



SÂNTA SCRIPTURĂ A VECHIULUI TESTAMENT

TRADUSĂ ȘI PUBLICATĂ DE SOCIETATEA BIBLICĂ
BRITANĂ ȘI STRĂINĂ.

TOMUL ANTEIŪ,

CUPRINȚIND :

CELE CINCI CÂRȚI A LE LUÎ MOISE, IOSUA, JUDECĂ-
TORIÎ ȘI RUT.

IAȘI 1865.

IMPRIMERIA ADOLF BERMANN.

FACEREA.

ANTEIA CARTE A LUÎ MOISE.

CAPUL I.

Crearea lumel.

La început creă Dumneđeū ceriul și pământul. Și pământul era neformat, și deșert; și întuneric *era* preste fația abisului; și Spiritul lui Dumneđeū se purta pre deasupra apei. Și Dumneđeū *dis*e: Se fiă lumină și fu lumină. Și vediu Dumneđeū lumina că este bună, și Dumneđeū despărți între lumină și întuneric. Și Dumneđeū numi lumina *ziua*; și întunericul îl numi *noapte*; și așa se făcu *séră*, și se făcu *demanétiă*, *ziua anteia*.

Și Dumneđeū *dis*e: Se se facă întindere între ape, care se despartă ape de ape. Și Dumneđeū făcu întinderea, și despărți apele cele de sub această întindere, de apele cele deasupra acestei întinderi și se făcu așa. Și Dumneđeū numi întinderea ceriū; și așa se făcu *séră*, și se făcu *demanétiă*, *ziua a doua*.

Apoi *dis*e Dumneđeū: Se se adune apele cele de sub acest ceriū la un loc, și se se arăte uscatul; și se făcu așa. Și Dumneđeū, numi uscatul pământ; și adunarea apelor o numi *Mări*; și Dumneđeū vediu că *acésta este bine*. Apoi *dis*e Dumneđeū: Se crească pământul ierba și verdețuri producătorie de séménțiă, și pomi fructiferi cari fiă-carele se dea fructe după feliul lor, ai cărora séménțiă *se fiă* în trînșii pre pământ; și se făcu așa. Și pământul prodnuse ierbă și verdețuri care făcu séménțiă, fiă-care după feliul ei, și pomi fructiferi, cari se producă fructe cu séménțiă în trînșii fiă-care după feliul seū; și vediu Dumneđeū că *acésta este bine*. Și așa se făcu *séră*, și se făcu *demanétiă*, *ziua a treia*.

Apoi *dis*e Dumneđeū: Se se facă luminători pre întinderea ceriului, pentru a face deosebire între *zi* și *noapte*, și cari se serve de semn, pentru timpuri, zile și ani. Și se fiă luminători pre întinderea ceriului, ca se lumineze pre pământ, și se făcu așa. Și

Dumnezeu făcu pre cei doi luminători mari, pre luminătorul cel mare, ca se gubneze ziua, și pre luminătorul cel mai mic, ca se gubneze noaptea, precum și stelele. Și-i puse pre ei Dumnezeu în întinderea cerului, ca se lumineze pământul. Și se preside ziua și noaptea și se deosebească între lumină și întro întuneric, și vediu Dumnezeu că așa *este* bine. Și așa se făcu sêră, și se făcu demanêțiă ziua a patra. Apoi dîse Dumnezeu: Se producă apele mulțime de animale înotătore, insuflete; și paseri se shóre pre deasupra pământului, câtră întinderea cerului. Și Dumnezeu creă ceții cei mari, și tot soiul de viețâți, ce se terâse, pre care apele le aũ produs cu abundențiă, fiă-caro după soiul lor, și tot felul de paseri inaripate, fiă care după soiul lor, și vediu Dumnezeu că așa *este* bine. Și Dumnezeu le bine-cuvêntă dicând: Cresceți, și vê înmulțiți, și impleți apele, în Mări; și paserile se se înmulțească pre pământ. Și așa se făcu sêră, și se făcu demanêțiă, ziua a cincea.

24 Apoi dîse Dumnezeu: se producă pământul animale insuflete după soiul lor, vite domestice și terătore și fêre selbatice pre pământ după soiul lor; și se făcu așa. Și Dumnezeu făcu fêrele sâlbatiche de pre pământ, după soiul lor, și vitele domestice, după soiul lor; și tôte terătorele depre pământ după soiul lor; și Dumnezeu vediu că *este* bine așa.

26 Apoi dîse Dumnezeu: Se facem om după imaginea noastră, și după asemănarea noastră! carile se stăpânescă preste pescii Mărei și preste paserile cerului, și preste animalele și preste tot pământul, și preste tôte terătorele, care se têrâe pre pământ. Și Dumnezeu creă pre om după imaginea sa, după imaginea lui Dumnezeu îl creă pre dînsul, bărbat și femeia, îi creă pe ei. Și Dumnezeu îi bine-cuvêntă pre ei, și Dumnezeu le dîse: Cresceți, și ve înmulțiți, și impleți pământul, și-l supuneți pre dînsul, și domniți preste pescii Mărei, și preste paserile cerului, și preste tôte animalele, câte se mișcă pre pământ.

29 Și dîse Dumnezeu: Eacă v'am dat voue tótă ierba producătoare de sêmênțiă, care *crește* preste tot pământul, și tot pomul fructifer, carele *este* producătoriu de sêmênțiă; aceste vor fi voue spre mîncare; Și la tôte animalele pământului, și la tôte paserile cerului, și la tot ce se têrâse pre pământ, și are în sine suflet viũ, *daũ* tótă ierba verde spre nutrire. Și se făcu așa. Și Dumnezeu se uîtă la tôte câte făcu; *ecă erau* bune fôrte. Și așa se făcu sêră, și se făcu demanêțiă, ziua a șêsea.

CAPUL II.

Sfințirea Țilei a șeptea. Grădina Edenului. Aședierea nunței.

Și se termină ceriul și pământul, și totă oștirea lor. 1
 Și a complinit Dumnezeu în ziua a șeptea lucrările sale, 2
 pe care le a făcut, și s'a odihnit în ziua a șeptea de toate lucrările sale pe care le făcuse. Și Dumnezeu bine-cuvântă ziua a 3
 șeptea și o sânti pre dînsa, căci întru aceasta a repausat el de toate operile sale, pe care el le creă și le făcu.

Acest feliu fu începutul ceriului și al pământului, când 4
 acestea aū fost create, în ziua în care Iehova Dumnezeu făcu ceriul și pământul. Și totă planta câmpului, care mainainte nu 5
 era pre pământ, și totă ierba câmpului, care mainainte nu resărise, fiind că Iehova Dumnezeu încă nu plouase pre pământ, și om nu se afla ca se lucrăze pământul. Și aburi se sueau 6
 de pre pământ, și uda totă fața pământului. Și Iehova Dumnezeu formă pre om din pulberea pământului, și suflă în nările 7
 lui respiriu de viață, și așa se făcu omul în suflet viu.

Și Iehova Dumnezeu plântă grădină în Eden despre răsărit, și într'acastă puse el pre omul, pre carele l'a format. 8
 Și Iehova Dumnezeu făcu se resară din pământ tot feliul de 9
 arbori frumoși la vedere și bunī la mîncare; și pomul vieței în meșilocolu paradisiului, și pomul cunoscinței binelui și al răului. Și fluvia eșia din Eden, ca se adape grădina, carele de 10
 acolo se despărția în patru rîuri. Numele unuia era Pison; acesta 11
este, carele incungiură tot pământul Hevila, unde se află aur. Și aurul acelu pământ *este* bun foarte; acolo *este* Bdeliū și 12
 pétră Onichină. Și numele riului al doilea Ghihon, acesta 13
este, carele incungiură tot pământul Chusch. Și numele rîu- 14
 lui al treilea Chiddekel; acesta *este*, carele curge spre răsăritul Asiriei; rîul înse al patrulea *este* Eufrate. Și Iehova 15
 Dumnezeu, luă pre om, și-l puse în grădina Eden, ca se o lucrăze și se o păzescă. Și Iehova Dumnezeu ordonă omului Ți- 16
 cînd: Din toți pomii *ce se află* în această grădină, mîncînd veī mîncă. Dar din pomul cunoscinței binelui și al răului, dintr'- 17
 acesta se nu mînănci, căci în ziua în care din trînsul veī mîncă cu mórte veī muri.

Și Iehova Dumnezeu dîse: Nu este bine se fiă omul singur, îi voiū face lui ajutoriū, care *se fiă* asemenea lui. Căci 18
 Iehova Dumnezeu după-ce formă din pamânt toate animalele câmpului, și toate paserile ceriului, le aduse pre ele inaintea lui Adam, ca se vedîă cum se le numescă, și la verī-ce viețuitoriū numele ce il-a dat Adam, acesta-ī fu numele lui. Și Adam 20

puse nume la toate vitele domestice, și la toate păsările cerului, și la toate fierele câmpului, înse pentru Adam nu-i afla ajutoriū, care *se fiă* asemenea cu dînsul. Și Iehova Dumnezeu făcu se cadă preste Adam un somn adînc, și el adormi, și Dumnezeu luă una din cîstele lui, și locul îl implini cu carne. Și Iehova Dumnezeu din cîsta, pre care o luase din Adam, formă pre femeia, și o aduse la Adam. Atunci dîse Adam: *Acēsta acum este os din oșele mele, și carne din carnea me!* acēsta se va numi barbată, pentru că din barbat este luată. De aceea bărbatul va lăsa pre tatăl seū, și pre mama sa, și se va lipi de femeia sa; și vor fi amînduoi un corp. Și amîndoi erau gol, Adam și femeia sa, și nu se rușinaū.

CAPUL III.

Căderea omului pr'in amăgire.

1 **Ș**i Șerpele era cel mai viclean din toate fierele pămîntului, pre care le-a fost făcut Iehova Dumnezeu. El a dîs cîtră femeia: Ce, se pôte ca Dumnezeu se fiă dîs, ca voi se nu mâncați din toți pomii grădinei?! Atunci dîsse femeia cîtră șerpe: Din fructele pomilor paradisului putem mânca. 2 Dar din fructele pomului, care *se află* în mijlocul paradisului, a dîs Dumnezeu: Din trînsul se nu mâncați, nici se ve atingeți de dînsul, pentru ca se nu muriți. Și șerpele a dîs cîtră femeia: De bună sēmă nu veți muri. Că Dumnezeu scia, că în ziua, în care veți mânca din trînsul, se vor deschide ochii voștri, și veți fi ca Dumnezeu cunoscînd binele și răul. Și vedîu femeia, că fructul pomului *este* bun la mîncare, și plăcut vederii ochilor, și de dorit pomul, pentru-că face înțelept, și luînd ea din fructul lui, mîncă și dede și bărbatului ei, și împreună cu dînsa mîncă și el. Atunci se deschiseră ochii la amîndoi, și cunoscînd că *erau* goi, cusură frunzie de fic și-și făcură fote. Și ei auziră vocea lui Iehova Dumnezeu, carele înrecorea dîilei amblă prin paradis, și Adam cu femeia sa se ascunseră de la fația lui Iehova Dumnezeu printre arborii paradisului. Și Iehova Dumnezeu strigă pe Adam, și-î dîse lui: Unde ești? Și el răspunse: Vocea ta o auziū în paradis, și mîtem, pentru că *sūm* gol; și mă ascunseiū. Și el dîse: Cine ți-a spus ție că *esci* gol? Nu cumva ai mîncat din pomul din carele ți ordonasem ca se nu mînânci? Atunci dîse Adam: femeia pre care mi-o-ai dat mie de soție, aceea mi-a dat din 3 acel pom, și am mîncat. Și Iehova Dumnezeu dîse cîtră fe-

meiă: Pentru-ce ai făcut acésta? Ear femeia a ălis: Șérpele m'aamegit și am mănăcăt. Și Iehova Dumnedeu ălise cătră șérpe: 14 Fiind că tu ai făcut acésta, blăstemat *se fîi* tu între tóte animalele, și între tóte ferele pămîntului; pre pânteccele teú te vei téri, și pulbere vei mănca în tóte ădilele vieței tale. Și inimi-ci- 15 ăia voiú pune între tine și între femeia, și între sémênța ta, și între sémênța ei; acésta *sémênță* va zdrobi capul teú, și tu-î vei 16 impune călcăiul ei. Iar cătră femeia ălise: Imulțind voiú imulți necădurile îngrecărei tale, tu cu durere vei nasce fiú, și după bărbatul teú, *vor fi* dorințele tale, și el te va domina. Și cătră 17 Adam a ălis: Fiind că tu ai ascultat de cuvîntul femeii tale, și ai mănăcat din pomul, din carele ăi-am ordonat, ăicînduți: Dintrînsul se nu mănănci; blestemat *se fîă* pămîntul din cauza ta, cu amar te vei nutri din trînsul în tóte ădilele vieței tale. Spinii și pălămidă ăi va cresce ăie, și vei mănca iérba cîmpului. 18 Întru sudorea feței tale, vei mănca pânea ta, până ce te vei întórce în pămîntul, din carele esci luat, fiind că tu ăerănă *esci*, și în ăerănă te vei întórce. Și Adam puse numele femeiei sale: 20 Eva! pentru că fu mama tutulor celor vii. Și Iehova Dumne- 21 deú făcu lui Adam și femeii lui tunică de pele și-î imbrăcă pre ei.

Apoi dîse Iehova Dumnezeu: Eacă Adam se făcu ca unul
d'in noi, cunoscând binele și răul; acum înse ca se nu măi
întindă mîna sa, și se iea și din pomul vieții, și mîncând se
trăească în eternitate. De aceea Iehova Dumnezeu îl scôse pre
el afară din grădina Eden, ca se lucrêde pămîntul, din care-
le fu luat. Și *asia* scôse el pre Adam afară; și despre resă-
ritul grădinei Eden, puse Cherubimii, și flacăra sabiei ce neconte-
nit se învêrtea, ca se pîdêască calea *la* pomul vieții.

CAPUL IV.

Istoria lui Cain și a lui Abel.

Iar Adam cunoscă pre Eva femeia sa, care luă în pântec, 1
și născu pre Cain, și a zis: am dobândit om pr'în Iehova. 2
Și ea mai născu pre fratele lui, pre Abel; și Abel era păstoriu 3
de oi, iar Cain era agricultoriu. Și a fost după câțva timp, că 4
Cain a adus din fructele pământului dar lui Iehova. Și Abel 5
aduse și el din cele întâiu născute ale oilor sale, și din grâsimea lor. Și Iehova căută spre Abel, și spre darul lui. Iar 6
spre Cain și spre darul lui nu se uită, și Cain se aprinse foarte, și 7
cădiu fața lui. Atunci zise Iehova către Cain: Pentru ce te ai
mâniat? și pentru ce ai cădiut fața ta? Aă nu, tu când faci

- bine, esci cu fația rădăcată? și când nu faci bine, înaintea *ușei* jace păcatul? După tine e dorința lui, și tu poți se-l stăpâ-
- 8 nesci pre el. Și Cain vorbi lui Abel fratelui său. Și a fost când erau ei la câmp, s'a sculat Cain asupra fratelui său Abel, și l'a omorât pre el.
- 9 Atunci Iehova dîse către Cain: Unde-i Abel fratele tău? Și el îi răspunse: Nu știu, aș nu cumva păditoriul fratelui meu
- 10 *sîm* eu? Și *Dumnezeu* dîse: Ce ai făcut: *Eacă* vocea sînge-
- 11 lui fratelui tău, strigă din pămînt către mine. Acum dar blas-
- 12 femat *se fîi* tu, *isgonit* din *acest* pămînt, carele ș-a deschis gura sa se primescă sîngele fratelui tău din mîna ta. Când vei lucra tu pămîntul, el se nu-ți mai dea *țîa* fructul său; și tu
- 13 rătăcind și fugitiv vei fi pre pămînt. Atunci dîse Cain către
- 14 Iehova: Păcatul meu este mai mare, de cît pot eu purta. Iată tu me lepești astăzi de pre acest pămînt, și de la prezenția ta, se me ascund, vagabund voi fi și fugitiv pre pămînt, și va
- 15 fi, că verî cine me va afla, me va omori. Și Iehova dîse către d'însul; cu adevărat, că verî cine va ucide pre Cain, de șapte
- orî mai mult se va pedepsi. Și Iehova puse semn lui Cain, pentru că verî cine l'ar afla pe el, niminea se nu-l omóre.
- 16 Și Cain eși de la fația lui Iehova, și locui în pămîntul Nod
- 17 despre partea orientale a Edenului. Și Cain cunoscă pre femeia sa, care concepă, și născu pre Enoch, și el edifică cetate, și
- 18 cetatea o chiamă Enoch, după numele fiului său. Și lui Enoch se născu Irad, și Irad născu pre Mechujael, și Mechujael, născu pre Matusael și Matusael născu pre Lamech.
- 19 Și Lamech își luă două femei, numele uneia *era* Ada, iar
- 20 al celeilalte Tsila. Și născu Ada pre Iabal, acesta este pîrin-
- 21 tele locuitorilor în corturi, și păstorilor de vite. Și numele fratelui său *era* Iubal, acesta fu pîrintele tuturilor cîntătorilor cu
- 22 chitară și cu cimpoi. Apoi Tsila născu pre Tubal-Cain, carele era magistru de tot feliul de unelte de aramă și de fer; iar
- 23 sora lui Tubal-Cain *fu* Naema. Și Lamech dîse către femeile sale: Ada și Tsila: Voi femeile lui Lamech ascultați vocea mea în-
- țelegem cuvîntul meu, eu am ucis bărbat, pentru ranele mele,
- 24 și tînăr pentru vînatăile mele. Căci dacă pentru Cain fu răs-
- bunarea de șapte orî, apoi pentru Lamech *va fi* de șapte-zeci de orî cîte șapte.
- 25 Și Adam iar își cunoscă pre femeia sa. care născu un fiu, și ea chiamă numele lui *Set* (substituit), *dicînd*: Că mi-a dat Dumnezeu altă semînță, în locul lui Abel, pe care-l ucise Cain.
- 26 Dar și lui Set se născu fiu, căruia-i puse numele Enos. Atunci începură a invoca numele lui Iehova.

CAPUL V.

Genealogia de la Adam până la Noe.

Aceasta *este* lista generațiunilor lui Adam; in ziua in care 1
 creă Dumnezeu pre om, după asemănarea lui Dumne- 2
 deu îl făcu pre d'insul. Bărbat și femeia-i făcu pre ei, și-i bi- 2
 ne-cuvântă și le dădu numele lor, om, in ziua, in care'i crea-
 se pre ei.

Și Adam era de una sută treizeci de ani, când născu *fiu*, 3
 după chipul său, după asemănarea sa, și-i chiâmă numele lui
 Set. Și au fost zilele lui Adam, după ce născu el pre Set, opt 4
 sute de ani, și născu fiu și fete. Și toate zilele lui Adam câte trăi 5
 el, au fost nouă sute treizeci de ani, și muri. Și Set era de 6
 una sută cinci ani, când născu pre Enos. Și Set trăi după ce năs- 7
 cu pre Enos, opt sute șapte ani, și născu fiu și fete. Și toate 8
 zilele lui Set au fost nouă sute doisprezece ani și muri.

Și Enos era de nouă-zeci de ani, când născu pre Chenan. 9
 Și Enos a trăit după ce născu pre Chenan, opt sute cinci- 10
 spre-zece ani, și născu fiu și fete. Și toate zilele lui Enos fură 11
 nouă sute cinci ani, și apoi muri.

Și Chenan era de șapte-zeci de ani, când născu pre Ma- 12
 lalael. Și a trăit Chenan după-ce născu pre Maalaleel, opt su- 13
 te patru-zeci ani, și născu fiu și fete. Și toate zilele lui Chenan 14
 fură nouă-sute zece ani, și muri.

Și Maalaleel era de șese-zeci și cinci de ani, când născu 15
 pre Iared. Și Maalaleel după-ce născu pre Iared, mai trăi opt 16
 sute trei-zeci de ani, și născu fiu și fete. Și așa fură toate 17
 zilele lui Maalaleel, opt sute nouă-zeci și cinci de ani și
 apoi muri.

Și când era Iared de una sută șese-zeci și doi de ani, 18
 născu pre Enoch. Și Iared după-ce născu pre Enoch, mai trăi 19
 opt sute de ani, și născu fiu și fete. Și toate zilele lui Iared 20
 fură nouă sute șese-zeci și doi de ani, și muri.

Și fiind Enoch de șese-zeci și cinci de ani, născu pre Ma- 21
 tusalah. Și Enoch după ce născu pre Matusalah âmbă neincetat 22
 după Dumnezeu trei sute de ani, și născu fiu și fete. Și toate zi- 23
 lele lui Enoch, erau trei sute șese-zeci și cinci de ani. Și 24
 Enoch după-ce âmbăse neincetat după Dumnezeu, nu se mai ve-
 diu, căci Dumnezeu îl luă pre d'insul. Și Matusalah era de 25
 una sută opt-zeci și șapte de ani, când născu pre Lamech. Și 26
 Matusalah, după-ce născu pre Lamech, mai trăi șapte sute opt-
 zeci și doi de ani, și născu fiu și fete. Și toate zilele lui Ma- 27
 tusalah au fost nouă-sute șese-zeci și nouă de ani și muri.

28 Și Lamech era de una sută opt-zeci și doi de ani când
 29 născu fiii. Și chiamă numele lui Noe (mângăere) zicând: Acés-
 ta ne va mângăe pre noi in lucrarea noastră, și in ostinela mâ-
 nilor noastre, pre pământul, pre carele l'a blâstemat Iehova.
 30 Și Lamech după-ce a născut pre Noe, mai trăi cinci sute nouă-
 31 deci și cinci de ani, și născu fii și fete. Și toate ȳilele lui La-
 32 mech aũ fost șapte sute șapte-zeci și șapte de ani, și muri. Și
 Noe când era de cinci sute de ani, născu pre Sem, pre Ham și
 pre Iafet.

CAPUL VI.

Corupȳia ȳmenilor. Facereu arcei.

1 **S**i a fost când incepurȳ ȳmenii a se immulȳi preste fa-
 2 ȳia pȳmentului, și fete li se nȳscurȳ lor: Veȳiurȳ fii
 lui Dumneȳeũ pre fetele ȳmenilor, cȳ *sunt* formȳse, și-ȳi luarȳ
 3 lor-ȳi de femeȳ, din tȳte *acelea*, pe care-ȳi alegeaũ. Și ȳise Ie-
 hova: Nu va rȳmȳnea spiritul meũ tot d'auna in ȳmeni, pen-
 tru pecatele lor, cȳci ei *sunt* carne; ȳilele lor *totuȳi* vor fi in-
 4 cȳ una sutȳ douȳ-deci de ani. In ȳilele *acelea* craũ giganȳii pre
 pȳment. Dar și in urmȳ aũ fost dupȳ-ce fii lui Dumneȳeũ in-
 trȳrȳ la fetele ȳmenilor, și *acestea* le nȳscurȳ lor *copii*; *aces-*
tia sunt cei mȳi potenȳi, cariȳ din anticitate *craũ* ȳmeni cu
 renume.
 5 Și vȳȳȳnd Iehova cȳ rȳutatea ȳmenilor este fȳrte mare
 pre pȳment, și cȳ tȳte imaginȳrile cugetelor animei lor *sunt*
 6 numȳi rȳutate in tȳte ȳilele. S'a cȳit Iehova cȳ a fȳcut pre
 7 om pre pȳment și s'a intristat intru anima sa. Și ȳise Ie-
 hova: Stirpivȳiũ pre ȳmeni, pre care 'ȳam fȳcut de pre faȳia
 pȳmentului; de la om pȳnȳ la animal, pȳnȳ la tȳratorii, și pȳ-
 8 nȳ la paserile ceriului; cȳci me cȳiesc, cȳ le am fȳcut. Dar
 Noe aflȳ graȳie in ochii lui Iehova.
 9 *Aceste sunt generaȳiunile lui Noe*; Noe era om drept
 și perfect, in tre contimpuranȳi seȳ, dupȳ Dumneȳeũ ȳmblȳ Noe
 10 ne'ncetat. Și Noe nȳscu treȳ fii, pre Sem, pre Ham și pre Ia-
 11 fet. Și pȳmentul era corupt inaintea lui Dumneȳeũ, și plin
 12 de violenȳiȳ *era* pȳmentul. Și veȳiu Dumneȳeũ pȳmentul, și
 ȳcȳ cȳ era corupt, fiiind cȳ tot corpul iȳi corupsese calea sa
 13 pre pȳment. Atunci ȳise Dumneȳeũ cȳtrȳ Noe: Finitul a ȳrȳ ce
 corp a adjuns inaintea mea, pentru cȳ s'a implut pȳmen-
 tul de inȳstiȳiȳ lor; și ȳcȳ eũ fi vȳiũ pierde pre ei cu pȳ-
 mentul impreunȳ.

Făți ună arcă din lemu de Gofér; cu cămăruție veți face 14
 arca, și o veți lipi pre din intru și pre din afară cu bitumine. Și 15
 o veți face așa; lungimea arcei *va fi* de trei sute de coți, ieră
 lărgimea de cincă-deci de coți, și înălțimea ei de trei-deci de 16
 coți. Ferestre luminose veți face arcei, de un cot, o veți slărși
 (arca) deasupra; iar ușa arcei o veți pune în cōste; și-î veți 16
 face trei rânduri *de despărțimente*; unul jos, altul la meș-
 loc și al treilea sus. Că iată eu voi aduce deluviu de apă 17
 pe pământ, ca se péră tot corpul de sub ceriū, în carele *este*
 suflare de viațiā, și tot ce *este* pre pământ va espira. Dar înse 18
 cu tine voi întări alianța mea, și tu vei intra în arcă, tu și
 fiii tei, și femeia ta, și femeile fiilor tei, cu tine. Și după aceia 19
 din toate animalele cu viațiā de tot soiul veți pune câte două, din
 fie-care în arcă, ca se le conservi în viațiā împreună cu tine;
adică câte un mascul, și câte ună femină. Din paseri după fe- 20
 liul lor, și din vite patrupele după feliul lor, și din toate teritōrele
 pre pământ după feliul lor, câte două din fiă-care vor intra cu
 tine, ca se le conservi în vicațiā. Și tu-ți iea cu tine din toate 21
 alimentele, care se mănăncă, și tu-ți fa provisiune de acestea,
 care-ți vor servi ție și acestor animală spre nutrire. Și Noe fă- 22
 cu toate câte-î ordonă lui Dumnezeu, le făcu așa.

CAPUL VII.

Deluviul.

Și Iehova dise cătră Noe: intră în arcă, tu și cu totă ca- 1
 sa ta, pentru-că pre tine te veđiui drept înaintea mea 2
 în generațiunea aceasta. Din toate animalele curate iea la tine
 câte șapte, masculul și femela lui, iar din animalele cele necurate 3
 câte două, masculul și femela lui; Și din paserile ceriului câte
 șapte, masculul și femela sa, pentru ca se le păstrezi sēmēntiā preste 4
 tot pământul. Fiind-că preste șapte zile voi aduce plōia
 asupra pământului patru-deci de zile și patru-deci de nopți, și 5
 voi sterpi de pre fația pământului toate ființele ce am făcut. Și
 Noe făcu toate așa, duple cum îi ordonă lui Iehova. Și Noe *era* 6
 de șese sute de ani, când veni deluviul de apă asupra pâmēn-
 tului.

Și intră Noe, și fiii lui, și femeia lui, și femeiele fiilor lui 7
 cu el în arcă, din cauza apei deliuviului. Din animalele cele 8
 curate, și din animalele cele necurate, și din paseri, și din toate
 cele ce se tērăsc pre pământ. Intrară câte două câte două la 9
 Noe în arcă, mascul și femelă, după cum ordonase Dumnezeu

- 10 lui Noe. Și a fost după-ce trecură șapte zile, apele deluviului fură asupra pământului.
- 11 În anul șese sute al vieții lui Noe, în luna a doua, a șapte-spre-zecea zi a lunii, în ziua aceea se desfăcură toate isvó-rele abisului celui mare, și cataractele ceriurilor se deschiséră.
- 12 Și plóia câdiu pre pământ patru-deci de zile și patru-deci de nopți.
- 13 Chiar în ziua aceea intrară în arcă Noe, împreună cu Sem și Ham și Iafet, fiii lui Noe, și femeia lui Noe și cele trei femei ale fiilor lui
- 14 cu ei. Ei și toate animalele după felul lor, și toate vitele domestice după felul lor, și toate reptilele ce se tără pre pământ după felul lor, și toate paserile după felul lor, și veri-ce sbóră
- 15 de totă specia. Acestea intrară la Noe în arcă două câte două din tot corpul, în care *era* spirit de viață. Și după-ce intrară acestea, masculine și femele din tot corpul, precum îi
- 17 ordonase lui Noe Dumnezeu, și după d'însul închise Iehova *ușia*. Atunci veni deluviul patru-deci de zile asupra pământului, și apa crescú
- 18 ast-feliu, încât ardică arca, și o înălța deasupra pământului. Și apa se întărea și crescea foarte pre pământ, încât arca *innota*
- 19 pre deasupra apei. Și apa se înălția tot mai tare pre pământ, încât se acoperiră toți munții, și cei mai înalți de sub tot ceriul.
- 20 Cinci-spre-zece coți se înălția apa mai pre sus; și *asía* munții se
- 21 acoperiră. Și muri tot corpul ce se mișca pre pământ, a pasarilor și animalelor, și a vitelor patrupede, și a tuturilor celor
- 22 tărătore ce se mișcă pre pământ, și tot omul. Toate ființele câte aveau suflare de viață în nările lor, toate de pre uscat, *aú* mur-
- 23 rit. Și se stinsé tot ce era viu pre pământ, de la om până la animale, și de la teretoriu până la paserca ceriului, și se sterseră de pre pământ; și remasă numai Noe, și cele ce *eraú* cu
- 24 el în arcă. Și apa acoperi pământul una sută cinci-deci de zile.

CAPUL VIII.

Finitul Deluviului.

- 1 **S**i Dumnezeu își aduse aminte de Noe, și de toate férele, și de toate animalele domestice, care *eraú* cu d'însul în arcă. Și Dumnezeu lăsă se sufle vânt pre pământ, și apa scă-
- 2 diu. Și se incuiară isvórele abisului, și cataractele ceriului, și
- 3 plóea din ceriuri fu oprită. Și apa se retrăgea de pre pământ scurgându-se neconținut; și scădiu apa după una sută cinci-deci
- 4 de zile. Și a șapte-spre-zecea zi din luna a șeptea, arca se oprí
- 5 pre muntele Ararat. Și apa se impucina tot mai tare până într'a zecea lună, și la ánteia zi din luna a zecea, se vâdiură vârfurile munților.

Și a fost după patru-decî de zile cî Noe deschise ferestra 6
arcei pre care o făcuse. Și tremise pre corb, carele după-ce 7
eși, nencelat mergea și se întorcea, pînă ce se usca apa de pre
pămînt. După aceea trîmise pre columb, ca se vedîia, dacă apa 8
a scădiut depre fația pămîntului. Dar columbul, neaflînd loc 9
de repaus tîlpilor picioarelor sêle, s'a întors la d'însul in
arcă, fiind-că apa era încă preste fația pămîntului. Și el întin-
diînduși mîna l'a prins, și la luat la sine in arcă. Atunci el 10
mai asceptă încă alte șapte zile, și iar trîmise pre columb din
arcă. Și columbul se întorse la el despre sêră, și ecă el in 11
gura lui avea una frunziă verde de oliv. Atunci cunnoscu Noe
că apa a scăduț de pre pămînt. El atunci mai asceptă încă 12
alte șapte zile, și trîmise de nou pre columb, carele nu se mai
întorse la d'însul.

Și a fost in anul șese sute și unul, in prima lună, la prima zi 13
a lunei, cînd apa se uscaser de pre pămînt, Noe ardîcînd acoper-
emîntul arcei, se uită, și ecă fația pămîntului se uscaser. Și 14
intr'a doua lună de la două-decî și șapte a le lunei, pămîntul era
uscat.

Atunci Dumneșeu grai cîtră Noe, dicînd: Ești din arcă, tu 15
și femeia ta, și fiii tei, și femeile fiilor tei, cu tine. Tôte animalele 16
care *sunt* cu tine, de veri-ce soi, paserile și bestiele, și tôte rep-
tilele ce se teresc pre pămînt, și scôtele afară cutine, ca se po-
puleze cu abundanțiă pămîntul, se crească și se se immulțiască pre
pămînt. Și așia Noe eși, și fiii lui, și femeia lui, și femeile fiilor 18
lui, cu d'însul. Și tôte animalele, tôte bestiele, tôte reptilele, și 19
tôte paserile, tot ce se mișcă pre pămînt după speciile lor, eși-
ră din arcă.

Și Noe edifică altariu lui Iehova, și luă din tôte animalele 20
curate și din tôte paserile curate, și oferi o locaustă pre altariu.
Și Iehova mirosi odore plăcută, și dîse Iehova intru anima sa: Nu voiū 21
mai blesfema altă dată pămîntul din causa omului, căci cugetul
animei omului *este* rău din tinerețele lui; de aceea nu voiū mai
omori tot ce *este* viu, precum am mai făcut. Ci de acum ina- 22
inte, câte zile va sta pămîntul, se nu inceteze semînătura și se-
cerișul, frigul și căldura, vara și érna, ziua și nóptea.

CAPUL IX.

Bine-cuvîntarea lui Noe. Blestemul lui Canaan.

Și Dumneșeu bine-cuvîntă pre Noe, și pre fiii lui, și le 1
dîse lor: Creșceți, și ve immulțiți, și impleți pămîntul.

2 Și frica voastră și temerea voastră, se o aibe toate animalele pământului, și toate paserile cerului, și tot ce se mișcă pe pământ, și
 3 toți pescii Mării, în mâinile voastre s'au dat. Tot ce se mișcă și
 4 viază, va fi voue de mâncare, ca legumi verzi, le am dat voue
 5 toate. Carne înse cu viația ei înrînsă, *care este* sângele ei, se
 6 nu mâncați. Că eu cu adevărat, voi recere sângele vieții voștre,
 7 de aceea de la veri care fără îl voi recere; și din mâna omului; din mâna fie-câruea om voi recere viația confratelui său.
 8 Cel ce va vărsa sânge de om, și sângele aceluia se va vărsa de
 9 om, căci Dumnezeu după imaginea sa a făcut pre om. Iar voi
 10 creșteți și ve înmulțiți! Sporiți pre pământ în abundență și ve
 11 multiplicați pre d'insul.

12 Și Dumnezeu vorbi lui Noe și fiilor lui *care era* cu d'insul
 13 zicând: În cât pentru mine, ecă eu întăresc alianța mea cu voi,
 14 și cu posteritatea voastră după voi. Și cu toate animalele vii, care
 15 sunt împregiurul vostru, cu paseri, cu vite domestice, cu toate bes-
 16 tiile pământului, *care sunt* împregiurul vostru, cu toate câte au
 17 eșit din arcă, și cu toate ferele pământului. Da, eu stabileș alian-
 18 ția mea cu voi, că de acum înainte nici o creatură se nu mai
 19 péră de apa deluviului, și nu va fi mai mult deluviu, ca se strice
 20 pământul. Și a zis Dumnezeu: Acesta *este* semnul alianței, ca-
 21 rele-l pun eu între mine și între voi, și între toate creaturele vii,
 22 care *sunt* cu voi, pentru toate eternitățile. Eu am pus arcul meu
 23 în nori, și acesta va fi semn de alianță între mine și între pân-
 24 timent. Și va fi când eu voi acoperi pământul cu nori, arcul se
 25 va arăta în nori. Și-mi voi aduce aminte de alianța mea, ce
 26 am făcut cu voi și cu toate animalele vii de ver ce corp; și de
 27 acum înainte, apa nu va mai face deluviu ca se pérdă tot corpul.
 28 Arcul dar va fi în nori, și eu îl voi vede pre el spre am adu-
 29 ce aminte de eterna alianță, *care este* între Dumnezeu și între
 30 toate suflările vii, de ver ce corp care *este* pre pământ. Și Dum-
 31 nezeu zise lui Noe: Acesta *este* semnul de alianță, pre care o
 32 am stabilit eu între mine și între tot corpul ce *este* pre pământ.

33 Și fiii lui Noe, care eșiră din arcă, erau: Sem, Ham și Ia-
 34 fet, și Ham era părintele lui Chanaan. Acești trei *sunt* fiii lui
 35 Noe, și de la d'înșii s'a populat tot pământul. Și Noe *carele* în-
 36 cepu se fiă agricultor, plântă și via. Și beu din vin, și se im-
 37 bălă, și se desvălise în cortul său. Iar Cham părintele lui Cha-
 38 naan, vedând nuditatea tatului său, eși afară, și spuse celor doi
 39 frați ai săi. Atunci Sem și Iafet luară paliul, îl puseră pre am-
 40 bii lor umeri, și mergând cu dosul înainte acoperiră nuditatea pă-
 41 rintelui lor, și feșiele *erau* căutând înapoi, și ei nu veșiră nudi-
 42 tatea tatului lor. Iar Noe după-ce se trezi de vin, înțelegând
 43 ceea ce-i făcu lui fiul său cel mai tener. Atunci zise: Blesfe-
 44 mat *fiă* Chanaan! servitoriū va fi el, servitorilor fraților săi. Și

apoi dîse: Bine-cuvîntat *se fiă* Iehova, Dumnezeuul lui Sem, și Chanaan va fi servul lui. Dumnezeu se lărgescă pre Iafet, ca se 27 locuiască în corturile lui Sem, iar Chanaan se fiă servitorul lui.

Și Noe după deluviu trăi trei sute cinci-zeci de ani. Și 28 toate zilele vieții lui Noe, fură nouă-sute cinci-zeci de ani și muri. 29

CAPUL X.

Genealogia lui Iafet, Sem și Cham.

Acestea *sunt* generațiunile fiilor lui Noe, Sem, Cham și 1 Iafet, cărora se nascură fiit după deluviu. Fiit lui Iafet 2 *erau*: Gomer și Magog, Madai și Iavan, și Tubal, și Meschech, și Tiras. Iar fiit lui Gomer: Askenas și Rifat și Togarma. 3 Și fiit lui Iavan: Elisa și Tarsis, Chitim și Dodonim. Dintr'acces- 4 tia se despărțiră insulele gîntelor în teritoriile lor; fiă-care după 5 limba sa, după familia sa, în națiunile lor.

Iar fiit lui Ham *sunt*: Cuș, și Mizraim, și Put și Chanaan. 6 Și fiit lui Cuș: Seba, și Havilah, și Sabta, și Raema și Sabteca, 7 iar fiit lui Raema *erau*: Șeba și Dedan. Iar Cuș nascu pre 8 Nimrod, acesta incepu a fi potente pre pămînt. El era vîntător 9 putinte înaintea lui Iehova; De aceea se dicea: Vîntător putinte înaintea lui Iehova, ca și Nemrod. Și începutul imperației lui 10 fură *cetățile*: Babel, și Erech, și Accad și Calne, în provincia Sinear. Din provincia aceea eși Assur, și edifică Ninive, și Recho- 11 bot-Ir și Calach. Și Rasen între Ninive și între Calach. Acastă 12 *Ninive este* cetate foarte mare. Iar Mizraim nascu pre Ludim, și 13 pre Anamim, pre Leabim și pre Nestuhim. Și pre Patrusim, și 14 pre Chasluhim (din care eșiră Filistenii) și pre Caftorim.

Iar Chanaan nascu pre Sidon pre primogenitul său și pre 15 Chet. Și pre Iebus, și pre Amorreu și pre Ghergheseu. Și pre 16 Hiveu, și pre Archeu și pre Sineu. Și pre Arvadeu, și pre Samareu, și pre Hamateu, și după-acesta se împrăștiară semînțele 18 Chananeilor. Iar confiniile Chananeilor se întindeau de la Sidon 19 prin Gerara până la Gaza, spre Sodoma, Gomorha, Adma, și Seboim până la Lesa. Aceștia *sunt* fiit lui Cham după semînțele 20 lor, și limbele lor, în țerrile lor, prin națiunile lor.

Și lui Sem se nascură *fiu* părintele tuturor fiilor lui Eber și 21 fratele cel mai mare al lui Iafet. Fiit *dar* ai lui Sem *sunt*: 22 Elam, și Asur, și Arpachsad, și Lud și Aram. Iar fiit din Aram 23 *sunt*: Uz, și Hul, și Gheter și Mas. Și Arpachsad nascu pre Salah, 24 și Salah nascu pre Eber. Iar lui Eber se nascu doi fiu, nume- 25 le unuia *era* Peleg pentru-că în zilele lui se împărți pămîntul, și

26 numele fratelui său Ioctan. Și Ioctan născu pre Almodad, și pre
 27 Salaf, și pre Azarmavet și pre Iarah. Și pre Adoram, și pre
 28 Usal, și pre Dikla. Și pre Obal, și pre Abimael și pre Sheba.
 29 Și pre Ofir, și pre Hevila și pre Iobab. Toți aceștia *sunt*
 30 fiii lui Ioctan. Și locuința acestora era de la Mesa până spre
 31 Sesar, muntele de la oriente. Aceștia *sunt* fiii lui Sem după sê-
 32 mințiile lor, limbele lor, în terile lor, prin națiunile lor. Aceș-
 tia *dar sunt* sêmințiile fiilor lui Noe, după generațiunile lor,
 în națiunile lor. Și de la aceștia s'au răspândit populi pre pâ-
 mânt după deluviu.

CAPUL XI.

Turnul Babilonului, Coboritorii lui Sem, Abram, Saraî, Lot.

1 Și era preste tot pământul *numai* o singură limbă și nu-
 2 *mai* un soi de vorbire. Și a fost când porniră ei
 spre răsărit, că aflară o câmpie în pământul Sinear, și se așe-
 3 diară acolo. Și diseră unul câtră altul: Haideți se facem cărâ-
 midă, și se le ardem în foc; și cărâmidile le servi lor de petrii,
 4 și bituminea le servi de ciment. Apoi diseră: Haideți, se ne edi-
 ficăm o cetate și un turn, al căruia vîrf *se adjungă* până la ceriș,
 și ne vom face nume pentru ca se nu ne răspândim preste tot
 5 pământul. Atunci Iehova se pogori ca se vedea cetatea și tur-
 6 nul, pre care-l edificau fiii oamenilor. Și Iehova zise: Ecă un
 singur popor, cari toți au o unică limbă, și de aceea începură ei
 7 acesta a face; și acum nemica nu-î va impede de a executa
 toate câte au proiectat. Veniți dar se ne pogorim, și se le ames-
 8 tecam acolo limba lor, ca ei se nu înțelegă unul limba celui-l-alt.
 9 Și ast-feliu Iehova îi răsipi pre d'inșii de acolo preste fața a tot
 9 pământul, și ei încetară de a edifica cetatea. Pentru aceea nu-
 mele ei s'a chemat Babel, fiind că Iehova acolo amestecă limba a
 tot pământul, și de acolo îi răsipi pre ei Iehova preste tot pământul.
 10 Aceștia *sunt* generațiunile lui Sem; Sem *era* de una suță
 11 de ani când născu pre Arpachsad, două ani după deluviu. Și Sem
 după ce născu pre Arpachsad, trăi cinci sute de ani, când născu
 12 fiii și fete. Și Arpachsad *era* de trei-șeci și cinci de ani, când
 13 născu pre Selah. Și Arpachsad, după ce născu pre Selah, mai
 14 trăi patru sute trei ani, și născu fiii și fete. Și Selah *era* de trei-
 15 șeci de ani, când născu pre Eber. Selah după ce născu pre Eber,
 16 mai trăi patru sute trei ani, și născu fiii și fete. Și Eber *era* de
 17 trei-șeci și patru de ani, când născu pre Peleg. Și Eber după
 ce născu pre Peleg, mai trăi patru sute trei-șeci de ani, și născu

fiit și fete. Și Peleg era de trei-zeci de ani, și născu pre Rehu. 18
 Și Peleg după ce născu pre Rehu, mai trăi două sute nouă ani, 19
 și născu fiit și fete. Și Rehu era de trei-zeci și două de ani, 20
 când născu pre Serug. Și Rehu după-ce născu pre Serug, mai 21
 trăi două sute șapte ani, și născu fiit și fete. Și Serug era de 22
 trei-zeci de ani, când născu pre Nahor. Și Serug după-ce năs- 23
 cu pre Nahor, mai trăi două sute de ani, și născu fiit și fete. Și 24
 Nahor era de două-zeci și nouă de ani când născu pre Tarah.
 Și Nahor după-ce născu pre Tarah, mai trăi una sută nouăspre- 25
 zece ani, și născu fiit și fete. Și Tarah era de șapte-zeci de ani, 26
 când născu pre Abram, pre Nahor și pre Haran.

Și acestea sunt generațiunile lui Tarah: Tarah născu pre 27
 Abram, pre Nahor și pre Haran; și Haran născu pre Lot. Și Ha- 28
 ran muri în prezența tatului său Tarah, în pământul născerei sale
 în cetatea Ur din Chaldea. Iar Abram și Nahor se însurară; nu- 29
 mele femeiei lui Abram era Sara; și numele femeiei lui Nahor
 era Milcha, fata lui Haran, carele fu tatul Milchei și Iischei. Sara 30
 înse era stérpă și n'avea copii. Deci Tarah luă pre Abram fiul 31
 său, și pre Lot fiul lui Haran fiul fiului său, și pre Sara noru-
 sa femeia fiului său Abram, și eșiră împreună din Ur, cetatea Chal-
 deei, ca se mergă în pământul Chanaan, și venind până la Charan
 se așezară acolo. Și zilele lui Tarah erau două sute cincă ani, 32
 și Tarah muri în Charan.

CAPUL XII.

Chiamarea lui Abram.

Și Iehova dișe lui Abram: ești din pământul teū, și din 1
 locul născerei tale, și din casa tatului teū, în pământul
 pre carele eū și-l voiū arăta ție. Și te voiū face se devii o na- 2
 țione mare, și te voiū bine-cuvânta și voiū face numele teū mare,
 și așa vei fi bine-cuvântare. Și voiū bine-cuvânta pre cei-ce te 3
 bine-cuvântă, iar pre cel ce te va bleșfema, îl voiū bleșfema și
 se vor bine-cuvânta intru tine toate sēmênțele pământului. Și Ab- 4
 ram se duse după cum îi dișese lui Iehova, și merse cu d'Insul
 Lot. Și era Abram de șapte-zeci și cincă de ani când plecă 5
 din Charan. Și Abram luă pre Sara femeia sa, și pre Lot fiul
 fratelui său, și cu toate averile sece, pre care le agonisise, și totă
 sullarea ce o câștigase el în Charan, și plecară se mergă în pâm-
 întul Chanaan, și adjunseră la pământul Chanaan.

Abram strâbătu pământul acela până la locul Sichem, până 6
 la stejarul More, pre când Chananeii locuiaū acest pământ.

- 7 Și se arătă Iehova lui Abram, și-î dîse: Pămîntul acesta-l voiî da sîmînției tale. Si Abram edifică acolo altariu lui Iehova care
8 i-se arătă. Apoi el de acolo trecu la muntele cel spre oriente de Betel, și-și tinse cortul seî, *avînd* Betelul spre ocidente, iar Ai spre oriente, și edifică acolo altariu lui Iehova, și invocă
9 numele lui Iehova. Dup'aceea plecă Abram, mergînd și inaintînd spre mîdiă-di.
- 10 Și se făcu fîmete in țerră, și Abram se pogori la Egipt,
11 ca se petrecă acolo cā fîmectea era grea in țerră. Și a fost cînd se apropiă el se intre in Egipt, dîse cître Saraî femeia sa: Eacă
12 eî cunosc cā tu *escî* femeia formosă la faciă. Și se pôte in-tîmpla, ca Egipteniî vîdîndute pre tine, se dică: Femeia lui *este* acêsta; și pre mine se me omoră, iar pre tine se te lasă viuă.
- 13 Și dar mai bine: cā *escî* sora mea, ca eî pentru tine se fiî bine tratat și din cauza ta se trîească sufletul meî.
- 14 Și a fost după ce veni Abram la Egipt, vedîură Egipteniî
15 femeia, ce *era* formosă fîrte. Și vedînd'o pre ea principalî *curtiî* lui Faraon, o lăudară cîtră Faraon, și femeia fu dusă in casa
16 lui Faraon. Acêsta lui Abram îi făcu bine pentru d'însa, cāci el dobîndî oi și boi, și asinî; servi și serve; și asine și camile.
- 17 Dar Iehova lovi pre Faraon și casa lui cu fîrte mari plîgi
18 pentru Saraî femeia lui Abram. Atunci Faraon chiamă pre Abram și-î dîse: Pentru ce mî-ai făcut mie aceasta? pentru ce nu mî-ai
19 spus, cā ea *este* femeia ta? Pentru ce ai dîs: sora mea *este* ea? Și eî eram se o ieaî mie de femeia? Acum dar, ecă-ți femeia
20 ta! iea-o și te du! Și Faraon dete ordină ômenilor lui, pentru d'însul, ca se'l dîmită, conducîndul pre el, și pre femeia sa, și tôte cîte avea el.

CAPUL XIII.

Abram și Lot se despart. Promisiuni a lui Dumnezeu lui Abram.

- 1 **A**șia dar Abram *eșînd* din Egipt, el și femeia lui și cu
2 tôte ce avea, și Lot împreună cu d'însul, se sui
3 spre mîdiă-di. Și Abram era fîrte avut, in vite, in argint și in
4 aur. Și el se întorse tot pre acea cale, pre care mersese, de la mîdiă-di pînă la Betel, pînă la acel loc, unde el antîiî își tînsese
5 cortul seî, intre Betel și Ai. In locul *acela* unde *era* altariul pre carele-l făcuse el acolo mai inainte, și unde Abram invocase numele lui Iehova.
- 6 Dar și Lot, carele cālătorea cu Abram, avea oi și boi și cor-turi. Și pămîntul acela nu'i încîpea pre d'însîi, ca se pôtă petrece

împreună că averile lor erau mari și de aceea ei nu puteau locui împreună. Și se născu certă între păstorii vitelor lui Abram, și între păstorii vitelor lui Lot. Atunci locuiau și Chananeii și Ferezeii în același loc. Atunci duse Abram către Lot: Rogu-te se nu fiă certă între mine 8 și între tine; se u între păstorii mei și între păstorii tăi, căci noi suntem confracți. Aă n'ai tu tot pământul înaintea ta? rogu-te 9 desparte-te de mine! decât vei pleca tu spre stînga, eu voi merge la dreapta; iar de vei merge tu spre dreapta, eu voi apuca spre stînga.

Atunci Lot redicânduși ochii se, se uită preste tot ținu- 10 tul Iordanului, ce *era* adapat preste tot, și mai înainte de a strica Iehova Sodoma și Gomora *era* ca și grădina lui Iehova, și ca pământul Egiptului până spre Zoar. Și Lot își alege pentru sine totă 11 câmpia Iordanului, și Lot apucă spre răsărit, și *astfel* se despărțiră unul de altul. *Așa dar* Abram locui în pământul Chanaan, iar Lot se aședea în cetățile *acelei* câmpii, și-și întinse corturile se până aproape de Sodoma. Iar oamenii din Sodoma *erau* 13 răi, și păcătoși foarte înainte lui Iehova.

Și Iehova duse lui Abram, după ce Lot se despărțise de 14 dînsul: Îe înalță ochii tăi *în sus*, și din locul unde te afli, acum, caută spre miază-noapte și spre miază-zi și spre răsărit și spre apus. Fiind-că tot pământul carele-l vezi, ție-l voi da și semên- 15 ției tale în eternitate. Și voi face ca semênția ta se fiă numără răsă ca pulberea pământului; și decât cineva poate numera pulberea pământului, atunci și semênția ta se va pute numera. Scó- 17 late *dar*, și te preamblă prin *acest* pământ, în tot lungul și în tot latul lui, căci ție-l voi da. *Așa dar* Abram redicânduși corturile veni și locui aproape de stejarul lui Mamre, carele *este* lângă Ebron. și acolo edifică el altarii lui Iehova. 18

CAPUL XIV.

Rebelul regilor Sodomei, Gomorei, și Melchisedec.

Și s'a întemplat în zilele lui Amrafel, regelui din Sinear, 1 a lui Arioch regelui din Elasar, a lui Chedorlaomer regelui din Elam; și Tidal regele gentelor. Ca acestia se începă 2 rebel cu Bera regele Sodomei, cu Bersa regele Gomorei, cu Sineab, regele de Adma; și cu Sencher regele de Scoim, și cu regele de Bela, care *este* Soar. Toți acestia intrunindu-se în valea 3 Șidin. care *este* Marca sărată. Doisprezece ani erau ei supuși lui Chedorlaomer, iar în al treisprezecelea se revoltară. Iar 4 în al patrusprezecelea an, veni Chedorlaomer, și regii ce *țineau* 5 cu dînsul, și bătură pre Refaim în Asterot-Carnaim; și pre Su-

- 6 seî in Ham, şi pre Emeî in Save-Chiriataim. Şi pre Choreî in muntele lor Seir, până la câmpia Paran care *este* lângă deşert.
- 7 Şi întorcându-se, veniră la Hen-Mispaţ, care *este* Cades, şi devastară tot teritoriul Amalechiţilor, încă şi pre Amorei carii locuiau
- 8 in Asason-Tamar. Atunci eşiră regele Sodomei, şi regele Gomorei, şi regele Adimei, şi regele de Seboim, şi regele de Bela, care *este* Soar, şi *trupele lor*, şi le ordinară de bataiă, *contra aceloră*,
- 9 in valea Sidin. Adică contra lui Chedorlaomer regele Elamului, şi contra lui Tideal regele gentelor şi contra lui Amrafel regele din Sinear, şi contra lui Arioch regele din Elasar, patru regi
- 10 in contra a cinci. Dar valea Sidimului *era* plină de puţiuri de bitumine; şi regele Sodomei şi cel al Gomorei apucară fuga şi cădiură in acele puţiuri; iar cei ce mai scăpară fugiră la munte.
- 11 Şi *acei regi* luară toate avuţiile, din Sodoma şi din Gomora, şi
- 12 toate viptualiele lor, apoi se duseră. Şi luară *cu dînsii* şi pre Lot, fiul fratelui lui Abram, carele locuia in Sodoma; şi *tota* averea lui, ş'apoi se duseră.
- 13 Atunci veni *ore cine* din cei scăpaţi şi dede de scire lui Abram Ebreului, carele locuia la Stejarul lui Mamre, a Amoreului, fratelui lui Eschol, şi al lui Aner, carii erati confederaţii lui Abram. Abram îndată ce auzi că s'au luat captiv fratele seû, inarmă pre esercitaţii seî *ce erau* născuţi in casă sa, anume, trei-sute-optspredece la numer, şi persecută *neamicii*
- 15 până la Dan. Şi împărţinduse in *două* noptea el şi servii seî îi bātu şi-î alungă până la Hobah ce *este* de-a stînga Damascului.
- 16 Şi întorse inapoi toate avuţiile şi pre Lot fratele seû, cu *tota* averea sa-l aduse inderet, asemenea şi pre femeî şi pre popul.
- 17 Şi regele Sodomei eşi lui Abram spre intempinare, după ce se întorse de la invingerea lui Chedorlaomer şi a *celor-l-alţi* regi
- 18 carii *erau* cu dînsul, in valea Save, care *este* valca regelui. Iar Melchisedec regele Salemului, îi oferi pâne şi vin; căci el *era*
- 19 Preut Dumneşului celui pre înalt. Şi el îl bine-cuvîntă pre dînsul, dicînd: Bine-cuvîntat *fiă* Abram de Dumneşul cel prea înalt,
- 20 posesorele ceriului şi al pămîntului. Şi bine-cuvîntat *se fiă* Dumneşul cel prea înalt, carele a dat pre inemicii tei in mâinile tale. Abram îi dede decima din toate.
- 21 Şi regele Sodomei dişe lui Abram: Dămi mie ómenii iar avuţiile le ia-ţi-le fie. Inse Abram response regelui Sodomei: Înălţatam
- 22 mîna mea *către* Iehova Dumneşul cel prea înalt posesorele ceriului şi al pămîntului; *Aspru jurîndume* că nimica nu voiû lua
- 23 din toate câte sînt ale tale, de la *cel mai mic* fir de aţiă până la una curea de încălţăminte, ca se nu poţi dice: Eû am inavuţit
- 24 pre Abram. Afară numai ceea ce feciorii aû mîncat, şi partea bărbaţilor Aner, Escol şi Mamre carii aû mers cu mine, aceia-şi vor lua partea lor.

CAPUL XV.

Dumnezeu reînnoește promisiunile sale lui Abram. Sacrificiul lui Abram.

Dup'aceste evenimente se făcu cuvântul lui Iehova către 1
 Abram prin viziune zicând: Nu te teme Abram! Eu 2
sîm scutul teî, remunerațiunea ta va fi multă forțe. Și Abram
 răspunse: Doamne Iehova ce'mi vei da mie? Eu me trec din via-
 ță fără a ave fiu, și fiul posesiunii casei mele este Damascea-
 nul acesta Eliezer. Și Abram, *adaose* zicând: ecă, mie nu-'mi 3
 ai dat fiu, și iată fiul casei mele va fi eredele meu. Și ecă cu- 4
 vântul lui Iehova se adresează către dînsul, zicând: Nu acesta va
 fi eredele teî, ci cel ce va eși din cîrsele tale, acela va fi ere-
 dele teî. Apoi îl duse pre elafară, și zise: Ia uitete sus spre ceriî, și 5
 numără stelele, dacă le poți numera! Așa îi zise lui, va fi posteritatea ta.
 Și Abram creșu lui Iehova, carele-'i impută acesta spre direptate. 6
 Și el îi zise: Eu *sîm* Iehova, carele te am scos pre 7
 tine din Ur cetatea Chaldeilor, ca se-ți dau pămîntul acesta
 spre al posedea cu drept ereditariu. Și Abram răspunse: Dôm- 8
 ne Iehova! de pe ce voiî cunósce, că-l voiî poseda? Și 9
 Iehova îi răspunse: Adumi una junică de trei ani, și una capră
 de trei ani, și un berbec de trei ani, și ună turturea și un co-
 lumb. Și el îi aduse toate acestea, și le despica prin meșloc, și 10
 puse fiă-care jumătate față cu ceca-l-altă, iar pascirile nu le
 despica. Și se coborîră paseri răpitoare preste *aceste* cadavre, 11
 dar Abram le alungă. Iar pre la apusul sórelui un soan adînc 12
 cădu asupra lui Abram, și ecă frică și întineric mare îl cuprin-
 seră pre dînsul. Atunci Iehova zise către Abram: Cu adevărat 13
 se scil, că semîntia ta va fi peregrină într'un pămînt, ce nu'i al
 ei, și că ea va fi servă *gînteî de acolo*, care o va affige patru-sute de 14
 ani. Dar înse cî și pre naștirea aceea, la care vor fi fost ei
 servi, o voiî judeca, dup'aceea vor eși ei *de acolo* cu mari averi.
 Și tu te vei întorce la pîrîntii tei in pace și te vei immormînta 15
 in bătrîneție fericite. Iar ei după a patra generațiune se vor
 reintoroe aici, căci până atunci iniquitățile Amoreilor încă nu s'au 16
 plinit. Și după ce apuse sórele, și se făcu întineric, ecă un cup- 17
 tîr fumegînd și flacăra de foc care străbătea prin acele bucăți
 despicate. In ziua acesta închiă Iehova alianță cu Abram zicînd: 18
 Eu pămîntul acesta l'am dat posterității tale, de la fluviul Egip-
 tului, până la fluviul cel mare, fluviul Eufrate. Pre Chenet și pre 19
 Chenizet și pre Cadmonei; Pre Hetet și pre Ferezei și pre Rafet. 20
 Și pre Amoret, și pre Chananeî, și pre Gergeseî, și pre Iebuseî. 21

CAPUL XVI.

Istoria Agarei.

- 1 **I**ar Sarai femeea lui Abram nu născăa lui *copii*, înse ca
2 avea o servă egipteană, numele ei Agar. Și dise Sarai
câtă Abram: ecă Iehova m'a închis, ca se nu nasc, vino rogu-te
3 intră la serva mea pôte voiă căpăta copii prin trînsa. Și Abram
4 ascultă de cuvîntul Sarai. Atunci Sarai femeea lui Abram luă
pre Agar egipteanca serva sa, după ce acesta petrecuse de ce ani
5 în pămîntul Canaan, și o dade pre ea de femeie bărbatului său
6 Abram. Și el intră la Agar, care rămase grea; dar ea vedînd că
7 a ramas grea, *incepu* a desprețui pre Dîmna sa în ochii ei. Atunci
8 Sarai dise către Abram: Injuria ce mi se face, *cade* asupra ta.
9 Eu am dat pre serva mea în sinul tei, și ea după-ce vediu că
10 a luat în pîntece, me desprețuiesce în ochii ei. Judice Iehova între
11 mine și între tine. Și Abram dise către Sarai: Ecă serva ta *este*
12 în mîna ta, fă cu dînsa cum îți place. Iar Sarai o maltrată; și
13 ea fugi d'inaintea ei.
- 4 Și angelul lui Iehova află pe ea lângă un isvor de apă
5 în deșert, lângă isvorul din calea ce merge la Sure. Și-î dise:
6 Agar, serva Sarai de unde veni? și unde mergi? Iar ea-i res-
7 punse: Fug de fația Sarai Dîmnei mele. Atunci îi dise an-
8 gelul lui Iehova: întorcete înapoi la Dîmna ta, și te umil-
9 sce sub mînilor ei. Și angelul lui Iehova adaose dicînd: Immulțind
10 voiă imnul semînția ta, în cât nu se va *pute* numera, de mare
11 *ce va fi*. Și angelul lui Iehova dise *mai departe*: Ecă tu ai
12 conceput, și în curînd vei nasce fiu, al căruia nume-l vei chia-
13 ma Ismael (*Dumne-deu aude*), pentru că Iehova aude intristarea ta.
14 Și ac-sta va fi om feroce, mîna lui *va fi* contra tuturilor, și mîna
15 tuturilor în contra lui, și fația cu toți frații sei va locui. Și ea chîmă
16 numele lui Iehova, carele a vorbit cu dînsa: Tu *esci* El Roi
(*Dumne-deu vedetorii*) căci, dise ea: Aă nu încă aicea vedîni din
dos pre aceia ce me vedu? De-nule puțul acela se numi pu-
țul Lachai-Roi, (puțul celui viu carele me vediu) carele este în-
tre Cades și Bared. Și Agar născu lui Abram fiu; și Abram
chiămă numele fiului său pre carele-l născu Agar: Ismael. Și
Abram era de opt-zeci și șase de ani, cînd Agar născu lui pre
Ismael.

CAPUL XVII.

Dumnezeu reînnoște alianța sa cu Abram. Tăcerea împrejur asediată.

Iar când era Abram de nouăzeci și nouă de ani, i se ară- 1
tă Iehova, și-i dîse: Eu *sîm* Dumnezeu cel a tot potente, 2
amblă neîncetat înaintea mea, și sîi integru. Și voiî stabili ali- 3
anția mea între mine și între tine, și te voiî immulți fôrte. Atunci 4
Abram cădiu pre fația sa, și Dumnezeu îi vorbi *ast-feliî*, dîcînd: 5
În cât pentru mine, ecă eu fac alianția cu tine, și tu vei deveni 6
părinte multor națiuni. Și tu nu te vei chiama mai mult Abram, 7
ci numele teî va fi Abraam, pentru că te am făcut părinte a mul- 8
țime de națiuni. Și te voiî immulți fôrte, și te voiî face ca tu 9
se devîni națiunî, chiar și regi vor eși din tine. Și voiî stabili 10
alianția mea între mine și între tine, și între posteritatea ta, după 11
tine în generațiunile lor, ca alianția eternă, ca se sîi Dumnezeu 12
ție, și posterității tale după tine. Și voiî da ție și posterității 13
tale după tine, pămîntul unde tu locuiești ca strein; tot pămîntul 14
Chanaan, în posesiune eternă; și voiî fi lor Dumnezeu.

Și apoi dîse Dumnezeu cătră Abraam: Tu înse alianția mea 9
o vei observa, tu și posteritatea ta după tine prin tôte genera- 10
țiunile lor. Și acêsta este alianția mea pre care aveți voi s'o 11
observați, între mine și între tine, și între coboritorii tei după tine; 12
că tîtă partea bărbătîescă d'între voi se se tae împrejur. Voi 13
adică veți tae împrejur carnea prepușului vostru, și acêsta va fi 14
semnul alianței mele între mine și între voi. Tot pruncul parte 15
bărbătîescă de opt zile, d'între voi și între tôte generațiunile vîs- 16
tre, se va tae împrejur; atît cel născut în casă, cît și acel cum- 17
părat cu argînt de la verî ce streinî, care nu este din semîntia 18
ta. Se va tae împrejur dar tot cel născut în casă, cît și cel 19
cumpărat cu argîntul teî; și așia alianția mea va fi în corpul 20
vostru, ca alianția eternă. Și bărbatul netăet împrejur al căruia 21
carnea prepușului nu va fi tăetă împrejur perde-seva unul ca acela 22
din medîlocul populului seî, pentru că a strîcat alianția mea.

Și Dumnezeu dîse lui Abraam: *În cât* pentru Sarai femeia 15
ta, nu o vei mai chiama pre ea Sarai, ce Sara *va fi* numele ei. 16
Și o voiî bine-cuvînta pre dînsa; ba încă că din trînsa-îi voiî 17
da ție un fiî. Eî pre dînsa o voiî bine-cuvînta, ca ea se nască 18
națiunî, și regi ai populilor se ese din trînsa. Atunci cădiu Abra- 19
am preste fația sa și rîse, dîcînd în inima sa. Aî doar omul 20
cel de una sută de ani mai nasce *fiî*? Sau și Sara, sîind de 21
nouăzeci de ani va mai nasce? Și Abraam dîse cătră Dumne- 22
deu: Fiă ca Ismael se trîiască înaintea ta. Și Dumnezeu îi dîse: 23
Cu adevêrat Sara femeia ta îi va nasce ție fiî, și tu vei

chiamă numele lui Isaac (ride). Și eu voi stabili alianța mea cu dînsul, ca se fiă alianță perpetuă pentru posteritatea lui după dînsul. Iar și pentru Ismael te am ascultat. Eacă eu l'am binecuvîntat pre dînsul și-l voi crește, și-l voi înmulți foarte; *carele* doisprezece principii va naște, și-l voi face se devină o națiune mare. Iar alianța mea o voi stabili cu Isaac, pre carele-l va naște ție Sara, în anul următoriu, tot pre timpul acesta. Și *Dumnezeu* după ce încetă de a mai vorbi cu dînsul, se rădăcă *Dumnezeu* de la Abraam. Atunci luă Abraam pre fiul său Ismael, și pre toți cei născuți în casa sa, și pre toți cei cumpărați cu argintul său, și pre tot bărbatul din omenii casei sale, și îndată, în ziua aceea le tăia carnea prepușului lor, după cum îi dădese *Dumnezeu*. Și Abraam *era* de nouăzeci și nouă de ani, când își tăie împrejur carnea prepușului lui. Iar Ismael fiul său *era* de treisprezece ani, când se tăia împrejur. Și tot în aceeași zi fură tăieți împrejur Abraam și Ismael fiul său. Și toți omenii casei sale, *atât* născuți în casa sa cât și cumpărați cu argint de la streini, fuseră tăieți împrejur cu dînsul împreună.

CAPUL XVIII.

Stricarea Sodomei descoperită lui Abraam.

1 Si Iehova se arătă lui *Abraam* la stejarul lui Mamre,
2 când ședea el la ușa cortului său, tocmai în căldura
3 zilei. Și ridicânduși ochii săi, se uită și ecă trei bărbați stând
4 înaintea lui, ear el îndată ce-îi vediu, alergă de la ușa cortului
5 înaintea lor, și lise închină până la pământ. Și dîse: Dîmne de
6 am aflat char înaintea ochilor tei, rogute, nu trece de *cortul*
7 servitorului teu. Priimiți se vi se aducă pușină apă, ca se ve
8 spalați picioarele, și apoi ve odihniți sub acest arbore. Și eu voi
9 aduce una bucată de pâine, ca se ve mai întăriți inima voastră, apoi
10 puteți merge mai departe, că de aceea v'ați abătut pre la ser-
vitorul vostru. Iar ei au dîs: Fă așa precum ai dîs. Atunci
alergă Abraam în cort la Sara, și i a dîs: Adă curînd trei me-
suri de făcîrea fărinei, și o frîmîntă, și fă turte. Iar Abraam
alergă la vaci, și luă de acolo un vițel tîner și bun și-l dădă
unui servitoriu, ca iute se-l prepare. Apoi aduse unt și lapte, și
vițelul pre care-l preparase, și le puse înaintea lor și el sta
lîngă dînsii sub arbore și ei mîncău.
Atunci dîseră ei cătră dînsul: Unde *este* Sara, femeia ta?
și el răspunse: Eacă-o în cort. Și *unul din ei* dîse: Eu *preste*

un an iareși, me voiû întorçe la tine, tot pre acest timp, și ecă atunci Sara femeia ta va ave un fiu. Și Sara audia acésta din ușa cortului care era in dosul lui. Și Abraam cu Sara erau 11 *betrâni și forte inaintați in zile; ba Sarei îi și incetaseră de a se mai face cele femeesci. Și Sara rise in sine și dîse: După ce 12* *acum am îmbetrânit, se pôte ca eu se mai cuget la acest fel de lucru după-ce și Domnul meu este forte vechiû in zile. Și Iehova dîse 13* *cătră Abraam: Pentru ce ride Sara dîcînd ore fi va adevêrat ca eu se mai nasc, fiind eî așa de bêtără: Aû este la Iehova 14* *ceva cu neputință? Eû la anul tot pre timpul acesta, iareși me voiû întorçe pre la tine; și Sara va avea un fiu. Atunci Sara 15* *negă dîcînd; n'am ris! pentru că se temea. Dar el dîse: Nu este așa că tu ai ris.*

Și sculînduse de acolo acei bărbați, se uitară spre Sodoma, 16 și Abraam mergea cu ei se-î petrécă. Și Iehova dîse: Aû ascun- 17 devoiû eû de Abraam, ceea ce am se fac? Pentru că Abraam 18 are se fiă popul mare și tare și într'însul se vor bine-cuvînta tôte națiunile pămîntului. Fiind că eû îl cunosc pre dînsul, și 19 sciû, că el va ordona fiilor ceî; și casei sale după dînsul ca se observe calea lui Iehova, făcînd justiția și judecată; pentru ca Iehova se dea lui Abraam ceea-ce-îa promis. Atunci dîse Iehova 20 fiind că strigarea Sodomei și a Gomorei este mare și pecatele lor sînt grele forte. De aceea acum me voiû pogori acolo și voiû 21 vedea decă ei aû făcut tôte pre deplin, după strigarea ce a prevenit la mine, seû dacă nu eû voiû se sciû. Și acei bărbați se 22 întorseră de acolo, și meraseră spre Sodoma, iar Abraam mai stete încă inaintea lui Iehova.

Și Abraam se apropiă, și dîse: Nu cumva vei perde tu pre 23 cel just d'împreună cu cel reû? Pôte se fie in această cetate 24 cinci-deci de ômeni justî, aû și pre acestia 'î-vei perde? Aû nu vei ierta tot locul din cauza celor cinci-deci justî, ce se află in trînsa? Departe se fiă de tine se faci tu una ca acésta, de a 25 ucide pre cel just împreună cu cel reû; și că cei justî se fiă trătași tot ca cei reî, da, departe se fiă una ca acésta de tine! Aû judecătorul a tot pămîntul, nu va face direptate? Atunci dîse 26 Iehova: De voiû afla in cetatea Sodoma cinci-deci justî, voiû ierta tot locul din cauza acestora. Și Abraam respundînd, dîse: 27 ecă eû cutezaîu acum a vorbi cătră Domnul, de și nu sîm de oât pulbere și cenușiă. Pôte se lipsescă cinci din cei cinci-deci 28 de justî, aû pentru cei cinci, vei pierde tótă cetatea? Și Domnul dîse: Nu o voiû perde, de voiû afla in trînsa patru-deci și cinci 29 de justî. Și Abraam continuă aî vorbi dîcînd: Pôte nu se vor afla in trînsa de cât patru-deci! și el dîse: Nu o voiû strica pentru 30 acei patru-deci. Și Abraam dîse: Rogute Dómne se nu te mânîi de voiû mai adauge a vorbi. Pôte se se aile acolo trei-deci! și

- Domnul response: Eū nu o voiū perde, de voiū afla in trînsa
 31 trei-ḑeci. Şi *Abraam* ḑise: Eacă acum eū am cutezat se vorbese
 cătră Domnul meū! Póte se vor afla acolo numai doue-ḑeci *de*
justi. Şi *Domnul* ḑise: pentru acet doue-ḑeci nu o voiū perde.
 32 Şi *Abraam* ḑise: Rogute Dómnē! nu te mânia, dacă voiū măi
 vorbi încă numai astă dată. Póte se se afla acolo ḑece? Şi
Domnul îi ḑise: Nu o voiū perde *cetatea* din cauza celor ḑece.
 33 Şi *Ihova* se duse după ce încetă a măi vorbi cu *Abraam*. Iar
Abraam se întorse la locul seū.

CAPUL XIX.

Angelū locuiesc la Lot. Sodoma stricată.

- 1 Şi cei doi angeli veniră la Sodoma, despre séră, şi Lot ca-
 2 dule spre întimpinare, şi se închină cu faşia la pămēt. Şi ḑise
lor: Bine aţi venit Domniū mei! roguve! intraţi in casa servului
 vostru, rămâneţi aici preste nópte, şi ve spălaţi picórele vóstre,
 şi sculânduve demanetiă, ve veţi duce in calea vóstre. Iar ei
 3 ḑiseră: Nu; ci in ulişiă vom pernopta. Şi el stărui mult ca se
 mîne la dînsul. Iar ei după ce intrară in casalui; făcu lor cină,
 şi cocândule pânî azime, ei mîncară.
 4 Dar măi nainte de a se culca ei, écă bărbaţiū cetătei. ómenii
 din Sodoma, incungiurară casa, de la ter.ēr până la bētrân, tot
 5 populu, din tóte părşile *cetătei*. Şi chiamând ei pre Lot îi
 ḑiseră: Unde *sînt* acet bărbaţi, cariū au venit astă nópte la tine?
 6 scótei la noi afară ca se-î cunóscem pre dinşii! Şi Lot eşi
 7 afară la ei d'inaintea uşei, dar uşia o incuiă după dînsul. Şi le
 8 ḑise lor: Roguve, fraşilor se nu faceţi reū *acestora*. Eacă eū am
 dóue fete, care n'au cunoscut încă bărbat, pre acelea vi le voiū
 scóte vóue afară, şi cu dinsele faceţi, cum ve place, numai acēs-
 tor bărbaţi se nu faceţi nimica, că de aceea au intrat ei sub umbra
 9 acoperemētului meū. Şi ei ḑiseră: Fugi d'aici! ş'apoī ḑiseră:
 Ac sta singur este venit cu strein *intre noi*, şi voesce ne'ncetat
 se ne fiă judecătóriū? Acum űe măi mult reū 'űi vom face, de
 cât acelora. Şi se repeḑeau cu putere asupra bărbatuluī, asupra
 10 lui Lot, şi se apropiară se spargă uşia. Atunci bărbaţiū aceia
 tîndenduşi mâniau atraseră pre Lot in casă la dinşii, şi incuiară
 11 uşia. Şi pre bărbaţiū aceia cariū *eraū* la uşia casei, i loviră cu
 nevidere, de la mic până la mare, in cât ei se ósteneră mult cău-
 tînd se afla uşia.
 12 Atunci acet bărbaţi ḑiseră lui Lot: Pre cine măi aī tu aici?

ginere, s^{eu} fiu, s^{eu} fete, s^{eu} pre alt cineva din ai tei, in *acéstă* cetate? Scóteí dintr'*acest* loc. Că noi voim se stricăm locul aces- 13
ta, pentru că strigarca *pecatelor lor* s'au înalțat f^{or}te inaintea lui Iehova, carele ne a trimes ca se'i perdem. Lot atunci eși și vor- 14
bi cu ginerii, cari erau se ea pre fetele lui, și le dⁱse: Sculațive și eșiți din locul *acéstă*, pentru că Iehova va se p^{er}dă cetatea *aceasta*. Dar ginerilor li se pâru, că el glumesc cu ei.

Și îndată ce se reversă de dⁱnă, angelii sileau pre Lot, dⁱ- 15
c^{en}d: Scólâte, icați femeia ta, și cele d^{ou}e fete ale tale, care se află *aici*, ca se nu perⁱ și tu in pedepsirea cetăței *acestia*. Și fiind că el întâr^{di}a, acci bărbați il apucară de mână, pre ei, 16
și pre femeia lui, și pre cele d^{ou}e fete ale lui, pentru că Iehova voi se-l cruiă, și scoțindul, il puseră afară din cetate. Și a fost, 17
după-ce 'i-au scos pre iⁱ afară, dⁱse *unul dintre ei*, caulă de-ți mântu-
esce viața; inapoⁱ se nu te uiți, nici se stai undeva in tot împrejurul
acesta; ci la munte *fugind* se scapⁱ, ca se nu perⁱ și tu. Și Lot le dⁱse 18
lor: Oh nu! D^{om}ne. Eacă servul te^u a aflat char inaintea ta, și mare a 19
fost indurarea ta, ce o ai arătat cătră mine, că mi-ai conservat via-
ța mea. Dar e^u nu me voi^u put^e retrage la munte, temendume ca nu
cumva se me ajungă réul pre *acolo*, și se mori^u. Ia veđi rogute, 20
acéstă cetate *aici este destul de* aprópe, spre a fugi acolo, și ea
este mică; rogute, lăsămă se me mentui acolo. A^u nu *este* ea
mică? și sufletul me^u va viia. Iar *Domnul* 'i respuse: Eacă 21
e^u te am ascultat pre tine și in privinția *acéstă*, ca se nu stric
cetatea, despre care 'mi ai vorbit. Grăbescete *dar*, de scapă acolo, 22
că e^u nu voi^u put^e face nimica, până ce nu veⁱ adjuⁿge tu acolo.
Și de acolo s'a chiamat numele acelei cetăți Soar (*mic*). Pre 23
când sórele, se înalță deasupra pământului, Lot intră in Soar.

Și Iehova făcu se plóe asupra Sodomei și a Gomorei 24
sulfure și foc, de la Iehova din ceri^u. Și el strică cetățile aces- 25
tea, și tóte câmpiele de prin prejur, și pre toți locuitorii acelor
cetăți, și vegetaliel^e pământului. Atunci femeia lui Lot se uiⁱă 26
indărept, și se prefăcu in s. atuă de sare. Iar Abraam sculându^e 27
f^{or}te de demăn^{er}șă, *veni* la locul, unde stătuse inaintea lui Ie-
hova. Și uiⁱându^e spre Sodoma și Gomora, și spre tot pâm^{en}- 28
tul de prin pregiur, și vedⁱu și écă fum se rădica din *acel* pâm^{en}t,
ca și fumegarea dintr'un cuptor de var.

Și a fost când strică *Domnul* cetățile aceluⁱ împrejur, își 29
aduse aminte D^{um}neđe^u de Abraam, și emise pre Lot din međi-
locul subversiunei, când strică cetățile in care locuia Lot. Apoi 30
Lot eși din Soar, și se aședⁱă pre munte, și cu el cele
d^{ou}e fete ale lui. că se temea se remănă in Soar; și locuia
intr'una pesceră, el și cele d^{ou}e fete ale lui. Atunci dⁱse cea 31
mai mare cătră cea mai mică: Tatul nostru *este* betrân, și nimica
nu este in pământul acesta, carele se intre la noi după datina de pre

32 tot pământul. Vino! se imbetăm pre tatul nostru cu vin, și se ne
 culcăm cu dînsul, ca din tatul nostru se conservăm semënția
 33 noastră. Și ele în noaptea aceea dederă tatului lor vin se bea, și
 cea mai mare intră la tatul ei, și se culcă cu dînsul; dar el nu
 34 o simți pre ea nici când se culcă, nici când se sculă. Și a fost
 a doua și cea mai mare disce cătră cea mai teneră: Eacă eă în
 noaptea trecută am dormit cu tatăl meu; se-l imbetăm cu vin și
 la noaptea; și se intri tu la dînsul, și se te culci și tu cu el, ca
 35 din tatul nostru se conservăm semënția noastră. Și așa ele și în
 noaptea acesta dederă tatului lor vin se bea, și cea mai mică, se
 sculă și se culcă cu dînsul, și el nu o simți pre ea, nici când
 36 se culcă, nici când se sculă. Așa dar *aceste* două fete ale lui
 37 Lot concepură de la tatul lor. Cea mai mare născu un fiu, și-l
 puse numele Moab (din părinte). Acesta *este* tatul Moabiților,
 38 până în ziua de astăzi. Și cea mai teneră născu și ea un fiu,
 și-l chiamă Ben-Ammi (fiul populului); și acesta este părintele Am-
 moniților până în ziua de astăzi.

CAPUL XX.

Abraam și Abimelech.

1 **S**i Abraam plecă de acolo la țerra cea despre mîdiă-și,
 și locuia între Cades și Sur, și petrecea ca pelerin în
 2 Gherar. Și fiind că Abraam disce despre Sara femeia sa: *Este*
 sora mea, Abimelech regele Gherarei trîmise, și-l luă pre Sara.
 3 Dar Dumnezeu se arătă în vis noaptea lui Abimelech, și-l disce:
 Eacă, tu îndată vei muri, pentru femeia pre care o ai luat, fiind
 4 că ea *este* consorta unui barbat. Iuse Abimelech nu se apro-
 piase de dînsa ci disce: Dîmne! nu cumva vei perde tu și na-
 5 țiunea justă? Aă nu el singur mia dis mie: Ea-mă este soră?
 și ea încă mi-a dis: fratele meu *este*! Eă dar aceasta o făcuă
 6 în integritatea animei mele, și cu curățenia mînilor mele. Atunci
 Dumnezeu li disce lui în vis: Și eă sciă, că tu în integritatea animei
 tale ai făcut aceasta, și tocmai de aceea te-am impeditat de a
 7 pecatui în contra mea, și nu ți-am permis de a te atinge de
 dînsa. Acum dar inapoescă femeia acestui om, că el *este* Profet,
 și se va ruga pentru tine și tu vei trăi; iar dacă nu i-o vei da
 înapoi, se sciă, că cu mörte vei muri tu, și tot ce *este* al teă.
 8 Și Abimelech îndată ce se sculă demană, chiamă pre toți ser-
 vitorii sei, și toate aceste vorbe le spuse în auzul tuturilor, și toți
 9 barbații se temură foarte. Dup'aceasta Abimelech chiamă pre Ab-
 raam, și-l disce lui: pentru ce ne ai făcut nouă *aceasta*? aă döră

am pecatult cu ceva în contra ta, de ai adus asupra mea, și asupra imperiului meu pecat așa de mare? Tu ai făcut cu mine lucrul, carele nu se cuvinea se faci. Și a adaos Abimelech către 10
 Abraam, *dicând*: La ce te ai uitat, de ai făcut aceasta? Și Abraam 11
 raam răspunse: Pentru-că cugetai, că în locul acesta nu este nici una temere de Dumnezeu, și pre mine me vor ucide din cauza femeii mele. Și cu adevărat ea-mi *este* mie soră, fata 12
 tatului meu *este* ea, de și nu fata mamei mele, și mi-se dade mie de femeia. Și se întimplă când me scose Dumnezeu din 13
 casa părintelui meu, ca eu se dăcă către dinsa: asta este favoarea pre care o ceri de la tine, se-mi faci: ori unde vom adjuge, și de mine: frate-mi *este*! Și Abimelech luă oi și boi, servi și 14
 serve, și le dade lui Abraam, și-l reîntorse și pre Sara femeiasa. Și dăse Abimelech: Eacă țerra mea inaintea ta, locnesce unde-ți 15
 place. Și către Sara dăse: Eacă am dat una miă *siclii* de argint fratelui tău; eacă acesta se fiă ție acoperementul ochilor, inaintea tuturor, carii *sunt* pe lângă tine, și în totul tu se fi justificată. Și Abraam se rugă lui Dumnezeu, și Dumnezeu însănăto- 17
 șiă pre Abimelech, pre femeia lui și pre servele lui ca se potă nasce. Căci Iehova incuiase totă mătreața din familia lui Abimelech, din cauza Sarei femeiei lui Abraam. 18

CAPUL XXI.

Născerea lui Isaac. Agar și Ismael alungați. Alianță între Abraam și Abimelech.

Și Iehova vizită pre Sara, precum dăse, și Iehova făcu 1
 ei așa, după cum vorbise. Și Sara luă în pânice, și 2
 născu lui Abraam fiu la bătrânețile sale, pre acel timp, pre când i a fost preșis Dumnezeu. Și Abraam puse numele Isaac fiului său 3
 cel născut, pre carele îl născuse Sara. Și Abraam tăia împrejur 4
 pre fiul său Isaac a opta și, după cum fi ordonase lui Dumnezeu. Și Abraam *era* de una sută de ani, când i se născu lui fiul său 5
 Isaac. Și dăse Sara: Ris imi făcu mie Dumnezeu, căci veri-cine 6
 va auzi, va ride de mine. Și ea dăse *mai departe*: cine ar fi putut 7
 dăce lui Abraam: Sara va alăpta copii! și cu toate acestea căă eu i-am născut lui un fiu la bătrânețile sale.

Iar pruncul creșcu, și fu întecat. Și Abraam făcu 8
 ospet mare în ziua, în care fu întecat Isaac. Și Sara 9
 vedând pre fiul Agarei Egiptenei, pre carele-l născuse ea lui Abraam, că-și bate joc *de Isaac*; Dăse către Abraam: 10
 alungă pre serva aceasta, și pre fiul ei că nu va moșteni fiul acestei serve d'impreună cu fiul meu, cu Isaac. Și forte 11

- greu i s'a pârut cuvântul acesta lui Abraam pentru fiul său *Ismael*. Atunci dîse Dumnezeu lui Abraam : Se nu-ți pară rău pentru copil, și pentru serva ta. Intru toate câte ți va dice ție Sara, ascultăi cuvântul ei ! căci intru Isaac se va chema posteritatea ta
- 12 *cu numele tău*. Dar eu și pre fiul acestei serve îl voi face se
- 13 devie o națiune, fiind că *este* seminția ta. Și Abraam sculându-se de demanță, luă pâine și un fole cu apă, și dîndule Agarei,
- 14 le a pus pre umerii ei, *dându-i* și pruncul o demise.
- 15 Și ea mergând rătăci în deșertul Beersaba. Și după ce
- 16 se sfârși apa din fole, ea lepădă pre copil sub unul din ciriteli. Și ea depărtînduse, ședî în fața *copilului*, în distanția unei aruncături de arc ; căci dîcea ea : Nu pot se vedîi pre copil murind. Și ea ședînd
- 17 față cu dînsul își-inalță vócea și plânse. Și Dumnezeu auzi vocea copilului, și angelul lui Dumnezeu strigă pre Agar din ceriú,
- 18 și-î dîse : Ce-ți *este* Agar ? nu te teme, că Dumnezeu a auzit vocea copilului acolo unde *este*. Scólăte, redică copilul, și-l ia de mână, pentru că eu îl voi face se devină o națiune mare.
- 19 Și Dumnezeu îi deschise ochii ei, și vedîu un puțîu cu apă, și merse *acolo*, și-și implu fólele de apă, și dade și copilului se
- 20 bea. Și Dumnezeu era cu acest copil, și el creșcu mare și locuia în deșert, și se făcu un exercitat săgetătorîu. Și locuia în deșertul Saran, și mama sa îi luă lui femeia din pămîntul Egiptului.
- 21 Și a fost în zilele acelea, că Abimelech și cu Pichol archiducele armatei sale, se cuvente lui Abraam dîcînd : Dumnezeu
- 22 *este* cu tine intru toate câte faci tu. Acum dar, jură-mi mie pre Dumnezeu aici, că nu vei minți nici mie, nici fiului meu, nici nepoților mei. Ci tot așemine benignitate, care am făcut eu ție,
- 23 vei face și tu mie, și țerei în care petrecî tu ca pelerin. Și Abraam răspunse : Eu jur. Inse Abraam se plânse la Abimelech pentru un puțîu de apă, pre care servitorii lui Abimelech îl ocupa-
- 24 seră în putere. Iar Abimelech dîse : Nu sciú cine a făcut aceasta,
- 25 că nici tu mi-ai spus, nici eu am auzit până astăzi. Atunci Abraam luă oi și boi, și le dade lui Abimelech și făcură amîndoi
- 26 alianță. Și Abraam puse la o parte șapte mnelușele din turma
- 27 sa. Iar Abimelech dîse către Abraam : Ce *sînt* aceste șapte mnele pre care le-ai pus la una parte. Și el dîse : P'aceste șapte mnelușele, le vei lua din mîna mea, spre mărturiă că eu am sâpat
- 28 puțîul acesta. D'aici se numi acest loc Beersaba (puțîul jurămîntului) pentru că amîndoi jurară acolo. Și așa ei făcură alianță la Beersaba. Apoi Abimelech cu Pichol capul armatei sale, se sculară și se întórseră inapoi în pămîntul Filistenilor.
- 29 Și *Abraam* plîntă Tamarisce în Beersaba, și invocă acolo
- 30 numele lui Iehova, pre Dumnezeu eternității. Și Abraam locui ca pelerin în pămîntul Filistenilor, multe zile.

CAPUL XXII.

Sacrificiul lui Isaac.

Și a fost după aceste întemplări, că Dumnezeu cercă pre 1
 Abraam, și dise către dînsul: Abraame! și el response: 2
 Eacă'mi aici. Și dise: Ea pre fiul teū, pre unicul teū, pre carele 3
 tu iubesci, pre Isaac. și mergi in pămîntul Moria, și-l ofere acolo, 4
 in olocaust, intr'unul din munții pre carele îți voiū dice tie. 5
 Abraam dar sculînduse fôrte de demanetiă, puse șeoa pre asi- 6
 nul seū, și luă cu sine pre doi faciori, și pre Isaac fiul seū, 7
 și despicînd lemne de olocaust plecă și merse la locul care il 8
 spuse Dumnezeu. A treia zi ridicînduși Abraam ochii seī, ve- 9
 diu locul de departe. Atunci dise Abraam feciorilor seī: Remă- 10
 neți aicea cu asinul, căci eū cu baiatul ne ducem pînă colea, ca 11
 se ne inchinăm, ș'apoi iarăși ne întorcem la voi. Și Abraam luă 12
 lemnele cele pentru olocaust, și puse pre Isaac fiul seū; iar in 13
 mână luă focul și cuțitul; și așa merseră amîndoi împreună. Atunci 14
 Isaac dise către Abraam tatul seū: Tată! ear el îi response: Iată- 15
 me fiul meū? și ia dis: Eacă aici focul și lemnele, dar oia pen- 16
 tru sacrificiū unde este? Cîruia-i dise Abraam: fiul meū! Dumnezeu 17
 se va provede de oia pentru olocaust, și merseră amîndoi împreună. 18

Și după ce adjunseră la locul, la care îi dise Dumne- 19
 deū, Abraam edifică acolo altariū, și aședîă lemnele. și legînd 20
 pre Isaac fiul seū, il puse pre altariū deasupra lemnelor. După 21
 aceea întinînd Abraam mîna, luă cuțitul, ca se junghiă pre fiul 22
 seū. Dar angelul lui Iehova li strigă din ceriū, dicînd: Abraa- 23
 me! Abraame! Iar el response: Eacăme. Iar angelul îi dise: Se 24
 nu pui mîna ta pre copil, nici se-i faci lui ceva, că acum cu- 25
 nosc că tu te temi de Dumnezeu; căci tu n'ai cruțat nici chiar 26
 pre fiul teū, pre cel unic al teū, pentru mine. Și ridicînduși 27
 Abraam ochii seī, se uită, și ecă mîntea lui un berbece cu cîr- 28
 nele incurcat intr'un desișū; atunci merse Abraam și luă berbe- 29
 cele, și-l sacrifică olocaust in locul fiului seū. Și Abraam chiamă 30
 numele locului aceluia: Iehova iireh (Domnul va provede). De 31
 undă pînă astăzi se dice: Pere muntele lui Iehova se pro- 32
 vede. Și angelul lui Iehova strigă lui Abraam din ceriū a doua 33
 oară. Și dise: Mîm jurat insum asupra mea, dice Iehova; pen- 34
 tru că ai făcut aceasta și n'ai cruțat nici pre chiar fiul teū, pre 35
 cel unic al teū. Că eū te voiū bine-cuvînta, și voiū inmulți se- 36
 mîntia ta, ca stelele cerului, și ca năsipul de pre țermurile mă- 37
 rei, și că posteritatea ta, va posedea porțile inemicilor seī. Și in- 38
 tru semîntia ta se vor bine-cuvînta tôte națiunile pămîntului, 39
 pentru că ai ascultat de vocea mea. Și Abraam se întorse la 40

feciorii sei, și sculându-se au mers împreună la Beersaba, fiindcă Abraam locnea la Beersaba.

- 20 Și a fost după aceste întâmplări, *ore cine* raporta lui Abraam, zicând: Eacâ! și Melcha a născut fiu lui Năhor fratelui
21 teu. Pre Uz, primogenitul lui, și pre Buz fratele acestuia, și pre
22 Kemuel părintele lui Aram. Și pre Chised, și pre Hazo, și pre
23 Pildas, și pre Iidlaf și pre Betuel. Și Betuel născu pre Rebeca.
24 Pre acești opt îi născu Milcha lui Nachor fratelui lui Abraam. Și concubina lui, cu numele Reuma, și ea născu pre Tabach, și pre Gaham, și pre Tahas și pre Maacha.

CAPUL XXIII.

Mórtea Sarei și immorméntarea ei.

- 1 **S** și zilele vieții Sarei fură una sută douăzeci și șapte de ani;
2 **acestia fură** anii vieții Sarei. Și muri Sara în cetatea Kirjat-Arba, care este Ebronul, în pământul Chanaan; și Abraam veni acolo, ca se deploreze pre Sara, și se o plângă.
3 Si Abraam se sculă de lângă mortul său, și vorbi fiilor lui
4 Chet, zicând: Peregrin *săm* eu, și incilin între voi, dați-mi una posesiune a mormântului între voi, ca se immormétez mortul meu, d'inaintea mea.
5 Și fiii lui Chet răspunseră lui Abraam și-i ziseră: Domnule
6 ascultă-ne pre noi! Tu între noi ești principe a lui Dumnezeu, immorméteză-ți mortul tău în cel mai ales d'între mormintele noastre! Nimenea d'între noi nu-ți va refusa mormântul tău, ca se nu-ți immormétezi tu mortul tău.
7 Atunci Abraam se rădică, și se închină înaintea populusului
8 țerei înaintea fiilor lui Chet. Și le vorbi lor zicând: Decă este cu voea voastră ca eu se immormétez mortul meu *redicându*l d'inaintea ochilor mei, atunci ascultați-mă și ve rugați pentru mine la Efron fiul lui Soar. Ca el se-mi dea pescerea sa din Machpela, care este în marginea țerrinei sale; pentru bani se-mi-o dea, în meșlocul vostru, spre posesiunea mormântului.
10 Și Efron ședea între fiii lui Chet. Atunci Efron Cheteul răspunse lui Abraam, în auzul fiilor lui Chet, a tuturor aceloră,
11 cari intrau pre porța cetății sale, și zise: Nu *așia* Domnul meu! ascultă-mă! eu îți dau ție țerrina, și-ți dau și pescerea, care este în trînsa, acesta ți-o dau în ființa fiilor populusului meu, îngropă-ți mortul tău.
12 Atunci Abraam se închină înaintea populusului țerei. Și vorbi
13 lui Efron în auzul populusului țerei zicând: Dacă tu voești cu

mine ast-feliu, rogute, ascultăme, eă argintul țerrinei ți-l dau, primescel de la mine, atunci voiă ingropa in trlnsa mortul meu.

Atunci Efron respunse lui Abraam, și-i dîse: Ascultăme Domnul 14
meu: *O bucată*, de pămēt ce face patru sute siclii de argint ce *lucru ma-* 15
re e acesta intre mine și intre tine? Ingropăți decî mortul teū.

Și Abraam ascultă pre Efron, și cumpăni Abraam lui Efron 16
argintul despre, care vorbiseră in auziul fiilor lui Chet, patru-sute
siclii de argint, curendi la ori ce neguitor. Așia dar țerrina lui 17
Efron de la Machpela, care e in dreptul Mamrei, atăt țerrina cāt
și pescerea din trlnsa, și toți arborii de pre țerrinā și tot cu-
prinsul acela jur-împrejur. Se sancționă lui Abraam ca pro- 18
prietate a sa in prezenția fiilor lui Chet, *adică* a tutulor ace-
lora cari intrau pe pōrta cetății sale.

Și dup'acēsta Abraam immormētă pre Sara femeia sa, in 19
pescerea din țerrina Macpela, in fația Mamrei, care *este* Ebronul
in pāmētul Chanaan. Așia dar se confirmă lui Abraam, de cătră 20
fiit lui Chet, țerrina și pescerea dintr'lnsa spre posesiunea mor-
mētului.

CAPUL XXIV.

Insocirea lui Isaac cu Rebeca.

Iar Abraam *era* betrân și inaintat in dîle, și Iehova bine- 1
cuvētase pre Abraam intru tōte. Și dîse Abraam ser- 2
valui seū, celui mai vechiū din toți domesticii sei, carele *era* mai
mare preste tōte ale *casei* sale: Puneți rogute ināna ta sub cōp-
sa mea. Și mi jură mie pre Iehova, Dumneđeul ceriului, și Dum- 3
neđeul pāmētului, că tu fiului meu nu vei lua femeia dintre fe-
tele *acestor* Chananei, intre cari locuesc eă. Ci vei merge in 4
pāmētul meu, și la consangenii mei, și *d'acolo* vei lua femeia
fiului meu Isaac.

Și servitorul ți respunse: Dar de nu va vrea feciōra se 5
vină cu mine in pāmētul acesta; atunci întōrce-voiū pre fiul teū
in pāmētul acela, din carele ai eșit?

Și Abraam ți dîse: Ferescete ca nu cumva se re'ntorci pre fiul 6
meū acolo! Iehova Dumneđeul ceriului, carele m'a luat pre mine din 7
casa pārintelui meu, și din pāmētul nascerei mele; și carele m'a
vorbit și mia jurat, dicēnd: posterității tale voiū da pāmētul
acesta; el va trāmite pre angelul seū inaintea ta, și tu vei lua
de acolo femeia fiului meu. Dar dacă feciōra nu va voi se vină
cu tine, scapat vei fi de acest jurāmēt al meu; numai se nu 8
re'ntorci pre fiul meu acolo. Atunci feciorul puse māna sa sub 9

côpsa lui Abraam Domnului său, și se legă cu jurământ pentru cele ce a dis.

10 Și feciorul lui dece cămile, din cămilele Domnului său, și plecă; *având* în mână sa din toate bunătățile Domnului său, și sculându-se, se duse la Mesopotamia, în cetatea lui Nahor. Și el despre seară, pre când cele ce scoteau apă eșia, lăsă se ingenuchiă cămilele afară de cetate, lângă un puț.

12 Și duse: Iehova, Dumnezeul Domnului meu, Abraam. Rogute, ca se am întâlnire *fericită* astăzi, și arată buna-voință către Domnul meu Abraam! Eacă eu stau lângă această fontână de apă, și fetele locuitorilor din cetate es, ca se scotă apă. Fiă dar, ca feciōra, către care voiū dice eū: rogute plăcăți vedra ta, și-mi dă se bea; și ea mi-va răspunde: bea! și încă și cămilele tale le voiū adăpa; fă rogute ca aceasta se fiă cea destinată pentru servul teū Isaac, și printr'aceasta voiū cunósce că tu ai arătat buna-voință către Domnul meu.

15 Și a fost înainte de a termina el vorba sa, ecă Rebeca, fiia lui Batuel, fiul Melchei femeiei lui Nahor, fratele lui Abraam, eșia afară, având vedra sa pre umerul ei. Și feciōra era la față fōrmósă fōrte încă virgine, nu cunoscuse bărbat. Ea dar pogo-rinduse la fontână și implendusă vedra, se întorcea iareși în sus. 17 Atunci feciorul îi alergă înainte, și-î duse: Lasăme rogute se beū 18 puțină apă din vedra ta. Și ea-î răspunde: Bea Domnul meu! și ea îndată dând vedra sa, gios o luă în mână, și-î dade se bea. 19 Și după-ce îi dade lui se bea, îi duse: Și pentru cămilele tale 20 voiū scōte, până ce vor fi beut toate de ajuns. Și curând deșertânduși vedra sa în adăpătore, alergă erăși la puț, ca se 21 scōtă *alta*; și scōse pentru toate cămilele lui. Și acest om merrându-se de dînsa, tacea, voinde se cunósceă dacă Iehova a făcut se prospere calea lui ori nu.

22 Și a fost după-ce cămilele sfrășiră de beut, luă omul acela un cercel de nas de aur, al căruca greutatea *era* jumătate de siclu, și două brățari pentru mâinile ei, în greutate de dece *sicli* 23 de aur. Și-î duse: A cui fiia *esci* tu? Spunemi rogute! ōre nu 24 este în casa tatului teū loc, ca noi se putem pernopta. Și ea-î răspunde lui; Eu *sūm* fiia lui Betuel, fiul Melchei, pre carele l'a născut ea lui Nahor. Și ea îi adăose lui: Paie și nutrețiu *sūnt* 25 multe la noi, precum și loc de a rămâne preste nopțe. Atunci 26 bărbatul acela se'nchină și adoră pre Iehova. Și duse: Bine-cuvântat *se fiă* Iehova, Dumnezeul stăpânului meu Abraam, carele n'a depărtat misericordia sa, și adevărul său de la Domnul meu; pre cale dirēptă m'a condus pre mine Iehova la casa confrăților stăpânului meu.

28 Și feciōra alergă și spuse în casa mamei sale aceste întem- 29 plări. Dar Rebeca *avea* un frate cu numele Laban, și Laban

indată alergă la acel om afară la fântână. Și a fost după ce 30
vechii el cercelul de nas și brațiarile la mâinile surorii sale, și
după ce auzi cuvintele Rebekei surorii sale, care zicea: că omul
acela așa mi-a vorbit, el veni la om, și ecă acesta sta lângă cămi-
lele sale la fântână. Și *Laban* îi duse: Vino în intru binecuvân- 31
tate al lui Iehova, pentru ce stai afară? Eă am preparat casa și
loc este pentru cămilele tale. Atunci omul intră în casă, și *La-* 32
ban ascărcă cămilele, și dade paie și nutreț cămilor, și apă de
spălat picioarelor lui, și a picioarelor omenilor cari erau cu dinsul.
Și-i puse lui înainte de mâncare. Iară el duse: Eă nu voi mâ- 33
ca până ce nu voi grăi, cele ce am de grăit. Ear *Laban* duse:
Vorbesce!

Atunci el duse: Eă *săm* servul lui Abraam. Și Iehova a 34 35
bine-cuvântat pre stăpânul meu forte, și forte l'a mărit, și ia
dat lui oi și boi, și aur și argint, și servitori și servitoare, cămile
și asini. Și *Sara* femeia Domnului meu născu Domnului meu fi 36
la bătrânețiele ei, și el dade acestuia toate câte are el. Și Dom- 37
nul meu m'a jurat, zicând: Tu se nu ieși fiului meu femeia din fetele
Chananeilor, într'a cărora pământ locuesc eu. Ci mi-ai virtos vei 38
merge la casa părintelui meu, și la familia mea, și de acolo vei
lua femeia fiului meu. Și eu dusei Domnului meu; Dar dacă 39
feciora nu va voi se vină cu mine. Și el m'îi răspunde: Iehova 40
pre a căruia cărare âmbli eu, va trâmite angelul său cu tine,
și ți va da norocire în calea ta, ca tu se ieai femeia fiului meu
din familia mea, și din casa părintelui meu. Atunci tu vei fi 41
scăpat de jurământul meu, dacă te vei duce la familia mea, și
ei nu ți vor da fie femeia, atunci scăpat vei fi de jurământul meu.
Și venind astăzi la această fântână, am dis: Iehova, Dumnezeu 42
stăpânului meu Abraam! decă voesci ca eu se am noroc în calea
mea ce ă am întreprins, Eacă eu stau lângă această fântână de apă 43
și de va fi, ca feciora, care va eși ca se scotă apă, și eu fi voi
zice: Dă-mi, rogu-te se beu pușină apă din vedra ta. Și ea m'îi va 44
răspunde: Bea ânteiu tu, și după aceea și pentru cămilele tale voi
scote; aceea se fiă femeia, pre care Iehova o a destinat pentru
fiul stăpânului meu. Și mai înainte de a termina cu cuvântul 45
acesta intru înima mea, ecă *Rebeka* eși, având vedra pre um-
rul său, și pogorînduse la fântână a scos apă. Și eu i-am dis:
Lasă-mă rogu-te, se beu! Și ea curând și a dat vedra jos de pre 46
umerii ei și duse: Bea tu, și apoi voi adăpa și cămilele tale.
Așu dar eu am beut, și ea mi-a adăpat și cămilele. Eu o între- 47
bău pre ea, zicând: A cui fiă ești tu? Și ea m'îi răspunde: Eă
săm fiu lui *Betuel*, fiul lui *Nacor*, pre carele fi la născut *Milca*.
Atunci eu fi pusei cercelul acesta la nasul ei, și brațiarile, la
mâinile ei. Și eu me închinau și adoraui pre Iehova, și bine-cu- 48
vântai pre Iehova Dumnezeu lui Abraam, a stăpânului meu,

- carele m'a condus pre cale diréptă, ca că se ieaă pentru fiul
 49 stăpânului meu, pre feta fratelui lui. Acum dar dacă vrei se
 arătați amóre și fidelitate câtră stăpânul meu, spuneți-mi *curat*;
 dacă nu, ierâși înși spuneți, *ca se știu*, se me întorc spre dirépta
 său spre stânga.
- 50 Atunci Laban și Betuel răspuseră, dicând: Acest lucru a
 51 eșit de la Iehova, noi nu'ți putem spune nici bine, nici rău. Eacă
 Rebeka înaintea ta, iea-o, și te du *cu dînsa*, și se fiă femeia
 52 fiului stăpânului tău, duple cum a grăit Iehova. Și a fost după-
 ce a auzit servul lui Abraam cuvintele lor, îndată se prosternu
 53 până la pământ înaintea lui Iehova. Și servul scose ornamente
 de argint, și de aur, și vestimente, și le dade Rebekei, și lucruri
 54 prețioase dade el fratelui ei și mamei ei. Și după aceea mîncară și
 beură, el și ómenii cari *erau* cu dișul, și dormiră acolo preste
 55 nópte. Și sculănduse a doa și des-de-demănețică, dișe *servul*:
 56 Lăsați-me se me duc la Domnul meu. Atunci fratele *Rebekei*
 și mama ei dișeră: Se mai remănă cu noi copila, încă câte-va
 56 zile cel puțin dece, apoi *póte* merge. Iar el dișe lor: Nu me
 opriți de óre-ce Iehova a norocit calea mea; lăsați-me se merg
 57 la Domnul meu. Și ei îi dișeră: Se chiámăm feta, și se'i auzim
 58 voia din chiar gura ei. Ei atunci chiámărară pre Rebeka, și'i di-
 59 seră: Vrei tu se mergi cu omul acesta? ier ca răspunse: Mergi!
 60 Și ast-feliu lăsară ei pre Rebeka, sora lor, și pre nutricea ei, se
 mérgă cu servul lui Abraam și cu ómenii lui. Și ei bine-cu-
 vîntară pre Rebeka, și'i dișeră: Tu sora noastră, Tu, se te'mul-
 țesci intru mii de miriade, și seménția ta se stăpănescă porțile
 inemicilor lor.
- 61 Și sculănduse Rebeka și servitórele ei, se suiră pre cămile,
 și se duseră după omul acela. Și *ast-feliu* servul luând pre Re-
 62 beka plecară. Iar Isaac tocmai revenea de la puțitul Lachai Roï
 63 dară el locua în pământul despre médiă-și. Că Isaac eșia la
 câmp ca se mediteze despre séră; și ridicânduși el ochii sei,
 64 se uită, și ecă! cămilele veneau. Dar și Rebeka înălțânduși ochii
 65 sei, vediu pre Isaac, și sári jos de pre cămilia; Fiind-că ea
 dișeră câtră serv: Cine *este* bărbatul acela, carele vine pe câmp
 înaintea noastră? Și servul îi dișese: acesta *este* Domnul meu,
 66 atunci ea își luă velul și se acoperi. Și servul istorisi lui Isaac
 67 toate lucrurile câte a făcut. Și Isaac introduse pre Rebeka în cor-
 tul Sarei mamei sale, și el luă pre Rebeka, ca sei fiă lui fe-
 meia, și o a iubit. Ast-feliu Isaac se consolă după mórtea mu-
 mei sale.

CAPUL XXV.

Ketura. Mórtea lui Abraam. Coboritorii lui Ismael. Esaú și Iacob.

Iar Abraam își luă altă femeie cu numele Ketura. Și aceasta'i 1
născu lui pre Zimran, și pre Iocsan, și pre Medan, și pre Mi- 2
dian, și pre Ishac și pre Sua. Și Iocsan născu pre Seba, și pre De- 3
dan: Iar fiii lui Dedan au fost: Asurim, Letusim și Leumim. Și 4
fiii lui Midian *fură*, Efa, și Efer, și Enoc, și Abidah și Eldaa. Toți 5
acestia *au fost* fiii din Ketura. Și Abraam dede totă averea sa 6
lui Isaac. Iar fiilor celor ce *avea* el din concubinele sale, le 6
dede Abraam daruri, și încă până trăi, îi *separă* de fiul său Isaac, *trimetându* spre Resarit în partea orientale.

Și acestea sunt zilele anilor lui Abraam; cari trăi el, una 7
sută șapte-deci și cinci de ani. Așa dar Abraam dânduși duhul 8
muri într-o bătrâneție fericită, bătrân și sătul de viață, și s'au pus 9
lângă poporul său. Și'l *immormentară* Isaac și Ismael fiii lui, 9
în pescerea de la Macpela, în țerrina lui Efron, fiul lui Soar 10
Heteul, ce *este* față cu Mamre. Țerrina pre care o cumpăraseră 10
Abraam de la fiii lui Chet. Acolo dar fu *immormentat* Abraam și 11
Sara femeia sa. Dar după-ce muri Abraam, bine-cuvântă Dumnezeu 11
pre Isaac fiul său; Iar Isaac locuia lângă puțitul Lachai-Roi.

Și acestea *sunt* generațiunile lui Ismael fiul lui Abraam, pre 12
carele l'a născut lui Abraam Agar egipténca serva Sarei. Și 13
acestea *sunt* numele fiilor lui Ismael, după care ei au fost numiți 14
în generațiunile lor: Primogenitul lui Ismael *fu* Nebaiot, și Ched- 15
dar, și Adheel și Mibsam. Mîsa și Duma și Massa. Și Chadar, 14
și Tema, Ietur, Nafis și Chedma. Acestia au fost fiii lui Ismael, 15
și acestea *sunt* numele lor ce li s'au dat după satele lor, și du- 16
pă castelele lor, doi-spre-dece principii a popórelor lor. Și aces- 17
tia *sunt* anii vieței lui Ismael; una sută trei-deci și șapte de ani; 18
după cari el espirând, muri, și fu aședat lângă poporul său. Și ei 18
locuiră de la Hevilah până la Sur, care *este* față cu Egiptul, mer-
gînd spre Asiria. Și el se aședă *acolo* înainte tutulor fraților sei.

Și acestea *sunt* generațiunile lui Isaac fiul lui Abraam. Ab- 19
raam născu pre Isaac. Și Isaac era de patru-deci de ani, cînd 20
luă de femeie pre Rebeka fiia lui Betuel Sirianul din Paddan-
Aram, sora lui Laban Sirul. Și Isaac se rugă către Iehova pen- 21
tru femeia sa, fiind-că *era* stérpă, și Iehova esauđi rugăciunea
lui, și Rebeka femeia lui luă în pîntece. Și copii se loveau în- 22
tre sine în pîntecele ei. Atunci *disese* ea: Dăcă *este* așa, pentru
ce *postiiu* aceasta? Și merse ca se consulte pre Iehova. Și Ie- 23
hova îi *respunse*: Doue națiuni *sunt* în pîntecele teă, și
doi populi se vor despărți din sinul teă. Și un popul din-

- tr'aceștia va fi mai tare de cât cela-l-alt, și cel mai mare va
 24 servi celui mai mic. Și când se pliniră zilele ei ca se nască,
 25 ecă doi gemeni *erau* în pântecele ei. Și cel d'ânteiū, care eși,
era roșiū, preste tot *peros*, ca una togă *perosă*, și i puseră nu-
 26 mele Esaū (*peros*). Și după dñsul eși frate scū, carele cu mâna
 sa, ținea de călcăiul lui Esaū, și de aceasta i s'a pus numele
 Iacob (ținetoriū de călcăiū). Iar Isaac *era* de șése-șeci de ani
 când Rebeka i nîscu lui pre aceștia.
 27 Și copiii crescură mari, și Esaū deveni vînatore ales, și cul-
 tivator de pămînt; iar Iacob *era* om simplu, locuind în corturi.
 28 Și Isaac iubea pre Esaū, fiind-că vînatul *era*, mîncarea lui; Iar
 29 Rebeka iubea pre Iacob. Deci Iacob ferbînd o *dinioară* o fer-
 30 tură, Esaū tocmai veni de la cîmp, fiind foarte obosit. Și Esaū
 dișe cătră Iacob: Dă-mi rogu-te, se mîncînc din această mîncare
 foarte roșiă, că eu *sîm* obosit. Și d'acolo fu el numit Edom (roșiiū).
 31 Atunci dișe Iacob: vinde-mi astăli primogenitura ta. Și Esaū
 32 response: Eacă! cū tot merg spre mîrte, ce-mi *mai folosesce* pri-
 33 mogenitura? Și Iacob dișe: Jură-mi dar astădi, și el li jură; și
 34 *asia* Esaū își vîndu primogenitura sa lui Iacob. Și Iacob dede
 lui Esaū, pîne și fertură de linte; și el mîncă, și beu, dupăceea
 sculînduse, se duse. Ast-feliū Esaū desprețui primogenitura.

CAPUL XXVI.

Promisiunea lui Dumnezeu lui Isaac; Rebeka, Abimelec, însurarea lui Esaū.

- 1 Și se făcu fomete în țerră, afară de fometea cea d'ânteiū,
 care a fost în zilele lui Abraam, și Isaac se duse la Abi-
 melech regele Filistenilor în Gherara.
 2 Și i se arătă lui Iehova, și i dișe: Se nu te pogori în Egipt,
 3 ci remâni în pămîntul carele ți l voiū spune: Remâni cât-va în
 pămîntul acesta, și cū voiū fi cu tine, și te voiū bine-cuvînta,
 căci ție și posterității tale, voiū da toate țerrile acestea, și voiū
 ținea jurămîntul meu, carele l'am făcut lui Abraam, pîrintelui tău.
 4 Și voiū immuși semîntia ta, ca stelele cerului, și voiū da pos-
 5 terității tale toate țerrile acestea, și în posteritatea ta se vor bine-
 cuvînta toți populi pămîntului; Pentru că Abraam a ascultat de
 cuvîntul meu, și a observat instrucțiunile mele, perceptivele mele,
 statutele mele, și legile mele.
 6 7 Și *asia* Isaac remase în Gherara. Și când barbații locului
 îl întrebă despre femeia sa, el le response: Soră imi *este*; căci
 el se temea se dică, femeia imi *este*; ca nu cumva barbații locu-
 lui acela, se l omóre pentru Rebeka, fiind-că ea *era* fîrmosă

la vedere. Și a fost după ce petrecu el acolo mai multe zile, 8
 Abimelech regele Filistenilor se uită pe ferăstră, și ecă Isaac glu-
 mea cu femeia sa Rebeka. Atunci Abimelech chiamă pre Isaac
 și i dîse: Eacă, acesta cu adevărat femeia îți este? și cum de ai 9
 dîs: Soră îmi este? Și Isaac răspunse: pentru că eu cugetai: că
 nu cumva se moriți din cauza ei. Iar Abimelech îi dîse: Căci 10
 ai făcut tu nouă aceasta? Pré lesne se putea, ca cineva din po-
 pul se se apropiă de femeia ta, și atunci tu ai fi adus culpă asu-
 pra noastră. Atunci Abimelech dede o ordonanță în tot populusul 11
 său, dîcînd: că cine se va atinge de omul acesta, său de femeia
 lui, cu mörte va muri.

Și Isaac semăna în pământul acela, și culese într'acel an 12
 insutit, căci Iehova îl bine-cuvîntă pre dînsul. Și acel om de- 13
 veni mare, și el crescea din ce în ce și mai tare, până ce ad-
 junse se fă foarte mare. Și el avea turmă de oi și de boi și un 14
 mare număr de servitori, pentru care Filistenii îl invidiau. În cât 15
 toate puțurile, pre care servitorii tatului său, le săpaseră încă din
 zilele tatului său Abraam, Filistenii le astupară implîndule cupă-
 mént. Ba și Abimelech dîse lui Isaac: Dute de la noi că tu te 16
 ai făcut cu mult mai tare de cât noi.

Atunci Isaac plecă de acolo, și sî aședî corturile în valea 17
 Gherara, și locuia acolo. Și Isaac ierăși destupă puțurile de apă, 18
 care au fost săpate în zilele lui Abraam părintelui lui, și pre care
 Filistenii le astupaseră după mörtea lui Abraam; și el le dede tot
 acelaș nume, cu care au fost numite de părintele lui. Dar și 19
 servitorii lui Isaac săpără în acea vale și aflară acolo izvor de
 apă viă. Atunci păstorii din Gherara se certară cu păstorii lui 20
 Isaac, și dîseră: Apa este a noastră; și de acolo numi el puțul
 acela, Essec (cörtă) fiind-că ei se certară cu dînsul. Și ei săpa- 21
 ră alt puț, și se gâlceviră și pentru acesta, și Isaac îl numi
 Sitna (rixa).

Atunci mutînduse el de acolo, săpă un alt puț, pentru ca- 22
 rele nu se dispută, și el acestuca îl dede numele Rehobot
 (spațiu), și dîse: Fiind-că acum ne-a dat noue Iehova loc spațios,
 noi vom cresce în acest pământ.

Apoi el se sui de acolo la Beersaba. Și Iehova i se arată 23 24
 lui în noptea aceea, și i dîse: Eu sîm Dumnezeuul tatului teă Ab-
 raam, nu te teme! că eu cu tine sîm, că eu te voi bine-cu-
 vînta, și voiți înmulți posteritatea ta, pentru Abraam servul mî.
 Atunci el edifică acolo altariu și invocă numele lui Iehova; și în- 25
 tîndînduși acolo cortul, servitorii lui Isaac săpără puț.

Atunci Abimelech veni din Gherara la dînsul cu Achusat ami- 26
 cul său, și Pichol archiducele armatei sale. Și Isaac le dîse lor: 27
 Pentru ce ați venit la mine, căci voi me urțiți pre mine și m'ați
 atîngat de la voi. Atunci dîseră ei: Noi vedem bine, că Iehova 28

este cu tine, de acea am ȃis se fiă jurămēt, intre noi, *adiod*
 29 intre noi și intre tine, și se facem tratat de alianȃă cu tine. Că
 tu noue nu ne vei face nici un rēū, precum nici noi nu ne am
 atins de tine, ci tot bine ȃi-am făcut, și te am lăsat se eși in pace;
 30 tu carele acum *esci* bine-cuvētat de Iehova. Și *atunci* Isaac be-
 31 făcură lor ospăȃiū, și ei mănăcără și beură. Apoi a doua-ȃi scu-
 lănduse de demănēȃă, jurără unul altuea, și Isaac îi acmise, și ei
 32 se întorseră de la dīnsul in pace. Și se întâmplă că in ȃiua aceea,
 se vină servitoriū lūi Isaac și se'i spună despre puȃiul care l'a săpat
 33 ȃicēnd: Am aflat apă. Și el îi puse numele Siba (jurămēt), de unde
 numele cetăȃei acelia este Beer-seba până in ȃiua de astăȃi.
 34 Iar când era Esaū de patru-ȃeci de ani, luă de femeie pre
 Iudita fiia lūi Beeri, Heteul, și pre Basemat, fiia lūi Elon Heteul.
 35 Și aceșȃa causeră multă amărăciune de suflet lūi Isaac și Rebekei.

CAPUL XXVII.

Iacob bine-cuvēntă in locul lūi Esaū pre fratele seū.

1 Si a fost după ce Isaac înbētrânise, și ochiū lūi ast-fel se
 întinucaseră, in cât nu mai putē vedē, chiamă el pre Esaū
 fiul seū cel mai mare, și'i ȃise: Fiul meū! și *aceșȃi* respunse:
 2 Eacă-me *aici*. Și Isaac îi ȃise: Eacă eū am înbētrânit fōrte, și
 3 nu sciu ȃiua morȃiī mele. Acum dar ieaȃi, rogu-te, armele tale,
 tulba ta, și arcul teū și eși la cāmp, și'mi prinde ceva vēnat.
 4 Și'mi gătesce ce-va mănăcare cu gust după cum imi place mie, și
 5 mi-o adă, ca se mănănc, ca sufletul meū se te bine-cuvintēze in-
 5 inte de a muri. Iar Rebeka aūȃi când ȃicea Isaac *aceșȃa* cātră
 fiul seū Esaū. Esaū dar se duse la cāmp, ca se găsēscă și se
 aducă *tatulūi seū* ce-va vēnat.
 6 Rebeka dar ȃise cātră Iacob fiul ei: Eacă eū aūȃiū, pre tatul
 7 teū vorbind cu Esaū fratele teū, și ȃicēnd: Adu'mi mie vēnat,
 și gătesce'mi bucate gustōse, ca se mănănc, și bine se te
 8 cuvēnt inaintea lūi Iehova, mai inainte de a muri. Acum dar
 9 fiul meū! ascultă cuvēntul meū, și fă precum îți ȃicē eū. Dute la
 turina de oi, și adă de acelo duoi ieȃi din cei mai buni, și eū
 10 voiū prepara din ei mănăcare pentru tatul teū, cum *sciū* că'i pla-
 ce lūi. Și tu o vei duce la tatul teū ca el se mănănce, și bi-
 ne se te cuvintēze, mai nainte de a muri.
 11 Atunci ȃise Iacob cātră Rebeka mama sa: Veȃi! Esaū fra-
 12 tele meū e pēros, eră eū *sūnt* neted. Pōte ca tatul meū se me
 pipăȃă, și atunci se fiu inaintea lūi privit ca un încelător, și aș atra-
 13 ge asupra me blestem, și nu bine-cuvēntare. Și mama sa ȃise

cătră dñsul: Fiul meu, acel blestem al teú, *fiá* asupra mea; tu ascultá numai de cuvéntul meu; dute și'mí adá. El atunci se duše 14 și aduse mamei sale, și mama sa găti bucate cu gust, după cum iubea tatul lui.

Și Rebeka luá vestimentele cele mai preciose ale lui Esaú, 15 feciorului celui mai mare, pre care ea le avea in casá la sine, și investi cu dñsele pre Iacob fiul ei cel mai mic. Și cu peile ieđilor îi infășurá 16 mânilor lui, și gátul preunde era nud. Și astfel bucatele cele gusto- 17 se, și pânea, care o făcuse le dede in mâna lui Iacob fiului seú.

Și el intrând la tatul seú, îi dñse: Părintele meú! și el îi 18 response: Aici sũm! Cine *esci* tu fiul meu? Și Iacob dñse cătrá 19 tatul seú: Eú *sũm* Esaú primogenitul teú, écá făcui după cum me-ai dñs; scólá-te dar, rogu-te, șeđi, și manâncá din vênatul meu, ca se me bine-cuvênte sufletul teú. Și Isaac dñse cătrá fiul seú: Cum 20 ai putut găsi așa de curênd fiul meu? El response: Iehova Dumneđuul teú m'í aduse inainte. Atunci dñse Isaac cătrá Iacob: 21 Apropie-te, fiul meu! ca se te pipáiu, decá *esci* fiul meu Esaú, seú nu. Și Iacob se apropiá de Isaac tatul seú, și el îl pipá, dñcênd: 22 Acéstá voce *este* vocea lui Iacob, dar aceste mâni, *sũnt* mânilor lui Esaú. Și el nu'l cuoscu pre dñsul, fiind-cá mânilor lui erau 23 peróse ca mânilor fratelui seú Esaú; și *asia* 'l bine-cuvêntá pre el. Și'i dñse lui: Așa dar tu *esci* fiul meu Esaú? Iar el îi respon- 24 se: Eú. Atunci îi dñse lui: Adu'mí se mânânc din vênatul teú, fiul 25 meú, ca se te bine-cuvênte sufletul meú. Și el îi aduse, iar tatul lui mânká. Și'i mai dede și vin și beu. Și Isaac tatul lui, 26 dñse cătrá dñsul: Apropie-te, rogu-te, și vino de me sárutá, fiul meú. Și el se apropiá de dñsul și'l sárutá. Atunci mirosind 27 Isaac odórea, vestimentelor sale, îl bine-cuvêntá, și dñse: Eacá, odórea fiului meú, *este* ca și odórea unei câmpii bine-cuvêntate de Iehova. Dumneđu se'í dea ție din rouaceriului, și din grá- 28 simeea pámêntului, și abundanția de gráu și de must. Popórele se'í servescá ție, și națiunile se se inchine inaintea ta! se lú stápan fraților tei, și fiii mamei tale se se prosterne inaintea ta. 29 Blestemat *se fiá* cel ce te va blestema, și bine-cuvêntat *se fiá* cel ce te va bine-cuvênta.

Și a fost după ce terminá Isaac de a bine-cuvênta pre Iac- 30 cob; și Iacob abia eșise din antea părintelui seú Isaac, écá Esaú fratele lui, tocmai se intorcea de la vênatórea sa. Și prepará și 31 el mancare gustósá, și o aduse tatului seú, și'i dñse: Părintele meú, scólá-te, și mânâncá din vênatul fiului teú, ca bine se me cuvinte sufletul teú. Atunci dñse Isaac fiului seú: Cine *esci* tu? 32 iar el response; Eú *sũm* Esaú primogenitul teú fii. Atunci se 33 spáimântá Isaac fórté, și dñse: Dar cine și unde *este* cel ce prinse vênatul, și'mí aduse, și eú mancaiú din tóte mai înainte de a veni tu, și eú bine'l cuvêntaiú. Și cu adevêrat *acela* bine-cuvêntat

- 34 va și fi. Și a fost după ce auzi Esaū cuvintele tatului său, strigă cu voce mare și foarte amărită, și dise către tatul său: Bine-
- 35 cuvântă-me și pre mine, părintele meu! Iar el 'i dise: A venit
- 36 fratele teū cu inelătăiune, și a luat bine-cuvântarea ta. Atunci
- adaose *Esaū*: Cu tot dreptul se numesce el Iacob, căci acum a
- doua oră me inelă, el imi luă primogenitura, și acum imi răpi
- și bine-cuvântarea. In fine mai dise el: N'ai rezervat și pentru
- 37 mine vre o bine-cuvântare? Și Isaac response lui Esaū, și 'i dise:
- Eacă Domn l'am pus pre el preste tine, și pre toți frații sei 'i-am
- dat lui de servitori, și cu graū și cu must l'am dăruit pre el;
- 38 acum ce mai pot face pentru tine fiul meu. Și Esaū dise către
- tatul său: numai această unică bine-cuvântare ai tu, părintele meu?
- bine-cuvântă-me și pre mine părintele meu! Și înălțânduși Esaū
- 39 vocea sa plânse. Atunci Isaac tatul său 'i response, și dise: Eacă
- locuința ta va fi într'un pământ gras, și stropit de roua ceriului
- 40 de sus. Și cu sabia ta vei trăi și fratelui teū vei servi, dar va
- veni timpul, dacă te vei sili, că vei lepăda jugul lui de pre grumădiul teū.
- 41 Și Esaū prinse ură asupra lui Iacob din cauza bine-cuvântărei,
- cu care tatul său îl bine-cuvântase, și dise Esaū intru âni-
- ma sa: Dilele de doliū pentru tatul nostru se apropiă; după aceea
- 42 voi uide pre Iacob fratele meu. Și cuvintele lui Esaū fiului său ce-
- lui mai mare fură spuse Rebekei; și ea trâmise se chiame pre
- Iacob fiul ei cel mai mic, și 'i dise lui: Eacă Esaū fratele teū vra
- 43 se 'i resbune asupra ta, și se te ucidă. Acum dar fiul meu, as-
- cultă cuvântul meu, scolă-te și fugi la Laban fratele meu in Cha-
- 44 ran. Și rămâi la dînsul cât-va timp, până ce va trece furia fratelui teū.
- 45 Și până ce se va fi liniștit mânia fratelui teū asupra ta, și el va fi uitat
- cele ce tu 'i-ai făcut lui; atunci eu voi trâmite, și te voi aduce de
- acolo. Pentru ce se ve perd eu pre voi pre amendoi tot într'o zi.
- 46 Și Rebeka dise către Isaac: Mi-am urât viația din cauza acestor
- fete Chetiene! Dacă Iacob își va lua de femeia pre vre-una
- dintre fetele Chetelilor, după cum *ved că sînt* fetele dintr'această
- țerră, atunci ce-mi mai folosesc viația.

CAPUL XXVIII.

Călătoria lui Iacob. Visul său la Betel.

- 1 **A**șia dar Isaac chiâmă pre Iacob, îl bine-cuvântă, și 'i or-
- donă, dicend: Se nu 'i ieși femeia din fetele lui Chanaan.
- 2 Ci te scolă și te du in Padan-Aram la casa lui Betu! tatul ma-
- mei tale; și de acolo 'i ca femeia, din fetele lui Laban, fratelui

mamei tale. Și Dumnezeu cel a tot-puțințe se te bine-cuvinte, 3
se te crească, și se te immulțescă, ca se devină o adunare de po- 4
pore. Și se-ți dea ție bine-cuvântarea lui Abraam, ție și poste- 4
rității tale cu tine, ca tu se mostenesci pământul, în care petreci 5
acum peregrin, pre carele Dumnezeu, l'a fost dat lui Abraam. 5
Isaac dar demise pre Iacob, și el plecă la Paddan-Aram, la La- 5
ban fiul lui Betuel Sirianul fratelui Rebekei, mamei lui Iacob și Esaū.

Și Esaū vedând, că Isaac bine-cuvântă pre Iacob, și'l tră- 6
mise la Paddan-Aram, ca se-și ea femeia de acolo; și când îl 6
bine-cuvântă, îi ordonă lui dîcînd: se nu-ți ieși femeia din fetele 6
lui Chanaan. Și că Iacob ascultă pre tatul seū, și pre mama sa, 7
și merse la Paddan-Aram. Și vedând Esaū că fetele lui Chanaan 8
sunt rele în ochii lui Isaac tatului seū. Se duse la Ismael, și pre 9
lângă alte femei, ce mai avea, luă de femeia pre Mahalat fata lui 9
Ismael, fiul lui Abraam, pre sora lui Nebaiot.

Iacob dar plecă din Beerseba, și merse la Haran. Și ajun- 10 11
gând la ore-care loc, remase acolo preste nopte, căci sórele apu-
sese. Și luând una din petrele aceluī loc, și o puse căpătăiū, și se
culcă într'acel loc. Și el visă; și ecă! o scară întărită pre pâ- 12
mînt, a căriea capul a junglea la ceriū, și ecă angeliū lui Dumne-
deū se suiau și se pogoreau pre dînsa. Și ecă Iehova sta d'asu- 13
pra scăreț, și i dîse: Eū sūm Iehova Dumnezeuul lui Abraam, ta-
tul teū, și Dumnezeuul lui Isaac; pământul pre carele tu dormi,
ți'l voiū da ție, și semîntiei tale. Și semîntia ta va fi ca pul- 14
berele pământului, și tu te vei întinde spre apus, și spre resărit,
și spre mîdiā-nópte, și spre mîdiā-di; și tóte națiunele pămîntu-
lui se vor bine-cuvînta întru tine, și întru posteritatea ta. Și ecă! 15
eū cu tine sūm; și te voiū pădi ori încotro vei merge; și te voiū
întórce la pămîntul acesta; și cu adevărat eū nu te voiū părăsi,
pînă ce nu voiū face tóte căte am grăit ție.

Și Iacob desceptănduse din somnul seū, dîse: Cu adevărat 16
Iehova este în locul acesta; și eū n'am știut. Și el tenănduse a 17
dîs: Căt de infricoșat e locul acesta! Acesta nu este alta, de căt
casa lui Dumnezeu, da, aici e pórta ceriului! Și Iacob sculân- 18
duse des de demanétia, luă pētra, pre care o avu căpătăiū și
o ridică monument, și turnă oleiū preste virful ei. Și el chiāmă 19
numele locului aceluia Betel (casa Domnului), care cetate avea
numele mai nainte Luz. Și Iacob făcu vot, dîcînd: De va fi Dum- 20
nedeū cu mine, și me va păzi în calea aceasta, pre care eu āmbli;
de mī va da pāne se mănānc, și vestimente se me imbrac. Și de 21
me voiū întórce cu pace la casa părintelui meū, și Iehova va fi
Dumnezeul meū; Atunci pētra aceasta, pre care o am pus mo- 22
nument, va fi casa lui Dumnezeu, și din tóte căte mī vei da mie,
decimea lor ție o voiū oferi.

CAPUL XXIX.

Iacob se însoră cu Lea și Rachela.

- 1 **D**upa'aceea sculându-se Iacob, merse în pământul fiilor ori-
2 entelui. Și el uitându-se, ecă! acolo *era* un puțiu, în
câmpia, și ecă trei turme de oi jăcând lângă dînsul. căci din pu-
țiu acela adăpau ei turmele; și pētra de pre gura puțului, *era*
3 mare. Și se adunau acolo tōte turmele, apoi prāvā c-ū pētra de
pre gura puțului, și adăpau oile, și iarăși puneau pētră pre gura
4 puțului la locul ei. Și Iacob dîse cātră dîșii: Fraților de unde
5 *sînteți* voi? iar ei răspunseră: din Charan sîntem. Și le dîse
lor: Cunoșteți pre Laban fiul lui Nahor? iar ei dîseră: cunoșcem.
6 Și le dîse lor: Sănătos este? iar îi răspunseră: sănătos; și ecă
7 Rachel fata lui vine cu oile. Și el dîse: ecă încă 'i dîua mare,
nu e timpul ca se străngeți vitele, adăpați oile, și mergeți de le
8 pasceți: Iară ei dîseră: Nu putem până ce nu se vor aduna
tōte turmele, ca se resturnăm pētra de pre gura puțului, și apoi
se adăpăm oile.
9 Și încă vorbind el, cu ei, ecă Rachel venea cu oile tatu-
10 lui ei, că ea le păstea. Și a fost după ce vediu Iacob pre
Rachel fata lui Laban, fratelui mamei sale, și oile lui Laban fra-
telui mamei sale, îndată se apropiă Iacob, și resturnă pētra de
11 pre gura puțului, și adăpă oile lui Laban, fratelui mamei sale. Apoi
12 Iacob sărută pre Rachel, și rădicându-și vocea lui plânse. Și Iacob
spuse Rachelei, că el *este* fratele tatului ei, și că el *este* fiul Re-
13 bekei, și ea atunci fugi și spuse tatului ei. Și Laban îndată ce
audi scirea despre Iacob fiul surorii sale, îi alergă întru intim-
pinare, și'l îmbrățișă, și'l sărută, și'l duse în casa sa. Atunci el
14 istorisi lui Laban tōte cele întemplate. Și Laban dîse cātră dîn-
sul: Cu adevărat, osul meu, și carnea mea *esci* tu. Și așa el
remase la dînsul una lună de dîle.
15 Și Laban dîse cātră Iacob: Au nu cumva pentru că tu *esci*
fratele meu, me vei servi gratis? Spune-mi ce *se'îfiă* simbria ta?
16 Și Laban *avea* două fete, cea mai mare se numea Lea, ier cea
17 mai mică Rachel. Și Lea *avea* ochi slabi, iar Rachel era formo-
18 să la taliă, și formosă la fațiă. Și Iacob iubea pre Rachel, și 'i
dîse lui: Voiu servi ție șapte ani pentru Rachel fia ta cea mai
19 mică. Și Laban îi răspuse: Mai bine *este* se ți-o dau ție, de cāt
20 se o dau altui barbat, rămâi cu mine. Și așa servi Iacob pen-
tru Rachel șapte ani, și acestia pârură în ochii lui numai ca pre
pucine dîle, pentru că o iubea.
21 Și cînd dîse Iacob cātră Laban: Dă-mi femcia mea, că dîlele
22 mele s'au implinit; ca se intru la dînsa. Laban adună pre toți

barbații locului aceluea, și făcu ospetiiu. Și a fost sêra, cã el 23
luã pre fia sa Lea, și o introduse pre dînsa la Iacob; și acesta
intrã la dînsa. Și Laban dede pre serva sa Silpa, de servã Liei 24
fiei sale. Și se întîmplã demãnétiã, și ecã! acêsta *era* Lea. Atunci 25
ei dîse lui Laban: Pentru cẽmî făcuși aceasta? aũ n'am servit eũ
la tine pentru Rachel? pentru ce dar mãi incelat? Atunci Laban 26
îi response: nu se face așia in locul nostru ca pre cea mãi micã
se o dea inaintea celei mãi mari. Implinesce'ți cu aceasta septe- 27
mãna, și'ți vom da și pre cea-l-altã, pentru serviciul cẽmî veți face
mie ancã alți șapte ani.

Și Iacob făcu așia, și'și implini septãmãna cu aceasta, și *La-* 28
ban îi dede lui și pre Rachel fia sa de femeia. Și Laban dede 29
pre serva sa Bilha de servã Rachelei fiei sale. Și *Iacob* intrã și 30
la Rachel și iubea pre Rachel mãi mult de cãt pre Lea. Și el
servi la dînsul ancã alți șapte ani.

Și vedend Iehova cã Lea *este* desprețuitã, deschise mãtri- 31
cea ei, pre cãnd Rachel *era* stêrpã. Și Lea concepu și nãscu fiũ, 32
și'i chiãmã numele lui Ruben (vedeți fiiũ) cãci ea dîse: Fiind cã
Iehova vediu intristarea mea, de acum dar mie va iubi barbatul meũ.
Și ea ierãși luã in pãntice și nãscu fiũ. Atunci dîse: Fiind cã le- 33
hova a aũdit, cã *sũm* desprețuitã, de aceea mi-a dat și pre acesta.
Și'i dede numele Simeon (esauđire). Și ea iereși concepu, și nãs- 34
cu fiũ, și dîse: De acum barbatul meũ se va alipi nai mult de
mine, fiind cã 'i-am nãscut trei fiit. De acolo i s'a dat numele aces-
tuea Levi (alipire). Și ea ierãși luã in pãntece, și nãscu fiũ, și 35
dîse: Astã datã voiũ lãuda pre Iehova. De aceea îi puse numele
Iuda (lãudat Domnul). Și ea dupã aceea incetã de a mai nasce.

CAPUL XXX.

Bilha. Zilpa. Convenția între Laban și Iacob.

Și Rachel vedend cã nu face copii lui Iacob, Rachel pis- 1
mui pre sorã-sa, și dîse lui Iacob: Dã'mi copii! iar de 2
nu, eũ moriũ. Atunci Iacob așia se aprinse de mãniã asupra Ra-
chelei, in cãt și dîse: Nucumva *sũm* eũ in locul lui Dumnezeu,
carele ți-a oprit fructul pãntecelui? Și ea dîse: Eacã servitõrea 3
mea Bilha! intrã la dînsa ca se nascã pre genunchii mei, și ca și
eũ se am copii prin trinsa. Și ea'i dede lui pre Bilha serva sa 4
de femeia, și intrã la dînsa Iacob.

Și Bilha luãnd in pãntece și nãscu lui Iacob fiũ. Atunci 5 6
dîse Rachel: Dumnezeu a fost mie judecãtoriũ, și a ascultat vo-
cea mea, fiind cã mi-a dat fiũ. Pentru aceea, ea îi dede numele

7 Dan (Judecătoriu). Și Bilha serva Rachelei concepu ierăși, și născu
8 lui Iacob pre al doilea fiu. Și dîse Rachel: Luptă mare me lup-
taiu in contra surorei mele, și o invinsei; și ea *fiului* îi puse
numele Neftali (Luptă).

9 Atunci Lea vedînd, că a încetat de a mai nasce, luă pre
10 Silpa, serva sa, și o dede lui Iacob de femeia. Și așa Silpa, ser-
11 va Leii născu lui Iacob fiu. Și Lea dîse: Norocu vine: și ea'i
12 puse numele Gad (norocire). După aceea Silpa serva Liei, mai
13 născu lui Iacob p'al doilea fiu. Atunci dîse Lea: Ferice de mi-
ne căci pre mine me vor ferici femeile; și de aceea ea'i puse
numele Asser (fericit).

14 Și Ruben mergînd afară la câmp, in timpul secerișului de grău,
află acolo flori plăcute, și le aduse Leei, mamei sale. Și Rachel
dîse către Lea: Dă'mi, rogu-te, și mie, din florile plăcute a le *fiu-*
15 lui teu. Iară ea'i răspunse: Nu este destul, că mi-ai luat pre
barbatul meu, și acum vrei se iei și florile plăcute a le fiului meu?
Atunci îi dîse Rachel: Bine dar, culce-se *Iacob* cu tire și in nöp-
16 tea *acesta*, pentru florile plăcute ale fiului teu. Iar sêra cînd veni
Iacob de la câmp, Lea îi eși inainte și'i dîse: Intră la mine, căci
te am cumpărat in prețu florilor plăcute a le fiului meu. Și așa
el dormi cu dînsa și in nöptea aceea.

17 Dumneșeu esauđi pre Lea și ea concepu, și născu lui Ia-
18 cob pre al cincilea fiu. Și dîse Lea: Dumneșcu me remunêră,
pentru-că eu dădeiu pre serva mea barbatului meu. Și ea'i puse
19 numele Isachar (remunerațiune). Și Lea concepu iareși, și năs-
20 cu lui Iacob pre al șeselea fiu; Și Lea dîse: Cu dar frumos me
dăru Dumneșcu, acum barbatul meu va co-lăcu cu mine, căci
î-am născut lui șese fii! Și ea chiamă numele acestuca Zebulon
21 (locuință). Și după aceasta născu ea fată, pre care o chiamă Dina.

22 Și Dumneșcu își aduse aminte și de Rachel, și o ascultă pre
23 dînsa și'i deschise pîntecele ei. Și ea concepu și născu fiu și
24 dîse: Dumneșcu rădică de deasupra mea oprobriu meu. Și numele
lui îl chiamă Iosef (adaos) dîcînd: Iehova se'mi mai adaoge încă
și alt fiu!

25 Și a fost, după ce născu Rachel pre Iosef, dîse Iacob către
Laban, demito-me! ca se me duc inapoila locul meu, și la pî-
26 mîntul meu. Dă'mi femeile mele, pentru care ți-am servit, și copii
mei, ca se me intorc inapoî, că tu scii servițiul meu, care ți-l'am
făcut.

27 Și Laban îi răspunse: Fiă, rogu-te, ca cî se aflu charina-
intea ta! Eu cunosc bine, că Iehova m'a bînc-cuvîntat din cauza
28 ta. Și dîse: determină'mi tu simbria ta *ce o ceri* de la mine, și
cî ți-o voiu da.

29 Și el atunci îi răspunse: Tu scii cum te am servit, și ce
30 a devenit vitele tale cu minc. Căci ocele pușino, ce le aveai

mai înainte de a veni eă la tine acelea s'aŭ immulțit fôrte, și le-
heva te-a bine-cuvântat cu venirea meala tine. Acum dar când
se fac ceva și eă pentru familia mea?

Și Laban diŭe: Ce se'ți daă ție?

31

Iar Iacob îi respunŭe: Nimica se nu'mi daă; dar dacă'mi veł
face mie aceasta, eă ierăși ți-oł pasce oile tale, și ți-le voiă păzi.
Eă astăđi voiă se trec prin tótă turma ta, deosebind de acolo tótă
oia peștriă și patat, și tot mielul sein dintre mei, deascemenea
tot acea este patat și peștriă între capre: și acésta se fiă sala-
riul meă. Și așia in viitor direptatea mea va mărturisi pentru mine
inaintea ta, când veł veni, ca *se'mi recunoscă* salariul meă. Tot
ce nu va fi peștriă și patat între capre, și sein între mei, se
va considera ca furat *de se va afla* la mine.

Laban diŭe: Et bine! și eă voiă! fiă după cuvântul teă! 34

Și el in ziua aceea despărți ăiapit cei balțai și petați, și
tôte caprele cele peștrișie și patate, care *aveau* ceva alb; și pre
tot ce *era* sein între mei, și le dede in mâinile fiilor sei. Și *La-*
ban puse un spațiu de loc, cât se mergi trei ăile, între el și între
Iacob. Și Iacob păscea oile cele remase a le lui Laban. 36

Și Iacob luă nuele verđi de plop, de migdal și de paltin,
și despoindu-le de scôrțiă făcu pre ele vârgi albe, in cât se ve-
dea albul cel de pre nuele. Și el nuelele, pre care le curățise,
de scôrțiă, le puse inaintea turmelor in canalele de apă, și in adă-
pătorele, unde veneau oile se bea, și acestea se inferbentaă, când
veneau se bea. Și concepeau oile, uitânduŭe la nuelele, și fetaă
peștrișie, balțiate și patate. Și Iacob despărția meiă *aceștia*, și in-
turna fețele oilor din turma lui Laban către cele peștrișie și bal-
țiate; eară turmele lui le punea la o parte și nu le amesteca cu
turmele lui Laban. Și a fost că de câte ori oile cele mai tară
aveau se conceapă, Iacob totdeauna punea nuelele *acelea* in ca-
nale, inaintea ochilor oilor, pentru ca ele se conceapă *uitânduŭe*
la nuele. Iar dacă oile *erau* mai slabe, *atunci* el nu punea *nue-*
lele, și așia cele slabe deveneau ale lui Laban, iară cele tară ale
lui Iacob. Și așia acel om crescă fôrte mult *in avușii*, și avă multe
turme, și servitori și servitoare și cămile și asini. 43

CAPUL XXXI.

*Iacob se întôrce in Chanaan. Laban urmăresce pre Iacob. Tractat între
Laban și Iacob.*

Și după-ce aăđi Iacob cuvintele fiilor lui Laban, cariă di- 1
ceaă: Iacob luă tôte ce *avu* tatul nostru, și din ceea ce

- 2 *era a tatului nostru, își agonisi el totă averea aceasta. Și după ce*
vediu Iacob fața lui Laban, și ecă! ea nu era cătră dînsul ca erî
și ca alaltă-erî.
- 3 Și după ce dîse Iehova cătră Iacob: *Intornă-te la pămîntul*
4 *teu, și la confracțiii tei, și eu voi fi cu tine. Atunci trimise la-*
5 *cob și chiâmă pre Rachel și pre Lea la cămpla turma lui. Și dîse*
cătră dînsle: Eū vedîu că fața tatului vostru, nu mai este cătră
mine, ca erî și alaltă-erî. Dar Dumne-deul părintelui meu a fost
6 *cu mine. Și voi știți, că cū serviū tatului vostru cu totă pute-*
7 *rea mea. Și tatul vostru m'a încelat și mi-a schimbat salariul meu*
8 *de dece ori; dar înse Dumne-deu nu'l lasă pre dînsul se facă nicî*
9 *un reū: Când dîse el cele pestriție vor fi simbria ta, atunci*
10 *totă turma fetă pestriție. Iar când dîse el cele balțiate vor fi*
11 *simbria ta, atunci toate oile fetară balțiate. Și așa Dumne-deu luă*
12 *turmele părintelui vostru și mi le dede mie. Și se întâmplă una*
13 *dată pre timpul conceperii turmelor, atunci cū înalțaiū ochii*
14 *mei, și veduiū în vis. Și ecă berbecii cari sîsăreă pre turme, eraū*
15 *balțiați, pestriți și petați. Atunci angelul lui Dumne-deu, îmi dîse*
16 *în vis: Iacob! și eu îi dîseiū: Eacă-me! Și el dîse: Ea redicățî*
17 *ochii in sus, și veđi, că toți berbecii, cari sar pre oi, sînt bal-*
18 *țiați, pestriți și petați; căci cū vedîu toate câte-ți face ție Laban.*
19 *Eū sām Dumne-deul din Betel, unde ai uns tu monumentul, unde*
20 *tu'mi făcuși mie vot; acum scólă-te cși din acest pămînt, și te in-*
21 *tornă iarăși inapoī la pămîntul nacerii tale.*
- 22 Atunci Rachel și Lea respușeră lui, dîcînd: Oare mai avem
23 noi parte și moștenire in casa părintelui nostru? Aū n'am fost
24 noi de el socolite ca streine, fiind că ne a vendut pre noi? Da,
25 aū nu ne a mîncat el și argintul nostru? Căci totă averea care
26 o luă Dumne-deu de la părintele nostru, a noastră este și a co-
27 piilor nostri. Așa dar fă toate câte ți-a dîs Dumne-deu.
- 28 Atunci se sculă Iacob și își puse copiii sei, și femeile sale
29 pre cămile. Și luă de acolo toate vitele sale, și toate averile sale,
30 pre care le căștigase; turmele sale, pre care le agonisise in Pad-
31 dan-Aram, ca se mîrgă la Isaac tatul seū, in pămîntul Chanaan.
32 Iar Laban s'a fost dus ca se-și tundă oile. Intr'aceea Rachel fură
33 Terafimi (idoli) tatului ei. Și Iacob amăgi înima lui Laban Si-
34 rianul, fiind-că el nu-î făcuse cunoscut, că el are se fugă. El
35 așa dar fugi, el cu totă averea sa, și sculînduse, trecu flaviul
36 *Euftrat* îndreptânduși calea sa spre muntele Gilead.
- 37 Și tocmai a treia zi spuseră lui Laban, că Iacob ar fi fugit.
38 Atunci el luând pre confracțiii sei cu sine, se luă după dînsul cale
39 de șapte zile pînă ce'l adjunse la muntele Gilead. Dar Dumne-
40 deul se arată lui Laban, Sirianului noptea in vis, și i dîse: Fere-
41 sce-te, ca nu cum-va se vorbesc cu Iacob, nici bine, nici rău. Așa
42 dar Laban adjunse pre Iacob, după ce Iacob își tinsese corturile

sale pre munte. Asemine și Laban își tinsese *pre ale sale* ou
frații seî in muntele Gilead.

Atunci diŝe Laban câtră Iacob: Pentru ce ai făcut *aceasta* 26
de mi-ai încelat ânima, și fetele mele le-ai dus, ca pre nisce cap-
tive din resbel? Pentru ce fugiși printr'ascuns, și plecași pe fu- 27
riș de la mine? Și de ce nu'mi ai spus ceva, *despre aceasta?* ca
eu se te fi lăsat cu bucuriă, insocindu-te cu cântece, cu timpane
și cu chitare. Și nu'mi ai permis se sârut pre fiit mei și pre 28
fiele mele? Acum nebuneŝce ai lucrat. Și eu aș ave puterea in
mână, a ve face voue reû; Dar inŝe Dumnezeuul părintelui voŝtru 29
mi-a vorbit astă nôpte dicënd: Fereŝce-te ca se nu vorbeŝci cu Ia-
cob nici de bine, nici de rău. Acum dacă tocmai ai plecat, pen- 30
tru că așia de mult ai dorit de casa părintelui teû; *apoi* pentru
ce mi-ai furat *Deii mei?*

Atunci Iacob respunŝe și diŝe lui Laban: Fiind-că me te- 31
meam și cugetam in sinemî, pôte tu veî se răpeŝci fetile tale de
la mine. Dar acela, la care veî afla tu *Deii tei*, *acela* se nu trâ- 32
ească. Cercetéză aici in preŝenția fraților noŝtri, și de se va găsi
ce-va dintr'ale tale, la mine, se și le icaî. Căci Iacob nu scia că
Rachel îi furase.

Atunci Laban intră in cortul lui Iacob, și in cortul Leei, și 33
in cortul âmbelor servitóre, și nu găsi *nimic*. Și eșind din cor-
tul Leei, intră in cortul Rachelei. Iar Rachel luase idolii, și'i pu- 34
sese in șeua unei cămile, și șeđiuse de asupra lor. Iar Laban pi-
pâi cu deameruntul tot cortul, dar nu găsi *nimică*. Și *Rachel* 35
diŝe câtră tatul ei: Se nu'ți fiă cu superare Domnul meu! căci nu me
pot scula inaintea ta, fiind că datina femeilor mi-a *sosit acum*. Iar
el căuta și nu găsi Terafimi.

Atunci se mâniă Iacob, și se certă cu Laban, și Iacob in- 36
cepu se dică lui Laban: Care *este* crima mea? care *este* culpa
mea, de me persecuți cu atăta infocare? Tu ai căutat tôte lu- 37
crurile mele, ce ai găsit, din tôte sculele casei tale? Pune-le aici
inaintea fraților mei, și a fraților tei, ca ei se judece intre noi
amendoî. In cei dêu-e-deci de ani, căți am petrecut la tine, oile 38
tale, și caprele tale n'au remas sterpe, și berbecii turmelor tale,
nu 'i-am mâncat. Pre cea sfăŝiată de fere, a casă nu 'i-o am adus, 39
paguba acelia eu o am suferit; căci tu din mâna mea, prelindeai
orî ce se fura ziua, și verî ce se fura nôptea. Unde eram ziua 40
me topeam de căldură, și nôptea de ger, și somnul fugea din ochii
mei. Ast-fel serviui eu dêu-e-deci de ani *deplin* in casa ta; patru- 41
spre-ŝece ani pentru cele dêu-e fete ale tale, și șese ani pentru
oile tale, dar tu și simbria me mi-o schimbași de ŝece orî. Dcă 42
Dumnezeul părintelui meu, Dumnezeuul lui Abraam, și Teama
lui Isaac, n'ar fi fost cu mine, tu negreșit acum deșert m'ai
li trimes de la tine. Dar Dumnezeuul a căutat la intristarea

mea, și la ostineala mânilor mele, și de aceea te mustură în
nóptea trecută.

43 Și Laban răspundînd lui Iacob, îi dîse : *Acestele sînt* fiele
mele, și *acești* fiu, *sînt* fiit mei, și *aceste* oi, *sînt* oile mele, și
tot ce vești tu *aicî*, *este* al meu. Și ce mai pot acum face fie-

44 lor mele, seú fiilor lor, pre care 'i-aú născut ? Acum dar vino
se inchiem alianția, eú și tu, care se serve de mărturie între mine
ș'între tine.

45 46 Atunci Iacob luă una pétră, și o puse *drept* monument. Și Iacob
dîse cîtră frații sei : Adunați petre ! și ei adunară petre, și le fă-
47 cură grămadă, și după aceea mîncară acolo d'asupra grămeții. Și
Laban o numi : legar Sahaduta (grămada mărturiei), iară Iacob o
numi : Galhed.

48 Și Laban dîse : Această grămadă *se fiă* astăzi mărturie între
49 mine ș'între tine ! De aceea îi dede numele Galhed. *Se mai numi*

și Mispă (vegghiare), pentru-că *Laban* dîse : Ichova va veghea asu-
50 pra mea, și asupra ta, când vom fi despărți și unul de altul. *Décă*
tu vei intrista pre fetele mele, și *décă* ai se mai ieai și alte fe-
mei afară de fetele mele, *de și* nu este niminea, *care se fiă mâr-*

turiă între noi, dar bagă de sémă, că Dumnezeu *este* mărturie

51 între mine ș'între tine. Și mai dîse Laban cîtră Iacob : Eacă aceas-
tă grămadă de petre, și *écă* acest munument, pre care l'am ridicat

52 între mine ș'între tine. Această grămadă *se fiă* mărturie, și acest mo-
nument *se fiă* aseminea mărturie, că nici eú nu voiú trece de *această*

grămadă, *ca se viú* la tine; nici tu nu vei trece *acéstă* grămadă
53 și acest monumnt, *ca se viú* la mine spre a face réu. Dumne-
deul lui Abraam, și Dumnezeul lui Nahor, se fiă judecător între
noi, Dumnezeul părinților lor ! Și Iacob jură pre Teama lui Isaac
tatulul seú.

54 Și Iacob junghia victime acolo, pre munte, și chiámă pre
confrații sei se mănance pîne; carii după ce mîncară pîne, re-

55 maseră preste nópte în munte. Și a doua zi sculînduse Laban
des-de-demărétiă, sărută pre copiii sei și pre fetele sale, și bi-
ne-cuvéntînduî pre ei se duse. Și ast-fel întorcînduse Laban a
mers la locul seú.

CAPUL XXXII.

Temerea lui Iacob, rugăciunea și lupta lui.

1 Și plecă Iacob în calea sa, și angelii lui Dumnezeu îi întimpinară. Și
2 Și Iacob îndată ce 'i veđiu pre dinșii dîse : Acesta *este* castrul lui
Dumnezeú, și chiámă numele locului aceluia Mahanaim (castru indoit).

Și Iacob trâmise înaintea sa nunți la Esau, fratele său, în pământul Seir, ținutul Edom. Și dându-le lor *această* ordine, lemise: Acestea veți vorbi către Esau Domnul meu: Așia disc Iacob servul tău: Eu fusei la Laban ca pelerin, și petrecui la *dînsul* până acum. Și agonisiu boi și asini, oi și servi și serve, și *acum* trâmisi *prin oamenii mei* ca se spună Domnului meu, ca se afle chiar înaintea ochilor tăi.

Și trimisiți după ce se reînturnară la Iacob, diseră: Noi am fost la fratele tău, la Esau, carele și el îți ese înainte și cu din-sul patru sute de bărbați.

Atunci Iacob se temu foarte, și nespuse se turbură. De aceea el despărți pre omenii, cari erau cu dînsul, și oile, și boii, și cămilele în două cete. Și disese: De va veni Esau la una din aceste cete, și o va bate, atunci cea-l-altă cetă ce a ramas, poate se scape. Și Iacob disese *mai departe*: O Dumnezeu părintelui meu Abraam! și Dumnezeu părintelui meu Isaac! Iehova! carele mi-ai dis: reîntorče-te iarăși în pământul tău, și la locul nascerei tale, și te voi umplea de bunătăți. Eu sîm pre mic în *conformitate* cu toate îndurările, și cu tot adevărul *promisiunelor* pre carele tu le ai făcut servului tău; căci eu trecui *numai* cu toagăul meu preste acest Iordan, și acum me întorc cu aceste două cete. Scapă-me rogu-te! din mîna fratelui meu, din mîna lui Esau că me tem, ca nu cum-va se vină și se me bată pre mine, pre muma împreună cu copil. Că tu ai dis: cu adevărat voi face ție bine, și voi face, ca semînția ta se fiă ca năsipul mării, carele nu se poate numera de mulțimea lui.

Și el dormi acolo în noaptea aceea, și luă din tot ceea ce-i cădiu în mână, *ca se facă* un dar lui Esau fratelui său. Capre două sute, ciapi două-deci; oi două-sute și berbeci două-deci; Cămile alăptătoare trei-deci, cu mînzii lor, vaci patru deci, și lauri junci dece, asine două-deci și asini dece. Și el le dădă în mîna servitorilor săi, totă turma în parte, și le disese: Treceți înaintea mea, și lăsați cîtă-va distanță între turmă și turmă. Și celui d'anteu ordonă, și-i disese: De te va întâlni Esau fratele meu și te va întreba, dicend: Al cui *esci* tu? și unde mergi? și pentru cine *sînt* aceste animale ce merg înaintea ta. Atunci tu se-ai dici: Al servului tău Iacob; acesta e un dar trâmisi Domnului meu Esau, și ecă! și el vine după noi! Tot ast-fel ordina și celui d'al doilea, și celui de al treilea, și tuturor cari mergeau după turmele acelea, dicendule: Tot în asemenea termină se vorbiți lui Esau, când îl veți întelni. Și veți mai dice: Iată și servul tău Iacob vine în urma noastră. Că el disese: Eu voi îmblândi fața lui prin *acest* dar, ce merge înaintea mea, și *numai* după aceea voi vede fața lui; poate va suferi prezența mea.

Și așa presentele trecură înaintea lui, iar el remase în 21

- 22 nóptea aceea in castru. Și el se sculă in nóptea aceea, și
 luă pre cele două femei ale sale, și pre cele două serve ale sale, și
 23 pre cei un-spre-dece copii ai sei, și trecu vadul *torentelui* Iabboc; Și
 după ce'i luă pre ei, și'i trecu acel torente, apoi trecu și ce mai avea.
 24 Și așa Iacob remase *numai* singur. Atunci un om *oare ca-*
 25 *rele* se luptă cu dînsul până la zori de ziua. Și când vediu *acest*
om, că pre Iacob nu'l pôte învinge, îl apucă de inchiătura cîp-
 sei lui, și se scrînti inchiătura cîpsei lui Iacob, pre când *omul*
 26 *acela*, se lupta cu dînsul. Și'i dîse *omul acela*: Lasă-me, se
 me duc, că se luminează de ziua. Iar *Iacob* îi dîse: Nu te las,
 27 până ce nu me bine-cuvîntezi. Și *omul acela* îi dîse: Cum îți
 28 *este* numele? și el îi răspunse Iacob. Și'i dîse *acela*: Numele
 teü nu se va chiâma de acum înainte Iacob, ci Israel fiind
 că tu ai avut putere cu Dumnezeu, și cu ómenii, și ai prevalat.
 29 Și Iacob întrebă, dîcînd: Spune-mi, rogu-te numele teü: și
 acela îi dîse: Pentru ce me întrebî de numele meü? și el
 30 îl bine-cuvîntă acolo. Și Iacob puse numele celui loc: Pe-
 niel (fația lui Dumnezeu); pentru că, *dîse el*: Veđiuiü pre Dum-
 neđeu față in față, și vieția mea se mîntui.
 31 Și resărca sórele, pre când trecea el pre lângă Peniel, și
 32 el șchiopăta de cîpsa sa. Și pentru aceea fii lui Israel nu mî-
 nîncă nici până in ziua de astăzi mușchiul nervului, care se află
 la inchiătura cîpsei, fiind că *acel om* apucase pre Iacob de muș-
 chiul nervului, care *este* la inchiătura cîpsei.

CAPUL XXXIII.

Impacarea lui Iacob cu Esaü.

- 1 Și Iacob își înalță ochii sei, și se uită, și ecă, Esaü ve-
 nea, și patru sute de bărbați cu dînsul. Atunci el im-
 2 părți pre copiii la Lea, la Rachel, și la acele două serve. Și pre
 serve cu copiii lor le puse înainte, și pre Lea cu copiii ei după-
 3 aceea și pre Rachel cu Iosef in urmă. Și el trecu înaintea lor,
 și de șapte ori se închină la pămînt până-ce, adjunse la fratele
 4 seü. Atunci Esaü alergă spre întîmpinarea lui, îl îmbrățișă, și
 5 cîđînd pre grumădiul lui îl sărută, și plînseră. Și *Esaü* înal-
 țîndu'si ochii sei, vediu femeile și copiii și dîse: Ce'î *sunt*
 acestia? Și *Iacob* dîse: *Sînt* copii, pre care Dumnezeu îi dăru
 6 servului teü. Și apropiîndu-se și servele cu copiii lor, se închi-
 7 nară. Apoi și Lea se apropiă cu copiii ei, și se închinară; dar
 mai la urmă se apropiă Iosef și cu Rachel și se închinară și ei.
 8 Și *Esaü* dîse lui *Iacob*: Ce ai se faci cu totă turma aceea, pre

care o întâlni? Iar el zise: *Aceasta este*, pentru ca se află char
 în ochii Domnului meu. Și Esau zise: Eu am destul o al meu 9
 frate! fiă al tei ceea ce *este* al tei. Dar Iacob zise: Nu! ro- 10
 gu-te! ci dacă aflăi char înaintea ta, primesce darul meu din mâ-
 na mea; căci eu când veduii fața ta, ca și când aș fi vedut
 fața lui Dumnezeu, fiind că m'ai priimit cu plăcere. Priimesce 11
 rogu-te darul meu ce ți s'a oferit, că Dumnezeu mi l'a dat din
 charul se, și eu am de toate. Și ast-fel îl sili de mult, până-ce
 îl priimi. Și Esau zise: Se plecăm, și se mergem, și eu te voi 12
 însoți. Însă Iacob zise: Domnul meu scia că eu am copii tineri, 13
pre lângă aceasta am asupra me oi și vaci ce alăptează, pre care
 de le vor sili numai într-una și *întregă*, toate turmele vor muri.
 Rogu-me dar se meargă Domnul meu înaintea servului se, și eu 14
 voi veni în urmă încet, după pașii turmelor ce *sunt* înaintea mea,
 și după pașii copiilor, până ce voi adjuge la Domnul meu în
 Seir. Și Esau zise: Rogu-te! ca se las cu tine câți-va din omenii 15
ce sunt cu mine! carele-i response: Pentru ce aceasta? *Adjun-*
ge mie, ca eu se află char înaintea Domnului meu!

Și așa Esau se reinturnă tot în ziua aceea pre acea cale, 16
 la Seir. Și Iacob plecă, la Succot, și pentru sine își edifică acolo 17
 o casă, și pentru turmele sale făcu colibi, și d'acolo el numi lo-
 cul acela Succot (colibi).

Și Iacob adjunse în pace la cetatea Sichem, care *este* în 18
 pământul Chanaan, când se întorse din Paddan-Aram, și se a-
 ședea d'înaintea cetății. După aceea cumpără el din mâna fiilor lui 19
 Hemor, tatul lui Sichem una parte din țerrină, pre care își puse
 cortul se, pentru una sută Kesite. Și făcu acolo altariu, pre 20
 carele-l numi: El Elohe Israel: Dumnezeu *este* Dumnezeul lui
 Israel.

CAPUL XXXIV.

Dina răpita de Sichem, Sichemiți măcelări de Simeon și Levi.

Iar Dina fia Leei, pre care aceasta o născuse lui Iacob, eși 1
 ca se vedea pre fetele pământului *aceluia*. Pre care Si- 2
 chem fiul lui Hemor Eveul, Domnitorul țerre, vedându-o, o răpi, 3
 se culcă cu dinsa și o violă. Și ânima lui se alipi foarte de Dina 3
 fia lui Iacob, și el iubea pre fată, vorbindu-i fetei după ânima ei.
 Apoi grăi Sichem către tatul se Hemor, dicend: Ieă-mi pre copila 4
 aceasta de femeie. Și Iacob auzise, că *Sichem* ar fi violat pre 5
 Dina fia sa; și feciorii lui fiind la câmp cu vitele lor, Iacob tăcu
 până se întorseră îi.

- 6 Și Emor tatul lui Sichem, merse la Iacob ca se vorbescă cu
7 dñsul. Și fiit lui Iacob veniră de la câmp, îndată ce audiră, și
acel ómení se intristară fòrte, și fòrte se máníară, că faptă de ru-
șine aũ făcut el in Israel, culcându-se cu fia lui Iacob, ceea ce
nu se cuvine se se facă.
- 8 Și Hemor le cuvântă lor, dicënd: Ânima fiului meu Sichem,
este prea mult legată de fia vòstră, de aceea, rogu-ve, dați-o lui
9 de muire. Și ve incuscriți cu noi, dați-ne noue pre fetele vós-
10 tre, și pre fetele nòstre luați-le voi. Și locuiți cu noi, și écă
acest pământ este in dispozițiunea vòstră, locuiți'l, și speculați
11 pre el, și ve agonisiți intr'insul proprietăți. Și Sichem *mai adao*se
a dice cătră tatul fetei, și cătră frații ei: Se aflu char inaintea
12 vòstră, și ce'mi veți dice voiũ da vóue. Cereți de la mine preț
cât de mare, și daruri de nuntă, și eũ ve voiũ da vóue după cum
poștiți, numai dați'mi copila de femeia!
- 13 Atunci fiit lui Iacob respunseră lui Sichem și lui Hemor ta-
tuluĩ lui, și le vorbiră cu vicleșug, fiind că el desonorase pre
14 Dina sora lor. Și le diseră lor: Noi nu putem face lucrul acesta,
ca se dăm pre sora nòstră unui barbat netâiat imprejur, căci
15 aceasta pentru noi *ar fi* rușine. Dar inse cu această *condițiune*
putem se ne unim cu voi, dacă și voi ve veți asemëna noue,
16 *adecă* veți tăia-imprejur pre tot masculul dintre voi. Atunci noi,
ve vom da fetele nòstre vóue, și p'ale vòstre le vom lua pentru
noi, și vom locui cu voi impreună și noi vom fi *numai* un po-
17 pul. Iar dacă voi nu ne veți asculta ca se ve tăiați imprejur, noi
ne luăm copila nòstră și plecăm *d'aici*.
- 18 Și plăcură aceste cuvinte in ochii lui Hemor și a lui Sichem
19 fiuluĩ lui Hemor. Și ténurul nu întârziă se facă acel lucru; fiind-
că lui îi plăcea fiica lui Iacob, și el *era* cel mai respec-
20 tat din casa tatuluĩ seũ. Atunci Hemor și Sichem fiul seũ *ve-*
niră la pórtă cetății lor, și vorbiră cătră concetățenii lor, dicënd:
21 Acesti ómení *sunt* fòrte pacifici intre noi, și vor se locuească
intr'*acest* pământ, și se negocíede intr'insul; căci écă țerra aceasta
este largă in améndouă laturile pentru dinșii, noi vom lua pre
22 fetele lor de femei, și lor le vom da pre ale nòstre. Dar numai
cu acéstă *condițiune* consimt barbații a locui cu noi impreună, și
ca se fim *numai* un popul, dacă tot masculul dintre noi se va
23 tăia imprejur, după cum *sunt* și ei tăiați imprejur. Turmele lor,
și averea lor, și tóte vitele lor, aũ *atunci* nu *vor fi* toate ale nós-
24 tre? numai se ne invoim cu ei și vor locui cu noi impreună. *Atunci*
cu toți cei ce eșiră la pórtă cetăței lor, ascultară de Hemor și Si-
chem fiul seũ, și tot masculul, carele eșea pre pórtă cetățeflor,
se tăia imprejur.
- 25 Și se întâmplă a treia zi când simțeau ei durerea, că doi
din fiit lui Iacob Simeon și Levi, frații Dinei, luă fiă-care sabia

sa, și intrară cu siguranță în cetate și uciseră pre tot masculul. Uciseră încă și pre Hemor și pre Sichem fiul său, prin ascuțitul 26
săbiei și luară pre Dina, din casa lui Sichem, și se duseră; Și fiul 27
lui Iacob se aruncară asupra celor uciși și predară cetatea, fiind-
că ei violară pre sora lor. Și le luară oile, și vitele, și asinii 28
lor, și tot ce era în cetate și pe câmp. Și luară toate averile lor, și pre 29
copiii lor și femeile lor îi duseră captivi, și tot ce era în casele lor de-
prădară. Atunci Iacob dîse lui Simeon și lui Levi: Voi mî-ați fă- 30
cut mare turburare, și m'ați adus în urîțiune între locuitorii păm-
întului acestuia, între Cananei și Ferizeii; și fiind că eu am pu-
tînt omîni, ei se vor aduna în contra mea, și me vor bate și
voiî peri eu și familia mea. Atunci dîseră ei: *Se cuvine oare* 31
se se trâteze sora noastră, ca o curvă?

CAPUL XXXV.

Iacob merge la Bet-el. Mîrtea Rachelei și a lui Isaac.

Și Dumne-deu dîse lui Iacob: Scôlă-te l du-te la Bet-el, și 1
ce locuesce acolo; și fă acolo altariu lui Dumne-deu, celui
ce s'a arătât ție, când ai fugit de tîma fratelui tîu Esaû. Atunci 2
dîse Iacob cîtră familia sa, și cîtră toți cei ce *erau* cu dînsul:
Lepădați pre Dumne-deu cei streini, cariî *sînt* în medîlocul vos-
tru, și ve curățiți, și ve schimbați vestimentele vîstre. Și scu- 3
lîndu-ne se plecăm la Bet-el, ca eu, se fac acolo altariu lui
Dumne-deu, care m'a ascultat în ziua necazului, și a fost cu mine
în calea în care am âmbat. Atunci dederă ei lui Iacob pre toți 4
Deii cei streini căți *erau* în mînile lor, și cerceii, cariî *erau* în
urechile lor. Și Iacob îi ascunse sub un stejar, ce *era* lângă Si-
chem. Apoi ei plecară. Și spaima lui Dumne-deu *era ast-fel* asu- 5
pra cetăților, ce *erau* împrejurul lor, încât îi nu urmîreau pre
fiul lui Iacob.

Și *ast-fel* Iacob, și totă mulțimea ceea ce *era* cu dînsul, ad- 6
junse la Luz, care *este* în pîmîntul Chanaan, și acum se *chiamă*
Bet-el. Și edifică acolo altariu, și locul acela îl *chiamă* El-Bet-el 7
fiind că acolo i se arătă lui Dumne-deu, când fugi el de tîma
fratelui său.

Acolo muri Debora nutricea Rebekăi; și fu immormentată 8
din gîos de Bet-el, sub un stejar și îl numi pre el Alon-Bacut.

Și Dumne-deu iarăși se arătă lui Iacob, când se întorcea el 9
din Paddan-Aram, și îl bine-cuvîntă. Și Dumne-deu dîse cîtră 10
dînsul: Numele tîu *este* Iacob; dar numele tîu nu se va mai chiama

- Iacob ; ci Israel va fi numele teŭ. Și'l numi pre dñsul Israel.
- 11 Dup'aceea i diŭe lui Dumnezeu : Eŭ *sŭm* Dumnezeul cel a tot potente : Cresce și te'mulțesce ; popul, ba mulțime de popul i se se
- 12 nască din tine, încă și regi vor eși din cõpsele tale. Și pãmên-
tul acela carele l'am dat lui Abraam și lui Isaac, ție il voiŭ da,
- 13 adevă semênției tale după tine, voiŭ dapãmêntul *acela*. Și dup'-
aceea Dumnezeu se înalță de la dñsul, in locul acela, in carele
- 14 vorbise cu dñsul. Și Iacob puse monument intr'acel loc, unde
vorbise cu dñsul, una statuă de pãtră, și vërsă preste dñsa liba-
15 țione, și deasupra turnă oleŭ. Iacob dar puse numele locului ace-
luea unde vorbise Dumnezeu cu dñsul, Bet-el.
- 16 Ei dup'aceea plecară de la Bet-el, și mai fiind încă câtă-va
distanță, ca se adjungă la Efrata, Rachel născu ; și avu mari
- 17 greutăți la nascere. Și a fost când născu cu așa greutate, i
18 îi diŭe mōsia : Nu te teme, că încă și acesta *este* ție fiŭ. Și a
fost, când ea și da sufletul, fiind că murea ; ea chiamă numele ace-
lui *fiŭ Ben-Oni (fiul durerii mele)*. Dar tatul seŭ il numi Benia-
19 min (fiul din dirẽpta, al fortunei). Așa dar Rachel muri, și fu
20 immormẽntatã lângă calea la Efrata, care *este* Bet-Lehem. Și Ia-
cob puse un monument deasupra mormẽntului ei, carele *se diŭe*
monumentul mormẽntului Rachelei, până in ziua de astăzi.
- 21 Dup'aceea porni Israel *d'acolo*, și și tinse cortul seŭ dincolo
22 de Migdal-Eder. Și a fost pre când locuea Israel in pãmên-
tul acela, n mers Ruben, și dormi cu Bilha, concubina tatu-
lui seŭ ; și Israel aŭdi de aceasta. Și Iacob avea doi-spre-
- 23 dece fiŭ. Fiŭi cu Lea *eraŭ* : Ruben primogenitul lui Iacob, și Sime-
24 on, și Levi, și Iuda, și Isachar și Zebulon. Iar fiŭi cu Rachel *aŭ*
25 *fost* Iosef și Benjamin. Și fiŭt cu Bilha serva Rachelei *aŭ fost*
26 Dan și Neftali. Iar fiŭt cu Zilpa serva Leei *aŭ fost* : Gad și Asser.
Acestia *sŭnt* fiŭi lui Iacob, cari i se născură lui in Paddan-Aram.
- 27 Și Iacob veni la Isaac tatul seŭ *in câmpia* Mamrei, *in*
Chiriati-Arba, care *este* Hebron, unde locueaŭ Abraam și Isa-
28 ac ca peregrini. Iar zilele *câte le trăi* Isaac, aŭ fost : Una
29 sută opt-deci de ani. Ast-fel Isaac dânduși duhul muri, și se puse
lângă populus seŭ, bẽtrân și sãtul de zile. Și Esaŭ și Iacob, fiŭi
lui, il immormẽntarã pre dñsul.

CAPUL XXXVI.

Posteritatea lui Esaŭ.

- 1 Și acestea *sŭnt* generațiunile lui Esaŭ, carele *se chiamă*
2 Edom. Esaŭ își luase fmeile sale dintre fetele Chana-

neilor, pre Ada fia lui Elon, Heteul; și pre Oholibama, fata lui Ana, nepoata lui Zibeon Cheveul. Și pre Basmat fata lui Ismael, pre sora lui Nebaiot. Și Ada născu lui Esaū pre Elifas, iar Basmat născu pre Reguel. Și Oholibama născu pre Ieus, și pre Ialam, și pre Corah. Aceștia *sunt* fiii lui Esaū, cari i se nascură lui în pământul Chanaan.

Și Esaū își lua femeile sale și fiii sei, și fetele sale, și tot sufletul din casa sa, și turmele sale, și toate vitele sale, și toată averea sa, care o agonisise el în pământul Chanaan, și se duse în alt pământ, de la fața fratelui său Iacob. Fiind că averile lor erau pre mari, încât ei nu puteau locui împreună; și pământul în carele erau ei peregrinând, nu-i putea cuprinde pre ei, pentru mulțimea vitelor lor. Și Esaū locuia pre muntele Seir. Esaū, carele se *chiamă* Edom.

Aceștea *sunt* generațiunile lui Esaū părintele Edomeilor pre muntele Seir. Și aceștea *sunt* numele fiilor lui Esaū: Elifas fiul Adei femeii lui Esaū; și Reguel fiul Basmatei, femeii lui Esaū. Iar fiii lui Elifas *sunt*: Teman, Omar, Sefo, Gatam și Chenaz. Și Timna era concubina lui Elifas, fiului lui Esaū, care lui Elifas îi născu pre Amalec. Aceștia *au fost* fiii din Ada femeia lui Esaū. Iar fiii lui Reguel *sunt* aceștia: Nahat și Zarah, Samma și Miza. Aceștia *au fost* fiii din Basmat femeia lui Esaū. Și fiii pre care născu Oholibama fata lui Ana, nepoata lui Zibeon, și femeia lui Esaū, *au fost* aceștia: Ieus, Ialam și Corah.

Aceștia *sunt* ducii fiilor lui Esaū: Din fiii lui Elifas, a primogenitului lui Esaū: ducele Teman, ducele Omar, ducele Sefo, ducele Chenaz. Ducele Corah, ducele Gatam, ducele Amalec. Aceștia *sunt* ducii din linia lui Elifas, din pământul Edumeilor. Aceștia *au fost* fiii din Ada. Și aceștia *sunt* ducii din fiii lui Reguel, fiul lui Esaū: Ducele Nachat, ducele Zerah, ducele Samma, ducele Miza. Aceștia *sunt* ducii din linia lui Reguel, în pământul Edumeilor. Aceștia *au fost* fiii din Basmat femeia lui Esaū. Și aceștia *sunt* ducii din fiii Oholibamei, femeiei lui Esaū: ducele Ieus, ducele Ialam, și ducele Corah, aceștia *au fost* ducii eșii din Oholibama, fata Anei, femeia lui Esaū. Aceștia *sunt* fiii lui Esaū, și aceștia *sunt* ducii dintre ei. *Esaū* carele este Edom.

Dar fiii lui Seir Horeul, locitorii aceluia pământ, *sunt* aceștia: Lotan și Șobal, și Sibeon, și Ana, și Dison, și Eser și Disan. Aceștia *au fost* ducii Horeilor, fiii lui Seir în pământul Edom. Iar fiii lui Lotan *au fost*: Hori și Hemam, și sora lui Lotan era Timnah. Și fiii lui Șobal *au fost* aceștia: Alvan și Manachat și Ebal, Sefo și Onam. Și fiii lui Sibeon *au fost* aceștia: Aia și Ana. Acesta este acel Ana, carele găsi termele în deșert, când pășcea asinii tatului său Sibeon. Și fiii lui Ana *sunt* aceștia: Disan și Oholibama, fata lui Ana. Și copiii lui Disan *sunt* aceștia: Hemdan, și Esban, și Itran și Cheran. Și copiii lui Eser

- 28 *sunt* acestia : Bilhan, și Zaaan și Acan. Și fiit lui Disan *sunt*
 29 acestia : Uz și Aran. Acestia *aũ* *foſt* ducił Horeilor : Ducele Lotan,
 30 ducele Șobal, ducele Sibeon, ducele Ana. Ducele Disan, ducele
 Esser, ducele Disan. Acestia *aũ* *foſt* ducił Chorceilor, după ſirul
 ducatului lor in pământul Seir.
- 31 Iar regił, carił domniră in pământul Edomului, mai înainte de
 32 a domni rege preste fiit lui Israel *sunt* acestia : Bela fiul lui Beor,
 33 a domnit in Edom ; și numele cetăței sale *era* Dinhaba. Și după
 ce muri Bela, in locul lui se făcu rege Iobab fiul lui Zerah dñ
 34 Bosra. Și Iobab muri, și in locul lui domni Huscham din pământul
 35 Temaneilor. Și Huscham murind in locul lui urmă Hadad, fiul
 lui Bedad, carele bātu pre Madianiți, in câmpia Moabiților, și nu-
 36 mele cetăței sale *era* Avit. Și murind Hadad urmă in regat Samla
 37 din Masreca. Și după mórtea lui Samla, urmă in domnire Saul
 38 din Rehobot lângă riũ. După mórtea lui Saul, se făcu rege Baal-
 39 Hanan, fiul lui Achor. Iar după ce muri Baal-Hanan fiul lui Achor,
 in locul lui se făcu rege Hadar, și numele cetăței sale *era*
 Pahu ; iar numele femeiei sale Mchetabeel, fia Matredei, a fiei
 lui Mezaab.
- 40 Și acestea *sunt* numele ducilor lui Esaũ, după ale lor fa-
 miliı, in locurile lor, și cu numele lor : Ducele Timna, ducele Al-
 41 va, ducele Ietet. Ducele Oholibama, ducele Ela, ducele Pinon.
 42 43 Ducele Chenaz, ducele Teman, ducele Milsar. Ducele Magdiel
 și ducele Iram. Acestia *sunt* ducił din Edom, precum *aũ* *foſt* ei
 împărțiți cu locuințele lor in pământul proprietăței lor. Acesta *este*
 Esaũ, *carele fu* proto-părintele Edomeilor.

CAPUL XXXVII.

Visurile lui Iosef. Invidioșul seı frați il vënd unor Ismaeliți ce'l duc in Egipt.

- 1 Iar Iacob locui in pământul, unde tatul lui a fost peregryn,
 in pământul Canaan.
- 2 Și istoria familiei lui Iacob *este* acesta : Iosef *fiind* tēnēr, de
 șepte-spre-dece ani, păscea turnele împreună cu frați seı, și *era*
 băiat tēnēr cu fiit Bilheı, și ai Silpei femeilor tatului seũ. Și Io-
 3 sef spunea tatului seũ relele lor vorbe. Inse Israel iubea pre Io-
 sef mai mult de cât pre toți *ceia-l-aiți* fiit ai seı, fiind-că acesta
 4 i se născu la bētrâneșiele sale ; și'l făcu lui o tunică pestrițiă. Și
 frați seı vedēnd, că tatul lor il iubescce pre dñsul, mai mult de
 cât pre toți frați lui, il uraũ, *ast-fel*, încât nici vorbă bună nu pu-
 teaũ vorbi cu dñsul.
- 5 *Afară de acestea*, Iosef mai vedıu un vis, pre carele'l spuse

fraților sei, și aceasta făcu ca ei se'l urască și mai tare. El le 6
dise lor: Ascultați rogu-ve visul meu, pre carele l'am vădiut: Eacă! 7
Noi legam snopi pre câmp, și mi-se păru că snopul meu se re-
dică, și sta drept; și ecă snopii vostri, încungiurând pre snopul
meu se inchinau snopului meu. Atunci frații sei diseră către dînsul: 8
Aă nu cumva tu vreî se te faci regele nostru? și se dom-
nesci preste noi? Și ei îl uriră și mai mult, pentru visurile lui și
pentru cuvintele lui. Și el mai vădiu și alt vis, și'l spuse și pre 9
acesta fraților sei, și dise: Eacă, mai vădiui un vis; *carele este*:
Sórele și luna și un-spre-dece stele se inchinau mie. Și după ce spu- 10
se el aceasta tatului său și fraților sei, îl muștră tatul său și'l
dise: Ce fel de vis *este* acesta, pre carele îl visași tu? Nu cum-
va o se venim noi, eu și muma ta, și frații tei se ne inchinăm tie
până la pământ? Și frații sei îl invideau, iar tatul său rezervă 11
aceste cuvinte *intru sine*.

Iar când merșeră o dînióră frații sei se pască oile tatului lor 12
la Sichem. Dise Israel către Iosef: Aă frații tei nu pascú *oile* la 13
Sichem? Vîno se te trimit la dînșil. Iar el dise: Eacă-me *aici!*
Iară Iacob îi dise lui: Du-te dar și veđi, dacă frații tei și vitele 14
sunt bine, și vîno și'mî spune. Și'l trâmîse pre dînsul din valea
Hebron, și el veni la Sichem. Atunci îl află pre el un barbat, și 15
ecă! el rătăcea pre câmp, și acel barbat îl întrebă pre el, dîcînd:
Ce cauți? Și el respunse: Pre frații mei caut, arată'mî rogu-te, 16
unde pasc? Și barbatul acela dise: Ei plecară d'aici; căci îi au- 17
diui; dîcînd: Se mergem la Dotan. Iosef dar merse după frații
sei, și'l află la Dotan.

Și ei îl vădiură de departe. Și până a nu se apropia el de 18
dînșil, ei făcură plan viclean în contra lui ca se'l omóre. Și ei dî- 19
ceau unul către altul: Eacă! Visătorul acela vine. Veniți dar acum,
ca se'l omorăm, și se'l aruncăm într'una din aceste cisterne; și
vom dice: Féra rea l'a mîncat pre dînsul, în urmă vom vedea ce
vor fi visurile lui. Acestea auzîndule Ruben, îl scápă din mînile 21
lor, dîcînd: Se nu'l omorîm pre dînsul! Și Ruben le dise lor: 22
Se nu vîrsați sînge, ci'l aruncați în cisterna aceasta, care *este*
în deșert, dar mîna sa nu o puneți pre dînsul, căci el voea ca
se'l scape pre dînsul din mînile lor, și se'l trimită la tatul său.

Și a fost că Iosef îndată ce adunse la frații sei, ei îl des- 23
brăcară de tunica sa, de tunica cea pestrițîă, ce o *avea* pre dînsul;
și ei apucându'l, îl aruncară în cisternă, iar cisterna *era* de- 24
șértă, nu era apă într'însa. În urmă ei ședîură, ca se mî- 25
nănce pîne, și ridicându-și ochii, se uitară, și ecă una caravană
de Ismaeliți, venind de la Galaad, și cămilele lor încarcate de tra-
gacant, și de opobalsam, și de ladan, și mergeau ca se le ducă
la Egipt. Și Iuda dise către frații sei: Ce folos nóue că vom 26
ucide pre fratele nostru, și'i vom ascunde sîngele lui? Veniți 27

mai bine se'l vindem pre el acestor Ismaeliți, și mâinile năstre se nu le atingem de dînsul, fiind că *este* fratele nostru, carnea noastră! și frații
 28 lui îl ascultară. Și pre când treceaă neguțitorii Madianiți, ei scoseră pre Iosef din cisternă și'l vendură Ismaeliților cu două-deci de
 29 arginți, și *acestia* duseră pre Iosef in Egipt. Iar Ruben întorcându-se la cisternă, și ecă! Iosef nu mai era in cisternă, își
 30 sfâșia vestimentele sale. Și el se întorse iarăși la frații sei, și le dîse: Băiatul nu este, dar eu! ce se me fac?
 31 Atunci ei luară tunică lui Iosef, și junghiind un țiap inuiară
 32 tunică in acel sânge; Și trămiseră tunică cea pestriță ca se o ducă tatului lor, dîcînd: Aceasta o am aflat, cunósce dacă ea
 33 *este* tunică fiului teú, seú nu? Și el o recunoscú, și dîse: Tunica fiului meú *este*: O fêra rea îl mîncă pre dînsul. O Iosef *este* sfâ-
 34 șiat! Și rumpându-și Iacob vestimentele sale, își puse sac preste
 35 cîpsele lui și plînze pre fiul seú dîle multe. Și toți fiii sei și tóte ficele sale veniră, ca se'l mîngăe, dar el refusă veré ca mîngăere, dîcînd: Cu adevêrat, plîngând me voiú cobori la fiul
 36 meú in mormênt! Ast-fel îl plînze pre dînsul tatul seú. Iar Madiianiți îl vîndură in Egipt lui Potifar, Eunuchul lui Faraon, pre-
 fectul de Sateți.

CAPUL XXXVIII.

Istori'a lui Iuda și a Tamaréi.

1 Si a fost in dîlele acelea, că Iuda se pogori de la frații
 sei, și trase in ospitiú la óre care Adulamit, cu numele
 2 Hira. Și Iuda vedîu acolo pre fata unui Chananeú, cu numele
 3 Sua; și o luă pre ea *de femeia*, și intră la dînsa. Și ea con-
 4 cepu și născu fiú, carele se numi Her. Și ea iarăși concepu, și
 5 născu fiú, pre carele îl numi Onan. Și ea iarăși concepând mai
 născu un fiú, căruia îi puse numele Sela: dar Iuda era la
 Chesib, când născu ea pre acesta.
 6 Și Iuda luă o femeia lui Her primogenitul seú, a căria nume
 7 era Tamar. Dar nă fost că Her, primogenitul lui Iuda *fu* reu vò-
 8 *dînt* in ochii lui Iehova, și Iehova îl ucise pre dînsul. Atunci dîse
 Iuda către Onan: Intră tu la femeia fratelui teú, și o ica pre ea
 9 după datoria leviratului, și suscită sêmênția fratelui teú. Dar Onan
 sciînd că copiii aceia nu vor fi ai lui, de câte ori intră la fe-
 10 meia frate-seú, tot dea-una își risipea *sêmênția* pre pămênt, pen-
 tru ca el se nu dea copii fratelui seú. Și *accasta* ce făcea el
 desplăcînd in ochii lui Iehova; de aceea îl omorî și pre dînsul.
 11 Atunci dîse Iuda către Tamar noră sa: Remăi veduyă in casa

părintelui tău, până ce Sela fiul meu va cresce mare; că el dăcea :
ca nu cumva și acesta, se móră ca și frații lui. Așia dar Tamar
se duse și șediu în casa tatului ei.

Și după ce trecu zile multe, muri fata lui Sua, femeia lui Iuda; 12
iar Iuda după-ce se mângâie, se sui în Timnat, la tunțetorii oilor
sale, împreună cu Hira Adulamitul, amicul său. Și ôre-cine spuse 13
Tamar ei dăcând : Eacă, socrul tău se suiă la Timnat, ca se-și
tunță oile. Atunci ca lepădându-și vestimentele văduviei, se aco- 14
peri cu vëlul, și se învăli, și șediu în biviul din calca ce merge
la Timna ; căci ea vediu că Sella se făcu mare, și ea tot nu-i fu
dată lui de femeia. Și când o vediu Iuda, creșiu că este mere- 15
trice, fiind că ea 'și acoperise fația. Și el din cale se abătu la 16
dînsa, și-i dăse : Rogu-te, lasă-me se intru la tine ; fiind-că el nu
o cunosea că este noră-sa. Iară ea-i răspunse : Ce-mi vei da ca
se intri la mine ? El îi dăse : eu îți voi trâmite un ied din tur- 17
me. Și ea-i dăse : fiă așia, de-mi vei da arăvună ; până ce mi-l
vei trâmite. Și el dăse : Ce arăvună se-ți dai ? Iar ea dăse : Sigilul tău, 18
și cordonul tău, și toiagul tău, carele *il ai* în mână. Și el i-le dade, și
intră la dînsa, și ea remase grea de la dînsul. Ea după-aceea se 19
sculă, și se duse și lepădându-și vëlul, se imbracă iarăși în ves-
timentele sale de veduviă. Și Iuda trâmise Iedul prin acela Adu- 20
lamit amicul său ca se-și reprimască arăvuna din mâna acelei fe-
mei, dară *acesta* n'o mai găsi *acolo*. Atunci el întrebă pre ôme- 21
nii locului aceluia, dăcând : Unde este meretricea, care *ședea* la
biviul acestui drum ? Și ei răspunseră că n'a fost aicea, *nici una*
meretrice. Și el se înturnă la Iuda și dăse : Nu o am aflat *acolo* ; 22
ba încă ômenii locului aceluia mi-au dăis : Că n'a fost acolo *nici*
o meretrice. Atunci dăse Iuda : Tînă-le, ca se nu ne facem de 23
rușine ! ecă eu 'i-am trâmis Iedul, dară tu nu o ai aflat. Și a 24
fost cam după trei luni că însciințară pre Iuda dăcând : Tamar
nora ta a curvit, ba ecă ea este grea din curvia. Și Iuda dăse :
Scôteți-o afară ca se se ardă. Iar ea pre când o scotea afară, trâmise 25
la socrul său se-i dăcă : Eū de acel barbat sūm grea, ale căruia
sūnt lucrurile acestea, și-i mai adaose : cunósce rogu-te ale cui
sūnt acestea : sigilul și cordonul și toeaful acesta. Atunci Iuda 26
le recunoscū și dăse : Ea este mai justă de cât mine ; și aceasta
mi-o făcu, fiind că nu o dedeiu de soția lui Sella fiului meu. Și
el după-aceea nu o mai cunoscū pre dînsa.

Și se întâmplă pre timpul *când era* ea se nască, ecă ge- 27
menii erau în pântecel ei. Și a fost când nascu ea, *unul din ei* 28
scóse mâna *afară*, și mósia, 'i-o apucă, și legă de ea un fir de
carmesin și dăse : Acesta a eșit ânteiu. Și a fost după-ce *acesta* 29
își trase mâna înapoi, și ecă ești fratele său ; și mósia dăse : Ce
spărtură ai făcut ? *această* spărtură *fiă* asupra ta, și de aceea i se de-
de numele Peretz (spărtură). Și după-aceea ești fratele său, carele 30

avea la mână sa *legat* firul de carmesin, și acestuca îi puse numele Zarah (oriente).

CAPUL XXXIX.

Iosef în Egipt. Se împotrivesc femeii lui Potifar. Închiderea lui.

- 1 **I**ar Iosef fiind dus în Egipt, Potifar Eunuchul lui Faraon, și prefectul de sateliți, barbat Egiptean, îl cumpără de
- 2 la Ismaeliți, cari îl aduseră pre dînsul acolo. Și Iehova era cu Iosef, și era om, carele prospera *intru toate* și ședea în casa
- 3 Domnului său, a Egipteanului. Și Domnul său vedînd, că Iehova *este* cu dînsul, și că Iehova face, ca el verî câte face, *tôte se*
- 4 *prospereze* în mâinile lui; Așia dar Iosef află char în ochii lui, încât el îi servea lui. Dup'aceea îl puse pre dînsul mai mare preste casa
- 5 sa, și *tôte câte* avea el, le dede în mână lui. Și a fost din momentul ce l'a pus pre el preste casa sa, și preste *tôte câte* avea el, că Iehova bine-cuvîntă casa Egipteanului pentru Iosef, și bine-cuvîntarea lui Iehova era preste *tôte lucrurile*, ce avea el,
- 6 a casă și la câmp. De aceea el încredință în mâinile lui Iosef, *tôte câte* avea, și nu se mai îngrijea de nimica, de cît numai de pânea, care o mîncă. Și Iosef era mîndru la taliă și formos la față.
- 7 Și a fost după *tôte acestea*, că femeia Domnului său, își
- 8 puse ochii sei pre Iosef, și îi dîse: Culcă-te cu mine! El înse refuză și dîse femeii Domnului său: Eacă Domnul meu nu mai vo-esce se scîia nimica, pentru *tôte lucrurile ce sînt* în casa lui, ci
- 9 *tôte câte* le are el le-a încredințat în mîna mea. Și pre niminea n'are el mai mare în casa aceasta de cît pe mine, și nimic nu'mi subtrase în *totă* casa lui de cît pre tine, fiind-că tu *esci* femeia lui; cum dar acum se fac cîu acest reu atît de mare, și
- 10 se pecătuesc înaintea lui Dumnezeu? Și de a și fost ca ea se vorbescă lui Iosef *acestea* în *tôte zilele*, dar el nu o ascultă, se
- 11 se culce lîngă dînsa, *nici* se fiă cu ea. Și eveni într'una din zile, că Iosef intră în casă, ca se'si facă lucrurile lui, și nefiind
- 12 niminea din ômenii casei în casă. Ea îl apucă de vestiment, și îi dîse: culcă-te cu mine! iar el lăsându-și vestimentul în mîinile ei fugi
- 13 afară. Atunci, vedînd ea, că el își lăsă vestimentul său în mî-
- 14 na ei, și fugi afară; Strigă pre ômenii casei, și le dîse lor: Ved-eți, el ne-a adus în casă un fecior Ebreu, ca se'si bată joc de noi! El intră la mine, ca se se culce cu mine; dar cîu strigaii
- 15 cu voce mare. Și a fost că el cum auzi, că cîu înalțaiu vocea și țipaii, își lăsă vestimentul său lîngă mine, și fugind eși afară.
- 16 Și ea ținu vestimentul lui Iosef lîngă dînsa, pînă ce veni Domnul

seu în casă. Apoi ea grăi și lui tot cu acei terment, și i dăse : 17
 Feciorul Ebreu, pre carele l'ai adus nouă, intră la mine și voi se
 me desonoreze. Dar inse eveni, că el îndată ce audi, că eă fmi 18
 înalțaiu vocea mea și strigaiu își lăsă vestimentul seu lângă mine
 și fugi afară. Și a fost, după-ce audi Domnul seu cuvintele, ce 19
 i-le spuse femeia sa, dîcînd : Ast-fel imi făcu servul teū ! se
 aprinse de mîniă. Atunci Domnul lui Iosef îl luă pre dînsul, și l' 20
 aruncă *in* carcere, *in* locul unde cei inchiși ai regelui se ținea
 captivi, și așia el era acolo in carcere. Dar Iehova *era* cu Iosef, 21
 și și revărsă îndurarea sa preste dînsul, și făcu ca el se afle char
 în ochii Archicustodelui carcerei. Și Archicustodele carcerei dădu 22
 în mînile lui Iosef, pre toți captivii, cari *erau* in carcere, și tôte
 câte se făceau acolo, el *era* cel ce le făcea. Și Archicustodele 23
 temniței nu mai revedea nimica, din tôte câte *erau* încredințate
 în mînile lui *Iosef*, fiind că Iehova *era* cu dînsul ; si Iehova făcea
 ca tôte se prospereze, verî câte făcea el.

CAPUL XL.

Visurile cupariului și a pitariului lui Faraon. Iosef le explică.

Și a fost după acestea lucruri că cupariul Impăratului 1
 din Egipt, și pitariul lui pecătuiră contra Domnului lor.
 Și Faraon se mîniă forțe pre amîndoi Eunuchii sei, pre archi- 2
 cupariu, și pre archi-pitariu. Și i trîmise la închisore, in casa pre- 3
 fectului de sateliți, încarceră, *in* locul unde *era* Iosef inchiș. Și 4
 prefectul de sateliți însărcină pre Iosef cu dînșii, și el servea lor,
 și îi fură *câte-va* zile in închisore.

Intr'acea cupariul și pitariul Impăratului din Egipt, cari 5
erau inchiși in carcere, visară amîndoi *un* vis, fie-care visul seu
 in aceeași noapte, fie-care după însemnarea visului seu. Atunci 6
 Iosef intrînd la dînșii demănăția, ca se i vedă, și ecă ! *erau* for- 7
 te triști. El atunci întrebă pre Eunuchii lui Faraon, cari *erau*
 cu el inchiși in casa Domnului lor, și le dîse : De ce fecete vó- 8
 stre *sunt* aslădi triste ? Și ei respunseră : Noi vis vejiurăm, și
 nu este nimenia, cine se ni l' esplice. Și Iosef le dîse lor : Aū 9
 esplicarea lor nu vine de la Dumneđu ? rogu-ve spuneți mi l'.

Atunci archicupariul spuse visul seu lui Iosef, și i dîse : *mie* 9
mi se arată in visul meu, și ecă ! via *era* inaintea mea. Și in- 10
 tr'acea via *erau* trei vițe, și acestea se pâreau că germinău ;
 cari curînd înfloră ; și produsera struguri copți. Și cupa lui 11
 Faraon *era* in mîna mea ; atunci eă luaiū acei struguri maturi,
 și i storseu in cupa lui Faraon, și cupa o dedeu in mîna lui Fa-

- 12 raon. Iosef atunci îi dîse : espicarea visului *este* aceasta : cele
 13 trei vițe *sînt* trei dîle. Și încă trei dîle , și Faraon va înălța
 capul teū , și iarăși te va stabili in funcțiunea ta , și tu vei da
 cupa in mîna lui Faraon , ca și mai înainte , cînd erai cupariul
 14 scū. Dar atunci aduți aminte de mine , cînd vei fi in bine , și
 aibi misericordiă de mine , așa te rog și fă amintire de mine
 15 la Faraon , și fă , ca se ies afară din această casă. Pentru că eu
 eu adevărat sūm rîpit din pămîntul Ebreilor ; și nici aici n'am
 făcut nimica , ca se fiū pus intr'*aceasta* grópă.
- 16 Atunci vedēnd Archipitariul , cā espicarea *visului acestuia*
fu bună , dîse lui Iosef : In visul meū écā ! se făcea , cā eu aveam
 17 trei paniere de pîne albă pe capul meū. Și in paniera cea mai
 de-asupra erau de tot felul de bucate prăgituri făcute pentru Fa-
 raon , și paserile mîncău din paniera , ce *era* pre capul meū.
- 18 Atunci Iosef respundēnd , îi dîse : espicarea visului *este* aceasta :
 19 cele trei paniere , *sînt* trei dîle. Incā trei dîle și Faraon va re-
 dica capul teū , și pre tine te va spîndiura de lemn , și paserile
 vor mîncă carnea de pre tine.
- 20 Și *aceasta* a fost in dîua a treia , cānd *era* dîua născerei
 lui Faraon , atunci el făcu ospetiu tutulor domesticilor sei ; și scō-
 se din prinsore pre Archicupariul , și pre Archipitariul , servi sei.
- 21 Și pre Archicupariū îl restitui in paharnicia lui , și el dede cupa
 22 in mîna lui Faraon. Iar pre Archipitariū îl spîndiurā , după cum
 23 le espicā lor Iosef. Dar Archicupariul nuși aduse aminte de Io-
 sef , ci uitā de dînsul.

CAPUL XLI.

Visurile lui Faraon explicate de Iosef. Rădicarea lui Iosef.

- 1 Si a fost după trecerea de doi ani întregi , și Faraon vi-
 2 sâ , și écā ! cā el sta lângă un riū. Și écā din acel riū
 eșiau șapte vaci formose la vedere , și grase la carne , care pă-
 3 sceau rogoz prin mlaștină. Și écā ! *alte* șapte vaci eșiau după
 acestea din acel riū , deforme la chip și macre la carne , care
 4 stăteau lângă cele-l-alte pre marginea riului. Și cele șapte vaci
 deforme și macre mîncară pre cele șapte grase și formose.
- 5 Atunci se deșteptă Faraon. Și adormind iarăși , vediu al doilea
 vis ; și écā șapte spice pline și formose , eșiau tot din același
 6 paiū. Și écā *alte* șapte spice suptiri seci și arse de vîntul de răsărit
 7 resăreau după dînsele. Și spicele cele seci inghițiră pre cele șapte
 spice grase și pline. Și Faraon se deșteptă , și écā *era* numai vis.
- 8 Și făcēndu-se demănățiă , spiritul lui era foarte turburat , și

trămise se chiame pre toți magii Egiptului, și pre toți înțelepții lui, și Faraon le spuse lor visurile lui, dar nimenea nu fu în stare, carele se le potă esplica lui Faraon.

Atunci Archicupariul grâi lui Faraon dîcînd: Eū astăzi îmi 9
aduc aminte de păcatul meu. Când Faraon se mîniă tare con- 10
tra servitorilor sei; și pre mine me puse la închisóre, in casa
prefectului de sateliți, pre mine și pre Archipitariul. Atunci in- 11
tr'aceeași nópte veđiurém cîte un vis, eū și el, și fiesce-carele
după insemnarea visului seū, noi am visat. Și *era* acolo cu noi, 12
un ténér Ebreū, servitor al prefectului de sateliți cîruia noi îi
nararăm *visurile*, și el nile esplică *dând* fie-cîruia deslegarea
visului seū. Și n fost după cum ne esplică el, tocmai așia ni-se 13
și întemplă; pre mine me restitui *Imperatul* iarăși in serviciul
meū, dar pre celă-l-alt il spândiurá.

Atunci Faraon trâmise și chiamá pre Iosef, carele curând fu 14
scos din închisóre, și, după ce se rasé, și'și schimbá vestimintele
veni la Faraon. Și Faraon dîse lui Iosef: Eū vis am visat, și 15
nu este nimenea cine se mi'l deslege; și am audít de tine vor-
bind, *că fie destul îți este* se audí *numai* visul, și'l scit esplica.

Atunci Iosef response lui Faraon, dîcînd: Nu eū, ci numai Dum- 16
neđeū pôte respunde *cele ce se ating* de prosperitatea lui Faraon.

Și Faraon dîse lui Iosef: In visul meu, écá! cá eū stam pre 17
marginea riului. Și écá! eșiau din riū șepte vaci grase la car- 18
ne, și formóse la vedere, și pásceaū prin mlaștiní. Și écá după 19
dînsele eșiau din riū alte vaci așia de macilente și urfte la vede-
re, și uscate la carne, cum n'am mai veđiut așia de misere in tot
pămîntul Egiptului. Și vacele cele macre și misere devorară pre 20
cele d'anteiū șepte vaci grase. Și intrará in pántecele lor, fără 21
se se cunóscă cá ele au intrat; cáci ele erau tot așia de urfte,
ca și la început. Atunci me deșteptaū. Și veđiuiū iarăși in somn, 22
și écá! șepte spice pline și formóse cresceau tot dintr'acel paiū.
Și écá alte șepte spice supțiri, seci și arse de vîntul de resărit 23
germinaū după dînsele. Și spicele cele supțiri inghițiră pre cele 24
șepte spice formóse. Și eū acestea le spuseiū magilor, dar nici
unul nu fu, carele se mi-le potă esplica.

Atunci Iosef response lui Faraon: Visul lui Faraon este nu- 25
mai unul și același lucru. Dumneđeū a aratat lui Faraon cele ce
voiesce se facă. Cele șepte vaci formóse *sunt* șepte *aseminea* 26
aní, și cele șepte spice pline, *sunt* iarăși șepte *aseminea* aní.
Visul *este* tot unul. Și cele șepte vaci macre și urfte la for- 27
mă, care eșiră după dînsele, *sunt* șepte aní *aseminea*; și cele
șepte spice seci și arse de vîntul oriental, *sunt* șepte aní de
fómete. Și aceasta *este*, ceea ce eū dîseiū lui Faraon; cá Dum- 28
neđeū ceca ce voiesce se facă arată lui Faraon. Ecá! vor veni 29
șepte aní, *in care va fi* mare abundanțiá in tot pămîntul Egiptu-

30 lui. Și după acestia vor urma șapte ani de fîmetă, cînd tîtă
 31 aceea abundenția *precedinte*, va fi uitată în pămîntul Egiptului;
 32 căci fîmetea va consuma tîtă țerră. În cît aceea abundenția nu
 33 se va senți în țerră, din cauza fîmetei ce va veni după dînsa;
 34 căci aceasta *va fi* fîrte grea. Iar încît este, cî visul s'a rei-
 35 terat lui Faraon de dîouă ori, *aceasta este*, cî lucrul acesta *este*
 36 determinat de Dumneđeă, și cî Dumneđeă curend îl va împlini.
 37 Acum dar se se provédă Faraon d'un barbat înțelept și priceput,
 38 pre carele se'l pună preste pămîntul Egiptului. *Intr'aceasta se*
 39 stâruească Faraon: Se aședîă prefecti în această țerră, și se ica a
 40 cincea parte *de venit* din pămîntul Egiptului, în timpul celor șapte
 41 ani de săturitate. Și se adune tôte bucatele acestor șapte ani
 42 bunî, ce vor urma; și se strîngă grău, sub mîna lui Faraon, bu-
 43 cate în tôte cetățile, și se le conserveze. Și aceste bucate vor
 44 fi provisiunea acestei țerrî, în cei șapte ani de fîmetă, carî vor
 45 veni în pămîntul Egiptului, și așia țerra aceasta nu va peri de fîme.
 46 Și fiind cî cuvîntul acesta plăcu în ochii lui Faraon, și în
 47 ochii tutulor servitorilor seî. Drept aceea Faraon dîse cîtră ser-
 48 vitorii seî: Cum vom pute noi afla om asemenea acestuia, care-
 49 le *se aibă* spiritul lui Dumneđeă intr'însul? Atuncî dîse Faraon
 50 cîtră Iosef: Fiind-că Dumneđeă ție îi-a descoperit tôte acestea,
 51 nimenea nu este mai înțelept și mai priceput de cît tine. Tu vei
 52 fi mai mare preste casa mea, și de cuvîntul teă va asculta tot
 53 popoul meă; eă numai cu tronul voii se fiă mai pre sus de cît
 54 tine. Și adaose Faraon cîtră Iosef, dicînd: écă! te pun preste
 55 tot pămîntul Egiptului. Și Faraon scoțîndu-și ânelul seă din mî-
 56 nă, îl puse în mînă lui Iosef, și'l investi cu vestimentele de bis,
 57 și'l puse colariă de aur la gâtul seă. Și'l sui pre dînsul în ca-
 58 rul al doilea după al seă, și lasă ca se strige inaintea lui:
 59 Abrech (Ingenunchetî)! și'l puse pre dînsul preste tot pămîntul
 60 Egiptului. Și Faraon iarăși dîse cîtră Iosef: Eă *săm* Faraon;
 61 dar înse fără de voia ta nimenea se nu-și misce mîna sa, seă pi-
 62 ciorul seă în tot pămîntul Egiptului. Și Faraon puse numele lui
 63 Iosef: Zafnat-Paneach (salvatorele lumei), și'l dede de femeia pre
 64 Asenat fêta lui Potifera sacerdotul din On. Ast-fel eși Iosef *ca*
 65 *se vedă* pămîntul Egiptului.
 66 Și Iosef avea trei-deci de ani cînd se presentă inaintea lui
 67 Faraon regelui din Egipt. Și eșînd el d'inaintea lui Faraon, mer-
 68 se prin tot pămîntul Egiptului. Și pămîntul produse *bucate*, în
 69 cei șapte ani de fertilitate cu mare abundenția. Și Iosef în acei
 70 șapte ani de abundenția, strînse tôte bucatele cîte erau în pâ-
 71 mîntul Egiptului, și le aședîă prin cetățî. *Toate* bucatele, cîte
 72 crescîă pre câmpul, din prejurul fiesce-căriea cetățî, le aședîă
 73 în trînsa. Iosef dar adună grău, mult fîrte ca nâsipul mării, în
 74 cît încetară de al mai măsora, pentru cî era fără de număr.

Și mai înainte de a sosi *primul* an de fîmete, Iosef ayu 50
doi fii, pre cari îi născu Asenat fia lui Potifera, sacerdotul din On.
Și Iosef puse numele celui primogenit Manase (uitare), căci, *dis* 51
el, Dumnezeu me făcu să uit totă calamitatea mea, și totă casa
părintelui meu. Și pre cela-l-alt îl numi Efraim (fructuositate), 52
căci, *dis* *el*, Dumnezeu me făcu se fiu fructuos în pămîntul în-
tristărei mele.

Și după ce trecură cei șapte ani de abundență, carii aŭ 53
fost în pămîntul Egiptului, începură a veni cei șapte ani de fî- 54
mete, după cum prediseră Iosef. Și se făcu fîmete în toate țerrile
vecine, dar în tot pămîntul Egiptului era pîne. În fine, după ce și 55
tot pămîntul Egiptului începu a flămîndi, și populus strigă către
Faraon cerând pîne; atunci Faraon diseră către toți Egiptenii: Mer-
geți la Iosef, și faceți ceea ce ve va dice el. Și făcîndu-se fî- 56
mete preste totă facia pămîntului, atunci Iosef deschise toate *gră-*
narele, unde era proviziunea, și vendu bucate Egiptenilor; pen-
tru că fîmetea creștea în pămîntul Egiptului. Și toate țerrile ve- 57
neau la Egipt, se cumpere bucate de la Iosef, pentru că fîmetea
era mare preste tot pămîntul.

CAPUL XLII.

*Fii lui Iacob, trimiși în Egipt spre a cumpara grâu, sînt cunoscuți de
fratele lor Iosef.*

Și vedînd Iacob, că în Egipt este grâu de vîndiarc, diseră 1
Iacob către fii săi: Ce ve mai uitați unul la altul? Și 2
le diseră: Eacă! eu audiui, că în Egipt este grâu de vîndiarc, po-
goriți-ve acolo, și ne cumparați bucate, ca se trăim, și se nu
murim. Așia dar cei dece frați ai lui Iosef, se pogorîră la Egipt, 3
ca se cumpere bucate. Dar pre Benjamin fratele lui Iosef, nu'l 4
trămiseră Iacob cu frații săi; căci, dicea el: Se nu se întemple
ce-va nenorocire.

Așia dar, fii lui Israel adjunseră în Egipt, ca se cumpere 5
bucate, împreună cu cei-l-alți, ce mai veniseră; pentru-că fîme-
tea era în pămîntul Chanaan. Dar Iosef carele era regente în 6
acea țerră, el vindea bucate la tot populus pămîntului. Și după ce
veniră frații lui Iosef, și se închinără lui, cu facia la pămînt. Io- 7
sef cum vedîu pre frații săi, îi cunosc: dar prefăcîndu-se dina-
intea lor le vorbi aspru, și le diseră: De unde veniți? Iară ei di- 8
seră: Din pămîntul Chanaan, ca se cumpărăm bucate. Dar Io-
sef recunosc pre frații săi, înse ei nu'l cunoscără pre dînsul.
Și Iosef aducîndu-și aminte de visurile acelea, pre care le ve- 9

- diuse el, *oare-când*, despre dinșii, acum le dișe lor: Voi *sânțeți*
 10 spionți, și ați venit se vedeți locurile cele slabe ale țerei. Iar
 ei îi responderă lui: Nu dômne; ci servii tei au venit se cum-
 11 pere bucate. Noi toți *sânțem* fiii unui singur om, *sânțem* ômeni
 12 probi; servii tei n'au fost spionți. Și el le dișe: Nu e *așia*; ci
 voi ați venit se esaminați locurile cele slabe ale țerei aceștiea.
 13 Iară ei dișeră: Noi, servii tei, doi-spre-dece *eram*; toți frați, fiii
 unui singur om, în pământul Chanaan; Și ecă! cel mai mic se
 14 *afă* astăzi la tatul nostru, dar unul nu mai este. Și Iosef le dișe
 lor: Aceasta *este*, ceea ce v'am grăit eu voue; când am diș că
 15 *sânțeți* spionți. Intru acesta voi veți fi cercați; *Așia* se trăescă
 Faraon! voi nu veți merge d'acîi, până ce nu va veni aici fra-
 16 tele vostru, cel mai mic. Trâmiteți pre unul din voi, ca se adu-
 că pre fratele vostru, și voi *până atunci* veți rămâne aici areș-
 17 tați, și *prin aceasta* se vor proba cuvintele vóstre, dacă vorbiți
 17 adevêrul; iar alt-fel, pre vieția lui Faraon, voi *sânțeți* spionți. Și
 18 *așia* îi puse pre toți la închisóre, trei zile. Apoi a treia zi, le
 dișe lor Iosef: *Așia* faceți și veți fi vii, căci eu me tem de Dum-
 19 nedeu. Voi dacă *sânțeți* oameni buni, un frate dintre voi se re-
 mână oprit în carcerea unde ve aflați, iar voi *cestia-l-alti* mergeți,
 20 și duceți grăul pentru necesitatea caselor vóstre. Și pre fratele
 vostru cel mai mic, se mi'l aduceți la mine, ca cuvintele vóstre
 21 se se adevêrescă, și voi se nu muriți, și ei făcură *așia*. Atunci
 dicea unul câtră altul: Noi cu adevêrat culpabili *sânțem* pentru
 fratele nostru, căci veđiurăm angórea sufletului seú, când se ru-
 ga de noi, și nu'l ascultarăm; pentru accia, calamitatea aceasta
 22 veni preste noi. Și Ruben respundênd, le dișe: Au nu v'am grăit
 eu voue, și v'am diș: Nu ve faceți pecat cu pruncul? dar voi
 23 nu m'ați ascultat, și d'aceea, ecă! sângele lui se recere. Dar ei
 nu sciau că Iosef îi înțelege *pre dinșii*, căci interpretul *era* în-
 24 tre ei. Apoi se întorse Iosef de la dinșii, și plânse. Și iarăși
 venind la ei, vorbi cu dinșii; și luând pre Simeon dintre ei, îl
 legă în prezenția lor.
 25 Dup'aceea ordonă Iosef ca se le imple sacii lor cu grâu, și
 argintul lor se li'l întorcă; *puindu-l* fiesce-câruea în sacul seú,
 26 și se le dea și merinde pentru cale; și *așia* li se făcu. Și ei
 27 încercând grăul lor pre asini, plecară de acolo. Și unul din ei,
 deslegându'și sacul, ca se dea de mâncare asinului seú într'un
 28 diversor, veđiu argintul seú, și ecă! *era* în gura sacului. Și dișe
 fraților sei: Argintul meú, mi se dede înapoi, ecă! în sacul
 meú. Atunci ânima lor se cutremură, și ei fôrte se turbu-
 rară, dișcând unul câtră altul: Ce *este* aceasta, ce făcu Dumne-
 deú cu noi?
 29 Și ei veniră la Iacob pârintele lor, în pământul Chanaan, și
 30 spuseră lui toate câte se'ntêmplară cu dinșii și'i dișeră; Acel om

Domnitorul țerrei ne vorbi aspru fôrte, și ne trâlă, ca pe nisce
 spioni ai țerrei. Iar noi îi respunserăm lui: Noi *sîntem* ómeni 31
 probi, și n'am fost nici o dată spioni. Noi *eram* doi-spre-dece frați, 32
 fiii tatului nostru, și unul nu mai este; iar cel mai mic *este* as-
 tădi cu tatul nostru în pământul Chanaan. Atunci omul acela Dom- 33
 nitorul țerrei aceliea ne-a đis: Intru ácêsta ve voi cunósce, că
sînteți ómenți de pace, dacă veți lăsa pre unul din frații vostri
 la mine, și veți lua grăul pentru necesitatea caselor vóstre, și
 veți merge. Și veți aduce la mine pre fratele vostru cel mai 34
 mic; atunci eũ voi cunósce, că voi nu *sînteți* spioni, ci ómenți
 probi; și eũ atunci voi da vóue pre fratele vostru, și veți putea
 neguțitori în *toată* țerra.

Și a fost când deșertară ei sacii lor, și écă! legătura ar- 35
 gintului fiă-căruea *era* în sacul seũ; și după ce veđiurá legátu-
 ra cu argintul seũ, ei și tatul lor, se spăimêntară. Atunci Iacob 36
 tatul lor le đise: Voi me despoiați de fii! Iosef nu mai este,
 Simeon nu mai este; și acum vreți și pre Beniamin se mi'l luați?
 tóte aũ venit asupra mea. Și Ruben response tatului seũ și đise: 37
 Pre amêndoi fiii mei se'i omori, dacă eũ nu țil voi aduce pre
 el; dani'l numai în mâna mea, și eũ țil voi aduce înapoi. Iară 38
 el đise: Fiul meũ nu se va pogorá cu voi, fiind că fratele seũ e
 mort, și el a remas singur. Și dacă i s'ar întêmpla vre o ne-
 norocire pre drumul, în carele mergeți, atunci voi căruntețele mele
 le veți pogori cu întristare în mormênt.

CAPUL XLIII.

Beniamin sosit în Egipt, este bine primit de fratele seũ Iosef.

Iar fómetea creșcea fôrte pre pământ. Și a fost după ce 1 2
 fiii lui Iacob finiră de a mânca grăul, pre carele'l adu-
 seră din Egipt, le đise tatul lor: Duceți-ve iar și mai cumparați
 ce-va bucate! Iar Iuda grăi cătră dñsul, și'i đise: Acel om se- 3
 rios ne-a declarat voia sa, dicênd: Voi fația mea nu o veți ve-
 dea, dacă fratele vostru *cel mai mic* nu *va fi* cu voi. Deci de 4
 veți trâmite pre fratele nostru cu noi, noi ne vom pogori la *Egipt*,
 și'ți vom cumpara bucate; Iar de nu'l veți trâmite cu noi, atunci 5
 nu ne vom pogori, pentru-că omul acela, ne-a đis: Voi nu veți
 vedé fația mea, de nu *va fi* fratele vostru cu voi. Și Israel đise: 6
 Pentru ce mi-ați făcut ast-fel de réu, de ați șpus omului ace-
 luea, că mai aveți un frate? Și ei respunseră: Acel om întrebă 7
 cu de amăunțul de noi și de familia noastră, și đise: Mai trăsce
 tatul vostru? Și de mai aveți vre un frate? Și noi îi respunse-

- râm, la cuvintele, cu care ne-a întrebat. Și de unde am putut
 8 noi săi, că el ne va dice: Aduceți pre fratele vostru cu voi. Atunci
 dise Iuda către Israel tatul său: Lasă pre băiat cu mine; și scu-
 lându-ne, se mergem, ca se trăim, și se nu murim, și noi, și tu,
 9 și copiii noștri. Și eu răspund pentru dînsul, din mîna mea,
 se'l cerî pre el, și de nu îl voi aduce înapoi, și nu îl voi
 pune înaintea ta, culpabil voi fi către tine în toate zilele *vieții*
 10 *mele*. Că dacă nu ne întîrziăm *atîta*, până acum de bună samă
 11 ne am fi întors înapoi a doua oară. Atunci Israel tatul lor le
 dise: Dacă aceasta este așa, faceți-o; luați din cele mai lăudate
 lucruri ale pămîntului acestuia în sacii voștri, și duceți omului
 aceluia un presente; puțin balsam, puțină miere, și tragacant, și
 12 ladan, pistace și migdale. Și luați din nou argint în mînile vós-
 tre, și argintul care l-ați aflat în gura sacilor voștri, duceți-l
 13 înapoi în mînile vóstre, pôte aceasta *s'a făcut din* greșială. Și
 luați și pre fratele vostru, și sculându-ve întorceți-ve la acel om.
 14 Și Dumnezeu cel a tot potente se facă, ca se aflați char înain-
 tea celui om, ca el se remită voue pre cela-l-alt frate al vostru,
 și pre Benjamin, dar dacă *este* ca eu se fiu lipsit de fiu, lipsit
 se fiu.
- 15 Așa dar acei bărbați luară presentele, luară și o nouă somă de bani
 în mînile lor, și pre Benjamin, și plecând, se pogorîră la Egipt,
 16 și se presentară înaintea lui Iosef. Și Iosef vedînd pre Benia-
 min cu dînsii, dise către economul lui de casă, du pre acești ómeni
 în casă, și junghia *ce-va* vite, șile prepară, căci cu mine vor
 17 mânca ómenii aceștia la amăzi. Și făcu acel barbat după cum
 îi dise Iosef, și introduse barbatul acela pre acești ómeni în casa
 18 lui Iosef. Dar ómenii aceștia se temură *vedînd* că'i duc în ca-
 sa lui Iosef, căci diceau: Pre noi ne-a adus *în casă* pentru banii,
 cari dintru'ntei s'a fost pus în sacii noștri; carele se vede
 că vrea se se descarge, și se arunce culpa asupra noastră, și se
 19 ne ia lui de servi, pre noi și pre asinii noștri. Așa dar ei se
 apropiară de economul casei lui Iosef, și'i vorbiră la ușa casei.
 20 Și'i dîseră: Rugămu-ne, domnule! noi întîiași dată ne pogori-
 21 răm, ca se cumpărăm bucate. Și a fost după ce venirăm la un di-
 vorsoriu, și deschiserăm sacii noștri, ecă argintul fie-căruia *era*
 în gura sacului său; argintul nostru după greutatea lui; de aceea
 22 noi acum iarăși l'am adus cu mîna noastră. Și *afară de acela* noi po-
 gorindu-ne, și alt argint am adus în mîna noastră, ca se cumpă-
 răm bucate; și noi nu scim cine a pus argintul nostru în sacii
 23 noștri. Iară el le response: Fiți în pace! nu ve temeți Dumne-
 deul vostru, și Dumnezeu tatului vostru v'a dat voue acel *tesaur*
 în sacii voștri; argintul vostru a venit în mîna mea, și atunci le
 scóse lor pre Simeon.
- 24 Și acel barbat fi introduse pre ei în casa lui Iosef, și le

aduse apă, ca se'și spele picióarele, dede de mâncare și asinilor lor. Și ei într'aceea preparară presentele lor, până când se vină Iosef la amedî; căci ei auđiră, că cu el au se prândiescã. Atunci după ce veni Iosef a casã, ei îi aduseră lui presentele, pre care le *aveau* în mîni, în casã, și cădiurã înaintea lui la pãmînt. Iar el cercetãnd de buna lor aflare, le ȑise: Sãnãtos este tatul vostru, bẽtrãnul acela, despre carele mi'ați vorbit? mai trãiesce ancã? Și ei responderã: Tatul nostru, servul teũ, este sãnãtos, el ancã tot trãiesce. Și inchinãndu-se adinc se prosternurã. Și el rãdicãndu'și ochii seı se uitã la Benjamin fratele seũ, la fiul mamei sale, și ȑise; Acesta este fratele vostru cel mai mic, despre care mi'ați vorbit? Apoi ȑise: Dumneȑeũ se'ți dea misericordia sa fiului meũ. Și Iosef cãruia i se turburase ȑnima de misericordia fratelui seũ, se grãbi cãutãnd *loc unde* se plãngã, și intrãnd în camera cea mai din lãuntru, și plãnse acolo. Apoi spãlãndu'și faȑia, eși afarã și stãpãnindu-se, ȑise: Dați bucatele. Și lui îi puserã *bucatele* separat, și lor separat, și pentru Egiptenii cari mãncãu cu dînsul, iarãși separat, fiind cã Egiptenii nu puteau mãncã cu Ebreii împreunã, cãci aceasta *este* lucru abominabil la Egiptenii. Ei așia dar șeȑiurã la mėsã înaintea lui, cel ȑnteiũ nãscut, după primogenitura sa; și cel mai mic după minoritatea sa, așia în cãt ei cu mirare se uitaũ unul la altul. Și le serveau lor bucatele, *chiar pre acele, pre care le ridicau* dinaintea lui, și partea lui Benjamin era de cinci ori mai mare de cãt a fiesce-cãruia din cei-l-ãlți. Și ei beurã cu dînsul și se veselirã.

CAPUL XLIV.

Iosef ordonã se se punã cupa sa în sacul lui Benjamin.

Și Iosef ordonã economului casei sale, ȑicẽnd: Imple sacii acestor ómenii de bucate, pe cãt vor putea rãdica, și pune argintul fiesce-cãruia în gura sacului seũ. Și pune cupa mea, cupa cea de argint, în gura sacului celui mai mic împreunã cu preȑiul grãului seũ. Și el fãcu după cuvintele, ce i le ȑise Iosef.

Demãneȑia după ce se luminã de ȑiuã, acești ómenii furã demiši, ei și cu asinii lor. Dar ei abia eșirã din cetate, și nu merserã departe, și Iosef, ȑise economului casei sale: Scólã-te! și alėrgã după acei ómenii, și adjungãndu-i, le ȑi lor: Pentru ce ați fãcut rėu, pentru bine? Aũ nu aceasta *este cupa* din care numai domnul meũ bea și din care el divinȑdã infalibilmente? Rėu ați fãcut, ce ați fãcut! Și *economul* îndatã ce'i adjunse, le ȑise

- 7 lor cuvintele acestea. Iar ei îi răspunseră, *zicând*: Pentru ce vorbesce domnul meu asemenea vorbe! Ferescă Dumnezeu ca servii
8 tăi se facă un lucru ca acesta. Ecă! noi tocmai din pământul Chanaan îți aduserăm argintul, pre care îl aflară în gura sacilor nostri; cum dar se fim furat noi sau argint din casa
9 Domnului tău. Acela din servii tăi, la carele se va afla *cupa aceea*, se moră; ba încă și noi vom fi domnului nostru servi.
- 10 Și el le zise: Bine! fiă acum așa, după cum dăceți voi: la care din voi se va găsi *cupa*, se fiă servul meu, iar voi cei-l-alți veți
11 fi nevinovați. Și curând depuseră ei, fiesce-care sacul său pre
12 pământ, și fiă-care-l deschise îndată. Și el caută *pre toți* începând de la sacul celui mai mare până la al celui mai mic; și cupa se găsi în sacul lui Benjamin.
- 13 Atunci ei își rupseră vestimintele lor, și încărcându-și fiă-
14 care asinul său, se întorseră înapoi în cetate. Și Iuda cu frații săi intră în casa lui Iosef, carele era încă acolo; și toți cădiu-
15 ră înaintea lui la pământ. Și Iosef le zise lor: Ce faptă *este* aceasta ce ați făcut voi? Aș nu știți voi că om nu este ca mine, carele se știă așa de bine se ghtescă. Și Iuda îi zise: Ce se
16 zicem domnului meu? sau ce cuvinte se vorbim? și cum se ne justificăm, Dumnezeu a găsit păcatul servilor tăi; ecă noi toți
17 sântem servii domnului meu, așa noi, precum și ceta într'acăriia mână s'a găsit cupa. Iar Iosef răspunde: Departe se fiă de mine, ca eu se fac una ca aceasta! Acela într'acăriia mână s'a găsit cupa, acela va fi mie serv, iar voi *ceștia-l-alți* întorceți-ve cu pace la tatăl vostru.
- 18 Atunci Iuda se apropie de dinsul, și îi zise: Ascultă-me, domne! lasă pre servul tău se vorbescă un cuvânt în auzul domnului
19 meu, și mânia ta se nu se aprindă contra servului tău, că tu ești înlocuit ca Faraon. Tu domne! întrebași pre servii tăi, *zicând*: Aveți voi tată sau frate. Atunci noi am răspuns domnului
20 nostru: Noi avem un tată bătrân, și un frate mai mic, născut lui la bătrâneție, iar fratele acestuia este mort, și el are masă singur de mamă-sa, de aceea și tatăl său îl iubesc pre dinsul.
- 21 Atunci tu ai zis către servii tăi: Aduceți-l pre el la mine, ca se'l
22 vedă ochii mei. Și noi dăserăm domnului nostru: Băiatul nu va pute se lase pre tatăl său, că de va lăsa pre tatăl său, *tatul* va
23 muri. Atunci tu ai zis servilor tăi: Dacă fratele vostru cel mai mic, nu se va pogori cu voi, voi nu veți mai vede fața mea.
- 24 Și a fost când noi ne-am suit la servul tău, tatăl nostru, i-am
25 spus lui cuvintele domnului nostru. Și tatăl nostru ne zise: Întorceți-ve înapoi, și mai cumpărați puține bucate. Iară noi i-am
26 zis: Nu vom pute se ne ducem, ci numai dacă fratele nostru cel mai mic va merge cu noi, atunci ne vom duce; pentru că noi nu vom pute vede fața celui om, dacă fratele nostru cel mai mic

nu va fi cu noi. Iar servul teŭ, tatul nostru, ne ȃise: Voi sciŭi, 27
 cȃ femcia mea mŭ-a nȃscut mie doi copii. Ŗi cel d'ȃnteu se du- 28
 se de la mine, despre carele am ȃis, cȃ el cu adevȃrat este sfȃ-
 Ńiat; Ńi nu l'am mai veȃiut nici pȃnȃ acum. Ŗi dacȃ imŭi veŭŭ lua 29
 Ńi pre acesta de la faȃia mea, Ńi lui i se va intȃmpla *ce-va* ne-
 norocire, atunci voi cȃrunteŭile mele le veŭŭ pogorŭ cu intristare 30
 ŭn mormȃnt. Acum dar, cȃnd eŭ m'aŭŭ intȃrce la servul teŭ, tatul
 meŭ, Ńi bȃiatul n'ar fi cu noi, fiind cȃ ȃnima lui este aŃia de 31
 mult legatȃ de a acestuia. S'ar intȃmplȃ, ca el se mȃrȃ, indatȃ
 ce ar vedea, cȃ copilul nu este; Ńi atunci servul teŭ ar pogorȃ 32
 cȃrunteŭile servului teŭ, ale tatului nostru, cu intristare ŭn mormȃnt.
 Pentru cȃ servul teŭ m'am pus garant pentru aceŃ, bȃiat la tatul 33
 meŭ, ȃicȃnd: Dacȃ nu ŭl voiŭ aduce ŭrȃŃŭ ŭnapoi, culpabil se
 fiŭ ŭnaintea ta *ŭn tȃte ȃilele vieŭŭi mele*. Acum dar, rogu-te, la- 34
 sȃ pre servitorul teŭ se remȃnȃ el sclav domnului meŭ, ŭn locul
 copilului, Ńi copilul se se intȃrcȃ cu fraŭŭi seŭ. Cȃci cum m'aŭŭ 34
 pute eŭ intȃrce la tatul meŭ, fȃrȃ se fiȃ copilul cu mine? oh, nu!
 se nu apuc eŭ a vedea intristarea, care ar intȃmpina pre ta-
 tul meŭ.

CAPUL XLV.

Iosef se face cunoscut fraŭŭlor seŭ. Iacob se pregȃtesce de dus ŭn Egipt.

A atunci Iosef nu putu mai mult se se reŭŭnȃ, ci ŭn presen- 1
 teŭŭ pre toŭŭi afarȃ de la mine: Ŗi niminea nu remase cu dŭnsul,
 cȃnd Iosef se descoperi fraŭŭlor seŭ. Ŗi el plȃngȃnd, ŭnȃlŭȃ vȃ- 2
 cea sa aŃia de tare, ŭn cȃt il auȃirȃ Egipteniŭ, ba ȃncȃ chiar Ńi
 casa lui Faraon auȃi. Ŗi Iosef ȃise cȃtrȃ fraŭŭi seŭ: Eŭ *sȃm* Io- 3
 sef trȃiesce ȃncȃ tatul meŭ? Darȃ fraŭŭi lui nuŭ puturȃ raspunde,
 aŃia de tare se spȃimȃntarȃ de dŭnsul. Pentru aceea ȃise Iosef 4
 cȃtrȃ fraŭŭi seŭ: Rogu-ve, apropiatȃi-ve de mine! Ńi ei se apropi-
 rȃ de dŭnsul. Ŗi el le ȃise: Eŭ *sȃm* Iosef fratele vostru, pre ca- 5
 rele l'aŭŭ vȃndut la Egipt. Dar acum voi se nu ve contristatȃi,
 nici se ve parȃ rȃu, cȃci m'aŭŭ vȃndut aici, pentru cȃ Dumneȃeŭ 6
 pentru conservarea vȃstrȃ, m'a trȃmis pre mine ŭnaintea vȃstrȃ.
 Cȃ acesta *este* al doilea an de fȃmete pre pȃmȃnt, Ńi mai *sȃnt* 7
 ȃncȃ cinci ȃnŭ, ŭn care nu va fi nici arȃturȃ nici seceriŭŭ. Ŗi
 Dumneȃeŭ m'a trȃmis pre mine ŭnaintea vȃstrȃ, ca prin mine se 8
 ve conserve subsistenŭia vȃstrȃ pre pȃmȃnt, Ńi se ve pȃstreȃe via-
 ŭȃia prin salvare miraculoŃȃ. Acum darȃ, nu voi m'aŭŭ trȃmis pre
 mine aici, ci ŭnsuŭ Dumneȃeŭ, carele m'a pus de tatȃ lui Faraone,

- și de domn preste totă casa lui, și prefect preste tot pământul
 9 Egiptului. Re'nturnați-ve curând la tatul meu, și diceți lui: Ace-
 stea dice fiul teș Iosef: Dumneșeu m'a făcut domn preste tot pâ-
 10 mântul Egiptului, coborâ-te la mine, și nu întârția. Și vei locui
 în pământul Gosen, și vei fi aproape de mine, tu și fiul teș, și fiul
 11 fiilor teș, și oile tale, și boii teș, și toate câte *sunt* ale tale. Și
 eu te voi susține acolo; pentru că mai *sunt* încă cinci ani de
 fomete, ca se nu perî de lipsă, tu, și familia ta, și toate câte *sunt*
 12 ale tale. Și ecă! voi cu ochii voștri vedeți, și Benjamin fratele
 13 meu încă vede, că gura mea vorbește cu voi. Spuneți dar ta-
 tului meu totă glorie mea, *în care sîm* eu în Egipt, și toate câte
 14 ați vădiut, și fără întârziere aduceți pre tatul meu încôce. Apoi
 cădând el pre grumașul lui Benjamin, fratelui seș, plânse; și
 15 Benjamin asemenea plânse pre grumașul lui. Și el sărută pre toți
 frații seș, și plânse asupra lor. Și după-aceasta frații lui îndrăgniră
 se vorbescă cu dînsul.
- 16 Și îndată se rîspândi vuet în casa lui Faraon, dicînd că
 frații lui Iosef au venit; și aceasta plăcu lui Faraon, și tutulor
 17 servilor seș. Atunci Faraon dișe lui Iosef: di fraților teș: ast-
 feliu se faceți, încărcați-ve vitele vóstre, și ve duceți înapoi în
 18 pământul Chanaan. Și luând pre tatul voștru, și casele vóstre,
 veniți la mine, și eu voi da voue cele mai bune din pământul
 19 Egiptului; și voi veți mânca grășimea pământului. Și ție *Iosife*,
 ordonez, *se le dicî*: Faceți acestea: Luați-ve care din pământul
 Egiptului, pentru copiii voștri, și pentru femeile vóstre, și luați
 20 pre tatul voștru, și veniți *încôce*. Și se nu ve pare rău de unelte
 vóstre, că cele mai bune din tot pământul Egiptului ale vóstre vor fi.
- 21 Și fiul lui Israel făcură așa. Și Iosef le dede lor care după
 22 ordinea lui Faraon; le dede încă și merinde pre cale. Și el
 le dărui, fiesce-căruia câte un rând de vestiminte de schimburi,
 dar lui Benjamin îi dede trei sute de arginți, și cinci rînduri ve-
 23 stiminte de schimb. Asemenea și tatului seș îi trîmise: Dece
 asini încărcați cu cele mai bune lucruri din Egipt, și dece asi-
 ne, încărcate cu grâu, cu pâne, și *cu alte* nutriminte pentru ta-
 24 tul seș, pre cale. Așa dar el cînd demise pre frații seș, ca se
 plece, le dișe lor: Nu ve certați pre cale.
- 25 Și așa ei se re'nturnară din Egipt; și veniră în pământul
 26 Chanaan, la Iacob tatul lor. Și'i spuseră lui *acestea*, dicînd: Io-
 sef trăiesce încă, și domnesce preste tot pământul Egiptului. *El*
 27 *audînd acestea*, cădiu leșinat de și nu'i credea pre dînsul. Dar ei
 după ce'i spuseră lui, toate cuvintele, câte le dișe lor Iosef, și du-
 pă ce vedîu și carele, pre care le trîmise Iosef, ca se'l ducă pre
 28 dînsul: atunci re'nvîi spiritul lui Iacob tatului lor. Atunci Israel
 dișe: Adjunge atîta! decă Iosef fiul meu trăesce încă; duce-me-
 voi, și'l voi vedé pre dînsul, mai înainte de a muri.

CAPUL XLVI.

Dumnezeu se arată lui Iacob.

Așia dar Israel porni cu toate ale sale, și adjungând la Ber- 1
 Saba, unde sacrifică victime Dumnezeului tatului său 2
 Isaac. Și Dumnezeu vorbi lui Israel în viziunea de noapte, dicând: 3
 Iacobe, Iacobe ! ér el ȋise : Eacâ-me aici ! Și'î ȋise : Eú *súm* Dum- 4
 nezeu, Dumnezeul părintelui tău ; nu te teme de a te pogori în 5
 Egipt, căci eú acolo te voiú face popul mare. Eú cu tine voiú 6
 descinde în Egipt, și iarăși te voiú face ca se ieși, întorcându-me 7
 cu tine, și Iosef va pune mâna sa pre ochiú tei. Atunci Iacob porni la 8
 Ber-Seba ; și fiii lui Israel puseră pre Iacob tatul lor, și pre copilașii lor, 9
 și pre femeile lor, pe carele, ce Faraon le a fost trâmisi, ca se'l 10
 rădice pre dñsul. Șiși luară și vitele lor, și averile ce le căsci- 11
 gase în pământul Chanaan, și veniră la Egipt, Iacob și totă se- 12
 mênția lui cu dñsul ; Pre fiii seî, și pre fiii fiilor seî cu dñsul, 13
 pre fetele sale, și pre fetele fiilor seî, și totă semênția sa, o adu- 14
 se el cu sine în Egipt.

Și acestea *sunt* numele fiilor lui Israel, cariî veniră în Egipt: 8
 Iacob și fiii seî ; primogenitul lui Iacob, Ruben. Fii lui Ruben 9
 erau : Hanoch, și Palu, și Hebron și Carmi. Și fii lui Simeon 10
 erau : Iemuel, și Iamin, și Ohad, și Iachin, și Sohar, și Saul, fiul 11
 unei Chananee. Și fiii lui Levi erau : Gherson, Chehat și Me- 12
 rari. Și fii lui Iuda erau : Her, și Onan, și Sella, și Perez și 13
 Zarach. Dar Her și Onan muriră în pământul Chanaan, iar fii lui 14
 Perez erau : Hezron, și Hamul. Și fii lui Issachar erau : Tolah, și 15
 Puva, și Iob și Simron. Și fii lui Zabulon : Seređ, și Elon și 16
 Iahleel. Aceștia *sunt* fii din Lea, pre cariî 'î-au născut ea lui 17
 Iacob în Paddan-Aram, și Dina fia lui, toate sufletele împreună fii 18
 și fete, trei-ȋeci și trei. Și fii lui Gad erau : Zifion, și Haggi, 19
 și Suni, și Esbon, și Eri, și Arodi și Areli. Și fii lui Assur : 20
 Iimnah, și Iisva, și Iisvi, și Beria și Sera, sora lor. Iar fii lui 21
 Beria : Heber și Malchiel. Aceștia *sunt* fii din Zilpa, pre care La- 22
 ban o dede-se Leei fetei sale ; și ea născu lui Iacob pre ace- 23
 tea șese-spre-ȋece persoane. Fii Rachelei, femeiei lui Iacob, *au* 24
 fost : Iosef și Benjamin. Și lui Iosef se născură în pământul 25
 Egiptului, Manase și Efraim, pre cariî 'î născu Asenat, feta lui Po-
 tifera, sacerdotul din On. Fii lui Benjamin : Bela, și Becher, și
 Asbel, și Ghera, și Naaman, și Echi, și Ros, și Mupim, și Chupim
 și Ard. Aceștia *sunt* fii Rachelei, pre cariî ea'î născu lui Iacob ;
 preste tot patru-spre-ȋece suflete. Și fii lui Dan : Husim. Și fii
 lui Neftali : Iachteel, și Guni, și Ieșer și Sillem. Aceștia *sunt* fii

din Bilha, pre care Laban o dade-se fetei sale Rachel ; și ea născu pre aceștia lui Iacob, preste tot șapte suflete.

- 26 Tote sufletele, câte intrară cu Iacob în Egipt, cariî aũ eșit
din cõpsele lui, afară de femeile fiilor lui Iacob, *aũ fost șapte-*
27 *decî. Și fiîi lui Iosef, cariî i-se născură în Egipt, aũ fost suflete*
dõue. Și tote persõnele casei lui Iacob, câte veniră în Egipt aũ
fost șapte-decî.
28 Și pre Iuda îl trãmisesese el înainte la Iosef, ca se'l încuno-
sciîntieze pre dînsul, spre aî eși înainte în pãmîntul Gosen. Îi
29 decî veniră în pãmîntul Gosen. Atuncî Iosef inhãmând la carul
seũ, eși înainte la Israel tatulũ seũ, la Gosen, și dupã ce'l vedîu,
30 cãdiu pre grumaziul lui, și plãse mult pre grumaziul lui. Atuncî
Israel dîse cãtrã Iosef: acum bucuros moriũ dupã ce'ți vedîniũ
31 fația ta, cã tu încă trãescî. Apoi Iosef dîse cãtrã frațiî seî, și
cãtrã casa tatulũ seũ: Eũ me voiũ sui, și voi anunția lui Faraon,
șî'i voi dice: Frațiî mei, și casa tatulũ meũ, aũ venit la mine
32 din pãmîntul Chanaan. Și acești õmeni sũnt pãstori de oi, pen-
tru-cã ei tot dea-una cu vite s'aũ nutrit, și așia ei aũ adus cu
33 dinșii, oile lor, și vitele lor, și tote ce aũ. Decî dar, decã ve
34 va chiãma, Faraon, și va dice: Care este meseria võstrã? Voi
se diceți: Servitorii tei, tot d'auna aũ fost õmeni, cariî țin vite,
din tenecețele lor și pãnã acum, atãt noi, cãt și pãrințiî nostrii;
pentru ca voi se puteți locui în pãmîntul Gosen ; pentru-cã abo-
minațiune este la Egipteni tot pãstorul de oi.

CAPUL XLVII.

Iacob și fiîi lui se prezenteazã lui Faraon.

- 1 **A**tuncî veni Iosef și spuse lui Faraon, dicẽd: Tatul meũ,
și frațiî mei, cu turmele lor, și cirecile lor, și tote
câte aũ ei, aũ venit din pãmîntul Chanaan, și ecã! *sũnt* în ținũ-
2 tul Gosen. Și el dintre frațiî seî, luã cinci barbați și'i prezentã
3 înainte lui Faraon. Și Faraon dîse cãtrã frațiî lui Iosef: Care
este meseria võstrã? Ei respuuserã lui Faraon: Servitorii tei *sũnt*
4 pãstori de oi, atãt noi, precum *aũ fost* și pãrințiî nostrii; Apoi
mai dîserã lui Faraon: Noi veniram, ca se locuim ca õspeți în
aceastã țerrã, pentru-cã *acolo* nu este pașune pentru vitele, care
le aũ servitorii tei, și încă și lõmetea ne apasã *foarte*, în pãm-
mîntul Chanaan; acum dar, rogu-te, *permite* servitorilor tei, ca
5 se locuească în pãmîntul Gosen ! Și Faraon vorbi cãtrã Iosef, di-
6 cẽd: Tatul teũ și frațiî tei venirã la tine ; Pãmîntul Egiptului este
în dispozițiunea ta ; *pune* se locuească în partea cea mai bunã a țerrei,

tatul teă, și frații tei; locuiesc în ținutul Gosen; și de cum-va cunoscî, că între dinșii se află barbați capabili pune'î păstorî mai mari preste tôte vitele mele.

Apoi Iosef aduse și pre tatul seă Iacob, și'l presentă înaintea lui Faraon; și Iacob bine-cuvîntă pre Faraone. Și Faraon dîse cătră Iacob: Câte *sunt* ȧilele anilor vieței tale? Și Iacob dîse lui Faraon: ȧilele anilor peregrinațiunei mele *sunt* una sută trei-ȧeci de ani, puține și rele au fost ȧilele anilor vieței mele, și n'adjunseră la anii vieței părinților mei, în care ȧile ei âmblară peregrinând. Apoi Iacob bine-cuvîntănd pre Faraon, eși de la faȧia lui Faraon.

Și Iosef așiedănd pre tatul seă și pre frații sei în locuinȧe, le dede lor posesiune în pămîntul Egiptului, în partea cea mai bună a țerrei, în ținutul Raameze, după cum ordonase Faraon. Și Iosef susȧinea pre tatul seă, pre frații sei, și tôte casa tatului seă, provedîndu'î cu pîne, după proporțiunea copiilor lor.

Dar fiind că în tôte țerra nu era pîne, pentru-că fόμεtea *era* grea fôrte; pămîntul Egiptului și pămîntul Chanaan periaă de fôme. Și Iosef strânse tot argintul, ce se afla în pămîntul Egiptului, și în pămîntul Chanaan, pentru bucatele ce se vîndură ômenilor, și Iosef adusă acel argint în casa lui Faraon. Și după ce tot argintul în pămîntul Egiptului, și în pămîntul Chanaan lipsea, tôte Egiptenii veniră la Iosef ȧicînd: Dă-ne pîne! pentru ce ne lași ca se murim înaintea ochilor tei? Dă-ne, fiind că argintul ă lipsit. Atunci Iosef le response: Daȧi'mî vitele vós- tre, și eu ve voi da *pîne* pentru vitele vósre, dacă argintul s'a finit. Atunci ei aduseră lui Iosef vitele lor, și Iosef le dede lor pîne pentru căi, pentru vitele mici, pentru vitele mari, și pentru asini. Ast-fel ti ținu el cu pîne, pentru tôte vitele lor în anul acela.

Și trecând acel an, ei veniră într'al doilea an, și i'î ȧiseră lui: Nu putem ascunde înaintea domnului nostru, că argintul nostru și vitele nósre ne lipsesc, *care perveniră la tine*, domnul meă; și n'a mai reimas alta *se dăm* domnului nostru, de căt corpurile nósre și țerrenele nósre. Pentru ce se perim înaintea ochilor tei, atăt noi, căt și pămînturile nósre? Cumpără-ne și pre uoi, și pămînturile nósre pentru pîne; și noi și pămînturile nósre vom fi sclavi lui Faraon; da, dă-ne semînȧă, ca se trăim și se nu murim, și ca pămînturile se nu remănă desolate. Și ast-fel cumpără Iosef, tôte pămînturile din Egipt pentru Faraon, căci Egiptenii țși vîndură, fiesce-carele, țerrinalui, pentru-că fόμεtea'î apăsa fôrte, și așia pămîntul deveni proprietatea lui Faraon. Și pre popul îl strămută prin cetăȧi, de la una margine a Egiptului, până la cea-l-altă. Numai pămînturile sacerdoȧilor, nu le a cumparat, fiind că *acestea erau* donațiune făcută de Faraon, pentru Sacerdoȧi, și ei traiaă din porȧiunea, ce le o dedese Faraon;

- 23 și d'aceea, ei nu'și vîndură locurile lor. Și Iosef dîse cătră popu-
 pul: Eacă eu astăzi v'am cumparat pentru Faraon, și pre voi
 24 și țerrinele vóstre, ecă-ve și semênția, semenati-ve pămêntul. Și
 când va fi recolta veți da lui Faraon a cincea parte, iar cele-l-
 alte patru părți vor fi ale vóstre pentru sêmênția câmpurilor și
 pentru de mîncare vóue, și tutulor celor din casele vóstre, și a
 25 copilașilor vostrii. Și ei dîseră: Tu ne ai mênțuit viația! Numai
 se aflăm char înaintea ta, domnul nostru, și noi vom fi servi
 26 lui Faraon. Și Iosef făcu lege, *care ține* până în ziua de astăzi,
 asupra pămêntului din Egipt, ca se'i dea lui Faraon a cincea par-
 te, numai pămênturile Sacrificatorilor nu fură a lui Faraon.
 27 Așia dar Israel locui în pămêntul Egiptului, în ținutul Go-
 sen, unde se făcură proprietari, și se înmulțiră, și se întăriră for-
 28 te. Și Iacob viețui în pămêntul Egiptului șapte-spre-dece ani;
 și a fost tóte zilele vieței lui Iacob una sută patru-deci și șapte de ani.
 29 Iar când s'a apropiat timpul morții lui Israel, el chiâmă pre fiul
 său Iosef, și'i dîse: Rogu-te de am aflat char înaintea ta, pune
 acum mîna ta sub cósșa mea, *și'mî promite*, că'mî vei face această
 misericordiă și favóre, *asecurându-me* că nu me vei înmormênta în
 30 Egipt. Ci ca eu se dorin lângă pîrinții mei, tu me vei transporta din
 Egipt, și me vei înmormênta în mormêntul lor. Și el respunse:
 31 voi face după cuvêntul teú. Și Israel dîse: Jură-te mie! și Iosef
 fi jură. Și Israel se prosternă spre capul patului.

CAPUL XLVIII.

Iacob pe patul de mórte bine-cuvențează pre Efraim și pre Manasi.

- 1 Și cît-va timp după'acestea, fu anunțiat lui Iosef, ecă
 tatul teú *este* bolnav. Atunci luă el cu sine pre cei doi
 2 fii ai seî, pre Manase și pre Efraim. Și se raportă lui Iacob, di-
 cînd: ecă Iosef fiul teú vine la tine. Atunci Israel adunându'si pu-
 3 terile, șediu pre pat. Și Iacob dîse cătră Iosef: Dumnezeu cel
 a tot-potînte, mi se arată mie în Luz, în pămêntul Chanaan și me
 4 bine-cuvêntă. Și'mî dîse: Eacă, eu te voi cresce, și te voi în-
 mulți, și voi face se devii adunare de popóre, și pămêntul ace-
 sta îl voi da posterităței tale după tine intru posesiune eternă.
 5 Iar acum acești doi fii ai teî, cariî se născură ție în pă-
 mêntul Egiptului mai înainte de a veni eu la tine în Egipt, *se fiă*
 6 ai mei. Efraim și Manase ai mei se fiă, ca și Ruben și Simeon.
 7 Iar fiii, pre cariî tu'i vei nasce după dîșit, se fiă ai teî; și ei
 în ereditatea lor, vor purta numele fraților lor. Și când me în-
 torseîu din Padan, perduîu pre Rachel, care muri în pămêntul Cha-

naan, pre cale, când eram aproape de Efrata; și eu o înmormântai acolo lângă cale la Efrata, care *este* Betlehem.

Și Israel vedu pre fiii lui Iosef și dîse: Cine *sînt* acestia. 8
 Și Iosef răspunse tatului său: *Sînt* fiii mei, pre cari mi-î dede 9
 Dumnezeu aici. Atunci dîse *Iacob*: Adumii încôce, ca se-î bine-
 cuvânt! Căci ochii lui Israel erau debili, din cauza bătrânețelor, 10
 el nu putea vede. Și *Iosef* îi apropiă de dînsul, și el îi sărută pre
 ei, și-î îmbrățișă. Și Israel dîse către Iosef: Eu nici fația ta nu 11
 credeam se o ved mai mult, și ecă! Dumnezeu făcu ca eu se ved
 și familia ta. Apoi Iosef îi depărtă de la genunchii tatului său, 12
 și se închină cu fația până la pământ. Și Iosef luă pre amên- 13
 doi, pre Efraim în dreapta sa, dar de a stînga lui Israel, și pre
 Manase în stînga sa, dar de a dreapta lui Israel; și așa îi
 apropiă pre ei la dînsul. Atunci Israel își întinse mîna sa cea 14
 dreaptă, și o puse pre capul lui Efraim, de și el era mai tîner;
 și mîna sa cea stîngă, pre capul lui Manase. Și el puse cu voia
 mînile sale *ast-feliu*, *căci scia* că Manase *era* cel primogenit.

Și el bine-cuvîntă pre Iosef, dîcînd: Dumnezeu, înainte că- 15
 ruia ne-ncetat au amblat părinții mei Abraam și Isaac; Dumnezeu
 cel ce me păscu pre mine în totă viața mea, până în ziua de
 astăzi. Angelul care me mîntui pre mine de tot rău, se bine- 16
 cuvînte pre acești copii, și ei se poartă numele meu, și numele
 părinților mei, Abraam și Isaac; și se se înmulțescă în mare abun-
 danția pre acest pământ. Atunci Iosef vedînd că tatul său a pus 17
 mîna cea dreaptă, pre capul lui Efraim, i se păru cu greș; și apu-
 cînd mîna tatului său, ca se o iea de pre capul lui Efraim, și
 se o *pună* pre capul lui Manase. Și Iosef dîsc tatului său: Nu 18
 așa părintele meu! că acesta *este* cel așteu născut, pune-ți di-
 repta pre capul lui. Dar tatul său refuză, dîcînd: Eu aceasta bi- 19
 ne știu, fiule! cî știu aceasta. Dar și acesta va deveni se fiă
 popul, și chiar el va fi mare; dar cu toate acestea fratele său cel
 mai mic, mai mare va fi de cît dînsul, și posteritatea lui va de-
 veni se fiă mulțime de națiuni. Și așa el în ziua aceea îi bine- 20
 cuvîntă pre ei, și dîse: Israel va bine-cuvînta întru tine și va
 dîce: Facă-te pre tine Dumnezeu ca pre Efraim, și ca pre Mana-
 se! Și *ast-feliu* puse el pre Efraim înaintea lui Manase.

Și Israel dîsc către Iosef: Ecă eu *preste puțin* moriu, dar 21
 Dumnezeu va fi cu voi, și ve va întorce în pămîntul părinților
 vostri. Și eu îi dau fie una parte din pământ mai mult decît 22
 fraților tei, pre care o câștigău din mînile Amoreilor, cu sabia
 mea, și cu arcu meu.

CAPUL XLIX.

Bine-cuvențările profetice a lui Iacob, date fie-căruea din fiii săi.

- 1 **S**i Iacob convocă pre fiii săi, și le dăse lor: Adunați-ve,
ca se ve spun, ce are se vi se întempe voue în tim-
purile fiitoare.
- 2 Adunați-ve, și ascultați, fiii lui Iacob,
ascultați pre Israel, părintele vostru!
- 3 Ruben, primogenitul meu!
tu târia mea, și începutul vigorei mele,
esceleția în demnitate și esceleția în putere!
- 4 Fiind că tu ai esundat ca apa în ferberea ei, nu vei avea prio-
ritatea;
câci te ai suit în patul tatului tău.
Atunci l'ai intinat: în ascernutul meu, el se sui!
- 5 Simeon și Levi *sunt* frați,
instrumentele in Justiției *sunt* armele lor.
- 6 Sufletul meu se nu între în consiliul lor;
și gloria mea se nu se unescă în adunarea lor,
câci întru mânia lor au ucis ómenii,
și ca se'si facă placul lor, au tăiat vine la tauri.
- 7 Blestemată fiă mânia lor, pentru că *a fost* violentă;
și furórea lor pentru că *a fost* crudă!
râsiți-voiu pre ei întru Iacob,
și'i voi împărți întru Israel.
- 8 Pre tine Iuda! te vor lăuda frații tei;
mâna ta *va fi* asupra cerbiceii inemicilor tei;
închinase-vor ție fiul părintelui tău.
- 9 Iuda pui de leu;
tu fiul meu, din prații te-ai înălțat.
El a ingenunchiat, și s'a culcat ca un leu,
și ca leonă, cine il va descepta?
- 10 Sceptrul din Iuda nu se va depărta,
nici legislatorul dintre picioarele lui,
până ce va veni Șilo (pacificatoriul),
și acelaia'i vor da popóarele ascultare.
- 11 Acela va lega de viția asinelul său,
și mânzul asinei sale de o viția nobile.
Spăla'si-va în vin vestimintul său,
și în sânge de struguri paliul său.
- 12 Ochiul lui vor fi roșiatici de vin,
și dinții lui albi de lapte.

- Zabulon va locui lângă portul mării, 13
 lângă portul navelor,
 și confiniile lui *se vor întinde până* la Sidon.
- Isachar *este* ca asinul robust, 14
 carele jace între stabule.
 El vede repaosul că *este* bun, 15
 și pământul lui plăcut;
 de aceea el își sușuse umerul la purtarea de sarcină,
 și deveni serv tributariu.
- Dan va judeca pre poporul său, 16
 ca orî și care alta din semențiile lui Israel.
 Dan va fi ca șerpele în cale, 17
 ca cerastul în cărare,
 carele mușcând călcăiul calului,
 în cât călărețul cade înapoi.
- Ichova mântuirea ta o ascept! 18
 Asupra lui Gad cete mari vor veni preste dînsul, 19
 dar în urmă el va triumfa asupra lor.
- De la Aser vine pâne grasă, 20
 și el va procura mâncările delicate a regilor.
- Nefali este un terbiut ce întinde departe crengile sale, 21
 și care produce ramuri foarte frumoșe
- Pom fructi-fer *este* Iosef, 22
 pomul fructi-fer lângă isvor;
 ai căruia ramî se întind preste muri.
- Și de la ū și amărit foarte segetătorî, 23
 luptându-se în contra lui, și persecutându-l.
- Dar arcul lui a ramas tare, 24
 și brațiile mînilor lui s'au întărit,
 prin mîmile potintelui lui Iacob;
 prin păstorul și pētra lui Israel.
- Acēstă putere fi-aŭ venit* de la D-ŕeul părintelui teŭ, care te va ajuta, 25
 de la atot-puternicul, care te va bine-cuvēnta,
 cu bine-cuvēntările ceriului de sus,
 cu bine-cuvēntările abisului de djos,
 cu bine-cuvēntările ŕișielor și ale matricei.
- Bine-cuvēntările părintelui teŭ, sînt mai pre sus decăt bine-cu- 26
 vēntările progenitorilor mei,
 până în virfurile munșilor eterni;
 ele se vină asupra capului lui Iosef,
 și asupra crescutului celui ce aŭ fost separat de frașii sei.
- Beniamin este lup răpitoriŭ; 27
 demănēția va devora prēda,
 și sara va împărși răpirea.
- Acēstea tōte *sînt* cele dōue-spre-ŕece triburi ale lui Israel; 28

și aceasta *este*, ceea ce le a dăș părintele lor, când îi bine-cuvântă pre dinșii, pre fiesce-care cu bine-cuvântarea ce i se cuvine, îi bine-cuvântă pre ei. Apoi le mai ordonă lor și le dize: Eă vreaă se me strâng lângă populu meu; immormentați-me lângă părinții mei, în pescerea care *este* în agrul lui Efron Heteul.

30 În pescerea ceea, care *este* în agrul Macpela, diu fația Mamrei, în pământul Chanaan, pre care o cumpără Abraam cu agrul *impreună*, de la Efron Heteul, ca posesiune ereditară pentru immormentare. Acolo immormentară pre Abraam, și pre Sara femeia sa, acolo immormentară pre Isaac și pre Rebeca femeia sa,

32 tot acolo immormentăiă eu *âncă* și pre Leea. Agrul și pescerea

33 ce este întrînsa, fu cumperată de la fiii lui Het. Și după ce termină Iacob de a ordona fiilor sei, își strânse picioarele sale în pat, și își dădu duhul; și fu adaos la populu său.

CAPUL L

Immormentarea lui Iacob și mórtea lui Iosef.

1 **A**tunci Iosef cădënd pre fația părintelui său, plânse pre-
 2 ste dinsul și l sârută pre el. Apoi Iosef ordonă servilor sei, medicilor, ca se îmbalsame pre tatul său, și medicii im-
 3 bālsamară pre Israel. Și după ce trecură patru-șeci de zile (că atāta țineaă zilele îmbālsămārei); Egiptenii îl plānsēră șapte-șeci
 4 de zile. Iar după ce trecură zilele de plāns, Iosef vorbi către *oamenii* casei lui Faraon, dîcënd: Rogu-ve de am aflat char în-
 5 naintea ochilor vostri, vorbiți lui Faraon și i dîceți. Tatul meu m'a jurat, dîcënd: Eacă, eu moriū, immormentēzā-me în mormen-
 6 tul pre carele mi-l'am sâpat eū în pământul Chanaan! Acum înse, *lāsā-me*, rogu-te! se me suiū, se immormentez pre tatul meu,
 7 și tarāși me voi r-ntórce. Și Faraon îi dîse: Suc-te, și immormen-
 8 tēzā pre tatul teū, după cum te-a făcut se jurî.

7 Atunci Iosef se sui se immormenteze pre tatul său; și cu
 8 dinsul se duseră toți servitorii lui Faraon, cei mai bētrāni ai ca-
 9 sei lui, și toți bētrāni din pământul Egiptulū. Și tōtā casa lui
 10 Iosef și frații sei, și casa tatului său *se suirā cu dinsul*, lāsānd în pământul Gosen numāi copiii lor cei mici, și turmele lor de
 11 oi, și cireșile de boi. În fine merșerā cu dinsul, și care, și că-
 12 lāreși, ast-feliū în cāt stolul acela fu fôrte mare. Și ei după ce
 13 adjunserā la aria Atad, care *este* dincolo de Iordan, făcurā aco-
 14 lo lament mare fôrte, și estra-ordinariū; Și Iosef comandā pen-
 15 tru tatul său, un doliū de șapte zile. Și Chananciū locuitorii pā-
 16 mēntulū, vēdēnd plāngerea ce se făcu la aria Atad, dîserā: Acea-

stă plângere *este* mare doliu pentru Egipteni; d'aceea s'a și chiă-
mat numele ei: Abel-Misraim (doliul Egiptenilor), care *este* din-
colo de Iordan. Și fiii lui *Iacob* fêcură cu el întocmai, după 12
cum le ordonase el. Și fiii lui îl duseră în pământul Chanaan și'l 13
îmmormentară pre el în pescerea din agrul Macpela, față cu Ma-
mre pre carea o cumparase *Abraam împreună* cu agru, de la
Efron Heteul, ca se fiă posesiune ereditară de îmmormântare.
Și după aceea Iosef se înturnă în Egipt, el și frații sei, și toți 14
cei ce se duseră cu dînsul, se îngrope pre tatul seü. După ce
îmmormintă pre tatul seü.

Și frații lui Iosef vedënd că tatul lor aü murit șișeră: Póte 15
că Iosef se aibă ură contra nóstră, și *acum* se ne reintórcă nóue,
tot reul acela, care fi l'am făcut lui. Atunci ei trâmiseră *pre oare* 16
cine la Iosef, se'i dică: Tatul teü înainte de a muri, ne ordonă,
și dîse: Așia se diceți lui Iosef: Rogu-te! iartă acum fraților tei 17
crima lor, și păcatul lor, pentru reul ce ei ți l'aü făcut ție. Acum
dic iértă-le lor așia te rog! *această* nedireptate servilor Dumne-
deului părintelui teü! Și Iosef plîngea când fi vorbeau ei *acestea*.
Apoi se duseră și frații lui *la dînsul* și'i ingenuchiară înaintea 18
lui, și'i șișeră: Eacă-ne aici, servi *súntem* ție! Atunci Iosef le 19
dîse: Nu ve temeți, au dórá în locul lui Dumneđeü *súm* eu? Voi 20
cu adevêrat ați cugetat rău în contra mea, dar Dumneđeü a sciut
aceea se o întórcă spre bine, ca se'mă facă, ceea ce *vedeți* as-
tăzi, ca *prin mine* se conserve în viațiăun popul mare. Acum 21
dar nu ve temeți! eu voiü îngriji de voi, și de copiii vostrii.
Ast-fel îi consolă el pre ei, și le vorbi lor după ânima lor.

Și așia locui Iosef în Egipt, el cu tótă casa tatului seü, și 22
Iosef trăi una sută și dece ani. Și Iosef vêdiu din fiii lui Efraim 23
până într'a treia *generațiune*; Aseminea și fiii lui Machir ai fiu-
lui lui Manasse născură și *crescură* pre genuchiü lui Iosef.

Și după-aceasta dîse Iosef cătră frații sei: eu *preste puțin* 24
moriu! Dar Dumneđeü pre voi ve va cerceta, și ve va duce din
pământul acesta, în pământul acela, pre carele cu jurământ il *dede*
lui Abraam, lui Isaac, și lui Iacob. Și Iosef puse pre fiii lui Israel 25
se jure, dicendu-le: Când Dumneđeü ve va visita, voi atunci se du-
ceți ósele mele d'acîci. Apoi Iosef muri fiind de una sută și dece 26
ani. Și ei îl imbalsamară și'l puseră în un sicriü în Egipt.

ESODUL.

A DOUA CARTE A LUI MOISE.

CAPUL I.

Numerul și înmulțirea fiilor lui Israel în Egipt. Crușimea lui Faraon.

1 A cesteia *sunt* numele fiilor lui Israel, cari întrară cu Iacob
2 în Egipt, fiesce-carele veni cu casa sa: Ruben, Sime-
3 4 on, Levi și Iuda. Isachar, Zabulon, Beniamin. Dan, Neftali, Gad
5 și Asser; Și toate persoanele nascute din cõpsle lui Iacob, erau
6 șapte-șeci de suflete, cu Iosef împreună, *carele acum* era în
7 Egipt. Și Iosef muri, și toți frații sei, și totă acea generațiune.
8 Și fiii lui Israel fructiferau și nâscrându-se se înmulțiau foarte, și
9 ei creșcuară, și adjunseră preste măsură tari, ast-fel încât țerra
10 se impluse de dinșii.

11 Atunci se sculă un Imperator nou în Egipt carele nu cu-
12 noscea pre Iosef; Acesta dîse populusul seũ: Eacă populusul fii-
13 lor lui Israel *este* mai mare și mai tare de cât noi; Veniți dar,
14 se procedăm înțeleptesce cu dînsul, ca el se nu se'mulțiască, și
15 când s'ar întempla noue ver un resbel, se se unescă și el cu
16 inemicii nostrii, și se se bată contra noastră, și se ése din pã-
17 mîntul nostru. Și puseră preste dinșii Comisari de angaria, ca
18 se'i apese cu lucru împovârator. Și *populusul* edifică lui Faraon
19 cetăți cu arsenali: Pitom și Raamses. Dară cu cât mai mult îi
20 împila, ei cu atâta mai mult se înmulțiau și se estindeau; și
21 *Egipteni* priveau pre fiii lui Israel cu mare gróză. Și *Egipteni*
22 sileau cu asprime pre fiii lui Israel se servescă. Ast-fel ei le ama-
23 riră viația printr'o servitute aspră, *puîndu'i se lucreze* la lut și
24 cărâmidăriă, și la tot serviciul de pe câmp, și tot serviciul la ca-
25 re erau puși, *era* cu asprime.

26 Și Imperatorul Egiptenilor ordonă și mōșelor Ebrei, dintre
27 care una se chiama Sifra, iar ccea-l-altă Pua; Și le dîse: Voi
28 când mōșiți la femeiele ebrei, și vedeți în scaunul *de nascere*,
29 de va fi băiat, omoriți'l, iar de va fi fată, se trăiască. Dară mō-
30 șele temîndu-se de Dumnezeu, nu făcură după cum le dîse lor

Imperatorul Egiptului; ci ele lăsară pre băeți se trăiescă. Atunci 18
 Imperatorul Egiptului chiamă pre moșe, și le dîse lor: Pentru ce
 ați făcut acêsta, de ați lăsat băeții în viață. Și moșele răspunse 19
 lui Faraon: Femeiele ebreu nu *sunt* ca celea ale Egiptenilor, că
 ele sînt tari, și nasc mai înainte de ce vin moșele la dinsele. Și 20
 Dumnezeu *pentru acêsta* făcu bine moșelor. Și populus se înmulți
 și se întări forte. Și fiind că moșele se temură de Dumnezeu, 21
 el făcu, ca casele lor se prospereze. Atunci Faraon ordonă la 22
 tot populusul se, dîcînd: Pre toți băeții, ce se vor nasce, se'i
 aruncați în riū; iar pre fete lasați-le se trăiescă.

CAPUL II.

Nascerea lui Moise, mîntuirea sa prîn fata lui Faraon. El fuge în Madian.

Si un om din familia lui Levi merse șiși luă de femeia 1
pre una din fetele lui Levi. Și aceea femeia luă în pân- 2
 tece, și născu un fiu; și vedîndul că *este* formos, îl ținu ascuns
 trei luni. Inse neputîndu'l mai mult ținea ascuns, făcu pentru din- 3
 sul un sicriăș de papură, și'l unse cu bitumine și reșină, și cul-
 cînd pre băiat într'însul, îl puse în trestia pre marginea riului.
 Și sora lui sta de departe uitîndu-se se vedă, ce i se va întempla. 4
 Atunci fata lui Faraon se pogori la riū ca se se scalde, și 5
 servele ei se preâmbiau pre marginea riului; și ea vedînd sicri-
 eșul în papură, trîmise pre una din serve și'l aduse. Și deschi- 6
 gîndu'l, vedîu copilul, și căă copilașul plîngea, și ea mișcată de
 compasiune, dîse: Acesta *este* unul dintre fiii ebreilor. Atunci 7
 sora *băiatului* dîse cătră fata lui Faraon: Voesci ca se merg, și
 se chiam una mancă dintre femeile de Ebrei, care se alăpteze pre
 acest copil? Și fata lui Faraon îi dîse: Du-te! Și copila se duse, 8
 și chiamă pre *chiar* mama pruncului. Și fata lui Faraon îi dîse 9
 ei: Iea pruncul acesta și mi'l alăpteză, și cū voii da plata ta. Și
 femeia luă pruncul, și'l alăptă. Și după ce cresc pruncul mare, 10
 ea'l aduse la fata lui Faraon, care'l adoptă de fiul ei, și'i puse
 numele Moise; pentru-că, dîse ea: din apă l'am scos pre el.

Și se întemplă, în zilele acelea, cînd Moise era mare; că 11
 el eși la frații se, și vedîu greutatea lor, și vedîu și pe un Egipten cum
 bătea pe un Ebreu, pre unul din frații se. Și căutînd el tîncoce 12
 și'n colo, și vedînd că nu este niminea *p'aci*, omori pre Egipten,
 și'l ascunse în năsip. Și a doua zi eșînd el iarăși afară, vedîu 13
 doi barbați Ebrei certîndu-se *între sine*, și dîse celuia carele
 n'avea dreptate: Pentru ce bați pre aprôpele te? Și celuia res- 14
 punsu: Cine te-a pus pre tine Domn și judecător preste noi?

Au dórâ veî se me uciđî şi pre mine, precum ai ucis erî pre Egiptén? Atunci Moise temédu-se, đise : Cu adevérat acest lucru s'a descoperit. Şi Faraon aúđind de fapta acésta, căuta pre Moise se'l omóre. Darâ Moise fugi de fačia lui Faraon, şi se opri în pâméntul Madian, aşedédu-se lângá un puíű. Iarâ sacerdotele din Madian *avea* şépte fete, care venind se scótá *apá*, implurâ sghiaburile, ca se adape oile tatuluî lor. Şi păstorii supravenind, le alungará de acolo. Atunci Moise se sculá, şi le apára, şi adápá oile lor. Şi venind ele la Rehuel tatul lor, *acesta* le đise lor : Pentru ce aîi venit astáđi aşia curénd. Iar ele điserá : Un om Egiptén ne-a scăpat pre noi de mánile păstorilor, ba şi apă ne-a scos, şi ne-a adápat oile. Atunci el đise fetelor sale : Şi unde este acela ? Pentru ce aîi lásat pre acel om aşia ? chiami'îl se mánánce pâne. Şi Moise se'nvoi ca se remáná la acel om ; şi el dede lui Moise pre Sepfora fia sa. Şi ea'î náscu lui un fiű, şi el îi dede numele Gherson, fiind-cá, đise el : Peregrin sűm eu în pâmént strein.

Şi multe đile dup'aceea, se întéplá cá Imperatorul Egiptului se mórâ, şi fiuî lui Israel, care geménd de greutate, strigarâ ; şi strigarea servitutei lor se'nalťá până la Dumneđeű. Şi Dumneđeű aúđi suspinul lor, şi'şi aduse aminte de alianťa sa, *pre care el o facuse* cu Abraam, cu Isaac şi cu Iacob. Ast-feliű Dumneđeű căută spre fiuî lui Israel, şi cunoscú Dumneđeű *starea necazuluî lor*.

CAPUL III.

Arđtarea lui Dumneđeű lui Moise într'un rug arđetoriű.

Iar Moise páscea oile socruluî seű Ietro sacerdoteluî din Madian, şi mánánd oile în deşert, el veni la muntele lui Dumneđeű, la Horeb. Atunci angelul lui Iehova i se arátá lui în flamá de foc din rug ; şi el vedea, şi écá *tot* rugul ardea cu foc, şi *cu toate acestea* rugul nu se mistuia. Atunci đise Moise : Me voiű duce acolo, ca se vedű acéstá mare visiune, şi pentru ce acel rug nu se mistue. Şi vélénd Iehova cá el se apropiá ca se vedá, ti strigá Dumneđeű din međi-locul ruguluî, şi'î đise : Moise ! Moise ! şi el response : Eacá-me aici ! Şi *Dumneđeű* îi đise : Nu te apropiá aici, scóteťi încálťámintele tale din picioरे, cá locul pre carele tu stai, *este* pâmént sánt. Şi el îi đise : Eű *sűm* Dumneđeul părinteluî teű, Dumneđeul lui Abraam, Dumneđeul lui Isaac şi Dumneđeul lui Iacob. Şi Moise íşí ascunse fačia sa, pentru cá se temea se se uite spre Dumneđeű.

Și Iehova *dis*e : Eă bine am veđiut întristarea populuă meă, 7
carele este în Egipt, și am auđit strigarea lor, pentru asprimea
 esactorilor lor, că cunosc durerea lor. Și m'am pogorit ca se'i 8
 scap din mâna Egiptenilor, și se'i scot din pământul acela într'un
 pământ bun și larg, într'un pământ, unde curge lapte și miere,
 în locul Chananeilor, al Heteilor, al Amoreilor, al Ferezeilor, al 9
 Heveilor și al Iebuseilor. Și acum, *écă!* fiind-că strigarea fiilor
 lui Israel a ajuns până la mine, și am veđiut și împilarea cu care 10
 Egipteniă fi apasă pre dinșit; Dirept-aceea acum vino, ca se te
 trâmit la Faraon, ca se'mi scoți pre populuă meă, pre fiuă lui Is-
 rael din Egipt.

Atuncă Moise respunse lui Dumneđeă : Cine *săm* eă, ca se 11
 merg la Faraon, și se scot pre fiuă lui Israel din Egipt? Și Dum- 12
 neđeă *dis*e : *Mergi numaă*, că eă voiă fi cu tine, și aceasta 'ți va
 fi fie semn, că eă te-am trâmis; după ce veă fi scos pre popu-
 luă meă din Egipt, veă servi lui Dumneđeă pre muntele acesta.

Și Moise *dis*e cătră Dumneđeă : Eacă, dacă me voiă duce la 13
 fiuă lui Israel, și le voiă *dis*e : Dumneđeul părinților voștriă m'a
 trâmis pre mine la voi; și ei îm vor *dis*e mie : Care *este* numele
 lui? Eă ce se le respund?

Atuncă Dumneđeă *dis*e lui Moise : **Eu săm cel ce săm** și'i 14
 mă *dis*e : Ast-fel veă *dis*e fiilor lui Israel : *Cel ce se chiamă :*
Eu săm, acela m'a trâmis la voi. Și Dumneđeă mă adaose lui 15
 Moise : Așia veă *dis*e fiilor lui Israel : Iehova Dumneđeul părinți-
 lor voștriă, Dumneđeul lui Abraam, Dumneđeul lui Isaac și Dum-
 neđeul lui Iacob m'a trâmis la voi, acesta *este* numele meă în
 etern, și acesta *este* memorialul meă pentru tôte generațiile.
 Mergi dar și adună pre bêtrânii lui Israel, și le *dis*e lor : Iehova 16
 Dumneđeul părinților voștriă mi s'a arătat mie; Dumneđeul lui
 Abraam, a lui Isaac, și a lui Iacob, și mi-a *dis*e : Eă cu adeve-
 rat v'am cercetat pre voi, și am veđiut cele ce vi se facu vóue
 în Egipt. Și am *dis*e : Eă ve voiă scóte pre voi din necazul Egipt- 17
 tuluă, în pământul Chananeilor, al Heteilor, al Amoreilor, al Fe-
 rezeilor, al Heveilor și al Iebuseilor, în pământul unde curge
 lapte și miere. Și de vor asculta cuvântul teă, veă intra tu și 18
 bêtrânii lui Israel la Imperatorul Egiptuluă, și veă *dis*e lui : Ie-
 hova Dumneđeul Ebreilor ne a întimpinat pre noi; rugămu-te
 dar, lasă-ne acum se mergem cale de trei *dis*e în desert, ca se
 sacrificăm lui Iehova Dumneđuelui nostru. Dar eă sciu că Im- 19
 peratorul Egiptuluă nu ve va permite se mergeți, de cât numaă
silit de mâna tare. Inse eă voiă estinde mâna mea, și voiă bate 20
 Egiptul prin tôte minunele mele, cari le voiă face între ei; și el
 după-aceea ve va lăsa se mergeți. Și voiă face că populuă 21
 acesta se alle favóre înaintea Egiptenilor, și va fi, că eșind voi
 din Egipt, se nu mergeți cu mâna golă. Ci fiesce care femeia 22

va cere de la vecina sa și de la ăspetea casei sale vase de argint și vase de aur, și vestimente, pre care le veți pune pre fiii voștri și pre fiele voștre; și ast-fel veți despoia pre Egipteni.

CAPUL IV.

Miraculele pre care Dumnezeu le arată lui Moise.

- 1 **A**tunci respunse Moise și dîse: Dară ecă, ei nu me vor crede, și nu vor asculta de cuvîntul meu, pentru-că vor dîce: Iehova nu ți-s'a arătat ție.
- 2 Atunci Iehova ȳa dîs lui: Ce *este* aceea ce ai tu în mână?
- 3 și el respunse: un toiag. Și *Domnul* ȳi dîse: aruncă'l pre pămînt, și el il aruncă pre pămînt, și el se făcu șerpe, și Moise fugi de dînsul.
- 4 Atunci Iehova dîse lui Moise: Estindeȳi mîna ta și apucă'l de cîdă. Și el ȳș estiuse mîna și'l apucă, și el ȳarășî deveni toiag în mîna sa. Ca se credă dîse, că Iehova, Dumnezeuul pîrinȳilor lor, Dumnezeuul lui Abraam, Dumnezeuul lui Isaac, și Dumnezeuul lui Iacob ȳi s'a arătat ție.
- 6 Și Iehova ȳarășî dîse cîtra dînsul: Bagăȳi mîna ta în sin! și el ȳș bîgă mîna sa în sin, și cînd o a scos, ecă mîna sa era
- 7 *albă* de lepre ca omîet. Apoi ȳi dîse *Dumnezeu*: Bagăȳi ȳarășî mîna ta în sin, și el ȳș bîgă mîna în sin, și scoȳindu-o afară,
- 8 ecă ea ȳarășî deveni ca *cea-l-altă* carne a lui. Și atunci va fi, că ei de nu vor crede ție, și nu vor asculta de cuvîntul teu la minunea cea d'înteiu, vor crede cuvîntul teu la minunea a
- 9 doua. Și de va fi ca ei se nu'ȳi credă ție nici la aceste dîoue semne, nici se asculte de cuvîntul teu, atunci se ȳea apă din riu, și se o tornî pre uscat, și apa care o veȳ lua tu din riu, se va preface în sînge pre uscat.
- 10 Și Moise dîse cîtră Iehova: Rogu-me Dîmne *nu me trîmite acolo*, că eu nu sîm barbat limbut, nici am fost vre o dată mai înainte, nici chiar de cînd vorbescî tu cu servul teu, ci sîm tardiv la vorbă și ȳmpiedecat la limbă.
- 11 Și Iehova dîse cîtră dînsul: Cine a făcut omuluȳ gură? sau cine a făcut pre om mut, sau surd, sau vîdîetor, sau orb? au
- 12 nu eȳ, Iehova? Decî acum mergî și eu voiu fi cu gura ta, și te voiu ȳnvaȳia ce se vorbescî.
- 13 Iar *Moise* respunse: Rogu-me Dîmne; trîmite pre cela ce ai se trîmiȳi.
- 14 Și aprîndîndu-se Iehova de mîniă asupra lui Moise, ȳi dîse: Aȳ nu sciȳ eu, că fratele teu Aaron, din semîntîia lui Levi, este om limbut? și ecă'l tocmai ese ȳntru ȳntîmpinarea ta, și veȳdî-

du-te se va bucura din *tótă* anima. Vorbesce dar cu dînsul, și cu- 15
 ventele acestea vei pune în gura lui, și eú voiú fi cu gura ta și
 cu gura lui, și ve voiú învâția ceea ce aveți se faceți. Și el va 16
 vorbi în locul teú cãtră popu, și ast-fel el va fi în locul gurei
 tale, și tu'i vei fi lui *în locul lui* Dumneđeú. Tu înse iea toiagul 17
 acesta în mîna ta, cu care ai se faci minunele.

Atunci Moise merse, și iarăși întorcendu-se la Ietro socrul 18
 seú, îi dîse: Rogu-te, lasă-me se me duc înapoi la frații mei, cariî 19
sînt în Egipt, ca se vèdiú dacâ mai trãesc. Și Ietro îi dîse: Mergi
 în pace! Și Iehova dîse cãtră Moise în Madian: Scólă-te și te 19
 întornâ în Egipt, cã ioți aceia, cariî cãutaú viația ta aú murit.
 Ast-fel dar Moise luâ pre femeia sa și pre fiú seí, și punendu'i 20
 pre asinî, se re'turnâ în Egipt. Moise atunci luâ toiagul cel de
 la Dumneđeú în mîna sa. Și Iehova dîse cãtră Moise: Dupâ ce 21
 vei merge, se te întorcî înapoi în Egipt, veđi cã tóte minunele,
 pre care eú ți le-am pus în mîna ta, se le faci înaintea lui Fa-
 raon; iar eú voiú întări ânima lui, în cãt el se nu lase pre po-
 pul se mERGâ. Și tu vei đice lui Faraon: Aceste đice Iehova: 22
 Israel *este* fiul meú cel ânteiú nãscut; Earâ eú îți đic ție: Lasâ 23
 se mERGâ fiul meú ca se'mi serve mie! Și dacâ tu vei refusa d'al
 lãsa; écâ! eú voiú ucide pre fiul teú, pre cel ânteiú nãscut al teú.

Și era pre cale, într'un diversoriú, Iehova eși înaintea lui 24
Moise, și cãuta se'l omóre pre el. Și Sepfora luâ una pètrâ as- 25
 cuțită, și tâiâ prepuțîul fiului seú, pre carele'l aruncâ la picîórele
 lui *Moise*, și đise: Cu adevêrat, tu prin acesta'mî *escî* mie
 sociú de sânge. Atunci *Domnul* îl lãsâ *din mînî*. Iar ea đise: 26
 sociú de sânge *escî* prin circumcisiune.

Și Iehova đise cãtră Aaron: Eși înaintea lui Moise în de- 27
 sert! Și el merse, și'l întâlni pre dînsul la muntele lui Dumne-
 đeú, și'l sãrutâ. Și Moise spuse lui Aaron tóte cuvintele lui Ie- 28
 hova, *cu* care'l trãmise, și tóte semnele, care i-le ordonâ.

Moise dar și Aaron merserâ, și adunarâ pre toți bêtrânii 29
 fiilor lui Israel. Și Aaron le vorbi lor tóte cuvintele, pre care 30
 Iehova le-a fost đis lui Moise; și fãcu semnele înaintea populu-
 lui. Și populu, crediu. Și dupâ-ce auđirâ, cã Iehova ar fi cer- 31
 cetat pre fiú lui Israel; și cã el ar fi veđiut întristarea lor, se
 închinârâ lui, și'l adorarâ.

CAPUL V.

Moise și Aaron cer de la Faraon eliberarea fiilor lui Israel.

- 1 Si după acestea Moise și Aaron intrară la Faraon, și îi diseră: Acestea dice Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Lasă
2 pre populul meu se se ducă, ca se'mi serbătoreze în deșert. Dar Faraon dise: Cine *este* Iehova, de a căruia voce am eu se ascult, ca se las pre *fiii lui* Israel? nici pre Iehova nu'l cunosc,
3 nici pre Israel nu'l voiū demite. Și ei diseră: Dumnezeuul Ebreilor ne-a întimpinat pre noi, lasă-ne, rugămu-ne ție ca se mergem cale de trei zile în desert, și se sacrificăm lui Iehova Dumnezeuul nostru, ca se nu trâmăta asupra noastră ciumă ori sabiă.
4 Iar Imperatorul Egiptului le dise lor: O voi Moise și Aaron! Pentru ce distrageți pre populul de la lucrul său? Duceți-ve fiă-care
5 la munca sa. Și Faraon mai dise: Eacă, că populul aceste țări acuma s'a înmulțit foarte, și voi vreți se'l mai împiedecați de la lucrul lui, prin serbări.
6 Dirept aceea Faraon ordonă într'acea zi esactorilor popu-
7 lului și comisarilor lor, dicēd: Mai mult se nu dați paie popu-
8 lului pentru facerea cărămizilor, ca ieri și a-l-alta-ieri, *ci* ei se mērgă și *singuri* se'și adune paie. Dar înse numărul cărămizilor, carele'l făceau ei ieri și a-l-alta-eri se'l impuneți lor *tot acela*, fără se împucinați *nimica*; pentru că *sunt oameni* leneși, de aceea strigă dicēd: Se mergem și se sacrificăm Dumnezeu-
9 lu nostru. Se se împovoreze omenii acestia cu lucrul și *mai tare*, ca ei se se ocupe cu el, și se nu asculte de cuvinte minciunoșe.
10 Atunci esactorii populului și comisarii lor eșiră și diseră câtră popul: Acesta dice Faraon: Mai mult nu ve mai daū paie!
11 Duce-v ei singuri, și ve stringeți paie de unde veți afla; *dar se*
12 *sciți* că din lucrul vostru nu se va împucina nimica. Atunci se risipi populul în tot pământul Egiptului, ca se stringă paie de
13 prin miriște. Și esactorii li sileau, dicēdu-le, face-veți lucrul vostru, care *sunteți* datorți pre totă ziua, întocmai ca și când vi
14 se da paie. Și comisarii fiilor lui Israel, pre cari esactorii lui Faraon l'au pus preste dîșii, fură bătui dicēdu-le: Pentru ce n'ați împlinit nici astăzi nici ieri suma cărămizilor, care erați datorți ca și mai înainte?
15 Atunci comisarii fiilor lui Israel veniră și strigară la Fa-
16 raon, dicēd: Pentru ce faci așa cu servii tei? Paie nu se daū servilor tei, și cu toate acestea ne dic: Faceți cărămizi; și ecă
17 pre servii tei li bat, de și culpa *este* a populului teū. Atunci dīse el: Voi *sunteți* leneși, *da, oameni leneși sunteți voi*, și de

aceea diceți: Se mergem, ca se sacrificăm lui Iehova! Acum 18
mergeți și lucrați, că paie nu vi se dau, și tot atâtea cărămizi
aveți se faceți. Atunci Comisarii fiilor lui Israel vedând că sta- 19
rea lor *este foarte* rea, fiind că li s'a dis: Se nu *le împucinați*
nimic din suma cărămizilor, ce sunt destinate se le facă pre totă ziua.

Și ei când eșiră de la Faraon, întâlniră pre Moise și pre 20
Aaron, carii steteau înaintea lor. Și le diseră lor: Vedea-ve pre 21
voi Iehova, și se judece, că uricioși ați făcut mirosul nostru în-
aintea lui Faraon și înaintea servitorilor lui, dându-le lor sabia în
mână, ca se ne ucidă.

Atunci Moise se re'nturnă la Iehova și dis: Dómné pentru 22
ce amâresc tu populus acesta *intr'atâta*? Pentru ce m'ai trâmisi
pre mine aici? Că de când intraiu eu la Faraon ca se'i vorbesc 23
în numele teú, el d'atunci amâresce pre popul și mai tare, și tu
n'ai scapat încă pre populus teú.

CAPUL VI.

Dumne-deu asigură pre fiu lui Israel de eliberarea lor.

Și Iehova disé câtră Moise: Acum vei vedea ce voiú face 1
eu lui Faraon, pentru că *silit* de mână tare îi va lâsa
pre ei se mérgă, și tot așa *silit* prin una mână tare îi va scóte
pre ei din pământul lui.

Și Dumne-deu grâi câtră Moise, și'i disé: Eú *súm* Iehova; 2
Carele me arătaiú lui Abraam, lui Isaac și lui Iacob, ca Dumne- 3
deu a tot putinte, dar cu numele meú de Iehova nu le fuiú lor cu-
noscut. Și eu făcuiú și alianțiá cu dînșii, ca se le dau lor pá- 4
mântul Chanaan, pământul călătoriei lor, în carele ei au locuit ca
peregrini. Și eu mai audiú și suspinul fiilor lui Israel, pre carii 5
Egipteni îi asupresc cu servitute, și mi'am adus aminte de alian-
ția mea. Dirept aceea spune fiilor lui Israel; Eú *súm* Iehova, și 6
ve voiú scóte pre voi de subt apăsarea Egiptenilor, și ve voiú
scápa din servitutea lor, și eu ve voiú mentui pre voi cu braț 7
înalt, și cu judecatá mare. Și ve voiú lua pre voi de po-
pulus meú, și voiú fi Dumne-deul vostru, și veți cunósce că eu 8
súm Iehova Dumne-deul vostru, care ve scóte pre voi din servi-
tutea Egiptenilor. Și ve voiú introduce în pământul, pentru carele 8
am rádicat mâna mea, cá'l voiú da lui Abraam, lui Isaac și lui
Iacob; da pre acesta îl voiú da vóue de ereditate. Eú *súm* Dom- 9
nul! Și Moise spuse acestea fiilor lui Israel, dar ei n'ascultară
pre Moise, din cauza împucinárii sufletului lor și a servitutei cel
aspre.

- 10 11 Și Iehova grăi către Moise zicând: Mergi, și ȋi lui Faraon
 12 Imperatorului din Egipt ca se demită pre fiit lui Israel din pământul seū. Și Moise vorbi înaintea lui Iehova, și ȋise: Eacă,
 13 Faraon? Mai ales că eū *sūm* cu buzele netăiate împrejur. În urmă grăi Iehova către Moise și către Aaron. ordonându-le se mērgă la fiit lui Israel, și la Faraon Imperatoarele Egiptului, ca se scōtă pre fiit lui Israel din pământul Egiptului.
- 14 Acestia *sūnt* capii caselor părintelor lor. Fiit lui Ruben al
 15 înainteului născut a lui Israel: Henoc și Palu, Hesron și Carmi.
 16 Acestea *sūnt* familiile lui Ruben. Fiit lui Simeon: Iemuel și Iamin,
 17 și Ohad, și Iachim, și Sochar, și Saul, fiul din Chanaanca.
 18 Acestea *sūnt* familiile lui Simeon. Și acestea *sūnt* numele fiilor
 19 lui Levi, după generațiunile lor: Gherson, și Chehat, și Merari,
 20 și anii vieții lui Levi *ăū fost* una sută trei-ȋeci și șapte de
 21 ani. Fiit lui Gherson, *eraū*: Libni și Șimeț, după familiile lor.
 22 Și fiit lui Chehat *eraū*: Amram, și Izhar, și Hebron și Usiel. Și
 23 anii vieții lui Chehat *ăū fost* una sută și trei-ȋeci și trei de ani.
 24 Și fiit lui Merari *ăū fost*: Maheli și Musi. Acestea *sūnt* familiile
 25 din Levi după generațiunile lor. Și Amram luă de femeică pre
 26 Iochebed mătusia sa, care'i născu lui pre Aaron și pre Moise. Iar
 27 anii vieții lui Amram *ăū fost* una sută trei-ȋeci și șapte de ani.
- 21 22 Și fiit lui Izhar *fură*: Corach, și Nefeg și Zichri. Și fiit lui Usiel:
 23 Misael și Elsafan și Sitri. Și Aaron își luă de femeică pre Eli-
 24 seba, fia lui Aminadab, pre sora lui Nahason, care'i născu lui
 25 pre Nadab, și pre Abihu, și pre Eleazar, și pre Itamar. Și fiit
 26 lui Corach *ăū fost*: Assir, și Elcana și Abiasaf. Acestea *sūnt* fa-
 27 miliile Coraiților. Iar Eleazar fiul lui Aaron, își luă de femeică
 28 pre una din fetele lui Putiel, care'i născu lui pre Feneas. Ace-
 29 stia *sūnt* capii părinților Leviților, după familiile lor. Acesta *este*
 30 acel Aaron, și acel Moise, către cari ȋise Iehova: Scōteți pre
 31 fiit lui Israel din pământul Egiptului, după cetele lor. Acestia
 32 *sūnt* cari vorbiră cu Faraon Imperatoarele Egiptului, ca se scōtă
 33 din Egipt pre fiit lui Israel, acest Moise și Aaron.
- 28 Și a fost atunci, când vorbi Iehova către Moise în pământul
 29 Egiptului. Și Iehova ȋise către Moise cuvintele acestea: Eū
 30 *sūm* Iehova, spune lui Faraon Imperatorului din Egipt tōte câte
 31 ȋi-am ȋis ȋie. Atunci Moise ȋise către Iehova: Eacă, eū *sūm* ne-
 32 tăiat împrejur la buze, cum dar Faraon me va asculta?

CAPUL VII.

Două miracule făcute de Moise, se imităză de câtră magi.

Si Iehova dise câtră Moise: Eacă eă te-am pus pre tine 1
 se fit, ca Dumneđeū preste Faraon, și Aaron fratele teū 2
 va fi profetul teū. Tu tôte se vorbesci, câte ți-am ordonat ție, 3
 și Aaron fratele teū se le spună *acestea* lui Faraon, ca el se lase 4
 pre fiil lui Israel din pământul seū. Iar eă voiū învërtoșia âni- 5
 ma lui Faraon, și voiū înmulți semnele mele și minunele mele în 6
 pământul Egiptului. Și Faraon nu va asculta de voi; iar eă voiū 7
 pune mână pre Egipt și voiū scôte armata mea, pre populul meū, 8
 pre fiil lui Israel din pământul Egiptului, prin mari judecâți. Atunci 9
 Egiptenii vor cunósce, că eă *súm* Iehova, când voiū estinde mână 10
 mea preste Egipt, și voiū scôte pre fiil lui Israel din međi-locul 11
 lor. Moise dar și cu Aaron făcură înocmai după cum Iehova 12
 le-a fost ordonat, ei așia făcură. Și Moise *era* de opt-deci de 13
 de ani, și Aaron de opt-deci și treide ani când vorbiră câtră Faraon.

Si Iehova grăi câtră Moise și câtră Aaron dicend: De va 8 9
 dice câtră voi Faraon: Faceți o minune; atunci tu se dici câtră 10
 Aaron: Apucâți toiagul teū, și'l aruncă înaintea lui Faraon, și el 11
 se va preface în șerpe. Atunci Moise și Aaron intrară la Faraon, 12
 și făcură după cum le-a fost ordonat lor Iehova. Și Aaron arun- 13
 că toiagul seū înaintea lui Faraon, și a servitorilor lui, și *acesta* 14
 se prefăcu în șerpe. Atunci Faraon chiâmă pre înțelepți și pre 15
 descântători, și acești magi ai Egiptului făcură și ei asemenea cu 16
 descântecele lor. Și fiă-carele își aruncă toiagul seū djos, și 17
 ele deveniră șerpți; înse toiagul lui Aaron înghiți pre toiagele 18
 lor. Și ânima lui Faraon se'nvërtoșia, și nu ascultă de dinșii, 19
 așia după cum le-a fost vorbit lor Iehova.

Si Iehova dise câtră Moise: Anima lui Faraon s'a împetrit, 14
 el refusă de a demite pre popul. Mergî la Faraon mîne demă- 15
 nétiă, écă, el va eși la apă; atunci tu te presentă înaintea lui 16
 pre țermurea fluviului, și apucă în mână toiagul carele s'a fost 17
 prefăcut în șerpe. Și di câtră dñsul: Iehova Dumneđeul Ebrei- 18
 lor m'a trâmîs câtră tine, ca se'ți dic: Demite pre populul meū, 19
 pentru ca el se'mi serbeze în desert; dar écă tu până acum n'ai 20
 vrut se me asculti. Și acum acestea dice Iehova: Intru ácsta 21
 vei cunósce că eă *súm* Iehova; écă eă cu toiagul care'l țin în 22
 mână, voiū lovi apa cea din fluviū, și se va preface în sânge. 23
 Și pescii cei ce sânt în riū vor muri, și tot fluviul se va împuți, și 24
 Egiptenii se vor îngreșia fôrte a bea din apa fluviului.

Si Iehova dise câtră Moise: Di lui Aaron: iéți toiagul teū, 19
 și'ți estinde mână ta preste apele Egiptului, preste rîurile lor, preste

- fluviile lor preste lacurile lor, și preste toate bălțile lor, și ele se vor priface în sânge și va fi sânge în tot pământul Egiptului, precum și în vasele lor de lemn și cele de piatră. Moise dar și Aaron făcură așa, după cum le ordonase lor Iehova. Și el rădicânduși toiagul, lovi apa fluviului înaintea ochilor lui Faraon și a servitorilor lui, și toate apele
- 21 din fluviu se prefăcură în sânge. Și pescii cari erau în tot fluviul muriră și tot fluviul se împuți, *ast-fel*, în cât Egiptenii nu putură bea apă din fluviu, și era numai sânge în tot pământul
- 22 Egiptului. Și magii din Egipt făcură asemenea cu descântecele lor; și ânima lui Faraon se învârtosiă *ast-fel* încât nu ascultă de
- 23 dinșii, așa precum le dîse lor Iehova. Și Faraon înturnânduși dosul *de către dinșii* veni acasă, și nici acesta nu o băgă nici
- 24 într'o sémă. Și toți Egiptenii săpară împrejurul a tot fluviului, *căutând* apă se bea, pentru că nu puteau bea din apa fluviului.
- 25 Și se pliniră șapte zile de când Iehova bătui fluviul acela.

CAPUL VIII.

A doua, a treia și a patra plagă.

- 1 **D**upă acestea dîse Iehova către Moise: Intră la Faraon și vorbește lui: Acestea dîce Iehova: Lasă pre popu-
- 2 lul meu, ca să mîrgă se'mî serbeze. Și de vei recusa de al di-
- 3 mite, ecă eu voi bate cu brôsce tot cuprinsul tei. Și tot rîul va produce brôsce nespuse de multe, care se vor sui și vor veni la casa ta, în camera de dormit a ta, și pre patul tei, și în casele servitorilor tei, și în ale populuilui tei, și în cuptorele tale, și
- 4 în covețile tale. Și brôscele se vor sui preste tine, și preste servitorii tei și preste populuilui tei.
- 5 Și Iehova dîse către Moise: Dî lui Aaron: Estindeți mâna ta cu toiagul tei asupra fluviilor, și asupra riurilor, și asupra lacurilor, și fă se vină brôsce preste pământul Egiptului. Și așa Aaron își întinse mâna sa preste apele Egiptului și eșiră brôsce, încât acoperiră pământul Egiptului. Tot asemenea făcură și magii cu descântecele lor, și scoseră brôsce preste pământul Egiptului.
- 8 Atuncî Faraon chiamă pre Moise și pre Aaron, și le dîse: Rugați-ve lui Iehova ca se depărteze brôscele de la mine și de la populuilui meu, și eu voi dîmite populuilui ca se sacrifice lui Iehova. Și Moise răspunse lui Faraon: Onórea fiă a ta înaintea mea, *de a spune*, când am eu se me rog *Domnului* pentru tine, și pentru servitorii tei, și pentru populuilui tei, ca el se curățiă brôscele de la tine și de la casele tale? și numai în rîuri se

mai rămână. Și el zise: Măne. Iar Moise zise: *Fă* după cu- 10
vântul teț; pentru ca tu se cunoscă, că nu este altul, ca Iehova,
Dumnezeul nostru; bróscele se vor depărta de la tine și din 11
casele vóstre, și de la servitoriț tei, și de la populus teț, și nu-
mai în rlruri vor mai rămânea.

Atuncă Moise și Aaron eșiră de la Faraon; și Moise stri- 12
gă câtră Iehova pentru bróscele, pre care le trámisese el preste
Faraon. Și Iehova făcu după cuvântul lui Moise, și bróscele mu- 13
riră de prin case, de prin curți, și de pre câmpuri. Și Egipte- 14
niț le adunară tot grămeđi încăt de ele se înpuți pământul. Atuncă 15
Faraon veděnd, că a scapat, i se învërtoșă ânima, și nu ascultă
de dñșii, după cum zisese Iehova.

Și Iehova zise câtră Moise: *Đi* lui Aaron: Estindeți toia- 16
gul teț, și lovesce pulberea pământului, ca se se prefacă în musce
rele în tot pământul Egiptului. Și ei făcură așa: Și Aaron își 17
întinse mâna sa cu toiagul seț, și lovi pulberea pământului, și
o mare mulțime de musce rele veniră asupra ômenilor, și asu-
pra vitelor; totă pulberea pământului se prefăcu în asemenea mus-
ce în tot pământul Egiptului. Tot asemenea voră se facă și ma- 18
giț cu descântecele lor, ca se scôtă musce rele, dar nu putură;
și așa acea mulțime de musce rele fu și asupra ômenilor și asu-
pra vitelor. Atuncă de și fermecătorii ziseră câtră Faraon: Acesta 19
este degitul lui Dumnezeu! cu tóte acestea, ânima lui Faraon
sta împetrită, și nu voea se'i asculte, după cum zisese Iehova.

Și Iehova zise câtră Moise: *Scólă-te* des-de-demanétiă, și 20
mergi înaintea lui Faraon; și ecă, el are se ese la apă, și tu
se'i dicit lui: Acestea zice Iehova: Demite populus meț, ca se'mi
serbeze. Că de nu veți demite populus meț, ecă! eț voiț trá- 21
mite preste tine, preste servitoriț tei, și preste populus teț, și
preste casele tale musca cânelui, și casele Egiptenilor, precum și
pământul acela pre carele locuesc ei, se vor împlea de aceste
insecte. Și eț în ziua aceea voiț deosebi ținutul Gosen, în ca- 22
rele locuesce populus meț, ca acolo se nu fie musca-cânelui, pen-
tru ca tu se cunoscă, că eț *săm* Iehova acestui pământ. Și voiț face des- 23
părțire între populus meț și al teț, măne va fi acest semn. Și Ie- 24
hova făcu așa; și veni o mare mulțime de musca-cânelui, care
întrară în casa lui Faraon, și în casele servitorilor sei, ast-fel,
cât în tot cuprinsul Egiptului se corupse pământul de musca-câ-
nelui.

Atuncă Faraon chiâmă pre Moise și pre Aaron, și le zise: 25
Mergeti, sacrificați Dumnezeului vostru într'acest pământ! Dar 26
Moise zise: Nu se cuvine nouă, se facem așa, căci ceea ce noi
am sacrifica lui Iehova Dumnezeului nostru, aceea pôte ar fi abo-
minațiune pentru Egiptent, și dacă noi abominațiunea Egiptenilor
o am sacrifica înaintea ochilor lor, aș ei atuncă nu ne-ar ucide

- 27 cu petre? Cale de trei zile vom merge în deșert, și *acclo* vom sacrifica lui Iehova Dumnezeuului nostru, după cum ne ți se noue.
- 28 Atunci Faraon ți se: Eă ve voiă lasa pre voi se mergeți ca se sacrificați lui Iehova Dumnezeuului vostru în deșert; dar numai se nu cumva se mergeți mai departe. Rugați-ve și pentru mine. Și Moise ți se: Eacă eă acum e de la tine, și me voiă ruga lui Iehova și totă musca cânelui se va departa mâne de la Faraon, și de la servitorii lui, și de la populus lui. Dar înse se nu mai adaogi a ne mai încela, o Faraon! nelăsând pre populus se mērgă ca se sacrifica lui Iehova.
- 30 31 Atunci Moise eși de la Faraon, și se rugă lui Iehova. Și Iehova făcu după cuvântul lui Moise, și musca-cânelui se depărtă de la Faraon, și de la servitorii sei, și de la populus seă, în-cât numai remase nici una. Dar ânima lui Faraon se învêrtosiă și astă dată, și nu lăsă pre populus se mērgă.

CAPUL IX.

A cincea a șésea și a șéplea plagă.

- 1 **A**tunci Iehova ți se către Moise: Intră la Faraon și ți ți lui: Acestea ți se Iehova Dumnezeuul Ebreilor: Demite
2 populus meă, ca se mē sacrifica. Căci dacă ve refuza de al lasa,
3 și l ve mai reține; Eacă mâna lui Iehova va fi preste vitele tale cele de pre câmp, preste cai, preste asini, preste cămile, preste boi, și preste oi, *adică*: va fi mortalitate forte
4 mare. Și Iehova va pune despărțire între vitele Israelitilor, și între vitele Egiptenilor, pentru ca nimica se nu mōră din
5 tōte cele ce au fiit lui Israel. Și Iehova fi asemnă lui și timpul ți cēnd: Măne va face acēsta Iehova în pământul *acesta*.
6 Și Iehova făcu acēsta de a doua ți, și tōte vitele Egiptenilor muriră, dar din vitele fiilor lui Israel uu muri nici una. Și
7 Faraon trâmise *se vedă*, și écă, nici una din vitele fiilor lui Israel nu murise. Cu tōte acestea ânima lui Faraon remase înpe-trită, și nu lăsă pre populus ca se mērgă.
- 8 Și Iehova ți se către Moise și către Aaron: Luați-ve mânilor pline de spuză din cuptor, și Moise se o arunce spre ceriū în
9 în prezenția lui Faraon; Și aceasta va spulhera preste tot pământul Egiptului, din care se vor nasce ulcere eșind în beșici preste ômenī și preste animale în tot pământul Egiptului.
10 Ei dar luară spuză din cuptor, și merseră înaintea lui Faraon, și Moise o risipi spre ceriū; și din trînsa se formară ulcere cu beșicuție, eșind la ômenī și la vite. Și magii nu putură sta în-

intea lui Moise, din cauza ulcerilor, căci și Magii aveau ulceri ca toți Egiptenii. Și Iehova învârtosiă anima lui Faraon, încât el 12 nu ascultă pre ei, întocmai după cum prețise Iehova lui Moise.

Apoi dîse Iehova către Moise : Scôlă-te mâne des-de-dema- 13 năciă și te presentă înaintea lui Faraon, și'i dî : Acestea dîce Iehova Dumnezeul Ebreilor : Lasă pre populul meu, ca se mergă se'mî serbeze ! Pentru că eă astă dată voiă trâmite tôte bătaile 14 mele preste anima ta, și preste servitorii tei, și preste populul teă, ca tu se cunoscî, că nu e altul asemenea mie preste tot pămîntul. Pentru că eă acum mi'as pulea estinde mâna mea, și se te bat cu 15 mortalitate, pre tine și pre populul teă, și tu se fii perdut de pre fația pămîntului. Dar înse eă pentru aceea te las se trăsesci, 16 pentru ca tu se veđi *cu ochii tei* puterea mea, și pentru ca numele meă se se facă lăudat preste tot pămîntul. Aă te mai scolî 17 tu în contra populului meu, ca se nu lași se mergă ? Eacă, eă mâne tot la acăstă ôră, voiă face ca se cadă una din cele mai mari grindine, cu care asemenea n'a mai fost nici ô dată în Egipt, de când este el fundat, până în ziua de astăzi. Acum dar, tră- 19 mite se adune tôte vitele tale, și tot ce ai tu pre câmp ; căci toți ômenii și tôte animalele căte se vor afla pre câmp și nu vor fi întrate în casă, cădend preste dînșii grindină, de acesta vor muri. Acela dar dintre servitorii lui Faraon, carele se temu de 20 cuvîntul lui Iehova, își strânse numai decăt pre servii seși și vitele sale în casă. Dar înse carele n'a ascultat de cuvîntul lui 21 Iehova, își lăsă pre servitorii seși și pre vitele sale pre câmp.

Atunci dîse Iehova către Moise : Estinde'ți mâna ta spre 22 ceriă, și va cădea grindină preste tot pămîntul Egiptului, preste ôment și preste animale, și preste tótă iérba câmpului în pămîntul Egiptului. Moise dar estinse toiagul seă spre ceriă ; și 23 Iehova dedă tunete și grindină, și foc curgea pre pămînt, și plouă Iehova grindină preste pămîntul Egiptului. Și era grindină ames- 24 treacă cu foc, *care era* așia de mare, încât asemenea n'a mai fost în tot Egiptul, de când aă stătut acest soiă de ômenî întrînsul. Și grindina lovi în tot pămîntul Egiptului, și bātu tot ce 25 *era* pre câmp, de la om până la animal. Grindina aceea mai bātu și tótă iérba câmpului și strică toți arborii de pre câmp. Numai 26 în pămîntul Gosen unde *erau* fiii lui Israel, acolo n'a fost grindină.

Atunci Faraon trîmise se chiane pre Moise, și pre Aaron 27 și le dîse lor : Eă această dată am păcatuit ; Iehova este cel just, mără eă și populul meă *sântem foarte culpabili*. Rugați-ve dar 28 lui Iehova, că acum adjunge, *se înceteze* cu tunetele și cu grindina, și eă ve voiă lăsa se mergeți, și nu ve voiă mai opri. Atunci Moise dîse către dînsul : Indată ce voiă fi eșit din cetate, 29 înt vou estinde mînele mele către Iehova, și tunetele vor înceto, și grindina nu va mai cădea, pentru ca tu se cunoscî că acest

- 30 pământ *este* a lui Iehova. Dar înse eă știu bine că nici tu, nici
servitorii tei încă nu ve temeți de Iehova Dumnezeu.
- 31 Dar inul și orzul fură bătute, pentru că orzul *era* înspicat
32 iar inul înflorise. Dar grâul și alacul nu se stricară, pentru că
acestea se făcu mai târziu.
- 33 Moise dar eșind de la Faraon afară din cetate, își estinse
mănil sale către Iehova, atunci tunetele încetară, și grindina,
34 și ploia nu mai cădiu pre pământ. Inse Faraon vedând că ploia
încetă, și tunetele și grindina, iarăși adaoase a păcătui, șiși în-
35 țări ânima sa, elși servitorii lui. Și așia ânima lui Faraon învër-
toșindu-se, el nu demise pre fiul lui Israel, întocmai așia după
cum părăsise Iehova lui Moise.

CAPUL X.

A opta și a noua plagă a Egiptului.

- 1 **A**tunci dîse Iehova către Moise: Intră la Faraon! Că eă
am învërtoșiat ânima lui, și ânima servitorilor lui, pen-
2 tru ca se facu între dinșii aceste semne ale mele. Și pentru ca
tu se enaređi fiilor tei, și la fiul fiilor tei cele ce am făcut eă în Egipt,
și-semnele mele, care le-am făcut eă în medîlocul lor, și se cu-
nósceți, că eă *sûm* Iehova.
- 3 Moise dar și cu Aaron intrară la Faraon, șiî dîseră: Aces-
tea dîce Iehova Dumnezeu Ebreilor; pănă când veî refuza tu de
a te umili înaintea mea? Demite populu meu ca se'mi serbeze
4 mie. Căci dacă veî refuza d'a dîmite populu meu, écă eă mîne
5 voiû trâmite locuste în cuprinsul teû; Care vor acoperi tótâ fa-
cia pământului, ast-fel încât pământul nu se va putea vedea; care
vor mînea tótâ remășița ce a scăpat de grindină, și care vor
6 coróde și arborii ce ve înverdesc voue pre câmpuri. Și care
vor împle casele tale, și casele tuturilor servitorilor tei, și casele
tuturilor Egiptenilor, ceea ce *nicî o dată* n'au vėdiut pîrinții tei,
nici pîrinții pîrinților tei, de când sînt pre pământ, pănă în ziua
de astăzi. Și întorcându-se, se duse de la Faraon.
- 7 Atunci servitoriî lui Faraon îi dîseră lui: Pănă când ne va
fi noue această cursă? Lasă pre ómenî se se ducă și se serve
lui Iehova Dumnezeului lor. Au nu vėđi tu încă, că Egiptul *este*
8 perdut. Și ei întórseră pre Moise și pre Aaron la Faraon, ca-
rele le dîse lor: Duceți-ve, și serviți lui Iehova Dumnezeului
9 vostru! Dară cariî *sînt* aceia cariî vor se mērgă? Și Moise le
respunse: Noi vom merge cu tinerii și cu bētrânii nostrii, cu
feciorii și cu fetele nóstre, cu oile și cu vitele nóstre; pentru că

serbătore solemnă avem a celebra lui Iehova. El atunci le 10
dise: Așa se fiă Iehova cu voi, precum v^e voi^u lăsa eu pre voi
și pre copiii voștri! Vedeți că reu cugetați în ânimele v^ostre. *Ac^esta* 11
nu va fi așa, ci duce-veți acum numai voi barbați, și serviți lui Iehova,
câci aceasta ați și cerut. Și i sc^oseră pre ei afară de la Faraon.

Atunci dise Iehova câtră Moise: Estindeți mâna ta spre p^â- 12
m^{en}tul Egiptului pentru locuste, ca se vină preste pământul Egipt-
tului, și se mănânce totă ierba pământului, și tot ce a mai ramas
de grindină. Și Moise își estinse toiagul său spre pământul Egipt- 13
tului; și Iehova aduse preste pământ un v^{en}t austru, totă ziua
aceea și totă noptea; și demăn^eția acel v^{en}t oriental aduse lo-
custele. Și locustele veniră preste tot pământul Egiptului, și 14
se așediară în toate ținuturile Egiptului, în așa mare mulți-
me, încât înaintea lor nici o dată n'a mai fost atâtea, și nici
după acestea vor mai fi atâtea; Căci ele acoperiră fația 15
a tot pământul, ast-fel încât se făcu întuneric preste dînsul, și
ele măn^acară totă ierba pământului, și toate fruptele arborilor, pre
care grindina le mai lăsă. Și nu remase nimica verd^eția pre
lemn^e, nici în ierba câmpului, în tot pământul Egiptului.

Atunci Faraon chiâmă cur^{en}d pre Moise și pre Aaron și le 16
dise: Pecătuit-am *contra* lui Iehova Dumnezeuului vostru, și *contra*
v^ostră. Iar acum rogu-te iartă-mi mie p^ecăatul meu încă numai 17
astă dată; și v^e rugați lui Iehova Dumnezeuului vostru, ca el se
rădice de pre mine încă numai ac^esta m^orte. El dar atunci eși 18
de la Faraon, și se rugă lui Iehova. Și Iehova aduse un v^{en}t 19
ocidental dar f^orte tare, carele rădică locustele, și le aruncă în
marea roșiă, și *ast-fel* nici una locustă nu mai remase, în tot cu-
prinsul Egiptului. Dar Iehova înv^ertoșiă ânima lui Faraon, și el 20
nu demise pre fiii lui Israel.

Atunci dise Iehova câtră Moise: Estindeți mâna ta spre ceri^u, 21
și se va face *ast-fel* de întuneric preste tot pământul Egiptului, în-
cât întunericul se va pute pipăi. Și Moise își estinse mâna sa spre 22
ceri^u, și se făcu întuneric f^orte mare preste tot pământul Egiptului, trei
zile. *Încât* nu se vedea unul pre altul, și niminea nu se scula 23
din locul său, trei zile; înse fiii lui Israel tot aveau lumină în lo-
cuințele lor.

Atunci Faraon chiâmă pre Moise, și i dise: Mergeți, ser- 24
viți lui Iehova, *decăt* numai oile și vitele v^ostre, vor rămâne
aici; chiar și copilații voștri se pot duce cu voi. Dar Moise 25
r^esponse: Ba tu se ne concedi se luăm și victime și olocauste,
pre care se le oferim lui Iehova Dumnezeuului nostru; Și chiar 26
și vitele n^ostre vor merge cu noi, fără se rămână măcar unghiă
de ele, pentru că din trînsele avem se sacrificăm lui Iehova Dum-
negeului nostru, și noi nu scim ce vom pute oferi lui Iehova,
până ce nu vom merge acolo.

27 Dar Iehova întări ânima lui Faraon, și el nu vru se-l lase
 28 se mîrgă. Și Faraon dise cîtră Moise: Du-te de la mine,
 și te feresce, ca tu mai mult se nu veți fația mea; căci în ziua
 29 în care vei vedea fația mea, vei muri. Atunci Moise response:
 Bine ai dis! Așia se fiă! Eu mai mult nu voiû vedea fația ta.

CAPUL XL

A deccea plagă denunțiată lui Faraon.

1 Și Iehova dise cîtră Moise: Âncă una plagă voiû mai aduce
 și preste Faraon și preste Egipt; și el după aceasta vî
 va lăsa d'aici, ba când vî va lăsa, el âncă vî va alunga de
 2 tot se eșiți. Acum dar spune în auzul populului, și'î dî, ca
 se împrumute fie-carele de la vecinul seû, și fiă-care de la
 3 vecina sa vase de argint și de aur. Și Iehova făcu ca po-
 pulul seû se afle char înaintea Egiptenilor. Și Moise era sti-
 mat ca om fôrte mare în pămîntul Egiptului înaintea ochi-
 lor servitorilor lui Faraon, și înaintea ochilor populului.
 4 Și Moise dise: Acestea dice Iehova: Pre la međiul nopței
 5 acestia voiû trece eû prin međi-locul Egiptului. Și tot primogenitul
 va muri în pămîntul Egiptului, de la primogenitul lui Faraon, ca-
 rele șede pre tronul seû, până la primogenitul servei care șede
 6 lângă rîșniță, și până la primogenitul animalelor. Și va fi țipet
 mare în tot pămîntul Egiptului, cîruea asemenea n'a mai fost, și
 7 ca care nici va mai fi după acesta. Dar cîtra tutulor fiilor lui
 Israel, precum între ômeni, așia și între animale, nici macar un
 cîne nu-și va mișca limba sa, pentru ca se cunósceți, câtă des-
 8 pîrtire a pus Iehova între Egipteni și Israeliți. Atunci toți acesti
 servitori ai tei vor veni la mine, și se vor proșterne mie, și vor
 dice: Ești tu și populus întreg, carele-ți urmêdă țic; și eû atunci
 voiû eși. Ast-fel eși el de la Faraon aprins de mîniă.
 9 Și Iehova dise cîtră Moise: Faraon nu va asculta de voi;
 10 pentru ca minunile mele se se înmulțescă în pămîntul Egiptului. Și
 Moise cu Aaron făcură tôte acestea minuni înaintea lui Faraon,
 dar Iehova ast-fel învêrtoșă ânima lui Faraon, încât el nu de-
 mise pre fiii lui Israel, din pămîntul lui.

CAPUL XII.

Așezărirea Pascelor. Mortea înteiă-născuților. Plecarea populusului din Egipt.

Si Iehova grăi către Moise și către Aaron în pământul Egiptului zicând. Această lună va fi voue începutul lunilor, ea va fi voue înteiă dintre lunele anului. 1 2

Spuneți la totă adunarea lui Israel, zicând: În ziua a doua a acestei luni sic-care din ei se ea câte un mnel de familie paternă, câte un mnel de totă familia. Și dacă care-va familie va fi pre mică, ca se mânânce un mnel, atunci pârintele de familie va iai însoci și pre vecinul se, cel cu casa mai aproape de dînsul, compunînd persoane familiei lor, câte vor fi de ajuns ca se potă mânca mnelul. 3 4

Iar mnelul ce'l veți lua, se fiă fără defect, de genul masculin, de un an, luându'l dintre oi se și dintre capre. Și'l veți conserva până la a patru-spre-deceă di ale acestei luni; și atunci stă adunarea comunei lui Israel îl va junghia între amîndouă ările. 5 6

Și vor lua din sângele lui și vor unge cu el amîndoi ușorii se, și pragul de sus al ușei, în casele în care îl vor mânca. 7

Și'l vor mânca carnea lui în noptea aceea, friptă la foc și u azimă, și cu ierburî amare îl vor mânca. Și din trînsul se nu iancați nimica crud, nici fert în apă, ci fript la foc, capul lui u piciorole, și cu măruntaele lui. Și din trînsul nimica se nu usați pre a doua di, iar dacă ar rămâne ce-va pîne, a doua di u foc se o ardeți. Și așa se'l mâncați pre el; Fiindu-ve medicele vîstre înse, încălțămintele în piciorole vîstre, și toielele vîstre în mîna, și se'l mâncați cu grăbire, căci este Pasca a Iehova. 8 9 10 11

Că eu în noptea acăsta voi trece prin pământul Egiptului, și voi bate pre tot primogenitul din pământul Egiptului de om până la animale; și voi face judecata mea aspră tuturilor eilor din Egipt: Eu Iehova. Și sângele acela va fi voue semn întru casele acelea, în care veți fi, ca eu vedînd sângele, se rec pre lîngă voi, ca voue se nu vi se întemple plagă pierdiăre, când voi bate pământul Egiptului. 12 13

Și acăsta di se vî fiă voue spre memorial, ca se o scriați pre dînsa serbătore solenelă lui Iehova; ca statut perpetuu între generațiunile vîstre o veți serba pre dînsa. 14

Șapte zile veți mânca pîne nedospită, adică: tocmai din ziua dintei veți scote tot ce este dospit din casele vîstre, pentru că tot cel ce din ziua dintei și până într'a șeptea va mânca pîne dospită, sufletul aceluia se va perde din Israel. Iar ziua întei veți arca adunația sacră; tot asemenea adunația sacră veți 15 16

avea și în ziua a șaptea; nici un lucru servil nu veți face în acele zile, fără numai cât veți prepara cele necesarii de mâncare pentru fie-care persoană. Voi dar veți observa pânea nedospită; pentru-că eu tocmai într'această zi v'am scos armata voastră din Egipt; așa dar observați ziua acesta ca statut perpetuu între generațiunile voastre. În patru-spre-șapte ale lunii d'antău de cu sêră începând, veți mânca pâni azime până la ziua doue-șeci și una ale acelei luni, sêra. Șapte zile dospit se nu se afle în casele voastre, căci tot cel ce va mânca dospit, sufletul aceluia se va perde din adunarea lui Israel, fiă acela advenit, sau indigen al țerei. Nimica dospit se nu mâncați, ci în toate locuințele voastre veți mânca numai pâne nedospită.

Atunci Moise chiamă pre toți bătrânii lui Israel, și dise câtră dinșii: Alegeți-ve și ve luați voue câte un mnel, fiă-care după familia sa, și'l junghiați Pasca. Apoi luați un mânunchi de isop și'l muieți în sângele cel din basin, și cu acel sânge din basin ungeți pragul, și cei doi ușori ai ușei, și nimea din voi se nu ese pre ușa casei sale, până demâneția. Căci Iehova va trece ca se bată pre Egipteni, și unde va vedea sângele pre prag și pre cei doi ușori, acolo va trece Iehova pre lângă ușiă, și nu va lăsa pre destructor se între în casele voastre, ca se lovească. Voi dar observați lucrul acesta ca statut perpetuu pentru voi, și pentru fiit voștri în eternitate. Și va fi când veți intra în pământul, pre carele Iehova vi'l va da voue, după cum a dis, observați cultul acesta. Și va fi, când v' vor dice voue fiit voștri: Ce fel de ceremoniă este acesta? Voi veți dice: Acesta este sacrificiul de Pască lui Iehova, carele trecu în Egipt pre lângă casele fiilor lui Israel, când bătut el Egiptul, dar casele noastre le mântui. Atunci populus prosternându-se se închină. Și fiit lui Israel se duseră, și făcură întocmai după cum ordonase Iehova lui Moise și lui Aaron, ei așa făcură.

Și a fost, că la meșul nopții bătut Iehova totă primogenitura în pământul Egiptului, de la primogenitura lui Faraon, carele ședea pre tronul lui, până la primul-născut al captivului din carcere, și totă primogenitura animalelor. Și Faraon se sculă în noptea aceea el și toți servitorii lui, și cu toți Egiptenii, și se făcu strigare mare în Egipt, pentru că nu era casă, în care se nu fie mort.

Și el chiamă pre Moise și pre Aaron, noptea, și le dise: Sculați-ve, și eșiți din populus meu, voi și toți fiit lui Israel; mergeți și serviți lui Iehova după-cum ați dis. Luați-ve și oile și vitele voastre cu voi, după cum ați dis; duceți-ve, și me bine-cuvențați și pre mine.

Și Egiptenii sileaă pre populus forte, și stăruă curând se ese din țerră; căci diceau: Toți perim! Și populus luă aluatul

seu, mai înainte de a se dospi, cu covățelele lor, și legate în vestimentele sale, *le puseră* pre umeri. Și fiii lui Israel făcură după cum le ordonase lor Moise, și împrumutară de la Egipteni vase de aur și de argint, și vestimente. Și Iehova făcu ca popoul *seu* se afle favore înaintea Egiptenilor, și ei le împrumutară lor *acestea*; și așa ei despoieră pre Egipteni.

Atunci fiii lui Israel rădicându-se din Ramese *veniră* la Succot, ca la șese sute de mi de barbați pedestri, fără de copii. Și cu ei eși o mare amestecătură de străini; și mari turme de oi, boi și alte vite. Și cî din aluatul ce l'aș scos din Egipt, copseră turt de azime; fiind că nu *era* dospit, pentru că ei, fiind siliți de Egipteni se ese, nu putură mai mult se întârziă și alt nutriment nuși putură lua pre cale.

Iar timpul cât ședioră fiii lui Israel în Egipt, fu patru-sute și trei-deci de ani. Și a fost, că după-ce trecură acești patru sute trei-deci de ani, a fost *dic*, ca tocmăi într'aceeași di, *tota* trupa lui Iehova se ese din pământul Egiptului *nóptea*.

Aceasta *este* nóptea, care se cuvine *mai mult* se se con-sacre *întru* onoarea lui Iehova, fiind-că atunci 'i-a scos el pre dinși din pământul Egiptului; aceasta *este* nóptea de observan-*ția consecrată* lui Iehova, pre care toți fiii lui Israel trebuie se o celebreze prin *toate* generațiunile lor.

Și Iehova dîse cătră Moise și cătră Aaron: Acesta *este* statutul pentru Pască; nici un strein nu va mânca din trînsa. Dar ver ce serv, carele *ar fi* cumpărat cu argint, după ce'l vei fi tăiat împregiur, va pute mânca din trînsa. Inquilin și mercenar nu va mânca din ea. Se va mânca într'aceeași casă, și din carea lui nu veți scôte nimica afară din nici o casă, și os din trînsul se nu sdrobiți. *Tota* comunitatea lui Israel va face aceasta. Iar dacă vre un strein ar veni la tine și acela ar voi se celebreze Pasca lui Iehova, *din casa* celui mai întel se va tăia împregiur tot masculinul, și atunci se va pute el apropia ca se facă *acela*: și acela va fi ca și un indigen al țerei; înse nici un nețăet-împregiur nu va mânca din ea. Tot aceeași lege va fi pentru indigenul țerei și pentru peregrinul ce va locui între voi. Și toți fiii lui Israel făcură după cum ordonă Iehova lui Moise și lui Aaron; ei ast-fel făcură.

Și aceasta a fost tocmăi în ziua aceea, când scose Iehova pre fiii lui Israel din pământul Egiptului, după *diversele* lor trupe.

CAPUL XIII.

Legea Pașchii și pâine nedospite.

- 1 2 **S**i Iehova grăi către Moise, zicând: Santifică-mi mie pre tot primogenitul, pre tot cel ce deschide pânțele, între fiii lui Israel, de la om până la animale, *căci* aceia ai mei *sunt*.
- 3 Atunci Moise zise către popul: Aduceți-ve aminte de ziua acésta, în care ați eșit din Egipt, din casa servitutei; căci Iehova cu mână tare v'a scos pre voi d'acolo; d'aceea întrînsa se
- 4 5 nu mâncați *nimic* dospit. Voi astăzi eșiți în luna Abib. Și va fi când te va introduce pre tine Iehova în pământul Chananeilor, al Heteilor, al Amoreilor, al Heveilor și al Iebuseilor, pre carele el s'a jurat părinților tei, că ți'l va da ție, în pământul în carele curge lapte și miere, atunci se celebri acest serviciu în luna
- 6 acésta. Șapte zile veți mânca pâne azimă, și într'a șeptea zi se
- 7 fiă serbătore lui Iehova. Pâne azimă veți mânca în cele șapte zile, și nu se va vedea la tine pâne dospită, nici măcar aluat
- 8 dospit în toate ținuturile tale. Și în ziua aceea așa se spun fiilor tei, zicând: *Aceasta pentru aceea o facem*, pentru a ne *aduce aminte* de ceea ce Iehova îmi făcu mie, când eșui din Egipt.
- 9 Și aceasta se'îl fiă ție ca un semn pre mâna ta, și ca un memorial înaintea ochilor tei; ca legea lui Iehova se fiă în gura ta;
- 10 pentru că cu mână tare te a scos pre tine Iehova din Egipt. Și se observi acest statut în toți anii la timpul seû.
- 11 Și va fi, când te va introduce pre tine Iehova în pământul Chananeilor, după cum a jurat ție și părinților tei, și'îl va da ție.
- 12 Atunci tu alege pentru Iehova tot ce deschide pânțele; asemenea totă primogenitura, ce veî avea tu dintre vitele proprii a le tale, parte bărbătescă *vei consacra* lui Iehova. Dar primogenitura asinei o vei rescumpera cu un mnel, și de nu o vei rescumpera fi vei frange gâtul. Dar pre tot primogenitul de om între fiii tei, îl vei rescumpera.
- 14 Și va fi dacă în venitor te va întreba fiul teû zicând: Ce *însemnă* aceasta? Tu'î vei dice lui: Cu mână tare ne-a scos
- 15 pre noi Iehova din Egipt, și din casa servitutei. Și se întéplă, ca Faraon se fiă cu ânima împetrită, și nu ne lăse se eșim; atunci Iehova omori pre totă primogenitura din pământul Egiptului, de la primo-născuții ômenilor până la primo-născuții animalelor; și pentru aceea sacrific eû lui Iehova *din bestie* tot sesul masculin, ce deschide pânțele; iar pre tot primogenitul dintre fiii mei,
- 16 îl voiû rescumpera. Și aceasta ți'va fi ție ca un semn pre mâna

ta, ca un memorial înaintea ochilor tei, că cu mână tare me-a scos pre noi Iehova din pământul Egiptului.

Și a fost după ce Faraon demise pre popul, Dumneșeu nu' 17
conduse pre dinșii prin calea pământului Filistenilor, de și acesta
era cea mai scurtă; pentru că Dumneșeu dîse: *Trebue căutat*,
ca nu cum-va populul vedînd resbelul, se'î pară reu *că a eșit*, și
iarăși se se întorcă în Egipt. Ci Dumneșeu făcu, ca populul se 18
ocoléscă, *mergînd* pre calea din deșert *spre* marea roșă. Și fiil
lui Israel eșiră în totă ordinea militare din pământul Egiptului.
Și Moise luă cu sine osemintele lui Iosef, *căci Iosef* cu jurămint 19
a legat pre fiil lui Israel, dîcîndu-le: Dumneșeu cu adevărat vî
va cerceta pre voi, *juru-ve dar*, ca atunci se'mî transportați oșele
mele d'aici.

Și Israeliții plecînd din Succot, își așediară castrele în 20
Etam, *carele este* la estrenitatea deșertului. Și Iehova mergea 21
înaintea lor, *conducîndu-i* ziua prin columna de nor, și arătân-
du-le calea, iar nîptea prin columna de foc, care se le lumineze,
ca ei se pîtă merge ziua și nîptea. Și columna de nor nu se 22
depîrtă ziua din ochii populului, nici columna de foc nîptea.

CAPUL XIV.

Faraon și Egipteniî înecați.

Și Iehova grăi cu Moise, și dîse: Spune fiilor lui Israel, 1 2
ca se se întorcă, și se se aședîă fașă cu Pihahiro, în-
tre Migdol și Mare, în preșna de Baal-Sefon; în dreptul *ace-
stui* loc vî puneți castrele, lângă Mare. Atunci Faraon va dîce 3
despre fiil lui Israel: Ei s'aŭ retăcit prin țerră, deșertul le-a în-
chis *lor calea*. Și eŭ voiŭ învîrtoșia ânima lui Faraon, ca el se 4
vî persecută pre voi; dar eŭ me voiŭ glorifica în Faraon, și în
totă armata lui; și Egipteniî vor cunîșce, că eŭ *sîm* Iehova. Și
ei făcură așia.

Iar după ce s'a raportat Imperatorelui din Egipt; că popu- 5
lul fuge! ânima lui Faraon și a servitorilor lui în privinșia po-
pulului ast-fel se schimbă, încât dîseră: Ce *este* aceasta, ce am
făcut noi, de am lăsat pre Israeliți se se ducă din serviciul nos-
tru? Atunci *Faraon* puse caii la carul seŭ, și luă populul seŭ cu 6
sine. Și luă șese sute de care alese, și tîte carele din Egipt, 7
și preste tîte *puse* capitani. Și Iehova învîrtoșia ânima lui Fa- 8
raon Imperatorelui din Egipt; încât el persecută pre fiil lui Is-
rael. Dar ânsă fiil lui Israel eșiră cu mână înaltă. Și Egipteniî se 9
luară după dinșii, și toți caii și carele lui Faraon, și călăreți

lui și totă armata îi adjunseră tăbărăți fiind la Pihahiot lângă Mare în dreptul de Baal-Sefon.

10 Și când Faraon se apropia, fiul lui Israel își rădicară ochii, și ecă! Egiptenii veneau în urma lor, și fiul lui Israel se te-
 11 meaș forte, și strigară către Iehova. Și diseră către Moise: Aș
 nu erau morminte în pământul Egiptului, de ne ai scos pre noi
 ca se murim în deșert? Pentru ce ne ai făcut nouă acesta? Pentru ce
 12 ne ai scos din Egipt? Aș nu *era* cuvântul acesta, care l'am
 grăit către tine în Egipt, dicând: Incetază de la noi, și *ne lasă*
 se servim Egiptenilor? Că mai bine *era* pentru noi, ca se ser-
 vim Egiptenilor, decât se murim în deșert.

13 Atunci Moise disă către popul: Nu vă temeți, stați tari și
 așteptați se vedeți mântuirea care are se o facă astăzi voue Ie-
 hova. Căci acești Egipteni, pre cari vedeți voi astăzi nu'i veți
 14 mai vedea în etern. Iehova se va lupta pentru voi, voi înșe tăceți!
 15 Și Iehova disă către Moise: Ce strigi către mine? di fiilor
 16 lui Israel ca se plece. Iar tu rădicăți toiagul teș, și îți întinde mâ-
 na ta spre Mare, și o despică pre ea *în două* și fiul lui Israel
 17 vor trece prin Mare, chiar pre uscat. Căci ecă, eu voi învêr-
 toșia ânima Egiptenilor ca ei se între în urma voastră, și eu me
 voi glorifica în Faraon, și întru totă ôstea lui, în carele lui și în
 18 călăreții lui. Și Egiptenii se cunoscă, că eu *sâm* Iehova, când
 me voi glorifica în Faraon, în carele, și călăreții lui.

19 Atunci ângerul Domnului, carele mergea înaintea ôstei lui
 Israel, plecă și merse în urma lor; asemenea și columna de nuor se
 20 rădică dinaintea lor, și se puse dinapoia lor. Și ea veni între
 ôstea Egiptenilor, și între ôstea lui Israel. Ea dar *pentru unii*
 era nuor întunecos, iar *altora* le lumina nôptea, încât unii de
 alții nu se putură apropia totă nôptea.

21 Iar Moise întindânduși mâna sa spre Mare, Iehova printr'un
 vânt repede orientale, făcu ca Marea se se retragă totă nôptea,
 22 și Marea o făcu uscat și apa se despărți *în două*. Și fiul lui Is-
 rael intrară în mești-locul Mărei pre uscat, și apa *le era* lor ca
 un pârte d'a dirépta și d'a stânga.

23 Și Egiptenii luându-se după dinșii, și intrară în urma lor
 în Mare, *adecă* toți caii lui Faraon, carele lui și călerimea lui.
 24 Și era pre la veghiarea demâneței, și Iehova din columna de foc
 și din cea de nuor căută asupra armatei Egiptenilor, și armata
 25 Egiptenilor o turbură. Și împiedecă rôtele carcelor lor, încât îi
 duceau cu mare greutate. Atunci diseră Egiptenii: Se fugim de
 la fația lui Israel, căci Iehova se luptă pentru dinșii contra Egipt-
 26 tenilor! Atunci Iehova disă către Moise: Estindeți mâna ta spre
 Mare, și apa se va întôrce preste Egipteni, preste carele lor, și
 27 preste călăreții lor. Atunci Moise își estinse mâna sa spre Ma-
 re, și Marea despre ăiuă se înturnă cu mare repeziune la locul

eî; și Egiptenii fugeau contra apei. Și ast-fel Iehova aruncă pre Egipteni în Mare. Și întorcându-se apa înapoi, le acoperi carele, 28 și pre călăreții, din totă oștea lui Faraon, care intraseră după Israelii în Mare, ast-fel încât nici unul din trînșii nu scapă. Dar 29 fiii lui Israel trecuseră pre uscat prin meșî-locul Mărei, și apele servea lor de mur de a dirépta și de a stînga.

Ast-fel mîntui Iehova pre Israel în ziua aceea de mîna 30 Egiptenilor, și Israel vediu pre Egipteni murind pre țermurile Mărei. Atunci vediu Israel mîna cea mare, care Iehova o arată 31 în contra Egiptenilor. Și populus se temu de Iehova, și creșîiului Iehova și lui Moise servul seû.

CAPUL XV.

Cîntarea fiilor lui Israel. Mara.

A tuncî Moise și fiii lui Israel cîntară acest cîntec lui Ie- 1
hova, și ăiseră așîa :
Voi cînta lui Iehova, că glorios s'a glorificat,
pre cal și pre călăreții 'i-a aruncat în mare.
Tăria mea și lauda mea *este* Iehova, 2
căci el îmi fu mie mîntuire.
Acesta *este* Dumneșeul meû, și'l voiû glorifica pre dînsul;
Dumneșeul părintelui meû, și'l voiû înalția pre dînsul.
Iehova *este* eroû fôrte mare, Iehova *este* numele lui; 3
Carele lui Faraon și oștea lui le-a aruncat în Mare, 4
și elita capitanilor lui s'a afundat în Marea-Roșîă.
Abisul 'i-a acoperit pre eî, 5
afundatu-s'aû întru adânc ca și pétra.
Dirépta ta, Iehova, s'a glorificat prin tăriă; 6
Dirépta ta Iehova a sfărâmat pre inimic.
Prin mărimea Majestăței tale sdrobesci tu pre cei ce se înalță în 7
contra ta;
tu trâmîți mânia ta, care'i consumă ca *focul* pre trestîă.
La suflarea nărilor tale apele s'aû congregat, 8
și fluvii curgătore s'aû adunat ca o gramadă,
vêlurile se închiăgară în meșî-locul Mării.
Inimicul ăcea: Me voiû lua după dînșîi, îi voiû adjuge, 9
și voiû împărți preda, sufletul meû se va sătura de dînșîi,
trage-voiû sabia mea, mîna mea îi va estermîna.
Tu ai suflat spiritul teû, și Marea i'a acoperit pre dînșîi, 10
ca plumbul s'a afundat în adâncul Mărei.
Cine *este* aseminca ție între ăei Iehova? 11

Cine este ca tine magnific în santitate,
înfricoșat în laude, și carele faci minuni ?

- 12 Estins'ai dirépta ta, și pământul 'i-a înghițit pre dinșii.
13 Tu prin îndurarea ta conduseși populusul acesta, pre carele l'ai mântuit,
și cu puterea ta l'ai porâtuit la locuința ta cea sântă.
14 Audi-vor populii și se vor cutremura,
durere va cuprinde pre locuitorii Palestinei.
15 Atunci se turburară principii Edomului,
cutremur a cuprins pre putericii din Moab ;
toți locuitorii Canaanului se topiră.
16 Se cadă preste dinșii cutremur mare și frică,
de mărirea brațiului teș se stea amorții ca pētra,
până ce va trece populusul teș Iehova ;
până ce va trece populusul teș acesta, pre carele tu l'ai eliberat.
17 Tu'i vei introduce pre dinșii, și'i vei plânta pre muntele posesiunei tale,

în locul pre carele tu l'ai preparat ție de locuință, Iehova,
în santuariul pre carele mânil tale l'au stabilit, Dómne !

- 18 Iehova va împărăți în etern și perpetuu.
19 Căci caii lui Faraon cu carele sale și cu călăreții sei intrară în Mare, și Iehova aduse preste dinșii apa Mării; dar fiul lui Israel trecură pre uscat prin meșii-locul Mării.
20 Și Maria profetesa sora lui Aaron luă în mâna sa timpana ;
21 și toate femeile eșiră după dînsa cu timpane și cu fluere. Și Maria le respunse lor :
Cântați lui Iehova, pentru că glorios s'a glorișicat,
pre cal și pre călăreții în Mare 'i-a aruncat.
22 Dup'aceea Moise rădică pre fiul lui Israel de la Marea-Roșă, și se duseră spre deșertul Sur, și merșeră trei zile prin deșert, și apă nu aflău. Apoi adjunșeră la Mara ; dar ei nu putură bea apă din Mară, pentru că era amară sôrte, și d'aceea i s'a dat locului aceluia numele Mara (amarițiune). Și populusul murmură contra lui Moise, dicend : Ce vom bea ? Atunci el strigă câtră Iehova, și Iehova fi arătă lui un lemn, pre carele l'aruncă în apă, și apa se îndulci. Acolo ordonă Iehova populusului statute și judecătii, și tot acolo îl și cercă pre el. Și'i dișe : De vei asculta cu luare-aminte de cuvântul lui Iehova a Dumnezeuului teș, și vei face ceea ce este drept înainte lui, și vei pune în urechi ordinile și vei observa toate statutele lui, eu asupra ta nu voi aduce nici o bôlă din care am pus asupra Egiptului, că eu *sîm* Iehova, carele te vindec pre tine.
27 Apoi veniră în Elim, acolo erau douc-spre-dece fântâni de apă, și șapte-deci de palme și acolo își așediară caștele lângă apă.

CAPUL XVI.

Murmurile Israelitilor. Prepelișile. Mana.

Apoi plecând ei din Elim, veniră totă comunitatea fiilor 1
 lui Israel în deșertul Sin, carele *este* între Elim și Sinai,
 în ziua cinci-spre-dece a lunii a doua de la eșirea lor din pămên-
 tul Egiptului. Și totă comunitatea fiilor lui Israel murmură con- 2
 tra lui Moise și a lui Aaron în deșert. Căroră le dăseră fiit lui 3
 Israel: Mai bine era nouă se fim murit de mâna lui Iehova în
 pământul Egiptului, când ședem lângă ôlele cu carne, și mâncam
 pâne de ne săturam; că ne ați adus în deșertul acesta, ca totă
 glôta aceasta se-o omoriți cu fômea!

Atunci dăse Iehova cătră Moise: Eacă eu voiû face se plouă 4
 voue pâne din ceriû, și populus se ese ziua și se adune cât fi
 va fi de ajuns pentru acea zi, ca se'i cerc pre ei, dacă âmbă
 în legea mea, sau nu. Și va fi, că în *fiecare* a șesea zi se pre- 5
 pare aceea ce vor fi adus; și *aceasta* va fi de doue ori mai mult,
 din ceea ce adună ei până atunci pentru una zi.

Iar Moise și Aaron dăseră cătră toți fiil lui Israel: Deseră 6
 veți cunósce, că Iehova va scos pre voi din pământul Egiptului.
 Și mâne veți vedea mărirea lui Iehova, pentru că el a auđit mur- 7
 murarea voastră contra lui Iehova; căci noi, ce *sântem* de mur-
 murați contra noastră? Și Moise adaose a dăce: Fiind că Iehova 8
 sêra vê va da carne se mâncați, și demânêța pâne se vê sâtu-
 rați, *este semn* ca Iehova a auđit cârtirile vóstre, cu care mur-
 murați contra lui; căci noi ce *sântem*? murmurile vóstre nu *sunt*
 contra noastră, ci contra lui Iehova. Și Moise dăse cătră Aaron: 9
 Di cătră totă comuna fiilor lui Israel: Apropiați-vê înaintea lui
 Iehova, pentru că a auđit murmurile vóstre.

Și a fost, când grăia Aaron cătră totă comuna fiilor lui 10
 Israel, se uitară spre deșert, și éca! mărirea lui Iehova apăru
 în nuor. Și Iehova grăi cătră Moise, dăcend: Am auđit murmura 11 12
 fiilor lui Israel, spunele lor, dăcend: între amendoue sârile veți
 manca carne, și demânêția vê veți sêtura de pâne, și veți cunós-
 sce, că eu *sûm* Iehova Dumnezeuul vostru.

Și a fost, că în acea sêră veniră prepelișe, *atâtea*, în cât 13
 acoperiră castrul, iar demânêția jăcea un strat de rêuă impreju-
 rul castrului. Iar după ce acel strat de rêuă dispăru, éca dea- 14
 supra pre fația deșertului *un* ce mânunt, desghiocat, mânunt ca
 bruma pre pământ. Și fiil lui Israel veđind *aceasta*, dăseră unul 15
 cătră altul: Man hu (ce'i aceasta?) pentru că ei nu scieau ce
lucru este acela. Iar Moise le a dă: Aceasta *este* pânea carea
 vi-o a dat Iehova spre mâncare. Și acesta e cuventul, care'l or- 16

- donase Iehova : Stringeți din trînsa, fie-carele atîta, cît pôte mîna, de cap cîte un Gomer, după numărul persónelor vóstre; fiesce carele se adunați după necesitatea acelora, cîți îi aveți în cortul
 17 seú. Și fiii lui Israel făcură așa, și adunară, *unul* mai mult, *altul* mai puțin. Și după ce o mesurară cu Gomerul, nici cel ce adună mult, n'avu mai mult; nici cel ce adună mai puțin, n'avu
 18 mai puțin, ci fie-carele atîta strînsă, cît pôte a mîncă. Și Moise de și dise cătră dîșii: Nimenea se nu lase dintr'aceasta pînă a
 20 doua-ți. Dar n'ascultară de Moise, ci lasară óre-carii din trînsa pînă a dóua ți, și aceasta făcu vermi, și se împuți, pentru care
 21 Moise se mîniă pre ei fôrte. Și așa ei adunău din trînsa în tótă demânéția, fiă-care atîta cît îi trebuia se mînănăce, căci aceasta, după ce se încălția sórele, se topia.
- 22 Și fu, ca în ziua a șesea ei adunară pînă îndoită, de fie care cap cîte doué Gomere. Și toți principalii comunității veniră,
 23 și reportară lui Moise. Iar el le respuse lor: Aceasta *este* cea ce a ăis Iehova: Măne *este* sabbatul, ăi de repaos, consacrată lui Iehova, cóceți dar ađi ce aveți se cóceți, și fierbeți, ceea ce aveți se fierbeți; și tot ce va întrece stringeți păstrând pentru mîne.
- 24 Ei dar acca *remășiția* o strinseră, pîne a doua ăi, după cum le ordonase Moise, și nu se împuți, nici vermi nu se făcură în trînsa.
- 25 Atunci *le* dise Moise, mîncăți aceasta astăđi pentru că astăđi *este* Sabatul lui Iehova, de aceasta nu aflați astăđi pre cîmp. În șese ăile se o
 26 adunați, iar a șeptea ăi *este* Sabbatu, când nu găsiti. Și a fost, că a șeptea ăi eșiră unii din popul, se stringă *Mană*, și nu af-lară nemic. Atunci dise Iehova cătră Moise: Pînă când refuđați
 28 de a păđi ordonanțele mele, și legile mele? Vedeți fiind că Iehova v'a ordonat vóue Sabbatul, pentru aceea vê dă el vóue în ziua
 29 n șesea pîne pentru doué ăile; se ședă drept aceea fiesce-cine a casă, și nimenca se nu ese din locul seú, în ziua a șeptea. Și
 30 așa populus repausă în ziua a șeptea. Și casa lui Israel îi puse numele, Mana. Și ea *semana* cu semenția de Coriandru alb, și avea gustul de turtă cu miere.
- 31 Și Moise dise: Aceasta este ceea ce a ordonat Iehova: Împleți un Gomer din ea spre a o păstra pentru coboritori vóstrii, ca se vadă pînă cu care v'am nutrit eú pre voi în deșert, după
 32 ce v'am scos din pămêntul Egiptului. Moise dar dise cătră Aaron: Iea un vas *de aur*, și pune în trînsul un Gomer plin de Mană, și o aședîă pre ea înaintea lui Iehova, spre a se păstra
 33 pentru generațiunile vóstre. Și după cum ordonase Iehova lui Moise, tocmai așa puse Aaron *vasul cu Mană* înaintea Mărturiei, ca
 34 se se păstrede. Iar fiii lui Israel mîncară Mana patru-đeci de ani, pînă ce veniră în pămêntul, pre carele aveău se'l locuească. Mana mîncară ei *ăic*, pînă ce adjunseră la confiniile pămêntului
 35 Chanaan. Iar un Gomer *era* a đecăa parte din Efă.

CAPUL XVII.

Murmurile Israelitilor. Apa unei stânci. Amaleciții.

Și totă adunarea fiilor lui Israel plecă din deșertul Sin, miș- 1
cându-se din tr'un loc în tr'altul, după ordinul lui Iehova, și
castrele sale și le așezară în Rafidim; iar populus n'avea acolo 2
apă se bea. D'aceea populus se certa cu Moise, și i' dicea: Dâne
apă se bem! și Moise le dîse: Pentru ce ve certați cu mine? 3
pentru ce tentați pre Iehova? Și populus însetoșia acolo de apă,
și murmura poporul contra lui Moise, și dîse: Pentru ce ne ai
scos pre noi din Egipt, ca se ne omori cu setea, pre noi, pre
pruncii noștri și vitele noastre?

Atunci Moise strigă către Iehova, și dîse: Ce se fac eu cu 4
populus acesta? că puțin de nu m'a ucis cu petre. Și Iehova dîse 5
cătră Moise: Mergi înaintea populusului, și iea cu tine și căți-va
din bătrânii lui Israel, și toiagul teu cu carele ai lovit fluviul,
îți iea în mîna ta, și mergi. Eacă eu voi stă acolo înaintea ta pre 6
pétră în Horeb, și tu vei lovi pétră, și din trînsa va eși apă, ca
se bea populus. Moise dar făcu așa înaintea bătrânilor lui Israel.
Și numele locului aceluia îl chiamă Massa și Meriba (tentațiune 7
și certă) din cauza certeii fiilor lui Israel, și pentru că ei au ten-
tat pre Iehova dîcînd: Oare este Iehova între noi, a nu? A- 8
tunci veni Amalec, și se bătut cu Israel la Rafidim.

Și Moise dîse, cătră Iosua: Alegeți barbați, și eși de te 9
luptă cu Amalec, și eu mîne voi stă pre vîrfu delului, și toia-
gul lui Dumnezeu va fi în mîna mea. Și Iosua făcu precum fi 10
dîse Moise, combătîndu-se cu Amalec, iar Moise, Aaron și Hur se
suiră pre vîrfu acelu del. Și a fost, când își rădică Moise mî- 11
nile sale, atunci învingea Israel; înse când își lasă el în djos mî-
nile, învingea Amalec. Și când mînile lui Moise se osteniseră, 12
Aaron cu Hur luară o pétră, și o puseră sub dînsul, ca se ședă
pre ea. Iar ei îi țineau mînile lui, unul de una parte, și altul
de alta; și ast-feliu mînile lui stătură rădimate până la apusul 13
sorelui. Și Iosua sdrobi pre Amalec și tot populus se cu ascu-
țitul sabiei. Atunci Iehova dîse cătră Moise: Scrie această în- 14
tr'o carte spre monument în fitoriū, și spune în urechile lui Io-
sua, că eu voi stînge de tot memoria lui Amalec de sub ceriū.
Și Moise edifică altariū Domnului, căruia i puse numele: Iehova 15
Nissi (Iehova stendardul meu). Și dîse: Fiind că mîna înălță 16
contra tronului lui Iah, de aceea Iehova se va rebela contra lui
Amalec, din generațiune în generațiune.

CAPUL XVIII.

Consiliul dat de Ietro lui Moise.

- 1 **I**arâ Ietro sacerdotele din Madian, socrul lui Moise, auzind toate câte Domnul făcuse lui Moise și lui Israel popului său; că *adică*: Iehova a scos pre Israel din Egipt;
- 2 Atunci Ietro socrul lui Moise, luă pre Sephora femeia lui Moise,
- 3 după ce el o remisese pre dînsa. Și pre cei doi fii ai ei, din cari unul se chiâma Ghersom (peregrin), fiind că *Moise* dîse:
- 4 Peregrin am fost eu în pămîntul străin. Și cela-l-lalt se chiâma Eliezer (adjutoriu lui Dumneșeu), fiind că *el* dîsese: Dumneșeu pîrintelui meu *mi a fost* într'ajutoriū, și m'a scăpat de sabia lui
- 5 Faraon. Și așa Ietro socrul lui Moise veni la dînsul cu fii lui și femeia sa, în deșert unde se așediasse, lângă muntele lui Dum-
- 6 neșeu. Și dîse *se spună* lui Moise; Eu Ietro socrul tău vin la
- 7 tine, și femeia ta și cei doi fii ai ei cu dînsa. Atunci Moise eși socrului său întru întempinare, și se închină lui, și-l serută, întrebînduse unul pre altul de sănătate; după aceea intrară în cort.
- 8 Și Moise enară socrului său toate câte a făcut Iehova lui Faraon și Egiptenilor pentru Israel; și toate nevoile câte le au suferit ei
- 9 pre acea cale, și cum i-a scăpat pre dînșii Iehova. Și Ietro se bucură de toate bunătățile, câte făcu Iehova cu Israel, că l'a scă-
- 10 pat din mîna Egiptenilor. Și Ietro dîse: Bine cuvîntat *se fiă* Iehova, carele v'a scăpat pre voi din mîna Egiptenilor, și din mîna lui Faraon, și carele a eliberat pre acest popul de sub puterea Egiptenilor!
- 11 Acum cunosc eu că Iehova *este* mai mare, de
- 12 cît toți deii, pentru că a triumfat contra insolenteilor mîndrii. Și Ietro socrul lui Moise luă olocauste și alte sacrificii pe care le oferi lui Dumneșeu, iar Aaron și toți bătrînii lui Israel veniră se mînânce pîne cu socrul lui Moise, înaintea lui Dumneșeu.
- 13 Și a fost a doua zi că Moise șediu ca se judece pre populi, și
- 14 populi stete înaintea lui Moise de demănătă până sîră. Și vădînd socrul lui Moise toate câte făcea el populi, dîse: Ce *este* aceasta, ce faci tu cu populi? Pentru ce ședî singur și tot populi stă împregiurul tău de demănătă până sîră?
- 15 Și Moise răspunse socrului său: Populi vine la mine ca se întrebă de
- 16 *voia* lui Dumneșeu. Căci cînd au ei *vreuna* causă, vin la mine, și eu judec între unul și între altul, și-i învățu pre ei statutele
- 17 lui Dumneșeu și legea lui. Atunci socrul lui Moise dîse cătră
- 18 dînsul: Nu *este* bine lucrul acesta, carele faci. Pré te ostenesci, și tu și tot populi acesta, carele *este* cu tine, acest lucru *este*
- 19 pré greș pentru tine, tu nu-l vei pute face singur. Acum dar ie

ascultă-me; eu îți voi da consiliu și Dumnezeu va fi cu tine. Reprezintă tu pre popul înaintea lui Dumnezeu, ca tu să reporți cauzele lor lui Dumnezeu; Și îți învață statutele lui Dumnezeu și 20 legea lui, și le arată lor calea pre care au să se meargă, și faptele, care au să se le facă: Iar tu din tot populus îți alege oameni 21 capabili, temători de Dumnezeu; oameni ai adevărului, cari se urască câștigul ne onest, și pune preste dînsii capi, preste una miia, capi preste una sută, capi preste cinci-șeci și capi preste zece. Acestia se judece populus în tot timpul și se fiacă toate 22 cauzele cele mari se și le aducă ție, și toate cauzele cele mici se le judece ei. Și așa sarcina ta se va ușura, dacă ei o vor purta împreună cu tine. De vei face așa, și dacă Dumnezeu îți 23 va ordona, atunci tu vei pute subsiste precum și tot populus acesta va putea adjuge cu pace la locul său.

Și Moise ascultă de cuventul socrului său, și făcu toate câte 24 dîse ei. Și Moise alese din tot Israelul bărbați capabili și îi puse 25 capi preste popul, capi preste o miia, capi preste o sută, capi preste cinci-șeci și capi preste zece. Și acestia judecară pre populus în tot timpul; iar cauzele cele grele le raportați lui Moise, iar pre toate cele mici le judecau ei. Apoi Moise demise pre socrul său, carele se duse la țerra lui.

CAPUL XIX.

Deșertul Sinai. Dumnezeu vorbește lui Moise pe munte.

In antîia și din luna a treia după eșirea fiilor lui Israel 1 din Egipt, tot într'aceiași și veniră ei în deșertul Sinai. Și ei plecară de la Rafidim, și veniră în deșertul Sinai, și și așezară 2 caștele în deșert; Israel, și se așeză cu caștele acolo în dreptul muntelui. Și Moise se sui către Dumnezeu. Și Iehova 3 îl chiamă din munte și îi dîse: Acestea se grăesci casei lui Iacob, și așa se anunți fiilor lui Israel. Voi ați vădiut ceea ce am făcut 4 Egiptenilor, și cum v'am purtat pre voi, ca pre aripă de vultur, și v'am adus la mine. De aceea acum de veți asculta de vocea 5 mea, și veți pădi alianția mea, veți fi mie proprietate aleasă din toți populi, căci al meu este tot pămîntul. Și mi veți fi mie Im- 6 periu Sacerdotale și națiune sântă. Acestea sînt cuvintele, pre carit le veți grăi fiilor lui Israel.

Moise dar veni și chiamă pre bătrînii populusului, și le propuse 7 lor toate aceste cuvinte, pre care le ordonase lui Iehova. Atunci tot populus răspunse într'una și dîse: Toate vom face câte a 8 dîs Iehova. Și Moise raportă lui Iehova cuvintele populusului.

- 9 Atunci dîse Iehova lui Moise: Iată eu voiî veni la tine într'acest nuor des, pentru ca populus se audîă, cînd voiî grîi eu cîtră tine, și se'î creadă ție în perpetuu. Și Moise raportă
- 10 lui Iehova tôte cuvintele populului. Și Iehova iarăși dîse cîtră Moise: Mergi la popul, ca se'î santificî pre dînșii astîdî și mîne și ei
- 11 se'î spele vestimentele lor. Și *toți* se fiă parați pentru a treia dî, cîci în dîua a treia se va cobori Iehova pre muntele Sinaî înaintea a tot populul. Și vei pune terminî populului giur împregiur, și'î vei dîce: Feriți-vê se nu vê suiți pre acest munte, nici se vê atingeți de careva extremitate a lui, cîci tot carele se va
- 12 atinge de munte, acela cu mörte va muri. Nici una mână nu se va atinge de dînsul, cîci *unul ca acela* de sigur se va ucide cu petre, saü se va sâgeta, fiă vită, fiă om, *acela* nu va mai trăi. Cînd cornul va suna într'o întinsöre, atunci se vor putea sui pre munte.
- 14 Și Moise se pogori de pre munte la popul, și santifică pre
- 15 popul, și ei își spalără vestimentele lor. Și el dîse cîtră popul: Fiți *toți* gata în dîua a treia; și de femeia se nu vê apropieti!
- 16 Și a fost după trei dîle, demănēja se făcură tunete și fulgere, și un nuor gros pre munte, și un mare sunet de trimbiție;
- 17 și tot populul, carele *era* în castru, se spăimântă. Atunci Moise scöse pre popul din castru înaintea lui Dumneđeñ, și ei remaseră
- 18 sîb pölele muntelui. Iar muntele Sinaî fumegă tot, fiind că Iehova se pogorise pre dînsul în foc, și fumul lui se suea în sus, ca și fumul dintr'un cuptoriü, și tot muntele se cutremură förte.
- 19 Și sunetul trimbiției mergea întărînduse, și Moise vorbea, și Dumneđeñ îi respundea lui prin voce. Și Iehova se pogori pre muntele Sinaî, tocmai pre vârful muntelui, și Iehova chiamă pre Moise
- 20 în vârful muntelui, și Moise se sui. Atunci dîse Iehova cîtră Moise: Pogöräte și spune populului, se nu trecă la Iehova ca se'î vadă, ca nu mulți din trînșii se cadă. Dar chiar și Sacerdoții, cari se apropiă de Iehova, se se santifice, ca nu cumva se'î sdrobescă pre ei Iehova. Și Moise dîse cîtră Iehova: Populus nu se pöte sui pre muntele Sinaî, pentru că tu ne-ai încunoscîntiat pre noi dîcînd: Pune terminî împregiurul muntelui, și'î santifică
- 21 pre el. Și Iehova dîse cîtră dînsul: Mergi, rogu-te, și iarăși te suiă tu și Aaron cu tine; iar sacerdoții și popul se nu treacă ca se se suiela Iehova, ca el se nu'î sdrobească pre dînași. Așia
- 22 dar Moise se pogori la popul și le spuse lor *toate*.

CAPUL XX.

Decalogul.

Atunci Dumnezeu pronunță toate aceste cuvinte și zise: **1**
 Eu *săm* Iehova Dumnezeuul tău, carele te-am scos pre **2**
 tine din pământul Egiptului, din casa servitutei. Se nu aiți alți **3**
 dei afară de mine.

Se nu-ți faci țiă idol, nici ce-va asemănare de cele ce *sunt* **4**
 sus în ceriū, sau djos pre pământ, sau în apă sub pământ. Se **5**
 nu te închini acelora, nici se le servesci lor; pentru că eu *săm*
 Iehova Dumnezeuul tău, Dumnezeu gelos, carele păcatele părinți-
 lor le pedepsesce în fii până într'a treia și a patra generațiune,
a tutulor acelora, cari me uresc pre mine. Și carele fac mise- **6**
 ricordia până la a mia generațiune, celor ce me iubesc și pă-
 zesc preceptele mele.

Se nu ieaî numele lui Iehova Dumnezeuului tău în deșert, pen- **7**
 tru că Iehova nu va lasa ne pedepsit pre acela, carele va lua
 numele lui în deșert.

Aduți aminte de ziua Sabbatului, ca se o santifici pre ea! **8**
 Șese zile vei lucra și *într'acelea* îți vei face toate lucrurile tale. **9**
 Iar ziua a șeptea Sabbat *este* lui Iehova Dumnezeuului tău; nu **10**
 vei face *în trînsa* nici un lucru, *nici* tu, *nici* fiul tău, *nici*
 fia ta, *nici* servul tău, *nici* serva ta, *nici* ver o vită a ta, *nici*
 peregrinul tău, carele *este* în porțile tale. Că în șese zile **11**
 a făcut Iehova ceriul și pământul și Marea și tot ce *este* în-
 trînsele, și în ziua a șeptea a repausat; pentru aceea bine-cu-
 ventă Iehova ziua Sabbatului, și o santifică pre ea.

Onoră pre tatăl tău și pre mama ta, pentru ca zilele tale **12**
 se fiă multe pre pământul, pre carele Iehova Dumnezeuul tău ți'l
 dete ție.

Se nu uciđi. **13**

Se nu precurvesci. **14**

Se nu furi. **15**

Se nu mărturisești mărturia minciunôsă contra aprôpelui tău. **16**

Se nu postesci casa aprôpelui tău; se nu postesci femeia **17**
 aprôpelui tău, *nici* servul lui, *nici* serva lui, *nici* boul lui, *nici*
 asinul lui, *nici nimica* din cele ce *sunt* ale aprôpelui tău.

Și tot populus vedea tunetele și fulgerile, și sunetul trâm- **18**
 biței, și muntele fumegând. Și tot populus vedând *acesta*, se te-
 mu și sta departe; Și dîseră către Moise: Vorbesce tu cu noi, **19**
 și noi vom asculta! iar se nu vorbescă Dumnezeu cu noi, ca nu
 cam-va se murim. Și Moise respunse către populus: Nu ve temeți! **20**
 că Dumnezeu a venit ca se vî cerce pre voi, și pentru ca teme-
 rea lui se fiă întru voi, ca se nu peccătuți.

- 21 Populul dar sta de departe, iar Moise se apropia de negura, în care *era* Dumnezeu.
- 22 Atunci dîse Iehova către Moise: Acestea veî dice fiilor lui
- 23 Israel: Voi aîi vîdiut cî eî din ceriî am vorbit cu voi. Se nu vî faceîi voue *dei* afarî de mine, *nici* dei de argint, *nici* dei
- 24 de aur se nu vî faceîi voue. Fî'mî mie un altar de pîmînt, şi'mî sacrificî pre dînsul olocaustele tale, şi sacrificiele tale votive, oile şi boii teî. În tot locul orî unde voi stabili amintirea numelui'meu, voiî veni la tine, şi te voiî bine-cuvînta. Iar
- 25 de'mî veî face mie altar de pîtrî, se nu'î zidescî din petrecio-plite, cîci îndatî ce veî pune ferul teî preste dînsele, le profanezi. Nici se nu te suî pre trepte la altarul meu, pentru ca se nu se descoperî nuditata ta deasupra.

CAPUL XXI.

Diferite legî civile.

- 1 Si acestea *sînt* legile de judecatî, pre care le veî pro-
- 2 ũ pune lor: De veî cumpara serv Ebreî, el îîi va servi
- 3 ũe şesî anî, iar în al şeptelea îl veî libera pre el gratis. Iar de va veni numai cu corpul singur, va eîi iarîştî numai el singur; înse
- 4 de *va fi* barbat a unei femeî, şi femeia va eîi cu dînsul. Dacă Domnul seî 'î-a dat lui femeia, care 'î-a nîscut lui fiî saî fete; femeia şi prunciî vor fi aî stîpînului seî, iarî el va eîi numai
- 5 *singur* cu corpul. De va dice servul: Eu îmi iubesc pre Dom-
- 6 nul meu, şi pre femeia mea, şi copiî, nu cer se es liber; Se'î aducî pre el atunci domnul seî înaintea judecîtorilor, şi se'î punî aprîpe de uşî, saî de uşior, şi domnul seî cu o sulî se'î bîrtîscî urechea lui, şi el fi va servi în perpetuî.
- 7 Dacă cine-va îîi vinde fata sa se fiî servî, ea nu va eîi
- 8 aîia dupî cum es servî. Iar dacî ea va desplîce domnului seî, ca se nu voîscî a o lua de femeia, atunci se'î adjuto a se rescumpera; dar nu o va putî vinde la popul strein, dupî ce'î face
- 9 aceastî nedireptate. Iar de o va mîrita dupî fiul seî, se facî
- 10 cu dînsa dupî legea fetelor. Dar dacî'î va mai da lui şi pre alta, atunci el acesteia se nu'î impuîneze nimic din nutrimentul
- 11 ei, din vestimentele ei, nici din locuinîia ei. Iar dacî el p'aceste treî lucruri nu île va face, atunci ea va eîi gratis de la dînsul, fîrî a da *ce-va* argint.
- 12 Carele pre altul îl lovesce *ast-fel*, încît acela dintr'aceea se
- 13 mîrî, acesta cu mîrte va muri. Dacă cineva n'a pîndit *dupî viaîia cui-va*, ci Dumnezeu'î 'la trîmis, în mîni, atunci eî îîi voiî destina ũe

un loo, unde acesta se se pótă refugi. Dar când cinc-va se scólă cu 14
scop premeditat în contra aprópului seú, și'l ucide pre dînsul cu vicle-
șug, îl vei lua pre el chiar și de la altariul meú, ca se mórâ. Și cel 15
ce va bate pre tatul seú, saú pre mama sa, acela se se omóre.

Și dacă cine-va furâ om, pre carele saú îl vinde, saú îl află 16
în mánile lui, acela se se omóre.

Cel ce va vorbi de réu pre tatul seú saú pre mama sa, cu 17
mórte se se omóre.

De se vor certa doi ómení, și unul va lovi pre cel-l-alt cu 18
pétră, saú cu pumnul, și nu va muri, ci *numai* va căde la pat, Dacă 19
lovitul, se va sculla, și va umbla afară pre cârge, cel ce l'a lovit,
va remânea nepedepsit, decât numai timpul perdut, și medicamen-
tele, până se va însănătoșia, tóte i le va restitui.

Iar dacă cine-va va lovi pre servul seú, saú pre serva sa 20
cu un baston, și va muri sub mánă lui, acesta aspru se va pe-
depsi. Dar dacă *după bataia* va mai trăi una saú doue zile, nu 21
se va pedepsi pentru-că banul lui *este*.

Iar de se vor certa barbați între sine, și vor lovi pre femeia 22
grea, ast-fel încât ea se pérđă pruncul ei; dar înse *alt* accident nu va fi,
atunci, îi se vor condemna la emendă, cât va pofti barbatul femeiei
și el va da după ordinea judecătorilor. Dar dacă casul este de mórte 23
atunci va da viațiá pentru viațiá. Ochí pentru ochí, dinte pentru 24
dinte, mánă pentru mánă, picior pentru picior. Arsură pentru 25
arsură, rană pentru rană, îmflătură pentru îmflătură.

Iar de va lovi cine-va ochiul servului seú, saú al servei sale, 26
și'l va orbi, îl va elibera pre el pentru ochiul lui. Și de va face 27
se cađă dintele servului seú, saú dintele servei sale, el îi va
lása liberi pre dinșii pentru dintele lor.

Iar dacă ver un boú va împunge barbat saú femeia, ca se 28
mórâ, atunci boul acela se va ucide cu petre, și carnea lui nu
se va mânca; iar domnul boului *va fi* inocinte. Dacă înse boul va 29
fi fost împungător de mai înainte, și pentru aceasta s'a protestat
domnului seú, și el nu l'a închis, iar *boul* după aceea a ucis bar-
bat saú femeia, atunci boul se va ucide cu petre, și încă și dom-
nul seú se va omori. Iar de i se va împune lui un preț de res- 30
cumperarea vieței sale, el drept rescumperarea vieței sale, va da
atâta, cât vor cere de la dînsul. De va împunge *boul* ortfecior 31
ori fată, judecata se va face tot după acea lege. Iar dacă boul 32
va împunge serv saú servă, *domnul boului* va da slăpânului aces-
tora trei-deci de sicli de argint, și boul se va ucide cu petre.

Și dacă cine-va deschide grópă, saú face grópă, și nu o aco- 33
pore, și cade întrinsa boú saú asin: Atunci domnul grópei va 34
plăti, dând prețul stăpânului lor, și vita mórta va fi a lui.

Și dacă boul cui-va va împunge pre boul vecinului, ca acesta 35
se mórâ, ei vor vinde boul cel viu, și prețul îl vor împărți, ase-

36 minca vor împărți și boul cel mort. Dacă a fost știut, că boi și mai înainte a fost împungător, și domnul său n'a căutat se'l închida, atunci el va da boi pentru boi, iar boul cel mort va fi al lui.

CAPUL XXII.

Diferite legi civile.

- 1 De va fura cine-va boi sau oia și o va junghia, sau o va vinde, va întorce cinci boi, pentru un, și patru oi pentru oia.
- 2 Dacă furul se va prinde spărgând *noaptea*, și va fi bătut, încât el din aceasta se moră, *atunci* ucigătorul nu va fi *judecat ca*
- 3 versător de sânge. Iar dacă această *bataia* se va face după re-săritul sorelui, atunci vinovat este morții; *furul* va întorce tot;
- 4 și de nu va avea din ce, el se va vinde pentru furatul său. Dar dacă furatul se va afla încă viu, în mâna lui, fiă boi, fiă asin, fiă oia, el îl va restitui îndoit.
- 5 De va pasce cine-va țerrina sau via *altuia* și își va mâna vita sa acolo, ca se facă daună în țerrina altuia; acela se împlinescă dauna cu ce are mai bun în țerrina sa, și cu ce este mai
- 6 bun în via sa. Iar de va eși foc, carele se cuprindă spinii, și se ardă clăt de grâu tăiat, sau încă în spice, sau *bucatele* din țerrină, cel ce a dat foc va desdauna toate cele consumate.
- 7 Dacă cine-va va da vecinului său argint, sau vase spre păstrare, și acestea se vor fura din casa lui; dacă furul se va afla, el va întorce îndoit. Dar dacă furul nu se va afla, atunci domnul casei va veni înaintea judecătorilor, că el n'a pus mâna sa pre
- 9 averea apropielui său. În ver ce cauză de nedreptate, fiă boi, sau asin, sau oia sau vestiment sau alt lucru pierdut, despre care *domnul* va zice: Acesta *este*: cauza ambelor *acestora* se vină înaintea judecătorilor; și acela pre carele judecătorii îl vor osândi acela va întorce apropielui îndoit.
- 10 De va da cine-va apropielui său spre pădire asin, sau boi, sau oia, sau alt-fel de vită, și *acesta* va muri, sau își va frânge
- 11 *un membru*, sau se va răpi, fără *inse* se vadă *cine-va*; Atunci jurământul lui lehoa se fiă între amândoi, dacă *acesta* n'a pus mâna pre lucrul apropielui său și domnul *vitei* va accepta *jurământul*, și *cel-l-alt* nu va înapoi *nimic*. Dar dacă cu adevărat s'a furat din casa lui, *atunci* el se îndestuleze pre stăpânul ace-
- 13 liea. Dar dacă *acesta* se va sfâșia, se aducă *dintrînsa ceva semn de mărturie*, și se nui se întorcă *nimic pentru ea*.
- 14 Dacă cineva va cere de la aproapele său *vita* împrumut, și

acésta își va strica *tre un membru*, sau va muri fără a fi stă-
pânul de față; *atuncea* o va înapoi. Dacă stăpânul vitei *va fi* 15
fost de față, *atunci pentru ea* nu se va plăti *nimica*, dar dacă
aceasta va fi fost închiriată, se va plăti numai chiria ei.

Dacă cine-va va amăgi virgină, care *âncă* n'a fost logodită, 16
și se va culca cu dînsa. se o înzestreze *și se o ia* lui de femeie.
Dar dacă tatul fetei va refuza ca se 'i-o dea pre dînsa lui, el va 17
numera atîta argint cît face zestrea unei fecioare.

Pre fermecătoria se nu o lase se trăiască. 18

Tot cel ce se împreună cu bestie, cu mörte se möră. 19

Cel ce sacrifică altor *dei*, decât numai singur lui Iehova, se 20
se estermine cu anatema.

Pre strein se nu'l strămtorești, nici se'l asupresci, pentru că 21
și voi streini ați fost în pămîntul Egiptului. Pre nici una vîduvă 22
sau orfană se nu'i asupriți. *Ferți-ve* ca se nu'i asupriți *în care-* 23
va mod. că dacă ei vor striga cătră mine, eu cu adevărat voi
auzi plîngerca lor. Și mânia mea se va aprinde, și pre voi vî 24
voi uide cu sabiă, și femeile vöstre vor remănea vîduve, și fi
vöstri orfani.

Iar de vei împrumuta argint populului meu, anume saracu- 25
lui carele *este* lângă tine, se nu procedi cu dînsul ca un usurariu,
cu interes, se nu'l asupresci pre el. Iar de vei lua amanet ves- 26
timentul vecinului teü, il vei întörce înapoi pînă la apusul sóre-
lui. Căci aceasta *este* singurul lui acoperemînt, el *numai acest* 27
vestimînt are spre a'și *acoperi* pelea sa; sub ce se va culca?
Dacă s'ar întembla ca se strige cătră mine, eu il voi asculta pre
dînsul, pentru că eu *săm* îndurătoriu.

Pre judecători se nu'l defaimi, și pre Principele populului teü 28
se nu'l vorbesci de rău.

Cu primitiele fructelor mature ale tale, și cu ale téscului 29
teü se nu întârziă *a mi le oferi*, pre primogenitul dintre fiți tei
mie mi'l vei da. Așia se faci cu boul teü, și cu oia ta, șapte zile 30
vor fi ele cu mama lor, iar în ziua a opta mie o vei da.

Și voi se'mi fiți mie ómeni sînți, pentru aceea nu veți mărca 31
carne de pre câmpuri sfășiată de fére, și aceasta se o aruncați la câni.

CAPUL XXIII.

Diferite ordonanțe.

Se nu lătesci vuct falș, și se nu dai mână cu omul rău, 1
ca se fi martor minciunos. Se nu fit cu cei mulți spre a 2
face rău, și într'un proces se nu te pronunți unindu-te cu mul-

3 *încea*, pentru ca se abați *direpta judecată*. Nici pre cel neavut în judecata lui se nu'l favorezi.

4 De vei întelni boul inamicului tău, sau asinul lui rătăcind,
5 întorçe'l la el acasă. De vei vedea asinul celui ce te urăște pro
tine că a cădiut sub sarcina sa, feresce-te ca se nu'l lași pro
acesta numai singur, ci deslegând vei deslega *legăturile asinului*
împreună cu dînsul.

6 Direptatea saracului tău se nu o succesi în judecata lui.
7 De tot cuvîntul fals te feresce! pre cel inocent și just se nu'l
omori; că nu voiî da dreptate celui împiî.

8 Și presente se nu iai, că presentele orbesc și pre cei mai
chiar vedetori, și intorc cauzele celor direpți.

9 Și pre cel strein se nu'l asupresci, că voi bine sciți cum
este ânima celui strein, fiind că și voi streini ați fost în pămên-
tul Egiptului.

10 Șese ani vei sêmêna pămêntul tău, și vei strînge fructele
11 de pre dînsul. Iar în anul al șeptelea îl vei lăsa se stea, și va
remânea nelucrat, pentru ca saracii popoului tău se mânânce din-
trînsul, iar ce va remânea de ei, se mânânce fêrele câmpului.
Tot așa vei face tu și cu via ta, și cu olivetul tău.

12 În șese zile vei face tu lucrurile tale, iar în ziua a șeptea
vei avé repaos, pentru ca boul tău și asinul tău se resulte, și
13 pentru ca fiul servei tale, și străinul se respire. Luați aminte ca
tôte se țineți câte v'am grăit vóuc, și numele dleilor streini se nu
amintiți, acela se nu se audă din gura vóstră.

14 15 De trei ori pe an vei celebra mie serbătore solenelă. Ser-
bătorea azimelor o vei păzi, șepete zile vei mânca nedos-
pit, după cum ți-am ordonat ție, pre timpul lunei Abib (spi-
celor nou), pentru că într'aceea ai eșit tu din Egipt, și înaintea
16 feței mele nimenea se nu se arâte *cu mîna golă*. Și serbătorea
seceratului, a primitiilor fructelor tale, pre care le-ai sêmênat
pre câmp, precum și serbătorea recoltei, *care cade* la finitul anu-
17 lui, când tu ți-ai strîns bucatele tale de pre câmp. De trei ori
în an toți masculii dintre voi se vor presenta înaintea feței Dom-
nului Iehova.

18 Se nu oferesci sângele sacrificiului meu cu aluat dospit, nici
19 se remână grăsimia serbătorei mele până demănăția. Primitiele
fructelor d'ânteiu ale pămêntului tău, le vei aduce în casa lui Iehova,
Dumnezeului tău. Se nu ferbi iedul în laptele mamei sale.

20 Eacă! eă trâmît angelul meu înainta ta, ca se te pázescă
21 pre cale, și se te întroducă în locul pre carele ți l'am pregătit. De
aceea feresce-te de prezenția lui, și ascultă vócea lui, și nu'l irita;
că el nu va ierta de loc *pécatele vóstre*, pentru că *numele* meu
22 *este* întrînsul. Dar dacă vei asculta de vócea lui, și vei face tôte
câte îți dic; atunci eă voiî fi inimicul inimicilor tei, și adversar

adversarilor tei. Da! angelul meu va merge înaintea ta, și te va în- 23
 introduce în pământul Amoreilor, și al Heteilor, și al Ferezeilor, și
 al Cananeilor, și al Heveilor, și al Iebuseilor, și'i voi estermi- 24
 na pre dinșii. Se nu te închini ȝeilor acestora, nici se le servesci
 lor, și după faptele acestor *populi* se nu faci, ci se'i sfărmi pre 25
 ei, și statuele lor se le confrângi de tot. Ci voi se serviți lui
 Iehova Dumnezeuul vostru, și el va bine-cuvânta pânea ta și apa 26
 ta, și eu voi depărta totă bôla din mești-löcul teü. Și nu va fi
 femeia abortivă, nici stêrpă în pământul teü, și numărul ȝilelor
 tale il voi complini. Terorea mea o voi trâmite înaintea ta, și 27
 voi confunda tot populusul, contra câruca vei merge, și voi face,
 ca toți inemicii tei se'și întörcă spatele dinaintea ta. Și voi trâm- 28
 mite vespî bondăresci înaintea ta, cari vor alunga pre Hevei și pre
 Cananei, și pre Hetei dinaintea fecei tale. Eu nu'i voi alunga 29
 pre ei pre toți de la tine într'un an, ca pământul se nu remână
 desolat, și ca fêrele selbatice se nu se îmulească contra ta.
 Ci încetul cu încetul îi voi alunga de la fația ta, până ce te vei 30
 îmmulți tu, și vei lua țerra în posesiune.

Și confinele tale le voi pune de la Marca-Roșă până la 31
 Marea Filistenilor, și de la deșert până la fluviü, pentru că
 voi preda în mânil vöstre pre locuitorii acelu pământ, ca tu
 se'i alungi pre dinșii dinaintea ta. Se nu faci cu dinșii, nici eu 32
 ȝeil lor ce-va alianția. Ei se nu locuiescă în pământul teü, ca nu 33
 cum-va se te inducă a pécătui contra mea; că de ai servi ȝeilor
 lor, aceasta ȝi-ar fi ȝie cursă.

CAPUL XXIV.

Moise se sue a doua bră pe Sinaiü.

Apoi ȝise câtră Moise: Sue-te la Iehova, tu și Aaron și 1
 Nadab, și Abihu și șapte-ȝeci dintre cei mai bêtrâni
 ai lui Israel, și vê închinați de departe. Și Moise se se apropie 2
 singur câtră Iehova, iară acestia se nu se apropie, și nici popu-
 lul se nu se sue cu dînsul.

Atunci veni Moise și spuse populusului tôte cuvintele lui Ie- 3
 hova și tôte legile lui; și tot populusul response cu o gură, ȝicând:
 Tôte cuvintele acestea, câte le a vorbit Iehova le vom face. Și 4
 Moise scrise tôte cuvintele lui Iehova și mânecând des de demă-
 nția, rădică altariü subt acel munte, și douî-spre-ȝece stâlpi, 5
 după cele douë-spre-ȝece semenții ale lui Israel. După aceea trâm-
 mise el pre copiii fiilor lui Israel, care'i oferiră olocauste, și sa- 6
 crificară lui Iehova sacrificii votive vișei. Și Moise luă dju-

- mătate din sângele acelora, și'l puse în craturi, și ceea-l-altă
 7 jumătate din sânge îl turnă preste altariu. Apoi luă cartea alianței și o ceti în auzul popului, și ei dăseră: Tote câte a grăit
 8 Iehova, vom face, și vom asculta. După aceea Moise luând cel-alt sânge stropi preste popul, și dăse: Eacă! sângele alianței, care o făcu Iehova cu voi, după toate aceste cuvinte.
 9 Apoi se suiră Moise, și Aaron, și Nadab, și Abihu și șapte-
 10 decii din cei mai bătrâni ai lui Israel. Și vâdiură pre Dumnezeu-
 11 citor, semănând cu însuși ceriul, când *este* curat. Și el nu-și atinse mâna sa de cei aleși ai fiilor lui Israel; ci ei după ce vâdiură pre Dumnezeu mâncară și beură.
 12 Și Iehova dăse către Moise: Sue-te sus la mine pre acest munte, și fi acolo, ca se-ți dau table de pîtră, adecă legea și pre
 13 preceptele care eu le-am scris, după care tu ai se-ți înveți pre ei. Atunci Moise se sculă și Iosua servul se, și Moise se sui pre muntele
 14 lui Dumnezeu. Și dăse către bătrâni: Remâneți aici, până ce noi ne vom întorče la voi; și ecă! Aaron și Hur *sunt* cu voi, ca verii cine din voi ar ave ce-va dificultate, se se adreseze la dînșii.
 15 Atunci Moise se sui pre munte și un nor acoperi muntele.
 16 Și mărirea lui Iehova se aședă pre muntele Sinaiu, și nuorul îl acoperi șese zile. Iar a șeptea zi chiamă pre Moise din
 17 meșî-lolocul nuorului. Și vederea mării lui Iehova pre vârful muntelui *era* asemenea unui foc mistuitor, în ochii fiilor lui
 18 Israel. Și Moise intră în meșî-lolocul nuorului, și se sui pre munte; și a fost *acolo* pre munte patru-deci de zile și patru-deci de nopți.

CAPUL XXV.

Cortul și obiectele sacre.

- 1 2 **S**i Iehova vorbi cu Moise și'i dăse: Spune fiilor lui Israel
 ca mie se-mi aducă oblațiune; și veți lua *acea* oblațiune
 a mea de la tot omul, pre care'l lasă ânima se mi-o dea bucu-
 3 ros. Și aceasta *este* *acea* oblațiune, pre care voi n veți lua de
 4 la dînșii: Aur și argint și aramă. Și iacientiu, purpuriu și carme-
 5 sin și bis alb și *pêr* de capră. Și pêr de berbec roș colorite,
 6 și pêr de vițel marin, și lemn de setim. Oleiū pentru candelă,
 odoraminte pentru oleiul de unctiune, și aromate de bună odore.
 7 Petre de onice, și petre de infibulat pentru Efod (umeriū) și
 8 pentru peptorar. Și se-mi facă mie santuar, ca eu se locuesc

În mijlocul lor. Și mi vei face mie tabernacul și toate vasele, 9
întocmai după forma ce eu o voi arăta voue, și așa se faceți.

Și mi vei face mie arcă de lemn de settim, lungimea ei va fi doi 10
cot și jumătate, și lățimea d'un cot și jumătate, iar înălțimea tot d'un
cot și jumătate. Și o vei îmbrăca cu aur curat, pre din lăuntru 11
și pre din afară o vei îmbrăca, și vei face una coronă de aur
pre deasupra ei jiur împrejur. Și vei turna patru verigi de aur, 12
și pre aceste le vei pune la cele patru colțuri a le arcei, doue
verigi de o parte și doue de cealaltă parte a ei. Și vei face 13
stanghii din lemn de settim, și le vei îmbrăca cu aur. Și vei 14
pune stanghiile acelea în verigele cele din laturile arcei, spre a
se pute purta arca cu ele. Și stanghiile vor rămânea în veri- 15
gile arcei, și nu se vor scote din ele. Apoi vei pune în arcă tes- 16
timoniul, pre care îl voi da eu.

Și vei face și acoperemânt propițiator din aur curat, având 17
lungime din doi cot și jumătate, și lățimea de un cot și dju-
mătate. Și se faci și doi Cherubimi de aur lucru tornat ti vei 18
face pre ei, din ambele laturi ale propițiatorului. Și pre un Che- 19
rubim se'l faci la un capăt al arcei, și pre celalalt la alt ca-
păt al ei; din propițiator vei face pre Cherubimi, la ambele lui
capete. Și Cherubimii se fiă cu aripile întinse pre deasupra, aco- 20
perind cu aripile propițiatorul, având fețele lor întorse una câ-
tră alta, iar privirea Cherubimilor se fie spre propițiator. Și pro- 21
pițiatorul acesta îl vei pune preste arcă deasupra, și în arcă vei
pune testimoniul pre care'l voi da ție. Acolo me voi arăta eu 22
ție, și voi vorbi cu tine, de pre propițiator, din mijlocul ace-
lor doi Cherubimi, caril *sunt* deasupra arcei testimoniului, toate
câte voi ordona ție, pentru fiii lui Israel.

Și se faci și una masă de lemn de sittim; lungimea ei va 23
fi de doi cot și jumătate, și lățimea d'un cot, iar înălțimea d'un cot și dju-
mătate. Și se o imbraci cu aur curat, și se'l faci și una coronă 24
de aur jiur împrejur. Și vei face împrejurul ei și o undină 25
lată de una palmă, și preste undină se faci coronă de aur jiur
împrejur. Și se'l faci și patru verigi de aur, și verigile se le 26
puni la cele patru colțuri, care *sunt* la cele patru picioare ale ei.
Și verigile vor fi aproape de undină, ca *întrînsele* se se *poată* 27
pune stanghii, spre a *putea* purta masa cu ele. Și vei face stan- 28
ghiile de lemn de sittim, și le vei îmbrăca cu aur, pentru că cu
ele se va purta masa. Și vei face ei patinile, turibulele, cupele 29
și uriceorele, care servesc la libațiuni; din aur pur le vei
face pre acestea. Și pre masă se puni pâne de propozițiune, 30
care tot de-a-una va fi *espsă* înaintea mea.

Și vei face un candelabru de aur pur, tornat vei face can- 31
delabru, postumentul lui, și ramul lui, și calicii lui, și globuleții
lui și florile lui vor fi din aceeași bucată. Șese ramuri vor eși din cotele 32

candelabrului, dintr'o lature a lui trei ramî, și din cea-l-altă ia-
 33 rești trei ramî. În unul din acești ramî vor fi trei calici în
 forma florilor de migdal, cu globulețul și cu florea împreună; ase-
 minea și la cea-l-alt ram vor fi trei calici în forma florilor de
 migdal, cu globulețul și cu florea împreună; așa dar ast-fel va
 34 fi la toți șese ramii eșiți din candelabru. Iar la candelabru vor
 fi patru calici în forma florilor de migdal, cu globuleții lor, și
 35 cu florile lor. Un globuleț se fiă sub doi ramii eșiți din can-
 delabru, și alt globuleț va fi sub ceea-l-alti doi ramii eșiți din
 candelabru, și al treilea globuleț va fi iarăși sub doi ramii eșiți
 dintrînsul; și tot așa va fi sub toți șese ramii eșiți din can-
 36 delabru. Globuleții și ramii lui se fiă eșiți dintrînsul, și tot can-
 37 delabrul va fi tornat, din o bucată de aur curat. Și vei face
 lui și șapte candile, și aprindându-le le vei pune deasupra lui,
 38 și va lumina înaintea lui. Și mucările lui și supositoriele lui *tote vor fi*
 39 din aur pur. Candelabrul cu toate utensiilele aceste se va face
 40 dintr'un talent de aur pur. Și veți ca toate aceste se le faci după
 modelul ce ți s'a arătat fie pre munte.

CAPUL XXVI.

Modelul Cortului.

1 **S**ilocuinția o vei face din deuce tapete din bis alb resucit, sêmă-
 nate cu cherubimî, și țesute cu fire în diferite colóre, iacentiû,
 2 purpuriu și carmeziû. Lungimea unei tapete va fi două-deci și opt de
 coți, și lățimea de patru coți; toate tapetele vor ave același
 3 mărime. Cinci tapete se fiă încopcite una cu alta, asemenea și
 4 cele-l-alte cinci se fiă încopcite una cu alta. Și se faci chio-
 tori iacintine pre marginea unei tapete, în locul unde ea tre-
 buie a se încopce cu o alta; asemenea se faci și pre marginea tape-
 5 tei acestei din urmă unde are a se prinde cu o altă. Cinci-deci de
 chiotori se faci la tapeta ânteia, asemenea cinci-deci de chiotori
 se faci și la marginea tapetei a doua ce are a se uni cu ân-
 6 teia, chiotorele vor veni în opozițiune una cu alta. Și se faci
 cinci-deci de copci de aur și cu copecele se împreună tapetele
 unul cu altul, ast-fel ca Locuinția se fiă numai una.
 7 Și se mai faci tapete și din pîr de capră pentru cortul lo-
 8 cuinței; un-spre-dece asemenea tapete vei face. Lungimea unei
 tapete se fiă de trei-deci de coți, și lățimea de patru coți, fie-
 care tapetă; toate aceste un-spre-dece tapete vor ave una și ace-
 9 ească mărime. Și vei uni cinci tapete de una parte și cele-l-alte
 șese iarăși de altă parte, ast-fel ca a șesea tapetă se se pôtă în-

doi în partea anterioară a Cortului. Și vei face cinci-deci de chio- 10
tori pre marginea uneia din tapete în locul unde are a se uni cu
o alta, și cinci-deci de chiotori pre marginea unei alte tapete ca-
rea va fi încopcită cu ânteia. Și vei face copci cinci-deci de 11
aramă, și vei uni copcele cu chiutóarele, și vei împreuna Cortul, ast-fel
ca se fiă numai unul. Iar ceea ce întrece din *aceste* tapete a Cor- 12
tului, djumâitatea tapetei, care întrece, va acoperi partea dinapoî
a locuinței. Și cotul carele din lungimea acestor tapete a cor- 13
tului va întrece de una parte, și cotul *carele întrece* de ceea-l-
altă parte, vor spândiura în gios, preste laturele locuinței d'incóce
și d'incolo, spre a o acoperi.

Și vei mai face preste cort și *alt* acoperemént din pei de 14
herbece roșite, și *alt* acoperemént din pei de vișel marin, pe
deasupra *acestuea*.

Și pentru locuinția vei face scânduri din lemn de sittim, 15
punându-le se stea drept în sus. Tótă scândura *va ave* dece 16
coți în lungime, și unul și djumătate în lățime. Și câte doi pji 17
va ave fie-care scândură, *ast-fel* ca unul se se corespundă cu cel-l-
alt; așa vei face la tóte scândurile locuinței.

Și așa se faci scândurile locuinței, doue-deci scânduri 18
din partea australă, spre mediă-di. Și vei face patru-deci de pe 19
destali de argint *punându'i* sub cele doue-deci de scânduri, doi
pedestali sub o scândură, pentru améndoue pjiile ei, și doi pe-
destali sub o *altă* scândură pentru améndoue pjiile ei.

Tot asemenea și de ceea-l-altă parte a locuinței despre 20
mediă-nópte, *vor fi* doue-deci de scânduri. Cu cei patru-deci 21
de pedestali de argint ai lor, doi pedestali sub una scândură și
iarăși doi pedestali sub *altă* scândură.

Și în partea din fundul locuinței despre occidente se faci 22
șese scânduri. Și se mai faci doue scânduri în cele doue anghiuri 23
din fundul locuinței. Și acestea aũ se fiă îndoite de djos, și tot 24
așa îndoite aũ se fiă până sus, și în capul de sus se fiă strinse
cu un cerc; ast-fel se fiă cu améndoue, care aũ se fiă în cele
doue anghiuri. Și vor fi opt scânduri cu pedestalii lor de ar- 25
gint în număr de șese-spre-dece pedestali, doi pedestali sub una
scândură, și iarăși doi pedestali sub ceea-l-altă scândură.

Și se faci drugi de lemn de sittim, cinci pentru scândurile 26
din una lature a locuinței. Asemenea cinci drugi pentru scân- 27
durile din ceea-l-altă latură a locuinței; și cinci drugi pentru
scândurile locuinței din fund spre occidente. Și drugul de la medi- 28
loc *se fiă* la medilocul scândurilor, adjungând de la un cap la ce-
la-l-alt. Și scândurile le vei înbrăca cu aur, și verigile lor le vei face 29
de aur, prin care vei petrece drugii, și drugii îi vei înbrăca cu aur.

Așa dar tu îmă vei construi locuinția după forma ce ți s'a 30
arătat pre munte.

- 31 Și se face una perde iacentină, purpuriă, carmesin roșă, și
din bis resucit; aceasta va fi țeșută cu fire în diferite culore cu Cheru-
32 bimă pre dînsa. Și o prinde pre dînsa de patru colonne de sittim,
îmbrăcate cu aur, cărligele lor de aur, *puse* pre patru pe-
33 destali de argint. Și se prindă perdeua de copci, și arca măr-
turiei se opuni în lăuntru perdelei, și acea perdeă va separa
34 voue Sânta de Sânta Sântelor. Și pune propițiatorul pre arca măr-
35 turiei, în Sânta Sântelor. Iar masa o vei pune afară de perde,
și candelabrul dinaintea mesei în partea despre amēdi a locuin-
ței, și masa o pune în partea despre mēdiā-nópte.
36 Și la ușa Tabernacului vei face una perde iacentină, pur-
37 puriă, carmesin roșă, și din bis resucit, lucru de acupictor. Și
perdelei *acestia* se'î face cinci colonne din sittim, și le vei îm-
brăca cu aur, și cărligile lor *vor fi* de aur; și acestora le vei
vērșă cinci pedestali de aramă.

CAPUL XXVII.

Modelul altarului olocaustelor, a curței și a lampelor.

- 1 Și vei face un altar de lemn de sittim, a căruia lungime
Se fiă de cinci coți și lățimea tarăși de cinci coți; patrat se
2 fiă altarul, și de trei coți înălțimea lui. Și vei face lui corne, în
cele patru anghiuři ale lui, care vor eși din trînsul, și'l vei îmbră-
3 ca cu aramă. Și'i vei face ôle pentru scôțerea cenușei, și lopeți,
și patine, și furculițe, și tigiaie pentru cărbuni, și tôte instrumen-
4 tele lui le vei face de aramă. Și se face și un grătariu de ara-
mă în forma unui reticul, și la grătariu vei face patru verigi de
5 aramă, la cele patru anghiuři ale lui. Și grătariul se'l puni, sub
cercuitul altarului, de djos în sus, ca grătariul se adjungă până la
6 djumătatea altariului. Și se face stanghiă altarului, stanghiă din
7 lemn de sittim, și'i îmbracă cu aramă. Și se petreacă stanghiile
lui prin verigi, ca stanghiile se fiă de ambele laturi ale altaru-
8 lui, spre a se pute transporta. Și'l vei face din scânduri, se fiă
gol din întru, după cum și s'a arătat ție pre munte, așa se'l faci.
9 Și locniței fă'i și curte în partea despre mēdiā-di; per-
delele curței *vor fi* din bis resucit, lungimea lor de una sută de
10 coți de una parte. Și columnele ei doue-șeci, cu pedestali lor
de aramă, *tot* doue-șeci, iar cărligele columnelor și bețele *vor*
11 *fi* de argint. Aseminea și despre laturea de mēdiā-nópte *va*
avea perdele d'alungul una sută de coți, cu columnele lor doue-
șeci, și cu pedestali lor de aramă doue-șeci; iar cărli-
12 gele columnelor și bețele *vor fi* de argint. Iar despre partea

occidentală lățimea curței închise prin perdele, *va avea cinci-șecî de coți*, cu columnele lor *șecî și șecî pedestali*. Și lățimea curței din 13 partea orientală spre răsărit, *va fi de cinci-șecî de coți*. Ast-fel ca de 14 una parte *se fiă cinci-spre-șecî coți de perdele*, cu ale lor trei columne și trei pedestali. Și pe ceea-l-altă parte iarăși cinci- 15 spre-șecî coți de perdele, cu ale lor trei columne, și trei pedestali. Și la porța curței *vei face* una perde iacentină, pur- 16 puriă, carmesin roșă, și bis alb resucit, de două-șecî de coți, lucru de acupictor; cu patru columne și cu patru pedestali. Tote 17 columnele împrejurul curței *vor avea* bețe de argint, și cârligele de argint, și pedestalii de aramă. Lungimea curței *va fi de una* 18 *sută de coți*, și lățimea de câte cinci-șecî de una parte și de alta, și înălțimea de cinci coți; și *perdelele* de bis alb resucit, și pedestalii columnelor de aramă. Și toate utensilele locuinței pentru 19 tot serviciul ei, și toți țerușii ei, precum și țerușii curței vor fi de aramă.

Și tu ordonă fiilor lui Israel, ca pentru candelabru se-ți aducă 20 oleiū curat din olive zdrobite spre luminare, pentru ca candelale se ardă neîncetat. In cortul adunauției afară de perdea, *care spân-* 21 *diură* dinaintea mărturiei, le va pregăti Aaron cu cei doi fiu ai sei, ca se arde în prezența lui Iehova, de cu sêră până dema-nă-șii. *Aceasta va fi* statut etern *care se va păzi* de fiu lui Israel întru generațiunile lor.

CAPUL XXVIII.

Aaron și fiu sîi chiămați la funcția preuției.

Iar tu chiamă la tine dintre fiu lui Israel pre fratele teū 1 Aaron, și pre fiu sei cu dinsul, ca se-mi fiă mie preuți; *adică* Aaron, Nadab, și Abihu, Eleazer și Itamar fiu lui Aaron. Și 2 vei face lui Aaron fratele teū vestimente sacre spre gloria și ornament. Și se vorbesci tutulor barbaților industrioși, tutu- lor acelora, pre cari i'am dăruit eu cu spiritul înțelepciunei, ca se facă vestimentele lui Aaron, pentru a lui consecrare, ca se-mi fiă mie preut. Și acestea *sunt* vestimentele, care i le vor face: 4 Peptarul, Efodul, Paliul și tunica pestrițiă, Mitra și Brăul. Așia se facă ei aceste vestimente sacre lui Aaron fratelui teū, și fiilor lui, ca se-mi fiă mie preuți. Și vor lua aur, iacentin și purpuriu, și 5 carmesin roș, și bis alb.

Și Efodul îl vor face din *fir* de aur, din bisus alb resucit și țesut 6 cu fire în diferite colóre iacentiū, purpuriu, și carmesin roș. El va 7 avea doi uncerări ast-fel făcuți, încât acestea la cele două estre-

- 8 mltăți *de sus se se pôtă încopce*. Și cingătorea cea dea supra Efodului, va fi tot asemenea lucrată și din asemenea materie, din aur, iaceniū, purpuriū, carmesin roșă, și din bis alb resucit. Și vei lua și două petre onechine și vei sâpa pre dinsele numele celor *doi-spre-dece* fit ai lui Israel. Șese dintr'aceste nume *vor fi* pre una din aceste petre, și cele-l-alte șese nume *vor fi* pre cea-l-altă pētră, după ordinea născerei lor. Lucru de artifice lapidariū, și sculptură de sigil, vei sâpa pre aceste două petre numele fiilor lui Israel, prinse în ferecături de aur se le faci pre ele. Și petrele aceste două le vei pune pre ambiū umeri ai Efodului, *ca ele se fiă* petre de amintire pentru fiii lui Israel; și Aaron se pōrte numele lor înaintea lui Iehova pre ambiū lui umeri spre memoriă. Și se le faci fibule de aur. Și două lanțugele de aur curat, fâ-le pre aceste în forma sferei, lucru impletit, și p'aceste lanțugele impletite le pune în fibule.
- 15 Și vei face și peptorariul judecâței, țesetură în diferite colōre, întocmai după țesutura Efodului se'l faci pre el; din aur, iaceniū, din purpuriū, carmesin roș, și din bis alb resucit. Se fiă patrat și duplu, și *se ai-* bā lungimea de una palmă și lățimea de una palmă. Și'l vei împle cu petre prețioșe, punând patru șire de petre. În primul șir *vor fi* Sardonici, Topaz și Smaragd. Iar într'al doilea șir: Carboncul, Zafir și Diamante. În al treilea șir: Liguriū, Agat și Ametist. Și în al patrulea șir: Chrisolit, Onichin, și Iaspide; acestea vor fi legate cu aur în locurile lor. Și petrele acestea se fiă în număr de două-spre-dece, după numele fiilor lui Israel, fiă-care va ave numele seū într'insa sâpată, ca sculptura sigilelor, fiă-care cu numele lui, după cele două-spre-dece seminiū. Și vei face la peptorar lanțugele, în forma sferei, lucru impletit din aur curat.
- 23 Și vei mai face peptorarului și două verigi de aur, și p'aceste două verigi le vei pune la cele două colțuri ale peptorarului. Și pre cele două lanțugele de aur impletite le vei prinde de cele două verigi din colțurile peptorarului. Iar cele-l-alte două capete ale celor două lanțugele impletite le vei prinde de cele două fibule, și le pune preste umerii Efodului, în partea dinainte. Și se mai faci două verigi de aur, și se le puni la cele-l-alte două colțuri *de djos* ale Peptorarului, la marginea lui, care *este* din ântru, despre Efod. Și se mai faci două verigi de aur, și se le puni la cele două *foi* de umerarie ale Efodului, de desubt în partea anterioară a lui, tocmai la locul, unde aceste se îmbină, deasupra de brăul Efodului. Și peptorariul cu verigile lui îl vor lega cu sfōre iacentine de verigile Efodului, ca se stea țepăn de asupra de cingătorea Efodului, încât Peptorariul se nu se misce de pre Efod.
- 29 Și așa se pōrte Aaron numele fiilor lui Israel pe acel peptorar al judecâței, deasupra ânimei sale, când va intra în Sântuariū, spre memoriă înaintea lui Iehova neconțenit.

Și vei pune în peptorarul judecăței: Urim și Tumim, care se 30
fiă deasupra ânimei lui Aaron, când va intra el înaintea lui Iehova,
și așa Aaron va purta neîncetat judecata fiilor lui Israel pre ânima
sa, înaintea lui Iehova.

Și vei face și Paliul de subt Efod tot iacentiū. Și acesta 31 32
la medîloc *sus* va ave apertura, pentru întrarea capului, și o ti-
vitură va fi giur împregiur, lucru țesut, ca apertura unei lorice
se fiă, ca se nu se spîntice. Și pre marginea lui vei face mere 33
granate în colorul iacentiū, purpuriū, carnesin roșiă, pre mar-
ginea lui giur împregiur, și printr'acestea clopoței de aur giur
împregiur; încât se fiă tot un clopoțel de aur, și un măr-granat; 34
și iarăși un clopoțel de aur, și apoi un măr-granat, pre totă mar-
ginea acelu Paliū giur împregiur. Și Aaron se va îmbrăca cu 35
dînsul la servirea de Dumncdeū, ca sunetul lui se se audîă când va
intra în santuariū, înaintea lui Iehova, și când va eși, ca se nu moră.

Și vei face și una lamină de aur curat, și vei sâpa pre 36
dînsa sculptură *ca de sigil, aceste: Santitatea lui Iehova!*
Și pre aceasta o vei lega de cordela iacentiă, și va fi la Mitră, 37
în partea dinainte a Mitrei se fiă. Și *aceasta* va fi pre fruntea 38
lui Aaron, pentru ca Aaron se pörte pécatele lucrurilor sacre,
pre care fiii lui Israel le vor consacra în tóte sacrele lor proa-
duceri, și *lamina* va fi pre fruntea lui tot d'auna, ca se'i facă
plăcuți înaintea lui Iehova.

Și vei țese și Tunica din bis; și Mitra o vei face din bis, 39
iar cingătórea o vei face lucru de acupictor.

Și vei face și fiilor lui Aaron Tunice și cingători, și că- 40
cule, spre mărire și ornament. Și vei îmbraca pre ei *cu acestea*, 41
pre fratele teū Aaron, și pre fiii lui împreună cu dînsul, și
vei unge pre ei, îi vei consacra, și'i vei santifica pre ei ca
se'mi fiă mie preuți. Și se le faci lor femorale de iin, care se 42
le acopere nuditatea corpului lor, care vor fi de sub cósțe până
la cóspe. Și astfel vor fi investiți Aaron și cu fiii lui, când vor 43
intra el în cortul adunanței, sau când se vor apropia de altariū,
spre a liturgisi în santuar; ca nu cumva purtând culpa óre-câ-
riea înținațiunii, se moră. *Aceasta va fi* statut perpetuū pentru
Aaron, și pentru posteritatea lui după dînsul.

CAPUL XXIX.

Aședierea sacrificiilor și sacrificiul continuū.

Și aceasta este, ceea ce vei face lor, când îi vei consacra 1
pre dînsii ca se'mi fiă preuți. Iea un junc diatre vite,

2 și doi berbeci fără maculă. Și pâni nedospite, și turte nedospite, fermentate cu oleiū; și plăcinte nedospite, unse cu oleiū; toate acestea se le faci din făcerea fărinei de grâu. Și acestea punându-le într'un panier, prezentézele într'acel panier cu juncul și cu cei doi berbeci împreună. Apoi se aduci pre Aaron și pre fiit sei la ușa cortului adunanției, și'l vei spala pre ei cu apă. Și se ei vestimentele, și se îmbracă pre Aaron; cu Tunica, și cu Paliul Efodului, și cu Efodul și cu Peptorariul, și se'l încingă cu încingătorea Efodului. Apoi se'l puni pre capul lui Mitra, și Diademă sacră preste Mitră. Și vei lua oleiul ungerei, și'l vei turna pre capul lui, și ast-fel îl vei unge pre el.

8 După aceea adă pre fiii lui și'i revestesc pre ei cu tunicile. 9 Și încingându'i pre ei cu cingători, pre Aaron și pre fiit lui, *pre capetele* lor le pune mitre; ca preuția se fiă între ei, prin decret perpetuū. Și ast-fel vei consacra pre Aaron și pre fiit sei.

10 Și vei aduce juncul înaintea cortului adunanției, și Aaron și fiit sei se-și pună mâinile lor pre capul juncului. Și vei junghia juncul înaintea lui Iehova la ușa cortului adunanției. Și luând din sângele juncului cu degetul teū, vei pune pre cornele altarului, și tot cela-l-alt sânge îl vei vârsa la picioarele altariului. 13 Și se ei totă grăsimea care acopere măruntalele, și reticulul de pre ficat, și amândoi rerunchii cu grăsimea lor le vei aprinde profum pre altariū. Dară carnea juncului, pelea și escrementul le vei arde cu foc, afară de castru; căci sacrificiū pentru păcat este.

15 Și vei lua și pre unul din acei berbeci, și Aaron cu fiit sei își vor pune mâinile lor pre capul berbecelui. Și înjunghia berbecele, și luând sângele lui, îl tórna pre altar, jmur împrejiur. 17 Apoi taiă berbecele acela în bucăți, și'l spală măruntalele și picioarele lui cu apă, și le pune lângă cele-l-alte bucăți, și preste capul lui. Și vei arde p'acest berbece întreg pre altar; căci olocaustă este lui Iehova, odóre plăcută, sacrificiū cu foc lui Iehova.

19 Apoi vei lua și pre al doilea berbece, după ce Aaron și 20 cu fiit lui își vor pune mâinile lor pre capul berbecelui. Și înjunghia berbecele acesta, și luând din sângele lui unge bărbia urechei drepte a lui Aaron, și bărbia urechei drepte a fiilor sei, și pre degetul policar al mânei drepte al lor, și pre degetul cel mare al piciorului drept al lor, apoi cela-l-alt sânge îl tórna preste altar jmur împrejiur. 21 Și se ieai din sângele ce *este* pre altar, și din oleiul ungerei, se stropesc pre Aaron, și vestimentele lui; asemenea și pre fiit lui, și vestimentele fiilor lui, cu dînsul, și ast-fel se va consacra el și vestimentele lui; precum și 22 fiit lui, și vestimentele fiilor lui cu dînsul. După aceea se ieai grăsimea din acest berbece, și cōda lui, și grăsimea care acopere măruntalele, și reticulul ficatului, și amândoi renichi cu

grăsimea de preste dînșii, și spata diréptă; căci acesta *este* ber-
 becele de consecrațiune. Și din panieră de azime ce este înain- 23
 tea lui Iehova, vei mai lua și una pâne, una turtă de uleu, și
 una plăcintă; Și pre toate acestea le pune în mînile lui Aaron 24
 și într-ale fiilor lui, și le vei agita prin agitațiune înaintea lui Ie-
 hova. Dupăceea le ica din mînile lor, și le arde pre altariu, 25
 deasupra olocaustului într-o odore plăcută înaintea lui Iehova,
 căci acesta *este* sacrificiū cu foc lui Iehova. Și vei lua și pep- 26
 tul berbecelui de consecrațiune, carele *este* pentru Aaron, și după
 ce îl vei agita prin agitațiune înaintea lui Iehova, va fi partea
 ta. Și se santifică peptul de agitațiune și spata de elevațiune *par-* 27
tea adică, care s'agită și s'a elevat din berbecele de consecra-
 tiune, care *este* pentru Aaron și pentru fiil lui. Și acestea prin 28
 statut perpetuu vor fi ale lui Aaron, și ale fiilor s-îi, de la fiil
 lui Israel; pentru că *este* elevațiune; și sacrificiul de elevațiune,
 pre carele-l ofere fiil lui Israel din sacrificiele lor votive, acel sa-
 crificiū elevat, se cade se fiă a lui Iehova.

Și vestimentele sacre ale lui Aaron, vor fi după dînsul, a 29
 le fiilor lui, ca ei întrînsele se se ungă, și în ele se se consacre.
 Șapte zile se va înbraca cu ele, carele dintre fiil lui va urma 30
 Archereu în locul lui, și carele va intra în Cortul adunantiei ca
 se servească în santuar. Apoi luând berbecele de consecrațiune, 31
 carnea lui se o fearbă în loc sânt. Și Aaron cu fiil lui vor măn- 32
 ca carnea acestui berbec, și pânea cea din panieră, la ușa
 Cortului adunantiei. Ei se le mănânce p'aceste lucruri, ce aū 33
 servit alăt spre a face pentru ei espiațiune, cât și pentru a'î con-
 secura și a'î santifica. Însă altul strein dintrînsele se nu mănânce,
 pentru că *sînt* sante. Iar de va rămănea ce-va din această car- 34
 ne a consecrării, și din pâne până a două zi, remășiția o vei arde
 cu foc, aceasta nu se va mănca, pentru-că *este* lucru sânt.

Și vei face cu Aaron și cu fiil lui întocmai după cum ți-am 35
 ordonat ție, în spațiū de șapte zile ți vei consecra pre ei. Și 36
 în totă ziua vei mai sacrifica și câte un junc, pentru pécate și
 stergerea lor, și vei curăți altariul, făcând espiațiune pentru el,
 și'l vei unge, ca se se santifice. În șapte zile vei face espiațiune 37
 pentru altariu, și'l vei santifica pre el; și așa acel altariū va
 fi lucrul cel mai sânt. Tot cel ce se va atinge de altariū, sânt
 va fi.

Și aceasta este ceea ce vei sacrifica tu pre acest altariū; 38
 dot mnei, de câte un an vei oferi tu în totă ziua ne'ncetat. P'un 39
 mnei dintr'acestia îl vei sacrifica demăneția, și pre al doilea îl vei
 oferi despre séră. Și vei pune a decea parte din Efa de flórea 40
 fărinei amestecată cu a patra parte a unui Hin de oleū curat, și
 ca libațiune vin tot a patra parte dintr'un Hin pentru primul mnei.

41 Iar pre al doilea mnel se'l sacrifici întré amîndoué serile; întoc-
 ma! după *ritul* oblațiunei de demănétîă și a libațiunei ei, vei ur-
 42 ma cu dinsul; întru odóre plăcută, făcută cu foc lui Iehova. Acesta
 va fi olocaust perpetuū, prin tôte generațiunile vōstre, la pōrta
 cortului adunăției înaintea lui Iehova, unde cū me voiū arăta vone,
 43 și acolo țți voiū vorbi ție. De acolo me voiū arăta cū fiilor lui
 44 Israel, și *locul acela* se va santifica de mărirea mea. Și voiū
 santifica cortul adunăției și altariul, și pre Aaron și pre fiū lui
 45 voiū santifica ca se'nî fiă preuți. Și voiū locui în meți-locul fi-
 46 lor lui Israel, și voiū fi lor Dumnezeu. Și ei vor cunōsce că cū
sūm Iehova Dumnezeu lor, carele 't-am scos pre dŃușii din pā-
 mēntul Egiptului, ca se locuese în meți-locul lor. Eū *sūm* Ie-
 hova Dumnezeu lor.

CAPUL XXX.

Modelul Altariului tāmăerei. Oleul sânt.

1 Și vei face și un Altar pentru profumare, din lemn de sit-
 2 tim îl vei face pre el. D'un cot *va avē* lungime, și
 d'un cot lățimea, va fi patr'angular, înse înălțimea lui *va fi* de
 3 doi coți, și cōrnele lui *vor fi* d'intrinsul *eșind*. Și'l vei îmbraca
 cu aur curat, atât acoperișul lui deasupra, cât și pāreții jiuur îm-
 prejiur, și cōrnele lui; și'i vei face lui și corōnă de aur jiuur
 4 împrejiur. Și'i vei face done verigi de aur, subt corōnă în col-
 țuri, de ambele lui laturi, ca întrinsele se se pue stanghiți, care
 5 vor servi spre al duce cu ele. Și vei face și stanghiile lui din
 6 lemn de sittim, și le vei îmbraca cu aur. Și p'acest altariū il vei
 pune dinaintea perdelei, ce *spândiură* înaintea arcei mărturiei, în
 fația propițiatorului, carele *este* de asupra mărturiei, unde me
 7 voiū arăta ție. Și Aaron va aprinde preste dŃnsul profum de
 aromate, în tōtă demănétîă, când va prepara el lampele, va
 8 aprinde acest profum. Aseminea și între ambele sārî, când
 Aaron va aprinde lampele, il va tāmăia iarășt, *cure* profum *se va*
face nelncetat înaintea lui Iehova, întru tôte generațiunile vōstre.
 9 Pre dinsul se nu oferși nici un alt profum strein, nici olocaust,
 nici oblațiune pānatică, dar nici ce-va libațiune se nu varsăți preste
 10 dinsul. Ci numai espiatiune va face Aaron preste cōrnele acēs-
 tuea, numai una dată pre an. Espiațiune țic, va face el preste
 acest *altariū* în tot anul una dată, prin tôte generațiunile vōstre,
 cu sângeré oferit pentru curățirea pēcatelor. Acest *altariū* *va fi*
lucru cel mai sânt lui Iehova.

Dup'aceea grâi Iehova către Moise, zicând : Când tu vei face cu capii armatei numerarea fiilor lui Israel, atunci la acea numerare tot insul va da *cât-va* lui Iehova, drept rescumpărare pentru sufletul său ; ca se nu'l atingă ver o plagă, când vor fi numerați. Și ei vor da această : tot insul, carele va trece prin numerațiune, *va da* una djumătate de siclu, după siclul santuariului, siclul are două-deci de ghere. *Așă dar* una djumătate de siclu *va fi* oblațiune lui Iehova. Tot insul carele va trece prin această numerațiune, fiind de două-deci de ani, și mai sus, va da oblațiunea lui Iehova. Avutul se nu dea mai mult, nici scăpătutul mai puțin de una djumătate de siclu, când vei face oblațiunea lui Iehova, pentru espiarea sufletelor vóstre. Și se ieai acel urgint de espiațiune de la fiii lui Israel, și se'l dai pentru lucrul Cortului adunanției, și aceasta va servi lui Israel de memorial înaintea lui Iehova spre espiarea sufletelor vóstre.

Și Iehova mai grâi către Moise, și zise : Se mai faci și un spălătoriș de aramă, și pedestalul lui de aramă, pentru spălat, și se'l puni între Cortul mărturie și între altariu și se tornă apă într'insul. Și Aaron și fiii lui își vor spăla dintr'insul mâinile și picioarele lor. Când vor intra ei în Cortul adunanției, se vor spăla cu apă, ca se nu móră, saú când se vor apropia de altar, ca se liturgisască ca se ardă *per un* sacrificiú cu foc lui Iehova. Și și vor spăla mâinile și picioarele lor, ca se nu móră. Aceasta le va fi lor statut etern lui *Aaron dă* și seminției lui din generațiune în generațiune.

Și Iehova mai grâi către Moise zicând : Și se ieai aromate de cele mai escelente ; myrriul cel mai curat, cinci sute *siclú*, și cinamom aromatic, pre djumătate atăta, două-sute cinci-deci *siclú*, și calam aromatic tot două-sute cinci-deci *siclú*. Și casia cinci-sute *siclú*, după siclii santuariului, și oleú de olive un Hin. Și se faci dintr'acestea oleú pentru ungerea sacră, unsóre com-pusă după artea profumătorilor. Oleul ungerii sacre va fi *acesta*. Și se ungă cu dînsul Cortul adunanției, și arca mărturie. Și masa cu toate vasele ei, și candelabrul cu toate instrumentele lui, și altarul tămăderii. Și altariul de olocauste, și toate instrumentele lui, și spălătoriul cu pedestalul lui. Și ast-felse le consacri pre acestea, încât *acestea* se fiă *un lucru* foarte sânt ; tot ce se va atinge de dîsele sânt va fi. Asemenea vei unge și pre Aaron și pre fiii sei, și i vei consacra pre ei ca se'mi fiă mie preniți. Și se grădesci fiilor lui Israel zicând : *acesta* mî va fi mie oleú de sacră ungere întru toate posteritățile vóstre. Nici un corp de om se nu se ungă cu dînsul, și nici după compozițiunea lui se nu faceți altul lui asemenea, *căci acesta este lucru sacru, lucru sa-eru dar* va fi și voue ! Veri cine va face compozițiunea *acestui*

asemine, sau cine va da din trînsul altuea strein, esferminase-va unul ca acela din populus seü.

- 34 Şi Iehova tarăşi dise câtră Moise : Iea aromate, adică : Stacte
şi onice. şi galban, aceste aromate, şi timiã purã, atât dintr'una
35 cât şi dintr'alta. Şi dintr'acestea se prepari profum, compoziþiune
aromaticã, făcutã dupã artea profumãtorilor, punënd sare, ca se
36 fã curatã şi sântã. Şi dintr'aceste veï pisa mănunt, şi dintrînsele
veï pune dinaintea märturiei în Cortul adunanþiei unde me voiü arãta
37 þie. Acesta va fi voue *un lucru* fôrte sânt. Şi alt profum dupã
compoziþiunea acestuia ce faci acum, voue se nu vë faceþi, cãci
38 acesta va fi þie *lucru* consecrat lui Iehova. Veri cine va face
acestuia asemenea, cã se'l mirose, *unul ca acela* se va esfermina
din populus seü.

CAPUL XXXI.

Betsaleel, Aholiab şi lucrãrile lor. Rigurõsa lege a Sabbatului.

- 1 2 Şi Iehova vorbi cu Moise şi dise : Veði, eü anume am
chiãmat pre Betsaleel, fiul lui Uri. a fiului lui Hur, din
3 seminþia lui Iuda. Şi'l impluiü cu spiritul lui Dumneþeü, *cu spiri-*
tul de industriã, de inteleginþiã, de scienþiã şi de tot felul de
4 arte. Ca se esengete lucruri artistice spre a lucra în aur, în ar-
5 gint şi în aramã. În petre a sculpa, şi ale lega; lemne artifi-
6 cios a le tãia, şi tot *feliul* de lucru a esecuta. Şi écã! 'i-am mai
adaos lui pre Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminþia lui Dan;
şi înþelepciune am pus în ânima a tot omul industrios, ca ei tôte
7 acelea se le facã, câte þi-am ordonat þie. Cortul adunanþiei, şi
arca pentru märturiã, propiþiatorul, carele *are se fã* deasupra
8 *acestia*; şi tôte instrumentele Cortului. Şi masa cu tôte vasele
ei, şi candelabrul cel *din aur* curat, cu tôte instrumentele lui, şi
9 altariul tãmâiarci. Şi altariul de olocauste cu tôte instrumentele
10 lui, şi Spãlãtorul cu pedestalul lui; Şi vestimentele þesute, şi ves-
timentele sacre a le Archiereului Aaron, şi vestimentele fiilor sei,
11 ca se'mi eserceze funcþiunea de preuþi. Şi olcul ungerei şi pro-
fumul de aromate pentru santuariü; se le facã întocmai aþia, pre-
cum þi-am ordonat þie.
- 12 13 Şi Iehova mai adaose lui Moise, şi dise : Şi tu vorbesce fi-
lor lui Israel, şi le ði : Cutôte acestea, voi se pâziþi Sabbatele mele,
cã acesta *este* semn între mine şi între voi, în tôte posteritãþile
võstre; ca voi se sciþi, cã eü *süm* Iehova carele vë santific pre
14 voi. Þineþi dar Sabbatul! şi acesta *se vë fã* voue sânt : Veri
cine'l va profana, cu mörte va muri; ba şi cine va face într'acea

și ver un lucru, sufletul aceluia se va șterge din populus seŭ. Șese zile se va lucra, iar în totă a șeptea zi *este* Sabbat, zi de 15 repaus, consecrată lui Iehova. Ver cine va face ceva lucru în ziua de Sabbat, *acela* cu mörte se möră. Așia dar, fiii lui Israel 16 se păzească Sabbatul, santificând Sabbatul, prin toate generațiunile lor, prinalianță perpetuă. Acesta între mine și între fiii lui Israel 17 *este* semn perpetuu, căci în șese zile făcu Iehova ceriul și pământul, și întra șeptea zi încetă și se repausă.

Și Domnul după ce fini vorbirea cu Moise pre muntele Si- 18 nai, îi dade cele două table ale mărturie, table de pētră scrise cu degetul lui Dumnezeu.

CAPUL XXXII.

Vișelul de aur făcut și sfărmat.

Iar populus vedēnd că Moise se întârziă foarte de a se po- 1
göri de pre munte, se adună împrejurul lui Aaron și i
diser: Scölä-te! și ne fă nouē dei, cari se mērgă înaintea noastră, 2
pentru-că ce s'a întâmplat cu acel om, cu Moise, carelene-a scos
pre noi din pământul Egiptului, nu scim. Și Aaron le respunse: 3
scöteți cercei de aur, cari *sunt* în urechile femeilor vöstre, și
a fiilor vöstri, și a fetelor vöstre, și i aduceți la mine! Și tot 3
populus scöse îndată toți cercei cei de aur pre cari *aveau* ei
în urechi, și i aduseră la Aaron. Carele, luându'i din mânilor, 4
după ce cu dalta formă modelul, le făcu lor un vișel turnat. Atunci
ei diseră: Acestia *sunt* dei tei, o Israele! cari te au scos pre 5
tine din pământul Egiptului. Acesta vedēnd Aaron, edifică altar
înaintea vișelului, și strigă, dicēnd: Serbătörea lui Iehova *este* 6
mâne! Așia dar ei se sculară a două zi de demănă și sacrifi-
cară olocauste, și oferiră sacrificii votive, și populus se puse pe 6
măncare și beutură, în urmă se sculară se jöce.

Atunci diser Iehova către Moise: Scölä! și te pogöră, căci 7
populus teŭ, pre carele tu l'ai scos din pământul Egiptului, s'a
corupt. Ei foarte curēnd s'a abătut de la calea *aceea*, care le o 8
am fost ordonat lor, ei își făcură vișel turnat, și l'adorară, și i
sacrificară, și diseră: Acestia, o Israele! *sunt* dei tei, cari te au 9
scos pre tine din pământul Egiptului! Și Iehova mai diser către
Moise: Eü väd, că populus acesta *este* popul tare de cerbice. Acum 10
dar lase-me ca mânia mea se se aprindă asupra lor, și se'i con-
sum pre dinși; iar pre tine te voi face națiune mare.

Atunci Moise se rugă către Iehova Dumnezeu seŭ, și diser: 11
Pontru-ce Iehova se aprinde mânia ta asupra populusului teŭ, pre

oarele lu l'ai soos din pământul Egiptului cu putere mare și cu
 12 mână tare. Pentru ce *permii tu ca* Egiptenii se potă dice: El
 cu euget reu 'i-a scos pre ei, ca se'i omoro prin acesti munti, și
 se'i perdă de pre fația pământului? Intorce-te de la aprinderea
 mâniei tale, și te îmblândește de acest reu mare. *ce țil propu-*
 13 *seși* contra populuilui tei; Aduți aminte de Abraam și de Isaac și
 de Israel servii toi, cărora tu te-ai jurat pre Tine însuși; și le-ai
 promis: Eă voiū Immulți semenția voastră ca stelele oerului: și
 tot pământul acesta, pre carele l'am promis, îl voiū da posterită-
 14 ței vōstre, ca se'l posedă în perpetuu. Atunoi Iehova se îmblândi
 de acel reu. *ce* disese că'l va face populuilui soū.

15 Și Moise se re'ntorse, și se pogori de pre munte, *avend*
 cele doue table ale mărturiei în mână, table care *eraū* scrise pre
 16 ambele lor părți. și dincoce și dincolo *eraū* scrise. Și tablele
eraū lucrul lui Dumnezeu, și scriptura, *era* scriptura lui Dume-
 17 deu sâpată pre table. Atunci Iosua audend vocea populuilui în
 18 strigătul seū, disese cătră Moise: Incastru e strigăt de reșbel. Și el îi
 respunse: Această voce nu este strigare nici de victorioși, nici
 19 strigaro de învinși: ci eă audiu voce de cântece de joc. Și a fost
 când se apropiă el de castru, și vediu vițelul și jocul în chor, se
 aprinse de mânia Moise, și lepădă din mânele sale tablele, și le
 20 sfărâmă la pōlele muntelui. Dup'aceea luă el vițelul, pre carele'l
 fănsēră ei, și'l arse în foc, apoi îl zdrobi în pulbere mēnunt, și
 pulberea o preseră în apă, și făcu pre fiii lui Israel se bea din-
 tr'insa.

21 Și Moise disese cătră Aaron: Ce ți-a făcut ție acest popul,
 22 de ai adus asupra lui păcatul cel mare? Iar Aaron îi respunse:
 Mânia Domnului meu se nu se aprindă! Tu bine scit, că populu acest
 23 *este pōrnit* spre reu. Ei imi diseră: fă-ne noue deī, cari se
 mergă înaintea noastră, pentru că ce s'a făcut acel om, Moise, ca-
 24 rele ne-a scos pre noi din pământul Egiptului, noi nu scim. Și
 eă le-am dis: Cine *are* aur? se'l rumpă djos; și ei mi'l dederă
 mie, și eă îl aruncau în foc. și de acolo eși acest vițel.

25 Iar Moise vedend că populu este disturbat, oăci Aaron il
 26 lăsă a se disturba spre a *f* de oprobriu la inimizii seī. Stete
 în pōrta castrului, și disese: Cine *este* a lui Iehova, *se rină* la mi-
 27 ne! Atunci toți fiii lui Levi se strânsēră pre lângă dinsul. Și el
 le disese: Acestea dīoe Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Fie-care din
 voi se'și incingă sabia sa la oōpsa sa! și se treceți, și se v
 întorceți prin castru, de la una pōrtă, până la cea-al-altă, și se
 ucidă fie-care pre fratele seū, și fie-care pre amicul seū, și fie-
 28 care pre aprōpele seū. Și fiii lui Levi făcură după cuvēntul lui
 Moise. și într'acea dī cădiură morți, din popul, ca la treci mi de
 29 bărbați. Căci Moise le disese: consecrați-vē astăzi lui Ieho-
 hava, *sacrificend* fie-care din voi chiar pre fiul seū, și pre fra-

tele seî propriu; pentru ca astăzi se vâ dea bine-cuvântarea sa voue.

Şi a fost în ziua următoare când dîse Moise către popu: Voi 30
aî făcut pecat forte mare; de aceea cû acum mē voiû sui la le-
hova, pôte voiû face, ca el se vâ ierte voue pecatul vostru. Şi 31
aşa Moise se întorşe iarăşi la Iehova şi dîse: Oh, *Rogu-te!* po-
pulul acesta a făcut pecat forte mare, cāci îşi făcură ȑei de aur.
Acum dar saû iertă-le lor pecatul: saû de nu sterge-me pre mi- 32
ne din cartea ta, pre care o ai scris tu. Şi Iehova dîse către 33
Moise: Pre cel ce a pecatuit în contra mea, pre acela îl voiû
sterge din cartea mea. Iar tu acum mergi şi condu pre populu 34
acesta la locul, unde ȑi-am spus ȑie, ecă un angel al meû va mer-
ge înaintea ta; şi în ziua visitaȑiunei mele voiû pedepsi şi acest
pecat al lor. Şi aşia Iehova bātu pre popu pentru că îşi făcu vi- 35
telul, pre carele'l fabricase Aaron.

CAPUL XXXIII.

Cortul mărturieî, Dumnezeu vorbeşte lui Moise.

Şi Iehova dîse către Moise: Mergi! suie-te d'acî tu şi po- 1
pulul, pre carele l'ai scos din pământul Egiptului, în
pământul, pre carele cu juremēt l'am promis lui Abraam, lui Isaac
şi lui Iacob, dîcēd: posterităȑei tale îl voiû da pre el. Şi cû voiû 2
trāmite un angel înaintea ta, şi voiû alunga pre Cananeî, şi pre
Amoreî, şi pre Hetei, şi pre Ferezei, şi pre Heveî şi pre Iebusei.
În pământul unde curge lapte şi miere; dar eû nu mē voiû sui 3
cu tine, fiind că tu *eşti* popu tare la cerbice, şi se nu te con-
sum într'această cale.

Şi populu auȑēd aceste durerōse cuvinte, toȑi se învestiră 4
în doliû; şi niminea nu'şi puse pre sine ornamentele sale. Fiind 5
că Iehova dîsesse lui Moise: Ȓi fiilor lui Israel: Voi *sānteȑi* popu
tare la cerbice; un moment numaî de aş pâşi în meȑi-locul teû,
te aş perde, acum dar depune de pre tine ornamentele tale, şi
voiû vedea ceca ce voiû face cu tine. Şi aşia fiiî lui Israel îşi 6
depuseră de pre sine ornamentele sale, de la muntele Horeb.

Şi Moise luă Cortul, şi'l întinse afară de castru, departe de 7
castru, şi'l numi pre acesta Cortul adunaȑiei; şi era că verî-cine
cātu pre Iehova, mergea la Cortul Adunaȑiei, carele *era* afară
de castru. Şi era când eşa Moise afară la acel Cort, tot popu- 8
lul se sculă, şi fie-carele sta la uşa Cortului seû, şi se uitaû după
Moise, până ce intra el în Cort.

Şi a fost că îndată ce intră Moise în Cort, columnă de nuor 9

- se pogorea și sta la ușa Cortului, și *Domnul* vorbea cu Moise.
- 10 Și tot populus vedea columna de nuor stând la ușa Cortului, și
- 11 populus se sculă și se închină fie-care la ușa Cortului său. Și *Iehova* vorbea cu Moise față în față, precum vorbesce cine-va cu amicul: apoi *Moise* se reînturnă la castru; înse servul său Iosua, fiul lui Nun, om tenér acesta nu se depărtă de Cort.
- 12 Și Moise dîse cătră *Iehova*: Veđi tu așa mi-ai dîs: Du populus acesta! dar Tu nu mi-ai făcut cunoscut pre acela, pre carele vei se'l trimiți cu mine; și Tu ai dîs, Eū te am cunoscut
- 13 pre nume, și ai aflat char înaintea ochilor mei. Acum dar de am aflat char înaintea ochilor tei, arată-mi, rogu-te, calea ta ca se te recunosc pre tine, și se aflū char înaintea ochilor tei. Și te uită
- 14 și la aceasta, că acest populus este populusul teū. Și *Domnul* dîse: fația mea va merge înainte și cū îți voiū da ție repaos. Și *Moise* dîse cătră dînsul: Dacă fația ta nu va merge înainte, atunci nu
- 16 ne mai duce d'aici. Și întru ce se va cunoște, că am aflat char înaintea ochilor tei; Eū și populusul teū? dacă nu într'acesta, că tu vei merge împreună cu noi? așa noi vom fi admirați cū și populusul teū, mai mult de cāt toți populi ce *sunt* pe fația pămētului.
- 17 Și *Iehova* dîse cătră Moise: Eū și aceasta ce dîci tu acum, voiū face pentru că tu ai aflat char înaintea ochilor mei, și
- 18 eū te-am cunoscut pre nume. Și *Moise* îi dîse mai departe: Rogu-te *Doamne!* fă ca se vėd mărirea ta! Și *Domnul* îi respunse: Voiū face ca se trēcă pre dinaintea ochilor tei tótă bunătatea mea; și numele lui *Iehova* îl voiū pronunția înaintea ta că sūm îndurătoriu
- 19 cătră cela ce voiū se fiū îndurătoriu, și compățimesc cu cel ce voiū se compățimesc. Și i dîse mai departe: Tu fația mea nu o vei
- 20 pute vede, că omul nu me pôte vedea și se remănă viū. Apoi dîse *Iehova*: Eacă, aici un loc la mine, și tu stai pre acea stâncă.
- 22 Și va fi când va trece mărirea mea, te voiū pune în cavitatea acelei stânci, și te voiū acoperi cu mâna mea, până ce voiū trece.
- 23 Apoi trăgând mâna mea de la tine, tu'ni vei vedea dosul, dară fația mea nu se va putea vede.

CAPUL XXXIV.

Arătarea lui Dumnezeu lui Moise. Legile pentru serbători. Tablele legi.

- 1 Și *Iehova* dîse cătră Moise: Taiăți doue table de pétă,
- 2 asemina celor d'ântei, și cū voiū scrie pre ele cuvintele, care erau pre tablele cele d'ântei, pre care le ai stricat. Și
- 3 fii gata măneca de demănėjă se te sui pre muntele Sinaiū și acolo se stai înaintea mea, pre vėrful muntelui. Iuse nininea se nu se

suie cu tine, și niminea nici se se vadă pre tot muntele, ba nici oia, nici vită mare se nu pască în apropierea muntelui aceluia.

Și Moise tăia două table de piatră, asemenea celor d'înainte, a două și se scula des-de-demănăția și se sui pre muntele Sinai, după cum îi ordonase lui Iehova, și luă în mână cele două table de piatră. Atunci Iehova se pogori în nor, și stete acolo cu Moise, și strigă numele lui Iehova. Și Iehova când trecu pe dinaintea lui, strigă: Iehova, Iehova. Dumnezeu îndurat și compătimitoriu, târziu la mânia, plin de misericordie și de adevăr. Cel ce păstrează misericordie în mijloc de generațiuni, cel ce iartă nedreptatea, fără-de-legea și păcatul, dar cu toate acestea, carele nimica nu lasă nepedepsit, și carele vizitează nedreptățile părinților în fii, și în fiii fiilor, până într'a treia și a patra generațiune. Și Moise îndată închinându-se până la pământ, adoră pre Domnul. Și zise: Doamne! de am aflat chiar înaintea ta, rogu-te Doamne! vino în mijlocul nostru; căci acesta este cu adevărat populus tare la cerbice; tu dar ne iertă nedreptățile noastre și păcatele noastre, și ne fă pre noi moștenirea ta!

Și Domnul zise: Eacă! Eu fac alianță, și în fața a tot populusul tău voi face minuni, care până acum n'au mai fost în tot pământul, nici la toate gentile; și tot populusul în mijlocul căruia ești tu, va vede lucrurile lui Iehova, căci înfricoșat va fi aceea, ce voi face eu cu tine. Păzesc ceea ce îți ordonai astăzi! Eacă! eu voi alunga dinaintea ta pre Amorei, și pre Chanaanet, și pre Hetei, și pre Feresei, și pre Hevei și pre Iebusei. Feresce-te se nu faci ce-va alianță cu locuitorii pământului, în care vei intra, ca ei se nu devină cursă în mijlocul tău. Ci voi altarele lor le vei strica, și statuetele lor le vei sfărâma, și dumbrăvele lor le vei tăia. Că tu nu vei adora alt Dumnezeu strein, fiind că Iehova se chiamă Zelos, el este Dumnezeu Zelos. Feresce-te zice ca nu cum-va se trătești veri o alianță cu locuitorii acelei țări, ca nu fornicând ei după zeii lor, și sacrificând lor cine-va se te chame și pre tine, și se mănâncă și tu din sacrificiile lor. Sau dintre fetele lor se icaie femei pentru fiii tăi, ca acestea apoi fornicând după zeii lor, se facă, ca și fiii tăi se forniceze după zeii lor. Se nu îți faci ție zei turnași!

Serbătorea azimelor se o țini; șapte zile se mănâncă azime după cum îți-am ordonat ție, pe timpul lunii Abib (spicelor nouă) pentru că într'acea lună a lui Abib ai ieșit tu din Egipt. Tot masculul cel ce deschide pântecul, al meu este, și tot masculul primogenit, fătat din vitele tale, fiă din vacă, fiă din oia. Inse primogenitura asinet se o rescumperi cu un mnel; iar de nu o vei rescumpera pre ea, se'i frângă gâtul. Pre tot primogenitul dintre fiii tăi, se'l rescumperi. Și înaintea mea niminea se nu se arăte deșert.

- 21 Şese zile se lucrea, iar în a şaptea zi se încetea, *însuşi*
 în timpul aratului şi a seceratului se încetea.
- 22 Se serbezi şi serbătorea săptămânilor, a primiţiilor din se-
 cerişul de grâu; precum şi serbătorea recoltei, la finitul *fie-că-*
ruî an.
- 23 De trei ori pe an tot masculul vostru se se arăta înaintea
 24 feşiei Domnitorului Iehova, Dumnezeuul lui Israel. Că eu voiî
 alunga pre gente dinaintea ta, şi voiî largi confiniile tale, şi când
 te vei sui tu, ca se te prezentezi înaintea feşiei lui Iehova Dum-
 neşului teû, de trei ori în an, atunci niminea nu va poîi pâ-
 mântul teû.
- 25 Se nu oferesci sângele sacrificiului meû cu aluat dospit: şi
 din sacrificiul serbătorei pascilor se nu remânâ nimica prestenópte,
 26 până demanetiâ. Şi primitiile primelor tale frupte din ţerrina ta
 le vei oferi în casa lui Iehova Dumnezeuul teû. Şi iedul se nu'l
 fierbi în laptele mamei sale.
- 27 Apoi şise Iehova câtrâ Moise: Scrieî aceste cuvinte! că eu
 în puterea acestor cuvinte am încheiat alianţiâ cu tine şi cu Is-
 28 rael. Şi Moise remase acolo cu Iehova patru-şeci de zile şi pa-
 tru-şeci de nopîi, fără a mânca pâne şi a bea apă. Şi *Domnul*
 scrisse pre acele table cuvintele alianşiei, cele şeci cuvinte.
- 29 Şi a fost când, se pogorea Moise de pre muntele Sinaiû, *fi-*
nând Moise în mâinile sale cele doue table ale mărturieî, când se
 pogorea el *dic* de pre munte, Moise nu sciea, că pelea feşei lui
 30 strălucea, fiind că el vorbise cu dînsul. Inse Aaron şi toîi fii
 lui Israel vedând pre Moise, şi că pelea feşiei lui strălucesc, se
 31 temurâ n se apropia de dînsul. Atunci Moise îi chiâmâ, şi Aa-
 ron şi toîi principalii adunanşiei se întorserâ la dînsul, şi Moise
 32 vorbi cu ei. Şi dupăceşti toîi fii lui Israel se apropiară, şi el
 ordonâ lor tóte despre câteî vorbise lui Iehova pre muntele Sinaiû.
 33 Şi Moise după ce fini de a vorbi cu ei, îşi puse vél preste faşia
 34 sa. Şi Moise, când întrâ la Iehova ca se vorbescâ cu dînsul îşi
 depunea acel vél, până ce eşia afarâ *din Cort*. Şi când eşia el
 35 afarâ, spunea fiilor lui Israel, ceca ce fi se ordonase. Atunci
 fii lui Israel vedeau faşia lui Moise, şi că pelea feşiei lui stră-
 lucea. Apoi Moise iarâşi punea vélul preste faşie, până ce se în-
 torcea ca se vorbescâ cu dînsul.

CAPUL XXXV.

Legea Sabbatului. Ofrande pentru Cort.

Și Moise strînse toată comunitatea fiilor lui Israel, și le 1
 disc: acestea *sînt* lucrurile pre care le-a ordonat Iehova 2
 se le facem: Șese zile se lucrați, iar ziua a șéptea se vè fie vone 3
 sântă, Sabbat de repaus lui Iehova; tot acela carele va lucra în- 3
 trînsul, eu mórte se móră. Se nu aprindeți foc nici într-una din 3
 locuințele vóstre în ziua de Sabbat.

Apoi Moise disc cãtră toată adunanția fiilor lui Israel: Ace- 4
 sta *este* cuvântul, pre carele l'a ordonat Iehova dîcînd: Adu- 5
 ceți din averile vóstre. Dar lui Iehova, fiesce-cine după cãt îl va 5
 lasa ánima bueros, se aducă acel dar lui Iehova, aur și argint 6
 și aramă. Și iacintiú și purpuriú și carmesin, și bis alb resucit 6
 și pèr de capră. Și pei de herbec roșite, și pei de vițel marin, 7
 și lemn de sittim. Și oleú pentru luminare, și aromate pentru 8
 oleú de ungere, și lucruri aromatice pentru profum. Și petre Oni- 9
 chine, și petre prețioșe pentru Efod și pentru Peptorar. Și toți 10
 ómenii industrioși dintre voi se vină și se facă tot ceea ce a ord- 10
 onat Iehova. Locuința cu Cortul seú, și acopereméntul, chiotorele 11
 lui, scândurile lui, drugii lor, columnele lui cu pedestalií lui. Ar- 12
 ca și stanghiile ei, propițiatorul și perdeoa ce se întinde dinain- 12
 tea arcei. Masa cu stanghiile ei, și cu toate instrumentele ei, și 13
 pánile de propozițiune. Și candelabrul pentru luminare, și instru- 14
 mentele lui, și candelale și oleul de luminat. Și altariul de pro- 15
 fum, și stanghiile lui, și oleul de ungere, și profumul aromatic, 15
 și perdeoa de la ușă, *anume* de la ușa Locuinței. Altariul de 16
 olocauste, și grătariul seú de aramă, și stanghiile sale, și toate 16
 instrumentele sale, spălătoritul și pedestalií lui. Și tapetele cur- 17
 ței cu columnele și pedestalií lor, și perdeoa de la ușa curței. 17
 Și țerusií Locuinței și țerusií curței cu funiile lor. Și vestimentele 18 19
 țesute pentru servițiú în santuariú; și vestimentele sacre ale Ar-
 chierului Aaron, și vestimentele fiilor lui, pentru funțiunea preuției.

Atunci toată adunanția fiilor lui Israel se duse de la Moise. 20
 Și veniră toți pre carií îi trãgea ánima, și toți pre carií spiritul 21
 îi înduplea, aducând darul lui Iehova pentru lucrul Cortului adu-
 nanției, pentru tot serviciul seú, și pentru vestimentele sacre. Ast- 22
 fel veniră barbați cu femeiele, toți pre carií îi trãgea ánima și
 aduseră bolduri, cercei, áncle, coliete și tot felul de lucruri de 23
 aur; toți aduseră câte un dar de aur lui Iehova. Și tot omul 23
 carele avea iacint saú purpură, saú carmesin, saú bis alb, saú
 pele de capră, saú pei de herbec roșit saú pei de vițel marin
 le aducea. Și tot *ínsul* carele putea se aducă dar, argint saú 24

aramă, ei acest dar oferea lui Iehova. Și tot *însul* la cine se afla lemn de sitim, pentru tot feliul de lucru la serviciul divin, el
 25 acesta aducea. Și *afară de acestea* toate femeile cele industriose torceaă cu *chiar* mâinile lor, și tortul îl aduceaă iacentă, pur-
 26 puriă, carmesin și bis alb. Și *îarăși*, toate femeile a cărora *ânimă*
 27 le îndemna la industriă, torceaă pâr de capră. Iar principalii *popu-
 lului*, aduceaă petre Onichine, și petre prețioase pentru Efod și
 28 pentru peptorariu. Și arome, și oleu pentru luminat, și pentru
 29 uleul de ungere, și pentru profumul odorifer. Și fiul lui Israel
 aduseră dar de bună-voia lui Iehova, toți barbații, și toate feme-
 ie, pre care îl îndemna *ânimă* se dea dar pentru tot lucrul acela,
 pre care-l ordonase Iehova prin Moise se se facă.

30 Și Moise dîse câtră fiul lui Israel: Vedeți! Domnul a chiă-
 mat anume pre Besaleel, fiul lui Uri, fiul lui Hur, din semînția
 31 lui Iuda. Și l'a împlut cu spiritul lui Dumnezeu, cu industriă, cu
 32 înțelepciune, cu știință, și cu tot felul de arte. Și ca se es-
 cugete lucruri artistice, spre a lucra în aur, în argint, și în ara-
 33 mă. În petre a sculpta și a le lega, lemne cu măstriă a tăia,
 34 și a escuta tot felul de lucru artistice. Și mai puse în *ânimă*
 lui *darul*, ca *el se poată* și *pre altu* învația; *atât el cât* și Oho-
 35 liab, fiul lui Ahisamac, din semînția lui Dan. Și îl împlu de in-
 dustriă, spre a face tot lucrul sepătorului, a țesătorului ingenios
 și a acupictorului, în iacentă, în purpuriu, în carmesin și în bis
 alb, și a țesătorului într'un singur color, ca se facă și se escugete
 tot lucrul cel mai artistic.

CAPUL XXXVI.

Liberalitatea poporului în darurile sale. Cortul.

1 **A**șia dar Besaleel și Oholiab, și toți barbații cel indus-
 trioși, cărora le dade Iehova înțelepciune și pricepere,
 ca se scie cum se facă tot lucru necesariu pentru servițiul san-
 2 tuariului făcură toate întocmai, după cum ordonase Iehova. Și așia
 Moise chiâmă pre Besaleel și pre Oholiab, și pre toți barbații cel
 industrioși, într'a cărora *ânimă* dedese Iehova înțelegere de in-
 dustrie, și pre toți aceia, pre cari îndemna *ânimă*, ca se păsescă
 3 la acel lucru, și s'el facă pre el. Și el luă dinaintea lui Moise
 toate acelea daruri, pre care fiul lui Israel le oferiră pentru lu-
 crul serviciului Santuariului, ca se'l facă. *Dar ei și după ce în-
 cepuseră la lucru*, îl mai aduceaă lui daruri de bună-voie în
 totă demânția.

4 De aceea veniră toți Magistrii cel artificii, cari făceau tot

lucrul Santuariului; fiesce carele de la lucrul seî ce'l făcea. Şi 5
 dîseră cătră Moise: Populul aduce prea mult, mai mult decât
este necesitate pentru lucrul pre care Iehova a ordonat se se facă.
 Atunci Moise ordonă se se facă o prochiă mare prin *tot* castru 6
 dîcînd: *Niminea nici* barbat *nici* femeia, de acum înainte se nu
 mai aducă daruri pentru lucrul Santuariului. Şi aşia încelă po- 7
 pulul de a mai oferi. Pentru că darurile aduse erau de ajuns
 pentru a face tot lucrul acela, ba încă mai rămănea.

Aşia dar toţi magistril cel industriosî împreună, caril lucrau 8
la Cort făcură locuinţia din dece tapete de bis alb resucit,
 de iacint de purpuriu şi de carmesin ţesute în diferite colóre, cu
 Cherubimî le făcură acelea. Lungimea fie-cărel tapete *era* de 9
 doue-deci şi opt de coî, iar lăţimea de patru coî fie-care ta-
 petă, şi tôte aceste tapete *aveau* una *şi* *aceeaşi* măsură. Şi cinci 10
 tapete fură încopciate una cu alta, şi larăşi cinci tapete se încop-
 ciară una cu alta. Şi făcură şi chiotori iacentine la marginea 11
 unei tapete, carea avea a se prinde cu o alta, asemenea fă-
 cură la marginea tapetei din urmă ce trebuia a se încopce cu o
 alta. Cinci-deci de chiotori făcură la prima tapetă, şi cinci-deci 12
 de chiotori pre marginea tapetel a doua, carea avea a se prinde
 de întéia, iar chiotorile erau în opoziţiune una cu alta. Şi făcu 13
 şi cinci-deci de copce de aur, şi cu copcele închia tapetele una
 de alta, ast-fel că Locuinţia era numai una.

Şi mai făcură şi alte tapete din pîr de capră, pentru Cort, 14
 deasupra Locuinţei, un-spre-dece *aseminea* tapete făcură. Una 15
 dintr'aceste tapete *era* lungă de trei-deci de coî, şi lată de pa-
 tru coî; *toate* aceste un-spre-dece tapete *aveau* una *şi* *aceeaşi*
 măsură. Şi încopciă cinci dintr'aceste tapete deosebi, şi şése ta- 16
 pete deosebi. Şi făcură câte cinci-deci de chiotori pre marginea 17
 unei din tapete, în locul unde ea trebuia a se încopce cu o alta, şi cinci-
 deci de chiotori pre marginea unei alte tapete ce trebuia a se uni cu
 întéia. Şi mai făcu şi cinci-deci de copce de aramă, *cu care* 18
 se se încopce Cortul, case fiă numai unul.

Şi pentru cort făcu acoperemînt, din pîr de berbece roşite, 19
 şi alt acoperemînt, din pîr de viţel marin pre deasupra.

Apoi scîndurile pentru locuinţia le făcu din lemn de sittim 20
 punîndu-le se stea drept în sus. Fiă-care scîndură lungă de 21
 dece coî şi lată de un col şi djumătate. Şi fiă-care scîndură 22
 avea doue pîji, încât una se se încheiă în cea-l-altă. Aşia făcu
 el la tôte scîndurile Locuinţei. Şi scîndurile locuinţei le făcu 23
 el, doue-deci pentru partea sudică, despre amêdă-di. Şi fă- 24
 cu patru-deci de pedestali de argint, *ca se'i pună* sub cele
 doue-deci de scînduri, doi pedestali sub una scîndură, pentru cel
 doi pîji a ei, şi larăşi doi pedestali sub cea-l-altă scîndură pen-
 tru cel doi pîji a ei. *Tot asemenea* şi de cea-l-altă parte a 25

26 Locuinței, despre mediă-nópte făcu el două-deci de scânduri. Cu
 27 cei patru-deci de pedestali de argint al lor doi pedestali sub una
 28 scândură; și iarăși doi pedestali sub cea-l-altă scândură. Și pen-
 29 tru partea din fund a Locuinței despre occidente, făcu el șese
 30 Locuinței, de ambele părți. Și *acestea* erau îndoite și bine în-
 31 chiete de jos până sus, și în capul de sus strînse printr'un cere;
 32 ast-fel făcu el cu amândouă, care formau cele două unghiuri.
 33 Și așa erau opt scânduri, cu cei șese-spre-dece pedestali de ar-
 34 gint al lor, doi pedestali sub totă scândura.

31 Și făcu drugii din lemn de sittim, cinci pentru scândurile cele
 32 una parte a Locuinței. Asemenea cinci drugii pentru scândurile de
 33 cea-l-altă latură a Locuinței, și cinci drugii pentru scândurile din
 34 fundul Locuinței despre occidente. Și drugul de la meșt-loc îl
 făcu ast-fel ca se trecă prin meșt-locul scândurilor de la un ca-
 pet la altul. Și scândurile le ferecă cu aur, și verigile lor le
 făcu de aur, ca se potă petrece drugii printr'însele, și drugii îi
 polei cu aur.

35 Și perdea o făcu din iacintiu, purpuriu, carmesin și din bis
 36 alb resucit, făcând țesutura cea mai artificioasă cu Cherubimii. Și
 făcu pentru dinsa patru colonne de lemn de sittim, și le polei cu
 aur, și cârligele lor de aur, și turnă pentru dinsele patru pedes-
 tali de argint.

37 Și perdea pentru ușa cortului o făcu din iacint, purpuriu,
 38 carmesin și bis alb resucit, lucru de acuritor. Mai făcu arcă
 și cinci colonne, cu cârligele lor, ale cărora capitali îi polei cu
 aur, precum și bețele lor; dar cei cinci pedestali al lor erau
 de aramă.

CAPUL XXXVII.

*Arca. Proprietariul. Masa pânelor propozițiunei. Candelabrul. Altariul
 tămâierii. Oleul sânt și profumul.*

1 **D**up'aceasta Besaleel făcu și Arca din lemn de sittim, care
 avea lungimea de doi coti și jumătate, și lățimea de
 un cot și jumătate, iar înălțimea tot de un cot și jumătate.
 2 Și o înbracă cu aur curat, pre din ântu și pre din afară, și
 3 făcu coronă de aur jiuir împrejur. Și turnă patru verigi de aur,
 pre care le puse în cele patru colțuri ale arcei, două verigi de
 4 una parte și două de cea-l-altă parte. Și făcu și stanghii din
 5 lemn de sittim, și le înbracă cu aur. Și puse stanghiile acelea
 în verigile cele din laturile arcei, spre a se putea purta arca *cu ele*.

Și făcu și Propiliatorul din aur curat, al căria lungime era 6
de doi coști și djumătate și lățimea de un cot și djumătate. Și 7
făcu și doi Cherubini de aur, tornați în făcu pre el, și puse de
ambele laturi ale Propiliatorului. Pre un Cherubin la un cupet 8
al arcet, și pre celălalt la alt capet al ei, *eșind* din Propiliatori
făcu ei pre Cherubini la ambele lui capete. Și Cherubini erau 9
cu aripele întinse pe deasupra, acoperind cu aripele lor Propilia-
torul, și avânduși fețele lor întorse una către alta, privirea Cher-
ubimilor era spre Propiliator.

Și făcu și masa din lemn de sittim, lungimea ei de doi coști, 10
și lățimea de un cot, iar înălțimea de un cot și djumătate. Și o 11
îmbracă cu aur curat, și făcu ei și corônă de aur jmur împrejur.
Și făcu împrejurul ei și una undină lată de una palmă, și îm- 12
prejur preste undină în făcu corônă de aur. Și pentru dînsa 13
turnă și patru verigi de aur, pre care le puse la cele patru col-
țuri care *sunt* la cele patru picioare ale ei. Și uprope sub undină 14
erau verigele, ca într'insele se se pôtă pune stanghiile, spre a pu-
tea purta masa *cu ele*. Și stanghiile le făcu din lemn de sittim, 15
și le îmbracă cu aur ca *cu ele* se se pôte masa. Și ei făcu din 16
aur curat și vasele ce se puneau pre masă, patinele, tîmăetorile,
cupele și ulciorele ei, din care se ofereau libatiunele, din aur curat.

Și făcu și Candelabrul din aur curat, tornat făcu ei Cande- 17
labrul, precum și postumentul lui, ramul lui, caliciul lui, globu-
leții lui și florile ce eșeau dintr'însul. Și șese ramuri eșeau din 18
côstele Candelabrului, trei ramuri dintr'una lature a Candelabru-
lui, și trei ramuri din cealaltă lature a Candelabrului. În unul 19
din aceste ramuri erau trei calici în forma florilor de migdal, cu
globulețul și cu flórea împreună; asemenea trei calici în forma
florilor de migdal, cu globulețul și cu flórea împreună erau în- 20
tr'alt ram, așa dar ast-fel era la *toți* șese ramuri ce eșeau din
Candelabru. Iar la Candelabru erau patru calici, în forma florei 21
de migdal cu globuleții lor și cu florile lor. Și era tot un
globuleț sub doi ramuri eșii din candelabru, și alt globuleț sub
celălalt doi ramuri eșii din candelabru, și al *treilea* globuleț la-
răși între doi ramuri eșii din candelabru; și așa erau *toți* șese
ramuri eșii din candelabru. Globuleții și ramuri lui eșeau din- 22
tr'însul, și tot *candelabrul* era tornat din o bucată de aur curat.
Și făcu și candelarele lui șapte, și mucările lui, și supositoriele 23
lui, *toate* din aur curat. Dintr'un talent de aur curat făcu ei Can- 24
delabru, cu toate instrumentele lui.

Dup'acestea făcu ei și altariul de profum din lemn de sittim, 25
lung de un cot, și lat de un cot, patrîngular, și înalt de doi coști,
córnelor lui erau dintr'însul eșind. Și în îmbracă cu aur curat atât 26
tabla deasupra, cât și patru pârșii lui jmur împrejur, și córnelor lui.
Și făcu lui și corônă de aur jmur împrejur. Și făcu lui și două 27

verigi de aur, sub corónă, în colțurile lui de ambele laturi, ca
 28 întrînsele se se aședie stanghii, ca se se potă transporta. Și stan-
 29 ghiile lui le făcu din lemn de sittim, și le îmbracă cu aur. Și
 apoi compuse oleul pentru ungerea sacră, precum și profumul
 cel curat compus din arome alese, după artea profumătorilor.

CAPUL XXXVIII.

Diferite bucăți a Cortului.

- 1 Și după aceea făcu altariul de olocauste, din lemn de sit-
 2 tim, lungimea lui de cinci coț, și lățimea lui tot de cinci
 3 coț; patrat, și înălțimea lui de trei coț. Și'l făcu lui corne, în
 4 cele patru anghiuiri ale lui; dintr'însul eşeau cornele lui, și'l îm-
 5 bracă cu aramă. Și făcu altariul, toate instrumentele lui, urne
 6 pentru cenușă, lopeți de curățit, bazine, furculițe, și tigări pentru
 7 cărbuni; toate instrumentele lui le făcu el de aramă. Și făcu pen-
 8 tru altariu și un gratur de aramă, în formă de reticul, sub cir-
 9 cuitul lui de jos *în sus, ca se adjună* până la mediu-loc. Și
 10 turnă patru verigi de cele patru colțuri ale gratarului de aramă,
 11 ca întrînsele se pună stanghiele. Și stanghiele le făcu din lemn
 12 de sittim, și le îmbracă cu aramă. Și petrecu stanghiele prin
 13 verigele cele de ambele laturi ale altariului, spre a se pute
 14 purta cu ele, și'l făcu din scânduri, în năuntru deșert.
- 5 Și făcu spelătorul de aramă cu pedestalul lui tot de aramă,
 6 din oglindele femeilor, care se strânsesă în mulțime mare, la
 7 porța cortului adunanției.
- 8 Și făcu și curtea în partea, despre mîdiă-di, cu per-
 9 dele, din bis alb resucit, *în lungime* de una sută coț. Cu
 10 columnele lor două-șeci, și cu pedestalii lor de aramă tot do-
 11 ue-șeci, iar cărligele și bețele columnelor *erau* de argint.
- 11 Asemenea și de partea despre mîdiă-nópte erau alte perdele *în*
 12 *lungime* de una sută de coț, cu columnele lor două-șeci, și cu
 13 pedestalii lor de aramă două-șeci, iar cărligele și bețele colum-
 14 nelor *erau* de argint. Iar despre partea occidentale *erau* per-
 15 dele *în lungime* de cinci-șeci de coț cu columnele lor șeci, și
 16 cu pedestalii lor șeci, iar cărligele și bețele lor de argint. Și
 17 despre partea orientală despre resărit de cinci-șeci de coț. Pre
 18 de una parte cinci-spre-șeci coț de perdele cu ale lor trei co-
 19 lumne și trei pedestalii. Și de ceca-l-altă parte a porței curței
 20 fărăi cinci-spre-șeci coț de perdele, așa ca se vină tot atâ-
 21 tea perdele și de una, și de ceca-l-altă parte la porța curței, cu
 22 ale lor trei colonne și trei pedestalii. Toate perdelele curței jiu

Împrejiur *erau* din bis alb resucit. Și pedestaliș columnelor *erau* 17
de aramă, și cârligele columnelor și bețele lor de argint, și capitaliș
lor înbrăcaș cu argint, așa dar columnele curței toate *erau încinse* cu
bețe de argint *jiur împrejiur*. Și acoperemântul de la pörta cur- 18
ței îl făcu în diferite culöre, țesut iacentiu, purpuriu, carmesin și bis
alb resucit, lungimea lui de douë-șecș de coșș, și lățimea în înăl-
țimea lui de cinci coșș, după mesura perdelelor curței. Cu patru 19
columnele lor, și cu patru pedestaliș lor de aramă; dar cârligele
lor de argint, și înbrăcătura capitalelor, și bețele lor *erau* de
argint. Și toți țeruşii Cortului și al curței *jiur împrejiur erau* de 20
aramă.

Aceasta *este* suma *aplicată* pentru Locuința mărturieș, care 21
aș fost făcută după ordinea lui Moise, prin servițiul Levitișlor, sub
conducerea lui Itamar fiul Archiereului Aaron. După ce Besa- 22
leel fiul lui Uri, al fiului lui Hur, din seminția lui Iuda, făcu toate
lucrările, pre care le ordonase Iehova lui Moise. Și cu el în- 23
preună Oholiab fiul lui Ahisamac din seminția lui Dan, și alți mes-
teriș, artiștiș și acupictoriș în iacentin, în purpuriu, în carmesin, și
în bis alb resucit.

Preste tot, aurul care fu aplicat pentru lucru, *adecă* pen- 24
tru tot lucrul santuariului, pre carele populuș îl oferi oblațiune
era de douë-șecș și nouë de talente, șapte sute și trei-șecș de
sicleș, după sicleș Santuariului.

Și argintul adunat de cătră capii comunităței se *însem-* 25
nă una sută de talente, și una miă șapte-sute șapte-șecș și
cinci de sicleș, după sicleș Santuariului. Câte djumătate si- 26
cluș pre cap, *adecă* djumătate de sicleș, după sicleș Santua-
riului de la fiesce-cine, carele la numerațiune *era* de douë-
șecș de aniș, și mai sus; de la șese sute și trei miș, cinci-sute
și cinci-șecș de inș. Din acest argint din una sută de talente, 27
se turnară pedestaliș Santuariului, și pedestaliș perdeleiș; *adecă*
una sută de pedestaliș, din una sută de talente, câte un talent de
tot pedestalul. Dară din cei una mie șapte sute șapte-șeciș și 28
cinci *de sicleș* făcu el cârligele columnelor, și înbracă capitaliș
lor, și făcu și bețe la dinsele.

Iar arama oferită *a fost* șapte-șeciș de talente, și două miș 29
patru-sute de sicleș. Și dintr'însa făcu el pedestaliș cei de la 30
pörta Cortului adunațeiș, și altariul de aramă, cu gratarul seș de
aramă, și toate instrumentele altariului. Precum și pedestaliș co- 31
lunnelor împrejiurului curței, și pedestaliș columnelor de la pörta
curței, și toți țeruşii de la Locuința și toți țeruşii curței *jiur îm-*
prejiur.

CAPUL XXXIX.

Descrierea vestimentelor sacre.

- 1 **D**up'acestea din iacint, din purpuriu și din carmesin fă-
 cură vestimentele țesute cu care se celebreze în San-
 tuariu; și făcură și vestimentele sacre pentru Aaron, după cum
 ordonase Iehova lui Moise.
- 2 Și făcu Efodul din aur, din iacintiu, din purpuriu, din car-
 3 mesin, și din bis resucit. Și făcură lamine de aur, și le tăiară
 în fire subțiri, pre care se le țese cu iacintiu, purpuriu, carme-
 4 sin, și cu bis alb, lucru în diferite colóre. Și Umerarii *Efodu-*
lui, îi făcu *ast-fel* ca se se împreuneze, *care* la cele două es-
 5 tremități ale lui se încopciară. Și cingătorea Efodului, *care era*
 deasupra lui, *era* din aceeași materie, și tot așa lucrată, *anume*:
 din aur, iacintiu, purpuriu, carmesin, și din bis alb resucit, după
 cum ordonase Iehova lui Moise.
- 6 Și făcură cele două petre onichine, și le legară cu ferecă-
 7 ture de aur, pre care, cu sculptură de sigil *erau* săpate numele
 fiilor lui Israel. Și le puse pre Umerarii Efodului, *ca ele se fiă*
 petre de memorial pentru fiii lui Israel, după cum ordonase Ie-
 hova lui Moise.
- 8 Și făcu și Peptorariul, țesetură în diferite colóre. tot ase-
 minea lucrare, ca și Efodul din aur, iacintiu, purpuriu, carmesin, și din
 9 bis alb resucit. *Carele* era patrat; și duplecat făcură ei pep-
 10 tariatul, lungimea lui de una palmă, și lățimea de una palmă, du-
 11 plicat. Și înșirară într'însul patru rânduri de petre, în primul rând
 12 *erau*: Sardoniū, Topaz și Smaragd. Într'al doilea: Carbuncul,
 13 Zaffir și Diamant. În al treilea: Liguriū, Agat și Ametist. Și în
 al patrulea șir: Crisolit, Onichin, și Iaspide. *Aceste erau* legate
 14 cu aur puse *tote* în ferecăturile lor. Și aceste petre cu numele
 fiilor lui Israel *erau* două-spre-zece după numele lor, și sapate
 cu sculptura de sigil, fie-care cu numele seū, după cele două-
 15 spre-zece seminții. Și făcură la peptorar lanțuiejele, în forma
 16 sferei, lucru împletit din aur curat. Și îi făcură și două fibule de
 aur, și două verigi de aur, și pre cele două verigi le puseră la
 17 cele două colțuri ale peptorariului. Apoi pre cele două lanțu-
 iejele de aur le acățiară de cele două verigi, din colțurile pep-
 18 torariului. Iar pre cele-lalte două capete ale celor două lan-
 țuiejele împletite, le acățiară de cele două fibule, și le puseră
 preste cei doi Umerari ai Efodului, *ca se fiă* în partea lui dina-
 19 inte. Și îi mai făcură încă două verigi de aur, pre care le pu-
 20 seră la cele două colțuri *de jos* ale peptorariului, la marginea
 20 lui, pre din năuntru despre Efod. Și îi mai făcu și alte două ve-

rigi de aur, pre care le puseră la cei doi Umerari ai Efodului, de desupt în partea interioară a lui, tocmai în locul unde acestia se îmbină, deasupra de brăul Efodului. Și Peptorariul cu verigele lui îl legară cu sforă iacentină de verigele Efodului, ca se stea țipăn deasupra de cingătorea Efodului, încât Peptorariul se nu se misce de pre Efod, după cum ordonase Iehova lui Moise.

Și făcu și Paliul de sub Efod, lucru de țesetoriu, tot iacentiu. Și acesta la meșt-loc *sus avea* o apertură, asemenea cu apertura unei lorice, și împrejiurul aperturii *avea* tivitură jiuur împrejiur, ca se nu se spintece. Și pre marginea acelu Paliu făcură *jiur împrejiur* mere granate iacentiu, purpuriu și carmesine din fire resucite. Și mai făcură și clopoței de aur curat, și puseră clopoțeii printre merele-granate pre marginea Paliului jiuur împrejiur, printre merele-granate. *Ca se fiă tot* un clopoțel și un măr-granat, și iarăși un clopoțel și un măr-granat pre totă marginea acelu Paliu jiuur împrejiur, cu care va celebra servirea de Dumneșeu, după cum ordonă Iehova lui Moise.

Și făcură și tunicile din bis alb, lucru țesut, pentru Aaron și fiii lui. Și Mitra din bis alb, și căciulele cele formose din bis alb și femoralele din bis alb resucit. Și cingătorea din bis alb resucit, din iacentiu, din purpuriu, din carmesin, lucru de acupictor, după cum ordonase Iehova lui Moise.

Și făcură și lamina pentru Diadema sacră, din aur curat, și săpară pre dînsa sculptură de sigil: **Santitatea lui Iehova**. Și de aceasta legară una cordelă iacentă, cu care se o aplice peste Mitra, deasupra ei, după cum ordonase Iehova lui Moise. Și așa se fini tot lucrul la Locuinția Cortului adunăției, și fiii lui Israel făcură toate întocmai, așa după cum ordonă Iehova lui Moise, ei ast-fel le făcură.

Și ei aduseră la Moise Locuinția, Cortul, și toate instrumentele lor, cârligele lui, și scândurile lui, drugii lui, columnele lui și pedestalii lui. Acoperemîntul de pei de berbece roșite, acoperemîntul de pei de vițel marin, și perdeua despărțitoare. Arca mărituriei și stanghiile ei, și propitiatorul. Masa cu toate instrumentele ei, și pânca de propozițiune. Candelabrul cel din aur curat, cu toate candelalele sale, candelalele în ordine așediate, și toate instrumentele lui, și oleul pentru luminare. Și altariul de aur și oleul de ungere, și profumul din aroamate, și perdeua de la ușa Cortului. Și altariul de aramă cu gratarul lui de aramă, stanghiile lui, și toate instrumentele lui, spelătoriul și pedestalii lui. Perdelele curței, columnele ei, și pedestalii lor; perdeua cea mare dinaintea porței curței, funiile ei, țeruşii și toate uneltele de serviciu pentru Locuinția Cortului adunăției. Vestimentele țesute pentru servirea în Santuariu, vestimentele sacre pentru Archiereul Aaron, și vestimentele fiilor lui; pentru a celebra preuția. Așa dar fiii lui

rael făcură tot lucrul întocmai așa după cum ordonase Iehova
 43 lui Moise. Și Moise vediu toate lucrurile, și ecă ei le făcură toate
 întocmai așa după cum ordonase Iehova; ast-fel făcură ei. Și
 Moise îi bine-cuvântă pre dinșit.

CAPUL XL.

Cortul așediat și sântit.

12 Si Iehova vorbi către Moise, și'i dîse : În ziua așteia a lu-
 3 nel așteia vei aședîia Locuinția Cortului adunanției. Și în-
 trînsul vei pune arca mărturieî, dinaintea căriea vei atârna per-
 4 deua. Apoi vei pune masa întrînsul, și vei aședîia pre dînsa cele
 necesarie, după aceea vei aduce candelabrul și vei aprinde în-
 5 trînsul candelarele lui. Și altariul de aur pentru profum îl vei
 pune dinaintea arceî mărturieî, și vei atârna perdeua la ușia Lo-
 6 cuinței. Și vei pune și altariul de olocauste dinainte de ușia Lo-
 7 cuinței Cortului adunanției. Și spelătorul îl vei pune între Cor-
 8 tul adunanției, ș'între altariu, ș'intrînsul vei pune apă. Și vei așe-
 9 dia curtea jîur împrejiur, și vei pune perdeua la ușia curței. Și
 vei lua oleul de ungere, și vei unge Locuinția și toate dintrînsa,
 și o vei consacra pre ea, și toate înstrumintele ei, și va fi
 10 lucru sânt. Și vei unge și altariul de olocauste, și toate in-
 strumintele lui, și vei consacra altariul, ca se fie lucru fôrte
 11 sânt. Și vei unge spelătoriul și pedestalul lui, și'l vei consacra.
 12 Apoi vei aduce și pre Aaron și pre fiii lui înaintea ușei Cortului adu-
 13 nanției, și'i vei spăla pre ei cu apă. Și vei îmbrăca pre Aaron cu
 vestimentele sacre, și'l vei unge, și'l vei consacra, ca se'mî fiă
 14 mie preut. Și vei aduce pre fiii lui, și'i vei îmbrăca cu tunice.
 15 Și'i vei unge pre ei după cum ai uns și pre tatul lor, ca se'mî
 fiă mie preuți; și această ungere a lor le va servi lor de preu-
 16 țîă tot-dea-una întru toate generațiunile lor.

16 Si Moise făcu toate lucrurile așa; după cum îi ordonase lui
 17 Iehova; el ast-fel le făcu. Și a fost ca în așteia zi a luneî aște-
 18 teia din anul al doilea Locuinția era aședîiată. Și Moise aședîia
 Locuinția, și punend pedestaliî ei, aședîia scândurile ei, și le puse
 19 drugii lor, și întocmi colonnele ei. Și întinse Cortul deasupra
 Locuinței, și preste Cort puse acoperemîntul, după cum ordonase
 Iehova lui Moise.

20 Apoi luă mărturia și o puse în arcă, și puse stanghiile la
 21 arcă, și aședîia propițiatorul pre arcă deasupra. Și aduse arca

în năuntru în Locuința, și acărna perdeua dinaintea ei, că ea se acopere arca mărturie, după cum ordonase Iehova lui Moise.

Și puse masa în Cortul adunanției în partea Locuinței des- 22
pre meadiă-nópte, afară de perde. Și deasupra ei puse în or- 23
dine pânilé înaintea lui Iehova, după cum ordonase Iehova lui Moise.

Apoi puse candelabrul în Cortul adunanției, în dreptul me- 24
sei, de ceea-l-altă parte a Locuinței despre meadiă-di. Și aprinse 25
cândecele lui înaintea lui Iehova, după cum ordonase Iehova lui Moise.

Apoi aședî și altariul cel de aur în Cortul adunanției, dina- 26
ntea perdelei. Și deasupra lui aprinse profum de aromate, după 27
cum ordonase Iehova lui Moise.

Dup'aceea aședî perdeua la ușa Locuinței. Iar altariul de 28 29
olocauste îl puse dinaintea ușei Locuinței în Cortul adunanției, și
pre dinsul oferi olocauste și oblațiuni, după cum ordonase Iehova lui Moise.

Și puse spălătoriul între Cortul adunanției și altariu și în- 30
trînsul puse apa de spalat. Și Moise, și Aaron, și fiii lui își spă- 31
lară dintr'însul mânilé și picîorele. Când intrau ei în Cortul adu- 32
nanției, și când se apropiau de altariu, se spălau, după cum or-
donase Iehova lui Moise.

Apoi făcu el curtea împrejiurul Locuinței și a altariului, și 33
puse perdeua la ușa curței. Și așa Moise finit tot lucrul acela.

Atunci nuorul acoperi Cortul adunanției, și mărirea lui 34
Iehova împlu Locuința. Și Moise nu putea intra în Cortul adu- 35
nanției, pentru că nuorul se pusese preste dinsul, și mărirea lui
Iehova împluse Locuința. Și când nuorul se redica de pre Lo- 36
cuița, fiii lui Israel îndată plecau din loc; *aceasta era* în toate
călătoriile lor. Și dacă nuorul nu se redica, nici ei nu porneau, 37
până în ziua, când acesta se redica. Pentru că nuorul lui Iehova 38
era deasupra Locuinței ziua, iar nóptea era foc întrînsul, înain-
tea ochilor a totă casa lui Israel, în toate călătoriile lor.

LEVITICUL.

A TREIA CARTE A LUÎ MOISE.

CAPUL I.

Prescrieri relative la olocaustele voluntare.

- 1 Si Iehova chiâmă pre Moise, și vorbi câtră dînsul din Cor-
2 tul adunanției, zicînd: Vorbesce fiilor lui Israel și le zî-
lor: Când cine-va din voi are se ofere oblațiune lui Iehova, se
vê oferiți darul vostru din patru peți, din vite mari și din mici.
3 Dacă oblațiunea lui *va fi* olocaust din vite mari, *atunci* el
va oferi mascul fără defect, la ușa Cortului adunanției se o ofere,
4 de bună-voe, înaintea lui Iehova. Și se'și pună mîna sa pre
capul olocaustului, ca se fiă bine primită, curățîndul pre el de
5 păcate. Apoi se junghieă juncul înaintea lui Iehova, și fiii lui Aa-
ron preuți se ofere sîngele lui și se stropescă acel sînge
jiur împrejiur asupra altariului, carele *este* la ușa Cortului adu-
6 nanției. Apoi se iea pelea celui Olocaust, și se'l taiă în mem-
7 brele sale. Atunci fiii Archierului Aaron vor face foc pre al-
8 tariu, și vor pune lemne pre foc. Și fiii lui Aaron preuți vor
aședea membrele, cu capul și cu grăsimia deasupra pre lemne,
9 care *sînt* în focul de pre altariu. Iar măruntaele lui, și pició-
rele le va spala cu apă; și așia preutul le va arde tóte pre acel
altariu, *care va fi* olocaust, oblațiune cu foc, întru odóre plăcută
lui Iehova.
- 10 Iar dacă oblațiunea lui *va fi* din vite mici, din oi, sau din
11 capre, pentru olocaust, aceea va fi mascul, fără defect. Și o va
junghiea pre ea de laturea altariului, în partea despre mēdiă-
nópte, înaintea lui Iehova, și fiii lui Aaron preuți vor stropi sîn-
12 gele *victimei* asupra altariului jiur împrejiur. Și o va tăia în bu-
cări, pre care cu capul ei, și cu grăsimia *împreună*, preutul le va
pune deasupra lemnelor, care *vor fi* pre focul cel de pre altariu.
- 13 Inse măruntaele și piciórele, le va spala cu apă, și preutul le va
oferi tóte acestea și le va arde pe altariu. Și *va fi* Olocaust, ob-
lațiune cu foc întru odóre plăcută lui Iehova.

Dar dacă oblațiunea sa, ce o va aduce olocaust lui Iehova, 14
va fi din păsări, el *pre acesta* o va oferi din turturele, sau din
 puî de porumb. Și preutul o va aduce la altariu, și îi va piș- 15
 ca cu unghia capul, și o va arde pre altariu, și sângele ei
 se va scurge pre pâretele altariului. Și gușia sa cu penele în- 16
 preună, scoțindu-le, le va arunca la o parte de altariu, despre
 resărit, în locul cenușiei. Și o va despică cu aripele sale, fără 17
 se o desfacă în două; și ast-fel preutul o va arde pre altar, dea-
 supra lemnelor, care *vor fi* pre foc. Și aceasta *va fi* olocaust,
 oblațiune cu foc, întru odore plăcută lui Iehova.

CAPUL II.

Oblațiuni panatice și ânteile frupte.

Și dacă cine-va voește se aducă oblațiune panatică lui 1
 Iehova, *atunci* acel dar al lui se fiă din flórea fârinei,
 preste care se tórne oleu, și se pună preste dinsa tāmăiă. Și se 2
 o ducă la unui din fiii lui Aaron. preuți, și acesta se iea din-
 tr'însa un pumn de acea fârină, și din oleu, și tótă tāmăia, și pre
 acelea se le ardă pre altariu, drept *sacrificiū* de memorial,
care va fi oblațiune cu foc, întru odore plăcută lui Iehova. Și 3
 rămășița din acea oblațiune panatică. *va fi* a lui Aaron și a fi-
 lor lui, ca lucrul cel mai sânt din oblațiunile cele de ardere lui
 Iehova.

Și dacă voești se oferi oblațiunea panatică ce-va lucru copt 4
 în cuptoriu, *acela se fiă* turte nedospite, din flórea fârinei, ames-
 tecate cu oleu, sau plăcinte nedospite unse cu oleu.

Dar dacă oblațiunea ta panatică, *ce o oferi* va fi dar *pră-* 5
jit în tigae, *atunci* acela se fiă din flórea fârinei, nedospit ames-
 tecat cu oleu. Pre care o vei frânge în bucăți și vei turna preste 6
 dinsa oleu, aceasta *este* oblațiune panatică.

Și dacă oblațiunea ta panatică *va fi* dar *fript* pre grătariu, 7
 o vei face din flórea fârinei, cu oleu *amestecată*. Atunci acest 8
 dar făcut dintr'acestea îl vei oferi lui Iehova, prezentându-l preu-
 tului, carele îl va apropia la altariu. Preutul va lua dintr'însa 9
 partea de memorial, și o va arde pre altariu; *acésta va fi* obla-
 tiune cu foc întru odore plăcută lui Iehova. Și rămășița din acea 10
 oblațiune *va fi* a lui Aaron și a fiilor lui; *este* lucru fôrte sânt
 din lucrurile ce se ard lui Iehova.

Nici un dar pre carele-l veți oferi lui Iehova, nu se va 11
 face cu dospit, căci nici un sacrificiū cu dospit, nici cu mieru
 veți pute oferi consumându-l cu foc lui Iehova. Voi ca oblațiune 12

- de prinițiile fruptelor vóstre veți pute oferi și pre acelea lui Iehova, înse acelea nu se vor pune pre altariu, spre odóre plăcută.
- 13 Și tóte oblațiunile tale panatice, cu sare le veți sara, și de pre sacrificiile tale panatice sarea alianției Dumne-deului teú se nu lași se lipsescă; *ci* în tóte darurile tale se oferi sare.
- 14 Și dacă voesci se oferi lui Iehova dar panatic din primele tale frupte, veți oferi spice recent cópte. prăjite la foc, și frecate în grăunție; *așia* veți oferi tu oblațiunea de prinițiile tale.
- 15 Și preste dinsa veți turna oleú, și veți turna tămâia, *căci* oblațiune panatică *este* aceasta. Și ast-fel preutul va arde partea de memorial a darului, din grăunțiile frecate, și din oleú, și cu tótă tămâia, *care va fi* oblațiune cu foc lui Iehova.

CAPUL. III.

Sacrificiile de prosperitate.

- 1 **S** și dacă oblațiunea *oare cui va fi* sacrificiú votiv, de'l va oferi din vite mari, fiá boi saú vaci; *victimă*
- 2 adusă lui Iehova *se fiá* fără defect. Și el își va pune mâna pre capul oblațiunei sale, și o va înjunghia *preutul* la ușa Cortului adunanței, iar fiii lui Aaron, preuți, vor stropi sângele ei preste
- 3 altariú ziur împreziur. Dup'aceea *preutul* din *acest* sacrificiú votiv va oferi ceea ce se cade a arde lui Iehova, grásimea
- 4 care acopere mánuntaele, și tótă grásimea de la măruntae. Și cei doi rerunchi, cu grásimea lor de pre dînșii, cea de pe cóspe, și
- 5 reticulul de pre ficat, și de pe rerunchi. Și fiii lui Aaron pre *toate* acestea le vor arde pre altariú, pre olocaust, deasupra lemnelor, ce *sunt puse* pre foc. *Aceasta va fi* oblațiune de ardere întru odóre plăcută lui Iehova.
- 6 Dar dacă sacrificiul *cui-va* votiv, *va fi* dar din vite mánunte *adus* lui Iehova, fiá mascul saú femelá; se'l ofere fără
- 7 defect. Dacă această oblațiune a lui *va fi* óiá, atunci el se o
- 8 ofere lui Iehova. Și se puná mâna lui preste capul oblațiunei sale, și se o înjunghia dinaintea Cortului adunanței, și fiii lui
- 9 Aaron se verse sângele ei asupra altariului ziur împreziur. Apoi *preutul* din *acest* sacrificiú votiv va oferi ardere lui Iehova, grásimea ei, și códa tótă, tânduo tocmai de la osul spinărei, și grásimea care acopere măruntaele, și tótă grásimea de la măruntae. Și cei doi rerunchi, cu grásimea lor de pre dînșii, cea de pe cóspe, și reticulul de pre ficat și de pre rerunchi.
- 10 Și preutul pre acestea le va arde pre altariú, *care va fi* ca nutriment oferit cu foc lui Iehova.

Dar dacă oblațiunea lui *va fi* capră, el se o ofere lui Ie- 12
hova. Atunci se pună mâna sa pre capul ei și se o junghia 13
dinaintea Cortului adunanției, și fiul lui Aaron se verse sângele
ei asupra altariului ziur împrejur. Apoi *preutul* dintr'aceasta se 14
ofere oblațiunea sa, ce se cade a arde lui Iehova, *adică*: gră-
simea ce acopere măruntaele, și totă grăsimea de la măruntae.
Și cei doi rerunchi și grăsimea lor de pre dinșii, cea de pe 15
côpse, și reticulul de pre ficat și de pre rerunchi, o va
lua. Și preutul pre acestea le va arde pre altariu, ca nutriment 16
de oblațiune oferit cu foc, întru odore plăcută. Totă grăsime este
a lui Iehova. Statut perpetuu *se fiă aceasta* între generațiunile 17
vostre, întru toate locuințele vostre, ca totă grăsimea și tot sân-
gele se nu'l mâncați.

CAPUL IV.

Sacrificiile pentru păcatele făcute din greșială.

Și Iehova vorbi către Moise, și dise: Vorbesce fiilor lui 1 2
Israel, și le di: De cum-va cine-va va păcătui prin ne-
scinșia, și va calca vre un precept a lui Iehova, făcând din
cele ce nu se cade a face, și va fi făcut ver unul dintr'acestea;
Dacă arhiereul cel uns va păcătui, prin carele populus s'ar face 3
culpabil; atunci el pentru păcatul său ce'l va fi făcut, va oferi
lui Iehova sacrificiū pentru păcat, un vițel tēner fără defect. Și 4
va aduce vițelul la ușile Cortului adunanției, înaintea lui Iehova,
și va pune mâna sa pre capul vițelului, și va junghia vițelul înai- 5
ntea lui Iehova. Apoi preutul cel uns va lua din sângele vițe-
lului, și'l va aduce în Cortul adunanției; Și preutul va întinge 6
degetul său în sânge, și de șapte ori va stropi cu dînsul înain-
tea lui Iehova, spre perdeua Santuariului. Și preutul va pune 7
dintr'acel sânge preste cornele altariului de profum aromatic, ca-
rele este înaintea lui Iehova în Cortul adunanției; și tot sân-
gele *remas* al vițelului il va turna la piciorul altariului de 8
olocauste, carele *este* la ușa Cortului adunanției. Și totă grăsi-
mea vițelului *oferit* pentru păcat o va lua, *adică* grăsimea ce acopere 9
măruntaele, și totă grăsimea de la măruntae. Și cei doi rer-
unchi, cu grăsimea lor de pre dinșii, cea de pe cōpse, și reti- 10
culul cel de pre ficat cu rerunchii, o va lua. După cum se iea
de pre vițelul sacrificiului votiv, și preutul le va arde pre al- 11
tariul de olocauste. Iar pelea acelu vițel cu totă carnea lui îm-
preună, cu capul lui, și picidorele lui, cu măruntaele și cu ster- 12
oul lui; Și așa tot vițelul il va scôte afară din castru într'un

loc curat, unde se lepădă cenușia *din sacrificie*, și'l va arde pre lemne cu foc; unde se varsă cenușia, *acolo* se va arde.

13 Și dacă totă comunitatea lui Israel va păcătui prin nesciin-
 14 ția, și fapta a fost ascunsă înaintea ochilor popului; și ei ar fi
 15 violat care-va precept a lui Iehova, făcând ceea ce nu se cădea
 16 a face, și prin aceasta s'a făcut culpabil. După ce păcatul ce
 17 l'au făcut, ar veni la a lor cunoștință, atunci populus va adu-
 18 ce un vițel pentru păcat, aducându'l înaintea Cortului adunan-
 19 nanției. Și betrânii comunităței vor pune mâinile lor pre capul
 20 vițelului, înaintea lui Iehova, apoi *preutul* va junghia vițelul în-
 21 aintea lui Iehova. După aceea preutul cel uns va aduce din sân-
 22 gele aceluvi vițel în Cortul adunanției. Și preutul va întinge de-
 23 getul seü în sânge, și de șapte ori va stropi cu acesta înaintea
 24 lui Iehova spre perdea. Și dintr'acel sânge va pune pre córnel
 25 altariului carele *stă* înaintea lui Iehova, în Cortul adunanției. Și
 26 tot sângele *cela-l-alt* îl va turna la piciorul altariului de olo-
 27 causte, ce *stă* dinaintea Cortului adunanției. Și totă grăsimea
 28 lui o va lua dintr'însul și o va arde pre altariu. Și în ur-
 29 mă *preutul* se facă cu acest vițel după cum au făcut cu vi-
 30 țelul cel pentru păcat, așa se facă cu el; și preutul va
 face espiațiune pentru dñșii, și se va ierta lor. Și vițelul
 îl va scöte afară din castru, și'l va arde, după cum a ars și
 pre vițelul cel mai nainte. Acesta *este* sacrificiü pentru espia-
 rea populusului.

22 Când va păcătui principele, și va viola care-va din precep-
 23 tele lui Iehova Dumnezeuul seü, făcând ceea ce nu se cade
 24 a face, dar din nesciință, și prin aceasta s'ar face culpabil. Du-
 25 pă ce păcatul i se va face cunoscut, prin carele el a păcătuit;
 26 atunci el va oferi *Domnului* sacrificiul seü un ceap fără defect.
 27 Și și va pune mâna sa pre capul ciapului, și'l va junghia în lo-
 28 cul unde se junghia olocauste, înaintea lui Iehova. Sacrificiü
 29 pentru păcat *este* acesta. Și preutul va întinge degetul seü în sân-
 30 gele acestui sacrificiü, va unge córnel altariului de olocauste,
 iar *cela-l-alt* sânge îl va turna la piciorle altariului de olo-
 causte. Și totă grăsimea lui o va arde pre acest altariü, ca și
 grăsimea sacrificiului votiv, și preutul va face espiațiune pentru
 dñsul, și i se va ierta lui.

27 Iar dacă care-va suflet din populus comun ar păcătui prin
 28 greșială, și prin aceasta ar viola care-va precept a lui Iehova,
 29 făcând ceea ce nu se cade a face, și așa ar deveni culpabil.
 30 După ce și va cunosce păcatul făcut, va aduce *Domnului* dar una
 iedă fără defect, pentru păcatul seü ce l'a făcut. Și și va pune
 mâna sa pre capul acestei oblațiuni pentru păcat, și apoi *preu-*
tul o va junghia pentru păcatul seü, în locul unde se înjunghia
 olocauste. Și preutul va lua din sângele aceluia cu degetul și

va pune pre córnelé altariului de olocauste, iar *cela-l-alt* sânge al ei tot îl va vêrsa, la piciórele acestui altariu. Și pre- 31
tul tótă grásimea o va lua, ca și grásimea sacrificiului votiv și o va arde pre altariu, întru odóre plăcută lui Iehova. Și preutul se se fecă espiațiune pentru dînsul, și se va ierta lui.

Dar dacă va oferi ôie drept sacrificiù pentru pécát, se o 32
aducă femelă, și fără defect. Și se-și pună mîna sa pe capul 33
victimei pentru pécát, și apoi se o junghiă pentru pécátul seù, în locul, unde se junghiă olocaustele. Și preutul va lua cu deg- 34
tul seù, din sângele aceluî sacrificiù pentru pécát, și va unge cór-
nele altariului de olocauste; iar *remășiia* sîngelui tótă o va vêrsa
la piciórele aceluî altariu. Și tótă grásimea ei o va lua, du- 35
pă cum a luat grásimea: de la ôia pentru sacrificiul votiv, și
aceasta preutul o va arde pre altariu, întru sacrificiù făcut cu
foc lui Iehova. Ast-fel preutul se facă espiațiune pentru pécá-
tul pe carele aù făcut, și i se va ierta lui.

CAPUL V.

Curățirea oare-câror pécate.

I ar decum-va cine-va va pécătui pentru că a audît pre 1
cine-va rostind cuvinte înjurătorice, unde el însuși *póte*
fi mărturiă. sau că singur a vêdhit sau că alt-mintre sciă, dacă
nu arată, pedépsa pécátului pórtă. Sau dacă cine-va s'ar atinge 2
de ce-va lucru necurat, *fie* acela cadavrul unei fere selbatice,
sau cadavrul unui animal domestic necurat, sau cadavrul unei tâ-
rătóre necurate, de și el aceasta o a făcut din nesciințiă, de
aceea tot *este* necurat și culpabil. Aseminea de cum-va cine-va 3
se va atinge de ce-va necurățeniă a omului *fiă* aceea veri ce
necurățeniă, prin care el s'a întinat, și el aceasta n'a sciut, iar
dup'aceea i s'a făcut cunoscut, culpabil *este*. Sau dacă cine-va 4
se va jura, scăpându-l din buzele sale cuvintele de jurămēt, că
va face bine sau reù, după cum omul póte scăpa asemenea
cuvinte de jurămēt; fără se bage de sémă; iar el aceasta *în*
urmă o a cunoscut, culpabil s'a făcut unuia dintr'acestea. Și când 5
ar fi ca cine-va într-una din aceste se se fiă făcut culpabil, se
și mărturisescă pécátul pre care l'a făcut; Și din turmele lui 6
se aducă lui Iehova sacrificiù pentru pécátul ce l'a făcut, una ôie
sau una capră ca sacrificiù pentru pécát, ca preutul se-l curățe
de pécátul lui.

Și dacă lui nu-l va da mîna ca se póta aduce ôiă sau capră 7

va aduce lui Iehova pentru păcatul său ce l'a făcut, două turturele, sau doi pui de porumb, unul sacrificiu pentru păcat, și celălalt de olocaust. Și p'acestea se le aducă la preut, carele pre cea destinată pentru păcat, o va oferi mai întâi, și îi va pișca cu unghia capul către gâttelej al ei, dar nu l' va separa de tot. Apoi din sângele aceluia va stropi părțile altarului iar celălalt sânge îl va lăsa să curgă la picioarele altariului. Sacrificiu pentru păcat *este* acesta. Iar pre cea-l-altă o va oferi olocaust, după ordinațiune. Și astfel preutul va face espiațiune pentru păcatul ce au făcut, și i se va ierta lui.

Dar dacă nici atâtea nu i va da mâna, ca se aducă două turturele, sau doi pui de porumb, atunci el pentru păcatul său va oferi sacrificiu a ceea ce parte din Efa, făcea fărină; dar înse oleu nu va turna, nici tămâie nu va pune peste dînsa, căci dar pentru păcat *este* acesta. Și o va aduce la preutul, carele va lua dintr'însa pumnul plin drept memorial, o va arde pre altariu, ca se *fiă* sacrificiu oferit cu foc lui Iehova. Acesta *este* pentru păcat. Și preutul va face espiațiune pentru dînsul, pentru păcatul ce el au făcut în vre-unul din aceste lucruri, și i se va ierta lui. Iar *remaișia* va fi a preutului, ca și la oblațiunea pănatică.

Și Iehova iarăși mai vorbi cu Moise și zise: Când cine-va prin greșială va face ver un delict, sau păcat, luând din lucrurile consacrate lui Iehova, unul ca acela va aduce lui Iehova dar pentru culpa sa, un berbec tenăr, fără defect, dintre oi, după estimățiunea ta, prețul în siclii de argint, după siclul sacru; care va fi espiațiune conformă delictului. Și ceea ce va fi păcătuit el, luând cele consacrate, se restatuă, și pre deasupra va mai adăoge a cincea parte, pre care o va da preutului; și preutul prin acel berbec pentru delict, va face espiațiune pentru dînsul, și i se va ierta lui.

Și dacă cine-va va păcătui, călcând ver unul din preceptele lui Iehova, și făcând ceea ce nu se cade a face; de și el acesta o făcu din nesciință, culpabil este de această crimă, și pentru dînsa merită pedeapsă. Acela va aduce *preutul* din turmă un berbec fără defect, de prețul de tine tacsat, ca sacrificiu pentru delict; și preutul va face espiațiune pentru delictul făcut de el prin nesciință, și i se va ierta lui. Sacrificiu pentru delict *este* acesta, fiind că el se făcu culpabil prin trînsul contra lui Iehova.

CAPUL VI.

Regule și comendamente feliurite.

Și Iehova grăi către Moise, și dîse: Când cine-va peca- 12
 tuesce și cu desprețuî calcă perceptele lui Iehova min-
 țind aprôpeluî lucrul ce îl a depus, sau în mîinile lui îl a încre-
 dințat, sau a răpit, sau cu vicleșug l'a sters de la aprôpele seî;
 Sau aflînd ce-va lucru perdut, pre acela'l denégă, sau punênd 3
 jurămênt fals pentru veri ce lucru, care se pôte întempla omului,
 prin carele el pécătuesce. Dacă s'ar întempla, ca el ast-fel se 4
 fiă pécătuit, și prin aceasta se se fi făcut culpabil, atunci el se
 restituie acel lucru ce l'a răpit, și pre carele cu încelăciune l'a
 usurpat, sau depositul, ce 'i s'a încredințat, sau lucrul perdut,
 pre carele l'a găsit. Sau ver și ce alt object, pentru care el a 5
 jurat fals, îl va restitui întreg cît face, și a cincea parte mai
 mult cestuia, al cuî a fost lucrul, și'l va da în diua, în care se
 va declara de culpabil: și și va oferi sacrificiul seî pentru delict.
 Și va oferi lui Iehova sacrificiū pentru culpa sa, un berbec fără 6
 defect, din turmă, de prețuî pre carele tu l'ai făcut pentru culpe,
 și'l va da preutuluî, se'l sacrifice pentru culpă. Și preutul va 7
 face espiatiune pentru el înaintea lui Iehova, și 'i se va ierta
 lui tôte acelea ce a făcut, prin care se face omul culpabil.

Și Iehova mai vorbi către Moise, dîcênd: Dăcest precept 8 9
 lui Aaron și fiilor lui, dîcênd: Aceasta este legea pentru olo-
 caust: Olocaustul va arde pre focul de pre altariū tótă nópcea,
 până demănétiă; căci focul de pre altariū va arde neîncetat. Și 10
 preutul fiind îmbracat cu vestimentul lui de in, cu femorale de
 in își va acoperi nuditatea sa, și va rēdica cenușia pre care o
 a făcut focul olocaustuluî consumat pre altariū, și o va vērsa
 lēngă altariū. Și se va desbrăca de vestimentele lui, și se va 11
 revesti cu altele, și va scôte cenușia afară din castru, la un loc
 curat. Iar focul de pre altariū, va arde, și nu se va stinge de 12
 pre dînsul; și preutul în tótă demănétiă va pune lemne pre din-
 sul, și deasupra acestora va aședă olocaustul, unde va arde gră-
 simea oblațiunei votive. Perpetuū va arde acest foc pre altariū, 13
 și de loc nu se va stinge.

Acasta dar este legea sacrificiuluî pânatic, fiuî lui Aa- 14
 ron se'l ofere înaintea lui Iehova înaintea altariuluî. Și se 15
 iea din această oblațiune pânatică un pumn de flórea fărinei, și
 din oleū et precum și tótă tāmăia ce este deasupra oblațiunei;
 și pre acelea se le ardă pre altariū, întru memorial de odóre
 plăcută lui Iehova. Iar remășiția din trînsa se o consume Aaron 16

- și cu fiii sei; și se o mănânce în azime în loc sacru, în curtea
 17 Cortului adunanției se o mănânce. Se nu o cîcîa dospit, căcîcî
 le-o am dat se fiî partea lor, din sacrificiul meî. ce s'a adus
 mie cu foc. *Acesta este* lucru Sînta Sîntelor, ca și sacrificiul cel
 18 pentru pîcat, și cel pentru culpă. Numai masculii dintre fiîi lui
 Aaron se mănânce din trînsa; lege pururelă *este aceasta* într'u ge-
 nerațiunile vîstre, pentru oblațiunile făcute cu foc lui Iehova. Tot
 cel ce se atinge de dinsele se fiî sînt.
 19 20 Și Iehova mai vorbi cîtră Moise dîcînd: Aceasta este ob-
 lațiunea lui Aaron și a fiilor lui, pre care tot dea-una o vor oferi
 ei lui Iehova, în ziua, cînd care-va dintre ei se va unge: a de-
 cea parte din Efa, flîrea fîrînei cu oblațiune pînatică, necurmată;
 dîjumătate dintr'însa demînețîă, și ceea-l-altă dîjumătate despre
 21 sérâ. În tigaiă se o preparî cu oleû, și așîa bine prăjită se o
 aducî, și în bucăți mînunte se'mî oferi sacrificiû pînatic, într'u
 22 odîre bine-plăcută lui Iehova. Și preutul, carele dintre fiîi lui
 Aaron se va unge în locul lui, acela se prepare această obla-
 tiune, *care este* lege perpetuă; și tîtă se o ardă lui Iehova.
 23 Căcî oblațiunea pînatică a preutului se va arde tîtă, și dintrînsa
 nimica nu se va mîncă.
 24 25 Și Iehova iarăși vorbi cu Moise, și dîse: Vorbesce lui Aa-
 ron și fiilor sei: Aceasta *este* legea sacrificiului pentru pîcat:
 Victima pîcatului se va junghia înaintea lui Iehova tot într'acel loc,
 unde se junghîă cea de olocauste, aceasta *este* Sînta Sîntelor.
 26 Acel preut carele va oferi sacrificiul pentru pîcat, acela îl va
 mîncă; și'l va mîncă în loc sacru, în curtea Cortului adunanției.
 27 Tot cel ce se va atinge de carnea acestui sacrificiû, se fiî sînt,
 și cel ce din sîngele acestnea se va stropi pre care-va ves-
 28 timent, el partea aceea stropită o va spăla în loc sacru. Și vasul
 de lut, în care se va fi fort, se va sparge; dar de va fi fost fă-
 29 cut în vas de aramă, se va freca, și se va spăla cu apă. Numai
 masculii dintre preuți, vor pute mîncă aceasta, *pentru că, este*
 30 lucru Sînta Sîntelor. Dar oblațiunea pentru pîcat, din al căria
 sînge se va fi adus în Cortul adunanției, spre a se face espia-
 tiune în Santuariû. aceea nu se va mîncă; ci cu foc se va arde.

CAPUL VII.

Prescrieri relative la Sacrificiû.

- 1 Si aceasta *este* legea sacrificiului pentru delict; *care este*
 2 lucrul Sînta Sîntelor. În locul unde se junghîă victima
 pentru olocauste, tot într'acel loc se se junghîă și cea pentru

delict, și sângele ei se se stropescă pre altariu jiuur împrejiur. 3
 Și totă grăsimea ei se va oferi dintr'însa, cu coddă, și cu grăsi- 4
 mea, care acopere măruntaele. Și cei doi rerunchi, cu grăsimea 4
 lor de preste dinșii, cea de pe cōpse, și reticulul de preste
 ficat, și pre cei doi rerunchi. Și preutul pre tōte acestea le 5
 va arde pre altariu ca oblațiune oferită cu foc lui Iehova. Acesta
este sacrificiū pentru delict. Numai masculii dintre preuți vor 6
 putea mânca pre acestea, în loc sânt le vor mânca, căci *este*
 lucru fōrte sânt.

Sacrificiul pentru delict *va fi* tot asemenea, ca și sacrifi- 7
 ciul pentru păcat, tot aceeași lege *va fi* pentru unul și pen- 7
 tru altul. *Victima* va fi acelui preut, carele va fi făcut es-
 piațiunea cu dînsa. Și ce se atinge de preutul, carele a ofe- 8
 rit olocaustul pentru cine-va, pelea va fi a aceluia preut, ca-
 rele a oferit olocaustul. Asemenea și totă oblațiunea pănatică, 9
 care se cōce în cuptoriū, și tot ce se frige, pre grătariū, său se
 prăjesce în tigae, va fi a preutului sacrificatoriū. Inse totă ob- 10
 lațiunea pănatică amestecată cu oleū, său care este uscată, va fi
 a tuturor fiilor lui Aaron, a unuca ca și a altuca.

Și aceasta *este* legea sacrificiului votiv, care se ofere lui Iehova. 11
 Dacă această oblațiune se va aduce pentru mulțămire, atunci îm- 12
 preună cu acel sacrificiū de mulțămire se vor oferi turte ne-
 dospite, frământate cu oleū și pogaci nedospite unse cu oleū, și
 vor fi aceste plăcinte făcute din flōrea fărinei, amestecate cu 13
 oleū. Dar pre lângă acelea turte, el va mai aduce oblațiunea sa 13
 și pânt nedospite, ca votivul sacrificiū de mulțămire. Și el din 14
 tōte aceste sacrificii, va aduce lui Iehova una bucată de pâne,
 prezentându-o ca oblațiune elevată; și aceasta va fi acelui preut,
 carele stropesc sângele sacrificiului votiv. Și carnea votivului 15
 seū sacrificiū de mulțămire se va mânca tot într'aceeași ȝi, în
 care se și sacrifică, niminea nu va lăsa dintr'însa nimic până 16
 demănēțiă. Și dacă sacrificiul oblațiunei sale *va fi* din vot, său 16
 voluntariū, atunci acel sacrificiū al lui se va mânca într'aceeași
 ȝi, în care se ofere, dar dacă va fi remas ceva dintr'însul, se 17
 va pute mânca și a doua ȝi. Dară de va rămănea ce-va carne 17
 din acel sacrificiū și până a treia ȝi, aceea se va arde cu foc.
 Căci dacă cine-va va mânca a treia ȝi din carnea acelui sacrificiū 18
 votiv nu va fi bine priimit, celui cel'a oferit pre el; nu i se va îm-
 puta; ba din contră .bominațiune va fi, și persōna care va mân-
 ca dintr'însul, va purta greutatea păcatului. Și carnea aceea, 19
 care se va atinge de ce-va necurat, nu se va mânca, ci cu foc
 se va arde. Dar inse *ceea-l-altă* carne, tot cel curat va pute 20
 mânca dintr'însa. Și sufletul, carele fiind necurat, va mânca din 20
 carnea sacrificiului votiv, ce *va fi* oferit lui Iehova, unul ca acela
 se va sterge din populus seū. Și sufletul, carele se va atinge de 21

ce-va lucru necurat, fiă necurăția de om, fiă animale necurat, fiă altă abominațiune necurăță, și după aceea va mânca din carnea sacrificiului votiv, ce *va fi* oferit lui Iehova, acel om se va șterge din populusul său.

- 22 23 Și Iehova iarăși grăi către Moise, și dîse: Grăesce fiilor lui Israel, și le dî: Totă grăsimea de bou, sau de oie, sau de
24 capră, se nu o mâncați. Inse grăsimea de mortăciune și alt animal sfășiat vî va pute servi de ver ce alt, dar numai de mân-
25 cat se nu o mâncați. Căci tot cel ce va mânca grăsimea unei vite, care se aduce sacrificiū cu foc Domnului, sufletul acela ce
26 a mâncat, se va șterge din međi-locul populusului său. Aseminea, nici sînge nu veți mânca în toate locuințele vîstre, nici de pa-
27 serî, nici de alte vite patru-pede. Tot sufletul, carele va mânca sînge, se va șterge din međi-locul populusului său.

- 28 29 Și Iehova mai grăi către Moise, dîcînd: Vorbesce fiilor lui Israel, și le dî: Cel ce voiesce se oferescă lui Iehova sacrificiul său votiv, acela se aducă el însuși oblațiunea sa lui Iehova din sacrificiul său votiv. Și'l va aduce cu propriile sale mînisacrificiul de ardere lui Iehova; *adecă*, va aduce grăsimen-
30 cea cu peptul împreună, oferînd peptul, pentru ca se'l agile ca sacrificiū de agitațiune înaintea lui Iehova. După aceea preutul
31 va arde grăsimea pre altariū, iar peptul va fi a lui Aaron, și al fiilor lui. Și spata cea dreaptă din victimile vîstre votive încă se o dați preutului, întru sacrificiū de elevațiune.
32 Și acea spată dreaptă va fi partea aceluia dintre fiii lui Aaron, carele va fi oferit sîngele și grăsimea sacrificiului votiv. Pen-
33 tru că cū luău de la fiii lui Israel peptul de agitațiune și spata de elevațiune, din toate sacrificiile lor votive, și le dedeu pre ele lui Aaron preutului, și fiilor lui, ca statut perpetuu, *părți ce se cade se se iea* de la fiii lui Israel. Aceasta
34 *este partea* ungerei lui Aaron, și a ungerei fiilor sei, din oblațiunile aduse cu foc lui Iehova, *asignate lor* din ziua, în care Moise îi prezentă lui Iehova, spre ai fi preuți lui. Pre care Iehova ordonă ca fiii lui Israel se le o dea lor, din ziua în care'i unse pre dîșii, prin statut perpetuu, întru toate generațiunile lor.

- 37 Și aceasta *este* legea pentru sacrificiul de olocauste cel pînatie, cel pentru păcat, cel pentru delict, cel pentru consecrațiune, și pentru sacrificiul votiv. Pre care o dede Iehova lui Moise pre muntele Sinaiū, în care dî, el ordonă fiilor lui Israel, ca ei se aducă darurile sale lui Iehova, în deșertul Sinaiū.

CAPUL VIII.

Moise consacră pre Aaron și fiul său.

Si Iehova grăi către Moise, și dîse : Iea pre Aaron și 1 2
pre fiul lui cu dînsul, și vestimentele lui, și oleul de un-
gere, și vițelul sacrificiului pentru păcat, și doi berbeci, și pa-
niera cu pânea nedospită. Și convocă totă această comunitate 3
la ușa Cortului adunanției. Și Moise făcu așa, după cum îi 4
ordonă Iehova ; și adună totă comunitatea la ușa Cortului adu-
nanției.

Și Moise dîse către comunitate : Aceasta este ceea ce a co- 5
mendat Iehova se faceți. Și Moise aduse pre Aaron și pre fiul 6
săi și îi spălă cu apă ; Apoi pre Aaron îl îmbracă cu tunica, și îl 7
încinse cu brăul, apoi îl revesti cu paliul, și îi puse pre dînsul
Efodul, și îl încinse cu cingătorea Efodului, și îl strânse cu el. Apoi 8
îi puse peptorariul, și în peptorar puse Urim și Tumim. Apoi îi 9
puse în cap mitra, și pre mitră în partea dinainte îi puse lamină
de aur, Diadema sacră, după cum ordonase Iehova lui Moise.

Și Moise luă oleul ungeret, și unse Cortul, și toate câte 10
erau într'însul, și le consacră. Și cu dînsul stropi altariul de 11
șapte ori, și unse altariul și toate instrumentele lui, și spelătorii cu
pedestalișii lui, ca se le consacreze pre ele. Apoi din oleul de un- 12
gere turnă pre capul lui Aaron, și îl unse, ca se l' consacreze pre
dînsul. Asemenea aduse Moise și pre fiul lui Aaron, și îl îmbracă 13
cu tunicile lor, și îi încinse cu brăcele, și le puse căciulele pre
cap, după cum ordonase Iehova.

Dup' aceea aduse vițelul de sacrificiul pentru păcat ; și Aa- 14
ron și cu fiul său puseră mâinile lor pre capul aceluia vițel de sa-
crificiū pentru păcat. Pre carele Moise după ce l' junghia, luă 15
din sângele lui, și cu degetele unse cornele altariului jmur îm-
prejmur, și curăți altariul ; iar remășiția sîngelui o turnă la pi-
cióarele altariului ; și așa îl consacră, ca pre dînsul se pótă cu-
răți păcatele. După aceea luă Moise totă grăsimea de pre măr- 16
runtae, și reticulul cel de pre ficat, și amîndoi rerunchii, cu gră-
simea lor, și Moise le arse pre acestea pre altar. Iar pre cea-l- 17
alt vițel, adecă pelea lui și cu carne, și scrementul lui le arse
el cu foc afară din castru, după cum îi ordonase lui Iehova.

Și apoi îi aduse și berbecule de olocaust, și Aaron cu fiul său 18
își puse mâinile lor pre capul aceluia berbec. Și Moise îl jun- 19
ghia, și cu sângele lui stropi altariul jmur împrejmur. Apoi tăia 20
berbecule în bucăți ; și capul cu bucățile și grăsimea le arse
Moise. Iar măruntăele și piciorule lui le spălă cu apă, și 21
ast-fel arse el aceluia berbec întreg pre altariu ; olocaust de odore

plăcută fu aceasta, și dar oferit cu foc lui Iehova; după cum ordonase Iehova lui Moise.

- 22 Apoi aduse și pre al doilea berbece, și pre berbecele de
consecrațiune, și și puseră Aaron și cu fiii lui mânilor lor pre ca-
23 pul berbecelui. Și Moise junghiându-l luă din sângele lui, și pu-
se pre bărbia urechei cei drepte al lui Aaron, și pre degetul
cel mare al mânei lui cei drept, și pre degetul cel mare al pi-
24 ciorului lui cel drept. Apoi aduse Moise și pre fiul lui Aaron,
și luă din sânge, și puse pre bărbia urechei cei drepte a lor,
și pre degetul cel mare al mânelor lor cei drepte, și pre dege-
25 tul cel mare al piciorului lor cel drept; și cu sângele re-
mas stropi Moise altariul ziur împrejur. Apoi luă grăsimea lui,
și coda, și totă grăsimea cea de pre măruntae, și reticulul de pre
26 diréptă. Cătră acestea din panieră pânilor azime, care *era* în fa-
ntea lui Iehova, luă el una turtă nedospită, și una turtă de pâ-
ne făcută cu oleu, și una pogace, și pre acestea le puse pre
27 grăsime, și pre spata cea diréptă. Și pre toate acestea le puse
el pre mânilor lui Aaron, și pre mânilor fiilor lui, cu cari le agită
28 și le *elevă* înaintea lui Iehova. După aceea Moise iarăși le luă din
mânilor lor, și le arse pre altariu, pre olocaust, ca oblațiune de
consecrațiune, întru odore plăcută, sacrificiul făcut cu foc lui Ie-
29 hova. Și Moise luă peptul, și îl agită prin elevațiune înaintea lui Ie-
hova; și aceasta fu partea lui Moise, din acel berbece de con-
secrațiune, după cum ordonase Iehova.

- 30 După aceea luă Moise din oleul de ungere și din sângele
ce *era* pre altariu, și cu acesta stropi el pre Aaron și vesti-
mentele lui, și pre fiii lui, și vestimentele fiilor lui cu el, și ast-
fel consacră el pre Aaron și vestimentele lui, și pre fiul lui, și
vestimentele fiilor lui cu dñsul.

- 31 În urmă dăse Moise cătră Aaron și cătră fiii lui: Ferbeți
carnea înaintea ușei Cortului adunanției, și acolo o mâncați îm-
preună cu pânea cea din panieră de consecrațiune, după cum am
ordonat, dicând: Aaron și fiii lui se le mânânce pre acestea.
32 Iar ce va rămânea din acea carne și din acea pâne, cu foc se
33 ardeți. Și din ușa Cortului adunanției șapte dñle se nu eșiți,
până ce nu se vor împlini dñlele consecrațiunii voștre, căci
voi în șapte dñle aveți se fiți consacrați în funcțiunea voastră.
34 Și precum se făcu astăzi, tot așa ordonă Iehova se se facă
35 și de acum înainte pentru curățirea voastră de păcate. Și la ușa
Cortului adunanției veți rămânea șapte dñle, ziua și noaptea, ca
bine se păziți ceea ce a ordonat Iehova se păziți, pentru ca se
36 nu muriți, căci ast-fel imi este ordonat. Și făcu Aaron și cu fiii
lui toate, câte ordonă Iehova prin Moise.

CAPUL IX.

Sacrificiū aduse de Aaron.

Și a fost a opta zi, că Moise chiamă pre Aaron și pre
 fiii lui, și pre bătrânii lui Israel. Și duse către Aaron:
 Iea un vițel pentru sacrificiū de păcat, și un berbec pentru olo-
 caust, *amêndoî* fără defect, și'i oferă înaintea lui Iehova. Și
 grăesce fiilor lui Israel dicând: Luați un ciap pentru sacrificiū
 de păcat, și un vițel, și un miel, *amêndoî* de câte un an, și fără de
 defect, pentru olocaust. Și un bou, și un berbec pentru sacri-
 ficiū voliv, spre aî sacrifica înaintea lui Iehova, și dar pân-
 tatic amestecat cu oleū; căci astăzi se va arata voue Iehova.
 Și ei aduseră acelea ce ordonă Moise, la ușa Cortului adunan-
 ției, și toate comunitatea veni și stete înaintea lui Iehova. Atunci
 duse Moise: Aceasta *este* ceea ce v'a ordonat Iehova, faceți-o,
 și mărirea lui Iehova se va arăta voue.

Și Moise duse către Aaron: Apropie-te la altariū și fă *maî*
ânteiū sacrificiului teū pentru păcat, și olocaustul teū, și te cu-
 răția pre tine, și populus; după aceea adă și darul pentru popul,
 și'i împacă pre dînșii, după cum ordonă Iehova.

Și Aaron se apropiă de altariū, și junghiă vițelul care *era*
 sacrificiū pentru păcatul seū. Și fiii lui Aaron aduseră sângele
 lui la dînsul, și el ftingându'si degetul în sânge unse cornele alta-
 riului, iar *cela-l-alt* sânge îl turnă la picioarele altariului. Iar grăsimea,
 și rerenchiul, și reticulul de pre ficatul sacrificiului pentru păcat, le
 arse pre altariū, după cum ordonase Iehova lui Moise. Și car-
 nea cu pelea lui împreună cu foc le arse afară decastru. După
 aceea junghiă el și olocaustul seū, și fiii lui Aaron îi aduseră
 sângele la dînsul, și el îi stropi preste altariū jmur împrejiur.
 După aceea îi aduseră lui și olocaustul tăiat în bucăți, și capul lui,
 și p'aceste le arse el pre altariū. Și după ce spălă el mărun-
 taele, și amêndouă picioare, le arse pre toate, ca olocaust, pre
 altariū.

Dup'aceea oferi el darul populusului, și luând *maî* *ânteiū* cia-
 pul de sacrificiū pentru păcatele populusului, îl junghiă, oferindu'l
 pentru păcate, ca și pre cel d'ânteiū. Apoi oferi olocaustul, și
 făcu cu dînsul după ordonațiune. Și aduse și oblațiunea până-
 tică, și luând una mână plină dintr'însa, o arse pre altariū, afară
 de olocaustul cel de demănétiă. După aceea junghiă el boul și
 berbecetele, cu sacrificiū votiv pentru popul; și fiii lui Aaron adu-
 seră sângele la dînsul, el stropi cu acesta altariul jmur împrejiur.
 Precum și grăsimea de bou și cea de berbec și cōda, precum

- și grăsizea de la măruntae și rerunchit cu reticulul de pre
 20 fical; Tóte acestea grăsimi punându-le deasupra pepturilor le
 21 arse pre altariu. Iar pepturile lor și spata diréptă, le agitá Aa-
 ron ca sacrificiú agitá lui Iehova, duple cum ordonase lui Moise.
 22 Apoi Aaron rádicându'si mánile spre popul îi bine-cuvéntă
 pre dínșii, și se pogori *de pre altariú*, după ce fini sacrificiul
 23 pentru pécat, și olocaustul, și sacrificiul votiv. Dup'aceea Moise
 și Aaron intrară în Cortul adunanției, și apoi eșind ei de acolo bi-
 ne-cuvéntară pre popul; și atunci mărirea lui Iehova apáru la
 tótă mulțimea.
 24 Și foc eși dinaintea lui Iehova, carele pre altariú consumá
 olocaustul și grăsizele. Aceasta védându-o populul, strigará de
 bucuriá, și cádiură pre fețele lor.

CAPUL X.

Istoria lui Nadab și a lui Abihu.

- 1 Si fiit lui Aaron, Nadab și Abihu luând fiá-care tãmâiá-
 S torca sa puserá într'insele foc, și profum deasupra, și
 presentará înaintea lui Iehova foc stráin, ceea ce el nu le or-
 2 donase lor. Pentru aceasta dar, foc eși de la Iehova, carele'i
 3 consumá pre dínșii, și ei murirá înaintea lui Iehova. Și Moise
 díse cátrá Aaron: Aceasta *este* pentru care grái Iehova dicénd:
 Sántifica-me-voiú întru cei ce se apropiá de mine, și în fația a
 4 tot populul me voiú mári. Și Aaron tácia. Și Moise chiámá
 pre Misael și pre Elsafan, fiii lui Usiel, ai unchiului lui Aaron,
 cárorá le díse: Veniți și luați pre frații vostri dinaintea Santua-
 5 riului, *și'i scóteți* afará din castru. Atunci ei se apropiará, și'i
 scóserá pre dínșii *asia îmbracați* în tunicile lor, afará din cas-
 tru, precum le díse lor Moise.
 6 Atunci Moise díse cátrá Aaron și cátrá Eleazar și Itamar
 fiit lui: cu capetele descoperite se nu umblați, și vestimentele
 vóstre se nu le rumpeți, ca se nu muriți; și ca *Domnul* se nu
 se întárite asupra a tótă comunitatea; ci frații vostrii, tótá casa
 lui Israel se plângá pentru acest incendiú, pre carele'l aprinse
 7 Iehova. Iar voi din úșia Cortului adunanției se nu eșiți, ca se
 nu muriți, cáci oleul ungerei lui Iehova *este* preste voi. Și ei
 făcurá în tocmai duple cuvintele lui Moise.
 89 Și Iehova grái cátrá Aaron dicénd: Vin și beutură bețivá
 se nu beți, nici tu, nici fiit tei cu tine împreună, când veți ín-
 tra în Cortul adunanției, ca se nu muriți. *Aceasta va fi* statut
 10 perpetuú întru tóte generațiunile vóstre. Pentru ca se puteți

deosebi între lucrul sânt, și între cel profan, și între cel curat și cel necurat; Și pentru ca voi pre fiul lui Israel se'l învățiați 11 toate ordonanțele pre care Iehova le-a prescriș lor prin Moise.

Și Moise grâi câtră Aaron și câtră *cei-l-alti* fiii ai lui, cari 12 remaseră, Eleazar și Itamar, dîcînd: Luați darul pânatic, ce a ramas din oblațiunea consumată cu foc lui Iehova, și'l mîncăți cu pâine nedospită, înaintea altarului, ea *este* lucru fôrte sânt. Și'l 13 mîncăți în loc sânt; căci aceasta *este* partea destinată ție și fiilor tei din oblațiunile făcute cu foc lui Iehova; căci ast-fel mi-a ordonat. Iar peptul agitat și spata elevată le veți mîncă în loc 14 curat, tu și fiii tei, și fetele tale cu tine împreună, căci acestea *sunt* porțiunea dată ție și fiilor tel, *ca parte* din sacrificiile votive ale fiilor lui Israel. Căci spata elevată, și peptul agitat mi 15 le vor aduce împreună cu oblațiunile de grăsimi, destinate a se arde, ca acestea se se agiteze oblațiunea elevată înaintea lui Iehova, și aceasta va fi partea ta, și a fiilor tei cu tine, destinată prin lege eternă, după cum a ordonat Iehova.

Și într'aceea pre cînd Moise cînta ciapul de sacrificiū 16 pentru pîcate, eacă! *află* că era ars; atunci el se întărită fôrte asupra lui Eleazar și Itamar, fiii *cei* remași a lui Aaron, dîcînd: Pentru ce n'ați mîncat sacrificiul pentru pîcat în loc sânt? 17 pentru că *este* fôrte sânt, și acesta pentru aceea vi s'a dat voue, pentru ca se purtați pîcatele populului acestuia, și se'l împăcați cu Iehova. Eacă! sângele aceluī n'a fost adus în San- 18 tuariū, în cele din năuntru; se cuvinca dar se'l mîncăți în loc sânt, după cum mi-a ordonat mie. Iar Aaron respunse câtră 19 Moise, *dîcînd*: Eacă! ei astădi aū adus și sacrificiul lor pentru pîcat, și olocaustul lor înaintea lui Iehova; și mie mi se întem- plă superarea aceasta: așia dar dacă eū aș fi mîncat astădi din sacrificiul pentru pîcat, ôre aceasta ar fi plăcut în ochii lui Iehova? Și Moise după ce aūdi aceasta, îi încuviință fapta. 20

CAPUL XI.

Despre animalele curate și necurate.

Și Iehova iarăși vorbi cu Moise, și cu Aaron, și le dîse 1 lor: Grăiți fiilor lui Israel și le dîceți: Acestea *sunt* 2 vitele, pre care voi *puteți* se le mîncăți, dintre toate animalele, ce *sunt* pre pămînt. Toate vitele *patrupede*, care aū unghiă des- 3 picată, și despărțătura unghiei în două, și rumegă, pre acestea se le mîncăți. Inse nu veți mîncă din acele ce *număi* rumegă, 4

saŭ care aŭ *numai* unghia despărțită, *precum sânt*: camila, căci ea de și rumegă, dar unghia nu o are despărțită; aceasta ne-
 5 curată *va fi* voue. Și șorecele de munte, căci de și rumegă dar unghiele nu le are despărțite; de aceea necurat *va fi* voue.
 6 Nici iepurele, căci și acesta rumegă, dar unghiele nu le are despăr-
 7 țite, de aceea necurat *va fi* voue. Nici porcul, căci acesta de și are unghiele despicate, și în două despărțite, dar nu rumegă, de aceea
 8 necurat *va fi* voue. Din carnea lor se nu mâncați, și de cadavrele lor se nu vë atingeți; căci necurate *sânt* voue.

9 Dar veți mânca dintre toate animalele care *sânt* în apă, din toate care aŭ aripioare și solzi, în ape, în mări și în riuri, pre
 10 acestea le veți mânca. Dar toate câte n'aŭ aripioare, nici solzi, în mări, saŭ în riuri, din toate câte se mișcă în ape, și din toate
 11 câte trăesc în ape, abominațiune *se vë fi* voue. Da, atâta abominațiune se aveți de ele, încât din carnea lor se nu mâncați,
 12 și de mortaciunile lor se vë abominați. Și tot ce n'are aripi nici solzi în apă, abominațiune *se vë fi* voue.

13 Iar dintre cele sburătorie de acestea se vë abominați, și se nu le mâncați, căci *sânt* abominabile, *adecă* aquila, gripul și
 14 alietul. Și vulturul, și uliul și cele de specia lor. Și tot corbul,
 15 cu cele de specia lor. Și struționele, și ciuhurezul, și cucul, și
 16 curuiul și cele de specia lor. Și bufniția și mergul (heretele) și
 17 ibidele (cocostercul). Și cignul, și pelicanul și porfirionele.
 18 Și cocorul, și charadrionele cu cele asemenea, și pupuza și liliacul.

20 Și totă tărătorea aripată, care umblă pre patru *picioare*, abo-
 21 minatiune *se vë fi* voue. Dar înse veți mânca din totă tărătorea care sboră, care umblă pre patru *picioare*, pre celea care
 22 aŭ fluerele picioarelor dinapoî mai lungi, ca se pôtă sări cu ele pre pământ. Pre acestea, dintr'însele le puteți mânca; arbeul
 23 cu cei de specia lui, și soleamul cu cei de specia lui, și hargolul cu cei de specia lui; și hagabul cu cele de specia ei. Dar înse toate
 24 *cele-l-alte* tărătore cu aripi carit aŭ patru picioare, abominațiune *se vë fi* voue. Și prin tr'însele vë veți face necurați. Tot acela,
 25 carele se va atinge de mortăciunea lor, necurat *va fi* până sera. Și tot acela, carele va fi trebuit se ducă din mortăciunea acestora, același va spala vestimentele sale, și necurat va fi
 până sera.

26 Așa dar toate animalele *patrupede*, care aŭ unghie, dar unghiele nu le sânt despicate, nici nu rumegă, necurate vor fi
 27 voue, și tot cel ce se va atinge de dinsele, necurat va fi. Și tot ce umblă pre brânci, din toate animalele *patrupede*, necurate vor fi voue; și verî cine se va atinge de mortăciunea lor, ne-
 28 curat va fi până sera. Și cine va purta carnea acestor cadavre,

arelași va spala vestimentele sale; și va fi necurat până seră; necurate *se ve fiă* voue acestea!

Și dintre tērătore, care se tēresc pre pāmēnt, acestea vē vor fi 29
voue necurate: Nevăstuica, și șorecele și testudinea, și cele de spe-
ciele lor. Arielul și camelionel, șioperla, melcul și talpa (so- 30
bolul). Acestea voue necurate *se ve fiă* dintre tōte tērătorele; și 31
tot cel ce se va atinge de dinsele după ce vor fi murit, acela necurat
se fiă până seră. Și tot aceea pre care va cădea ce-va din acestea, 32
după ce vor fi murit, necurat va fi; fiă aceea ce va fi, săū vase de
lemn, săū vestiment, săū pele, săū sac, săū verī ce alt vas, ca-
rele servește spre ce-va us, se va pune în apă, și necurat va
fi până seră, după aceea curat va fi. Și dacă din acestea va că- 33
de ce-va în ver un vas de lut, atunci tot ce va fi întrīnsul, ne-
curat va fi, și acel *vas* se va strica. Tōtā mīncarea care semā- 34
nāncā, preste care ar cădea apă *necuratā*, necuratā va fi; și tōtā
beutura, care se bea din ver ce aseminea vas *necurat*, necuratā
este. Și tot lucrul preste carele va cădea din mortāciunele aces- 35
tora, necurat va fi, fiā acela cuptor săū țest, se va dārāma, căci
necurate *sūnt*, și necurate vor rămāna voue. Dar īnse isvō- 36
rele și cisternele, și unde se adunā apa, curate vor fi. Dar cel
ce se va atinge de mortāciunele din acestea necurat va fi. Și 37
dacā din mortāciunile acestora va cădea pe care-va semēnțiā,
care este a se semina, aceea curatā va fi. Iar de se va turna 38
apā preste semēnțiā, și după aceea va cădea mortāciunea preste
dīnsa, aceea necuratā *va fi* voue.

Și dacă va muri ver una din vitele *patrupede*, care voue 39
vē este de mīncare; cel ce se va atinge de mortācinnea aces-
tiea, necurat va fi până seră. Și cel ce va mīnca din aseminea 40
mortāciune, se și spele vestimentele sale, și va fi necurat până
serā; aseminea și acela, carele va esporta cadavrul acestiea, își
va spala vestimentele sale, și va fi necurat până seră.

Și tōtā tērătorea, ce se tērāsce pre pāmēnt, abominațiune 41
se ve fiă, nu se va mīnca. Și tot *insectele* carele șerpuesce pre 42
pāmēnt, și tot *tērătoriul* carele umblā pre patru, săū cela, care
are mai multe picīore, din tōte câte se tērāsc, se nu mīncați,
că abominațiune *sūnt*. Nu vē spurcați sufletele vōstre prin ca- 43
re-va tērătore, ce se teresc și nu vē īntīnați cu dīnsele, ca nu
cum-va prin ele se fiți necurați. Căci eū *sūm* Iehova Dumne- 44
șeul vostru. Sānțiți-ve dirept aceea, și fiți sānți, pentru că eū
sūm sānt; așia dar voi se nu vē īntīnați sufletele vōstre prin
care-va tērătore, ce se teresc pre pāmēnt. Căci eū Ieho- 45
va, eū *sūm* acela, carele v'am seos pre voi din pāmēntul
Egiptului, ca se vē fiū voue Dumneșeū; voi dar fiți sānți că eū
sānt *sūm*.

Acesta *esto* legea despre bestii, și despre paseri, și despre 46

168 tot animalul ce are viață, ce se mișcă în apă; și despre tot animalul
47 ce se târâșce pre pământ. Ca se puteți deosebi între necurat
și între curat; și între animalele, care se pot mânca și între ani-
malele care nu se pot mânca.

CAPUL XII.

Lege primitoare pre femeia lehusă.

- 12 **Și** Iehova iarăși vorbi cu Moise și zise: Grăește fiilor
lui Israel și le zice: Femeia, care va suscepe seminția,
și va nasce fiu mascul, necurată va fi șapte zile, înlocmai ca și
3 timpul necurățeniei ei lunare, ast-fel va fi necurată. Și în
4 ziua a opta se vâ tăia împrejiur carnea prepuțului lui. Și ea
în trei-deci și trei de zile va ședea în casă, spre a se curăți de sânge;
de nimic sânt se nu se atingă, și în santuariu se nu între până
5 ce nu se vor împlini zilele curățirei ei. Dar de va nasce fată, ne-
curată va fi două septămăni, în tocmai, ca și în timpul necură-
țeniei ei lunare; și șese-deci și șese de zile va ședea a casă,
spre curățirea ei de sânge.
6 Și după ce se vor împlini zilele curățirei ei, fiă pentru bă-
iat, fiă pentru fată, ea va aduce un mnel de un an pentru olo-
caust, și un pui de porumb, sau una turturică întru sacrificiu
pentru păcat, și le va presenta preutului la ușa Cortului adunan-
7 ției. Și preutul le va oferi pre acestea înaintea lui Iehova, și
o va curăți pre ea; și așa ea se va curăți de profluviul ei
de sânge. Acesta va fi legea pentru femeia ce nasce fiu sau
8 fată. Și dacă ei nu va dă mâna, se aducă un mnel, atunci va
aduce două turturele, sau doi pui de porumb, unul pentru olo-
caust, și altul pentru sacrificiul de păcat; și preutul o va cu-
răți pre ea de păcatul ei; și ea va fi curățită.

CAPUL XIII.

Legi primitoare la lepră.

- 1 **Și** Iehova iarăși grăi către Moise și către Aaron, zicând:
2 Când pre pelea corpului cui-vase va vedea înflătura, sau
absces, sau papulă, despre care ar putea fi ténă, ca acea maculă
de pre pelea lui ar fi plagă de lepră; pre unul ca acela îl vor

aduce la Aaron Archiereul, sau la unul dintre fiit lui, preuți. Atunci 3
 preutul vedënd plaga pre pelea corpului *acestuia*, și cã përl de
 la plagã s'a mutat în alb și locul plagei se va vedea mai adân-
 cit, decât *ceea-l-altã* pele a corpului lui; *atunci* acesta *este* pla-
 ga de leprã; și după ce preutul pre unul ca acesta îl va vedea, 4
 necurat îl va declara. Dar dacă papula de pre pelea corpului
 lui va fi albã, dar locul plãgei nu se va vedea mai adâncit, de-
 cãt pelea și përl de pre dinsa n'a devenit alb; atunci preutul
 pre acest afectat cu asemenea plagã îl va închide șapte zile. Și 5
 după șapte zile preutul iarăși îl va vede, și ecã! dacă plaga după
 a lui părere va sta tot în acea formã, precum a fost mai în-
 ante, fără se se fiã întins mai departe pre pele; atunci preutul îl va
 închide pre acesta de nouă alte șapte zile. Și dacă preutul după 6
 alte șapte zile iarăși îl va vedea, și ecã! plaga a mai scădiut, și
 nu s'a întins mai departe pre pele, pre acesta preutul curat îl
 va declara; cãci *este* absces; și acesta își va spãla vestimentele
 sale, și va fi curat. Dar dacă abscesul cu adevërat s'ar întinde mai 7
 departe pre pelea lui, după ce preutul pre acesta l'a vëdiut, și
 curat l'a declarat, el se va mai arãta încă una datã preutului.
 Și vedëndu'l acum preutul, și ecã! abscesul se va fi mai lãfit pre 8
 pelea lui, atunci preutul îl va declara pre dînsul necurat, cãci
 aceasta *este* leprã.

De cum-va pre pelea cui-va se va vedea plagã de leprã, 9
 pre acela îl vor aduce la preut. Și după ce'l va vedea preutul, 10
 și ecã! va avea înflãturã albã pre pele, și aceasta a schimbat
culoarea përlului în alb, și în acea umflaturã *se va vedea* și carne
 viã. Atunci aceea *este* leprã învechitã pre pelea corpului ace- 11
 luca, de aceea preutul îl va declara de necurat, și nu'l va mai
 închide, pentru cã *este* necurat. Dar dacă lepra va eși preste 12
 tot locul pre pelea aceluia, așia, încãt lepra se acopere totã pe-
 lea aceluï lepros, de la cap până la piciorile lui, până unde
 preutul îl pôte vedea cu ochii. După ce preutul îl va vedea, și 13
 ecã! lepra va fi acoperit totã pelea corpului acestuia; pre unul
 ca acela îl va declara preutul de curat, *fiind cã plaga* s'a tran-
 sformat totã în albã, și așia el *este* curat. Dar în ziua în care 14
 va apărea pre dînsul ce-va carne viã, într'acea zi va fi *privit*
 necurat. Și preutul îndatã ce va vedea carnea viã, pre acesta 15
 îl va declara necurat, cãci carnea viã este necuratã, *este* leprã.
 Dar dacă carnea cea viã se va schimba, și va deveni albã; 16
 atunci acela se mërgã la preut. Și după ce îl va vedea preutul, și 17
 ecã! plaga s'a schimbat în albã; atunci preutul pre acela îl va
 declara curat; cãci curat *și este*.

Dar dacă pre pelea corpului ôre cui-va se va nasceulcere 18
 și acela iarăși se va vindeca. Și în locul unde a fost ulcerile 19
 ar rămãnea înflãturã albã, sau una papulã albã roșieticã, acela

- 20 se va arăta preutului. Și după ce îl va vedea preutul, și ecă! aceea *va fi* mai adâncă decât pelea, și părul de pre dinsa i se va fi schimbat în alb, preutul pre acela îl va declara necurat;
- 21 căci plaga aceea *este* lepră prefăcută în ulcere. Iar când preutul va vedea ulcerile, și ecă! părul de pre dinsel nu va fi alb, și el nu va fi mai adâncit decât pelea, ba încă mai scădiut; preutul pre acela îl va închide șapte zile. Dar dacă acela se va mai întinde pre pele, preutul pre acest infectat îl va declara necurat, căci aceasta *este* plagă. Inse dacă papula va sta în loc, și nu se va întinde mai mult; atunci aceasta *este* numai cicatricea acelu ulcere; pentru care preutul pre acesta îl va declara de *om* curat.
- 24 Asemenea, dacă pre pelea *ore cui-va* s'ar vedea arsură de foc, și în locul vindecat al arsuri ar fi papulă alb-roșiatică, sau *numai* albă; și după ce'l va vedea preutul și va afla că părul de la acea papulă s'a mutat *colorea* în alb, și va fi mai adâncită decât pelea, atunci aceea *este* lepră, care a progerminat în locul arsuri; preutul pre acesta îl va declara de necurat, căci plagă de lepră *este*. Dar dacă vedândul preutul, și ecă! părul de pre papulă n'a devenit alb, și ea nu stă mai adâncită de cât pelea, ba încă s'a mai restrins; preutul pre acesta îl va închide șapte zile. Apoi a șeptea zi preutul iarăși îl va vedea, și de va afla, că *papula* s'a mai întins pre pele; atunci preutul îl va declara de necurat; căci aceasta *este* plaga de lepră. Dar dacă acea papulă a stat în loc, fără se se mai întindă preste pele, ci încă a mai scădiut; atunci aceasta *este* înflătură de arsură; și preutul pre acesta îl va declara de curat, căci aceasta *este* cicatricea acelei arsuri.
- 29 Și dacă unui barbat sau unei femei se va arăta ce-va plagă, la cap sau la barbă. Și preutul va vedea plagă, și ecă! ea *este* mai adâncită, decât pelea; și preste dinsa *se vede* pâr subțire galbăn, pre acra persoană o va declara preutul de necurată, căci *este* porigine, lepră de cap sau de barbă. Dar inse vedând preutul acea plagă de porigine, și ecă! ea nu se pare mai adâncită decât pelea, și părul de pre dinsa nu va fi negru, preutul pre acest poriginos îl va închide șapte zile. Iar după șapte zile vedând preutul acea plagă, și ecă! acea porigine nu s'a fi mai întins, nici părul de pre dinsa nu este galbăn; nici poriginea însăși nu este mai adâncită, decât pelea. *Atunci acest infectat* se va rade, *dar locul*, cu poriginea nu'l va rade; și preutul va închide pre acest poriginos a doua oră alte șapte zile. Și după șapte zile iarăși îl va vedea preutul, și dacă poriginea nu se va fi mai întins pre pele, nici nu este mai adâncită decât pelea, atunci preutul pre acesta îl va declara de curat; și după ce
- 35 își va spala vestimentele sale, curat va fi. Dar dacă poriginea

va fi mai lătită pre pele, după ce acesta a fost declarat de curat; Atunci preutul îl va vedea de nou, și dacă poriginea se va fi mai 36
întins pre pele, atunci preutul se nuse mai uite după pîr galbîn; căci acesta *este* necurat. Dar dacă i se va vedea că poriginea 37
a stat pre loc, și preste dînsa aū eșit pîr negru; atunci poriginea s'a vindecat, și el *este* curat, de aceea preutul se'l declare pre dînsul de curat.

Dacă unui barbat sau unei femei le vor eși pre pele pa- 38
pule albe. Și după ce preutul îl va cerceta, și ecă papulele pre 39
pelea lor *sînt* închisū albe, *va sci*, că acesta *este* Bohak, ce a germinat pre pele, și acel *este* curat.

Și dacă unul barbat i'a cădiut pîrul de pre cap, acela *este* 40
pleș în partea dinapoî, și *este* curat. Și dacă i'a cădiut pîrul de 41
pre cap numai dinainte, atunci *este* pleșiū în partea dinainte, iar-
răși *este* curat. Dar dacă pre pleșiugia lui cea dinapoî, sau pre 42
pleșiugia cea dinainte se va ivi ce-va plagă albă roșiatică, *aceasta*
este lepră, care a germinat în pleșiugia capului lui ceu dinainte,
sau cea dinapoî. Și preutul cercetându-l, și ecă, va vedea, că 43
umflătura acelei plăgi va fi albă-roșiatică pre pleșiugia cea dina-
inte, sau pre cea dinapoî a capului, care va fi asemenea cu le-
pra de pre pele. Acel om *este* lepros, și necurat, preutul dar 44
il va declara cu adevărat necurat, căci plaga lui *este* pre cap.

Și leprosul, carele va avea această plagă *de lepră*, se aibă 45
vestimentele spintecate, și capul descoperit, și mustețiile acoperite, și va striga: necurat, necurat! Necurat va fi el în tot tim- 46
pul, cât va fi această plagă pre dînsul, căci *este* necurat; va locui singur, afară de castru va fi locuinția lui.

Și dacă care-va vestiment va fi infectat cu plagă de lepră, 47
fiă acela vestiment de lână sau vestiment de in. Fiă aceea în 48
urđitură sau în bătătură de in sau de lână, sau în ce-va pele,
sau în alt lucru de pele. Și pata va fi verde sau roșiatică în 49
care-va vestiment, sau în pele, sau în bătătură, sau în urđitură,
sau în alt lucru făcut de pele, aceasta *este* plagă de lepră, și de
aceea se va arăta preutului. Și preutul după ce va vedea cea 50
plagă, va închide p'acel vestiment șapte zile. Și după ce va 51
vede el preste șapte zile că plaga s'a mai lătit în acel vestiment,
sau în bătătură, sau în urđitură, sau în pele, sau în alt lucru
făcut din pele, acca pată *este* lepră rozetore, acel *lucru este*
necurat. Pentru care vestimentul se va arde, sau bătătură, sau 52
urđitură, fiă de lână, sau de in, sau alt lucru de pele, în care
va fi asemenea plagă; căci acésta *este* lepră rozetore, și cu
foc se va arde.

Dar vedînd preutul, și ecă! pata nu s'a întins mai departe 53
în vestiment, sau în bătătură, în urdelă, sau în ore care pelăriă.
Preutul va ordona, ca cea parte, unde *este* plaga se se spele, 54

- 55 și o va închide alte șapte zile. Și dacă preutul pre acel lucru cu plagă, îl va vedea după ce s'a spalat, și ecă! plaga nu s'a schimbat coloră, și plaga nu s'a mai lătit; acela *va fi* necurat, cu foc îl vei
 56 arde; aceasta *este* lepră rozetore pre față sau pre dos. Dar dacă preutul îl va vedea și ecă! plaga după ce s'a spalat, s'a făcut mai mică, atunci el pre aceea o va rumpe de la vestiment, de la pele, de
 57 la urdială, sau de la bătătură. Și dacă aceea tot se va mai vedea, sau pre vestiment, sau pre urdătură, sau pre bătătură, sau pre alt ce-va făcut din pele, aceea *este lepră* refflorescentă, în foc o vei
 58 arde pre aceea, pre care *este* plaga. Dar acel vestiment, sau urdătură, sau bătătură, sau alt lucru făcut de pele, pre carele l'ai spalat, și dacă plaga s'a sters, se va mai spala al doilea, și atunci curat va fi.
- 59 Această *este* legea molipsirei de lepră la vestimente de lână sau de in, la urdătură, sau la bătătură, sau la veri ce lucru făcut din pele; spre ale pute declara curate sau necurate.

CAPUL XIV.

Curățirea leproșilor.

- 12 Și Iehova grăi către Moise și dîse: Aceasta este legea
 3 preut. Și preutul va eși afară din castru, și-l va vedea pre din-sul preutul, și ecă! dacă plaga de lepră se va fi vindecat depre
 4 cel lepros. Preutul va ordona ca pentru cel ce are se se curățe, cine-va se ieă două paserele vii, curate, și lemn de cedru,
 5 și carmesin, și isop. Apoi va ordona preutul una din acele paserele se o înjunghie, *turnînd sângele* într'un vas de lut, preste
 6 apă viă. Iar paserica cea viă, cu lemnele de cedru, și cu carmesinul, și cu isopul le va lua, și toate împreună cu paserica cea viă, le va muia în sângele păsărelei celei junghiate preste apa
 7 cea viă. Și cu acestea va stropi de șapte ori preste acela, carele are se se declare curat de lepră; și după ce-l va fi curățit pre acesta ast-fel, paserea cea viă o va lasa liberă preste câmpuri.
- 8 După aceea cel ce are se se curățe, se-și spele vestimentele sale, și se-și radă tot părul se, și se se scalde în apă, și eurat va fi; și după aceasta va intra în castru; cu toate acestea, el va
 9 locui afară de cortul se șapte zile. Și va fi a șeptea zi el se-și radă tot părul se, capul, barba, și sprâncenile, *cu un cuvînt* tot

pêrul seŭ și'l va rade, și vestimentele sale și le va spala, și corpul și'l va spala cu apă, și așa curat va fi.

Și a opta zi va lua doi mnei fără defect, și una oia de un an, fără defect, și trei decime de făcea fărinei frământată cu oleŭ pentru oblațiune pânatică, și un log de oleŭ. Apoi preutul, acela ce curăția, va prezenta pre cea ce are se se curățe împreună cu acele lucruri înaintea lui Iehova, la ușa Cortului de adună-
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25

Dar dacă cel ce se curăția va fi sarac, și mâna nu'i va da, se aducă *acesta*, va lua un mnel, ca sacrificiŭ de culpă spre agitația, pentru a lui espiațiune, și una decimă din *Efa* de făcea fărinei, amestecată cu oleŭ, pentru oblațiune pânatică, și un log de oleŭ. Și doue turturele, sau doi pui de porumb, după a lui avere; din cariŭ unul va fi pentru păcat, și altul pentru olocaust. Și le va aduce la preut a opta zi a cură-
 22
 23
 24
 25

26 repte și pre degetul cel mare a piciorului drept al seû. Și preutul va turna și din oleû în palma mânei cel stânge a
 27 lui. Și cu degetul mânei cel drepte va stropi din oleul cel
 28 din mâna stângă, de șapte ori înaintea lui Iehova. Apoi preutul din oleul cel din mâna sa va unge bărbia urechiei drepte
 aceluî ce se curăță, și degetul cel mare al mânei sale cel
 drepte, și degetul cel mare al piciorului seû cel drept,
 29 preste locul sângelui cel din sacrificiul pentru culpă. Iar *ce-la-l-alt* oleû remas în palma mânei preutului, îl va turna preste
 capul celui ce are se se curăță, cu pre el se'l cureță înaintea
 30 lui Iehova. Apoi va sacrifica pre una din turturele, sau un pui
 31 de porumb, dintr'acelea, care fi va da lui mâna. Dintr'acestea
 ceea ce va pute el da, sau turturele sau pui de columb, unul
 va fi sacrificiû pentru păcat, și altul pentru olocaust, cu darul
 seû pânatic împreună; și ast-fel va espia preutul pre acel ce se
 curăță înaintea lui Iehova.

32 Aceasta *va fi* legea sacrificiului pentru cela, carele este infectat de lepră, și nu'i dă mâna se facă toate pentru a lui curățire.

33 34 Și Iehova grăi câtră Moise și Aaron, dîcînd: După ce veți
 intra în pământul Chanaan, pre carele vi'l dau voue întru posesiune;
 de cum-va voiî trâmite plaga leprei preste care-va casă
 35 din ținutul posesiunei vîstre. Atunci va veni cela a cui *este* aceea
 casă, va arăta la preut, și'i va dîce: mi se pare ca și când aș
 36 fi observat plaga în casa mea. Și preutul va ordona, ca se de-
 șerte casa aceea mai înainte de a intra preutul întrînsa, ca se
 vadă cea plagă; pentru ca se nu devină necurat toate câte *sînt*
 în casă; și numai după aceea va intra preutul în năuntru pentru
 37 inspectarea casei aceleia. Și după ce va vedea el cea plagă,
 și ecă! plaga va fi pre pîreții casei aceleia, constînd de gropte ver-
 38 dic, sau roșietice, și facia acestora *va fi* mai adîncită de-
 cât însuși pîretele. Atunci preutul va eși din casă, și *va sta*
 39 dinaintea ușei, și va incuia casa șapte zile. Și după șapte zile se
 va reîntorçe preutul și o va vedea, și ecă! plaga s'a mai întins
 40 preste pîreții acelei case. Atunci preutul se ordoneze, ca pie-
 trele cele infectate de lepră, se le scotă din pîreți și se le le-
 41 pede afară din cetate, într'un loc necurat. Și casa se va rădîui
 pre din năuntru ziur împrejur, și tencuiala rădîinită se va arunca
 42 afară din cetate într'un loc necurat. Apoi luînd alte petre se vor
 pune în locul petrelor scîse, și altă tencuială vor lua, și vor lipi
 43 casa aceea. Inse dacă plaga iarăși se va întorçe, și va proger-
 mina în cea casă, după scôterea petrelor ei. și după ce casa
 44 s'a rădîuit, și din nou s'a lipit. Atunci preutul venind, va ve-
 dea, și ecă! lepra s'a întins mai mult în casa aceea, va sci că
 45 *este* lepra corosivă în aceea casă, și *este* necurată. Pentru care

vor strica casa aceea, și petrele ei, și lemnele ei, și totă tencu-
iula casei aceleia, și toate le vor scôte afară din cetate într'un
loc necurat. Și cel ce va intra în acea casă, în timpul cât va 46
fi ea încuiată, acela necurat va fi până séră. Și cel ce va dor- 47
mi în acea casă, își va spala vestimentele sale, asemenea și cel
ce va mânca în acea casă, își va spala vestimentele sale.

Dar dacă preutul venind o va vedea, și că! acea plagă 48
nu s'a întins mai departe în casă, după ce casa de nouă se va
lipi; atunci preutul această casă o va declara de curată, fiind-că
plaga s'a resănătoșit. Atunci el, pentru curățirea acelei case, va 49
lua două paserele, precum și lemn de cedru, și carmesin și isop.
Apoi pre una din acele paserele o va junghia *turnându-i sângele* 50
într'un vas de lut, preste apă viă. Și va lua lemnul acela de ce- 51
dru, și carmesinul și isopul, și paserea cea viă, și pre toate ace-
tea le va muia în sângele paserelei acelei junghiate preste apa
viă, și cu ele va stropi casa de șapte ori. Și ast-fel va curăți 52
casa aceea cu sângele paserelei aceia, și cu apa viă, asemenea cu
paserea cea viă, cu lemnul de cedru, cu isopul și cu carmesinul.
Apoi pre aceasta paserică! o va lăsa liberă, afară din cetate se 53
sbóre preste câmpuri, și ast-fel va curăți el casa aceea, și curată va fi.

Și aceasta *va fi* legea pentru totă plaga de lepră, și de 54
porigine. Și pentru lepra de vestimente, și pentru cea de 55
casă. Și pentru înflătură, și pentru abscese, și pentru papule. 56
Ca se se sciă, când este cine-va necurat și când este curat. 57
Aceasta *este* legea pentru lepră.

CAPUL XV.

Legi relative la necurăția barbatului și a femeii.

Și Iehova iarăși grăi către Moise și către Aaron, dicând: 1
Grăiți către fiii lui Israel, și le diceți lor: De cum-va 2
ôre căruia barbat i se face scurgere din corpul, acesta prin
scurământul său este necurat. Iar necurătenia scursurei lui este 3
aceasta: sau că din corpul lui curge ne'ncetat profluviiul său,
sau corpul lui de profluviiu s'a astupat; tot necurătenia *este*.
Tot așternutul pre carele se culcă cel ce are scurământ, necu- 4
rat este; și tot lucrul pre carele șede *acesta*, necurat este. Și 5
cel ce se atinge de patul acestuia, își va spala vestimentele sale,
și se va scalda în apă, și necurat va fi până séră. Și cel ce va 6
ședé pre lucrul, unde a ședuit acesta, își va spala vestimentele
sale, și se va scalda în apă, și necurat va fi până séră. Și cel 7
ce se va atinge de corpul acestui infectat de scurământ,

- 8 Și va spala vestimentele sale, se va scalda în apă, și necurat
 va fi până séră. Și dacă cel infectat de scurământ, va scuipa
 pre unul ce este curat, acesta spălânduși vestimentele sale, se
 9 va scalda în apă, și necurat va fi până séră. Și tot scaunul, pre
 carele se va fi purtat cel afectat de scurământ, necurat va
 10 fi. Și tot insul carele se va atinge de ce-va lucru, ce a fost
 sub dînsul, acela necurat va fi până séră, și cel ce va purta acel
 lucru, spălânduși vestimentele sale, se va scalda în apă, și ne-
 11 curat va fi până séră. Și tot insul de carele se va atinge cel
 cu scurământ, fără se'și fiă spalat mînilor cu apă, acela se'și spele
 vestimentele sale, și se se scalde în apă, și necurat va fi până
 12 séră. Și tot vasul de lut, de carele se va atinge cel cu scurâ-
 mânt, se va sparge; și tot vasul de lemn, se va spala cu apă.
 13 Iar când cel afectat de scurământ, se va curăți de scurgerea sa;
 ânteiū va numera șapte zile de la curățirea sa, și'și va spala
 vestimentele sale, apoi își va scalda corpul seū în apă viă, și cu-
 14 rată va fi. *In fine* a opta zi se iea el doue turturele, sau doi
 puî de porumb, și se vină înaintea lui Iehova la ușa Cortului
 15 adunantiei, și se le dea preutului. Și preutul dintr'acestea, pre
 una o va oferi sacrificiū pentru păcat, iar pre ceaa-l-altă olo-
 caust. Și ast-fel îl va curăți pre el preutul înaintea lui Iehova
 de scurgerea sa.
 16 Și când din care-va barbat va eși semênțiă genitale, acela
 17 își va spala tot corpul cu apă, și necurat va fi până séră. Și tot
 vestimentul, și totă pelca, preste care va cădea *aseminea* semên-
 tiă genitale, se va spala cu apă, și necurat va fi până séră.
 18 Aseminea femeia cu care se va culca barbatul, căruia i se scur-
 ge semênțiă, *amêndoi* se vor spala cu apă, și necurați vor fi
 până séră.
 19 Și când care-va femeia va avea în corpul ei scurgerea de
 sânge, deosebî va sta șapte zile; și cine se va atinge de din-
 20 sa, necurat va fi până séră. Și tot lucrul pre care se va culca
 în timpul despărțirii ei, necurat va fi; tot asemenea și acela pre
 21 carele va șede, necurat va fi. Și cel ce se va atinge de patul
 ei, se'și spele vestimentele sale, și se se scalde în apă, și ne-
 22 curat va fi până séră. Și tot cel ce va atinge vre-o uncal-
 tă, pre care ea va fi ședîut, acela spălânduși vestimentele sa-
 23 le se va scalda în apă, și necurat va fi până séră. Ba, și
 dacă cine-va se va atinge de ce-va lucru de pre pat sau de pre
 scaun, pre carele ea tocmai șede, acela necurat va fi până
 24 séră. Și de se va culca cine-va cu dînsa, așa că necură-
 țenia ei se fiă asupra lui, acela necurat va fi șapte zile, *asemi-
 nea* și tot așternutul pre carele s'a culcat, necurat va fi.
 25 Aseminea dacă ore-care femeia va ave scurgere de sânge
 mai multe zile, afară de timpul despărțirii ei lunare, sau când

ea ar avea scurgere după zilele lunii sale; necurată va fi în tot timpul acestui profluviu de sânge, ca și în timpul deosebirei 26
 oî lunare. Tot așternutul pre carele va dormi ea în toate zilele
 curgerii ei; va fi ei ca și așternutul din timpul despărțirii ei lu-
 nare; și tot lucrul pre carele va șede ea, necurat va fi, ca și
 în timpul profluviului ei lunariu. Și tot cel ce se va atinge de 27
 dînsa, necurat va fi; pentru care își va spala vestimentele sale, și
 se va sculda în apă, și necurat va fi până sêră. Și după ce se 28
 va curăți de profluviul ei, va numera șapte zile și după aceea cu-
 rată va fi. Iar a opta zi, va lua două turturele, sau doi pul de 29
 columb, pre carî va aduce la preut, la ușa Cortului adunăției.
 Și preutul dintr'acestia, pre unul îl va oferi sacrificiu pentru pî- 30
 cat, iar pre celalalt olocaust, și astfel o va curăți pre ea
 preutul înaintea lui Iehova de profluviul necurăției ei.

Ast-fel se sfătuiți pre fiul lui Israel, ca ei se se ferescă de 31
 necurătenia lor, ca se nu móră pîntu necurăția lor, întinând în
 ce-va mod locuința mea, care este în meșl-locul lor.

Aceasta este legea pentru cel ce pătîmesce de scurământ 32
 și pentru cel din carele ese semînția genitale, și carele prin
 aceasta devine necurat. Și pentru femeia care are infirmitatea 33
 sa lunară, și pentru verî cine pătîmesce de scurgere, fiă barbat
 sau femeia; precum și pentru barbatul, carele se va culca cu fe-
 meia necurată.

CAPUL XVI.

Marea serbătoare a espiațiunilor.

Și Iehova țarăși grăi către Moise, după mórtea celor doi 1
 fii ai lui Aaron, cari muriră când ei se apropiară de
 Iehova. Și Iehova dîse către Moise: Grăesce către Aaron 2
 fratele teû, ca se nu între în verî ce timp în santuariu, în năun-
 tru de perdeua cea dinaintea acoperișului propițiator, care este
 preste arcă; ca se nu móră, căci eû me voiû arăta în nuor dea- 3
 supra acelu acoperemînt propițiatoriû. Ci numai cu aceste da-
 rurî va intra Aaron în acest loc sânt, cu un vițel oferindul pen-
 tru pîcat, și un berbec pentru olocaust. El se va îmbraca cu 4
 tunica sacră de in, punânduși femorale de in pre corpul seû, și
 se va încinge cu cingătorea de in, și pre cap își va pune mitra
 de in, vestimente sacre sînt acestea, și de aceea, el corpul seû
 și'l va spala mai ânteîu cu apă, și apoi se va îmbraca cu dînsel. 5
 Și de la comunitatea fiilor lui Israel va lua doi ciapi pentru sa-
 crificiu de pîcat, și un berbec pentru olocaust.

- 6 Și Aaron va oferi mai întâi vițelul *de sacrificiu* carele este pentru păcatul său, și se va curăți și pre sine și familia sa.
- 7 Dup'aceea va lua pre cei doi ciapi, și'l va pune înaintea lui Iehova, la ușa Cortului adunanției. Și Aaron va arunca sortul pentru cei doi ciapi, una sorte pentru Iehova, și ceea-l-altă sorte pentru ciapul emisariu. Atunci Aaron va aduce ciapul, carele a
- 10 eșit în sorta lui Iehova, și'l va sacrifica pentru păcat. Iar ciapul, pre carele a cădiut sorta ca se fiă ciapul emisariu se va înfăcioșia viu înaintea lui Iehova, spre a curăți *populul* prin trînsul, apoi se va demite ciapul emisariu în deșert.
- 11 Și Aaron va aduce acel vițel de sacrificiu pentru păcat, carele *este* pentru dînsul, și va face espiațiune pentru sine și pentru casa sa, și va junghia vițelul de sacrificiu pentru păcat, carele *este* pentru dînsul. Și luând tîmăiătorea plină de cărbuni aprinși de pre altariul dinaintea lui Iehova, și amîndouă mîinile pline de profum aromatic pulverizat, pre acestea le va aduce în
- 13 lăuntru perdelii. Și profumul aromatic îl va pune pre foc înaintea lui Iehova, ca nuorul acelui profum se acopere propițiatorul, carele este deasupra *arcei* mărturiei, și se nu móră. Dup'aceea luând el din sângele vițelului, va stropi cu degetul său înaintea propițiatorului despre oriente; de șapte ori va stropi el
- 15 înaintea propițiatorului dintr'acel sânge cu degetul său. Și va junghia și ciapul populului cel de sacrificiu pentru păcatul lui, și sângele lui îl va aduce în lăuntru perdelii. Și va face cu sângele lui, duple cum a făcut cu sângele vițelului, stropind cu el
- 16 cîtră propițiatoriu, și înaintea propițiatorului. Și ast-fel va curăți el santuariul *curățîndul* de necurățiile fiilor lui Israel, și de nedreptățile lor, și de tóte pécatele lor; tot asemenea va face și cu Cortul adunanției, carele este între ei, în meșt-locul necurăției
- 17 lor. Și nici un om se nu fiă în Cortul adunanției, când va intra *Archiereul Aaron* în santuariu, spre a face espiațiune, până ce nu va eși de acolo; și după ce se va curăți el pre sine, și casa sa, și tótă comunitatea fiilor lui Israel. Apoi va eși afară la altariu, care stă înaintea lui Iehova, ca se'l curățească și pre dînsul, și luând din sângele vițelului, și din sângele ciapulului, cu el
- 19 va unge córnele altariului, jiuir împrejur. Și va stropi preste dînsul din sânge cu degetul său de șapte ori, și ast-fel îl va curăți, și'l va santifica pre el de necurățiile fiilor lui Israel.
- 20 Și după ce va fi curățirea santuariului, a Cortului adu-
- 21 nanției, și a altariului, va aduce ciapul cel viu. Și Aaron își va pune amîndouă mîinile lui pre capul ciapulului celui viu, și va mărturisi preste dînsul tóte pécatele fiilor lui Israel, și tóte călcările de lege, întru nedreptățile lor; și punându-le pre acestea pre capul ciapulului celui viu, pre acesta îl va emite prin om
- 22 anume în deșert. Ca acel ciap se ica pre sine tóte nedreptă-

șile lor, și se le ducă în pământ nelocuit, și acela va dimitte ȋia-
pul se mērgă în deșert.

Și Aaron va reveni în Cortul adunanȋiei, și se va desbrăca 23
de vestimentele cele de in, cu care se îmbracase când a fost în-
trat în santuariu, și le va lăsa acolo. Și'și va spăla corpul său 24
cu apă, într'un loc sânt, și lărași se va revesti cu vestimentele
sale, apoi va eși afară și va sacrifica olocaustul său, și olocaus-
tul populului, și se va curăȋi pre sine, și pre popul. Și grăsi- 25
mea sacrificiului pentru păcat o va arde pre altariu. Și acela 26
carele a dus ȋiapul emisariu, își va spăla vestimentele sale, și'și
va scaldă corpul său în apă, și dup'aceea va putea reîntra în cas-
tru. Și vițelul cel de sacrificiu pentru păcat, și ȋiapul cel pen- 27
tru păcat, a căroră sângele s'a adus în santuariu pentru a lui e-
spiaȋune, se vor scôte afară dinaintea castrului, și se vor arde cu
foc peile lor, carnea lor și escrementul lor. Iar cel ce va arde 28
acestea, își va spăla vestimentele sale, și'și va scaldă corpul său
în apă, și dup'aceea lărași se va pute întorce în castru.

Și aceasta va fi voue statut perpetuu: În luna a șapte, a decca și 29
a lunel, vē vēȋi întrista sufletele vōstre, și nici un lucru nu vēȋi
face, nici pământēnul, nici perigrinul carele petrece între voi. Pentru 30
că în ȋiua aceasta se va face espiaȋune pentru voi, și vē vēȋi
curăȋi de tōte păcatele vōstre, cu voi curaȋi se fiȋȋ înaintea lui
Iehova. Sabbat de repaos va fi aceasta voue, în care voi vē vēȋi 31
întrista sufletele vōstre. Statut perpetuu este acesta! Această es- 32
piaȋune o va face acel preut, pre carele *Domnul* îl va fi uns,
și'ȋ va fi consacrat mânilē spre a putea esercita preuȋia, în locul
tatului său, după ce el se va fi îmbracai cu vestimentele cele de
in, cu vestimentele sacre. Și va curăȋi ȋic sântul santuariu, și 33
Cortul adunanȋiei și altariul; asemenea va curăȋi el și pre preuȋi,
și pre tot populul acestei adunări. Și aceasta va fi voue în fi- 34
tor statut perpetuu, ca voi se curăȋiȋȋ pre fiȋȋ lui Israel de tōte
păcatele lor, una dată în tot anul. Și Aaron făcu așia, după
cum ordonase Iehova lui Moise.

CAPUL XVII.

Diferite ordonanȋe și legi.

Și Iehova grăi cătră Moise și ȋise: Vorbesce cătră Aa- 1 2
ron și cătră fiȋȋ lui, și cătră toȋȋ fiȋȋ lui Israel, și
le ȋi lor: Acesta *este* cuvēntul, pre carele îl ordonă Ie-
hova ȋicēnd: Veri cine din familia lui Israel va junghia în 3
castru bou, sau mnel său capră, sau va junghia afară de cas-

- 4 tru, Și nu'l va aduce la ușa Cortului adunanției, spre al oferi oblațiune lui Iehova, înaintea Locuinței lui Iehova, sângele acesta se va imputa acelui om, ca și unuia ce ar fi versat sânge, pentru care, acel barbat se va estermine din populusul său. De aceea fiul lui Israel când vor aduce sacrificiile lor, pre care le sacrifică ei prin câmpuri, pre acelea se le aducă înaintea lui Iehova, la ușa Cortului adunanției la preut, și se le sacrifice lui Iehova ca nisce victime votive. Și preutul se stropescă sângele aceloră preste altariul lui Iehova, la ușa Cortului adunanției, și grâsimea lor se o ardă întru odóre plăcută lui Iehova. Și ei de acum înainte se nu mai sacrifice sacrificiile sale demonilor, căroră urmând, fac fornicățiune; statut perpetuū va fi acesta lor, întru generațiunile lor.
- 5 Tu dar le vei dice lor: Tot omul din casa lui Israel, său dintre cei streini, ce locuesc între dînșii, carele ofere olocaust său alt sacrificiū; Și nu'l aduce la ușa Cortului adunanției, spre al sacrifice lui Iehova; esterminase-va acel barbat din populusul său.
- 10 Și tot omul din casa lui Israel, său dintre cei streini, ce locuesc între dînșii, carele va mânca verii ce sânge, opune-voiū fația mâniei mele contra aceluia carele va fi mâncat ce-va sânge, și'l voiū estermine pre el din populusul meu. Pentru că sufletul *fie-cărui* corp *este* în sânge, și cū pre el l'am destinat voue ca se'l puneți pre altariū, spre a fi curățire pentru snfletele vōstre; căci sângele *este* prin carele se curăția sufletul. Drept aceea vē dic voue, fiilor lui Israel: ca dintre voi niminea sânge se nu mănânce; nici chiar cel strein, ce locuesce între voi, sânge se nu mănânce.
- 13 Și tot omul dintre fiil lui Israel, său dintre streinii, cari locuesc între voi, carele vênend va prinde ce-va fēră selbatică, său pasere, care se mănâncă; mai ânteii sângele acelia se'l scurgă, apoi se'l acopere cu pământ. Pentru că viația *fie-căruea* corp întru sângele lui *este*, acesta *este* viația lui, pentru aceea dic fiilor lui Israel: sângele nici dintr'un corp se nu'l măncați, pentru că sufletul a tot corpul *este* sângele lui; Tot, cel ce'l va mânca, se va estermine.
- 15 Și de cum-va cine-va va mânca mortăciunea, său sfășiată *de fēre*, fiă acela indigen, fiă peregrin, se'si spele vestimentele sale, și se se scalde în apă, și necurat va fi până sēră, *dup'aceea* va fi curat. Și dacă nu'si va spala *vestimentele sale*, și corpul său nu și'l va scalda, culpabil va fi pentru delictul său.

CAPUL XVIII.

Diferite abominațiuni.

Și Iehova grăi către Moise, zicând: Grăcesce fiilor lui Is- 1 2
 rael, și le zăi lor: Eū *sūm* Iehova Dumnezeuul vostru.
 Dupre datinele din pământul Egiptului, unde ați locuit, se nu fa- 3
 ceți; și după datinele pământului Chanaan, întru carele pre voi
 vē voiū aduce, se nu faceți, și după legile lor se nu âmblați. Ci 4
 judecările mele se le faceți, și preceptele mele se le păziți, âm-
 blând întru ele: Eū *sūm* Iehova Dumnezeuul vostru. Și de veți 5
 ține preceptele mele, și judecările mele; omul carele va face pre
 acestea, viū va fi întru dînsele: Eū *sūm* Iehova.

Niminea se nu se apropiă de care-va consângen al seū, 6
 ca se'l descopere nuditatea: Eū *sūm* Iehova. Nuditatea tatului 7
 teū, și nuditatea mamei tale, se nu o descoperi, pentru că ma-
 mă*ți este*, se nu'i descoperi nuditatea ei. Nuditatea femeii ta- 8
 tului teū se nu o descoperi, căci nuditatea tatului teū *este*. Nu- 9
 ditatea surorii tale, *care este* fia tatului teū, saū fia mamei tale,
 fiă născută în casă, saū afară de casă, nuditatea ei se nu o des-
 coperi; Nuditatea fetei fiului teū, saū a fetei siei tale, nuditatea ei, 10
 se nu o descoperi, căci *este* nuditatea ta. Nuditatea fetei femeii 11
 tatului teū, născută din tatul teū, sora ta *este*, nuditatea ei se nu
 o descoperi. Nuditatea surorii tatului teū se nu o descoperi, 12
 ea *este* consângena tatului teū. Nuditatea surorii mamei tale se 13
 nu o descoperi, ea *este* consângena mamei tale. Nuditatea fra- 14
 telui tatului teū se nu o descoperi, de femeia lui se nu teapropii;
 Ea *este* matusia ta. Nuditatea nurorei tale se nu o descoperi, 15
 căci *este* femeia fiului teū, nuditatea ei se nu 'i-o descoperi. Nu- 16
 ditatea femeii fratelui teū se nu o descoperi, căci nuditatea fra-
 telui teū *este*. Nuditatea unei femei și a siei ei se nu o desco- 17
 perî; pre fia fiului ei, și pre fia siei ei se nu o ieî, ca se le
 descoperi nuditatea lor, că consângene *sunt* ție, acēsta'i desfrâ-
 nare. Și pre vr'una de femeia, cu sora ei împreună, se nu ieal, 18
 pentru a o aflige, descoperind nuditatea aceia, fiind ea încă în
 vieață.

Și de femeia, pre timpul necurăteniei ei lunare, se nu te 19
 apropii, ca se'l descoperi nuditatea ei. Și cu femeia apropiat teū 20
 se nu te împreuni, ca prin amestecarea sementeî cu dînsa, sete
 commaculezi. Și din semēția ta se nu învoesci pre niminea a 21
 se da spre ardere în onórea lui Moloch, ca se nu întinezî nu-
 mele Dumnezeului teū: Eū *sūm* Iehova. Și cu barbat se n'abi 22
 împreunare, împreunare ca cu femeia; abominațiune *este* acesta.
 Și cu nici una din animale se n'abi împreunare ca se te com- 23

maculezi cu dînsă; și femeia se nu stea înaintea unui animal, ca se se împreune cu el; amestecătură *este* aceasta.

- 24 Cu nici una dintr'acestea se nu vî întinați, că cu toate acestea saŭ întinat neamurile, pre care eu le alung dinaintea voastră.
- 25 Și fiind că prin acestea pămîntul s'a întinat, și eu fără de legea lui o pedepsiu pre dînsul, și pămîntul evomită pre locuitorii lui.
- 26 Și așa dar voi păziți statutele mele, și legile mele, și se nu faceți nici una dintr'aceste abominațiuni, nici pămînteanul, nici
- 27 streinul ce petrece între voi. Că toate acest fel de fapte abominabile le făcură ômenii pămîntului acestuia, carii *aŭ fost* înaintea voastră; pentru care s'a întinat pămîntul. Și ca pămîntul se nu vî vomiteze și pre voi, când îl veți întina pre el, după cum
- 29 vomită pre neamurile cele mai înainte de voi. Căci veri cine va face una dintr'aceste abominațiuni, sufletul aceluea, care va face
- 30 aceasta se va șterge dintre populus seŭ. Păziți dar cele ce v'am ordonat voue se păziți, ca se nu faceți nici una dintr'acele dătinii, care aŭ fost făcute înaintea voastră, și se nu vî întinați cu dînsele: Eu *sŭm* Iehova Dumnezeuul vostru.

CAPUL XIX.

Legi religioase și civile.

- 12 **S**i Iehova grăi către Moise, dîcînd: Grăesce către totă comunitatea fiilor lui Israel, și le dî lor: Fiți sînți, că eu sînt *sŭm*, eu Iehova Dumnezeuul vostru.
- 3 Fiă-carele se cinstească pre tatul seŭ, și pre mama sa, și sabbatele mele se le serbați: Eu *sŭm* Iehova Dumnezeuul vostru.
- 4 Se nu vî întorceți la idoli, și dîi turnați se nu vî faceți voue: că eu *sŭm* Iehova Dumnezeuul vostru.
- 5 Și când sacrificați lui Iehova sacrificiŭ votiv, sacrificați-l
- 6 pre acela din totă buna voastră voințiă. În care dî îl veți sacrifica, tot în aceea il veți și mânca, și a doua dî, și ce ar remănă pînă a treia dî, aceea cu foc se se ardă. Și dacă dintr'acela ar mânca cine-va a treia dî, aceea abominațiune *este* și nu pôte
- 8 fi bine-plăcut. Și veri cine îl va mânca a treia dî pedeapsa culpei sale va lua asuprași, pentru că a întinat lucru consănit lui Iehova, și acel suflet se va șterge din populus seŭ.
- 9 Și când veți seceră voi sîmîntăturile pămîntului vostru, se nu seceri de tot laturile țîrrinei tale, nici spicele cele cădiute din
- 10 recolta ta se nu le adunî. Asemenea în via ta cele rămase, nu le veți readuna, și bóbele cele cădiute, nu le veți culege, ci sa-

racului și peregrinului le vei lăsa pre acele: Eu *sûm* Iehova Dumnezeuul vostru.

Se nu furați, nici se nu mințiți tâgăduind lucrul; nici se 11
înșelați niminea pre aprópele vostru. Și se nu jurați fals întru 12
numele meu, și se nu întinezi numele Dumnezeuului teú: Eu *sûm*
Iehova. Pre aprópele teú se nu'l asupresci, nici se'l despot; și 13
simbria năimitului se nu pernopteze la tine până a doua ȳi.

Pre cel surd se nu'l vorbești de rēu; și în calea orbului 14
se nu pui ce-va pedică; ca se te temi de de Dumnezeuul teú:
Eu *sûm* Iehova.

Se nu faceți nedireplate la judecată; se nu cauți la per- 15
sóna celui sarac, nici se onorezi persóna celui mare, după di-
reptate se judici pre aprópele teú.

Se nu ámblî purtând calomni în populus teú, și se nu te 16
scolî asupra sângelui aprópelui teú: Eu *sûm* Iehova. Se nu urâscî 17
pre fratele teú întru ánima ta; dar liber se mustrî pre aprópele
teú, ca se n'albí păcat pentru dñsul. Se nu fi reshunătoriu și 18
mâniá se nu ȳint asupra fiilor populus teú; și iubesc pre apró-
pele teú ca pre tine însuși: Eu *sûm* Iehova.

Statutele mele se le păziți. Vitele tale se nu le lăși a se 19
împărechia din doué soiuri deosebite; și în țerrina ta se nu sa-
menti deosebite soiuri de semențiá; și vestiment din doué soiuri
de fire amestecate se nu pui pre tine.

Și dacá vr'un barbat, se va culca cu femeia, și aesta va 20
fi servá, și cu cineva logodită, fără ca ea se fiá cu preț rescum-
perată, nici liberată; *atunci amēdoî* se vor bate, dar nu se vor
omorî; pentru cá ea n'a fost liberá. Și el pentru culpa lui va 21
aduce sacrificiú lui Iehova la ușa Cortului adunanței, un berbec
pentru culpá. Și preutul prin acel berbec de sacrificiú pentru 22
culpá îl va împaca pre dñsul cu Iehova de păcatul lui cel l'a fá-
cut; și așa i se va ierta lui păcatul cel l'a făcut.

Și când veți intra în acest pământ și veți plânta tot feliul 23
de pomi fructiferi de mánca, veți lepáda ca și prepuțiul lor, *pri-*
mele lor frupte, trei ani vē vor fi voué ca și netáiate împrejiur,
nimica din ei nu veți mánca. Și în anul al patrulea tot fruptul 24
lor va fi lucru sacru, întru lauda lui Iehova. Iar în anul al cin- 25
cilea veți mánca fruptele lor, ímulȳind productele lor între voi:
Eu *sûm* Iehova, Dumnezeuul vostru.

Se nu máncați *nimica* cu sânge; se nu vē ocupați cu 26
descántice magice, nici cu prediceri pronostice. Marginele pá- 27
rului capului vostru se nu le táiați rotund, și colȳiurile barbei tale
se nu le strict. Și incisiuni pre corpul vostru pentru ver un mort 28
se nu vē faceți, și inscripȳiuni se nu vē faceți asupra vóstrá!
Cá cū *sûm* Iehova Dumnezeuul vostru.

Se nuți întinezi pre fia ta, lăsându-o pre dinsa a fi mc- 29

retrice, pentru ca pământul se nu se necurățescă, și se se împle de desfrânare.

30 Sabbatele mele se le păziți, și santuariul meu se'l cinstiți:
31 Eū *sūm* Iehova. La descântători pitonici se nu mergeți, nici pre auguri se'l consultați; ca se nu v'întinați cu dinșii; că eū *sūm* Iehova Dumnezeuul vostru.

32 Dinaintea p'elului cărunț te scôlă, și persôna celui b'êtrân o onorează, și de Dumnezeuul teū te teme: Eū *sūm* Iehova.

33 Și dacă ver'un străin va petrece la tine, ca se locu'escă în
34 pământul vostru, se nu'l asupriți pre dînsul. Ca și pământcanul dintre voi se v'ê fiă v'oue cel străin, carele petrece între voi; și s'el iubesci ca pre tine însuși; că străini ați fost și voi în pământul Egiptului: Eū *sum* Iehova Dumnezeuul vostru.

35 Se nu faceți nedireptate în judecată, în dimensiuni, în cum-
36 pene și în m'ăsuri. Cumpene drepte, petre drepte, Efa dir'eptă și Hin dir'ept se aveți: Eū *sūm* Iehova Dumnezeuul vostru, carele
37 v'am scos pre voi din pământul Egiptului. Și pentru aceea se păziți t'ôte statutele mele, și t'ôte judec'ările mele; și se le faceți pre dînsele: Eū *sūm* Iehova.

CAPUL XX.

Pedepse capitale contra celor mai mari p'ecate.

1 2 **S**i Iehova gr'ai câtră Moise dîc'end: Și spune și fiilor lui Israel: De va fi cine-va dintre fiit' lui Israel, sau dintre cei străini, cari locu'esc în Israel, carele se dea din sem'enția sa lui Moloch, acela cu m'orte se m'oră; populu' acelu' pământ il va ucide cu petre pre dînsul. Și eū voiū pune fația mea
3 contra omulu' acelu'ea, și'l voiū perde pre el din populu' seū pentru că a dat din sem'enția sa lui Moloch, ca se întineze santua-
4 riul meū, și se întineze numele cel s'ânt al meū. Și de și cum-va populu' pământulu' ar închide ochii, ca se nu vadă pre ase-
5 minea om, carele și'ar da sem'enția sa lui Moloch, și pre acela nu l'ar omorî. Eū voiū pune fația mea contra acelu' om, și
6 contra familiei lui, și'l voiū perde din populu' seū, pre ei, și pre toți aceia, cari urmându'i vor fornica după Moloch. Și tot su-
7 fletul, carele se va duce la descântători, și la divinatori, spre a fornica după dînsit; contra acelu' suflet voiū opune fația mea,
7 și'l voiū perde pre el din populu' seū. Voi dar santificați-ve, și
8 fiți s'ânti; că eū *sum* Iehova Dumnezeuul vostru. Și păziți statutele mele, și le faceți pre ele: Eū *sūm* Iehova carele v'ê santifică pre voi.

Tot omul, carele va blasfema pre tatul seŭ, saŭ pre mama 9
sa, cu mörte se mörä; a blasfemat el pre tatul seŭ saŭ pre ma-
ma sa? sângele lui asupra lui!

Dacă cine-va va face adulteriŭ cu femeia altuia; acela 10
carele va face adulteriŭ cu femeia apröpelul, cu mörte se mörä,
și barbatul adulteriŭ, și femeia adulterä.

Și carele se va culca cu femeia tătäni-seŭ, și nuditatea tătäni- 11
seŭ va descoperi, amändoi cu mörte se mörä; sângele lor asupra lor.

Și de se va culca cine-va cu nora sa, amändoi cu mörte 12
se mörä; amestecăturä aŭ făcut, sângele lor asupra lor.

Și dacă un barbat se va culca cu barbat, precum se cul- 13
că cu femeia, amändoi aŭ făcut faptä abominabile, cu mörte se
se omöre, sângele lor asupra lor!

Dacă cine-va va lua *pre una* de femeia și *cu dinsa* și pre 14
mama ei împreună; desfränare *este* aceasta, cu foc se vor arde
și el și ea, pentru ca desfränare între voi se nu fiä.

Dacă cine-va se va împreuna cu vitä; acela cu mörte se 15
se omöre, și vita äncä o veŭi ucide. Și dacă care-va femeia se 16
va apropia de ver una vitä, ca se se împreune cu dinsa, veŭ
ucide și pre femeia și vita; cu mörte se mörä; sângele lor asu-
pra lor.

Și dacă cine-va va lua pre sora sa; pre fia tatului seŭ 17
saŭ pre fia mamei sale, și'i va vedea nuditatea ei, și ea va ve-
dea nuditatea lui; acesta *este* lucru infam; amändoi se mörä di-
naintea fiilor poplului; pentru că el a descoperit nuditatea su-
rorei sale; și el își va purta *pedeapsa* păcatului lui. Și dacă 18
care-va barbat se va culca cu femeia ce va ave la vreme, și
el desvälindu'i nuditatea ei, îi va descoperi profluvii ei; și ea
își va descoperi profluvii sângelui ei; amändoi se vor perde din
meŭi-locul poplului seŭ.

Și nuditatea surorii mamei tale, și a surorii tatului teŭ se 19
nu o descoperi, căci unul ca acela desvălesce pre chiar o con-
sângenea sa; amändoi vor purta păcatul lor. Cel ce se va culca 20
cu femeia fratelui tatului seŭ, acela descopere nuditatea fra-
telui tatului seŭ, amändoi vor purta pedeapsa păcatului lor,
fără de fiit se mörä! Și de va lua cine-va pre femeia fra- 21
telui seŭ, faptä necurată *este*, rușinea fratelui seŭ a descoperit,
fără de fiit se fiä.

Păziți dar töte statutele mele, și töte judecările mele, și le 22
faceți pre ele, pentru ca se nu vö evome pământul, întru carele
vö introduce ca se'l locuiți. Și se nu ämbiați după datinele popu- 23
lilor acestora, pre cariä am se'l alung dinaintea vösträ; căci töte
acestea le aŭ făcut ei, și pentru aceia 'i-am urit. Și vöue v'am äis: 24
Voi veŭi posede pământul lor, și eŭ vi'l voiü da vöue întru po-
sesiunea creditariä, pământul în carele curge lapte și miere: Eŭ

sûm Iehova Dumnezeuul vostru, carele v'am separat pre voi de *alți* populi.

- 25 Și voi se faceți deosebite între animalele curate, și între cele necurate; și între paserile necurate, și între cele curate; și se nu v' faceți abominabile sufletele v'ostre mâncând animale sau paseri, sau alt t'ărătoriu, ce se t'ără pre pământ, pre care
- 26 eu vi le-am separat ca se v' fiă necurate. Și voi se fiți mie sânti, că eu Iehova *sûm* sânt, și v'am separat pre voi de *alți* populi, ca se fiți ai mei.
- 27 Și barbatul său femeia, carele dintre ei ar ave spirit de descântătoriu magic, sau de devinatoriu, acela cu m'orte se se omóre, cu petre se'l ucideți; sângele lor asupra lor.

CAPUL XXI.

Legi relative la preuți.

- 1 Și Iehova dîse *mai departe* c'atră Moise: Grăesce preuți-lor fiilor lui Aaron, și le dî lor: Niminea din voi se nu
- 2 se întineze, atingându-se de ver un mort, în populus seû. Afară numai de ver un consângen f'orte apr'ope al seû; *precum sînt*:
- 3 mama sa, tatul seû, fiul seû, fia sa, fratele seû. Și sora sa, *care este* virgine și'î l'ângă dînsul, și âncă nem'aritată cu barbat; de
- 4 aceea se va pute întina. El nu se va întina nici ca barbat pen-
- 5 tru *chiar* femeia sa în populus seû, ca se nu se profaneze. Ei *pentru mort* se nu'și radiă p'êrul făc'ânduși pleșugiă pre cap; nici se'și tundă colțurile barbei sale, nici incisuri pre corpul lor
- 6 se nu'și facă. Sânt se fiă Dumnezeuul lor, și se nu întineze numele Dumnezeuului lor; pentru că ei aduc sacrificie consumate cu foc lui Iehova, p'ânea Dumnezeuului lor; de aceea sânti se fiă.
- 7 De femeia se nu'și iea niminea pre vr'un ce a fost meretrice sau desonorată, nici pre una lep'ădată de barbatul seû; pen-
- 8 tru că sânt *este* fie-care preut Dumnezeuului seû. Și tu pre fie-care din ei se'l aibi de sânt, pentru că p'ânea Dumnezeuului teû el o oferesce; sânt se fiă el înaintea ta, pentru că eu Iehova
- 9 carele v' santific pre voi, *sûm* sânt. Fata unui preut îndată ce va începe a curvi, întinează pre tatul ei, cu foc se se ardă.
- 10 Și Archiereul carele *este* mai mare între frați seî, preste al c'ăruca cap s'au turnat oleul ungeri, și carele s'a consacrat spre a se îmbraca cu vestimentele sacre, capul se nu și'l des-
- 11 copere, și vestimentele sale se nu și le rumpă. Și la nici un loc unde *este* om mort se nu între, și nici pentru tatul seû, nici pen-
- 12 tru mama sa, se nu se întineze. Și din locul cel sânt se nu

ese, ca se nu întineze santuariul Dumnezeului său, pentru că corona uleului ungerei Dumnezeului său *este* preste dinsul; Eū *săm* Iehova. Și femeia ce o va lua se fie virgine. Se nu iea nici 13 14 văduvă, nici lepădată, nici desonorată, nici meretrice, pre nici una dintr'acestea; ci el de femeia se iea virgine, din populus său. Și se nu'și întineze semenția sa în populus său; căci eū 15 Iehova *săm*, care'l santifică pre el.

Și Iehova grăi către Moise, dicend: Grăesce lui Aaron și' 16 17 ți: Când cine-va din semenția ta, în generațiunile lor, va avea ce-va defect, acela se nu se apropiă, ca se oferescă pânea Dumnezeului său. Căci nici un barbat, întru carele va fi ce-va de- 18 defect, se cade se se apropiă; nici barbat orb său schiop, său cu nasul turtit: său cu un membru prea lung. Nici barbat cu pi- 19 ciorul frânt, său cu mâna frântă. Nici cel gebos, nici cel uscă- 20 țiv, nici cel cu albeația pre ochiū, nici cel cu scabie său cu pe- cingine, nici cel surpat. Nici un barbat, dar din semenția preutului 21 Aaron, carele va avea ce-va defect, se nu se apropiă spre a oferi sacrificiū de ardere lui Iehova; defect *are* el, de aceea se nu se apropiă, spre a oferi pânea Dumnezeului său. Din pânea *con-* 22 *secrată* Dumnezeului său, fiă aceea din santele sântelor, fiă numai din cele sante, o va putea mânca. Dar înse nu va putea 23 merge la perde, nici se va apropia de altariū, pentru că defect *are*, ca se nu întineze santele mele. Eū *săm* Iehova carele'i santifică pre el.

Și acestea le spuse Moise lui Aaron, și fiilor lui, și tutulor 24 fiilor lui Israel.

CAPUL XXII.

Curățenia cerută de la preut.

Și Iehova grăi către Moise și ți: Grăesce lui Aa- 1 2 ron și fiilor lui, ca ei se se ferescă de lucrurile cele sante ale fiilor lui Israel, ca se nu'mî întineze numele cel sânt al meu întru acelea pre care ei mi le-au consacrat mie; Eū *săm* Iehova. Spune-le lor întru toate generațiunile vóstre: Tot omul 3 din semenția vóstră, carele va fi necurat și se va apropia de lucrurile sacre, pre care fiit lui Israel le vor fi consacrat lui Iehova; unul ca acela se va perde de la fația mea: Eū *săm* Iehova. Și ver' cine din semenția lui Aaron va fi lepros, său va ave 4 scurământ, acela din cele consacrate se numănănce, până ce nu se va curăți; și cel ce se va atinge de óre ce, care deveni necurat prin *atingerea de mort*; său de un barbat, din carele a curs semenția; Său acela, carele se va atinge de ver un tără- 5

- toriū, carele'i este lui necurat; săū de un om, pre carele îl soco-
6 tesco el necurat, după ver'i ce necurăția a lui. Omul acela,
carele se va atinge de asemenea ce-va, necurat va fi și el până
7 sērā; și se nu mănânce din cele sacre, fără numai după ce'șt va
fi spălat corpul seū cu apă. Și după ce va apune sōrele, curat
8 va fi; și atunci va pute mănca din cele sacre, cā nutrimentul lui
8 este. Mortăciune săū sfășiat se nu mănânce, cu se nu se spur-
9 ce prin trînsa: Eū sūm Iehova. Și așa ei se păzească ceea ce
eū ordonaiū se păzească, ca se nu pécătuēscā în această privinția,
și prin acēsta se mōrā, pentru cā întinără aceasta. Eū sūm Ie-
hova, carele'i santificā pre ei.
- 10 Și nici un strein din cele consacrate se nu mănânce; nici incilnul
preutului, nici năimitul lui din lucrurile consacrate, se numănânce.
11 Dar dacă preutul va fi cumparat pre cine-va cu argintul seū,
acela va pute mănca dintr'acelea; asemenea și ver unul născut
12 în casā, acestia vor pute mănca din bucatele lui. Și fata preu-
tului îndată ce se va mārila după barbat strein, nici aceasta
13 nu va mai mănca din sacrificiele acelor lucruri elevate. Dar
dacā fata preutului va remānea vāduvā, săū va fi lepădatā; dacă
nu va avea copii, și se va re'ntōrce la casa pārintelui ei, ea
atunci va pute mănca din bucatele tatului ei, ca și în fetia ei;
14 dar nici un altul străin cu dlusa nu va mai mănca. Dacă cine-
va prin nesciinția ar mănca din cele consacrate, el cātrā acelea
va adaoge a cincea parte din trinsele, pre care o va da preu-
15 tului, cu cele consacrate împreună. Cā nu ei înșii se întineze
cele consacrate ale fiilor lui Israel, pre care acestia le oferesc
16 lui Iehova. Nici se învoească ca asupra acelorā se cadā pedeapsa
culpei lor, fiind cā aceia māncară din cele consacrate ale sale;
17 cā eū sūm Iehova carele'i santificā pre ei. Și Iehova iarāși mai
18 grāi cātrā Moise, dicēnd: Grāesce lui Aaron, și fiilor lui, și tu-
tutorilor fiilor lui Israel și le di lor: Dacă cine-va din casa lui Is-
rael, și din advenții carii locuesc în Israel va aduce darul seū,
fiā acesta împlinirea oare cārui vot al seū, fiā numai dar volun-
19 tariū, pre carele acela îl ofere pentru olocaust lui Iehova. Dacă
voesce se'l fiā bine priimit se'l ofere din tōtā ānima sa, mascul
fără defect, dintre vitele cele marī, săū dintre oi, săū dintre ca-
20 pre. Nici una din cele ce va avea ce-va defect, se nu oferiți,
21 cā nu va fi bine priimită pentru voi. Și cānd cine-va va oferi
lui Iehova sacrificiū motiv, fiā acela împlinirea ōre-cārui vot al
seū, fiā numai dar voluntariū din vite marī săū din oi și capre;
acela se fiā fără defect, ca se fiā bine plăcut, nici un defect
22 se nu fiā intrînsul. Nici un animal orb săū frânt, săū ciuntit;
săū bubat; nici cu scabie, săū cu pecingine, asemenea ce-va se
nu oferiți lui Iehova; și nici un sacrificiū dintr'acestea se nu pre-
23 sentați pōntru ardere pre altariū lui Iehova. Vitā mare săū oīā,

care va avea ce-va superfluitate sau defectuositate în membrele sale, o vei putea oferi dar voluntariu, dar înse ca sacrificiul de împlinirea unui vot nu va fi primită. Nici animale cu testiculul strivit, sau stricat, sau simușt sau tăiat se nu oferiți lui Iehova, și nici se învoiți a se face asemenea în pământul vostru. Nici din mâna unui de alt neam se nu luați nimica ca dintr'acestea, spre a le oferi dar Dumnezeuului vostru, pentru că *sunt* ciuntite, au defect întrînsele; și acelea nu vor fi bine primite pentru voi.

Și Iehova *iarăși* grăi către Moise, zicând: Vițelul, mielul și iedul după ce-i vor fata, vor sta șapte zile sub mama sa, iar de la a opta zi și de aci înainte vor fi bine primiți pentru sacrificiul de ardere lui Iehova. Și vaca sau oia sau capra se nu o junghiați *de sacrificiul* tot într'această zi cu fătul ei.

Și când sacrificați sacrificiul de mulțămire lui Iehova, sacrificiați-l ast-fel, ca se fiă bine primit pentru voi. Acesta tot într'această zi se se mănânce; nimica dintrînsul se nu lăsați până a doua zi; Eu *săm* Iehova.

Și așa se păziți ordonanțele mele, și le faceți pre dînsele; că eu *săm* Iehova. Nici se nu întinați numele meu cel sânt, pentru ca eu se me sântesc întru fiil lui Israel: că eu *săm* Iehova, carele vă santifică pre voi. Carele v'am scos pre voi din pământul Egiptului, ca se vă fiu voue Dumnezeu: Eu *săm* Iehova.

CAPUL XXIII.

Serbători solenele.

Și Iehova *iarăși* grăi către Moise, zicând: Grăește fiilor lui Israel, și le zi lor: Serbătorele lui Iehova, întru care voi îi veți convoca pre ei în adunări sacre, acelea vor fi serbătorile mele solemnele.

Șase zile veți lucra, dar a șptea zi *este* zi de repaus, sabbat *ea fi*, adunare sacră, nici un lucru se nu faceți, sabbat *ea fi* lui Iehova întru toate locuințele voastre.

Acestea *sunt* serbătorele solenele ale lui Iehova, adunări sacre, pre care voi le veți convoca la timpul său. În luna întâia, în patru-spre-zece ale aceluși luni despre sêră Pasca lui Iehova *este*. Și în ziua a cinci-spre-zecea ale aceluși luni *este* serbătorea azimelor consacrată lui Iehova; șapte zile se mâncați pâni azime. În ziua întâia veți avea adunare sacră, nici un lucru servile se nu faceți. Și veți oferi daruri de ardere lui Iehova în șapte zile; a șptea zi *este* adunare sacră, nici un lucru servile se nu faceți.

- 9 10 Și Iehova *îarâși* grăi către Moise, și dîse: Grăcesce fiilor lui Israel, și le dî lor: Când veți intra în pămîntul, pre carele eî il daî vîoue, și veți secera secerîșul lui, veți aduce un snop
- 11 din ânteaia vîostră recoltă, ca prîmitîa la preut. Și el se agite acest snop înaintea lui Iehova spre a fi bine prîmit pentru voi,
- 12 a doua dî după sabbat se'l agite preutul. Și în dîua, când veți agita acest snop, veți sacrifica un mnel fără defect, de un an,
- 13 întru olocaust lui Iehova. Și darul lui pânatic *va fi* doue decime *de Efa*, flórea fărînei, amestecate cu oleû, ca sacrificiû de ardere adus lui Iehova, întru odóre plăcută; și libațiunea lui de vin
- 14 *va fi* a patra parte dintr'un Hin. Și nici pâne nouă, nici grăunțe prăgite, nici spice frecate se nu mâncați până într'această dî, până când voi din aceasta nu veți fi adus oblațiunea Dumneđeu-lui vostru; statut perpetuû *se vî fîă vîoue aceasta* prin generațiunile vîostre, întru tóte locuințele vîostre.
- 15 Și după'aceea de la a doua dî după acest sabbat, *adecă* de la dîua, când voi veți fi oferit acest snop de agitațiune, veți nume-
- 16 ra, ca se fîă șapte septămăni întregi. Până la a doua dî după septemăra a șptea veți nume- cînci-deci de dîle, și atunci
- 17 veți oferi dar noû pânatic lui Iehova. Din locuințele vîostre se oferiți doue pânî pentru dar de agitațiune, care se fîă din dóue decimî *de Efa*, din flórea fărînei, cu dospit se se cócă, drept
- 18 dar de prîmitie lui Iehova. Și veți oferi pre lângă acea pâne, și șapte mnei, *care se fîă* de câte un an, fără de defect; și un vițel, precum și doi berbeci; cariî vor fi olocaust lui Iehova, împreună cu darul lor pânatic, și cu libațiunile lor, ca sacrificiû de
- 19 ardere, întru odóre bine plăcută lui Iehova. Și veți mai oferi și un ciap întru sacrificiû pentru pecat, și doi mnei de câte un an
- 20 întru sacrificiû votiv. Și preutul pre acestea le va agita, ca sacrificiû de agitațiune înaintea lui Iehova, împreună cu pânile cele de prîmitîa, și cu cel doi mnei; și acestea lucruri con-
- 21 secrete lui Iehova, vor fi ale preutulul. Și într'aceasta dî se convocați pre toți, fiindu-vê vîoue dî de convocațiune sacră; nici un lucru servile întrînsa se faceți. Statut perpetuû *se vî fîă vîoue acesta*, întru toate locuințele vîostre, prin generațiunile vîostre.
- 22 Și când veți secera sêmênăturile pămîntului vostru, se nu secerî de tot marginile ogorului teû, nici spicele cele cădiute din recolta ta se nu le adunî, ci pre acestea saracului și străinului se le lași: Eû *sûm* Iehova Dumneđeul vostru.
- 23 24 Și Iehova *îarâși* grăi către Moise, și dîse: Vorbesce fiilor lui Israel, și le dî lor: În dîua a șptea, în ânteaia dî a lunel, va fi vîoue dî de repaos, memorial cu sunet de trompete, convocațiune
- 25 sacră. Nici un lucru servile se nu faceți, și se oferiți sacrificiû consumat cu foc lui Iehova.
- 26 27 Și Iehova grăi către Moise, și i dîse: Ci în dîua a đoea

tot ale acestei luni a șaptea, *va fi* și de espiățune, când veți serba convocarea sacră; și *vă* veți aflige sufletele voastre, și veți oferi sacrificiū de ardere lui Iehova. Și de aceea nici un lucru greu se nu faceți într'această zi: fiind că ea *este* și de espiățune, ca întrinsa se *vă* curățiți înaintea lui Iehova Dumnezeului vostru. Căci tot sufletul, carele nu se va aflige în ziua aceasta, perde-se-va acela din populus său. Și tot insul, carele va face ce-va lucru în ziua aceasta, perdel-voiū pre unul ca acela din populus său. Nici un lucru se faceți în această zi; statut perpetuū prin generațiunile voastre, întru toate locuințiile voastre. Sabbath de repaos *se vă fiă* voue aceea; întru care se *vă* afligeți sufletele voastre, începând în a noua și a aceiași luni, despre *sérá*, dintr'una *sérá* până în ceea-l-altă veți serba voi sabbatul vostru.

Și Iehova grăi către Moise, și *disé*: Vorbesce fiilor lui Israel, și le *și* lor; În ziua a cinci-spre-dece a lunii acestia a șaptea, va fi serbătoreea corturilor, consacrată lui Iehova, șapte zile. În ziua *anteia* *va fi* convocațiune sacră; se nu faceți întrinsa, nici un lucru servile. În șapte zile se oferiți sacrificiū de ardere lui Iehova, și în ziua a opta veți avea convocațiune sacră, în care veți oferi sacrificiū de ardere lui Iehova; căci *și* interdictă *este* aceasta, nici un lucru servile se nu faceți întrinsa: Acestea *sunt* serbătorele lui Iehova, în care *ii* veți convoca pre ei în adunări sacre, pentru a oferi lui Iehova oblațiuni de ardere, adecă: olocauste, oblațiuni pănaticé, sacrificie votive și libațiuni, *fiă*-care după ritul zilei ei. Afară de sabbatele lui Iehova, și afară de darurile voastre, și afară de toate volurile voastre, și afară de toate oblațiunile cele voluntarie ale voastre, pre care voi le presentați lui Iehova. Da, în a cinci-spre-decea și a lunii acestia a șaptea, după ce veți fi cules productul pământului, se serbați serbătoreea lui Iehova șapte zile; din care în *anteia* și *va fi* și de sabbat, precum și a opta și *va fi* sabbat. Și în *anteia* și se *vă* luați voue din fruptele celor mai frumoși arbori, de cedru, raml de palmi, și ramuri de arburele branchūcu frunđa-desă, și salciū de părău, și se *vă* bucurați înaintea lui Iehova, Dumnezeul vostru, șapte zile. Și veți serba aceasta ca serbătore a lui Iehova șapte zile în *fiă*-care an; statut perpetuū *se vă fiă* prin generațiunile voastre; în totă luna a șaptea se o serbați *acésta*. În colibi se petreceți șapte zile, *fiă*-care pământean din Israel se petrecă în colibi. Ca posteritatea voastră se *sciă*, că eu *făciui*, ca fiii lui Israel se locuiască în colibi, când *ii* scoseiū pre dinșiți din pământul Egiptului: Eu *săm* Iehova Dumnezeul vostru.

Ast-*fel* spuse Moise fiilor lui Israel serbătorile lui Iehova.

CAPUL XXIV.

Ordonanțe relative la lampe și la pânelor propozițiunii. Legi contra blasfematorilor.

- 12 **Și** Iehova grâi către Moise, zicând: Ordona fiilor lui Israel ca ei să se aducă oleu limpede, curat, din olive zdrobite, pentru luminare, spre a ține candilele aprinse ne-
 3 mat. Afară de perdeaua mărturiei, în Cortul adunării se le așeză pre acestea Aaron, care în toate zilele de seară până de-
 4 mănăia se ardă înaintea lui Iehova neîncetat. Statut perpetuu, carele are să se păzească de generațiunile voastre. În candelabrul cel de aur curat va așeză el pre acele candelă înaintea lui Iehova neîncetat.
- 5 Și se ia făină de cea fină, și se coce dintrînsa douăspre-
 6 dece pogaci de câte două decime de Efa se fă totă rogacea.
 7 Și se pună pre acestea în două ordine, câte șase în fiă-care or-
 dine, pre masa cea de aur curat, înaintea lui Iehova. Și preste aceste ordine pune tămăia curată, care va fi spre profum de memorial în locul acelor pâni; sacrificiu de ardere lui Iehova.
- 8 Și în tot sabbatul *preînnoindu-le* le va așeză înaintea lui Iehova,
 9 neîncetat; de la fiul lui Israel spre lege eternă. După aceea vor fi acestea ale lui Aaron, și ale fiilor lui, cari se le mănâncă în loc sânt; că acestea sînt sânta sântelor, cuvenite lui dintre cele consumate cu foc lui Iehova, în puterea statutului perpetuu.
- 10 Și se întemplă, cu un om fiul ore-cărei femeii Israelite, dar copilul unui barba egipten, ce petrecea între fiul lui Israel, se ese afară; și se certară în castru, fiul femeiei Israelite cu un
 11 Israelit ore-carele. Și fiind că acel fiu al femeiei israelite înjura numele lui Iehova și-l blasfemă; pentru care îl aduseră pre el la Moise (și numele mamei era Solomit, fata lui Di-
 12 bri, din semenția lui Dan). Și-l puseră pre el la închisoare sub paza, până ce nu li se va spune luminat. că ce au cu el
 13 se facă, după cuvîntul lui Iehova. Atunci dar grâi Iehova către Moise, și zise: Scote pre cel ce a blasfemat, afară din castru; ca toți, cel cel audiră, să se pună mâinile lor pre capul lui, și se-l ucidă cu petre pre dînsul totă adunătia. Iar către fiul lui Israel se le grăiesc, zicîndu-le: Veri cine va injura pre Dumne-
 16 deul său, acela și va purta pedeapsa păcatului său. Și cel ce blasfemă numele lui Iehova, acela se se omore; cu petre se-l ucidă totă mulțime; precum străinul așa și pămînteanul; dacă va fi blasfemat numele lui Iehova, atunci cu marte se moră.
 17 Și dacă cine-va cu bataia va fi omorit pre vr'un om, acela cu
 18 marte se moră. Și cel ce va fi bătut și va fi omorit animal, îl

va întorçe, vită pentru vită. Și dacă cine-va va fi făcut apró- 19
 pelui seú ce-va vátámare corporale; precum a făcut, așa se 'i
 se facă și lui. Frántură pentru frántură; ochiú pentru ochiú; 20
 dinte pentru dinte; ce fel de vátámare a făcut cine-va aprópe-
 lui seú, tot asemenea se i se facă și lui. În fine cel ce va omo- 21
 rí vită, se o re'ntórcă, dar cel ce va omóti om, acela și el se
 se omóre. Tot asemenea judecată se faceți și streinului și pã- 22
 mânteanului; cá eú Iehova *sám* Dumneđeul vostru. După ce 23
 Moise grâi ast-fel fiilor lui Israel, scóseră pre cel ce blesemă
 afară din castre, și'l ucíseră cu petre. Și așa fiit lui Israel fă-
 cură întocmai, după cum ordonase Iehova lui Moise.

CAPUL XXV.

Anul sabbatic. Iubileul.

Și Iehova íarășí grâi cu Moise pre muntele Sinai, și díse: 1
 Vorbesce fiilor lui Israel, și le dí lor: Voi după ce veți 2
 intra în pãmântul, pre carele eú vi'l daú vóue, atunci pãmântul
 se serbeze repaos, în formă de sabbat lui Iehova, întru onóre.
 Șese ani veí semána ogorul teú, și șese ani veí tăia via ta, și 3
 veí aduna productul ei. Dar în anul al șeptelea va fi sabbat în- 4
 tru repausul, pãmântului, Sabbat *va fi* lui Iehova; atunci ogorul
 teú se nu'l samení, și viea ta se nu o taí. Și pre cele ce vor 5
 cresce singure de la sine din gráuñiele cădiute la secere, se nu
 le aduní, și strugurii viei cei netáiate n tale, se nu'í culegi, ca
 anul acesta se fiá an de repaus pentru pãmânt. Și fruptele acés- 6
 tui an sabbatic ale pãmântului vor servi vóue spre nutrire, ție, și
 servului teú, și servei tale, ba și năímitului teú, și incilinului teú,
 carií petrecú la tine. Și vitelor tale domestice, și tutulor fére- 7
 lor din pãmântul teú, tot productul aceluí an va fi spre nutreț.

Și veí numera ție și șapte septámáni de ani, adecá șapte 8
 ani de șapte orí, ast-fel, ca timpul celor șapte septámáni de ani
 se'í facă ție patru-deci și nóue de ani. Apói se faci ca în tóte 9
 părțile se sune clangórea trompetei, în luna a șeptea, în *diua* a
 đecea ale aceliási luní; în *diua* de espiatiune, *dic*, veí face se
 resune trompeta în tot pãmântul vostru. Și se santificáti anul 10
 al cincí-đecelea, și se proclamați într'acest pãmânt, libertate tu-
 tulor locuitorilor lui. Atunci jubileú va fi aceasta vóue, când
 fieși-care din voi se va pute întorçe la posesiunea sa; și fiesce-
 carele la familia sa. Un jublieú va fi acesta, tot al cincí-đece- 11
 lea an va fi vóue, în carele voi se nu seménați, nici se sece-
 rați; și pre cele de la sine crescute ale aceluiași *an*, precum

- și cele ce vor produce vilele cele netăiate, se nu le adonați.
- 12 Căci acesta *este an* jubileu, de acea sânt se vâ fiă voue, pro-
- 13 ductul de pre fiă-care ogor, îl veți mânca în anul acesta. În
- 14 acest an jubileu fiă-care din voi se va reîntorce în posesiunea
- 15 sa. Și când vindeți ce-va aprópelui vostru, saú cumparați ce-va
- 16 de la aprópele vostru, atunci nici unul din voi se nu vâ ne-
- 17 dreptățiți unul pre altul. După numeralul anilor de la jubileu tre-
- 18 cuți se cumpert de la aprópele teú; și el tot după numeralul ani-
- 19 lor de atunci se-ți vândă ție productul secerișului. După mul-
- 20 țimea anilor ce vor fi veți cresce și prețul cumpărării de la din-
- 21 sul, și după împucinarea anilor ce mai sânt veți scădea și pre-
- 22 țiu cumpărării de la el; căci el ție-ți vinde numai folosul unui
- 23 număr de ani. Așia dar niminea din voi se nu vâ înșelați unul
- 24 pre altul, ci tu se te temi de Dumnezeuul teú, că Eú, Iehova,
- 25 *súm* Dumnezeuul vostru.
- 26 Căci de veți împlini statutele mele, și veți pădi judecățile
- 27 mele, și le veți face pre ele, fără frică veți locui în pământul
- 28 acela. Și pământul își va da fructul seú, pre carelel veți mân-
- 29 ca întru saú, și veți locui întrinsul cu securitate. Și veți dice:
- 30 ce vom mânca în anul al șeptelea? că écâ! noi n'am semănat,
- 31 și după urmare nici nu putem culege productul nostru! Eú voiú
- 32 trâmite bine-cuvântarea în anul al șeselea; și atunci pământul
- 33 va produce fructul seú pentru trei ani. Și când veți semăna voi
- 34 în anul al optulea, veți mânca din productul cel vechiú, până în
- 35 anul al noulea; până atunci *dic* veți mânca din productele cele
- 36 vechi, până ce va veni recolta cea nouă a aceluea.
- 37 Și pământul se nu se vândă de tot, căci al meú *este* pâ-
- 38 mântul, și voi *sunteți* la mine numai streini și incilini ai mei.
- 39 Drept'aceea, voi în tot pământul cel posedati voi, se învoiți le-
- 40 gea de rescumpărarea pământului. Dacă fratele teú va sârâci,
- 41 și din proprietatea sa va vinde; și va veni consângenul seú
- 42 cel lui mai de aprópe, acesta va pute se rescumpe lucrul, pre
- 43 carele fratele seú l'a vândut. Dar, dacă cine-va nu și-ar afla
- 44 rescumpărătoriu, ci el singur ar veni la avere, ca se'l dea mâ-
- 45 na atâta, cât se'l adjungă pentru rescumpărarea lucrului seú.
- 46 Atunci el se numere anii de la vinderea sa, și ceca ce va în-
- 47 trece, se întorcă înapoi aceluca, căruca vânduse; și iarăși se
- 48 adjungă la proprietatea sa. Dar dacă lui nu'l va da mâna atâ-
- 49 ta, cât se'l adjungă, spre al putea celuea întrece, atunci lucrul
- 50 lui cel vândut va rămănea în mâna cumpărătorului până la anul
- 51 jubileu, dar înse în anul jubileu comparatoriul va eși, și va re-
- 52 intra acesta în posesiunea sa.
- 53 Și dacă cine-va a vândut casa de locuit în care-va cetate
- 54 cu zidiu închisă; atunci el are dreptul de ași-o rescumpe până
- 55 la finele anului vinderei sale; da, într'un an deplin, își are el

dreptul rescumpărării sale. Dar dacă acesta nu se va rescum- 30
păra până la împlinirea unui an întreg, atunci casa aceea din ce-
tatea cea cu zidiu, va rămănea tot-dea-una în mâna celui ce o
a cumparat, și a coboritorilor lui, și în anul jubileu nuse va de-
libera. Dar casele de prin sate, care nu sunt încongiurate cu 31
zidiu, acelea vor fi reputate ca și fondurile de pământ; *vându-*
torul își are dreptul de rescumparare, și în anul jubileu devine
liberă. Inse încât o pentru cetățile Leviților, Leviții vor avea di- 32
rept perpetuu de rescumpararea caselor din cetățile posesiunei
lor. Și cel ce va rescumpăra ver una casă, acela său se fiă din- 33
tre Leviți, său, *de nu*, cumpărătorul în anul jubileu se ese afară
din casa vândută, și din cetatea posesiunei lui, căci casele din
cetatea Leviților, *sunt* posesiunea lor între fiii lui Israel. Nici 34
câmpul cel din afară din cetatea lor se nu'l vîndă, căci acesta
este posesiune perpetuă a lor.

Și când fratele teu va scapata, și mâna lui va tremura lân- 35
gă tine, atunci dai adjutoriū; fiă advenit și incilin; ca se pôtă
trăi lângă tine. Se nu ieai de la dînsul usură nici folos, și te 36
teme de Dumnezeuu teū; ca fratele teū se pôtă trăi lângă tine.
Bani tei se nu îi dai lui cu usură, nici bucatele tale cu profit. Eū 37 38
sūm Iehova Dumnezeuu vostru, carele v'am scos pre voi din pā-
mēntul Egiptului, ca se vē daū vōue pāmēntul Chanaan, pentru ca
se fiū vōue Dumnezeuu.

Și de cum-va fratele teū se va scapata lângă tine, și el se 39
va vinde ție, se n'ul punt pre dînsul se'îi facă servitute de sclav.
Ca un năimit, ca un incilin se fiă pre lângă tine, până la anul ju- 40
bileu se servescă la tine. Și el atunci se ese liber de la tine, 41
el și fiii lui împreună cu dînsul, și se se întōrcă la familia sa, și
iarăși se între în posesiunea părinților sel. Căci ei *sunt* servii 42
mei, pre cariū eū i'am scos din pāmēntul Egiptului, și de aceea
ei nu se vor vinde precum se vînd sclaviū. Tu se nu'l domi- 43
nez pre el cu asprime, ci se te temi de Dumnezeuu teū. Și ser- 44
vul teū, și serva ta, pre cariū voesci ai avea, se fiă din neamu-
rile cele din prejurul vostru; dintr'acestea vē cumparați vōue
servi și serve; Precum și dintre fiūi adveniților, cariū petrec între voi, 45
și dintr'acestia vē puteți cumpara; ba și din ale acelor familie,
cariū *sunt* cu voi, pre cariū i'au născut în pāmēntul vostru, și aces-
tia pot fi proprietatea vōastră. Și așa voi îi puteți posedea pre ei, 46
și lasa fiilor voștri după voi proprietate ereditariă; și i veți avea
pre ei de sclavi în perpetuu; inse căt pentru frații voștri, fiūi lui
Israel, nimeni se nu domineze preste fratele seū cu asprime.

Și dacă un strein său un venitic, ce petrece cu tine, va ad- 47
junge la avere; iar fratele teū pre lângă dînsul va sārăci, și se
va vinde streinului ce locuesce cu tine; său ore-cărei semēnții
din familiā streinā; După ce acesta se va fi vîndut, se abā 48

dreptul de a se rescumpera, unul din frații se'i se'l potâ rescumpera
 49 pre dînsul. Său fratele tatului se'u, sau fiul acestui unchiu al lui se'l
 rescumpere pre dînsul; sau altul ore-carele din rudele cele de sânge
 din familia lui se'l rescumpere pre dînsul; sau el însuși, de va afla
 50 ce-va međi-loc, se se rescumpere singur pre sine. Atuncî el
 se facă socoteală cu cumpărătorul se'u de la anul în ca-
 rele el s'a vîndut, până la anul jubileu; și baniî viunderet sale se
 vor socoti după numărul anilor, și timpul lui ce n servit, i se
 51 va estima ca și ȗilele unui nămit ce ar fi fost la dînsul. Și da-
 că mai *sunt* încă mulți auî până la *jubileu*, el după proporțiu-
 nea acestor ani va restitui rescumpărarea sa din prețîl rescum-
 52 părarei sale. Dar dacă vor mai fi încă numai pucinî ani până
 la jubileu, atunci el va face socoteală cu dînsul, și el după nu-
 merul anilor ce a servit va restitui prețîl rescumpărarei sale.
 53 Ca și nămitul cel condus cu anul, așa va fi el la dînsul; și se
 54 nu'l domineze cu asprime înaintea ta. Și când el prin nici unul
 dintr'aceste moduri nu se va fi rescumpărat, totuși va eși liber
 55 în anul jubileu, el și fiul lui cu dînsul. Căci ai mei servi *sunt*
 fiuî lui Israel, serviî mei, pre carî i'am scos din pămîntul Egipt-
 ului. Eū *sūm* Iehova Dumnezeuul vostru.

CAPUL XXVI.

Bino-cuvîntări și maledicțiuni.

1 **S**e nu vê faceți vone idoli, nici chipuri cioplite, nici sta-
 tue se nu vê înălțați, nici petre figurate se nu îngă-
 duiți în pămîntul vostru, pentru ca se vê închinați înaintea lor:
 2 că Eū *sūm* Iehova Dumnezeuul vostru. Sabbatele mele se le pă-
 ziți, și santuariul meū se'l cinstiți; Eū *sūm* Iehova.
 3 Dacă voi veți aंबla după statutele mele, și veți ținea ordo-
 4 nanțele mele, și le veți face pre ele; Atunci Eū vê voiū da
 ploie la timpul se'u, ca pămîntul se'si dea productul se'u, și po-
 5 mit câmpului se'si producă fructul lor. Și triaratul vostru va țî-
 ne până la culesul vielor, și culesul vielor va adjunge până la se-
 6 menătură, și pânea vōstră o veți mânca saturendu-vē; și în pā-
 mîntul vostru veți locui în totă securitatea. Și voiū da pace în
 ucel pāmēnt, ca voi se dormiți și niminea se nu fiă cine se vē
 spāsmānteze; și voiū perde fērele cele selbatice din acel pāmēnt,
 7 și sabiā nu va trece prin pāmēntul vostru. Și voi veți alunga
 8 pre inimiți vostri, și ei vor cădea de sabiā înaintea vōstră. Și
 cincî din voi vor alunga una sută, și una sută din voi vor alunga

dece mit; și inimiții vostri vor cădea de sabiă înaintea voastră. Și întorcându-mă spre voi, vă voi face să creșteți și să vă înmulțiți; și voi stabili aședementul meu cu voi. Și voi veți mânca bucate vechi, pastrate de anii trecuți; și pre cele vechi le veți scote afară, ca să faceți loc celor nouă. Și încă cu chiar Locuința mea o voi pune între voi, și sufletul meu nu vă va desprețui pre voi. În fine eu neîncetat voi ambula între voi, și voi fi Dumnezeuul vostru, și voi înfiți voi mie popul. Eu sâmb hova Dumnezeuul vostru, carele v'am scos pre voi din pământul Egiptului, ca se nu mai fiți sclavi lor; și v'am sdorbit legaturile jugului vostru, făcându-ve să ambulați cu capul rădicat.

Dar dacă voi nu mă veți asculta, și nu veți împlini toate aceste ordonate. Și dacă veți lepăda statutele mele, și sufletul vostru va desprețui judecățile mele, încât voi se nu împliniți toate percepțele mele, și alianța mea se o nimiciți. Atunci și eu voi face vouă asemenea; că voi trâmite preste voi spaimă și lângore însocite cu friguri fierbinți, care vă vor consuma ochii, și vă vor întrista sufletul, și semenția voastră în deșert o veți semăna, pentru că inimiții vostri o vor mânca pre ea. Și eu voi îndrepta fața mea contra voastră, ca să fiți bătuți de inimiții vostri; și cei ce vă uresc, aceia se domineze preste voi; și voi să fugiți, fără ca cine-va să vă alunge. Și dacă nici după acestea nu veți asculta de mine, atunci eu voi adăoga să vă pedepsă pre voi de șapte ori mai mult, pentru păcatele voastre. Până ce voi sdrobi mândria puterii voastre; și voi face ca ceriul vostru să fie ca de fer, și pământul vostru ca de aramă. Și puterea voastră se va consuma în deșert, căci pământul vostru nu va mai da productul său, nici pomii câmpului fructele sale. Și voi dacă veți ambula mic tot în contra, și nu veți voi să asculta de mine, atunci eu voi adăoga preste voi de șapte ori mai mult plaga, pentru păcatele voastre. Căci voi trâmite asupra voastră bestiele câmpului, care se vă lipsescă de copii, și se vă mânânce vitele voastre, împuținându-vă chiar și pre voi; ast-fel încât cărările voastre să rămână deșerte. Și dacă voi nici prin acestea nu vă veți înțelepți, ca să vă întorceți la mine, ci veți procede mie tot în contra. Atunci și eu voi procede contra voastră, și vă voi bate pre voi, încă de șapte ori mai mult, pentru păcatele voastre. Și voi aduce asupra voastră sabiă, care va resbuna violarea alianței; și de vă veți strânge în cetățile voastre, voi trâmite preste voi ciumă, și vă veți preda în mâinile inimiților vostri. Căci vă voi frânge toiajul pâinei, încât de ce femei vor căce pâinea voastră numai într'un cuptor, și vă vor aduce pâinea voastră împărțindu-vă o cu măsură, și voi veți mânca dar nu vă veți sătura.

Și dacă voi nici după acestea nu veți asculta de mine, ci veți

28 âmbla tot în contra mea. Atunci și eu cu furor voi procede
 29 contra voastră, și încă de șapte ori mai mult vă voi bate pre voi
 30 pentru păcatele voastre. Căci veți mânca *chiar* carnea fiilor vos-
 31 tri, și carnea fetelor voastre o veți mânca. Și voiți resipi înălți-
 32 mele voastre, și voiți ruina statuile voastre subdiale; și voiți arun-
 33 ca cadavrele voastre preste cadavrele cele spurcate ale idolilor
 34 vostri, și sufletul meu se va îngrețșia de voi. Și cetățile le voi
 35 reduce la pustiire, și santuarele voastre, le voi resipi, și mai
 36 mult nu voi mai mirosi odorea cea plăcută a voastră. Da, Eu p'acest
 37 pământ într'atâta îl voi pusti, încât se vor mira de dînsul inimi-
 38 cii voștri, cari vor locui într'nsul. Iar pre voi vă voi resipi între nea-
 39 murî, și voi face ca în urnă se ve gonească cu sabia trasă, ca pâmên-
 40 tul vostru se devină a fi deșert, și cetățile voastre ruine. Atunci
 41 acest pământ se va bucura de sabbatele sale, în tot timpul ce va
 42 rămânea deșert, și până ce veți fi voi în țerra inamicilor voștri;
 43 atunci pământul va serba, și se va bucura de anii seî sabbatici.
 44 Tot timpul cât va rămânea pustiit va serba; în loc de ceea ce
 45 n'a putut serba, în anii voștri sabbatici, când locuiați voi într'-
 46 nsul. În cât *este* pentru cei remași din voi, eu lor le voi în-
 47 sufla moliciune timidă în ânima sa, în țerrile inamicilor seî, ast-
 48 fel în cât pre ei și numai sunetul unei frunze mișcate, se'i alun-
 49 ge; și se fugă ca și de fuga unei săbii, și se cadă, fără ca ci-
 50 ne-va se'i alunge. Și unul va cădea preste celălalt, ca și de
 51 fuga săbiei, fără ca cine-va se'i alunge, și nu veți putea sta în-
 52 teea inamicilor voștri. Și voi veți peri între neamuri și pâmên-
 53 tul inamicilor voștri vă va consuma. Iar dacă care-va dintre voi
 54 vor fi mai remași; aceia se vor pierde pentru fără-de-legile lor,
 55 prin țerrile inamicilor voștri; și încă și pentru fără-de-legile pă-
 56 rinților lor, și pentru ale lor se vor perde. Până atunci, până
 57 ce ei își vor mărturisi falșitatea lor, și falșitatea părinților lor, cu
 58 prevaricațiuna lor împreună, pre care ei o au făcut în contra
 59 mea. De aceea și eu voi procede în contra lor, și'i voi induce în
 60 pământul inamicilor lor; până ce ânima lor cea netăiată impre-
 61 jur se va umili, și ei vor priimi cu plăcere *punițiunea* păca-
 62 tului lor. Atunci și eu imi voi aduce aminte de alianța mea cu
 63 Iacob, așia și de alianța mea cu Isaac, și încă și de alianța mea
 64 cu Abraam imi voi aduce aminte; ba chiar și de acel pământ imi
 65 voi aduce aminte.

43 De acel pământ, carele va fi părăsit de dînsii, și el toc-
 44 mai atunci și-a serba sabbatele lui, rămîind disolat, din cau-
 45 sa lor, și ei *pedeapsa* păcatului lor o vor priimi cu plăcere,
 46 tocmai pentru aceea, pentru că ei au lepădat judecățile mele,
 47 și de statutele mele li s'a îngrețșat sufletul. Dar înse nici când
 48 vor fi ei în pământul inamicilor lor, nici atunci nu voi lepada
 49 pre ei, nici îi voi urî într'atâta, încât se'i nimicească de

tot, și se stric alianția mea cu dîșit; că Eu Iehova *săm* Dumne-
nețul lor. Dirept aceea eū în favoarea lor, înî voiū aduce aminte 45
de alianția mea, *ce o făcuiū* cu strămoșii lor, pre cariî i'am scos
din pămîntul Egiptului, înaintea ochilor neamurilor, pentru ca se fiū
lor Dumnezeu, Eū Iehova.

Acestea *sūnt* statutele, și judecările, și legile, pre care le-a 46
stabilit Iehova între sine și între fiul lui Israel, pre muntele Si-
nai, prin mîna lui Moise.

CAPUL XXVII.

Rescumpărarea voturilor.

Și Iehova grăi către Moise, și dîse: Vorbesce fiilor lui 1 2
Israel, și le dî lor: Dacă cine-va va face ore ce vot
important, persoanele votale *vor fi* după estimațiunea ta, ale
lui Iehova. Și estimațiunea ce o vei face pentru un mascul 3
de la etatea de două-zeci de ani, până la șese-zeci de ani; es-
timațiunea ta, *dîc*, va fi de cinci-zeci de siclii de argint, după siclul
santuarului. Și de *va fi* femeia, atunci estimațiunea va fi de trei- 4
zeci sicli. Dar dacă cine-va *este* de la anul cinci până la două-
zeci de ani, atunci estimarea ta se fiă pentru mascul de două- 5
zeci de sicli, iar pentru femeia de zece sicli. Și de *va fi* 6
de la una lună până la cinci ani, atunci estimarea ta se fiă,
pentru mascul de cinci sicli argint, și pentru femeia de trei sicli
argint. Și de *va fi* cine-va de șasezeci de ani, și mai sus, de 7
va fi barbat, se lū estimezi cu cinci-spre-zece sicli, iar de va fi
femeia, *se o estimezi* cu zece sicli. Iar de va fi așa de sca- 8
patat, încât se nu poată da prețîl estimărei tale, atunci pre ace-
sta se l' prezentezi la preut, și preutul îl va estima; după pro-
porțiunea averei celui ce a făcut votul se l' estime pre el preutul.

Și dacă *votul va fi* dintre acele vite, care se pot oferi ob- 9
lațiune lui Iehova, atunci tôte câte dintr'insa se dău lui Iehova,
sante vor fi. Nu se va schimba nici se va permuta una în lo- 10
cul altia, *substituând* una bună pentru alta rea, nici una rea
în locul altei bune; dar dacă în ce-va mod ore care vită se va
commuta cu alta vită, atunci precum cea votată, așa și cea în
locul ei, substituită, sacre vor fi. Și dacă *votul* cui-va *va fi* din- 11
tr'acele bestie necurate, pre care *Israeliiū* nu le pot oferi ca
oblațiune lui Iehova, atunci el pre acea bestia o va presenta preu-
tului. Și preutul o va estima dupre cum va fi bună sau rea; 12
întru cât o vei prețîi-o tu, o preute! atăta va face. Și dacă 13

tocmai pre acesta va voi se o rescumpere, atunci el se mai adao-ge a cincea parte din prețitul ei, după estimarea ta.

14 Și dacă cine-va își va dăruia casa sa, *ca se fiu consecrată* lui Iehova, atunci se o prețuiască preutul, după cum va fi, bună sau rea, și într-o cât o va estima preutul, într-atâta va rămânea.
15 Și dacă cel ce a dăruit va voi se-și rescumpere casa sa, se mai adaoage încă a cincea parte din prețitul ei, după estimarea ta, și se fiă a lui.

16 Și dacă cine-va cât-va din câmp, din propria sa posesiune, va hărăzi lui Iehova; atunci prețuirea ta se fiă după măsură, cât semena el într-insul; un Gomer de seminția de orđiș, *se va*
17 *prețui* cu cinci-șeci sicli de argint. Dacă-și va hărăzi câmpul său, tocmai din anul jubileu, atunci prețitul lui va rămâne, precum l'at estimat tu. Dar dacă el își va hărăzi pământul său după anul jubileu, atunci preutul îi va computa argintul lui după rămășiția anilor, cari mai sânt până la jubileu, și suma aceasta
19 o va scade din estimarea ta. Și dacă hărăzitorul va voi tocmai câmpul său se și-l rescumpere, atunci el se mai adaoage încă a
20 cincea parte din prețitul estimării tale, și se-l rămână lui. Dar dacă el nu voesce se-și rescumpere câmpul său, el p'acel câmp îl
21 va vinde altuia, atunci acela nu se mai pôte rescumpera. Și acel câmp după ce în anul jubileu se va elibera, va rămânea lui Iehova ca și un câmp consecrat lui *Dumnezeu*, și va fi proprietatea preutului.

22 Și dacă cine-va consacră lui Iehova un câmp de dinsul cumperat, carele nu *este* din pământul eredității sale. Atunci preutul îi va computa lui prețitul estimării tale ce mai este până la anul jubileu; și el p'acea estimare a ta o va da tot într'aceeași
24 și; ca p'un lucru sacru, lui Iehova. Dar în anul jubileu pământul se întorče tot la acela, de la carele el îl cumperase; la acela
25 al căruia și *este* proprietate ereditară. Și totă estimățiunea ta se fiă după siclul santuariului, siclul va fi de două-șeci de ghere.
26 Dar pre cel primogenit din vite, carele prin primogenitura sa fără de aceea este a lui Iehova, pre acesta nimine nu îl va
27 pute consacra, fiă vită mare, fiă mică, căci a lui Iehova *este*. Și de *va fi* dintre vitele cele necurate, atunci se o rescumpere după prețitul estimării tale, mai adăogend pre deasupra încă a cincea parte; dar dacă nu va voi se o rescumpere, atunci se se vândă după prețitul pus de tine.

28 Dar nici un lucru consecrat prin interdict, pre carele cine-va l'ar fi consecrat lui Iehova prin interdict, din toate câte are el în posesiunea sa, fiă omeni, fiă vite sau câmpii, ereditate acestea se nu se pôtă vinde, nici rescumpera; căci tot lucrul ast-fel consecrat prin interdict, este sânta sântelor, lui Iehova. Nici un om
29

interdict, carele ar fi consacrat cu interdict, nu se va pute rescumpera, ci cu mörte va muri.

Şi totă decimea pământului, şi din semênşia pământului *precum* 30
 şi din fruptul arborilor, a lui Iehova *sunt, este* lucru consacrat lui Iehova. Şi dacă cine-va va voi se rescumpere cât-va din deci- 31
 mea sa, acela se mai adaoge încă a cincea parte. Şi totă de- 32
 cimea din vite mari şi din vite mici, şi din toate câte trec pre sub
 toiag, tot a decea, consacrată este lui Iehova. Se nu se aleagă 33
 nici cea bună, nici cea rea; se nu se schimbe una cu alta; dar
 dacă în ce-va chip se va permuta una cu alta, atunci *şi vita*
schimbată, şi ceea în locul ei substituită, vor fi lucru sacru, şi nu
 se va pute rescumpera.

Acestea *sunt* mandatele pre care le dede Iehova lui Moise, 34
 pre muntele Sinal, pentru fiiŃ lui Israel.

NUMERII.

A PATRA CARTE A LUÎ MOISE.

CAPUL I.

Denumerarea Israelitilor ce sînt în stare a purta armele.

- 1 Si Iehova grăi către Moise, în deșertul Sinai, în Cortul
adunăției, în aștepta *li*, a lunei a doua, într'al doilea
2 an după eșirea lor din pământul Egiptului, zicînd: Numerați su-
ma întregii comunități a fiilor lui Israel, după familiile lor, după
3 casele părinților lor, la numerațiunea numelor, pre toți bărbații
după capetele lor. De la două-deci de ani și mai sus, pre tot
cel ce pōte eși la oște în Israel, numerați pre ei după cetele
4 lor, tu și Aaron. Și va fi cu voi cîte un barbat din fiă-care se
mențîă, un barbat *ce este* principele din casa familiei sale.
- 5 Și aceștea sînt numele acelor bărbați, cari vor asista pre
6 lângă voi: Din *semenția lui* Ruben: Elisur, fiul lui Sedeur. Din
7 a lui Simeon: Selumiel, fiul lui Tzurisadaî. Din a lui Iuda: Nah-
8 son, fiul lui Amminaddab. Din a lui Issachar: Nataneel, fiul
9 10 lui Tzuar. Din a lui Sebulon: Eliab fiul lui Helon. Din celea
a le fiilor lui Iosef: din a lui Efraim: Elisama, fiul lui Ammi-
11 hud; din a lui Manasse: Gamaliel fiul lui Pedatsur. Din a lui Be-
12 niamin: Abidan fiul lui Ghideoni. Din a lui Dan: Ahieser, fiul
13 lui Ammisaddai. Din a lui Asser: Paghîel fiul lui Ochran.
- 14 15 Din a lui Gad: Eliasaf fiul lui Reguel. Din a lui Neftali: Ahira,
16 fiul lui Enan. Aceștea sînt cei aleși de adunăția, principalii
între semențiile lor pîrintesci, capii ai miilor lui Israel.
- 17 Atunci Moise și Aaron luară cu sine pre acești bărbați, ca-
18 rii erau cu numele numiți. Și la aștepta *li* a lunei a doua con-
voca ră totă comunitatea; și se înscrise ră în registre după familiile
lor, după casele părinților lor; la numerarea numelor, de la do-
19 ue-deci de ani, și mai sus, după capetele lor. Dupre cum or-
dona se Iehova lui Moise. Și el îi numeră în deșertul Sinai.

Și erau fiit lui Ruben, n' ânteiû născutului lui Israel, după 20 generațiunele lor, după familiile lor, după casele părinților lor, la numerarea numelor și după capetele lor, *adecă* toți barbați, de la doue-zeci de ani și mai sus, toți cari puteau merge la bataiă. Cei numerați *dic*, din semenția lui Ruben, *erau* patru-zeci 21 și șase mi, și cinci sute.

Dintre fiit lui Simeon, după generațiunele lor, după fami- 22 liele lor, după casele părinților lor cei numerați după numele lor și după capetele lor, toți barbați de la doue-zeci de ani și mai sus, toți cari puteau se ese la resbel. Cei numerați, *dic*, din 23 tribu lui Simeon, *erau* cinci-zeci și nouă de mi, trei sute.

Dintre fiit lui Gad, după generațiunele lor, după familiile 24 lor, și după casele părinților lor, la numerarea numelor, de la doue-zeci de ani și mai sus, toți cari puteau eși la bataiă. Cei 25 numerați din tribu lui Gad, *erau* patru-zeci și cinci de mi șase sute cinci-zeci.

Fiit lui Iuda, după generațiunele și familiile lor, și după ca- 26 sele părinților lor, la numerarea numelor de la doue-zeci de ani și mai sus, toți câți puteau eși la ôste. Cei numerați din tribu 27 lui Iuda *erau* șapte-zeci și patru de mi, și șese sute.

Dintre fiit lui Isachar, după generațiunele lor, după fami- 28 liele lor, și după casele părinților lor, la numerarea numelor, de la doue-zeci de ani, și mai sus, toți câți puteau eși la resbel. Cei numerați din tribu lui Isachar, *erau* cinci-zeci și patru de 29 mi, patru sute.

Dintre fiit lui Sebulon, după generațiunele lor, după fami- 30 liele lor, după casele părinților lor, la numerarea numelor de la doue-zeci de ani și mai sus, câți puteau eși la resbel. Cei nu- 31 merati, din tribu lui Sebulon, *erau* cinci-zeci și șapte de mi patru sute.

Dintre fiit lui Iosef; fiit lui Efraim, după generațiunele lor, 32 după familiile lor, și după casele părinților lor, la numerarea numelor de doue-zeci de ani, și mai sus, toți cari puteau eși la resbel. Cei numerați din semenția lui Efraim *erau* patru- 33 deci de mi cinci sute.

Fiit lui Manase, după generațiunele lor, după familiile lor, 34 și după casele părinților lor la numerarea numelor, de la doue-zeci de ani și mai sus, toți cari puteau eși la resbel. Cei nu- 35 merati din semenția lui Manase, *erau* trei-zeci și doue de mi, doue-sute.

Dintre fiit lui Beniamin, după generațiunele lor, după fami- 36 liele lor, după casele părinților lor, la numerarea numelor, de la doue-zeci de ani și mai sus, toți, câți puteau se ese la ôste. Cei numerați din tribu lui Beniamin *erau* trei-zeci și cinci de 37 mi patru sute.

38 Dintre fiit lui Dan, după generațiunile lor, după familiile lor, și după casele părinților lor, la numerarea numelor de la dou-

39 decî de ani și mai sus, toți, câți puteau se ese la resbel. Cei numerați din tribu lui Dan *erau* șese-decî și douc de miî șep-

te sute.

40 Dintre fii lui Asser, după generațiunile lor, după familiile lor, și după casele părinților lor, la numerarea numelor, de la douc-decî de ani și mai sus, toți câți erau capabili se ese la

41 resbel. Cei numerați, din tribu lui Asser, *erau* patru-decî și una de miî cincî sute.

42 Dintre fii lui Neftali, după generațiunile lor, după familiile lor și după casele părinților lor, la numerarea numelor de la douc-decî de ani și mai sus, toți câți puteau se ese la resbel.

43 Cei numerați din tribu lui Neftali *erau* cincî-decî și trei de miî, patru sute.

44 Acestia *sunt* cei numerați, pro cariî Moise și cu Aaron îi numerară; împreună cu principalii lui Israel, doi-spre-șede bar-

45 bați, câte unul de *fiă-care* casă a părinților lor. Și așia toți cei numerați dintre fii lui Israel, după casele părinților lor, de la

46 douc-decî de ani și mai sus, cariî puteau eși la resbel. Toți cei numerați în Israel, *dic* fuseră: șese sute și trei miî cincî sute cincî-decî.

47 Dar Leviții după tribu lor părintesc, nu fuseră numerați în-

48 49 tr'aceștia. Și Iehova grâi către Moise și'i dîse: Pre fii lui Levi se nu't numeri, și capetele lor se nu le numeri între fii lui Israel. Ci tu se constituî pre Leviți preste Locuinția mărturieî și preste tôte instrumentele ei, și preste tôte câte *sunt* întrînsele, ei se pörte Locuinția și tôte instrumentele ei, și ei se facă serviciul întrinsa, și castrele se și le pună împrejiurul Locuinței.

51 Și când va pleca Locuinția, atunci Leviții se o desfacă; și când va fi, ca Locuinția se castramenteze, atunci Leviții se o așede; și străinul carele se va apropia *de dînsa* cu mörte

52 se möră. Și fii lui Israel se se așede fiă-carele în castrul seü, și fiă-carele sub stendardul seü, după cetele lor. Și Leviții se'și pună castrele împrejiurul Locuinței mărturieî, ca se nu vinâmănia preste comunitatea fiilor lui Israel; și Leviții se îngrijască de

54 funcțiunea Locuinței mărturieî. Și fii lui Israel făcură așia, în tocmăi după cum ordonase Iehova lui Moise, ei ast-fel făcură.

CAPUL II.

Forma aşederei castrului.

Şi Iehova grăi către Moise şi către Aaron zicând: Fie- 1 2
ce carele din fiii lui Israel sub stendartul său, la sem-
nul casei părinţilor se, se şi pună castrele sale, dinaintea Cor-
tului adunanţiei, prin prejiur se şi pună castrele sale.

Şi despre resărit, spre oriente, Işi va pune stendartul cas- 3
trului său Iuda după cetele sale, şi principele fiilor lui Iuda *va fi*
Naason fiul lui Amminadab. A căruia oşte şi cei numeraţi ai 4
lui *sunt* şapte-zeci şi patru de mi, şese sute. Şi lângă dinsul 5
se şi pună castrele semenţia lui Issachar, şi capul fiilor lui Issa-
char *va fi* Nataneel, fiul lui Tzuar. A căria oşte, şi cei nume- 6
raţi *sunt* cincî-zeci şi patru de mi, patru sute. Apoi semenţia 7
lui Sebulon, şi capul fiilor lui Sebulon, Eliab, fiul lui Helon. A 8
căruia oşte, şi cei numeraţi ai seî cincî-zeci şi şapte de mi pa-
tru-sute. Toţi cei numeraţi din castrul lui Iuda *suma* de una 9
sută opt-zeci şi şese de mi, patru sute; *împărţiţi* după cetele
sale, şi acestia au se plece înainte.

Stindartul castrului lui Ruben, *se fiă* despre miacă-şi, du- 10
pă cetele sale; şi principele fiilor lui Ruben, Elisur, fiul lui Se-
deur. A căruia oşte, şi cei numeraţi ai lui erau patru-zeci şi 11
şese de mi, cincî sute. Şi lângă dinsul se şi pună castrul său 12
semenţia lui Simeon, şi principele fiilor lui Simeon *va fi* Selu-
miel, fiul lui Tsurisaddai. A căruia oşte şi cei numeraţi a lui 13
făceau cincî-zeci şi nouă de mi trei sute. Apoi semenţia lui 14
Gad, şi capul fiilor lui Gad *va fi* Eliasaf fiul lui Raguel. Şi tru- 15
pele lui, şi cei numeraţi ai lui *erau* patru-zeci şi cincî de mi,
şese sute cincî-zeci. Toţi cei numeraţi din castrul lui Ruben 16
sunt una sută cincî-zeci şi una de mi, patru sute cincî-zeci;
după cetele lor, şi acestia au se plece al doilea.

Apoi se plece Cortul adunanţiei, *adică* castrul Leviţilor în 17
medi-locul *celor-l-alte* castru după cum au fost castramentaţi,
aşa vor merge, fiă-care în ordinea sa, după stindartul său.

Stindartul castramentului lui Efraim *se fiă* cu armata lui 18
despre apus, şi principele fiilor lui Efraim *va fi* Elisama, fiul lui
Ammihud. A căruia oşte, şi cei numeraţi ai lui *erau* patru- 19
zeci de mi, cincî sute. Şi lângă dinsul semenţia lui Manase, şi 20
principele fiilor lui Manase, *va fi* Gamaliel fiul lui Pedatsur. Şi 21
oštea lui, şi cei numeraţi ai lui *erau* de trei-zeci şi două de
mi, două sute. Apoi semenţia lui Beniamin, şi principele fiilor 22
lui Beniamin *va fi* Abidan, fiul lui Ghideoni. A căruia armată 23
şi cei numeraţi ai lui, *făceau* trei-zeci şi cincî de mi, patru

- 24 sute. Și toți cei numerați în castrul lui Efraim *însuiau* una sută opt mii, și una sută; *împărțiți* după cetele lor; și *acestia* au se plece al treilea.
- 25 Stindartul castrului lui Dan, cu armata sa, *se se aședea* despre Septentrione, și principele fiilor lui Dan *va fi* Ahieser, fiul
- 26 lui Ammisaddai. A căruia ôste, și cei numerați făceau șese-zeci
- 27 și două de mii, șapte sute. Și lângă dînsul se se aședea scimenția lui Asser, cu principele fiilor lui Asser, Paghiel, fiul lui Och-
- 28 ran. A căruia ôste, și cei numerați ai lui făceau patru-zeci și
- 29 una de mii, cinci-sute. Apoi scimenția lui Neftali, cu principele
- 30 fiilor lui Neftali, Ahira fiul lui Enan. A căruia ôste, și cei numerați ai lui *însuiau* cinci-zeci și trei de mii, patru sute. Și
- 31 toți cei numerați din castrul lui Dan, *erau* una sută cinci-zeci și șapte de mii, șese sute, și *acestia* vor pleca mai pre urmă cu stindartele lor.
- 32 *Aceștia sînt* cei numerați dintre fiii lui Israel, după casele părinților lor; toți cei numerați din caștre după cetele lor; șese
- 33 sute și trei mii, cinci sute cinci-zeci. Și Leviții nu fuseră numerați între fiii lui Israel, după cum ordonase Iehova lui Moise. Și
- 34 fiii lui Israel făcură ast-fel, întocmai după cum ordonase Iehova lui Moise; ast-fel se așediaseră în caștre după stindartele lor, și ast-fel plecară, fiă-care după familia sa, și după casa părinților seî.

CAPUL III.

Leviții. Rescumpărarea aștei-născuților.

- 1 Și *aceștia sînt* generațiunile lui Aaron și ale lui Moise, în ziua, cînd vorbi Iehova cu Moise pre muntele
- 2 Sinai. Și *aceștia sînt* numele fiilor lui Aaron; cel aștei născut Nadab, apoi Abihu, Eleazar, și Itamar. *Aceștia dic sînt* numele fiilor lui Aaron, ale preuților celor unși, ale căror mîni fură
- 4 ră consecrate, ca se fiă preuți. Și Nadab și Abihu muriră înaintea lui Iehova, cînd oferiră foc strein înaintea lui Iehova în deșertul Sinai; și ei n'aură copii; și pentru aceea preuția o exercitară Eleazar și Itamar, pre lângă Aaron tatul lor.
- 56 Și Iehova grăi către Moise, și dișe: Adă pre scimenția lui Levi în cîce, și'l pune înaintea lui Aaron preutul, ca se'l servescă lui. Și se îngrijescă de cele necesare pentru dînsul, și de cele necesare pentru totă comunitatea, înaintea
- 8 Cortului adunanției, făcînd serviciul Locuinței. Ei, adică, se păzească toate instrumentele Cortului adunanției, și se îngrijescă de toate cîte sînt necesare pentru fiii lui Israel, făcînd

serviciul Locuinței. Așia dar tu se dai pre Leviți lui Aaron și 9
fiilor lui, aceștia în dar *sunt* lui dați, dintre fiii lui Israel. Dar 10
pre Aaron și pre fiii sei îi vei constitui ca se-și eserceze preuția
lor; și dacă cine-va strein s'ar apropia aiei, acela eu mörte se mörä.

Și Iehova grăi cătră Moise și dîse: Eacă! Eu pre Leviți 11 12
î'am luat dintre fiii lui Israel în locul a tot ânteiu-născutul, ca-
rele deschide pânticele mamei sale între fiit lui Israel; așia dar
Leviți *sunt* ai mei. Căci al meu *este* tot ânteiu-născutul; din 13
diua, de când bătuî eu pre tot ânteiu-născutul în pămîntul Egipt-
tului; mie îmi consecraî eu tot ce *este* ânteiu-născut din Israel,
de la om până la vită, ca se fiă ai mei; Eu *săm* Iehova.

Și Iehova grăi cătră Moise în deșertul Sinai, și dîse: Nu- 14 15
meră pre fiit lui Levi după casele părinților lor, după familiile
lor; pre tot masculul de una lună în sus se-î numeri pre el. Atunci 16
Moise îi numeră pre ei după cuvîntul lui Iehova, așia precum i se
ordonă lui. Și aceștia fuseră fiit lui Levi cu numele lor: Gher- 17
son și Kehat și Merari. Și aceștia *sunt* numele fiilor lui Gher- 18
son, după familiile lor; Libni și Simeî. Și fiit lui Kehat după fa- 19
miliile lor: Amram și Iitzehar, Hebron și Usiel. Iar fiit lui Me- 20
rari după familiile lor, *erau* Mahli, și Musi; acestea *sunt* familiile
fiilor lui Levi, după casele părinților lor.

Din Gherson *eși* familia Libniților și familia Simețiilor; aces- 21
tea *sunt* familiile Ghersoniților. Deci cei numerați ai acestora, 22
la numerarea tutulor masculilor de una lună în sus; cei nume-
rați *dic* ai acestora *fuseră* șapte mii cinci sute. Familiile Gher- 23
soniților își puseră caștele lor în dosul Locuinței, despre apus.

Și principele (capul) de familiă părinților Ghersoniților *fu* 24
Eliasaf, fiul lui Lael. Iar paza coboritorilor lui Gherson în Cor- 25
tul adunanției, *era*: Locuința și Cortul lui, acoperemîntul lui, și
tapeta de la ușa Cortului adunanției. Și perdelele Curței și ac- 26
peremîntul de la ușa Curței, care *sunt* pre lângă Locuință și pre
lângă altariu, jiuir împrejiur, și funiile ei pentru tot serviciul ei.

Și din Kehat *se născu* familia Amramiților, și familia Iitza- 27
hariților, și familia Hebronilor, și familia Usielilor. Aceștia *sunt*
familiile Kahathiților. Carii, la numerarea tutulor masculilor, de 28
una lună și mai sus, *erau* opt mii șese sute, cariî îngrijeau de
paza santuariului. Familiile coboritorilor lui Kehat se așediară 29
cu caștele de laturea Locuinței, despre amedîia-di. Și princi- 30
pele de casa pîrintească a familiei Kehathiților *fu* Elisafan, fiul
lui Usiel.

Și paza lor *erau*: Arca, și masa, și candelabrul, și altarele, 31
și vasele santuariului, cu care-și făceau ei serviciul; și acopere-
mîntul, și toate câte făceau parte. Și supremul principe al Le- 32
viților, Eleasar, fiul preutului Aaron, avea privigherea preste toți
cei însărcinați cu paza santuariului.

- 33 Din Merari *se nascu* familia Maaliților și familia Misiților :
 34 Acestia *sunt* familiile din Merariți. Și cei numerați ai lor, la
 35 miț doue sute. Și Tsuriei fiul lui Abihail *fu* principele casei pă-
 36 cunței, despre mēdiā-nōpte. Și serviciul cu carele *fuseră* în-
 sārčinați fiit lui Merari, *era*: scāndurile Locuinței și drugii ei;
 și columnele ei, și pedestalii ei, și tōte instrumentele ei, și cu tōte
 37 cāte făceau parte la ele. Și columnele ei jiur împrejur, și pe-
 destalii ei, și țiarușii ei, și de funiele ei.
- 38 Și cei ce se așediară dinaintea Cortului Adunanției din par-
 tea dinaintea Locuinței despre oriente, *fuseră* Moise și Aaron cu
 fiit sei, cari pāzeau cele de pāzit ale santuariului în locul fiilor
 lui Israel, și dacā care-va strāin s'ar fi apropiat acolo, acela cu
 39 mōrte se omōrea. Toți cei numerați din Leviți, pre cari Moise
 și Aaron îi numeră după familiile lor, potrivit cuvēntului lui Ie-
 hova, *adicā*: Toți cei de genul masculin, de una lună și mai
 sus, *erau* doue-zeci și doue de miț.
- 40 Și Iehova *disē* cātrā Moise: Numerā pre tot ānteiū-nāscu-
 tul, pre cel de genul masculin dintre fiit lui Israel, de una lună
 41 și mai sus, și numărul numelor lor îl adunā. Și se ieai pre Le-
 viți pentru mine, Eū Iehova, în locul tutulor celor ānteiū-nāscu-
 ții dintre fiit lui Israel, și vitele Leviților în locul tutulor vite-
 42 lor celor ānteiū-nāscute ale fiilor lui Israel. Atunci Moise nu-
 merā după cuvēntul lui Iehova pre toți cei ānteiū-nāscuți dintre
 43 fiit lui Israel. Și numerāndu-se toți ānteiū-nāscuții de genul
 masculin de una lună și mai sus, suma lor făcu doue-zeci și
 doue de miț doue sute șapte-zeci și trei.
- 44 45 Și Iehova grāi cātrā Moise, și *disē*: Iea pre Leviți în lo-
 cul celor ānteiū-nāscuți dintre fiit lui Israel, și vitele Leviților
 în locul vitelor acelora, ca Leviții se fiā ai mei: Eū *sām* Iehova.
 46 În cāt pentru rescumperarea celor doue-sute șapte-zeci și trei
 din ānteiū-nāscuții fiilor lui Israel, cari intrecu preste numărul
 47 Leviților. Se ieai cinci siclii de tot capul, după siclul santua-
 48 riului se ieai; doue-zeci de ghere *fac* un siclu. Și acel argint se'l
 daī lui Aaron și fiilor lui, prețiu de rescumperare pentru cel su-
 49 pra numerari dintre ei. Atunci Moise luā acel prețiu de res-
 cumperare de la cei ce întrecu cu numărul preste cei rescum-
 50 pērați de Leviți. De la cei ānteiū-nāscuți ale fiilor lui Israel luā
 el acel argint, una mic trei-sute șese-zeci și cinci siclii după
 51 siclul santuariului. Și Moise pre acel argint de la cei rescum-
 pērați îl dede lui Aaron și fiilor lui, după cuvēntul lui Iehova,
 după cum ordonase Iehova lui Moise.

CAPUL IV.

Funcțiunile asemnate diferitelor familii a leviților, și denumerarea acestora.

Și Iehova grăi către Moise și către Aaron, zicând : Adună 1 2
dintre fiii lui Levi suma totală a fiilor lui Kehat, după
familiile lor, și după casele părinților lor. De la trei-deci de 3
ani și mai sus, până la cinci-deci de ani, pre toți cei de a intra
într'acest serviciu ; ca se facă lucrurile în Cortul adunanției.

Acesta este serviciul fiilor lui Kehat în Cortul adunanției : 4
sânta sântelor. Înainte de a pleca castrul, Aaron și fiii săi vor 5
veni, și vor lua djos perdeoa dinainte și cu dînsa vor acoperi
arca mărturiei. Și vor pune preste dînsa acoperemînt de pele de 6
vițel marin, după ce o vor acoperi-o preste tot cu pătura iacen-
tină, apunîndu-i și stanghiile. Și preste masa propozițiunei vor 7
întinde pătura iacentină, și pre dînsa vor pune patinele, și tîmă-
etorele și cupele și urceoarele. Apoi preste acestea vor întinde o 8
pătură roșie carmesină, pre care o vor acoperi cu un acoperemînt
de vițel marin ; și-i vor apune stanghiile. Și vor lua una pătură iacen- 9
tină, și cu ea vor acoperi candelabrul, și cîndilele lui, și mucările lui ; și
supositoriele lui, și toate vasele de oloă, care sînt pentru ser-
viciul lui. Și pre el cu toate instrumentele lui, îl vor pune în 10
tr'o acoperitură din pel de vițel marin, și îl vor pune pre drugi.
Și preste altariul de aur vor întinde pătura iacentină, și îl vor aco- 11
peri cu învelitura din pel de vițel marin, și îl vor pune stanghele.
Apoi vor lua toate instrumentele de serviciu, cu care și fac servi- 12
ciul în santuariu, și pre acestea le vor pune în pătura iacentină ;
pre care le vor învâli într'una acoperitură din pel de vițel marin ;
și le vor pune pre drugi. După aceia vor curăți altariul de ce- 13
nușă, și preste el vor întinde o pătură purpurie. Și deasupra 14
vor pune toate vasele lui, cu care și fac serviciul lor pre dînsul ;
ligăile de cărbuni, furculițele și lopețile și cupele, toate instrumen-
tele altariului, și preste dinsele întîndînd învelitura de pel de vi-
țel marin, îi vor petrece stanghiile lui. Și după ce aceștia Aaron 15
și fiii lui le vor fi finit, si santuariul cu toate instrumentele san-
tuariului, îl vor fi acoperit, cînd va fi castrul se plece, vor veni
fiii lui Kehat, ca să-l ducă ; dar însă o'i de nimică din cele sante
se nu se atingă, ca se nu móră. Aceștia sînt sarcinele fiilor lui
Kehat în Cortul adunanției.

Și Eleasar, fiul preutului Aaron, va avea subț a lui privi- 16
ghere oleul candelabrului, și aromatele pentru profum, și sacri-
ficiul panatic ne'ncetat, și oleul ungerei ; supraveghierea preste totă
Locuința, și preste toate câte sînt intrinsa, preste santuariu, și
preste instrumentele lui.

- 17 18 Și Iehova grăi către Moise și Aaron, și dise: Se nu lasați,
 19 ca semenția familielor lui Kehati să se stingă dintre Leviți. Ci
 aceasta se faceți cu dinșii, ca ei se trăiască, și se nu mără, când
 s'ar întempla la ei se se aproprie de sântele sântelor; Aaron și
 cu fiii sei se între, și pre ei se'i aședă la serviciul seü, și la sar-
 20 bina sa. Dar ei se nu între, ca se vađe cum se învâlese cele
 sântele, oa se nu mără.
- 21 22 Și Iehova grăi către Moise, și dise: Adună și suma totală
 a fiilor lui Gherson, după casa părinților lor, și după familiile lor.
 23 Dela trei-deci de ani și mai sus, până la cinci-deci de ani, nu-
 24 mierați pre toți cei buni de a intra în care va serviciu; ba se func-
 ționeze în Cortul adunanției. Acesta este serviciul familielor lui
 Gherson, la văr ei au se servească, și cea ce au se porțe.
 25 Ei au se ducă tapetele Locuinței, și Cortul adunanției, acoperitura
 sa, și acoperitura cea din pet de vițel marin, care se pune pre
 26 deasupra, și tapeta de la ușa Cortului adunanției. Și perdelele
 curței, și tapeta ușii de la porta Curței, care este pre lângă Lo-
 cuința, și pre lângă altariu jmur împrejur, și funile lor, și toate ser-
 27 vicile lor; și toate câte se ținu de acolo, se le facă. Tot ser-
 viciul fiilor lui Gherson, și toate câte au ei se ducă, și toate câte
 ei au se facă, se fă după cuvântul lui Aaron și a fiilor lui; și
 voi se'i insercinați pre ei cu îngrădirea titlurilor acelora, ce ei au
 28 se ducă. Acesta este serviciul familielor coboritorilor lui Gherson
 în Cortul adunanției; și supra veghiarea preste dinșii o va avea
 Itamar fiul prețutului Aaron.
- 29 Și iar pre fiii lui Merari, tu și pre acestia se'i numeri după
 30 familiile lor, și după casele părinților lor. De la trei-deci de ani
 și mai sus, și până la cinci-deci de ani, numerați pre dinșii, pre
 toți cei buni de a intra în serviciu spre a face ceva serviciu în
 31 Cortul adunanției. Și aceasta va fi sarcina; ce au se porțe ei din
 tot serviciul Cortului adunanției; scândurile Locuinței și drugii sei,
 32 și colonnele ei, și pedestali ei. Și colonnele Curței de jmur im-
 prejur, și pedestali ei, și țerăși ei, și funile ei, și toate instru-
 mentele lor; și câte mai sunt pentru serviciul lor; anume se-i
 asemenezi fiă căruia sarcina din unelte, pre care are se le porțe.
 33 Acesta este serviciul familiei fiilor lui Merari, din toate câte au ei
 se facă în Cortul adunanției, sub manducerea lui Itamar, fiul
 prețutului Aaron.
- 34 Și așa Moise și Aaron, și cu bărbații principali ai comu-
 nității numerară pre coboritorii Kehatiților, după familiile lor
 35 și după casele părinților lor. De la trei-deci de ani și sus, până
 la cinci-deci de ani, pre toți, carii pot intra în care va serviciu,
 36 spre serviciu la Cortul adunanției. Și bei numerați din trăsut, după fa-
 37 miliile lor fuseră două mii șapte sute cinci-deci. Acestia sunt cei nu-
 merați din familiile Kehatiților, toți, carii serviră la Cortul adunanției,

carit Moise și Aaron, îi numerară după cuvântul lui Iehova prin Moise.

Și cei numerați dintre coboritorii lui Gherson, după famili- 38
ele lor, și după casele părinților lor; De la trei-deci de ani și 39
mai sus, până la cinci-deci de ani, toți cari veniră la serviciu
ca se facă *ce-va* serviciu în Cortul adunației. Cei numerați, *dic* 40
după familiile lor, și după casele părinților lor, erau două mii,
șese sute trei-deci. Aceștia *sunt* cei numerați dintre familiile 41
fiilor lui Gherson, toți cei ce făcură serviciu la Cortul adunației,
pre cari numerară Moise și cu Aaron, după cuvântul lui Iehova.

Și cei numerați din familiile fiilor lui Merari, după famili- 42
ele lor și după casele părinților lor; De la trei-deci de ani și 43
mai sus, până la cinci-deci de ani, toți *cei buni*, cari veniră se
între în serviciu, și se facă serviciu în Cortul adunației. Cei nu- 44
merati, *dic*, după familiile lor, erau trei mii două sute. Aceștia 45
sunt cei numerați dintre familiile fiilor lui Merari, pre cari Moise
și Aaron îi numerară, după cuvântul lui Iehova prin Moise.

Și *asia* toți cei numerați, pre cari Moise și Aaron și bar- 46
bați cei de capitanie ai lui Israel îi numerară, dintre Leviți, după
familiile lor, și după casele părinților lor; De la trei-deci de 47
ani, și mai sus, până la cinci-deci de ani; toți câți intrară în ser-
viciu, *parte* ca se esereze ministeriul cultului, *parte* ca se porțe 48
săpînă din Cortul adunației. Toți cei numerați ai lor erau opt
mii cinci sute opt-deci. După cuvântul lui Iehova fuseseră ei nu- 49
merati sub inspecțiunea lui Moise; *arătând* fiu-căruia serviciul său,
și sarcina ce ave se porțe; *Asia* fuseră numerați după cum or-
donase Iehova lui Moise.

CAPUL V.

Leprosă. — Apa gelosiei.

Și Iehova grăi către Moise și dise: Ordona fiilor lui Israel, ca 1 2
ei se scotă afară din castru pre toți cei leproși, pre
toți cei infectați de scurament, și pre toți cei necurați *prin atin-*
gere de mort. Și pre barbat și pre femeie să departati, din cas- 3
tru, afară se l scoteți pre ei, ca se nu înjinge castrul lor, în mij-
locul cărora locuiesc Eu. Și fiit lui Israel făcură *asia*, și l depâr- 4
tară pre aceștia afară din castru; după sum grăise Iehova lui
Moise, *asia* făcură fiit lui Israel.

Și Iehova grăi către Moise, și dise: Spune fiilor lui Israel, 5 6
și le di lor: Dacă care-va barbat sîn femeia vor face ore care
pécat precugetat în contra altuia, și prin acesta pécătuște în

- 7 contra lui Iehova, și acel suflet s'a făcut culpabil. Atunci ei
 mal ânteiu se-și mărturisescă păcatul lor, pro carele l-au fă-
 cut; după aceea *cel culpabil* se restituie suma întreagă, de
 care este culpabil, și a cincea parte pre deasupra; și se o dea
 8 aceluia, către carele *este* culpabil. Și dacă acel om nu va fi având
 nici un consăngen erede, căruia acestia se-și potă restitui, atunci
 reatul restituit se va da lui Iehova, și *va fi* al preutului, afară de
 berbecule de espiațiune, cu carele el îi va curăți pre ei.
- 9 Și totă elevațiunea dintre câte consacră fiii lui Israel, va fi
 10 a aceluia preut, căruia ei o oferă. Și ori ce lucru consacră ci-
 neva, acela a preutului va fi, și ceca cel dă cineva lui, a lui va fi.
- 11 12 Și Iehova grăi către Moise, și duse: Grăiesce fiilor lui
 Israel, și le-și lor: Când femeia unui barbat s'ar abate, și i-ar
 13 deveni necredincioasă. Și alt barbat s'ar culca cu dînsa, care lu-
 cru ar fi ascuns de ochii barbatului ei, și ea prin aceasta în se-
 cret s'a întinat, fără se fiă ceva măturie în contra ei, nici se fiă
 14 fost prinsă. Dacă spiritul de gelosiă a intrat în trînsul, așa în
 cât el se temă pre femeia lui pre când ea cu adevărat este înti-
 nată; sau dacă spiritul de zelotipiă a intrat în trînsul, așa încât
 15 el se temă pre femeia lui, de și ea nu este întinată. Acel bar-
 bat se-și aducă pro femeia sa la preut, și se aducă darul său
 pentru dînsa, a de cea parte dintr'una Efă, sărînă de orđiș; dar se
 nu tórne oleu deasupra, nici se pună tămăie preste dînsa; pentru
 că sacrificiul de zelotipia *este*, sacrificiul de aducere aminte, care
 aduce aminte păcatul.
- 16 Atunci preutul se o chiame pre dînsa, și se o pună se stea
 17 înaintea lui Iehova. Și preutul se iea apa sântită într'un vas de
 lut, și din pulberea ce va fi pre podeala Locuinței se iea preutul,
 18 si se o pună în acea apă. Apoi preutul punend pre acea femeia
 se stea înaintea lui Iehova, și va descoperi capul acelei femei,
 și-î va pune pre palmele ei darul de aducere aminte, carele *este*
 sacrificiul de zelotipiă; și preutul se albă în mîna sa apa cea
 19 amară, care aduce blestemul durerii. Și preutul se pună pre fe-
 meia se jure, dicendu-i ei: Dacă nu s'a culcat nimenia cu tine,
 și dacă tu nu te-ai aplecat către cineva prin necurătenia, făcên-
 dute prin aceasta necredincioasă barbatului teș; atunci aceasta apă
 20 amară, care aduce blestem, se nu-î facă ție nici un reu. Dar
 dacă tu ai fost necredincioasă barbatului teș și te ai întinat, și
 21 te ai culcat cu altul în locul barbatului teș.... Atunci preutul se facă
 se jure, juremîntul de blestem, și preutul se-î dică femeii: Dea
 Iehova ca tu se fi în blestemul și în imprecațiunea tutulor din
 populus teș, facă Iehova, ca se-î sece cîpselle! și se-î se înfle
 22 pîntecele. Da! aceasta apă aducătoare de blestem, se între în
 murantaele tale, ca se-î înfle pîntecele, și se-î putrediască cîp-
 23 sele! și femeia se dică: Amin, Amin. Apoi preutul va scrie acele

blesteme pre o hârtie, și se o spele cu apă de cea amară. Și se 24
dea femeiei ca se bea apa cea amară a blestemului, pentru ca
acea apă a blestemului se între în trînsa, și el amar se'î fiă.

Și preutul se ia din mîna acelei femei darul de gelosia, 25
pre carele agitîntul înaintea lui Iehova, îl va pune pre altariu.
Și preutul se ia o mîna plină din acel dar pînatic, ca partea el 26
de sacrificiū, pre care o va arde pre altariu; apoi va face pre fe-
meia se bea acea apă.

Și după ce'î va fi dat el se bea această apă, va fi, că dacă 27
ea s'a întinat, pîcătînd cătră barbatul său, atunci acea apă de
blestem întrînd în trînsa, se va preface în amărăciune, și pînte-
cele el se va înfla, și cîpsele el se vor putrezi, și așa acea fe-
meie va fi *supusă* blestemului în tot populus el. Și dacă acea 28
femeia nu se va fi întinat, ci *va fi* curată, atunci nu'î va fi nici
un reu, și va nasce fiul.

Aceasta este legea pentru zelotipia, cînd femeia s'ar alu- 29
neca de la credința barbatului el, și s'ar întina. Sau cînd pre 30
vr'un barbat cuprinde spiritul de gelosia, încît el se'și témă fe-
meia, atunci el se'și pună pre femeia sa înaintea lui Iehova; și
preutul se facă cu dînsa tîute întocmai după această lege. Și bar- 31
batul va fi nevinovat de acea culpă; dar însă acea femeia se'și
pîrte greutatea pîcatului el.

CAPUL VI.

Legi relative la Nazireat. — Formulă de bine-cuvîntare.

Și Iehova grăi cătră Moise, și diise: Grăiesce fiilor lui Is- 1 2
rael, și le di lor: Un barbat sau femeia, îndată ce va
depune votul unui Nazireu, consecrându-se pre sine lui Iehova.
Acela se se abștină de vin, sau de altă beutură îmbătătoare, *nici* 3
un felii de ocel făcut din vin ori din altă beutură îmbătătoare
se nu bea: nici ce-va beutură din struguri stîrse se nu bea; și
strugure nici prosopt nici stafidit se nu mînânce. *El* în tot tim- 4
pul nazireatului său, se nu mînânce nimica, din câte produce vi-
ția de via, *chiar* de la simburile *începînd*, pînă la pelișă. În tot 5
timpul cît ține votul nazireatului său, briciul pre capul lui se nu
trécă, pînă ce nu se vor împlini dîilele înfrînării sale, cu care
el s'a consecrat lui Iehova, sânt se fiă; și pîrul capului său și'l
va lasa se crîscă. În tot timpul cît s'a consecrat el Nazireu lui 6
Iehova, la om mort se nu între. Acela nici pentru tatul său, nici 7
pentru mama sa, *nici* pentru frate său, nici pentru sorasa, pen-
tru nici unul din trîșii se nu se întineze, cînd acestia vor fi

- morți, căci el Nazireatul Dumnedeului se^u *pôrta* pre capul lui.
 8 El în tot timpul votului se^u de Nazireat, sânt *ea fi* lui Iehova.
 9 Și dacă s'ar întembla, ca cine-va pre neașteptate se mără pre
 lângă dñsul de mörte grabnică, și așa el și-ar întina capul Na-
 zireatului se^u; atunci el se și rădă capul în ziua curățirei sale,
 10 în ziua a șeptea și-l va radé. Și a opta di se aducă done tur-
 turele, sau doi pui de pörumb preutul lui la ușa Cortului adu-
 nanției. Dintre care și preutul pre una o va sacrifică pentru pê-
 căt, iar pre ceea-l altă olocăust, și-l va curăți pre el de pêca-
 tul pre care l'a făcut cu ocașiunea acelu morți; și se-l consacre
 12 capul lui într'această di. Și va consacra timpul Nazireatului se^u
 lui Iehova, și va aduce un mnél d'un an pentru culpă; și zilele
 cele trecute nu vor fi întră nimică ținute, pentru că volul se^u
 fu întinat.
 3 Și acesta este legea Nazireului, în ziua când timpul Nazi-
 reatului se^u va fi împlinit, se-l aducă pre dñsul la ușa Cor-
 14 tului adunanției. Și el se și aducă darul se^u lui Iehova; un mnél
 de un an, fără defect pentru olocăust, și una mnea de an
 fără defect pentru pêcat, și un berbec fără defect, pentru
 15 sacrificiū voliv. Afară de acestea, una panieră de turté aзи-
 me din flôrea fărîței, fimentate cu oleū; și de turté azyme,
 16 unse cu oleū, cu darul lor pânatic, și cu libațiunile lor. Și preu-
 tul le va oferi pre acestea înaintea lui Iehova, și le va prepara
 17 parte sacrificiū pentru pêcat; parte pentru olocăust. Și berbe-
 cele îl va aduce întră sacrificiū voliv lui Iehova, împreună cu
 panieră cea cu pâni nedospite, nu mai puțin preutul va oferi da-
 18 rul se^u pânatic și libațiunea sa. Apoi Nazireul se și rădă Nazi-
 reatul capului se^u, la ușa Cortului adunanției, și se ieă părul
 Nazireatului se^u, și se-l arunce în focul, ce este sub sacrificiul
 19 voliv. Și preutul va lua spata cea fôrță a berbecului, și o turtă
 nedospită din panieră, și o pogace nedospită, pre care le va pune
 pre palmele mânel Nazireului, după ce acesta și va fi răs nazi-
 20 reatul se^u. După ce preutul le va fi agit at sacrificiū de agi-
 tațiune, înaintea lui Iehova, acestea vor fi sântite, și cor fi a le
 preutul, împreună cu peptul agit at, și cu spata elevată; și după
 21 aceea Nazireul va putea bea vin. Aceasta este legea Nazireului,
 carele aduce sacrificiū lui Iehova pentru Nazireatul se^u; afară de
 ceea ce lui îl va mai da mâna; el va împlini tôte în tocmă după
 votul ce l'a făcut, așa va face, afară de cele legiuite de volul se^u.
 22 23 Și Iehova grăi către Moise, și di se. Spune lui Aarón și fi-
 lor lui, și le di lor: Ast-fel se binecuvântați voi pre fiii lui Is-
 rael, dicëndule:
 24 Iehova se te bine-cuvēnte pre tine, și se te păzescă!
 25 Iehova se și lumineze fația sa preste tine, și se te fiă tie
 îndurat!

Iehova se'și, înalțe fația sa spre tine, și se'fi dea țig pace! 26
 Ast-lehū vorapune numble meu preste fiil lui Israel, și eū 27
 fi voiū bine-cuvēnta prestei.

CAPUL VII.

Daruri din partea capilor de seminții pentru Cort.

Si a fost în ziua în care Moise termină de a așeză Lo- 1
 cuinția, și o unse pre ea și o consecră pre ea cu toate 2
 instrumentele ei; precum și altariul cu toate instrumentele lui, 3
 după ce le unse și le consecră pre ele. Că oferiră principii lui 4
 Israel; și capii de familiile părinților lor, cari erau principii preste 5
 fiă-care seminția, și cari, tot ei erau și prefeții celor nume- 6
 rați. Și și aduseră darurile sale înaintea lui Iehova; șese care 7
 acoperite, și doi-spre-dece boi, tot câte un car de la doi prin- 8
 cipi, și câte un bou de la fiă-care din ei; ei pre acestea le adu- 9
 seră înaintea Locuinței. Și Iehova grăi către Moise, și dise: 10
 Iea-le de la dîșii, și se se aplice la serviciul Cortului. Aduna- 11
 țiet, și se le dai Leviților, fiă-căruia după măsura serviciului lui. 12
 Și Moise luă carele și boii, și le dăde Leviților. Doue care și 13
 patru boi le dăde fiilor lui Gherson, după măsura serviciului lor. 14
 Și patru care și opt boi, le dăde fiilor lui Merari, după măsura 15
 serviciului lor, sub privityherea lui Itamar, fiul preotului Aaron. 16
 Și fiilor lui Kehat nu le dăde nimica, pentru că lor le era dat 17
 serviciul santuariului, și căntau se ducă pre umeri.
 Principii dar, oblațiunea pentru consecrațiunea altariului, o 18
 aduseră în ziua, în care fu uns; principii dăc își oferiră daru- 19
 rile sale înaintea altariului. Și Iehova dise către Moise: Dintr'a- 20
 cestii principii, unul se'și ofere oblațiunea sa într'una zi, și altul 21
 într'altă zi, pentru dedicațiunea altariului.
 Și se întemplă ca în așteia zi se'și aducă oblațiunea sa 22
 Naason, fiul lui Aminadab, din seminția lui Iuda. Și oblați- 23
 nea lui fu: una patină de argint, grea de una sută trei-deci si- 24
 cli; una cupă de argint, grea de șapte-deci de sicli, după si- 25
 clul santuariului; amēdoue pline de fărină fină, amestecată cu 26
 oleu, pentru sacrificiū pătatic. O tămăetōge de aur, grea de deuce si- 27
 cli, plină de profum. Un vițel tenēr, un berbec, un mne d'un an 28
 pentru olocaust. Un aed pentru pēcat. Și pentru sacrificiū vo- 29
 tiv, doi boi, cinci berbeci, cinci ciapi, și cinci mnei de câte un 30
 an. Acesta fu darul lui Naason fiul lui Aminadab.
 A doua zi offeri Natanael, fiul lui Suar, principele semen- 31
 țiet lui Issachar. Și el își aduse darul său: Una patina de ar- 32

gint, grea de una sută trei-zeci sicli; una cupă de argint grea de șapte-zeci de sicli, după siclul santuariului; amândouă pline
 20 cu fărină fină, amestecate cu oleu, pentru sacrificiu pânatic. O
 21 tîmăetore de aur grea de zece sicli, plină de profum. Un vițel te-
 22 năr, un berbec, un mnel d'un an pentru olocaust. Un ied pen-
 23 tru sacrificiu de păcat. Și pentru sacrificiu votiv, doi boi, cinci
 berbeci, cinci ciapi, și mnel de câte un an, cinci. Aceasta *fu*
 oblațiunea lui Natanael, fiul lui Tsuar.

24 A treia și *oferi* Eliab, fiul lui Helon, principele fiilor lui
 25 Zebulon. Darul *fu*: una patină de argint, grea de una sută trei-
 26 deci sicli; una cupă de argint, grea de șapte-zeci de sicli, du-
 27 pă siclul santuariului; amândouă pline cu fărină fină, amestecată
 28 cu oleu, pentru sacrificiu pânatic. O tîmăetore de aur, grea de
 29 zece sicli; plină cu profum aromat. Un vițel tînăr, un berbec,
 un mnel d'un an pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiu de
 29 păcat. Și pentru sacrificiu votiv, doi boi, cinci berbeci, cinci
 ciapi, și cinci mneli de câte un an. Acesta *fu* darul lui Eliab,
 fiul lui Helon.

30 A patra și *oferi* Elitzur, fiul lui Sedeur, principele fiilor lui
 31 Ruben. Darul se *fu*: Una patină de argint, grea de una sută
 32 trei-zeci sicli; una cupă de argint, grea de șapte-zeci de si-
 33 cli, după siclul santuariului; amândouă pline de fărină fină, ames-
 34 tecat cu oleu, pentru sacrificiu pânatic. O tîmăetore grea de zece
 35 sicli de aur, plină de profum. Un vițel tînăr, un berbec, un
 mnel d'un an pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiu de pă-
 cat. Și pentru sacrificiu votiv, doi boi, cinci berbeci, cinci ciapi,
 cinci mneli de câte un an. Acesta *fu* darul lui Elitzur, fiul lui
 Sedeur.

36 A cincea și *oferi* Selumiel, fiul lui Tsurisaddai, principele
 37 fiilor lui Simeon. Darul lui *fu*: una patină de argint, grea de
 38 una sută trei-zeci sicli; una cupă de argint grea de șapte-zeci
 39 sicli, după siclul santuariului, amândouă pline de fărină fină, ames-
 40 tecată cu oleu, pentru sacrificiu pânatic. O tîmăetore grea de ze-
 41 ce sicli de aur, plină cu profum. Un vițel tînăr, un berbec, un
 mnel d'un an pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiu de păcat.
 Și pentru sacrificiu votiv, doi boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci
 mneli de câte un an. Acesta *fu* oblațiunea lui Selumiel fiul lui
 Tsurisaddai.

42 A șasea și *oferi* Eliasaf, fiul lui Deguel, principele fiilor lui
 43 Gad. Și darul lui *fu*: Una patină de argint, grea de una sută
 44 trei-zeci sicli; una cupă de argint, grea de șapte-zeci de si-
 45 cli, după siclul santuariului, amândouă pline de fărină fină, ames-
 46 tecate cu oleu, pentru sacrificiu pânatic. O tîmăetore de aur, grea
 de zece sicli, plină de profum. Un vițel tînăr, un berbec, un
 mnel d'un an pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiu de pă-

cat. Iar pentru sacrificiū votiv: doi boi, cinci berbeci, cinci 47
 ciapi, cinci mnei de câte un an. Aceasta *fu* oblațiunea lui Elisaf
 fiul lui Deguel.

A șeptea *și oferi* Elisama fiul lui Ammihud, principele fii- 48
 lor lui Esraim. Oblațiunea lui *fu*: una patină de argint, grea 49
 de una sută trei-șeci *siclii*; una cupă de argint grea de șapte-
 șeci de *siclii*; după siclul santuariului, amendouă pline cu făină
 fină, amestecată cu oleū, pentru sacrificiū pânatic. O tămăetore de 50
 aur, grea de zece *siclii*, plină de profum. Un vițel tenēr, un ber- 51
 bece, un mnel d'un an pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiū 52
 de păcat. Iar pentru sacrificiū votiv: doi boi, cinci berbeci, 53
 cinci ciapi, cinci mnei de câte un an. Acestea *fu* oblațiunea lui
 Elisama fiul lui Ammihud.

A opta *și oferi* Gamaliel fiul lui Pedatsur principele fiilor 54
 lui Manase. Oblațiunea lui *fu*: una patină de argint, grea de una 55
 sută trei-șeci *siclii*; una cupă de argint, grea de șapte-șeci de
 sicli, după siclul santuariului, amendouă pline cu făină fină,
 amestecată cu oleū, pentru sacrificiū pânatic. O tămăetore de aur 56
 grea de zece *siclii*, plină cu profum. Un vițel tenēr, un berbec, 57
 un mnel de un an, pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiū de 58
 păcat. Și pentru sacrificiū votiv: doi boi, cinci berbeci, cinci 59
 ciapi, cinci mnei de câte un an. Acesta *fu* oblațiunea lui Ga-
 maleel fiul lui Pedatsur.

A noua *și oferi* principele fiilor lui Benjamin, Abidan, fiul 60
 lui Ghidoni. Oblațiunea lui *fu*: una patină de argint, grea de 61
 una sută trei-șeci *siclii*; una cupă de argint, grea de șapte-șeci
 de sicli, după siclul santuariului, amendouă pline cu făină fină,
 amestecată cu oleū, pentru sacrificiū pânatic. O tămăetore de aur, 62
 grea de zece *siclii*, plină de profum. Un vițel, un berbec, un 63
 mnel d'un an, pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiū de pă- 64
 cat. Și pentru sacrificiū votiv: doi boi, cinci berbeci, cinci ciapi, 65
 cinci mnei de câte un an. Aceasta *fu* oblațiunea lui Abidan, fiu-
 lui lui Ghidoni.

A zecea *și oferi* principele fiilor lui Dan, Abiezer, fiul lui 66
 Ammisaddai. Oblațiunea lui *fu*, una patină de argint, grea de 67
 una sută trei-șeci *siclii*, una cupă de argint, grea de șapte-șeci de
 sicli, după siclul santuariului, amendouă pline cu făină fină, ames-
 tecată cu oleū, pentru sacrificiū pânatic. O tămăetore de aur, grea 68
 de zece *siclii*, plină cu profum. Un vițel, un berbec, un mnel 69
 d'un an, pentru olocaust. Un ied pentru sacrificiū de păcat. Iar 70 71
 pentru sacrificiū votiv: doi boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci
 mnei de câte un an. Acaasta *fu* oblațiunea Ahiezer, fiul lui Am-
 misaddai.

A un-spre-zecea *și oferi* principele fiilor lui Asser, Pa- 72
 ghiel fiul lui Ochran. Oblațiunea lui *fu*: una patină de argint, 73

- grea de una sută trei-deci *sicli*; ună cupă de argint, grea de șapte-deci-de *sicli*; după *sicliul* santuariului, amendouă pline de
- 74 făină fină, amestecată cu oleu, pentru sacrificiul panatic. O tă-
 75 mățore grea de douăzeci de *sicli* de aur, plină de profum. Un vițel, un
 76 berbec, un miel d'un an pentru olocăust. Un ied pentru sa-
 77 crificiul de păcat. Și pentru sacrificiul votiv: doi boi, cinci ber-
 lui Pahiel fiul lui Ochrai.
- 78 A douăspre-dececi și *oferi* principele fiilor lui Natanael,
 79 Achira, fiul lui Enani. Oblațiunea lui *face*: Una patină de argint,
 grea de una sută trei-deci *sicli*; una cupă de argint, grea
 șapte-deci de *sicli*; după *sicliul* santuariului, amendouă pline
 cu făină fină, amestecată cu oleu, pentru sacrificiul panat-
 80 tic. O tă-mățore grea de douăzeci de *sicli* de aur, plină de profum.
- 81 82 Un vițel, un berbec, un miel d'un an, pentru olocăust. Un ied
 83 pentru sacrificiul de păcat. Și pentru sacrificiul votiv: doi boi,
 cinci berbeci, cinci ciapi, cinci miel de câte un an. Aceasta *fu*
 oblațiunea lui Ahira, fiul lui Enan.
- 84 Acestea *fuseră oblațiunile* pentru consecrațiunea altariului,
date de principii, în ziua ungerei sale: Douăspre-dececi patine
 de argint, douăspre-dececi cupe de argint, douăspre-dececi tă-mă-
 85 țore de aur. Fără-care patină de argint *era* de una sută trei-
 deci de *sicli*; și fără-care cupă de șapte-deci de *sicli*; tot ar-
 gintul acestor vase *facea* două mii patru sute *sicli*; după *sicliul*
 86 santuariului. Cele douăspre-dececi tă-mățori de aur, pline cu toate
 prăfuri, fără-care tă-mățore grea de douăzeci de *sicli*, după *sicliul* santua-
 87 riului; tot aurul tă-mățorilor *facea* una sută douăzeci de *sicli*. Boi
 pentru olocăuste *erau preste tot* doi-spre-dececi; berbeci doi-
 spre-dececi; miel de câte un an, doi-spre-dececi, afară de sacrifi-
 ciliul panatic, și doi-spre-dececi ied pentru sacrificiul de păcat.
- 88 Și toate vitele pentru sacrificiul votiv *erau preste tot* două-deci
 și patru de boi, șese-deci de berbeci, șese-deci de ciapi, șese-
 deci miel de câte un an. Acestea *fuseră oblațiunile* pentru con-
 secrațiunea altariului, după ce el *fu* uns.
- 89 Și Moise când intra în Cortul adunării, ca se vorbească
 cu dînsul *Domnedeu*, atunci audia vocea *aoeluca*, carele: grăea
 către dînsul de pre adoperemintul propitiatoriu, ce *era* deasupra
 preste arca mărturie, *adînd* dintre col docherubim, și el de
 acolo grăia către dînsul.

CAPUL VIII.

Chipul de a aprinde lampela. Consecrarea Leviților.

Și Iehova grăi către Moise, și dîse: Vorbesce-lui Aaron 1 2
și'tî-di lui: Când vei aprinde cîndilele, *atunci* cele șapte 3
candele se lumineze în partea cea dinaintea a candelabrului. Și 3
Aaron făcu așa; el în partea dinaintea candelabrului aședîă cande- 4
lele, *ca se lumineze*, după cum ordonase Iehova lui Moise. Dar 4
candelabrul era făcut așa: *Era* din aur tornat, de la trunchiul 5
lui până la florile lui, *era* tornat după modelul, pre carele-l arătă 6
Iehova lui Moise, așa făcu el candelabrul. 6

Și Iehova grăi către Moise și dîse: Ieă pre Leviți din medî- 5 6
locul fiilor lui Israel, și'i curătește pre el. Și așa se face cu 7
el, pentru a'i curăți: Stropesce preste dînșil apă de curățire, și 8
dup'aceea se'și radă tot corpul cu briciu, și'și vor spala vesti- 9
mentele sale, și se vor curăți. Apoi vor lua un vițel tîner cu 8
sacrificiul seî pînatie, fîrîă fină, amestecată cu oleu, și alt vițel 9
vei lua pentru sacrificiul de păcat. Și adu pre Leviți dinaintea 9
Cortului adunanției, și convoca totă comunitatea fiilor lui Israel. 10
Și după ce vei fi pus pre Leviți dinaintea lui Iehova, se'și pună 10
fiil lui Israel mîinile lor deasupra Leviților. Și Aaron se presente 11
pre Leviți ca oblațiune înaintea lui Iehova, *oferiți* de fiil lui Is- 12
rael, pentru ca el se pîtă funcționa serviciul lui Iehova. Și Le- 12
viți se'și pună mîinile lor pre capul acelor vițel, apoi vei sacri- 13
fica pre unul sacrificiu pentru păcat, iar pre cela-l-alt întru olo- 14
caust lui Iehova, întru curățirea Leviților. 15

Și pune pre Leviți se stea înaintea lui Aaron, și înaintea 13
fiilor lui, și'i ofera pre el dar lui Iehova. Și separă pre Leviți 14
ast-fel dintre fiil lui Israel, ca Leviți se fia al mei. Și după-a- 15
ceea se între Leviți, ca se servească în Cortul adunanției. Ast- 16
fel îi vei curăți, și'i vei oferi pre el oblațiune. Pentru că ei dar 16
sunt mie, dăruiti dintre fiil lui Israel, în locul tuturor acelor an- 17
teîu-născuți, *adică* care desclîid pîntecele, între fiil lui Israel, 18
îam luat pre ei mie. Pentru că al meu este tot cel anteîu-năs- 17
cut între fiil lui Israel, de la om până la animal, pe caril mi l-am 18
consecrat mie din ziua în care bîtuîu pre tot anteîu-născutul în 19
pămîntul Egiptului. Și așa luai pre Leviți în locul a tot an- 18
teîu-născutul între fiil lui Israel. Și dedei pre Leviți ca dar lui 19
Aaron, și fiilor lui, dintre fiil lui Israel, ca ei se facă serviciul 20
fiilor lui Israel în Cortul adunanției, și ca ei se curăția pre fiil 21
lui Israel, pentru ca se nu vină cî-va plagă preste fiil lui Is- 22
rael, dacă fiil lui Israel se vor apropia de santuaru. 23

Și Moise și Aaron și totă comunitatea fiilor lui Israel făcură 20

- așia cu Leviții; Intocmai după cum ordonă Iehova lui Moise în
 21 privinția Leviților, așia făcură fiul lui Israel cu dñșit. Și după ce
 Leviții se curățiră, și'i spalără vestimentele sale, Aaron îi oferi
 ca oblațiune înaintea lui Iehova, și'i curăți pre dñșul, ca se fiă
 22 curați. Și după acestea veniră Leviții ca se'i facă serviciul în
 Cortul adunanției, în prezenția lui Aaron și a fiilor lui; și pre-
 cum ordonă Iehova lui Moise în privinția Leviților, ei întocmai
 așia făcură cu dñșit.
- 23 24 Și Iehova grăi către Moise și dîse: Aceasta este însărci-
 narea Leviților: Cel ce este de două-deci și cinci de ani, și mai
 sus, se vină la serviciu spre a face serviciu în Cortul adunan-
 25 ției. Și cei ce vor fi implinit cinci-deci de ani, vor eși din ser-
 26 viciu, și nu vor servi mai mult. Inse, ei și atunci vor servi
 dănd ajutor confracților seî, în Cortul adunanției, stănd de strajă,
 dar serviciu nu vor face. Așia veți face tu cu Leviții, întru ce se
 atinge de însărcinarea lor.

CAPUL IX.

Serbarea Paschei în deșertul Sinai. Norul, semnalul pornirei castrilor.

- 1 Și Iehova grăi către Moise în deșertul Sinai, în luna în-
 teia, din anul al doilea, după eșirea lor din pământul
 2 Egiptului, dicēnd: Ca fiul lui Israel se facă pascele la timpul seû.
 3 În a patru-spre-decea zi ale lunii acestia, între amendou serile,
 se o serbați, la timpul seû; după toate statutele ei, și după toate
 4 datinele ei se o serbați. Și Moise grăi către fiul lui Israel, ca ei
 5 se serbeze pasca. Și ei serbară pasca, în luna ânteia în patru-
 spre-dece zile a le lunii, între amendou serile, în deșertul Si-
 nai, în tocmă după cum ordonă Iehova lui Moise, așia făcură fiul
 lui Israel.
- 6 Și erau aci unii cari nu erau curați, fiind că se atinseră
 de om mort, și de aceea acestia nu puteau celebra pasca într'a-
 ceeași zi. Acestia veniră înaintea lui Moise și înaintea lui Aaron
 7 într'aceeași zi. Și acesti barbați diseră către dñsul: Noi necu-
 rați suntem pentru atingerea de om mort, pentru ca se fim în-
 lăturați de a oferi darul nostru lui Iehova, la timpul seû între
 8 fiul lui Israel? Și Moise le dîse: Asceptați, ca se aud, ce or-
 9 donă Iehova pentru voi. Și Iehova grăi către Moise, și dîse:
 10 Grăescă fiilor lui Israel, și le zi lor: Dacă care-va dintre voi
 ori din posteritatea voastră ar fi necurat, pentru atingerea de vr'un
 cadavru, sau ar fi pre cale departe, el cu toate acestea va ser-
 11 ba pasca lui Iehova. Acestia dar serbeze în luna a doua, în

patru-spre-zece zile, între amendouă sêrile, ou pânc azimă și cu ierburî amare se o mânânce. Ei dintrinsa nimic se nu lasă până 12 dimineață, și os se nu frângă din trinsă, după toate statutele paschei se o celebreze pre eu. Dar carele va fi curat, și nu va fi 13 pre cale, și se va lenevi de a serba pasca, acel suflet se va es-termina din populus seû, pentru că el n'a adus oblațiunea sa luf Iehova la timpul seû; unul ca acesta-și va purta păcatul. Și 14 dacă va locui la vol ver'un străin, și acesta ar voi se celebreze pasca luf Iehova; el n va serba după statut pentru pască, și după datinile ei. Tot același statut va fi între voi, pentru cel străin ca și pentru cel născut în țerră.

Și în ziua în care fu redicăta Locuința, nuor acoperi Lo- 15 cuința Cortului adunățiel; și sêra se vedea ceva în forma de foc deasupra Locuinței, până demâneția. Așia a fost aceasta ne- 16 încelat; nuor o acoperea; carele nôtea era în formă de foc. Și îndată ce se redica nuorul de pre Cort, fiit luf Israel por- 17 neaû, și în locul unde stătea nouul, acolo fiit luf Israel aședeau castrele. După cuvântul luf Iehova procedeau fiit luf Israel, și 18 după cuvântul luf Iehova steteau cu castrul, în tot timpul, cât sta nuorul deasupra Locuinței, și el steteau pre loc cu castrele. Și când 19 sta nuorul zile multe deasupra Locuinței, atunci fiit luf Israel observau cele de observat ale luf Iehova, și din loc nu se mișcau. Și dacă era, ca nuorul se stea puține zile deasupra Locuinței; 20 el atunci aședeau castrele după voia luf Iehova, și plecau iurâși după voia luf Iehova. Și dacă era, ca nuorul se stea de cu sêra 21 până demâneată, și demâneată se redica; atunci și el porneau; dar de era, ca se fiă ziua și nôtea, când se redică nuorul, el atunci porneau. Său doue zile, său una lună, său timp mai în- 22 delungat, cât timp continua nuorul de a sta deasupra Locuinței, fiit luf Israel ședeau în castre, și nu se mișcau; dar dacă acesta se redica, atunci și el porneau. După voia luf Iehova aședeau 23 castrele, și după voia luf Iehova și plecau; și tot după voia luf Iehova dată prin Moise, oservau ei cele de oservat cătră Iehova.

CAPUL X.

Doue trâmbiți de argint. Plecarea Israelitilor din deșertul Sinăi. Rugăciuni ale luf Moise.

Și Iehova grâi cătră Moise și dișe: Făți doue trompete 12 de argint; lucru tornat se le faci, care'i vor servi spre a da semnul de plecarea castrului. Și când vor suna cu ele 3 amendouă, atunci se se stringă totă adunarea la tine, înaintea

4 *ușei Cortului adunăției.* Iar când vor suna pînal cu una, atunci
 5 se vor stringe la tine prîncipii, *capii* măilor lui Israel. Și când
 6 veși sufla alarma, atunci se plecă caștrele; care au fost în castru
 7 despre oriente. Și când vești sufla alarma a doua oară, vor pleca
 8 caștrele din castrul despre mîdia-di. Alarma se suflă la toată
 9 plecarea lor. Și când vești convoacă comunitatea, vești sufla, dar
 10 nu alarmă. Și în trompetă vor sufla fiii lui Aaron, pregîti, care
 11 lucru va fi un drept al vostru perpetuu întru toate generațiunile
 12 vîștre. Și când vești eși la reșbel, la țerra vîștră, în contra inimi-
 13 cului, carele vine se ve atace pre voi, atunci suflăi alarma cu
 14 trompetele, și va fi, ca Iehova D-deul vostru se-și aducă amînte
 15 de voi, și ve vești mîntui de inimiții vîștri. Și la zilele cele de
 16 bucurie, ale vîștre, și la serbătorele vîștre și la lunele cele nou
 17 ale vîștre se buciunați în trompete, la olocaustele vîștre, și la sa-
 18 crificiele votive ale vîștre, și ele ve vor fi voue de memorial înaintea
 19 D-deului vostru. Eu *sunt* Iehova D-deul vostru.

10 Și a fost în anul al doilea, în luna a doua, în doue-deci
 11 ale lunii, că se rădica noorul de pre Locuința, marturiei. Și fiii
 12 lui Israel plecără după *ordinea* stațiunilor lor, din deșertul Sinai,
 13 și noorul se opri în deșertul Paran. Ei dară plecără pentru au-
 14 toia oară după cuvîntul lui Iehova *dat* prin Moise,
 15 . . . Și înainteii plecă steagul castrului fiilor lui Iuda, după ce-
 16 tele lor *avînd* preste armata sa *comandante* pre Naasson fiul lui
 17 Amminadab. Și preste ceata sementiei fiilor lui Issachar *era* Na-
 18 tanael, fiul lui Tsur. Și preste ceata sementiei fiilor lui Zabulon
 19 *era* Eliab, fiul lui Helon. Într-acea Locuința *era* desfăcută; și
 20 fiii lui Gherson și fiii lui Merari cari duceau Locuința, plecără,
 21 Dup-acea plecă stégul castrului fiilor lui Ruben, după cetele lor.
 22 și *comandante* preste ceata sa *avea* pre Elitzur, fiu lui Sadeur.
 23 Și preste ceata sementiei fiilor lui Simeon *era* Selumiel, fiul lui
 24 Tsurisaddai. Și preste ceata sementiei fiilor lui Gad *era* Elisaf,
 25 fiul lui Deguel. Atunci plecără și Kehatitii, cari ducea Santu-
 26 ariul, și acia *uședură* Cortul, până ce acestia *veniră*. Dup-acea
 27 plecă stégul castrului fiilor lui Efraim după cetele lor, și *comandante*
 28 preste ceata sa *avea* pre Elisanna fiul lui Ammihud. Și Gamaliel
 29 fiul lui Pedatsur *era* preste ceata sementiei fiilor lui Manasse.
 30 Și Abidan fiul lui Ghidoni *era* preste ceata sementiei fiilor lui Benia-
 31 min. În urmă plecă stégul castrului fiilor lui Dan, care era ultima ceată
 32 a tuturor caștelor, după cetele lor, și preșe ceata sa *era* Ahiezer,
 33 fiul lui Ammisaddai. Și preste ceata sementiei fiilor lui Asser,
 34 *era* Paghiei, fiul lui Ocran. Și preste ceata sementiei fiilor lui
 35 Neftali, *era* Ahira fiul lui Enan. Astfelii *fuseră* plecarea fiilor
 36 lui Israel, după cetele lor; și ei astfelii *merșeră*.
 37 Și Moise și se cătră Hobab, fiul lui Raguiel, Madianitul, so-
 38 crul lui: Noi plecăm se mergem la locul despre carele a dis le-

hiova: Păcească roșu da rube; și vină, ca noi, și săl vom face, pe
bune; pentru că lehovam promisă bine lui Israel. Și el response; 30
Nu vom veni, și bi vom merge la țărână, și da, consangeni, mel.
Și Moise și dizea: Rogu-te, mîno; lasă, pentru că, tu, cunoscî-lo- 31
eurile unde putem se staționăm într'acest deșert, și ne vei servi
coe în loc de ochiuri; și va fi, și da, și vei veni cu noi, și că binele, 32
ce nîl va face noue l'hova, și un tîne'l vom împărți.
Și el pleacă din muntele lui Iehovă, și merseră cale, de trei 33
dile, și arca almanțel lui Iehovă mergea înaintea lor, spațiu de trei
dile, și cîntîndu-le lor, și unde se se pîlă aședjiam. Și nyorul lui, 34
Iehova era deasupra lor în toată zilele, și cînd pleacă din locul unde
stătura în caștre, și se stătea în loc, și se stătea în loc, și se stătea în loc.
Și fu, și cînd se redica arca, Moise dizea: Scolăte, Iehova! ca 35
seu de se resipească inimicele tei, și se fugă de fața ta, și se
urască pre tine! Și cînd sta, dizea: Intorhete, Iehova! la miria- 36
dele miilor lui Israel.

CAPUL XI.

Murmura poporului pedepsită. Eldad și Medad. Prepetițele.

Și a fost, și că poporul cărtea reu pentru, asfîcînd, și la ure- 1
chile lui Iehovă, și aceasta auzind Iehovă, mânia lui se
aprinse, și focul lui Iehovă se aprinse între ei, și care și consumă 2
parte din extremitatea castrului. Atunci poporul strigă către Moise, 2
și Moise se rugă lui Iehovă; și focul se stinse. Și numira locul ace- 3
la Tubecra (ardere), pentru că focul lui Iehovă s'aprinse între ei.
Și adunătura de tot foliul, ce era între ei, era la oimă forte, 4
și olieri și fiil lui Israel începură a plînge, și dîcînd: Cine ne va
da nouă carne se mînoam? Adusu-ne-am amîno de pîsele, și pre 5
oarele se mînoam în Egipt în dar, de cucumert și de pepent, și de
poriuri, și de ceapă, și de aiuri. Și acum sufletul nostru s'a uscat, 6
și nemica n'avem decât numai Manna, ce este din aînțelea noastră.
Și Manna era ca sămînta de coriandru, și colorea ei era ca 7
colorea lădă bdeliuri. Și poporul merse și culesse dintr'înșă, apoi o 8
măcinară în móră; și o zdrobiră în piură, și o ferbaseră în olei,
și făcură dintr'înșă plăcinte, și gustul ei era ca și gustul unei 9
plăcinte cu zuleu. Și cînd cădea roua peste caștru, noaptea, atunci 9
cădea și manu deasupra ei.
Și Moise auzi pre popor plîgînd în familiile lor, și pre fia- 10
varele lui și a Oortului său, pentru că mânia lui Iehovă se aprinse
fîrte; și aceasta dispăcu și lui Moise. Și Moise dîse către Ie- 11
hovă: Pentru ce umăresci într'atîta pre servul tei, și pentru ce

- nu aflaiū char înaintea ochilor tei? de ai pustótá sarcina acestul
 12 populasupra mea. Aū doar eū am conceput pre tot populusul acesta? saū eū l'am născut pre dînsul, ca se'mi poți dice: Pórtá'l pre dînsul în sinul teū, duple cum pórtá nutricea pre cel sugătoriū; *și* *án-*
că, până la păméntul acela, pre carele tu cu jurámént l'ai pro-
 13 mis pârîñilor sei? De unde se ieaū eū carne, ca se daū la tot populusul acesta? pentru că ei plâng cãtră mine, *și* dic: Dă-ne
 14 carne, ca se mîncăm. Eū singur nu pot se port tot populusul acesta
 15 cã este prea greū pentru mine. *Și* dacã vref se faci cu mine ast-feliū, de am aflat char înaintea ta, așia te rog omórá-me mai bine, ca se nu'mi véd însumi nenorocirea!
- 16 Atuncî dise Iehova cãtră Moise: Aduná'mi șapte-deci de barbați dintre bêtrâni luf Israel, pre cari cunosci, cã sînt cel
 17 mai beitrâni al poporusul *și* cãpiteniile luf, *și* i' adă pre dînsul înaintea Cortulus adunãñiei, *și* se stea acolo cu tine. *Și* eū me voiū pogori, *și* voiū vorbi acolo cu tine, *și* voiū lua din spiritul, *ce este* întru tine, *și* voiū pune întru dînsul, ca el cu tine împreuă
 18 se pórté greutatea populusul, *și* tu se nu o poți singur. *Și* populusul vel dice: Sãntiți-vé pentru mîne, *și* vești mánca carne; cã ați plâns înaintea luf Iehova *și* ați dis: Cine ne va da nóue carne se mîncăm? cã mai bine ne era noue în Egipt, de aceea Iehova
 19 vê dá nóue carne, se mîncati. Voi nu vești avea se mîncati *numai* pentru una di, nici pentru doue zile, nici pentru cinc
 20 zile, nici pentru dece zile, nici pentru doue-deci de zile. Ci pentru una lună întrégă, până ce vê va eși pre nas, *și* vi se va face grétiă; pentru cã ați lepădat pre Iehova, cel *ce este* între voi; *și* înaintea luf ați plâns, *și* ați dis: Oare pentru ce am eșit din Egipt?
- 21 *Și* Moise dise: Șese sute de mił barbați pedestri *este* populusul, între carele *săm* eñ; *și* tu diet: carne le voiū da lor, ca se
 22 mánance una lună de zile. Nu cum-va le vom tăia tóte vitele cele mari *și* cele mici, *și* se le adjungă? Saū nu cum-va vom prinde
 23 toți pescii din mare, pentru ca se le adjungă? *Și* Iehova dise cãtră Moise: Nu cum-va s'a scurtat mânia luf Iehova, acum se vedî tu, dacã cuvéntul meū se împlinește, saū nu.
- 24 Atuncî Moise eși afară, *și* spuse populusul cuvintele luf Iehova, *și* adună șapte-deci de barbați, dintre cel mai bêtrâni al
 25 populusul, *și* l' puse se stea împrejiurul Cortulus. Atuncî Iehova se pogori în nuor, *și* grăi cãtră dînsul: *și* luă din spiritul *ce era* întrînsul, *și* l' puse preste cel șapte-deci de beitrâni. *Și* a fost cã după ce veni spiritul preste dînsul, el îndatã profetizară, dar nu
 26 continuară. Dar doi din acesti barbați aū fost rems în castru, numele unuea *era* Eldad, *și* numele celuea-l-alt Medad, *și* preste acestia se așeđiă acel spirit, *căci* *și* el *era*ū dintre cel înscrîși, de *și* el nu eșiră afară la Cort; *și* așia el profetizăū în năuntru în

castru. Atunci veni tot fuga un băiat, și spuse lui Moise, dîcînd: 27 Eldad și Medad profetează în castru. Atunci Iosua, fiul lui Nun, 28 carele servea pre Moise din junetia sa, respunse. dîcînd: Domnul meu, Moise! opresce-l pre ei! Dar Moise dîse cîtră dînsul: 29 Nu cum-va ești gelos de cauza mea? Dea ceriul, ca toți din populusul lui Iehova *se fiă* profeți, și că Iehova se-și trîmită spiritul se-și preste dînșil. După aceea Moise se întorse în castru, el și 30 mai betrânii lui Israel.

Și vînt eși de la Iehova, și aduse prepeliți de preste mare, 31 și le aședîă preste castru. cam cale de una și încăce, și cale de una și încolo, și în tot împrejurul castrului, *sburînd* numai de doi coși pre deasupra pămîntului. Și populusul se sculă, și totă 32 aceea dî. și totă acca nôpte, și totă ceea-l-altă dî, și culese prepeliți; și carele culese mai pucine, adună dece omeri, și șile în-tinseră formos jur împrejurul castrului. Și încă fiind carnea 33 între dinții lor, și până a nu fi încă consumată, mânia lui Iehova se aprinse în contra populusului, și Iehova lovi pre popul cu plagă mare forțe. Și locul acela îl numiră: Kibrot-taava (mor- 34 mîntele lăcomiei), pentru că acolo fură înmormîntați toți cei din popul, carii erau lacomî.

De la Kibrot-taava plecă populusul la Haserot, și se opri la 35 Haserot.

CAPUL XII.

Murmura lui Aaron și a Mariei contra lui Moise.

Și Maria și Aaron vorbiră contra lui Moise, pentru fe- 1
mea cea Etiopiană, pre care o luase el, pentru că el 2
își luă femeia Etiopiană. Și dîseră: Aă doară numai prin Moise 3
vorbesce Iehova? aă nu cum-va vorbesce el și prin noi? Și Ie- 4
hova auși. Dar omul acela Moise *era* blînd forțe, mai mult de- 5
cât alt om de pre totă fația pămîntului. Și Iehova de o dată dîse lui 6
Moise, și lui Aaron, și Mariei: Eșiți afară toți trei, la Cortul adu- 7
nanției; și ei merseră afară toți trei. Atunci se pogori Iehova 8
în columna de nor, și stete în ușa Cortului și chiamă pre Aa- 9
ron și pre Maria, și ei veniră amîndoi. Și le dîse: Ié ascultați cu- 10
vintele mele! de cum-va v'runul dintre voi este profet, Eu, Ie- 11
hova, me voi arata lui în vîsiune, și în somn voi vorbi cu dînsul. 12
Nu așa cu servul meu Moise, carele *este* credincios în totă ca- 13
sa mea. Gură cu gură vorbesc cu dînsul, și el *me* vede pre 14
mine aievea, în fația, iar nu prin *ce-va* enigmat, care repre- 15
sintă pre Iehova; cum dar de nu v'ați temut se vorbiți contra

9 servului meu Moise? Și așa mânia lui Iehova se aprinse con-
 10 tra lor, și se duse. Și nuorul se retrase de pre Cort; și ecă!
 Maria era plină de lepră albă ca ometul; și Aaron uitându-se
 11 la Maria, și ecă că era leproasă. Atunci dîse Aaron către Moise:
 Rogu-te! Domnul meu! nu mai pune păcatul pre noi, căci ne-
 12 bunesce am lucrat, și am păcătuit. Rogu-te ca ea se nu fiă
 așa, asemenea unei lepadături mörte, a căria carne când ese din
 13 pântecel mamei sale, pe djumătate este mörta. Atunci Moise strigă
 către Iehova, dîcînd: Dumnezeuule! rogu-te însănătoșiază-o pre
 14 ea! Și Iehova dîse către Moise: Dacă tatul ei în mânia, scu-
 pînd 'I-ar fi scuipat în față, aũ nu s'ar fi ascuns ea de ru-
 șine șapte zile? se se eschidiă dar șapte zile afară de castru,
 15 și dup'aceea iarăși se va rechiâma. Și așa Maria fu eschisă afa-
 ră de castru șapte zile, și populus nu plecă, până ce Maria fu
 iarăși rechiâmată.
 16 Și dup'aceea plecă poporul de la Haserot și'și așediă cas-
 trele în deșertul Paran.

CAPUL XIII.

Spionii trâmîși în Canaan.

12 Și Iehova grăi către Moise, și dîse: Trâmite barbați, cu se
 exploreze pămîntul Canaan, pre carele voiũ se'l daũ
 fiilor lui Israel, câte un barbat din tötă semînția părinților lor
 3 veți trâmite, toți princi dintre dînșil. Atunci Moise îi trâmise din
 deșertul Paran, după cuvîntul lui Iehova, caril erau tot că-
 4 piteni între fiil lui Israel. Și acestea sînt numele lor: Din tri-
 5 bu lui Ruben, pre Samua, fiul lui Zaccur. Din tribu lui Simeon,
 6 pre Safat, fiul lui Hori. Din tribu lui Iuda, pre Caleb, fiul lui
 7 Iefune. Din tribu lui Issacar, pre Igheal, fiul lui Iosef. Din tri-
 9 bu lui Efraim, pre Osea, fiul lui Nun. Din tribu lui Beniamin, pre
 10 Palti, fiul lui Rafu. Din tribu lui Zabulon, pre Goddiel, fiul lui
 11 Sodi. Din cela-l-alt trib a lui Iosef, adică din tribu lui Manas-
 12 se, pre Goddi, fiul lui Susi. Din tribu lui Dan, pre Ammiel, fiul
 13 lui Ghemali. Din tribu lui Asser, pre Setur, fiul lui Michael.
 14 15 Din tribu lui Neftali, pre Naabi, fiul lui Vafsi. Din tribu lui Gad,
 16 pre Gheuel fiul lui Machi. Acestea sînt numele barbaților, pre
 caril trâmise Moise, ca se cerceteze pămîntul. Iar pre Osea, pre
 fiul lui Nun, îi numi Moise, Iosua.
 17 Și așa îi trâmise pre ei Moise, ca se exploreze pămîntul
 Canaan, și dîse către dînșil; Mergeți d'aici spre meadiă-ți, și
 18 apoi vé suiți pre munte. Și vedeți pămîntul, cum este, și ce fel

este populus, ce'l locuesce, dacă *este* tare sau slab, dacă *este* mult sau puțin la număr. Și ce fel *este* pământul, în carele locuesce, 19 dacă *este* bun sau rău, și ce fel *sunt* cetățile în care locuesc neceștia; dacă ei *șed* în corturi sau în locuri cu ziduri întărite. Și iarăși cum *este* pământul, dacă *este* gras sau sterp; dacă sunt 20 intrinșul arbori, sau nu? și fiți cu inimă, și luați cu voi din fructele aceluia pământ, iar timpul acela, era tocmai timpul precociei strugurilor. Ei dar atunci plecară, și esplorară pământul ace- 21 la, din deșertul Sin până la Rehob, spre Hemat. Ei se suiră și 22 spre meadiă-di, și străbătură până la Hebron, și acolo *erau* Abimam, Sesai și Talmai, născut din Hanac. Iar Hebronul fu zidit cu șapte ani înainte de cetateu Soan din Egipt.

Și ei veniră până la valea Escol (strugure) acolo tăiară o 23 viță de via cu un strugure pe dînsa, și'l duseră doi inși cu o vechi *pre umeri*; precum și din mere-granate, și din fice. Și 24 p'acel loc îl numiră Nahal-Eșcol (valea strugurelui) din cauza aceluia strugure, pre carele fiu lui Israel îl tăiară d'acolo. Și ei se 25 întorseră înapoi de la explorarea aceluia pământ, după trecerea a patru-deci de zile.

Și ei adjungînd, veniră la Moise, și la Aaron, și la totă 26 comunitatea fiilor lui Israel, în deșertul lui Paran, la Kadesi, și reportându-le lor lucrul, și la totă comunitatea, le arătură și fructele aceluia pământ. Și ei spunînd lui, îi dîseră: Noi am ajuns 27 în pământul acela, la care ne ai trimis pre noi; și cu adevărat acela *este pământ* unde curge lapte și miere, și acesta-e fructul lui. Decît *un lucru este*, că populus, ce locuesce întrinsul, 28 *este* tare forte, și cetățile întărite și mari forte; și încă și pre fiu lui Hanac îi vedîrăm acolo. Amalec locuesce în partea des- 29 pre meadiă-di; iar Heteu și Iebuseu și Amorreu locuesc pre munte; și Cananeii locuesc pre lângă mare, și pre lângă Iordan. Și Ca- 30 leb liniști pre populus *ce venea* în contra lui Moise, dîcînd: Haldeți se mergem, și *pământul* se'l luăm, că fără îndoială îl vom învinge pre ei. Dar înse barbații, cei ce fuseră cu dînsul, dî- 31 cea: Noi nu vom putea merge contra aceluia popul, căci el este mai tare decît noi. Și ei aduseră șire rea despre acel pâm- 32 mînt, pre carele'l cercetară, între fiu lui Israel, dîcînd: Pămîntul, în carele am amblat, ca se'l cercetăm, este un pământ, care mîncă pre locuitorii ei; și totți omeni, pre cari 'l-am vîdiut noi acolo, *sunt* omeni de o mîrime nespūsă. Da, noi acolo am 33 mai vîdiut și giganți, precum fiu lui Hanac, *cari sunt* dintre cea-
l-alți giganți; ast-fel, încît noi ne vedem în ochii nostri a fi ca locustele, și tot așa vom fi fost noi și în ochii lor.

CAPUL XIV.

Populul murmură. Cuvântarea lui Iosua. Amaleciții.

- 1 **A** atunci se ridică totă comunitatea, și cu voce înaltă strigă,
 2 și populul plânse în noaptea aceea. Și toți fiul lui Israel murmură în contra lui Moise și în contra lui Aaron; și totă comunitatea le dăseră lor: Ce bine era. se fim murit în
 3 pământul Egiptului, sau de am muri în acest deșert! Pentru ce ne aduce pre noi Iehova în pământul acesta ca se cădem de sa-
 4 biă? și ca femeele noastre, și copilașii noștri se devină pradă? Aă nu *este* mai bine pentru noi, ca se ne întorcem înapoi în
 5 Egipt? Și dăseră unii către alții: Se ne punem pre unul mai mare, și se ne întorcem în Egipt.
 6 Atunci Moise și Aaron cădiară pre fețele lor, înaintea în-
 7 tregii adunări a comunității fiilor lui Israel. Și Iosua fiul lui Nun, și Caleb fiul lui Iefune, *cari erau* din cei ce esplorară pământul, își spintecară vestimentele lor. Și grăiră către totă comunitatea fiilor lui Israel, zicând: pământul pre carele noi l'am stră-
 8 bătut, ca se'l cercetăm, *este* pământ bun, foarte bun. Dacă Iehova va bine-voi cu noi, atunci el ne va introduce în pământul acela, și ni'l va da noue; pământul, în carele curge lapte și
 9 miere. Numai nu vâ sculați în contra lui Iehova, și nu vâ temeți de loc de populul pământului aceleua, pentru că ei *numai* ca pâinea *ne sânt* noue, umbrirea lor s'a departat de la dinșil, și Iehova *este* cu noi, nu vâ temeți de el.
 10 Atunci tot populul se vorbi, ca se'l ucidă cu petre; dar mărirea lui Iehova se arată în Cortul adunanției, înaintea tuturilor fiilor lui Israel.
 11 Și Iehova dăse către Moise: Până când încă me va mai des-
 12 prețui populul acesta? și până când nu'mi vor crede ei mie, după toate semnele ce le făcui cu între dinșil? Lovi'l-voiu pre el cu mortalitate, și'l voiu pierde, iar pre tine te voiu face se devini popul mai mare, și mai tare decât dînsul. Și Moise dăse către Iehova: Și dacă vor auzi Egiptenii, din medi-locul cărora tu
 13 ai scos pre populul acesta prin puterea ta, Ce vor dice ei către locuitorii acestui pământ, că ei aă audit, că tu, o Iehova! *esci* în medi-locul acestui popul, că tu Iehova te arăți, ca se te vadă chiar cu ochii, și că nuorul teureșede deasupra lor, și că tu mergi înaintea lor, ziua în columna de nuor, și noaptea în co-
 14 lumna de foc. Și de cum-va ai omorî pre populul acesta, ca pre un singur om, atunci neamurile, care aă audit de numele
 15 te, ar dice: Fiind că Iehova nu putu se introduce pre populul acesta în pământul, pre carele cu jurământ li'l promisese lor, de

aceea'I omori pre ei în acest deșert. Acum dar, rogu-te, mă- 17
rească-se puterea ta, Doamne! după cum ai grăit, când ai dis.
Iehova este îndelung răbdătoriū, și îmbielșugat în milă, carele 18
iertă fără de legea, și păcatul; dar înse care nu lasă nici una
culpă nepedepsită, carele cercetează iniquitățile părinților în fiit
până în a treia și a patra generațiune. Iartă așa te rog iniqui- 19
tatea popoului acestuia, după mărimea milei tale, și după cum ai
iertat tu popoului acestuia din Egipt și până aici.

Și Iehova dîse: Iertatu-leam, după cuvântul teū. Dar în- 20 21
tru adevăr, după cum *sūm* eu viū, așa mărirea lui Iehova va
împlea tot pământul. Cu toți acei barbați, cari ai veđiut mări- 22
rea mea, și semnele mele, pre cari eu le-am făcut în Egipt și
în deșertul acesta, și cari m'au cercat acum cu aceasta de de-
ce ori, și de cuvântul meū n'au ascultat. Dintr'aceia nici unul 23
se nu vadă pământul acela, pre carele cu jurământ l'am promis
părinților lor; da, nici unul din toți aceia ce m'au desprețuit pre
mine, se nu'l vadă. Numai pre servul meū Caleb, fiind-că el a 24
fost condus de alt spirit, și el tot dea-una și deplin a urmat du-
pă voia mea, de aceea l'voiū introduce pre el în pământul, în carele
a umblat, și posteritatea lui il va posedea pre el cu drept de
moștenire. Amalekiți și Cananeii locnesc în această vale, de ace- 25
ea voi mîne întorceți vē înapoi, și vē duceți în deșert pre ca-
lea spre marea roșă.

Și Iehova grăi către Moise și către Aaron, și dîse: Până 26 27
când se răbd eu acestei adunări rele, care murmură în contra
mea? eu murmurele fiilor lui Israel, pre care le înalță în
contra mea, le am auzit. De aceea spunc-le lor: După cum 28
sūm eu viū, dîce Iehova, se știți că vē voiū face voue după cum
am auzit, că ați grăit întru urechele mele. În deșertul acesta 29
vor cădea morle corpurile vōstre, și a tuturor acelor cari au fost
numerați dintre voi, după numărul vostru, toți cei de la dou-
zeci de ani și mai sus, cari ați murmurat contra mea. Nimi- 30
nea din voi nu va intra în pământul acela, de și pentru el mi-
am rădicat mîna mea, *jurând*, că voiū se vē așediiu întrinsul,
afară de Caleb, fiul lui Iefunne, și Iosua fiul lui Nun. Și pre 31
pruncii vōstri, despre cari ați dis voi, că ei vor deveni pradă,
eu pre acea'I voiū introduce, ca ei se cunoscă pământul acela,
de care voi v'ați ferit cu atîta ură. În cât este pentru voi, cor- 32
purile vōstre vor cădea morle într'acest deșert. Și fiii vōstri vor 33
umbla rătăcind ca păstori într'acest deșert patru-deci de ani, și
vor purta *pedepsa* fornicățiunei vōstre, până ce toate cadavrele
vōstre se vor consuma în deșert. După numărul zilelor, în ca- 34
re voi ați explorat pământul, adică patru-deci de zile, de totă zi-
ua câte un an, veți purta *pedepsa* păcatelor vōstre, patru-deci
de ani, și se cunoseți, ce va se dîcă, când înfi retrag mîna

- 35 mea *de preste voi*. Eū, Iehova am dis; și cu adevărat aceasta o
 voiū și face întregi acestei adunări rele, care s'a strîns asupra
 36 mea; ei într'acest deșert se vor topi, și aici vor peri. Și, *într'a-*
devăr, barbații aceia pro cari trîmisese Moise, ca se exploreze
 pămîntul, și cari după ce se întorseră înapoi, făcură se mur-
 mure totă comunitatea în contra lui, forte defăimînd acel pămînt;
 37 Acei barbați, *dic*, cari grăiseră reu pămîntul acela, muriră de
 38 plagă înaintea lui Iehova. Dar înse Iosua fiul lui Nun, și Ca-
 leb fiul lui Iefune, remaseră vii dintr'acei barbați, cari merseră
 se ispitescă pămîntul acela.
- 39 Și după ce spuse Moise toate aceste cuvinte, tutulor fiilor
 40 lui Israel, se amări populus forte. Și sculându-se des-de-demă-
 năția, se suiră pre vîrfu muntelui, dicînd: Eacă-te ne aici! Se
 ne suim la locul acela, de unde a vorbit Iehova; pentru că noi
 41 am pecatuit. Atunci le dîse Moise: Pentru ce calcați ast-fel or-
 42 dinele lui Iehova? căci aceasta nu va reuși. Nu vî sunți în
 sus, că Iehova nu este în međi-locul vostru, ca nu cum-va lovin-
 43 du-vă cu inimici voștri, de ei se fiți bătui. Pentru-că Amale-
 kiții și Cananeii acolo *sunt* dinaintea voastră, și de *al lor* sabiă
 veți căde, fiind-că voi v'ați întors de la Iehova, nici Iehova nu
 44 va fi cu voi. Dar ei n'ascultănd se suiră pre vîrfu muntelui;
 înse arca alianței lui Iehova, și Moise nu se mișcară din castru.
- 45 Atunci se pogoriră Amalekiții și Cananeii, cari locueau
 pre acel munte, și bătându-i, îi împrăștiară până la Horma.

CAPUL XV.

Călcarea sâmbetei se pedepsește.

- 12 **S**i Iehova grăi cătră Moise, și dîse: Grăcesce fiilor lui Is-
 rael, și le dî lor: După ce veți intra în pămîntul lo-
 3 cuintei voștre, pre carele eū vi'l dau voue, Dacă vreți se ofe-
 riți sacrificiū de ardere lui Iehova, olocaust, sau victimă împli-
 nind prin acesta vr'un vot, sau oblațiune voluntariă, sau la so-
 lemnitățile voștre, spre a face odore plăcută lui Iehova, din vitele
 4 cele marī, sau din cele mici. Atunci cel ce ofere darul seū, se
 aducă lui Iehova, pentru oblațiune pănatică, fărină fină, a decea
 5 parte *de Efa*, amestecată cu oleū, a patra parte d'in Hin. Și vin
 pentru libațiune, a patra parte din Hin. Aceasta se aducă pentru
 ver-ec olocaust sau și alt sacrificiū, de tot inelul câte atăta.
- 6 Sau *de ra fi* berbec, se oferesc ca sacrificiū pănatic doue de-
 7 cime de fărină fină, amestecată cu oleū a treia parte de Hin. Și

vin pentru libațiune vei oferi a treia parte de in, intru miros de
 bună mireasmă lui Iehova. Și de vei oferi un vițel, pentru olo- 8
 caust, sau pentru *alt* sacrificiū, împlinind prin el un vot, sau sa-
 crificiū votiv lui Iehova; Atunci pre lângă acel vițel vei mai aduce 9
 și oblațiune pânatică, fârină fină trei decime, amestecate cu dju-
 mătate Hin de oleu. Și vin pentru libațiune vei oferi una dju- 10
 mătate de Hin, spre sacrificiū de ardere, pentru odore bine plă-
 cută lui Iehova. Ast-fel se faci cu veri ce sacrificiū de bou sau 11
 de berbece, sau de miel sau de ied. După numărul ce veți sa- 12
 crifica, ast-fel veți face cu fiă-care din aceste vite, după nume-
 rul lor. Fiă-care indigen se facă acesta ast-fel, cand ofere sa- 13
 crificiū de ardere intru odore bine placută lui Iehova. Și de va 14
 locui vr'un străin între voi, sau *altul veri cine* între generați-
 unele vostre, și el va voi se facă sacrificiū de ardere intru odore
 bine-plăcută lui Iehova, acela se'l facă tot așa, după cum îl fa-
 ceți voi. O comunitate! tot același statut *va fi* pentru voi și pen- 15
 tru cel străin ce petrece *între voi*, statut etern *va fi* acesta intru
 toate generațiunile vostre, că cel străin este ca și voi înaintea lui
 Iehova. Această lege, și acelaș drept va fi pentru voi, și pentru 16
 cel străin, ce petrece între voi.

Și Iehova grăi către Moise, și dise: Grăește fiilor lui Is- 17 18
 rael, și le di lor: Când veți fi advenit în pământul acela, în carele
 eu vă introduc pre voi, Și veți începe a mânca din pâ- 19
 nea pământului aceleuia, veți oferi *din trînsa* oblațiune elevată lui
 Iehova. Din primizia aluatului vostru se oferiți o turtă drept obla- 20
 tiune; după cum dați oblațiunea din ariă, așa o veți da și aceasta.
 Din primizia aluatului vostru se oferiți *dar* lui Iehova, intru toate 21
 generațiunile vostre.

Și dacă voi din greșială veți lipsi, și nu veți face toate or- 22
 dinile, pre care Iehova le a dat lui Moise; Toate câte Iehova v'a 23
 ordonat prin Moise, din ziua aceea, din care Iehova v'a dat or-
 dinile sale, și d'atunci înainte prin toate generațiunile vostre, Și 24
 dacă va fi, ca *acel lucru* se se fi făcut prin greșială, fără ca
 comunitatea se fi știut ce-va, atunci totă comunitatea va oferi
 un vițel, ca olocaust, intru odore bine-plăcută lui Iehova, și cu
 darul se'u pânatic și libațiunea sa, după ordinațiune, și un ied ca
 sacrificiū pentru păcat. Și preutul va curăți totă comunitatea fi- 25
 lor lui Israel, și li se va ierta lor, fiind că aceasta s'a întem-
 plat prin greșială. Și ei își vor aduce darul lor înaintea lui Ie-
 hova, *carele va fi* sacrificiū de ardere, și oblațiunea pentru pă-
 cat înaintea lui Iehova, pentru greșiala lor. Și așa se va ierta co- 26
 munității întregi a fiilor lui Israel, și străinului, carele locuiește
 între ei, căci *la aceasta se facu culpabile* tot populus prin gre-
 șială.

Și dacă va fi păcătuit numai un singur suflet prin greșială, 27

28 acestu va oferi una capră d'un an dar pentru păcat. Și preutul va curăți pre acela, carele va fi păcătuit, fiind că a păcătuit prin greșială înaintea lui Iehova; pre acela *dic* îl va curăți și i se
29 va ierta lui. Una și aceeași lege va fi pentru fiă-cine, carele va fi păcătuit *ce-va* prin greșială, fiă acela indigen dintre fiii lui Israel, sau strein, ce locuiesce între voi.

30 Iar sufletul acela, carele face ce-va cu mâna rădăcată, fiă indigen, fiă peregrin, unul ca acela pe Iehova defaimă, asemenea
31 suflet se va estermine din populusul său. Pentru că cuvântul lui Iehova l'a desprețuit, și ordinele lui le-a stricat, estermine-se-va acel suflet, păcatul lui asupra lui.

32 Și când erau fiii lui Israel în deșert, aflară pre un om adu-
33 nând lemne în ziua de Sabbat. Și cei ce-l aflară stringând lem-
34 ne, îl duseră la Moise și la Aaron, și la totă comunitatea. Și-l puseră la închisore, pentru că *âncă* nu era decis, că ce au se
35 facă cu el. Atunci di-se Iehova către Moise: acel om cu mörte se se omöre, totă comunitatea se-l ucidă cu petre afară din cas-
36 tru. Atunci îl duse pre el totă comunitatea afară dinaintea castrului, și îl uciseră cu petre, și el muri, duple cum ordonase Iehova lui Moise.

37 38 Și Iehova grăi către Moise, și di-se: Grăesce fiilor lui Israel, și le di lor, ca se-și facă simbria la marginile vestimentelor sale, prin toate generațiunile lor; și preste simbria fiă-cărui colț se pună
39 fir resucit de colore iacentină. Și acest *fir* se fiă preste simbria, ca tot dea-una, de câte ori le-ți vedea, se vë aduceți aminte de toate ordinele lui Iehova, și se le faceți pre ele, și se nu alergați după *cugetele* animei vöstre, nici după *rătăcirile* ochilor vos-
40 tri, după care voi urmând, se fornicati. Ca se vë aduceți aminte, *dic*, și se faceți toate ordinele mele, și se fiți sânti Dumneșeului vostru. Eü Iehova *süm* Dumneșeul vostru, carele v'a scos pre voi din pământul Egiptului ca se fiü Dumneșeul vostru, Eü Iehova *süm* Dumneșeul vostru.

CAPUL XVI.

Rescöla lui Core și a cetașilor sei.

1 Iar Core, fiul lui Iitzehar, a fiului lui Chehat, a fiului lui Levi cuteză a se însoci cu Datan și Abiram, fii lui Eli-
2 ab, și cu On fiul lui Pelet, coboritoriü lui Ruben. Și se sculară contra lui Moise, ei cu doue-sute cinci-șeci de bărbați dintre fii lui Israel, *carü erau* cei mai de frunte ai comunităței, con-
3 vocați la adunarea generală, tot ömeni renumiți. Și se adunară

contra lui Moise și contra lui Aaron, și le dăseră lor: adun-
atâta! că totă comunitatea constă tot din oameni sânti, și Iehova
este în mediul lor; pentru ce dar voi vă înălțați mai pre sus
de adunarea lui Iehova?

Moise când auzi aceasta, cădiu pre fața sa. Și grăi 4 5
cătră Core și cătră totă ceta sa, zicând: *Mâne* demăneția va arăta
Iehova pre cea, carele *este* al lui, și carele *este* sântit, și-l va la-
sa se se apropia de dînsul, și numai pre cel ce va alege el, nu-
mai pre acela il va lasa se se apropia de dînsul. Decî aceasta se 6
faceți: Luați-vă tîmăetori, Core, și totă ceta lui. Și puneți foc 7
întrînsule, și preste dînsu puneți profum înaintea lui Iehova, de-
măneția, și numai pre acela pre carele Iehova il va alege, nu-
mai acela va fi cel sântit. Fiit al lui Levi, adun-ge-vă. Și Moise 8
dise cătră Core: Ié ascultați fiul lui Levi! Aî prea pucin este 9
pentru voi, că Dumnezeu lui Israel v'a separat pre voi din co-
munitatea lui Israel, și v'a lasat se vă apropiați de dînsul ca se
impliniți serviciul Locuinței lui Iehova? și se vă presentați în-
aintea comunității, servindu-l ei? El pre tine, și pre toți frații 10
tei, pre fiul lui Levi cu tine, te-a priimit se te apropii de dînsul;
și voi acum mai căutați și preunța? Cu adevărat, că și tu, și 11
totă ceta ta, voi v'ați resculat contra lui Iehova; căci cine este
Aaron, de murmurăți contra lui?

Și Moise trîmise se chieme pre Datan și pre Abiram, fiul 12
lui Eliab; dar ei răspunseră: Nu venim! Aî nu'ți adun-ge, că 13
ne'ăi scos din pămîntul, unde curge lapte și miere, ca se ne
omorî în deșertul acesta; tu mai voesci încă se te faci și Domn
absolut preste noi? Nu cum-va ne-ai adus pre noi, într'un pâ- 14
mînt unde curge lapte și miere? său, nu cum-va ne-ai dat nô-
ue de moștenire *nisce* câmpuri său vii? Acum vreai se scoți și
ochi omienilor acestora? Nu venim! Atunci se mîniă Moise forte, 15
și dise cătră Iehova: Nu căuta spre darul lor; că cî nici macar
un asin am luat de la ei; nici pre nimenia dintre ei n'am asu-
prit. Apoi dise Moise cătră Core: Tu și totă ceta ta, se stați 16
mîne înaintea lui Iehova; tu, apoi ei, apoi Aaron; Și vă luați 17
fiă-care tîmăetorea și puneți profum întrînsule, și le aduceți în-
aintea lui Iehova, fiă-carele tîmăetorea sa; două sute cincî-deci de
tîmăetori, și tu și Aaron, și fiesce carele tîmăetorea sa.

Și așia luară fiă-carele tîmăetorea sa, și puseră foc întrî- 18
sele, și pre deasupra puseră profum, și se puseră la ușa Cor-
tului adunății; asemenea și Moise și Aaron. Și Core strînsă în 19
contra lor totă comunitatea la ușa Cortului adunății, atunci mî-
rirea lui Iehova se arată la totă adunarea.

Și Iehova grăi cătră Moise și cătră Aaron, și dise: Sepa- 20 21
rați-vă de adunarea aceasta, că într'un moment am se consum pre
ei. Și ei cădiură pre fețele, și dăseră: Dumnezeu, Dumnezeu! 22

spiritelor, și a tot corpul! de au păcătuit un om, au aprindese-
 23 va mânia la asupra întregii adunări? Și Iehova grăi către Moi-
 24 se, și dîse: Grăește către comunitate, și'i dî: Departați-vă din
 prejiurul corturilor lui Core, Datan, și Abiram!

25 Atunci se sculă Moise, și merse la Datan și la Abiram, și
 26 după dînsul merseră și mai bătrânii lui Israel. Și el grăi către
 comunitate, dicînd: Departați-vă, rogu-vă, de corturile acestor
 27 ămneni rei, *ce este* a lor, se nu atingeți, ca se nu periți și voi
 împreună cu ei, pentru păcatul lor. Și ei se departară dinpre-
 jiurul corturilor lui Core, Datan și Abiram, și Datan și Abiram
 28 eșiră afară, și punîndu-se, steteau în ușile corturilor lor, cu fe-
 meiele lor, cu copiii lor și cu familia lor. Și Moise dîse: Din-
 tr'aceasta veți cunósce că Iehova m'a trimes pre mine, ca se fac
 29 tóte lucrurile acestea, că nu *le fac* de la sinemî. Dacă acestia
 aici vor muri, după cum mor toți cei-l-alți ămneni, și dacă ei se
 se vor pedepsi tot așa, ca și alți ămneni, atunci pre mine nu le-
 30 hova m'a trîmis; Dar dacă Iehova va crea ce-va lucru nou, și
 pămîntul își va deschide gura sa, și'i va înghiți pre ei împreună
 cu tóte câte *sînt* ale lor, și ei de vii se vor pogori în Iad,
 atunci voi se cunósceți, că acesti ămneni au defălmat pre Iehova.

31 Și se întemplă, că îndată ce încetă el de a vorbi acestea,
 32 d'odată pămîntul de sub dinșit se despică. Și pămîntul deschi-
 dîndu'si gura sa, îl înghiți pre dinșit, și casele lor, și pre toți
 33 ămneni, cari *erau* ai lui Core, și tótă averea lor. Și așa se po-
 goriră ei și tóte ale lor, de vii în Iad, și pămîntul îl acoperi, și
 34 ei periră din međi-locul adunărei. Și tot Israelul ce *era* prin
 prejiurul lor, fugi de strigarea lor, dicînd: Nu cum-va se ne
 35 înghițiă și pre noi pămîntul. Și foc eși de la Iehova, și
 mistui pre cei doue sute cinci-șeci de barbați, cari oferiră
 profumul.

36 37 Și Iehova grăi către Moise, și dîse: Ți lui Eleazar fiul lui
 Aaron, preutul, ca se scótă tîmâetorile din međi-locul focului,
 38 cărbunii dintr'însele se'i lepede afară, căci consacrate sînt. Tî-
 mâetorile acestora, *dic*, cari păcătuiră contra sufletelor sale pro-
 pie, ca se facă dintr'însele lamine late pentru acoperirea alta-
 riului; pentru că ei pre acelea le oferiră înaintea lui Iehova, și
 prin acéste se consecrară, și care vor servi de semn fiilor lui
 39 Israel. Atunci Eleazar preutul luă acele tîmâetori de aramă, pre
 care le oferiseră cei arși, și le făcură lamine pentru acoperirea
 40 altariului. Întru memorial fiilor lui Israel, pentru ca nu cum-va
 cine-va străin, carele nu ar fi din semîntia lui Aaron, se cute-
 ze a se apropia, spre a aduce profum înaintea lui Iehova, ca se
 nu mîrgă și lui tot ca lui Core și ca cetașilor lui, așa, după
 cum îi ordonase lui Iehova prin Moise.

41 Iar a doua Ți demăneșă tótă adunarea fiilor lui Israel mur-

mură contra lui Moise, și contra lui Aaron, zicând: Voi ați
 onorât pre populus lui Iehova! Și se întâmplă când se strânse 42
 adunânția contra lui Moise și contra lui Aaron, atunci ei se în-
 tórseră în față spre Cortul adunanției, și ecă! nuorul îl acoperi-
 se pre el, și mărirea lui Iehova apăru. Atunci Moise și cu Aa- 43
 ron veniră înaintea ușei Cortului adunanției. Și Iehova grăi că- 44
 tră Moise, și zise: Duceți-vă dintr'această adunânția, că voi 45
 d'odată sc'î pierd pre ei. Atunci ei cădiură pre fația lor. După- 46
 aceea zise Moise către Aaron: Iea tămăetóreă și pune foc în-
 trinsa de pre altariu, și deasupra pune profum, și dute cu-
 rând înaintea adunânției, și o curăția pre ea, că mânia mare a
 eșit de la fația lui Iehova, și plaga a început. Și Aaron luă ta- 47
 măetóreă, după cum îi zisese Moise, și fugi în meșii-locul adu-
 nanției, și ecă! plaga și începuse între populi; atunci el puse pro-
 fumul, și curăți populus. Și îndată ce se puse el între morți și 48
 între vii, plaga încetă numai de cât. Și aceia cari muriră de 49
 această plagă, au fost patru-spre-dece mii, șapte sute, afară de
 aceia cari muriră din cauza lui Core. Și Aaron iarăși se în- 50
 tórse la Moise înapoi, la ușa Cortului adunanției, după ce înce-
 tase plaga.

CAPUL XVII.

Toiagul lui Aaron. Confirmarea preuției sale.

Și Iehova grăi către Moise, și zise: Grăește fiilor lui Is- 1 2
 rael, și ca de la ei câte un toiag, după casele părin-
 ților lor, adecă de la toți principii lor, cari sunt după ca-
 sele părinților lor, doue-spre-dece toiage, și vei scrie numele fiă- 3
 căruca pre toiagul seü. Și numele lui Aaron se'l scrii pre to-
 iagul lui Levi, pentru că de tot principele familiei sale părintești 4
 va fi câte un toiag. Și le pune pre ele în Cortul adunanției di-
 naintea mărturiei, unde me arăt vóne. Și va fi, ca barbatul acela 5
 pre carele eu îl voi alege, toiagul lui va înverdi, și prin acesta
 voi înlătura de la mine murmura fiilor lui Israel, cu care s'au
 sculat asupra voastră.

Și Moise grăi fiilor lui Israel, și toți principii lor îi dede- 6
 ră lui câte un toiag, fiă-care principe, după casa părinților lor,
 câte un toiag; doue-spre-dece toiage; și toiagul lui Aaron ân-
 că era între toiagele lor. Și Moise puse toiagele aceluia înaintea 7
 lui Iehova, în Cortul mărturiei.

Și a fost, că a doua zi, când intră Moise în Cortul mărtu- 8
 riei, ecă! că toiagul lui Aaron, care era pentru casa lui Levi

- 9 înverdise, și germinase, și florile lui produsese amigdale. Atunci Moise scose afară, toate acele toiage de la fația lui Iehova, *aducându-le înaintea tuturilor fiilor lui Israel, pre care ei vedându-le, fiă-carele-și luă toiagul se.*
- 10 Și Iehova dîse către Moise: Du înapoi toiagul lui Aaron, înaintea mărturiei, unde se se conserve spre semnal pentru fiul cel rebel; cu murmura lor contra mea se înceteze, și se nu moră.
- 11 Și Moise făcu așa, după cum îi ordonă Iehova, el așa făcu.
- 12 Atunci fiul lui Israel grăiră către Moise, dîcînd: Eacă! ne
- 13 am topit! noi perim! cu toți perim! Tot acel ce se va apropia de Locuința lui Iehova, va muri, nu cum-va noi avem cu toți se perim, până la unul?

CAPUL XVIII.

Funcțiile și veniturile Preuților și a Levitilor.

- 1 Și Iehova dîse către Aaron: Tu și fiul tei, casa părintelui tei cu tine, voi veți purta pîcatele de la altariu, și tu și fiul tei cu tine împreună, veți purta pedeapsa păcatului preuției voștre. Dar și pre frații tei, pre semîntia lui Levi, *care e semîntia tatului tei, și pe acestia se-îl apropii de tine; că fiind ei pre lângă tine, se-ți servescă ție; iar tu, și fiul tei cu tine, voi*
- 3 *veți servi* înaintea Cortului mărturiei. Și ei se facă *tote* cele ordonate de tine, și *tote* cele ce sînt de făcut în tot Cortul, dar de vasele santuariului, și de altariu se nu se apropiă, ca se nu
- 4 moră, și ei, și voi cu ei. Și ei se fiă pre lângă tine, ca se facă *tote* câte sînt de făcut ale Cortului adunanției, tot serviciul
- 5 Cortului, și nici un strein de voi se nu se apropiă. Și așa căutați de îngrijiți de cele ce sînt ale santuariului și de cele ale altariului, și atunci nu va mai veni mînia asupra fiilor lui Israel.
- 6 Că, eacă! eu pre frații voștri, pre Leviți 'i-am luat dintre fiul lui Israel, și vi 'i-am dăruit voue proprietate lui Iehova, ca se facă
- 7 serviciul Cortului adunanției. Iar tu și fiul tei cu tine, voi sunteți însărcinați cu funcțiunea preuției voștre, întru *tote* cele ce se țin de altariu, și cele din năuntru de catapetăsmă, cu într'acestea voi se serviți, căci eu ministeriul preuției voștre vi l'am dat voue dar curat; și de aceea, străinul, carele se va apropia de dinsul, acela se moră.
- 8 Și Iehova încă dîse către Aaron: Eacă eu ți-am dat ție spre conservare oblațiunile mele elevate, *adică* *tote* lucrurile cele mie consacrate de fiul lui Israel, ție și le-am dat și fiilor tei, prin
- 9 statut perpetuu, ca parte pentru ungerea ta. Acestea vor fi ale

tale, din lucrurile cele *pré* sântite și de foc *remase* neconsumate; *adică*: toate darurile lor; fiă acelea oblațiuni de pânică, fiă sacrificie pentru păcate, fiă sacrificie pentru culpă, toate acelea câte ei mi le oferă mie, acestea ca lucruri foarte sante, *vor fi* ale tale și ale fiilor tei. În loc mai sântit le vei mânca pre acestea; 10 numai masculii vor putea mânca dintrînsele; lucru sânt se'îl fiă ție. *Âncă* și aceasta *va fi* a ta: darurile elevate, din toate lucrurile, pre care fiii lui Israel le oferă ca sacrificie agitate: eună ție și le dau, și fiilor tei, și fetelor tale cu tine prin statut perpetuu; tot cel curat în familia ta, va putea mânca dintrînsele. Tot 12 ce este mai bun din oleu, și tot ce e mai bun din must și din grâu, primțiile dintrînsele, pre care le oferă ei lui Iehova, ție și le dau. Anteile frupte din toate ce *va produce* pământul lor, 13 și pre care ei le vor aduce lui Iehova, ale tale vor fi; tot cel curat în familia ta va putea mânca dintrînsele. Toate cele prin 14 ce-va vot consacrate în pământul lui Israel, ale tale vor fi. Tot 15 ce deschide pânțele din tot corpul, câte le aduc lui Iehova, de la om până la vită, al tei va fi, dar înse vei lăsa se se rescumpe-
 pere *anteiū-născutul* omului, asemenea se va rescumpea *anteiū-născutul* bestiei necurate. Și cele de rescumpăr, *anteiū-născuții* *omenilor*, se se rescumpe, de la vârsta de una lună după estimățiunea ta, de cinci sicli de argint, după siclul santuariului, carele *face* două-zeci de ghere. Dar înse cele *anteiū-născute* din 17 vaci, și cele *anteiū-născute* din oi, și cele *anteiū-născute* din capre, se nu lăși se se rescumpe, *căci sânt* lucruri sacre; sângele lor se'îl stropesci asupra altariului, și grâsimea lor o vei oferi ca sacrificiu de ardere, întru odore plăcută lui Iehova. Și 18 carnea lor va fi a ta, precum peptul agitat, și spata cea dirăptă, ale tale sânt. Toate sacrificiile elevate din lucrurile cele consacrate, pre care fiii lui Israel le ofere lui Iehova, ție și le dau, și fiilor tei, și fetelor tale, cu tine, prin statut perpetuu; alianță de sare *este* aceasta înaintea lui Iehova, pentru tine, și pentru posteritatea ta, cu tine.

Și Iehova *iarăși* grăi către Aaron: Tu în pământul lor se 20 n'ai nici o posesiune ereditară, nici parte se nu ai între dinșii, că eu *sûm* partea ta, și ereditatea ta între fiii lui Israel. Căci 21 fiilor lui Levi, *ecă!* le dau de ereditat, toate decimele în Israel, drept răsplătire pentru serviciul lor ce'îl fac în Cortul adunăției. Că de acum înainte, fiii lui Israel se nu se mai apropie de 22 Cortul adunăției, ca se nu se facă culpabili de păcat, și ca se nu moră. Ci ca Leviții se facă serviciul în Cortul adunăției și 23 păcatele celorla ce ei nu se le porțe, statut perpetuu *va fi* acesta în toate generațiunile voste, că ei între fiii lui Israel nici o ereditate se nu posedă. Pentru că decimele fiilor lui Israel, pre 24 care ei le vor oferi lui Iehova ca dar elevat, le-am dat de ere-

ditate Leviților; și de aceea am ȋis despre ȋinșit; ca ei se nu posedă ȋntre fiit lui Israel nici o ereditate.

- 25 26 Și Iehova grăi câtră Moise, și ȋise: Și Leviților se le grăesci, și se le ȋiei lor: Voi când veți fi luat de la fiit lui Israel ȋecimele, pre care eũ vi le-am dat vȋue de la dñșii drept posesiunea vȋstră ereditariă, dintr'acelea și voi se oferiți un dar
- 27 elevat lui Iehova, *adecă*, ȋecimă din ȋecimă. Și acest dar elevat al vostru, vi se va socoti vȋue ca și grăul din ariă, și ca
- 28 abundenția din tȋse. Așia și voi se aduceți darul elevat lui Iehova din tȋte ȋecimele vȋstre, pre care le luați de la fiit lui Israel, și acel dar elevat al lui Iehova fiă-care se'l dați lui Aaron,
- 29 preutului. Din tȋte darurile ce vi se aduc vȋue, și voi se oferiți tot dea-una un dar elevat lui Iehova; tot ce este mai bun,
- 30 *ȋecimă*, din partea cea consacrată. Și se le spunȋ lor: Dacă voi din acȋsta, veți oferi ce este mai bun, atunci se va socoti Leviților ca și productul din ariă, și ca și productul din tȋse. Și
- 31 voi atunci p'acestea le veți pute mânca ȋn tot locul, voi și familiile vȋstre, pentru că aceasta *este* plata vȋstră, drept respłată
- 32 pentru serviciul vostru ce'l faceți ȋn Cortul adunanției. Și voi pentru aceasta. nu veți avea pȋcat, dacă dintr'ȋnsele veți oferi ce este mai bun, și așia lucrurile cele consacrate ale fiilor lui Israel, nu le veți ȋntina, și voi nu veți muri.

CAPUL XIX.

Junghierea vacȋi roșii. Apa curăȋirei.

- 1 2 Si Iehova grăi câtră Moise și câtră Aaron, ȋicȋnd: Acesta
- ȋ *este* statutul legei pre care l'a ordonat Iehova, când a ȋis: Spune fiilor lui Israel, ca se'ȋi aducă ȋie o junică roșii ȋn-
- 3 trȋgă, și care n'are defect, și care încă n'a fost ȋn jug. Și se o dați lui Eleazar preutul, și se o ducă afară din castru, și se
- 4 se junghii ȋn prezenția lui. Și Eleazar preutul, se ȋea din sângele ei cu degetul seũ, și se stropȋscă spre fația Cortului adu-
- 5 nanției din sângele ei de șapte ori. Apoi se se ardă vaca aceea ȋnainte ochilor lui, pelea ei, și carnea ei, și sângele ei cu
- 6 stercul ei cu tot se va arde. Și preutul va lua lemn de cedru și ȋsop și carmesin, pre acelea le va arunca ȋn focul, unde se va
- 7 arde junica. Dup'aceea preutul se'ȋi spele vestimentele sale, și corpul se'ȋi spele cu apă, și dup'aceea se ȋntre ȋn castru, și va fi preutul
- 8 necurat până séră. Aseminea și cel ce o arse pre ea, se'ȋi spele vestimentele cu apă, și corpul se'ȋi spele cu apă, și necurat va
- 9 fi până séră. Iar un om curat se strângă cenușu acestei junice,

și se o verse într'un loc curat afară din castru, ca acolo se se conserve pentru comunitatea fiilor lui Israel, servindu-le de apă de stropire pentru curățire; căci acesta *este* sacrificiū pentru păcat. Și cel ce a adunat cenușia junicei, se-și spele vestimentele 10 sale și necurat se fiă până sêră, și aceasta va fi fiilor lui Israel, și streinului ce locuiesc între ei statut perpetuū.

Cel ce se va atinge de vr'un mort, de cadavrul ôre-cărui 11 omū, necurat va fi șapte zile. Unul ca acela se se curăția cu 12 dinsa a treia zi și a șeptea zi, și va fi curat; iar dacă el nu se va stropi cu aceea a treia zi, nici a șeptea zi, nu va fi curat. Veri 13 cine se va atinge de mort, de cadavrul unui om ce a murit, și nu se va fi curățit, acela a întinat Locuința lui Iehova; pentru aceea peri-va sufletul aceluia din Israel; căci apa curățitoare nu s'a stropit preste dînsul, necurat este, necurăția lui încă pre dînsul *este*. Aceasta *este* legea, când un om va muri în care-va 14 cort; tot insul, carele întră în acel cort, și tot ce *este* într'acel cort, necurat va fi șapte zile. Aseminea și tot vasul descoperit, 15 carele nu va avea acoperemēt bine strâns, necurat este. Și tot 16 cel ce se va atinge, în câmp, de cel omorît de sabiă, sau de care-va mort, sau de vr'un os de om, sau d'un mormēt, necurat va fi șapte zile.

Și pentru cel necurat se se iea din *cenușia junicei* celei 17 arse pentru păcat, și preste dinsa se tórne apa viă într'un vas. Apoi un om, *carele va fi* curat, se iea isop, și pre acesta se'l 18 mōiă în apă, și cu el se stropescă cortul, și toate vasele, și pre toți ômenii, cari vor fi acolo; precum și pre cel ce se va fi atins de os, sau de om ucis, sau de mort *de sine*, sau de mormēt. Și acel om curat, va stropi pre cel ce nu este curat, a treia zi, 19 și a șeptea zi, și'l va curăți pre el a șeptea zi; apoi acela își va spala vestimentele sale, și el se va scaldă în apă, și sêra va fi curat. Și cel ce va fi necurat, și nu se va curăți, pier- 20 dese-va sufletul aceluia din comunitate, pentru că unul ca acela a întinat santuariul lui Iehova, apa curățitoare nu s'a stropit preste dînsul, de aceea necurat *este*. Și aceasta va fi lor statut perpetuū. Și precum acela carele stropesce cu apa cea curățitoare, se-și spele vestimentele sale, așia și acela, carele se atinge de apa cea curățitoare, necurat este până sêră. Și tot, veri de ce se va 22 atinge cel necurat, necurat va fi; și tot acela, carele se atinge de dînsul, necurat va fi până sêră.

CAPUL XX.

Morrea Mariet. Murmure a populuului. Morrea lui Aaron.

- 1 **S**i fiii lui Israel cu totă ceta lor adunseră în deșertul Sin, în luna d'anteiū, și populu se opri la Cades, unde muri Maria, și fu înmormontată acolo.
- 2 Și populu n'avea apă; atunci se strânsēră contra lui Moise și contra lui Aaron. Și populu se certa cu Moise, și dicea: O! Bine era se fim murit și noi atunci, când moriră frații nostri înaintea lui Iehova. Pentru că ai adus comunitatea lui Iehova în deșertul acesta, ca se murim aici, noi, și vitele noastre.
- 3 Și pentru ce ne-ai scos din Egipt? aducându-ne pre noi într'acest loc reū, unde nu este loc de sēmănat, nici de fici, nici de vii, nici de mere-granate, și unde nu este nici apă de beut?
- 4 Atunci Moise și Aaron se retraseră dinaintea populuului, la ușa Cortulu adunației, și cădiură pre fația lor; atunci mărirea lui Iehova li se arată lor. Și Iehova grăi către Moise dicend: Iea toiagul și adună comunitatea, tu și Aaron fratele teū, și grăiți petrii acestia înaintea ochilor lor, ca se'și dea apa sa; și le veți scōte lor apă din pētră, și veți adăpa comunitatea și vitele lor.
- 5 Atunci Moise luă toiagul, carele era dinaintea lui Iehova, după cum îi ordonase lui. Și Moise și Aaron adunară comunitatea dinaintea petrei, și el le dīse lor: Ié ascultați, voi turburătorilor! aū din pētra acēsta vē vom pute noi scōte vōua apa?
- 6 Și Moise rădicânduși mână lovi pētra cu toiagul de douē ori; și eși apă multă, încāt avură se bea comunita, și vitele lor.
- 7 Și Iehova dīse către Moise și către Aaron: Fiind-că voi nu mi-ați cređut mie, ca se me măriți înaintea ochilor fiilor lui Israel, de aceea voi pre această comunitate nu o veți introduce în pământul, pre carele li l'am dat lor. Aceasta este apa pricei, unde fiii lui Israel se priciră contra lui Iehova, și el se mări întru ei.
- 8 Apoi Moise espedui trāmiș de la Cades la împaratul Edomulu, cari se'i dīcă: Acestea-ți dīce fratele teū Israel: Tu cunoști tōte necazurile, câte ne-aū întimpinat pre noi. În ce chip părinții nostri se pogoriră în Egipt, și noi locuirăm acolo mult timp, și în ce chip ei ne necăjiră reū pre noi, și pre părinții nostri. Și noi strigarăm către Iehova, și el aūdi vōcea noastră, și trāmise pre angelul seū, carele ne scōse din Egipt; și ecătă-ne că sūntem în Cades, cetate în marginea confinielor tale. Lasă-ne, rogu-te! ca se trecem prin pământul teū; și noi nu vom calca nici preste câmpuri, nici preste vii, ba nici apa din puțuil ore-cui-va nu vom bea; ci pre calea împărătescă vom merge,

și nu ne vom abate nici la dreapta nici la stânga, până ce vom
trece confiniile tale. Cârnia-îi răspuse Edom: Se nu cum-va se 18
treci prin *pământul meu*, ca se nu me scol cu mâna armată con-
tra ta. Iar fiul lui Israel dăseră câtră dînsul: Pre calea bătută 19
vom merge, și de vom bea din apa ta, eă și vitele mele, îți voiă
da prețitul ce se cade pentru dînsa, alta nimica nu cerem, decât
se ne lași se trecem cu piciorul. Și el răspuse: Se nu treci! 20
Și Edom îi eși înainte cu popul mult și cu mână tare. Și așa 21
Edom refuză de a lasa pe Israel se treacă prin confiniile sale;
pentru aceea Israel se întorse de la dînsul.

Și fiul lui Israel, totă comunitatea, pornind de la Kades, ve- 22
niră la muntele Hor.

Și Iehova grăi câtră Moise și câtră Aaron la muntele Hor, 23
aprobe de confiniile pământului Edom, dîcînd: Aaron se va strân- 24
ge lângă populus seă, căci el nu va intra în pământul, pre ca-
rele l'am dat eă fiilor lui Israel, fiind-că voi v'ați rebelat con-
tra cuvîntului meu, la apa certărei. Iea pre Aaron, și pre Elea- 25
zar, fiul seă, și't suie pre el pre muntele Hor. Și desbracă pre 26
Aaron de vestimentele sale, și îmbracă cu ele pre Eleazar, fiul
seă, după'aceea Aaron se se restringă, și se móră acolo. Și Moi- 27
se făcu așa, după cum îl ordonase lui Iehova; și ei se suiră pre
muntele Hor, înainte ochilor comunităței întregi. Și Moise des- 28
bracă pre Aaron de vestimentele sale, și îmbracă cu ele pre
Eleazar, fiul seă. Și Aaron muri acolo în vârful muntelui; și
Moise și Eleazar se pogorîră de pre munte. Și după ce totă co- 29
munitatea veădu, că Aaron a murit, plânse totă casa lui Israel pre
Aaron trei-deci de zile.

CAPUL XXI.

Învingerea Israelitilor. Șerpă. Sion, regele Amoreilor.

Și când auzi Cananeul, Imperatul din Arad, carele locuia 1
spre mîciă-di, că Israel intră pre calea Atarim, se luptă
contra lui Israel, și luă dintre ei mai mulți captivi. Atunci făcu 2
Israel vot lui Iehova, dîcînd: De'mi vei da pre populus acesta
în mîna mea, atunci eă cetățile lor le voi strica prin interdict.
Și Iehova ascultă vocea lui Israel, și le dede în mînile lor pre 3
Cananei, și'i perdură prin interdict pre ei, și cetățile lor, și se
numi locul acela: Horma (esil).

Și ei plecară de la muntele Hor spre marea-roșă, ca se 4
încongiure țerra Edomului, și populus își perdu răbdarea pe cale.
Și populus grăi contra lui Dumnezeu și contra lui Moise, dîcînd: 5

- Pentru că ne-ai scos pre noi din Egipt, pentru că se murim în
 6 deșertul acesta? Unde nu este nici pâine, nici apă, și ni s'a în-
 7 greșosat sufletul de această mâncare așa de proastă. Atunci tră-
 8 mise Iehova șerpi în focașii în populi, carii ast-fel mușcă pre po-
 9 pul, însoat muri mult populi din Israel. Atunci veni populi la
 10 Moise, și zise: Noi am păcătuit, că am vorbit în contra lui
 11 Iehova și în contra ta, rogăste lui Iehova ca se dea șerpi de la
 12 Moise. Și Moise se rugă pentru populi. Atunci zise Iehova către
 13 Moise: Fă un șerpe înfocat, și-l spândiară de-o prăjină, și va
 14 fi, că tot cel ce va fi mușcat, și se va uita la dișul se se vin-
 15 dece. Atunci Moise făcu un șerpe de aramă, și-l puse pre o
 16 prăjină, și fu, că dacă mușca pre cine-va vrădă șerpe, acela se
 17 uita numai la șerpele de aramă, și se făcea sănătos.
 18 Apoi făr lui Israel, plecără și s'așediară caștrele la Ohot.
 19 După aceea plecără de la Ohot, și s'așediară caștrele la Hiie-
 20 Habarim, în deșertul, carele este dinaintea Moabului, spre resări-
 21 tul sôrelui.
 22 De acolo plecără și s'așediară caștrele în valea Sared.
 23 De acolo plecără și s'așediară caștrele d'incolo de Arnon, carele
 24 curge prin deșert, ce este din ținuturile Amoreilor, căci Arnon
 25 este fruntaria lui Moab, între Moabiți și în Amorei. Dăci se
 26 dice în cartea despre reșbelele lui Iehova:
 27 „Vaheb în Sufa,”
 28 și fluviile lui Arnon,
 29 și sârgerile fluviilor,
 30 care se întorc spre Schebet-Ar,
 31 și se lase spre confiniele lui Moab.”
 32 Și d'acici veniră la Beer (la fontână). Acesta este fontâna,
 33 unde zise Iehova către Moise: Adună pre populi, și eu le voi
 34 da apă. Atunci cântă Israel cânticul acesta:
 35 „Înălță-te, fontână! Cântăți-ți ei.”
 36 Fontâna, pre care o sapără principii,
 37 pre care căpiteniele populiului o scobiră,
 38 sub conducerea legislatorului cu toiegele lor.”
 39 Și din acest deșert veniră la Mattana. Și de la Mattana la Na-
 40 haliel, și de la Nahaliel la Bimot. Și de la Bimot, în valea, ca-
 41 re este în ținutul Moabiților, în vârful muntelui Pisga, carele
 42 eantă preste deșert.
 43 Și Israel ospedui trâmisi la Sihon împăratul Amoreilor, și
 44 zise: Lăsă-mo se trec preste pământul-tu! Noi nu ne vom
 45 abate preste nici un ogor, nici preste via, nici apă nu vom bea
 46 din puiurile tale, pre calea împărătească vom merge, până ce vom
 47 trece din confiniele tale. Dar Sihon nu învoise ca Israel se trecă
 48 prin țerra sa; el dăci contră. Siu strânse tot populiul său, și eși
 49 contră lui Israel, în deșert; și veni la Iahas, unde se luptă cu

Israel. Atunci Israel îl bătu pre dînsul cu ascuțitul săbiei, și 24
 luă pămîntul lui de la Arnon pînă la Iabboc, și pînă la fiul lui
 Ammon, pentru că marginile fiilor lui Ammon erau întărite. Și 25
 Israel ocupă toate cetățile acelea, și locui Israel în toate cetățile
 Amoreilor, în Hesbon, și în toate orașele sale filiale. Căci Hesbon 26
 era cetatea lui Sion împăratului Amorreilor, carele bătându-se cu mai
 înainte imperatul lui Moab, luă din mîna lui tot pămîntul lui pînă la
 Arnon. Dăci este, că alegoristiîl dic: 27
 „Veniți la Hesbon,
 „so-se reedifice, și se se restaure cetatea Sion;
 „Că, foc eși din Hesbon;
 „flacără din cetatea Sion,
 „care consumă pre Ar cetatea Moabiților,
 „și pre domniî înălțimilor lui Arnon.
 „Vai tie Moab!
 „pierdut ești tu, populus Camos,
 „Et lăsă pre fiit seî, carîl căutau se scape,
 „și pre fetele sale se cadă în captivitate
 „lui Sion, împăratul Amoreilor.
 „Săgetatam asupra lor, 30
 „perduți sînt de la Hesbon pînă la Dibon,
 „desolatu i-am pre ei pînă la Nofa,
 „care se întinde pînă la Medeba.”
 Și așa Israel locuia pămîntul Amoreilor. După aceea Moise 31 32
 trimise, ca se spioneze pre Iazer, și ei le cuprinsă orașele
 lor filiale, și așa alungară pre Amorei, carîl erau acolo.
 Apoi se întorseră, se suiră spre Basan, atunci Og împăra- 33
 tul Basanului le eși înainte, el și tot populus lui, ca se se bată, la
 Edrei. Și Iehova dise către Moise: Nu te teme de el, că înmă- 34
 nile tale îl dau pre dînsul, și tot populus lui, și tot pămîntul lui,
 și se î faci lui, după cum făcuși lui Sion imperatului Amorei-
 lor, carele locuia la Hesbon. Și așa ei îl bătură pre dînsul, și 35
 pre fiit seî, și tot populus seî, încât numai lăsă nici pre unul viu,
 și î horeditară pămîntul lui.

CAPUL XXII.

Istoria profetului Balaam.

După aceea fiit lui Israel plecară, și î asediară castrele lor 1
 în câmpia lui Moab, dincoace de Iordan, spre Iericho.
 Și Balac fiul lui Sippor, vedînd toate, câte făcuse Israel 2
 Amoreilor. Și Moab se temea foarte de acest populus, carele era 3

- aşia de mare lu numer, şi gróză mare cuprinsese pre Moab pentru fiul lui Israel. Pentru care dîse Moab cătră bētrānit lui Madian: Acum această mulţime va mânca tot ce este împrejurul nostru, după cum mănāncă boul iērbă cea verde a cāmpului. Şi Balac fiul lui Sippor, era împēratul lui Moab pre timpul acela. Şi el espedui trāmişi la Balaam fiul Beor, la Petor, ce era situat lāngă fluviū, în ţērra fiilor populusul seū, ca se'l chiāme, şi'î dîse: Eacā! un popul ce eşi din Egipt; écā! că el acopere faţia pāmēntului, şi s'a aşēdiat lāngă mine; Acum dar vino, rogu-te! şi'mi blasfemā pre acest popul, că *este* mai tare decāt mine; pōte fi, că eū dup'aceea se'l pot bate pre el, şi se'l scot afarā din ţērrā; pentru că eū *bine* sciū, că acela, pre carele tu îl bine-cuvintēzi, *este* bine-cuvētat; şi pre carele tu'l blasfemi, este blasfemat. Şi aşia merserā bētrānii Moabiţilor, cu bētrānii Madianiţilor, avēnd în mānile lor darurile pentru devinator. Şi adjungēndei la Balaam, îs puserā lui cuvētele lui Balac. Şi el le dîse lor: Remāneţi aici preste nōptea aceasta; şi eū vē voiū da respunsul, după cum îmi va grāi Iehova. Şi bētrānii Moabiţilor remaserā la Balaam.
- 9 Şi Dumneđēu veni la Balaam, şi'î dîse: Cine *sunt* acesti barbati bati cu tine? Şi Balaam dîse cătră Dumneđēu: Balac fiul lui Sippor, împēratul Moabiţilor, a trāmis la mine, *dicēndu'mi*: Eacā! populusul, carele a eşi din Egipt, acopere faţia acestui pāmēnt! vino acum dar, şi mi'l blasfemā, dōrā voiū putea se me bat cu el, şi se'l scot din ţērrā. Atunci dîse Dumneđēu cătră Balaam: Se nu mergi cu el, nici se blasfemi pre popul, căci *este* bine-cuvētat.
- 13 Şi sculāndu-se demāneţiā Balaam, dîse cătră principit lui Balac: Întōrceţi-vē la ţērra vōstrā, că Iehova nu vrea se melasā, ca se merg cu voi. Şi aşia cāpiteniele Moabiţilor se scularā, şi venirā la Balac, şi'î dîserā: Balaam nu vrea se vinā cu noi!
- 15 Şi Balac iarāşi a trāmis la el cāpitenii, şi mai mulţi, şi mai considerabili decāt cei dintāiū. Şi ei venirā la Balaam şi'î dîserā: Acestea'îi dîce Balac, fiul lui Sippor: Rogu-te, nu mai face pedici, şi vino la mine! Cā onorāndu-te, fōrte mult te voiū onora, şi tōte cātē'mi vēi dîce, voiū face; decāt, aşia te rog vino numai, şi'mi blasfemā pre acest popul. Şi Balaam respunse, şi dîse cătră servitoriū lui Balac: De mi-ar da Balac casa lui plină de argint şi de aur, eū n'aşi pute calea cuventul lui Iehova a Dumneđēului meū, şi se fac nici mare nici mic. Cu tōte acestea, rogu-vē remāneţi şi voi preste această nōptē aici, ca se sciū ce va mai adaoge Iehova a dîce cătră mine.
- 20 Atunci veni Dumneđēu la Balaam, nōptea, şi'î dîse: fiind-cā acesti barbati au venit, ca se te chiāme, scōlā-te, şi dute cu ei, dar înse tu numai aceea se faci, ce'îl voiū dîce eū.

Și sculându-se demânția Balaam, puse șeoa pre asina sa, și 21
 plecă cu principii Moabiților. Atunci Dumnezeu se aprinse de 22
 mâniă, pentru că se duse cu ei, și un înger a lui Iehova i se
 opuse lui în drum, ca se'l oprască, dar el călărea pre asina sa,
având doi feciori cu sine. Și asina vedând pre îngerul lui Ie- 23
 hova stând în drum, și cu sabia sa scosă în mână, asina se abătă
 din cale, și merse spre câmp; dar Balaam bătă pre asină, *silin-*
du-o ca se o întorcă în cale. Dar îngerul lui Iehova se puse 24
 într-o carare strâmtă între vii, *având* îngreditură de una par-
 te, și îngreditură de altă parte. Și asina vedând iarăși pre ân- 25
 gerul lui Iehova stând, se strânse spre părete, și ea strânse de
 părete și piciorul lui Balaam, carele iarăși încopu a o bate. Atunci 26
 îngerul lui Iehova iarăși merse mai departe și stete într'un loc
 strâmt, unde nu era chip de a se feri nici la dirépta nici la stân-
 ga. Și asina vedând pre îngerul lui Iehova, se culcă sub Ba- 27
 laam. Atunci Balaam se aprinse de mâniă forte, și bătă pre asi-
 nă cu bastonul. Atunci deschise Iehova gura asinei, și ea dîse 28
 către Balaam: Ce'ți făcui eu ție, de me bătuși cu aceasta de trei
 ori? Și Balaam răspuse asinei: pentru-că ți'ai bătut joc de 29
 mine! O, de ce n'am o sabiă în mână, numai decât te-aș jun-
 ghia! Și asina dîse către Balaam: aū nu *sūm* eu asina ta, pre 30
 care încăleci tu, de când me ai și până în ziua de astăzi? Spu-
 ne'mi, ți-am mai făcut eu vre o dată ție asemenea? și el dîse:
 Nu! Atunci Iehova deschise ochii lui Balaam, și el vedîu pre ân- 31
 gerul lui Iehova stând în cale, și sabia lui scosă *ținînd* în mâ-
 na sa; atunci el se plecă, și cădiu cu fația la pămînt. Și ân- 32
 gerul lui Iehova dîse către dînsul: Pentru ce bătuși pre asina ta
 acum a treia oră? Eacă eu eșiiu, ca se me opun ție, că calea 33
pre care mergi tu, nu este diréptă înaintea mea. Și asina me
 vedîu, și se feri de mine acum a treia oră, căci, dacă ea nu se
 ferea dinaintea mea, într'adevăr! că pre tine te-ași fi omorit, și
 pre ea o aș fi lasat viiă. Atunci dîse Balaam către îngerul lui 34
 Iehova: Eu am păcătuit pentru că n'am știut, că tu te-ai opus
 contra mea în *această* cale, acum dar, dacă aceasta'ți este cu ne-
 plăcere înaintea ochilor tei, me voiî întorce înapoi. Și îngerul 35
 lui Iehova dîse către Balaam: Mergi acum cu barbații acestia; dar
 înse, tu nu cum-va se vorbești *alta*, decât numai ceea ce'ți voiî
 dîce eu: și Balaam merse cu principii *cei trâmîși* de Balac.

Și când aūdi Balac, că Balaam vine, îl eși înainte până la 36
 cetatea Moabiților, care *este* la marginea Arnonului, ce *este* la
 extremitatea confinielor *ferrei*. Și Balac dîse către Balaam: Aū 37
 n'am trâmîs eu la tine, ca se te chiame? pentru ce n'ai venit la
 mine? aū dîră cugetași că pre tine nu pot se te onorez? Și 38
 Balaam dîse către Balac: Eacă eu veniî la tine, *înse* pute-voiî acum
 rosti ce-va? Eu voiî grăi ceea ce Dumnezeu va pune în gura me.

- 39 Și așa plecă Balaam cu Balac, și voia să la Chiriat-Chutzot.
 40 Și Balac sacrifică boi și oi, și dintr'însele trimise și lui Balaam,
 41 și principilor, cari fuseră cu el. Și se întâmplă că a doua zi demănețită, Balac luă pre Balaam, și-l duse pre el pro înălțimele lui Baal, de unde putu el vedea partea cea estremă a populusului.

CAPUL XXIII.

Durările și bine-cuvântările lui Balaam.

- 1 **S** Balaam dise către Balac: zidesce-mi mie aici șapte altare, și mi pregătosec aici șapte vițel și șapte berbeci.
 2 Și Balac făcu, precum dise Balaam, și Balac cu Balaam împreună oferiră câte un vițel și câte un berbec pre *fiu-care*
 3 altar. Apoi dise Balaam către Balac: Stai aici lângă olocăustul teă, și eu me duc, poto mi se va arăta Iehova, și cee ce mi va dice, îți voi spune țic. Și el se duse pe un vârf de
 4 munte. Și Dumnezeu se arată lui Balaam, și acesta dise lute: Eu șapte altare am făcut, și pe *tot* altarul am sacrificat câte un
 5 vițel, și câte un berbec. Și Iehova puse cuvântul în gura lui
 6 Balaam, și dise: întorco-te la Balac și așa se-ți vorbesel: Și el se întorse înapoi la Balac, și ecătă-l că acesta sta lângă olocăustul seă, și cu el toți principalii Moabiților. Atunci începu el a rosti sentinția sa parabolică dicend:
 Din Siria me aduse pre mine Balac Imperatul Moabiților,
 din muntii orientali, *dicend*:
 „Vino! blasfemă-mi pre Iacob,
 „vino curcud, înjură-mi pre Israel!“
 18 Cum se-l blasfemă dū pre cel ce nu-l blasfemă Dumnezeu?
 și cum voi înjura pre acela, pre cărele nu-l înjură Dumnezeu?
 9 Căci când me uit la dînsul de pre vîrfurile munților,
 și când îl vîdîu pre el de pre dealuri,
 10 ecă-l *estē ast-fekîu* do popul, *carele* locuesco separat,
 și nu se adnumeră lângă *alte* națiuni.
 10 Cine poto numera pulberea lui Iacob?
 și sumă lui *numă* din a patra parte a lui Israel?
 O de ar muri sufletul meă mörtea cêloro direpți?
 și sfârșitul meă se fiă ca și al lor!
 11 Atunci Balac dise către Balaam: Ce me-ai făcut? că te-am
 chemat ca pre inimiți miei se-ți blasfemi, și ecă! tu *fi-bi-*
 12 ne-cuvintezi pre ei ne-ncetat? Și el răspuse, și dise: au nu se
 cade se ieuă cū sēma ca se vorbese aceea, ce mi-a pus Iehova în gură-mi?

Și Balac dise câtră dînsul: Vino, rogu-te, cu mine într'alt 13
 loc, de unde poți se'l veđi (*că* tu d'acîi numai estremeitatea lui
 'I-o veđi, iar pre tot nu'l veđi); și mi'l blasfemă de acolo! Și 14
 luându'l, *îl duce* pre el în țerina Tsolim, spre vîrfu lui Pisga, un-
 de zidi șapte altare, și pre *fiu-care* altar sacrifică câte un vițel,
 și câte un berbec. Și *Balaam* dise câtră Balac: Stăi aici lângă olocaus- 15
 tul teú, și me voiú duce colo spre întîmpinarea Domnului. Și Iehova 16
 se arată lui Balaam, și 'I puse cuvîntul în gura lui, dicînd: In-
 tîrce-te la Balac, și așa se'i grăesci: Și el se întorse înapoi la 17
Balac, și ecă! 'l că el sta lângă olocaustul seú, și cu dînsul prin-
 cipii Moabiților. Și Balac dise câtră el: ce a dis Iehova?
 Atunci cu voce înaltă începu el ași pronunția *sentenția sa* para- 18
 bolică, și dise:

Scólăte, Balac! și ascultă!
 ica în urechi cuvintele mele, tu fiul lui Sippor!
 Dumnezeu nu *este* om ca se minșă, 19
 nici fiú de om ca se'i pară reú;
 El nu cum-va a dis, și nu face?
 nu cum-va a grăit și nu'și ține cuvîntul?
 Eacă! cū am *ordine* ca se bine-cuvînt; 20
 da el a bine-cuvîntat, și eú pre aceea nu o pot împedeca.
 Nu se vede nici o reutate în Iacob, 21
 și nu se observă nici o perversitate în Israel;
 Iehova Dumnezeu lui *este* cu dînsul,
 și sunet de trompete imperiale *se aude* în mijlocul lui.
 Dumnezeu *îl* scóse pre el din Egipt, 22
 tária lui *este* ca cea a unicornului.
 Nu *folosește* descîntec în contra lui Iacob, 23
 nici divinațiune contra lui Israel;
 la timpul seú se va grăi despre Iacob
 și despre Israel, cele ce a făcut Dumnezeu *cu el*.
 Eacă *acest* popull ca un leú se va scula, 24
 și ca o leonă se va rădica;
 el nu se va culca până ce nu'și va mânca prada,
 și până ce nu va bea sîngele celor uciși.

Atunci dise Balac câtră Balaam: Așa dar tu nici se nu'l 25
 blasfemi, dar nici se nu'l bine-cuvîntezi pre el. Și Balaam res- 26
 punseși dise câtră Balac: Aú nu'ș'am grăit eu ție, și ș'am dis: că eu
 tóte voiú face, câte'mi va dice Iehova?

Și Balac dise câtră Balaam: Vino, rogu-te! și te voiú con- 27
 duce într'alt loc, póte se'i placă lui Dumnezeu, ca tu se m'îl blas-
 femi de acolo. Atunci luând Balac pre Balaam, *îl duce* pe vîr- 28
 ful muntelui Peor, carele privesce spre deșert. Și Balaam dise 29
 câtră Balac: Fă'mi mie aici șapte altare, și 'mî pregătesce aici
 șapte vițel, și șapte berbeci. Și Balac făcu așa, precum *îl* dise 30

Balaam și oferi pre *fiă-care* altar câte un vițel, și câte un berbec.

CAPUL XXIV.

Bine-cuvântarea și profeția lui Balaam.

- 1 **Și** Balaam vedând, că lui Iehova îi place ca se bine-cu-
vinte pre Israel, nu mai umblă ca alte dăți, cercetând
- 2 descăntece, ci își înturnă fația sa spre deșert. Și rădicânduși
Balaam ochii săi, vedu pre Israel, castramentat după semențiile
- 3 sale; atunci veni preste dinsul spiritul lui Dumnezeu. Atunci cu
voce înaltă începu ași rosti sentința sa parabolică, și dîse:
Așia dîce Balaam fiul lui Beor,
așia dîce barbatul cel cu ochii luminați.
- 4 Așia dîce, cel ce aude cuvintele lui Dumnezeu;
cel ce vede visiunea celui a Tot puternic,
carele de și djos cădiut, dar ochii și'i are deschiși;
- 5 Cât de frumoșe sînt corturile tale, Iacobe!
și locuințele tale Israele!
- 6 Carii se estind ca văle,
sînt ca grădinele cele de pre lângă riuri.
ca arborii de aloe, pre cari'i-a plîntat Iehova,
ca cedrii de pre lângă ape!
- 7 Apa va curge din gălcele sale,
și posteritatea lui va fi ca apele cele mari,
mai mare decît Agag va fi împăratul lui,
și împărăția lui se va înalța.
- 8 Dumnezeu îl scose pre el din Egipt,
tăria lui este ca aceea a unicornului,
el va consuma pre păgânii ce'i vor fi lui inimiți,
și oșele lor le va zdrobi,
și cu săgețile sale îi va strîpunge pre ei.
- 9 Când el se culcă și se pune djos ca se jară ca un leu,
și ca una leonă, cine'l va înțerta se se scole?
Tot cel ce te va bine-cuvînta pre tine, bine-cuvîntat va fi;
și cel ce te va blafema pre tine, va fi blafemat.
- 10 Atunci Balac se aprinse de mînia contra lui Balaam, și bă-
tânduși palmele, dîse Balac către Balaam: Ca se'mi blafemi pre
inimici mei te-am chiămat pre tine, și ecă! tu îi-ai bine-cuven-
- 11 tat pre ei acum a treia oră! Acum dar scolă-te și fugi la lo-
cul teu; eu îți dîsesem, că cu mari daruri voiu se te onorez;
- 12 dar ecă! Iehova te-a lipsit de aceu onore. Și Balaam dîse că-

tră Balac : aŭ n'am grăit eŭ și trâmșiilor tel, pre carii 'i-ai fost
trâmis la mine dicënd : De mi-ar da Balac casa lui plină de ar- 13
gint și de aur, eŭ n'ași pute calca cuvântul lui Iehova, și se fac
nici bine nici reŭ de la sine'mî; ceea ce'mî va dice Iehova, eŭ
aceea voiŭ dice. Și acum ecă! eŭ me duc la populu' meu, deci 14
vino și eŭ îți voiŭ spune înainte, ceea ce acest popu' va face
populu' tu în timpurile cele din urmă. Atunci începu el cu 15
vóce înaltă ași rosti sentința sa parabolică, dicënd:

Așia dice Balaam fiul lui Beor,

așia dice barbatul cel cu ochii luminași.

Așia dice cel ce aude cuvintele lui Dumnezeu, 16

și carele are cunoscînția celui prea înalt,
cel ce vede visiunea celui a Tot puternic,
carele de și este djos cădiut, dar ochii lui atunci i se deschid.

Véd pre acestu de și încă nu acum, 17

eŭ îl privesc pre dînsul, de și nu este așa aprópe.

O stea va resări din Iacob,

și sceptru se va scula din Israel,

carele va sfarama laturile Moabiților,

și va perde pre toți fiii turburării.

Și Edom va fi posesiunea sa, 18

și Seir, va deveni moștenire inamicilor sel,

iar Israel va reporta victoria.

Și va domni cel născut din Iacob, 19

și va perde tot ce a scapat din cetate.

Și după ce vėdiu el pre Amalekiți înălțiându'st vócea, începu ași 20
roști sentința sa parabolică, și dise :

Precum Amalek *este* întciul dintre neamuri

așia și sórtea lui de pe urmă *este* periciunea.

Dup'aceea veđend el pre Chenet, cu vóce înaltă începu ași roști 21
sentința sa parabolică, dicënd:

De și tare fórte *este* locuința ta,

și pe piatră ți-ai pus cuibul teŭ.

Dar înse veni-va cel ce se te ardă și pre tine, o Cain! 22

până atunci, până ce Assur te va duce în captivitate.

Și el *continuă* de a roști sentința sa parabolică, dicënd: 23

Oh va! cine va mai pute trăi,

când Dumnezeu va face aceasta!

Și vase *vor veni* din litorile Chitim, 24

vor aflige pre Assur, vor aflige pre Eber,

dar în urmă și el va peri.

Și Balaam se sculă, și se întórse la locul seŭ; asemenea și Ba- 25
lac se duse pre calea sa.

CAPUL XXV.

Fornicația și Idololatria Israelitilor.

- 1 Si Israel fiind așediat în Sittim, populus începu a fornica
2 cu fetele Moabiților. Și ele invitară pre' populus la sacr-
3 ficiile ȝeilor lor, și populusul mănca și se închină ȝeilor lor. Și
4 Israel se devotă lui Baal-Peor, atunci se aprinse mânia lui Ie-
5 hova asupra lui Israel. Și Iehova ȝise către Moise: Iea pre toți
6 capii acestui populus, și îi spândură pre ei înaintea lui Iehova, înaintea
7 sôrelui, ca se se întorcă aprinderea mâniei lui Iehova de la Israel.
8 Atunci ȝise Moise către judecătorii lui Israel: Fia-cine se și omô-
9 re pre ômenii sct. carii se devotară lui Baal-Peor. Și ecă! un
10 barbat dintre fiii lui Israel, venind, aduse la frații sei pre o Ma-
11 dianită, înaintea ochilor lui Moise, și înaintea ochilor a'tôta co-
12 munitatea fiilor lui Israel, carii plângeau dinaintea ușei Cortului
13 adunanției. Care după ce vădu Fineas fiul lui Eleazar, fiul
14 preutului Aaron, se sculă din meșt-locul adunării, și luă în
15 mâna sa lancea. Și intra dupăcel barbat Israelit în Cort, și
16 dintr'una-i străpunse pre amândoi, pre barbatul Israelit și pre
17 aceea femeia, prin pântecile ei. Și plaga fu abătută de la fiii lui
18 Israel. Și n fost, carii muriră într'această plagă, dăuc-ȝeci și
19 patru de mii.
- 10 11 Și Iehova grăi către Moise, și ȝise: Fineas, fiul lui Elea-
12 zar, fiul preutului Aaron, a întors mânia me de la fiii lui
13 Israel, prin zelul lui cel are pentru mine între dinșit, ca
14 eă se nu perd pre fiii lui Israel într'u zelul meu. De aceea
15 ȝi lui: Ecă! eă lui îi dau alianția păcef. Și el și poste-
16 ritatea lui după dînsul va avea alianția preției perpetuă, fiind-
17 că el a fost zelos pentru Dumnezeuul seu, și pre fiii lui Israel
18 i-a impacat. Și numele barbatului Israelit, cărele fu omorât im-
19 preună cu Madianita, era Simri, fiul lui Salfu, principe din fa-
20 milia casei Simioniților. Și numele femeiei Madianite, care încă
21 fu omorită, era Cosbi, fia lui Tzur, carele era cap populusului, și
22 al unei familie însemnate dintre Madianiți.
- 16 17 Și Iehova grăi către Moise, și ȝise: Tratați de inimiei pre
18 Madianiți, și îi bateți pre ei! Pentru că ei v'au tratat pre' voi de
19 inimiici aștei, prin violenția lor, prin care v'au întins curse prin
20 fapta lui Baal-Peor, și prin fapta surorii lor Cosbi, fia unuia din-
21 tre capii Madianiților, care fu omorită chiar în ziua plagei celei
22 venite din cauza lui Baal-Peor.

CAPUL XXVI.

Numerarea Israelitilor ce sînt în stare a purta armele.

Si a fost, după aceea plagă, că Iehova, grăi către Moise și 1
către Eleazar, fiul preotului Aaron, zicînd: Numerați 2
suma întregii comunități a fiilor lui Israel, de la douăzeci de ani
și mai sus, după familiile părintești ale lor, pre toți cei ce pot eși
la ostie în Israel. Și așa Moise și Eleazar preotul grăiră către 3
dînșii în câmpia Moabiților, lângă Iordan despre Iericho, zicînd:
Se se facă numerarea de la douăzeci de ani și mai sus după 4
cum ordonă Iehova lui Moisa, și fiilor lui Israel, cariî eșiră din
pămîntul Egiptului.

Ruben așteiū-născutul lui Israel, Coboritorii lui Ruben jură: 5
Enoch, de la carele familia Enochiților; Pallu, de la care familia 6
Palluților. Hesron, de la carele familia Hesroniților; Carmi, de 6
la carele familia Carmiților. Aceștia sînt familiile din Ru- 7
beniți, cariî când fuseră numerați, eșiră patru-zeci și trei de
mii șapte sute trei-zeci. Și fiul lui Pallu, Eliab. Și fiul lui Eliab: 8
Nemuel, Datan, și Abiram. Acesta este acel Datan și Abirom cariî
erau din cei chemați la adunare, cariî se resculară contra lui
Moise și lui Aaron, în ceta lui Core, când aceștia se seculară con-
tra lui Iehova. Și pămîntul deschînduși gura sa, îi înghiți pre 10
ei și pre Core, când muri ceta lor, când consumă focul pre cei
două sute cinci-zeci de bărbați, cariî fură toți spre seimn. Dar 11
fiul lui Core nu murîră.

Fiul lui Simeon după familiile lor: de la Nemuel, familia 12
Nemueliților; de la Lamin, familia Laminților; de la Iachin, fami-
lia Iachinților. De la Zera, familia Zeraților; de la Saul, fami- 13
lia Sauliților. Aceștia fuseră familiile din Simeoniti, două-zeci 14
și două de mii, două sute.

Fiul din Gad după familiile lor: din Sefon, familia Sefoni- 15
ților; din Hagghi, familia Hagghiților; din Suni familia Suniți-
lor. Din Osnî, familia Osnîților; din Eri, familia Eriților. Din 16 17
Arod, familia Arodiților; din Arcel, familia Arceliților. Aceștia 18
sunt familiile din fiul lui Gad, după numerarea lor, patru-zeci de
mii, cinci sute.

Fiul din Iuda: Er și Onan, dar Er și Onan murîră în pā- 19
mîntul Canaan. Și așa coboritorii lui Iuda după familiile lor 20
fură: din Sela, familia Selaților; din Peretz, familia Peretzților;
din Zera, familia Zeraților. Și fiul lui Peretz jură: din Hesron, fa- 21
milia Hesroniților; din Hamul familia Hamuliților. Aceștia sînt 22
familiile lui Iuda după cei numerați ai lor, șapte-zeci și șase de
mii, cinci sute.

- 23 Fiul lui Issachar după familiile lor: din Tola, familia To-
 24 laților; din Puva, familia Puviților. Din Iasub, familia Iasubiților;
 25 din Simron, familia Simroniților. Acestea *erau* familiile din Issa-
 char, cari după cei numerați ai lor *fuseră* șese-șec și patru
 de mii, trei-sute.
- 26 Fiul lui Zabulon după familiile lor: din Sered, familia Se-
 rediților; din Elon, familia Eloniților; din Ialeel, familia Ialeci-
 27 lor; Acestea *erau* familiile din Zebulon, cari după cei nu-
 merați ai lor, *fuseră* șese-șec de mii cinci sute.
- 28 29 Fiul lui Iosef după familiile lor: Manase și Efraim. Fiul lui
 Manase: din Machir, familia Machiriților; și Machir născu pre
 30 Galaad; din Galaad familia Galaadiților. Acestia *fuseră* fiul
 lui Galaad: din Iezer, familia Iezeriților; din Helec, familia
 31 Helechiților. Din Asriel, familia Asrieliților; din Sichem fa-
 32 milia Sicheiților. Din Semida, familia Semidiților; din Hefer,
 33 familia Heferiților. Și Selafad, fiul lui Hefer, n'avea fiu, ci nu-
 mai fete, și numele fetelor lui Selafad *se chiamău*: Machla
 34 Noa, Hogla, Milca și Tirza. Acestea *erau* familiile lui Mana-
 se, și la numerare *fuseră* cinci-șec și două de mii, șapte sute.
- 35 Acestia fiul lui Efraim, după familiile lor: din Sutela, fa-
 milia Sutelaiților, din Becher familia Becheriților; din Tahan, fa-
 36 milia Tahanților; Și acestia *sunt* coboritorii din Sutela: din
 37 Eran, familia Eranților. Acestea *erau* familiile din coboritorii
 lui Efraim, după cei numerați ai lor, cari *fuseră*: trei-șec și
 două de mii cinci-sute. Și acestia *sunt* coboritorii lui Iosef, du-
 pă familiile lor.
- 38 Coboritorii lui Benjamin după familiile lor: din Bela, fami-
 lia Belaiților; din Asbel, familia Asbeliților; din Ahiram, familia
 39 Ahiramiților. Din Sefufam, familia Sefufamiților, din Hufam, fa-
 40 milia Hufamiților. Și fiul lui Bela *erau*: Ard și Naaman; din Ard
 41 familia Ardiților, și din Naaman, familia Naamaniților. Acestea
sunt coboritorii lui Benjamin, după familiile lor; din cari cei
 numerați ai lor *erau* patru-șec și cinci de mii șase sute.
- 42 Acestia *sunt* coboritorii lui Dan după familiile lor: din Su-
 ham, familia Suhamiților; aceste *sunt* familiile din Dan după fa-
 43 miliile lor. Tote familiile Suhemiților după cei numerați ai lor
erau: șase-șec și patru de mii, patru sute.
- 44 Coboritorii lui Asser după familiile lor: din Imna, familia
 Imnaiților; din Iisvi, familia Iisviților; din Beria, familia Beriți-
 45 ților. Și din Coboritorii lui Beria: din Heber, familia Heberiți-
 46 lor; din Malchiel, familia Malchieliților. Și numele fetelor lui Asser
 47 *fu* Sara. Acestea *sunt* familiile din coboritorii lui Asser, după
 cei numerați ai lor, cari *fuseră* cinci-șec și trei de mii, patru sute.
- 48 Coboritorii lui Neftali, după familiile lor: din Iahziel fami-
 49 lia Iahzieliților; din Guni familia Guniților. Din Ietzer familia

Ietzeriților; din Sillem familia Sillemiților. Aceștia *sunt* familiile din Neftali după familiile lor; și cei numerați dintre ei *erau* patru-deci și cinci de miș patru sute.

Aceștia *sunt* fiul lui Israel cei numerați, *preste* tot șese 51 sute și una de miș, șapte sute trei-deci.

Și Iehova grăi către Moise, și duse: Intr'aceștia se se îm- 52 53
partă pământul spre posesiune ereditară, după numărul persónelor. Celor ce sunt mai mulți, se le *da* mai multă posesiune, și 54
celor ce sunt mai puțin, se le mai împuține posesiunea, fiă-căruia se 'i se dea posesiunea după proporțiunea celor numerați al sei. Cu toate acestea, cu sorți se se împartă pământul, după 55
numele semenției sale părințesc. Se li se dea lor posesiunea. Pose- 56
siunea fiă-căruia *trib* va fi mare și mică, după cum i-o va da sórtea.

Și aceștia *sunt* cei numerați dintre Leviți, după familiile lor: 57
din Gherson eși familia Ghersoniților, din Chehat, familia Chehatiților, din Merari, familia Merariților. Aceștea *sunt* familiile din 58
Levi; familia Libniților, familia Hebroniților, familia Maaliților, familia Musiților, și familia Coreiților. Și Chehat născu pre Amram. Și numele femeii lui Amram *fu* Iochebed, o fiă d'ale lui 59
Levi: care lui Levi fu născută în Egipt; și ea născu lui Amram, pre Aaron și pre Moise și pre Mariam sora acestora. Și lui Aa- 60
ron *fi* se născură Nadab și Abihu, Eleazar și Itamar. Și Nadab 61
și Abihu muriră pentru că oferiră foc strein înaintea lui Iehova. Și suma celor numerați al lor *era* două-deci și trei de miș, toți 62
masculi de la una lună în sus, fiind că ei nu fuseră adnumerați cu *cei-l-alti* fiul al lui Israel, pentru că lor nu li s'a dat posesiune între fiul lui Israel.

Aceștia *sunt* cei numerați de Moise și de preutul Eleazar, 63
caril pre fiul lui Israel *fi* numerară în câmpia Moabiților, lângă Iordan *despre* Iericho. Și intr'aceștia nici unul n'a fost din acia, 64
pre caril numeraseră Moise și cu preutul Aaron, când numeraseră ei pre fiul lui Israel în deșertul Sinai. Căci Iehova *disese* des- 65
pre dînșii: Toți cu mórte se móră în deșert; și *asía* nici unui dintrînșii nu rămase, afară de Caleb fiul lui Iefune, și de Iosue fiul lui Nun.

CAPUL XXVII.

Legiuire asupra moștenirilor. Dumnezeu alege pre Iosua de succesor lui Moise.

Și se apropiară fetele lui Zelosead, fiul lui Hefer, fiul 1
lui Gulaad, fiul lui Makir, fiul lui Manasse, din familia lui Manasse, fiul lui Iosef; și numele acestor fete *sunt*: Machla,

2 Noa, și Hogla, și Milcha, și Tirza. Și stând ele înaintea lui
Moise și a preotului Eleazar, și înaintea principilor și a toată adu-
3 narea, la ușa Cortului adunății, dăseră: Părintele nostru muri
în deșert, și el nu fu de loc amestecat în ceta celor ce sere-
culară contra lui Iehova, în ceta lui Core; ci el muri pentru pē-
4 catul său, și feciori n'au. Pentru ce dar se se stingă numele
părintelui nostru din familia sa, fiind că el n'a avut feciori? dă-
ne nouă posesiunea între frații tatului nostru!

56 Atunci Moise aduse cauza lor înaintea lui Iehova. Și Ieho-
7 va grăi către Moise, și dise: Drept ai grăit fetele lui Selofead:
Tu fără îndocală se le dai lor posesiune ereditară între frații ta-
8 tului lor, și posesiunea tatului lor o vei trece asupra lor. Și
câtă ființă lui Israel se vorbești, dicându-le: Dacă va muri care-
va, și nu va avea feciori, atunci se faceți ca posesiunea lui se
9 trecă la sora lui. Și dacă nu va avea nicio fată, atunci posesiunea
10 lui se o dați fratelui său. Și dacă nu va avea frate, atunci po-
11 sesiunea sa se o dați fraților tatului său. Și dacă nici tatul său
nu va avea frați, atunci ereditatea lui se o dați consăngenului
său celui mai aproape din familia sa și acela se o posedeze; și
aceasta va fi fiilor lui Israel statut judeciar, după cum ordonă
Iehova lui Moise.

12 Și Iehova dise către Moise: Suie-te pre acest munte Abo-
rim, și te uită de vedii pământul, pre carele l'am dat eu fiilor lui
13 Israel. Și după ce'l vei fi veduți, apoi și tu te vei strânge către
14 populusul teū, precum s'a strâns, și Aaron fratele teū. Pentru că
voi v-ați sculat contra cuvântului meu în deșertul Sin, la contesta-
țiunea comunității, unde se cuvea voi pre mine se me măriți
pentru aceea apă înaintea ochilor. Acesta este apa de contestațiune
la Kades, în deșertul Sin.

15 16 Și Moise grăi către Iehova, și dise: Iehova Dumnezeuul spi-
ritelor și a tot corpul se pue un barbat preste această comuni-
17 tate. Carele se mergă înaintea lor, și se între înaintea lor; și
carele se'l scotă și se'l introducă pre ei, ca comunitatea lui Ie-
hova, se nu fiă ca oile, care n'au păstor.

18 Atunci dise Iehova către Moise: Iați lângă tine pre Iosua,
pre fiul lui Nun, barbat, întru carele este spiritul meu, și pune
19 preste dînsul mâna ta. Și'l pune pre el înaintea preotului Elea-
zar, și înaintea a toată comunitatea, și'i dă ordinele tale în pre-
20 senția lor. Și pune preste dînsul din autoritatea ta; ca toată co-
21 munitatea fiilor lui Israel se'l asculte pre el. Căle după aceea
va sta înaintea preotului Eleazar, și acesta va întreba pentru dînsul
pre Iehova prin judecata lui Urim, și după cuvântul lui vor
eși, și după cuvântul lui vor intra, el și toți ființi lui Israel cu dînsul,
și toată comunitatea.

22 Și Moise făcu așa după cum îl ordonă Iehova, și luă pre Iosua.

și-l prezentă pre el înaintea prentului Elcazar, și înaintea comunității întregi. Și puse mâncă și-l pre dinsul, și-l dăde ordinile 23 sale, după cum ordonase Iehova prin Moise.

CAPUL XXVIII.

Sacrificiile fă-căria dilt, a dilet Sâmbetei, a dilet Anetla a fă-căria lunț, și serbătorilor Pascilor și a cinci-decimel.

Și Iehova grăi către Moise și dăse: Ordună fiilor lui Is- 1 2
raiel, și le și lor: Se luați aminte, că darurile mele, pă-
nea mea, adică, sacrificiile de ardere și cele întru odore plă-
cută, se mi le oferiți la timpul său.

Și se dăse către dîșul: Acesta este sacrificiul de ardere, 3
pre carele voi aveți se-l oferiți lui Iehovă: mnei de câte un an,
fără defect, câte doi pre totă ziua; întru olocaust-continuu. Pre 4
unul dintr'acei mnei îl vei scriifica demănătă și pre cel-l-alt
într' amendouă serile. Și a decăa parte din Efa flōrea fărinei, ames- 5
tecată cu a patra parte dintr'un Hin de oleul cel mai curat, pen-
tru oblațiune pănatică. Acesta este olocautul cel de tōte zilele, 6
ce a fost stabilit pe muntele Sinai, întru odore plăcută, ca sa-
crificiū de ardere lui Iehova. Și libațiunea lui va fi vin, a patra 7
parte de Hin pentru fă-care mnei; în san tuariū, vei turna tu
această libațiune, din vinul cel mai bun, lui Iehova. Și pre al 8
doilea mnei se-l sacrifici între amendouă serile; făcēnd tot asemi-
nea ca și oblațiunea pănatică de demănătă, și ca libațiunea deatunci,
sacrificiū de ardere, întru odore plăcută lui Iehova.

Și în ziua Sabbatului, doi mnei de câte un an, fără defect, 9
și două decime de flōrea fărinei, amestecată cu oleū, pentru ob-
lațiunea pănatică împreună cu libațiunea sa. Acesta este olocaus- 10
tul Sabbatului pentru fă-care Sabbat, afară de olocautul cel de
tōte zilele cu libațiunea sa.

Și la începutul lunilor vōstre se oferiți olocaust lui Iehova, 11
doi vițel și un berbec, și șapte mnei de câte un an, fără defect.
Și trei decimē de flōrea fărinei, amestecată cu oleū pentru oblațiunea 12
pănatică, de fă-care vițel; și două decimē de flōr a fărinei amestecată
cu oleū, ca pănatică pentru berbec. Și câte una decime de flōrea 13
fărinei, amestecată cu oleū, pănatică pentru fă-care mnei, acesta este
olocautul întru odore plăcută, ca sacrificiū de ardere lui Iehova.
Și cu libațiunea lor, care va fi vin ajumătate de Hin de fă-care 14
vițel, și a treia parte de Hin pentru berbec, și a patra parte
de Hin pentru tot mnelul. Acesta este olocautul lunilor nō-
ue, pentru începutul fă-căria lunț a unului. Cătră acestea se 15

va mai oferi lui Iehova și un ciap ca sacrificiū pentru păcat, afară de olocaustul cel de toate dăile, și de libațiunea sa.

- 16 Și în luna întâia, în patru-spre-dece zile ale lunii, *este*
 17 Pasca lui Iehova. Și în cinci-spre-dece zile ale lunii acestia încă
 18 e serbătoare, șapte zile până azimă veți mânca. Dintr'acestea în
 ziua d'ânteiu, convocațiune sacră *va fi*, nici un lucru servil se
 19 nu faceți. Și sacrificiū de ardere, ca olocaust se oferiți lui Iehova,
 doi vițel și un berbec, și șapte mnei de câte un an,
 20 carii vor fi voue fără defect. Și câtră acestea și un dar pânatic,
 din flórea fărinei amestecată cu oleū, veți oferi trei decime
 21 pentru *fiă-care* vițel, și doue decime pentru *fiă-care* berbec. Și
 câte una decime veți mai oferi de *fiă-care* mnei, din acel șapte
 22 mnei, Și un ciap, dar pentru păcat, pentru curățirea voastră.
 23 Afară de olocaustul de demânétiă, carele *este* olocaust necurmat,
 24 veți mai oferi acestea. Ast-fel se oferiți voi șapte zile, în
 totă ziua un cib de ardere, odóre plăcută lui Iehova; se se ofe-
 rească acestea, afară de olocaustul cel neîncetat, cu libațiunea sa
 25 împreună. Și în ziua a șaptea veți avea convocațiune sacră, nici
 un lucru servil se nu faceți.

- 26 Asemenea în ziua ânteor fructe, când voi aduceți dar pân-
 natic nou lui Iehova, după terminarea *celor șapte* săptămâni a le
 vóstre, convocațiune sacră veți ave, nici un lucru servil nu veți
 27 face. Și se oferiți olocaust, întru odóre plăcută lui Iehova, doi
 28 vițel și un berbec, și șapte mnei de câte un an. Și un dar
 pânatic, *care va fi* din flórea fărinei, amestecată cu oleū, câte
 29 trei decime de *fiă-care* vițel, și doue decime pentru berbec. Câte
 30 una decime de *fiă-care* din cel șapte mnei. Și un ciap tēner,
 31 pentru curățirea voastră. Se oferiți acestea, afară de olocaustul
 cel neîncetat și cu darul lui pânatic împreună; fără defect le veți
 ave voi pre acestea, cu libațiunea lor împreună.

CAPUL XXIX.

Legea privitoare la sacrificiile serbătorilor trâmbetelor, a espiatiei și a Corturilor.

- 1 Și în luna a șaptea, în *ziua* d'ânteiu a lunii, convocațiune
 2 ne sacră veți avea, nici un lucru servil se nu faceți,
 și de sunetul *trompetei* se vė fiă voue aceasta! Și de olocaust,
 întru odóre plăcută, se oferiți lui Iehova un vițel și un berbec,
 3 și mnei de câte un an șapte, carii se fiă fără defect. Și cu da-
 rul lor pânatic, *care va fi* din flórea fărinei, amestecată cu oleū,
 4 trei decime pentru vițel, și doue decime pentru berbec. Și câte
 5 una decime pentru *fiă-care* mnei, din cel șapte mnei. Și un ciap

sacrificiū pentru păcat, spre curățirea voastră. Afară de olocaus- 6
tul lunii nouă, și de darul său pânatic, și de olocaustul cel con-
tinuu, cu darul său pânatic, și cu libațiunea lor; *pre care le veți*
oferi după ceremoniile prescrise; *acesta este* sacrificiū de ardere,
între odore plăcută lui Iehova.

Asemenea și la zece ale lunii acestia a șeptea, convoca- 7
țiune sacră va fi vouă, și veți aflige sufletele voastre, și nu veți
face nici un lucru. Și drept olocaust între odore plăcută se ofe- 8
riți lui Iehova, un vițel, un berbec, și mnei de câte un an șapte,
carii se fiă fără defect. Și cu darul lor pânatic, *care va fi*, din 9
floreă-fărină, amestecată cu oleu, trei decimi pentru vițel, și
două decimi pentru berbec; Și câte una decime pentru fiă- 10
care mnei din cei șapte mnei. Și un ciap, sacrificiū pentru pă- 11
cat, afară de sacrificiul cel pentru curățirea de păcat, și afară de
olocaustul cel continuu, cu darul său pânatic, și cu libațiunea lor.

Asemenea și la cinci-spre-zece zile a le lunii acestia a 12
șeptea, convocațiune sacră va fi vouă, nici un lucru servil nu
veți face, ci veți celebra serbătorea lui Iehova șapte zile; Și 13
de olocaust între odore plăcută se oferiți lui Iehova: trei-spre-
zece vițel, doi berbeci, mnei de câte un an patru-spre-zece, *ca-*
rii se fiă fără defect. Și cu darul lor pânatic, *care va fi*, din 14
floreă-fărină amestecată cu oleu, trei decimi pentru fiă-care vi-
țel din cei trei-spre-zece vițel, două decimi pentru fiă-care ber-
bec din cei doi berbeci. Și câte una decime de fiă-care mnei, 15
din cei patru-spre-zece mnei. Și un ciap, de sacrificiū pentru 16
păcat, afară de olocaustul cel continuu, și de darul său pânatic,
și de libațiunea lui.

Și într'a doua zi, *veți oferi* doi-spre-zece vițel, doi ber- 17
beci și mnei de câte un an patru-spre-zece, *carii se fiă fără*
defect. Și cu darul lor pânatic și cu libațiunea lor, pentru vi- 18
țel, pentru berbeci și pentru mnei, după numărul lor, conform
cu ceremonialul prescris; Și un ciap ténér de sacrificiū pentru 19
păcat, afară de olocaustul cel continuu și de darul său pânatic, și
de libațiunea lor.

Și a treia zi, un-spre-zece vițel, doi berbeci și mnei de 20
câte un an patru-spre-zece, fără defect. Și cu darul lor pân- 21
atic, și cu libațiunea lor, pentru vițel, pentru berbeci și pentru
mnei, după numărul lor, precum prescriă ceremonialul. Și un 22
ciap de sacrificiū pentru păcat; afară de olocaustul cel continuu,
și de darul său pânatic, și de libațiunea lui.

.. Și a patra zi, zece vițel, doi berbeci și mnei de câte un 23
an patru-spre-zece, fără defect. Și cu darul lor pânatic, și cu 24
libațiunea lor, pentru vițel, și pentru berbeci și pentru mnei, după
numărul lor, precum prescriă ceremonialul. Și un ciap ténér de 25

sacrificiū pentru păcat, afară de olocaustul cel continuū, și de darul său pânatic, și de libațiunea lui:

26 Și a cincea zi, noue viței, doi berbeci, și mnei de câte un
27 an patru-spre-dece, fără defect. Împreună cu darul lor pânatic,
și cu libațiunea lor, pentru viței, și pentru berbeci, și pentru mnei,
28 după numărul lor, precum prescriă ceremonialul. Și un ciap de
sacrificiū pentru păcat, afară de olocaustul cel continuū, și de
darul său pânatic, și de libațiunea lui.

29 Și a șesca zi, opt viței, doi berbeci, și mnei de câte un an patru-
30 spre-dece, fără defect. Și cu darul lor pânatic, și cu libațiunea lor,
pentru viței, și pentru berbeci, și pentru mnei, după numărul lor, pre-
31 cum prescriă ceremonialul. Și un ciap pentru păcat, afară de olocaust-
tul cel continuū, și de darul său pânatic, și de libațiunea lui.

32 Și a șeptea zi, șapte viței, doi berbeci, și mnei de câte un
33 an patru-spre-dece, fără defect. Și cu darul lor pânatic, și cu
libațiunea lor, pentru viței, și pentru berbeci, și pentru mnei du-
34 pă numărul lor, precum prescriă ceremonialul. Și un ciap de sa-
crificiū pentru păcat, afară de olocaustul cel continuū, și de dar-
ul său pânatic, și de libațiunea lui.

35 Și a opta zi veți ave convocațiune solenă, nict un lu-
36 cru servil se nu faceți. Și de olocaust întru sacrificiū de odore
plăcută, se oferiți lui Iehova: un vițel, un berbec, mnei de câte
37 un an șapte, fără defect. Și cu darul lor pânatic, și cu libați-
nea lor, pentru viței, și pentru berbeci, și pentru mnei, după nu-
38 merul lor, precum prescriă ceremonialul. Și un ciap de sacri-
ficiū pentru păcat, afară de olocaustul cel continuū, și de darul
său pânatic, și libațiunea lui.

39 Aceste aveți voi se le oferiți lui Iehova în serbăto-
rile vostre, afară de voturile vostre și de darurile vostre cele
voluntarie, și de olocaustile vostre și de darurile vostre pânatic,
și de libațiunile vostre, și de sacrificiele vostre votive.

CAPUL XXX.

Legea relativă la voturi.

1 **S**ă Moise spuse fiilor lui Israel toate câte ordonă Iehova
2 lui Moise. Și Moise grăi către capii semențelor fiilor
lui Israel, zicând: Acesta este cuvântul, pre carele îl ordonă Iehova.
3 Dacă, care-va, barbat va face vr'un vot lui Iehova, sau cu jurământ
4 va jura, prin care se obligă pre sufletul lui că se va abține de
ce-va, acela se nu-și calce cuvântul său, ci se-l facă în tocmă,
după cum a eșit din gura lui.

Și dacă *óre-care femeia* va face vr'un vot lui Iehova, prin carele 4
 se va obliga la ce-va abstenență, fiind în casa tatului ei, în juneția ei;
 și dacă tatul ei va auzi votul ei, și obligațiunea ei, cu care ea 5
 și-a legat sufletul ei, și tatul ei la aceasta nu va dice nimica;
 atunci toate voturile ei sunt valabile, și tot jurământul de absti-
 nență, cu care ea și-a legat sufletul ei, va avea deplină sa va- 6
 lôre. Dar dacă tatul ei va face ca ea se abată de la aceea, tot
 în ziua în care o a auzit, atunci toate voturile ei, și toate obliga-
 țiunile ei de abstenență, cu care și-a legat sufletul ei, vor fi ne-
 valabile; și Iehova o va ierta pre ea, fiind-că tatul ei o făcu, ca
 ea se abată de la aceea.

Și dacă ea va fi măritată, fiind încă obligată cu *óre-care-* 7
va vot, sau în ce-va mod va fi rostit ce-va încet cu buzele sale,
 prin care ea și-a legat sufletul; Și dacă barbatul ei o va auzi, 8
 și va tăce în ziua, în care o a auzit, atunci voturile ei vor fi
 valabile, și obligațiunile ei, cu care ea și-a legat sufletul, vor avea 9
 totă valoarea. Dar dacă barbatul ei o va auzi, și oprindu-o va
 face ca ea tot în ziua aceea se abată de la aceea, atunci
 votul ei se strică care-l are asupra sa, și ceea ce a rostit ea
 din buzele sale, prin care ea și-a legat sufletul ei, și Iehova o
 va ierta pre dînsa.

Dar în cât pentru votul unei văduve, sau a unei lepădate, 10
 tot verș cu ce se va obliga ea pre sufletul ei, pentru dînsa va fi
 valabile.

Și dacă *óre-care-va femeia*, fiind în casa barbatului ei, va 11
 face vr'un vot, ori se va obliga la care-va abstenență, legân-
 du-și sufletul cu jurământ. Și dacă barbatul ei o va auzi 12
 și va tăce, și nu o va abate pre ea de la aceea, atunci toate
 voturile ei sunt valabile, și toate obligațiunile ei, cu care ea și-a
 legat sufletul ei, vor avea totă valoarea. Dar dacă barbatul ei le 13
 va nimici încă în ziua aceea, în care le a auzit, atunci toate câte
 vor fi eșit din buzele ei, fiă acelea voturi, fiă obligațiuni, prin
 care ea și-a legat sufletul ei, vor fi nimica; barbatul ei le-a ni-
 micit pre acelea, și Iehova o va ierta. Toate voturile și toate ob- 14
 ligațiunile întărite de ea cu jurământ, ca se-și afflige sufletul ei,
 barbatul ei le va pute întări; sau barbatul ei le va pute strica.
 Și dacă barbatul ei va tăce dintr'una și până într'alta, atunci el 15
 prin aceasta face valabil toate voturile ei și toate obligațiunile ei,
 care și le-a pus ea asupra sa; le face se fiă valabile, *dic*, pen-
 tru-că el n'a dis nimica în ziua aceea în care le a auzit. Dar dacă 16
 el le va nimici, după ce le va fi auzit; atunci el îi poartă păcatul ei.

Acestea sînt statutele, pre care Iehova le-a ordonat lui 17
 Moise, între barbat și femeia sa, între tată și cu sîa sa, până *ce*
este încă copilă în casa tatului ei.

CAPUL XXXI.

Învăingerea Madianiților.

- 12 **Și** Iehova grăi către Moise și dîse: Resbună mai înainte
 pentru fiul lui Israel contra Madianiților, și după aceea
 se te retragi lângă populusul teū.
- 3 Atunci Moise grăi către popul, și dîse: Armați pre unii
 dintre voi pentru resbel, ca se mîrgă asupra Madianiților,
 4 ca resbunarea lui Iehova se o facă contra lui Madian. Câte
 una miă de semenția, din toate semențiile lui Israel, se tră-
 5 miteți la acest resbel; Atunci se numerară din familiile lui
 Israel câte una mie din totă semenția, două-spre-dece mii
 6 de bărbați bine armați de resbel. Și Moise trimise pre aces-
 tia la resbel, câte una miă de totă semenția, și cu dîșit
 pre Fineas fiul preutului Eleazar, *carele are în mîna sa vasele cele*
 7 *sacre, și trompetele de sunat.* Și așa ei făcînd resbel con-
 tra lui Madian, se bătură cu dînsul, după cum ordonase Iehova
 8 lui Moise, se omorîră tot ce era mascul. Ei între cei mulți omo-
 riți de ei, mai uciseră și pe împărații din Madian, pre Evi și pre
 Rekem, pre Zur și pre Ur, și pre Rebah, pre cinci împărați ai
 Madianiților; încă și pre Balaam, pre fiul lui Beor îl uciseră cu
 9 ascuțitul săbiei. Și fiul lui Israel duseră captive femeile Madi-
 aniților, și pre copii lor, predându-i de toate vitele lor, de toate tur-
 10 mele lor și de totă averea lor. Și le arseră cu foc toate cetățile
 11 lor, cu locuințele lor, și toate castelele lor. Și ei luară toate des-
 12 poierile și totă prada lor, precum de omeni și de vite. Și pre
 cei captivi, și pre dîile lor, și despoierile lor le aduseră la Moise
 și la preutul Eleazar, și la totă comunitatea fiilor lui Israel, în
 castrul din câmpia lui Moab, care *este* pre lângă Iordan, *despre*
 Iericho.
- 13 Și Moise și preutul Eleazar, și toți capi comunității, le
 14 oșiră înainte, afară din castru. Și Moise se aprinse de mîniă
 contra prefecților oștirii, contra capilor preste mit, și a a capi-
 15 lor preste sute, cari se înturnaū de la resbel. Și Moise dîse
 16 către dîșii: Aū dîră voi ați lasat vie pre toate femeiele? Eacă!
 acestea sînt acelea, care, după cuvîntul lui Balaam, dederă *oca-*
siune fiilor lui Israel ca ei se păcătuiască contra lui Iehova, pentru
 Peor, și d'acî fu de veni plaga aceea preste comunitatea lui Ie-
 17 hova. Acum dar uciideți pre tot ce este mascul dintre copii,
 precum și pre totă femeia, care a cunoscut împreunare de
 18 barbat, uciideți-o. Dar pre toți copiii de gen feminin, cari
 n'au cunoscut împreunare de barbat, pre acelea lasați-le vii
 19 voue. Iară voi se vî așediați afară de castru șapte zile, toți ca-

rii dintre voi va fi ucis pre cine-va, sau care se vor fi atins de care-va ce a fost ucis, ca se v^e curățiți a treia și a șaptea zi; pre voi și pre captivii voștri. Asemenea și toate vestimentele, și 20
t^ote lucrurile de piele, și t^ote cele ce s^unt făcute *din p^{er}* de capră, și t^ote uneltete de lemn, se le curățiți.

Atunci Eleazar preutul d^{is}e cătră barbații de arme, cari 21
merseră în rebel: acesta *este* statutul de lege, pre carele Iehova îl ordonă lui Moise; Dar aurul și argintul, arama, ferul, 22
cositorul și plumbul, Și tot ce p^ote suferi focul, se'l treceți prin 23
foc, cu se se curățiă, cu t^ote acestea și cu apa curățitoare se se curățiă, dar înse cele ce nu pot suferi focul, acele se vor curăți numai cu apa curățitoare. Și se v^e spalați vestimentele v^ostre în 24
dⁱna a șaptea, și apoi veți fi curați; și după aceea veți pute intra în castru.

Și Iehova grăi cătră Moise, și d^{is}e: Numeră suma per- 25 26
s^onelor luate captiv^e, precum și acelor răpite, de la om până la animale, tu și preutul Eleazar, și cu capii semențielor din comunitate. Și prada o împarte în dou^e, între purtătorii de res- 27
bel, cariⁱ eșiră în această bătăliă, și între t^otă *ceea-l-altă* comunitate; Și se ieal și pentru Iehova un tribut de la barbații 28
de arme, cariⁱ a^u eșit la bătăliă; tot din cinci sute câte un suflet; din omenⁱ, și din vite, și din asini, și din oi. Din d^jumătatea lor le veți lua *pre acestea*, și se le daⁱ preutului Eleazar, 29
drept dar elevat lui Iehova. Și din d^jumătatea fiilor lui Israel se ieal 30
tot din cinci-șeci una, din omenⁱ, din vite, din asini și din oi, și cu un cuv^{en}t din t^ote animalele, și se le daⁱ Leviților, cariⁱ s^unt însărcinați cu veghiarea Locuinței lui Iehova. Și Moise și 31
preutul Eleazar făcură, după cum ordonă Iehova lui Moise.

Și fu suma prădei a celia, *adică* remășiția prădei ce 32
barbații luptători prădară; oi, șese sute șapte-șeci și cinci de miⁱ; Și vite mari șapte-șeci și dou^e de miⁱ; Și asini 33 34
șese-șeci și una de miⁱ; Și suflete omenescl, femei, care n'a^u 35
cunoscut împreunăre de barbat, preste tot suflete tref-șeci și dou^e de miⁱ.

Și fu d^jumătatea prădei, partea aceloră, cariⁱ eșiră la bătăliă: oi tref sute tref-șeci și șapte de miⁱ, cinci sute. Dintre 36
care tributul pentru Iehova fu: oi șese sute șapte-șeci și cinci 37
de capite; Și vite mari: tref-șeci și șese de miⁱ; dintre cariⁱ tributul lui Iehova *fu* șapte-șeci și dou^e; Și asini tref-șeci de miⁱ 38
și cinci sute; dintre cariⁱ tributul lui Iehova *fu* șese-șeci și unul. Și suflete de omen^t, șese-spre-dece miⁱ; dintre cariⁱ tributul lui Iehova *fu*: tref-șeci și doi. Și Moise tributul *luat* drept dar elevat lui 39
Iehova, îl d^ed^e preutului Eleazar, după cum ordonă Iehova lui Moise. 40
41

Și din *ceea-l-altă* d^jumătate a fiilor lui Israel, pre care o luă 42
Moise de la barbații de arme, (Dar această d^jumătate a comu- 43

nităţei încă se suia, la oi, trei sute trei-zeci şi şapte de mi
 44 45 cincisute; Vite mari trei-zeci şi şase de mi; Asini trei-zeci
 46 47 de mi cincisute; Şi omeni şase-spre-zece mi de suflete;) Din
 această parte a fiilor lui Israel, *dic*, luă Moise tot din cinci-zeci
 unul, din omeni, şi din vite, şi le dăde Leviţilor, cari erau în-
 sârcinaţi cu veghearea Locuinţei lui Iehova, după cum ordonase
 Iehova lui Moise.

48 Atunci apropiindu-se către Moise prefecţii armatei, capii
 49 preste mi, şi capii preste sute. Şi diseră către Moise: Ser-
 vitorii tăi numără suma barbaţilor de arme, cari fuseră sub
 50 conducerea noastră, şi nu lipsesce dintr'înşii nici unul; Pentru
 acela, noi oferim dar lui Iehova, fiă-care ceea ce a putut
 găsi, scule de aur, salbe, brăciări, ânele, cercei, şi câtenule pen-
 51 tru curăţirea sufletelor noastre înaintea lui Iehova. Şi Moise şi
 Eleazar preutul luară tot aurul acela de la dinşii, şi toate
 52 sculele lucrate. Şi tot aurul pre carele capii preste mi, şi
 capii preste sute îl oferiră dar elevat lui Iehova se sui la
 53 şase-spre-zece mi şapte sute şi cinci-zeci de sicli. *Dar* barbaţi
 de arme *fiă-care ce n* predat, *aceea a ținut fiă-care* pentru sine.
 54 Şi aşia Moise şi cu Eleazar preutul, luară aurul de la de la
 capii preste mi, şi de la cei preste sute, şi l'aduseră în Cor-
 tul adunaţiei, *întru semn* de memorial pentru fiul lui Israel,
 înaintea lui Iehova.

CAPUL XXXII.

Semenţia lui Ruben ieau posesiunea Galuadului.

1 Şi fiul lui Ruben şi fiul lui Gad aveau multe vite, mulţime
 foarte mare; şi ei vâdiură pământul Iahzer, şi pământul
 Galaad, şi ecă! *vădiură*, că locul acela *este loc bun* pentru vite.
 2 Şi veniră fiul lui Gad şi fiul lui Ruben şi grăiră către Moise şi
 3 către Eleazar preutul, şi către capii comunităţii, *dic*ând: Ata-
 rot, şi Dibon, şi Iazer, şi Nimra, şi Hesbon, şi Eleale, şi Sebam,
 4 şi Nebo şi Beon, Pământul *acestora*, pre carele Iehova îl bă-
 tu înaintea comunităţii lui Israel, este pământ *bun* pentru vite;
 5 şi servii tăi *au* vite; Şi diseră mai departe: Dacă am aflat char
 înaintea ochilor tăi, se se dea acest pământ servilor tăi spre
 moştenire; nu ne trece pre noi Iordanul dincolo!
 6 Atunci Moise duse către fiul lui Gad şi către fiul lui Ruben:
 Nu cum-va fraţii voştri *au* se mergă la bataie şi voi se şedeţi
 7 aici? Şi pentru ce întorceţi âmele fiilor lui Israel, ca se nu
 8 trecă în pământul, pre carele Iehova li l'a dat lor? Ast-fel fă-

cură părinții voștri, când îi trimisei de la Cades-Barnea, ca se vadă pământul; Și ei se suiră până la valea Escol, și după ce 9 vedură pământul, întorseră înima fiilor lui Israel, ca se nu vrea se între în pământul, pre carele Iehova li'l dede lor. Atunci se 10 aprinse mânia lui Iehova în ziua aceea, și el jură și dîse: Nici 11 una dată, acești harbați, cari' eșiră din Egipt, de la anul -doue- deei și mai sus, nu vor vedea acel pământ, pre carele eu cu jurământ l'am promis lui Abraam și lui Isaac și lui Iacob, pen- 12 tru că n'au urmat mie pe deplin. Afară de Caleb, fiul lui Iefune Chenizzeul, și de Iosua fiul lui Nun, pentru că ei au umblat pre 13 deplin în urma lui Iehova. Și mânia lui Iehova se aprinse asu- pra lui Israel, și'l lăsă se rătăcească în deșert patru-deei de ani, 14 până ce se stânse totă acea generațiune, care făcu acest reu în- intea lui Iehova. Și acum, ecă! voi v'ați sculat în locul părinți- 15 lor voștri, clocitură de omeni păcătoși! ca focul mâniei lui Ie- hova se'l immulță și mai tare contra lui Israel. Dacă voi v'e în- 16 tórceți de la dîsul, el va mai adăoga a v'e lasa pre voi în acest deșert, și așa voi tot populus acestă veți peri.

Atunci el țarasi pășiră înaintea lui, și'i dîseră: Staule de 16 oi vrem noi se facem aici pentru vitele noastre, și cetăți pentru copii nostri. Iar noi ne vom arma, și curënd vom merge înain- 17 tea fiilor lui Israel, până ce'l vom conduce la locul lor; dar în restimpul acesta familiile noastre vor rămănea în aceste cetăți 18 întărite, de frica locuitorilor acestui pământ. Noi până atunci nu ne vom întórce la casele noastre, până ce fiă-carele din fiul lui Is- 19 rael nu'si va fi luat posesiunea moștenirei sale. Căci noi nu vom se moștenim nimica cu ei împreună dincolo de Iordan, nici 20 mai departe, fiind că posesiunea noastră ni s'a venit dincăce de Iordan, despre resărit.

Atunci dîse Moise către dînșii: De veți face aceasta, de v'e 20 veți arma la resbel înaintea lui Iehova, Și dacă fiă-care din voi 21 armați va trece Iordanul înaintea lui Iehova, până ce el va fi alungat pre inimici' sei de la fația sa, Și după ce țerra va fi 22 totă subjugată de Iehova, atunci v'e veți pute întórce înapoi, și atunci veți fi neculpabili contra lui Iehova și contra lui Israel, 23 și acest pământ se fiă proprietatea voastră înaintea lui Iehova. Iar de nu veți face așa, ecă! voi păcătuiți înaintea lui Iehova, și se 24 sciti, că păcatul vostru v'e va adunje pre voi. Edificați-v'e dar cetăți pentru copii voștri, și staule pentru oile voștre; ceca ce 25 a grăit gura voastră faceți.

Atunci grăiră fiul lui Gad și fiul lui Ruben către Moise, și 25 dîseră: Servii tei vor face așa după cum le ordonă Domnul nos- 26 tru. Copiii nostri, femeiele noastre, turmele noastre, și toate vitele 27 noastre se rămână aici în cetățile lui Galaad. Iar servii tei vor merge, fiă-care cu mână armată, înaintea lui Iehova, la resbel,

- 28 după cum dice Domnul nostru. Atunci Moise dăde ordine în privința lor, lui Eleazar preutul, și lui Iosua fiul lui Nun, precum
 29 și capilor din semințiile fiilor lui Israel. Și Moise dăse câtră dînșii: dacă coboritorii lui Gad, și coboritorii lui Ruben vor trece cu voi Iordanul, toți armați, și *gătiți* a se lupta înaintea lui Iehova, și când țerra vî va fi voue supusă, atunci se le dați lor
 30 pămîntul Galaad posesiune ereditară. Dar dacă nu vor trece cu voi armați dincolo, atunci ei posesiunea lor o vor ave cu voi
 31 împreună în pămîntul Canaan. Atunci răspunseră fiil lui Gad și fiil lui Ruben, și dăseră: Precum a grăit Iehova câtră servii tei,
 32 noi așa vom face. Noi vom eși armați înaintea lui Iehova, dincolo, în pămîntul Canaan; dar posesiunea noastră ereditară *se rămână* dincôce de Iordan.
 33 Și așa Moise le dăde lor, coboritorilor lui Gad, și coboritorilor lui Ruben, și la djumătate seminția lui Manase, fiul lui Ioscf, regatul lui Sion, regele Amoreilor, și regatul lui Og, regele din Basan, țerra cu cetățile ei în confînii, cetățile dinprejiurul acelei țerrî.
 34 Și coboritorii lui Gad reedificară Dibon, și Atarot și Aroer.
 35 36 Și Atrot-Sofan, și Iahzer. și Iogbeha. Și Bet-Nimra, și Bet-Haran, cetăți întărite, și staule pentru oi.
 37 Și coboritorii lui Ruben reedificară Hesbon, și Eleale și Chiriataim. Și Nebo, și Baal-Meon schimbându-le numele, și Sibma, și puse *alte* nume cetăților ce le reedificară.
 39 Și fiil lui Machir, fiul lui Manase, se duseră la Galaad,
 40 și'l luară, și alungară pre Amorei ce *locuieau* într'insul. Și Moise
 41 dăde Galaadul lui Machir, fiul lui Manase, și el locui acolo. Și Iair, fiul lui Manase, încă se duse, și luă satele lor și le numi
 42 Havot-Iair (satele lui Iair). Asemenea și Noba merse, și luă Chemat, și cetățile filiale, și le puse numele Noba, după numele lui.

CAPUL XXXIII.

Așediarile Israelitilor, de la eșirea lor din Egipt până lângă Iordan.

- 1 **A**cestea *sînt* stațiunile fiilor lui Israel, cari eșiră din pămîntul Egiptului, după cetele lor, sub conducerea lui
 2 Moise și a lui Aaron. Căci Moise descrise pornirile lor după cum staționară ei, după ordinul lui Iehova; și acestea *sînt* stațiunile călătoriei lor:
 3 Ei plecară de la Ramese, în luna ântea, în cinci-spredece zile ale lunii ântea; a doua și după pască, eșiră fiil lui
 4 Israel cu mână înaltă, înaintea ochilor a tot Egiptul. Și Egiptenii

Immorméntară pre toți ânteiu+născuți, pre caril lehova îi bătuse
dintre ei, căci lehova judecata sa 'și-o arătă și în deit lor. Și fiit 5
lui Israel plecară de la Ramese, și se castramentară la Succot.
Și ei plecară de la Succot, se așediară în Etam, care este la 6
marginea deșertului. Și plecară de la Etam, și se întorseră îna- 7
poi la Pi-Hahiroț, carele este în dreptul lui Baal-Sefon, și se
așediară dinaintea lui Magdol. Și plecară de la Hahiroț, și tre- 8
cură prin međi-locul mării, către deșert, și merseră cale de trei zile
în deșertul Etam, și se așediară în Mara. Și plecară de la Mara, 9
și veniră la Elim; și în Elim erau două-spre-șce isvóre de apă,
și șapte-deci de palmi, și se așediară aici. Și plecară de la Elim, 10
și se așediară lângă Marea-Roșia. Și plecară de la Marea-Ro- 11
șia, și se așediară în deșertul Sin. Și plecară din deșertul Sin, 12
și se așediară în Dofca. Și plecară de la Dofca, și se așediară 13
în Alush. Și plecară de la Alush, și se așediară la Rafidim; și 14
aici populus n'avu apă de băut. Și plecară de la Rafidim, și se 15
așediară în deșertul Sinaî. Și plecară din deșertul Sinaî, și 16
se așediară la Chibrot-taava. Și plecară de la Chibrot-ta- 17
va și se așediară la Hazerot. Și plecară de la Hazerot, și 18
se așediară la Ritma. Și plecară de la Ritma, și se așediară 19
în Rimon-Farez. Și plecară de la Rimon-Farez, și se așediară 20
în Libna. Și plecară de la Libna, și se așediară în Rissa. Și 21 22
plecară de la Rissa, și se așediară în Kehelata. Și plecară de 23
la Kehelata, și se așediară lângă muntele Sefer. Și plecară de 24
la muntele Sefer, și se așediară în Harada. Și plecară de la Ha- 25
rada, și se așediară în Makchelot. Și plecară de la Makchelot, 26
și se așediară în Tahat. Și plecară de la Tahat, și se așediară 27
în Tarah. Și plecară de la Tarah, și se așediară în Mitca. Și 28 29
plecară de la Mitca, și se așediară în Hasmona. Și plecară de 30
la Hasmona, și se așediară în Moserot. Și plecară de la Mose- 31
rot, și se așediară în Bene-iaakan. Și plecară de la Bene-iaa- 32
kan, și se așediară în Hor-Gidgad. Și plecară de la Hor-Gid- 33
gad, și se așediară în Iot-bata. Și plecară de la Iot-bata, și se 34
așediară în Abrona. Și plecară de la Abrona, și se așediară în Eți- 35
on-Geber. Și plecară de la Ețion-Geber, și se așediară în de- 36
șertul Zin, care este Cades. Și plecară de la Cades, și se așe- 37
diară lângă muntele Hor, la marginea pământului Edom.

Atunci merse preutul Aaron pre muntele Hor, după ordi- 38
nul lui lehova, și muri acolo, în anul al patru-decelea după eși-
rea fiilor lui Israel din pământul Egiptului, în luna a cincea în
ântea di a lunii. Și Aaron era de una sută două-deci și trei 39
de ani, când muri pre muntele Hor.

Atunci Arad împératul Cananelor, carele locuia în partea 40
despre meadiă-di în pământul Chanaan, auzi că fiilul lui Israel vin;
și plecând de la muntele Hor, și se așediară în Zalmona. Și ple- 41 42

43 când de la Zalmona, se aşezară în Funon. Şi plecând de la Fu-
 44 non, se aşezară în Obot. Şi plecând de la Obot, se aşezară în
 45 Iie-Habarin, la marginea lui Moab. Şi plecând de la Ijim, se
 46 aşezară în Dibon-Gad. Şi plecând de la Dibon Gad, se aşe-
 47 zară în Almon-Diblataim. Şi plecând de la Almon-Diblataim, se
 48 aşezară lângă muntele Abarim, dinaintea lui Nebo. Şi plecând de
 49 în dreptul Ierichonului. Şi sî aşezară castele pre lângă Ior-
 dan, de la Bet-Iesimot până la Abel-Sittim, în câmpiele Moa-
 biţilor.

50 Atunci grăi Iehova către Moise, în câmpiele Moabiţilor, pre
 51 lângă Iordan, în dreptul Ierichonului, şi dise: Grăesce către fiul
 lui Israel şi le di lor: Voi după ce veţi fi trecut Iordanul, în
 52 pămîntul Canaan. Pre toţi locuitorii pămîntului se'i alungaţi di-
 naintea voastră, şi toate chipurile lor se le stricaţi, şi toate figurile
 lor cele turnate se le spargeţi, şi toate înălţimele lor se le
 53 risipiţi. Şi după ce veţi lua în stăpînire ţerra, voi se lo-
 cuiţi întrînsa, că eu voue v'am dat acest pămînt, ca se'l moş-
 54 teniţi. Şi voi p'acest pămînt se'l împărţiţi între voi cu sorţi, în-
 tre familiile voastre, celor ce sînt în mare numer, se le daţi mai
 multă posesiune, şi celor ce sînt mai pucini la numer, se le
 daţi mai pucină posesiune; liă-care unde'i va cădea sôrtea, acolo
 va avea, după sementiile părinţilor vostri se împărţiţi între voi.
 55 Dar dacă voi pre locuitorii aceluî pămînt nu'i veţi alunga din-
 ainea voastră, atunci va fi, că ceia, pre carii îi veţi lasa cu voi,
 56 inimi vor fi voue în pămîntul, în carele locuiţi. Şi va fi, ca
 ceea ce mi-am fost propus, se le fac lor, se v'e fac voue.

CAPUL XXXIV.

Limitele Canaanului, cum trebuie a fi împărţit.

12 Şi Iehova grăi către Moise şi dise: Ordónă fiilor lui Is-
 rael, şi di către dinşii: Voi când veţi intra în pămên-
 tul Canaan; acesta este pămîntul, carele va căde voue de moş-
 tenere, pămîntul Canaan după confiniile lui.

3 Va fi voue laturca cea despre meadiă-di, de la deşer-
 tul Tzin, până la marginea Edomului, va fi voue dic marginea
 cea despre meadiă-di, de la extremitatea mării sarate, spre
 4 resărit. Şi acelaş limite se se întorcă de la meadiă-di, spre înăl-
 ţimea Acrabim, şi se trecă prin Tzin; şi se mergă înainte spre
 meadiă-di de Cades Barne, şi se adjungă la Hazar-Addar, şi se

trăcă până la Asmon. Și acest limite se se abată de la Asmon 5
până la valea Egiptului, și estremitatea lui se iese la mare.

Și limitele cel despre apus, acela va fi voue marea cea mare 6
de limite; acesta va fi limitele vostru despre apus.

Și limitele vostru cel despre mēdiā-nōpte acesta va fi: de 7
la marea cea mare limitele se vi'l însemnați până la muntele Hor.
De la muntele Hor se vē mesurați limitele până ce vi'l la Hamat, 8
ca acest limite se iese la Tēdad. Dup'aceea se iese acest limite 9
la Sifron, și se mērgă până la Hazar-Ena; acesta va fi limitele
vostru despre mēdiā-nōpte.

Și vē mesurați limitele vōstre despre resărit de la Hazar- 10
Enau până la Sefam. Și limitele se se pogōre de la Sefam la 11
Ribla; despre resărit de Ain; apoi se se pogōre până ce va atin-
ge țermurea mării Chineret, spre resărit. Și mērgă pre Iordan 12
în djos, și se se finească în Marea sarată. Acesta vē va fi pā-
mēntul vostru cu confiniile lui jiur împrejiur.

Și Moise ordonă fiilor lui Israel și dīse: Acesta este pā- 13
mēntul, pre carele voi aveți se'l împărțit între voi prin sorți, pre
care ordonă Iehova se se dea la noue semenții, și la o djumătate de
semenția. Căci semenția fiilor lui Ruben după familiile lor pā- 14
rințesci, și semenția fiilor lui Gad, după familiile lor părințesci, și
djumătate semenția lui Manase, acestia'si luară posesiunea ere-
dităței lor. Aceste doue semenții și djumătate semenția, își luară 15
posesiunea lor ereditară dincōce de Iordan, în drepta Ierichonu-
lui, spre resărit.

Și Iehova grăi cătră Moise, și dīse: Acestea sūnt numele 16 17
barbaților, cari aū se vē împărția pāmēntul între voi: Eleazar
preutul, și Iosua fiul lui Nun. Și din tōtă semenția se luați câte 18
un capū pentru împărțirea pāmēntului. Și numele barbaților 19
acelora sūnt acestea: Din semenția lui Iuda, Caleb fiul lui Iefune.
Și din semenția fiilor lui Simeon, Samuel, fiul lui Ammihud. Din 20 21
semenția lui Beni-min, Elidad, fiul lui Chison. Și din semenția 22
fiilor lui Dan, principele Bucki, fiul lui Iogli. Dintre fiūi lui Io- 23
sef, din semenția fiilor lui Manase, principele Hanniel, fiul lui
Efod. Și din semenția fiilor lui Efraim, principele Kemuel, fiul 24
lui Siftan. Și din semenția fiilor lui Sebulon, principele Elisafan, 25
fiul lui Parnach. Și din semenția fiilor lui Issachar, principele 26
Paltiel, fiul lui Assan. Și din semenția fiilor lui Asser, principele 27
Abihud, fiul lui Selomi. Și din semenția fiilor lui Nofali, prin- 28
cipele Pedahel, fiul lui Ammihud.

Acestia sūnt aceia, căroră Iehova le ordonă, ca ei fiilor lui 29
Israel se le împărția posesiune în pāmēntul Canaan.

CAPUL XXXV.

Cetăți pentru Leviți. Șese cetăți de scapare. Legi relative la ucișagi.

- 1 **Ș**i Iehova grăi către Moise în câmpia Moabiților, lângă Ior-
 2 dan, în dreptul Ierichonului, și dîse: Ordônă fiilor lui
 3 Israel, ca ei din propriile lor posesiuni, se dea Leviților cetăți
 4 pentru locuință; și suburbiile din prejiurul cetăților. Și cetățile se fiă
 5 a le lor spre locuință, și suburbiile *acestora* se fiă pentru vitele lor,
 6 și pentru avuțiile lor, și pentru toate animalele lor. Și suburbiile
 7 cetăților, pre care le veți da voi Leviților, *fiă-care se fiă* de una
 8 mie coți iur împrejur, de la murit cetăței în afară. Și se me-
 9 surați pre din afară cetăței, din partea orientale două mil de coți,
 10 și din partea meridionale două mil de coți, și din partea occi-
 11 dentale două mil de coți, și din partea septentrionale două mil
 12 de coți, ast-fel, ca cetățile *se fiă* la mești-loc; Ast-fel *vor fi* subur-
 13 biile cetăților lor. Și din cetățile pre care le veți da voi Leviților
 14 *se fiă* șese cetăți de scapare, pre care le veți destina, ca întrîn-
 15 se se scape cel ce a ucis pre cine-va; și afară, de acestea se
 16 le mai dați lor încă patru-șeci și două de cetăți. Toate cetățile
 17 câte aveți se le dați voi Leviților, *se fiă* patru-șeci și opt de ce-
 18 tăți, împreună cu suburbiile lor. Și către aceste cetăți pre care
 19 voi aveți se le dați din posesiunea fiilor lui Israel, se le dați mai
 20 mult *din partea* celui ce are mai mult, și mai pucin de la cel ce
 21 are mai pucin; fiă-care va da din cetățile sale Leviților, după
 22 proporțiunea moștenirii sale ce posedă.
- 910 **Ș**i Iehova grăi către Moise și dîse: Grăesce către fiul lui
 11 Israel, și le dî lor: După ce veți trece Iordanul în pământul Ca-
 12 naan; Alege-veți voue cetăți, *care se vî fiă* voue cetăți
 13 de scapare, ca întrînsele se pótă scapa, cel ce a ucis pre
 14 cineva, din greșială. Aceste cetăți vî vor servi voue de scapare
 15 în contra resbunatorului *de sânge*, ca ucișătorul de om se nu
 16 móră, până ce nu va fi stat la judecată, înaintea comunităței. Și
 17 din acele cetăți, ce le veți da voi, șese *vor fi* voue cetăți de sca-
 18 pare. Trei cetăți se dați dincóce de Iordan, și trei cetăți *se*
 19 dați în pământul Canaan; cetăți de scapare vor fi *acestea*. Pen-
 20 tru fiul lui Israel, și pentru cel străin, și pentru incușlinul ce lo-
 21 cuesce între voi, vor fi acele șese cetăți loc de scapare, ca în-
 22 trînsele se pótă refugi fiă-cine, care a ucis om din greșială.
- 16 **Ș**i dacă *cine-va* va fi lovit *pre altul* cu ce-va uneltă de fer,
 17 și acesta móre, atunci acela ucișător *este*, și ucișătorul cu mórté
 18 se móră. Și dacă'l va fi lovit cu o petró din mână, de care
 19 póte muri, și acesta a murit, atunci acela ucișător *este*, și uci-

ucidiătorul cu mörte se mörä. Aseminea, *dacă'l va fi lovit cu vr'un* 18
 lemn, din mână, de care omul pöte muri, și acesta a murit;
 atunci acela ucidiător *este, și* ucidiătorul cu mörte se mörä. Res- 19
 bunătorul de sângele mortului pöte se omöre pe ucidiător, un-
 de'l va întâlni, il va pute omori pre el. Și dacă el din urä il va 20
 fi împins, său cu fraude va fi aruncat *ce-va* asupra lui, încät
 acesta a murit, Säu dacă el din inimiciä il va fi bätut cu mă- 21
 na sa, și acesta din aceasta a murit; atunci acela, carele l'a bät-
 ut, se se omöre, *cäci este* ucidiător, resbunătorul de sângele
 ucisului il pöte omori unde'l va întâlni.

Dar dacă el din întemplare, nu din inimiciä il va fi 22
 împins pre dinsul, său va fi aruncat pre dinsul *ce-va*, dar
 nu din falșitate. Säu el fără se'l fiä inimicul lui, și fără se'l 23
 voiască reul, din nehängare de sémä aruncä cu una péträ asu-
 pră'i, de care omul pöte muri, și el de aceea și muri; Atunci 24
 comunitatea se judece între cel ce a lovit, și între cel ce are
 drept de a resbuna sângele după aceste legi. Și comunitatea 25
 se mântuie pre omoritorü de mäna resbunătorului de sânge, și
 se'l facä se se întörcă inapoï în cetatea de scapare în care sca-
 pase, și se remänä acolo, până la mörtea Archiereului, carele
 fuse uns cu oleul sacru.

Și dacă omoritorul va trece preste confiniile cetăților sale 26
 de scapare, în care scapase; Și resbunătorul de sânge pre el il 27
 va afla afarä din confiniile cetăței sale de scapare, și resbunä-
 toriul va ucide pre cel ce a ucis, atunci acesta nu este culpabil
 sângelui. Cäci el trebuia se remänä în cetatea sa de scapare, 28
 până ce ar fi murit Archiereul, și numaïdupä mörtea Archiereului
 putea ucidiătorul se se re'ntörkä la pämentul proprietăței sale.
 Și aceasta se vë fiä vöue statut de lege pentru generațiunile vös- 29
 tre, întru töte locuințele vöstre.

Cänd cine-va va omori pre altul, atunci ucidiătorul se va 30
 pute omori după spunerea *mai multor* marturi, căci un martur
 numaï nu pöte atesta pentru cine-va ca se mörä. Și rescumpë- 31
 rare n'aveți voiä se luați pentru vicața ucidiătorului, cel ce *este*
 culpabil și demn de mörte; ci el cu mörte se mörä. Și rescun- 32
 përare n'aveți voiä se luați nici pentru scaparea lui în cetatea
 de scapare, ca ol iaräși se se întörkä inapoï, ca se pötä locui
 în pämentul seü, până după mörtea Archiereului.

Și se nu întinați pämentul, în carele *sunteți*, căci sângele 33
 întinează pämentul; și pämentul nu se pöte curäți de sângele cel
 varsat întrinsul, decät iaräși numaï cu sângele aceluia, carele l'a
 vërsat. Așia dar nu întinați pämentul acela, în carele lo- 34
 cuiți, în međi-locul căruia eu locuesc. pentru că eu Iehova lo-
 cuesc în međi-locul fiilor lui Israel.

CAPUL XXXVI.

Fetele moștenitoare se opresc a se mărita afară de tribul lor.

- 1 **A**tunci se apropiară capii familiilor părintești ai coboritorilor lui Galaad, fiul lui Machir, fiului lui Manase, din familiile fiilor lui Iosef, și grăiră înaintea lui Moise și înaintea capilor, *carii erau* capii familiilor părintești a fiilor
- 2 lui Israel, Și diseră: Iehova ordonă Domnului meu, ca el p'acest pământ prin sorți se'l împartă spre moștenire fiilor lui Israel, tot asemenea Domnului nostru. i s'a mai ordonat de Iehova, ca el ereditatea fratelui nostru Selothead, se o dea fetelor lui.
- 3 Dar dacă ele se vor mărita după ore-cine din *altă* sămânță a lui Israel, atunci posesiunea lor se înstreinează de la posesiunea părinților nostri, și trece la posesiunea sămânței aceia, în care ele se vor fi *măritat*; și așa sörtea eredităței noastre se împucinează.
- 4 Asemenea, și când fiii lui Israel vor ave anul jubileu, atunci posesiunea acestora se va alătura către posesiunea acelei sămânții, în care ele se vor fi *măritat*, și cu modul acesta posesiunea ereditară a sămânței părinților nostri se mai împucinează *din cauza* posesiunei acelor.
- 5 Atunci Moise ordonă fiilor lui Israel, după cuvântul lui Iehova, și dîse: Drept vorbește sămânția fiilor lui Iosef. Acesta este ceea ce ordonă Iehova pentru fetele lui Selothead, și dîse: Mărite-se ele după cine le va plăce lor, decât numai se se mărîte după unul din familia sămânței părinților lor. Pentru că nici una posesiune ereditară se nu treacă de la una sămânță la alta, ci fiă-care dintre fii lui Israel se se țină strîns de posesiunea sămânței părinților lui. Drept aceea totă fata, care va lua de moștenire ce-va posesiune, în care-va din sămânțele fiilor lui Israel, se se mărite după unul din familia sămânței părinților, pentru că fiă-care dintre fiii lui Israel, cu drept ereditariu se moștenească posesiunea părinților sei. Și așa nici una posesiune nu va trece de la una sămânță la alta, ci fiă-care din sămânțele fiilor lui Israel va rămănea strîns lipit de posesiunea eredităței sale.
- 10 Și fetele lui Selothead făcură în tocmă, după cum ordonă
- 11 Iehova lui Moise. Căci Machla, Tirza, și Hogla, și Milca și Noa
- 12 fetele lui Selothead, se măritară după fiii unchilor lor. După *barbați*, *carii erau* din familiile coboritorilor lui Manase, fiul lui Iosef, se măritară, și așa posesiunea lor ereditară remase în sămânția familiei părinților lor.
- 13 Acestea sînt ordinele și legile, pre care Iehova le dade fiilor lui Israel prin Moise, în câmpiele Moubiților, pre lângă Iordan, în dreptul Ierihonului.

A DOUA LEGE.

A CINCEA CARTE A LUÎ MOISE.

CAPUL I.

Moise aduce aminte Israeliților bine-facerile lui Dumnezeu și nemulțămirea lor.

Acestea sunt cuvintele care le grâi Moise către tot Israelul, dincăce de Iordan în deșert. În câmpia față în față cu Marea-Roșie, între Faran și între Tofel, și Laban, și Haserot, și Di-sahab. Departare este de un-spre-dece zile de la Orb pre calea la muntele Seir, până la Cades-Barnea. Și fu în anul al patru-decelea, în luna a un-spre-deceea, în ziua întâi a lunii, că Moise grâi către fiii lui Israel toate câte Iehova îi ordonase lui, *ca se le dică* lor. După ce el bătu pre Sion împăratul Amoreilor, carele locuia în Hesbon, și pre Og împăratul Ba-sanului, carele locuia în Astarot, la Edrei.

Dincăce de Iordan, în pământul Moabiților începu Moise a explica această lege, dicând: Iehova Dumnezeul nostru ne vorbi nouă în Horeb, dicând: *Fid-vă* de adjuns cât ați ședuit în pace pre muntele acesta. Întorce-veți, și plecați, și veniți pre muntele Amoreilor, și la toate vecinătățile lui, pre câmpii, pre munți, și pre șesuri, și spre meadiă-și, și în țermurea mării, în pământul Cananeilor, și spre Liban, până la riul cel mare, riul Eufrat. Eacă! *eă* pământul acela vi l'am pus dinaintea voastră, *întrați întrînsul*, și'l luați pe pământul. *pentru* carele Iehova s'a jurat, că'l va da părinților vostri, lui Abraam, și lui Isaac, și lui Iacob, și semenței lor după dinșii.

Și *eă* vă grăi vone în timpul acela dicând; Eă singur nu pot adjuge pentru voi toți. Iehova Dumnezeul vostru v'a înmulțit, și eacă! Voi astăzi sunteți ca stelele cerului de mulți. Iehova Dumnezeul părinților vostri se vă mai adaugă pre voi din câți sunteți, *încă de una miă de ori mai mult*, și se vă binecuvînte pre voi, după cum v'a promis vone. *Dar* cum voiți putea *eă* singur purta supărerile voștre, și greutățile voștre, și cer-

- 13 tele vóstre? Alege-veți voue barbați înțelepți și pricepuți, și bine cunoscuți, între semențiile vóstre, și pre acestea *fi* voi
 14 pînne eú de capií vostrí. Și voi mi-ați respuns mie, și mi-
 15 ați *dis*: bun lucru *este*, ce ați *dis*, se faci. Atunci luaiú *eú*
 pre capií semențiilor vóstre, barbați înțelepți și bine cunoscuți,
 și i puseiú pre ei capi preste voi. duci preste mií, și duci
 preste sute, și duci preste cinci-*zeci* și duci preste *zece*, și pre-
 16 fecți în semențiile vóstre. Și *eú* ordonaiú într'acel timp judecá-
 torilor vostrí, *dicénd*: Ascultați pre frați vostrí între *dinși*, și
 judecați drept între tot omul, și cu fratele seú *âncă*, și între
 17 cel străin. Și nu v*é* uitați la persóna în judecatá, se ascultați
 pre cel mic asemenea ca și pre cel mare; De nimenea se nu v*é*
 temeți de fația omului, cá judecata este a lui Dumnezeu, și cau-
 sele care vi se vor vedea prea grele pentru voi, aduceți-le la
 18 mine, și eú levoiú asculta pre ele. Și eú în timpul acela v*é* or-
 donaiú voue tóte câte aveți se faceți.
- 19 Atunci noi plecáram de la Oreb, și ne duserám, prin tot
 deșertul acel mare și înfricoșiat, pre carele l'atî v*é*diut, trecénd la
 muntele Amoreilor, precum ne ordonase Iehova Dumnezeuul nos-
 20 tru și venirám la Cades-Barnea; Și eú v'am *dis*: Voi ați ad-
 juns la muntele Amoreilor, pre care Iehova Dumnezeuul nostru
 21 ni'l dá nóue. Ecá! Iehova Dumnezeuul teú *ți-a* dat *ție* acest p*á*-
 mént! Mergi dar, iea'l pre el, dupre cum Iehova Dumnezeuul p*á*-
 22 rinților teú *ți-a* *dis*; nu te teme, și nu te înfricoșia! Atunci voi
 cu toți veniráți la mine, și *diseráți*: Se trámitem ómení mai *ina*-
 inte de noi, carií se *es*ploreze p*á*méntul, și se ne aducá respuns,
 arátându-ne calea, pre care avem se ne suim întrinsul, și cetá-
 23 țile, în care avem se intrám. Și mie'mí plăcu cuvéntul acesta;
 și eú luaiú, dintre voi doi-spre-*zece* barbați, din fiá-caro se-
 24 menția câte un barbat; Și acestia plecând pre cale se suirá
 pre acest munte, și venirá p*á*ná la valea Escol (valea strugure-
 25 lui) și cercetará p*á*méntul. Și luând în mánile lor din fruptele
 p*á*méntului aceluia, aduserá nóue, și ne aduserá scire, și *diserá*:
 bun *este* p*á*méntul, pre carele Iehova Dumnezeuul nostru ni'l dá nóue.
- 26 Dar cu tóte acestea, voi nu vruráți se v*é* suiți *acolo*, ci
âncă v'ați rebelat în contra cuvéntului lui Iehova, Dumnezeuului
 27 vostru. Și murmuraráți în corturile vóstre, și *diseráți*: Fiind cá
 Iehova ne urásce pre noi, *de aceea* ne scóse din p*á*méntul Egiptu-
 lui; se ne deu în mána Amoreilor, ca se ne p*é*rdá pre noi.
- 28 Unde se ne, suim? cáci frați noștrí ne întórserá *â*nima, *dicénd*:
 cá populus acela *este* mai mare, și mai înalt *la staturá* decât noi;
 cetáțile *súnt* mari și fortificate, p*á*ná la ceriú; ba *âncă* și pre fiú
 29 lui Enac *fi* v*é*diurám *acolo*. Atunci eú v*é* *dis*eiu voue: Nu v*é*
 30 temeți, și nu v*é* sp*á*imántați de *dinși*! Iehova Dumnezeuul vostru,
 cel ce merge *ina*ntea vóstrá, acela se va lupta pentru voi, întru

tóte întocmai după cum făcu el cu voi, înaintea ochilor voștri, în Egipt; Și în deșert, unde ați vădit, în ce mod Iehova Dumne- 31
 neșul te-*a* purtat pre tine, după cum purta omul pre fiul său, pre totă calea, în care ați umblat, până ce ați ajuns la locul acesta. Dar cu toate acestea voi n'ați creștit lui Iehova Dumne- 32
 șul vostru, Aceluia, carele mergea pre cale înaintea voastră, 33
 căutându-vă loc, unde se vă puteți pune caștrele voastră; noptea în *columna* de foc, și vă arăta calea, pre care aveați se mer-
 geți, iar ziua în nuor.

Și Iehova auzi vócea cuvintelor voștre, și se mâniă forțe, 34
 și jurându-se, dișe: Niminea dintr'acești ómeni, dintr'acest soi 35
 reu, se nu vadă acel pământ bun, pre carele eu me jurăi, că'l voi 36
 da părinților voștri. Afară de Caleb, fiul lui Iefune; el îl va vedea, și lui îl voi da, pământul acesta, pre carele a cal-
 cat, și fiilor lui, pentru că el pre deplin a urmat pre Iehova. 37
 Încă și pre mine se mâniă Iehova, din cauza voastră, și dișe: 38
 Nici tu se nu întri. Iosua fiul lui Nun, carele sta înaintea ta 38
 servindu'ti, acela va intra întrinsul; întâresce'l, căci el are se'l împarță spre moștenire lui Israel. Și pruncii voștri, despre care 39
 ați diș, că vor fi de pradă; și fiil voștrii, care acum nu cunosc 40
 nici bine nici reu; aceia vor intra întrinsul; da acestora îl voi da pre el, și el îl vor moșteni. Iar voi întorceți-vă înapoi, și 40
 mergeți în deșert, pre calea la Marea-Roșă!

Atunci voi îmi respunserăți, și dișerăți cătră mine: Pécă- 41
 tuit-am contra lui Iehova; suine-vom, și ne vom bate, întocmai 42
 precum ne ordónă nóue Iehova Dumneșul nostru. Și voi în-
 cingându-vă fiă-care cu armaturele sale, ați fost curénd pre-
 gătiți de a vă sui pre munte. Dar Iehova dișe cătră mine: Spu- 42
 ne-le lor: Nu vă suiți, nici se vă bateți; că eu nu *súm* în meș-
 locul vostru! ca nu cum-va se fiți bătuți de inimiții voștri. Și 43
 eu de vă și dișei, dar voi nu m'ați ascultat, și v'ați arătat rebeli, 44
 călcând ordinul lui Iehova; și plini de mândriă vă suirăți sus
 pre munte. Atunci Amoreii cari locueau pre acel munte, vă eșiră 44
 înainte-vă, și vă persecutară în tocmă, precum fac albinele; și
 vă sdrobiră, de la Seir până la Horma. Și atunci înturnându-vă 45
 înapoi, plânserăți înaintea lui Iehova, dar Iehova nu vă ascultă
 vócea voastră, nici vă întinse urechia; Și așa voi remăserăți la 46
 Cades mult timp, încât a fost mult timp cât ați remas voi acolo.

CAPUL II.

Continuarea istorisirii lui Moise până la rebelul contra lui Sion împăratul Hesbonului.

- 1 **A**tunci ne re'ntorserăm înapoi, și plecărăm în deșert pre
calea cea spre Marea-Roșă, după cum dîsesc Iehova
cătră mine, și ne'ntorserăm prin prejurul muntelui Seir mult timp,
23 După aceea dîse Iehova cătră mine: Adjungă-vă de când tot în-
4 congiurați muntele acesta, întorceți-vă spre mîdă-nöpte. Și ordonă
populului, și't dî: Voi acum veți trece prin confiniile fraților vostri,
fiilor lui Esau, cari locuiesc în Seir, și ei se vor teme de voi; dar
5 înse voi bagați bine de sémă. Ca se nu vê încurcați în ce-va
rebel cu ei, că eu nu vê voiă da din pămîntul lor nici macar
una urmă de picior, pentru că de moștenire am dat lui Esau
6 muntele Seir. Bucate cu argint se cumparați de la dînșii, ca se
mîncăți, așa și apă cu argint se cumparați de la dînșii, ca se
7 beți. Căci Iehova Dumnezeuul teü te-a bine-cuvîntat pre tine
întu toate lucrurile mînilor tale, el a știut de călătoria ta prin
acest mare deșert, într'acești patru-deci de ani Iehova Dunne-
deul teü a fost cu tine, încât ție nimica nu ți-a lipsit.
8 Și așa noi trecurăm înainte, pre lîngă frații noștri, cobo-
ritorii lui Esau, cari locuiau în Seir, de la calca cîmpielor prin
Elat și Eșion-Gheber, și ne întorserăm, și mîrserăm pre cale
9 la deșertul Moabiților. Atunci Iehova dîse cătră mine: Se nu tră-
tezî de inimiți pre Moabiți, și se nu cum-va se te bați cu dîn-
șii, că din pămîntul lor nu'ți dau nimica spre moștenire, pentru
10 că Arul l'am dat fiilor lui Lot de moștenire. Emină locuiră mai
de demult aici, popul mare, mult și înalt de stat, ca și Enachiți.
11 În adevăr, și acestia fuseră rupeți de giganti ca și Enachiți.
12 și Moabiți numeau pre ei Emini. Și încă mai înainte locuiră în
Seir, Horei, iar fiii lui Esau li alungară, și'i perdură pre ei dina-
mtea feței lor; și locuiră ei în locul lor, precum făcu Israel în
13 pămîntul moștenirei sale, pre carele Iehova lii dedelor. Acum dar
redicați-vă, și treceți riul Sared, și așa noi trecurăm riul Sared.
14 Și timpul de când plecărăm noi de la Cades-Barnea, până
ce trecurăm preste riul Sared, fu trei-deci și opt de ani; până
peri din castru totă acea generațiune, adică barbații de arme,
15 după cum se jură lor Iehova. Căci și mîna lui Iehova era usu-
pra lor, ca se'l pîrdă pre ei din castru, până ce toți se stinseră.
16 Și se întemplă, că după ce toți barbații de arme din popul
17 se stinseră, și muriră; Iehova grăi cătră mine, dîcînd: Tu acum
18 vei trece preste confiniile Moabiților, preste Ar, și te vei apro-
pia de fiii lui Ammon; caută se nu'i trătezi de inimiți, și se nu
19 încerci ce-va rebel cu dînșii, că din pămîntul fiilor lui Ammon

nu-ți dau nimica spre moștenire, pentru că fiilor lui Lot l'am dat
de moștenire. Și acest *pământ fu* reputat de pământ al gigan- 20
ților, giganții locuiau mai de demult într'insul, și Ammonii îi
chiămau Samsumet; Popul mare, mult la număr, și înalt de sta- 21
tură, ca și Enachiții, dar Iehova îi pierdu pre ei dinaintea Ammo-
niților; și ei îi alungară, și ei îi înlocuiau pre dînșii. Intocmai 22
după cum făcu el și cu fiul lui Esaù, cari locuiesc în Seir, dina-
intea cărora perdu el pre Horiți, și îi alungă pre dînșii, și ei se
așediară în locul lor până în ziua de astăzi. Asemenea și pre 23
Avveit, cari locueau prin sate, până la Gaza, Castorei, cei ce
eșiră din Castor, îi pierdură și ei se așediară în locul lor. Scu- 24
lați-vă, plecați, și treceți fluviul Arnon! eacă, eu îți dau în mână
pre Sion Amoreul, împăratul Hesbonului, și pământul lui; începe!
Ieal posesiunea, și bate-te cu el. De azi înainte voi începe a 25
fusufla temere, și spaimă de fația ta preste tot populi de sub ceri,
și toți cari numai de numele teü auzind se se cutremure, și se
se îngrozescă de frica ta.

Atunci am espeduit eu trâmși din deșertul Chedemot, către 26
Sion împăratul Hesbonului, cu cuvinte de pace dicând: Lasă-me 27
se trec prin țerra ta, și eu tot pre cale voi merge, și nu me
voi abate nici la dreapta nici la stânga. Bucate se'mi vinși pre 28
bani, ca se mânânc; și apă se'mi dai pre bani ca se bea: nu-
mai cât se trec cu piciorul, Precum îmi făcură fiul lui Esaù, 29
cari locuiesc în Seir, și Moabiți cari locuiesc în Ar; până ce
voi trece Iordanul, în pământul, pre care ni'l dă noue Iehova
Dumnezeul nostru. Dar Sion împăratul Hesbonului nu vru se ne 30
lase, ca se trecem prin pământul lui, căci Iehova Dumnezeuul teü i-a
învertoșiat spiritul lui, și îi obstină ânima lui, pentru ca se îl dea
în mână, precum se vede că s'a făcut astăzi.

Atunci dîse Iehova către mine: Eacă! eu începui ai da 31
ție pre Sion și pământul lui; scôlă-te! ieai pământul, și îl posedă
pre el. Și Sion atunci ne eși înainte, el și tot populi seü ca se 32
se bată cu noi, la Ias. Dar Iehova Dumnezeuul nostru ni'l dede 33
noue în m'na, și noi îl băturăm, pre el, și pre fiii lui, și pre tot
populi seü. Și noi într'acel timp îi luărăm și toate cetățile lui, 34
și cu modul de interdict îi stricărăm toate cetățile lui; per-
dînd dintr'însele barbați, femei, și copii, nelăsând pre nimineu
viu. Numai vitele le răpirăm pentru noi, și pradă cetăților ce- 35
lor ce le am cuprins. De la Aroer; carele este pre Iermurea 36
riului Arnon, și de la cetatea cea din vale, până la Galaad; nu
fu nici una cetate așa de tare, pre care se nu o fim ocupat. Tote
acestea Iehova Dumnezeuul nostru ni le dede în mână. Numai de 37
pământul fiilor lui Ammon nu te putuși apropia, nici de totă la-
turea riului Iabboc, nici de cetățile de pre munte, nici de nimica,
ce Iehova Dumnezeuul nostru ne opri ca se le luăm.

CAPUL III.

Continuarea aceluiași istorisirii. Învingerea lui Og, împăratul Basanului.

- 1 **A** tunci noi întorcându-ne, ne suirăm pre calea la Basan;
 2 iar Og împăratul Basanului, ne eși înainte el și tot po-
 3 pulul său, ca se se bată cu noi la Edrei. Și Iehova dîse către
 4 mine; Nu te teme de el, că eu ți'l dau în mîni, pre el, și cu
 5 tot populusul său. și cu pămîntul său împreună; și așa se faci cu
 6 el, precum ai făcut cu Sion, împăratul Amoreilor, carele locuia la
 7 Hesbon. Și așa Iehova Dumnezeuul nostru ne dede în mîni și
 8 pre Og împăratul Basanului, și tot populusul său, și noi îl băturăm
 9 pre el, ast-fel încât nu mai remase nici unul. Și noi într'ace-
 10 lași timp luarăm și toate cetățile lui, și nu remase cetate, pre ca-
 11 re noi se nu o fim luat de la dinșii; șese-deci de cetăți tot ți-
 12 nutul Argob, imperiul lui Og în Basan. Toate aceste cetăți erau
 13 fortificate cu muri înalți, cu porți și cu stanghie, afară de cetă-
 14 țile cele neîntărite, de care erau multe forte. Și noi, prin mo-
 15 dul de interdict, i le stricarăm, duple cum făcurăm cu Sion îm-
 16 păratul Hesbonului, stricând prin modul de interdict, toate cetățile
 17 lui, și perdînd dintrînsele barbați, femeii și copii. Dar toate vi-
 18 tele le răpirăm pentru noi, precum și prada ce o făcurăm iu ce-
 19 tățile cuprinse. Și așa într'acel timp. luarăm pămîntul din mî-
 20 na a doi împărați ai Amoreilor, cari locueau dincînce de Iordan,
 21 la riul Arnon, până la muntele Ermon. (Sidonii pre Ermon îl nu-
 22 mesc Sirion, ear Amorei îl chiamă Senir;) Toate cetățile de pre
 23 câmpia, și tot Galaadul, și tot Basanul, până la Salca și Edrei,
 24 cetățile împărăției lui Og în Basan. (Pentru că numai singur Og
 25 împăratul Basanului mai rămăsese încă dintre cei-l-urși giganți;
 26 eacîi! patul lui, pat de fer; aș nu se vede el în Rabba, cetatea
 27 fiilor lui Ammon? lung de nouă coști, și larg de patru coști, du-
 28 pre cotul unui om?)
 29 Așa dar noi, în timpul acela luarăm în posesiune acel pî-
 30 mînt, începînd de la Aroer, carele este pre lângă riul Arnon;
 31 și jumătate muntele Galaad, și cetățile lui le dedeî Rubeniților
 32 și Gaditilor. Și rămășița din Galaad, și tot Basanul, împără-
 33 ția lui Og, o dedeî la jumătatea semînției a lui Manase, și tot
 34 ținutul Argob, din tot Basanul se chiamă a giganților. Iair fiul lui
 35 Manase luă tot ținutul Argobului, până la confiniile Ghesuriților
 36 și a le Maacatiților; și pre acelea cu Basanul împreună le chi-
 37 amă după numele lui, Habot-iair (vilele lui Iair) până în ziua de
 38 astăzi. Și dedeî lui Machir Galaadul. Iar Rubeniților și Ga-
 39 diților le dedeî din Galaad până la riul Arnon în mești-locul riu-
 40 lui, carele este confiniul; și până la riul Iaboc, confiniul fiilor lui

Ammon; Precum și câmpia și Iordanul, care *este* confiniul; de 17
la Chineret *începând*, și până la Marea câmpiei, la Marea sarată;
djos sub pôlele lui Pisga, spre răsărit. Și eu vă ordonăiū voue 18
în timpul acela, și dîseiū: Iehova Dumnezeuul vostru vă dede voue
acest pămînt spre al posedea; voi dar toți barbații cei buni de
luptă, mergeți bine armați înaintea fiilor lui Israel, a fraților vos-
tri. Și numai femeile vîstre, și copiii vostri, și vitele vîstre, (scîiū 19
că aveți multe vite) pot rămînea în cetățile vîstre, pre care eu
vi le-am dat; Până ce Iehova va da pace fiilor vostri, cu și 20
voue, și până ce și ei vor fi luat în posesiune pămîntul, pre care
Iehova Dumnezeuul vostru li'l dă lor, dincolo de Iordan; după ace-
ea vă veți putea întorcel, fiă-care la posesiunea lui, pre care eu
vi o am dat.

Și lui Iosua îi ordonăiū eu în timpul acela, și dîseiū: Ochii 21
tei vîdîjură toate câte Iehova Dumnezeu făcu acestor doi împărați; tot
așia va face Iehova cu toate imperiile, pre unde numai vei merge.
Nu vă temeți de ei, căci Iehova Dumnezeuul vostru *este* cel ce 22
se luptă pentru voi.

Și eu me rugaiū lui Iehova, în timpul acela, și dîseiū: 23
Iehova, Dumnezeu! tu începuși a arăta servului tău mărirea ta, 24
și mîna ta cea tare, căci cine este acel Dumnezeu tare în ceriū
și pre pămînt, carele se potă face lucruri ca a le tale, și a că-
ruia putere se fiă ca a ta? Lasă-me, rogu-te, ca se trec, și se 25
vîd acel bun pămînt, carele e dincolo de Iordan, p'acel munte
bun, și Libanul! Dar Iehova era foarte mînios asupra mea, din 26
causa vîstră, și nu me ascultă; dar îmi dîse: Adjunge atîta! mai
mult despre lucrul acesta se nu'mi mai grăesci! Sue-te suspre 27
vîrful muntelui Pisga, și îți înalță ochii tei spre apus, și spre mî-
diă-nópte, și spre mîdiă-și, și spre răsărit, și te uită cu ochii;
căci tu Iordanul acesta nu'l vei trece. Dar însercinéză pre lo- 28
sua, și'l însufletește pre el, și'l întărește; căci el are se trecă
dincolo în fruntea acestui popul, și el are se le distribue lor
spre moștenire pămîntul, pre carele'l vei vedea. Și așia noi re- 29
măserăm în valea aceea, în dreptul lui Bet-peor.

CAPUL IV.

Moise îndeamnă pre Israeliti a păzi ordîinile lui Dumnezeu. Cetăți de scapare.

Și acum o Israele, ascultă de statutele și legile acelea, 1
pre care eu vă învețiū pre voi, ca se le puneți în
lucrare; pentru ca se trăiți, și se întrați, și se luați pămîntul
acela, pre carele Iehova Dumnezeuul părinților vostri voescă se vi'l

- 2 dea voue, ca se'l moșteniți. Se nu adăogiți *nimica* câtră cuvântul, pre carele eū vi'l ordon; și se nu scădeți *nimica* dintrinsul; ci țineți ordinile lui Iehova Dumnezeuul vostru, pre care eū vi
- 3 le prescriu voue. Ochii voștri au vădint, ceea ce Iehova făcu din cauza lui Baal-Peor, căci Iehova Dumnezeuul teū, pierdu din medf-locul teū pre tot omul, carele a mers în urma lui Baal-Peor. Inse voi cariți v'ați lipit de Iehova Dumnezeuul vostru,
- 4 *sănteți* și astăzi toți în viață. Veți eū pre voi v' invățați statute și legi, după cum imi ordonă Iehova Dumnezeuul meū, ca voi așa se faceți în pământul acela, în carele aveți se intrați,
- 5 ca se'l moșteniți! Da, pădiți dar, și le faceți pre ele, că *acestu este* înțelepciunea voastră și prudenția voastră înaintea ochilor *tuturor* populilor; cari după ce vor auzi toate aceste statute, vor
- 6 dice: Această mare națiune *este* singurul popul inteliginte și prudente! Căci care *este* acea mare națiune, care se aibă pre deii ei așa de aproape, precum avem noi pre Dumnezeuul nostru, ver
- 7 de câte ori il invocăm? Și care *este* acea națiune mare, care se aibă statute și legi așa de drepte, precum *este* totă această
- 8 lege, pre care eū astăzi o propun înaintea voastră? Decât numai păzesc-te, și ți feresce forțe sufletul teū, ca se nu uiți lucrurile, pre care le-au vădiut ochii tei, și se nu iese din anima ta în toate zilele vieții tale; ci se le faci cunoscute fiilor tei, și
- 9 la fiul de fiu tei. După aceea când te-ai înfățișiat înaintea lui Iehova Dumnezeuul teū, în Oreb, când dise Iehova câtră mine; Adună-mi populu; ca se'i fac ca se audă cuvintele mele, ca se
- 10 învețe a se teme de mine în toate zilele, câte vor trăi pre pământ și se'i înveție și pre fiul lor. Și v' apropiaserăți și v' puserăți sub munte; iar muntele ardea în foc până în anima ceriului; și *era* întuneric, nuor și negură desă. Și Iehova grăi câtră voi din medf-locul focului, și voi v'ocei cuvântului lui o audeți
- 11 dar nici una asemănare nu vețiurăți; afară de acea voce. Atunci el v' declară voue alianța sa, pre care v'o ordonase o pădți; cele de ce cuvinte, și le scrise pre doue table de p'etră. Și mic'mi ordonă Iehova, ca eū pre voi se v' invet statute și legi, pre care se le impliniți în pământul, în carele mergeți, ca se'l luați de moștenire.
- 12 Drept-aceea scriți-vă forțe sufletele voștre, căci voi n'ați vădint nici una asemănare în ziua aceea, în care Iehova, Dumnezeuul vostru grăi câtră voi, în Horeb, din medf-locul focului.
- 13 Ca voi nu cum-va se v' corumpeți, și se v' faceți voue vr'una sculptură, ce-va asemănare de idol, în forma unui barbat, sau a unei femei; Sau în forma unui patru-pede de pre pământ, sau în forma
- 14 unei paseri înaripate, care sboră sub ceriū, *Sau* în forma unui verme șerpuinde pre pământ, *sau* în forma unui pes-
- 15 ce, în apă, sub pământ. Și că tu ochii tei se nu ți'i rădiei spre

ceriū, ca se veți sórele, luna și stelele, și *tótă armată* ceriul și se te amăgesci, și se te închini lor; și lor se te servesci, pre care Iehova Dumneđeul te-*u* le-a făcut se fiá parte tutulor populilor de sub tot ceriul. Dar pre voi, Iehova v'a luat, și v'a scos din captiuril cel de fer, din Egipt, pentru cu se'i fiți lú popul ereditariú, precum *și sânteți* astăzi.

Și Iehova se mânia pre mine, pentru murmurările vóstre, și se jurá cá eú nu voiú trece Iordanul, și cá eú nu voiú intra în acel pámént bun, pre carele Iehova Dumneđeul vostru vi'l dá vóue de moștenire. Pentru ca eú se mor în acest pámént, și nu voiú trece dincolo Iordanul; dar voi veți trece dincolo, și veți lua de posesiune acel pámént bun. Dar feriți-vé ca se nu uitați de alianția lú Iehova, Dumneđeul vostru, care o fácu cu voi, și nu cum-va se vé faceți vóue ver una sculptură, nici asemănare de care-va lucru, din cele ce Iehova Dumneđeul te-*u* și-a oprit. Pentru cá Iehova Dumneđeul te-*u* *este* foc consumătoriú; Dumneđeul gelos.

Tu dacă vei nasce fiú, și fiú de fiú, și vé veți învechi în tr'acel pámént, și vé veți corumpe, și vé veți face sculptură, asemenea vr'unui lucru, saú vei face ce-va reú în ochil lú Iehova Dumneđeul te-*u*, prin care se'l mânia. Atunci eú astăzi ieau de mărturiá contra vóstrá ceriul și páméntul, cá voi într'adevér curând veți peri din páméntul acela, întru carele trecénd Iordanul, mergeți ca se'l luați de moștenire; dílele vóstre nu vor fi multe intrinsul, ci de tot vé veți stinge. Și vé va înprástia pro voi Iehova între popul, și veți remânea pucini la numer în međi-locul acelor națiuni, între care Iehova vé va arunca pro voi. Și acolo veți servi la *dei*, care sânt lucru de mání omenesci, din lemn și din pentrá, cari nu véd, nici aud, nici mánăncá, nici mirósá. Și dacă de acolo veți cáuta pre Iehova Dumneđeul vostru, il vei afla, dacă'l vei cáuta din *tótă* ánima ta, și din tot sufletul te-*u*. Întru strámtorările tale, când *tóte* acestea te vor ad-*ju*nge, în dílele cele de apoi tu iarăși te vei întórce la Iehova Dumneđeul te-*u*, și devócea lui vei asculta. Fiind-cá Iehova Dumneđeul te-*u* *este* Dumneđeul îndurat, el pre tine nu te va lassa, și nu te va perde, și nu-și va uita de alianția ce o fácu cu párinții tei, cu care s'a jurat lor.

Căci întrebá timpurile cele de de mult, care s'ú fost înainte de tine, din *șina* aceea, în care Dumneđeul creá pre om pre acest pámént; și de la una margine de ceriú, până la altá margine, dacă vr'una dată s'a mai făcut ce-va așa mare ca aceasta, și dacă s'a mai auzit asemenea? Adică, dacă óre-care popul a mai auzit vócea vr'unui Dumneđeul grăindu'i din međi-locul focului precum o ai auzit tu, și remase viú? Saú dacă vr'un Dumneđeul s'a mai încercat vr'ó dată se viná și se-și alégá pentru sine

- una națiune din mești-locul *altei* națiuni, prin probe, prin semne, și prin minuni și prin resbel, cu mână tare și cu braciū înalt, și prin lucrări așa de mari și de înfricoșate, precum fuseră toate acelea, pre care Iehova Dumnezeuul vostru le-a făcut pentru voi
- 35 în Egipt, înaintea ochilor voștri? Pre acestea *numai* tu ai putut se le vești, pentru că într'adevăr se cunoscă că Iehova singur
- 36 *este* Dumnezeu, și că nu *este* altul afară de dinsul. Din ceriū auđită ți-a făcut ție vócea sa, ca se te învețiă pre tine; și pre pământ ți-a arătat focul lui cel mare, când tu cuvintele lui i le-ai
- 37 auđit din mești-locul focului. Și fiind-că el a iubit pre părinții tei, și posteritatea lor o a ales după dinși, te-a scos pre tine
- 38 el însuși, cu puterea sa cea mare, din Egipt; Pentru ca se alunge dinaintea ta națiuni *care sânt* mai mari, și mai tari decât tine; și pre tine se te întroducă, și se'ți dea pământul de moștenire, precum *este* astăzi.
- 39 Cunoșce dar astăzi, și iea în inimă, că numai Iehova *este* Dumnezeu și sus în ceriū, și djos pre pământ, și afară de dinsul numai *este* altul; Și de aceea pădesce statutele lui, și ordinele
- 40 lui, pre care ți le ordonă ție astăzi; pentru ca se'ți fiă bine ție, și fiilor tei după tine, și pentru ca se trăesci zile multe în pământul, pre carele Iehova Dumnezeuul tei ți'l dă ție, pentru tot dea-una.
- 41 Atunci Moise alese trei cetăți, dincóce de Iordan, despre resărutul sórelui. Ca acolo se potă scăpa uciđiătorul, carele pre
- 42 aprópele se' l'a omorît fără pre cugetare, și fără ca el mai înainte se' l' fiă fost inamic, ca el se potă fugi într'una dintr'aceste
- 43 cetăți ca se'și scape viața. *Acestea sânt*: Betser, în deșert, în partea șesului, între Rubeniți; și Ramot, în Galaad, între Gadiți, și Golan în Basan, între Manasiți.
- 44 Și aceasta *este* legea, pre care Moise o propuse înaintea
- 45 fiilor lui Israel: Acestea *sânt* mărturiile și statutele, și judecările pre care le spuse Moise fiilor lui Israel, după ce eșiră ei din
- 46 Egipt; Dincolo de Iordan în vale, în dreptul lui Bet-Peor, în pământul lui Sion împăratul Amoreilor, carele locuia în Hesbon, pre carele Moise și cu fiul lui Israel îl bătuseră, după ce eșiră
- 47 din Egipt; Și ei ocupară pământul lui, împreună cu pământul lui Og, împăratul Basanului; a acelor doi împărați ai Amoreilor,
- 48 de dincolo de Iordan, despre resăritul sórelui; De la Aroer începând, carele *este* pre șermurile riului Arnon, până la muntele
- 49 Sion, carele e Hermon; Și totă câmpia de dincolo de Iordan, despre resăritul sórelui, până la marea cea din șes, sub pótele muntelui Pisga.

CAPUL V.

Repetiția decalogului, îndemn la ascultare.

Și Moise conchiamnă tot Israelul, și le dîse lor: Ascultă 1
 Israel! statutele și legile, pre care eū vi le grăesc 2
 vóue, în urechile vóstre, pentru ca voi se le învățiați, și se cău- 3
 tați a le împlini. Iehova Dumneđeul nostru închiia cu noi ali- 4
 anția, pre Oreb. Nu cu pîrinții nostri *numai* închiia Iehova 5
 această alianția, ci și cu noi, cu noi acestia aici, cu noi cu toți, 6
 care ne aflăm astăzi în viația. Fația'n fația grăi Iehova cu voi 7
 pre munte, din međi-locul focului, (Stând eū în timpul acela 8
 între Iehova ș'între voi, ca se vê spun vóue cuvêntul lui Iehova, 9
 căci voi vê temurâți de acel foc, și de aceea nu vê suirâți sus 10
 pre munte;) și dîse:

Eū *săm* Iehova Dumneđeul teū, carele tea scos pre tine din 11
 pămêntul Egiptului, din casa servitutei; Se n'aibî alți đel străini, 12
 afară de mine.

Se nu'ți faci ție sculptură óre-care, nici vre o asemănare cu 13
 ce-va, din cele ce *sunt* sus în ceriū, djos pre pămênt, și în apă 14
 sub pămênt. Se nu le închini lor, și se nu le servesci lor, căci 15
 eū Iehova Dumneđeul teū, *săm* Dumneđeū gelos, carele pécatul 16
 pîrinților îl cercetează în fiit până într'a treia și a patru gene- 17
 rațiune, în cei ce mă uresc pre mine. Dar carele face îndurare 18
 până într'a mica *generațiune*, celor ce me iubesc pre mine; *adică*, 19
 cari pîzesc ordinele mele.

Numele lui Iehova Dumneđeului teū se nu'l iei în deșert; 20
 că Iehova nu va lasa nepedepsit pre acela, carele numele lui, îl 21
 ve lua în deșert.

Pîzescă ziua Sabbatului, ca se o santifici pre ea, precum 22
 ți-a ordonat ție Iehova Dumneđeul teū. Șese zile poți se lucređi, 23
 și se'ți faci tóte lucrurile tale. Dar ziua a șeptea, Sabbat *este* 24
 lui Iehova Dumneđeului teū, se nu faci întrinsa nici un lucru, nici 25
 tu, nici fiul teū, nici fia ta, nici servul teū, nici serva ta, nici 26
 boul teū, nici asinul teū, nici altă vită a ta, nici străinul teū, 27
 carele *locuesce* în năuntru porților tale, ca se repauseze servul 28
 teū, și serva ta, ca și tine. Și'ți adă aminte, că tu serv ai fost 29
 în pămêntul Egiptului, și Iehova Dumneđeul teū te-a scos pre tine 30
 de acolo cu mână tare și cu braț înalt, pentru aceea ți-a ordon- 31
 nat ție Iehova Dumneđeul teū, ca se pîzesci ziua Sabbatului.

Onóra pre tatul teū și pre mama ta, precum ți-a ordonat 32
 ție Iehova Dumneđeul teū, ca se trăsesci zile multe, și ca se'ți 33
 fiă ție bine în pămêntul carele ți'l daū ție Iehova Dumneđeul teū.

Se nu uciđi.

17

- 18 Se nu precurvesci.
 19 Se nu fură.
 20 Se nu grăesci mărturia falsă în contra aprôpelui teû;
 21 Se nu postesci femea aprôpelui teû, nici se postesci casa aprôpelui teû, nici ţerrina lui, nici servul lui, nici serva lui, nici boul lui, nici asinul lui, nici toate câte *sunt* a le aprôpelui teû.
 22 Aceste cuvinte le grăi Iehova câtră totă adunarea voastră, pre munte, din međi-locul focului, din nuor şi negură desă, cu voce înaltă, dar mai mult nimica; ci le scrise pre doue table de
 23 pîtră şi mi le dade mie. Şi fu, după ce auđirăţi aceea voce din međi-locul întunericului, (căci muntele ardea în foc), venirăţi
 24 câtră mine, toţi capii seminţiilor vóstre, şi bêtrânii vostri. Şi ăserăţi: Eacă! Iehova Dumneđeul nostru ne arată nóue mărirea sa, şi mărinea sa, şi vócea lui o auđirăm din međi-locul focului; locma! astăđi am veđiut, că Iehova vorbesce cu omul, şi el tot
 25 rămâne v.ă. Şi acum, pentru ce se murim? căci acest foc mare tot ne consumă pre noi. De vom adauge a mai auđi încă numai una dată vocea lui Iehova Dumneđeul nostru, vom căuta a
 26 muri. Căci unde *este* vrun muritor, carele se fi auđit vócea viului Dumneđeu din međi-locul focului grăind, precum noi, şi se fi
 27 remas viû? *Asia* dar, apropiă-te tu, şi ascultă toate, câte ădice Iehova Dumneđeul nostru, după-acea grăesce-ne tu nóue, toate câte Iehova Dumneđeul nostru îţi va fi ădis ție, şi noi vom asculta, şi vom face.
 28 Şi auđend Iehova vócea cuvintelor vóstre, când grăirăţi câtră mine, ădise Iehova câtră mine: Auđit-am vócea cuvintelor acestui popul, câte au grăit câtră tine; ei câte le-au vorbit, toate bine
 29 le-au vorbit. Oh! şi de ar fi ca întrînşii se remănă tot dea-una asemenea animă, ca se se témă de mine, şi se păzească ordinile mele, în tot timpul: ca se le fiă bine lor, şi fiilor lor în pururea!
 30 Mergi! spune-le lor: În-ôrceţi-vă înapoi la corturile vóstre. Iar tu se remănă aici la mine, şi eă ți voi spune ție toate
 31 ordinile mele, şi statute-le mele, şi judecăți-le mele, în care se'î înveți pre ei, ca ei pre ac-lea se le facă în pământul, pre carele
 32 li'î daă de moștenire. Luați dar aminte, ca așia se faceți precum a ordonat Iehova Dumneđeul vostru; nu vă abateți de la dinsele
 33 nici la dirépta nici la stângu. Ci întru toate umblați pre calea aceea, care o a ordonat Iehova Dumneđeul vostru, ca se trăiți, şi se vă fiă bine, şi se aveți ăile multe în pământul, pre carele aveți se'î luați de moștenire.

CAPUL VI.

Moise îndeamnă pe Israeliti a iubi pe Iehova și a nu uita nici-o dată ordinele și bine-facerile lui.

Și acestea *sunt* ordinele și statutele, și legile, pre care Iehova Dumnezeuul vostru mi lea ordonat, ca se ve în-veți pre voi, cu voi pre acestea se le faceți în pământul în carele treceți, ca se'i luați în posesiune. Ca tu se te temi de Iehova Dumnezeuul teū, și se'i ții toate statutele lui, și toate ordinele lui, pre care cu ți le ordon; tu, și fiul teū, și fiul fiului teū, în toate dăilele vieții tale, și ca dăilele tale se fiă îndelungate. Ascultă dar, o Israele! și iea bine aminte, ca se le faci pre ele, ca se'ți fiă bine, și se va înmulți forțe, în pământul unde curge lapte și miere, după cum Iehova Dumnezeuul părinților tei ți-a promis.

Ascultă, o Israele! Iehova Dumnezeuul nostru *este* unicul Iehova! Iubesc dar pre Iehova Dumnezeuul teū din totă ânima, și din tot sufletul, și din toate puterile. Și aceste cuvinte, care ți le ordon eu ție astăzi, se le aibă în ânimă! Și le întipăresce în ânima fiilor tei, și vorbește des despre dinsele, când ședă în casă, și când merge pre cale, când te culci, și când te scoli; Și se le legi ca semn pre mâne-ți, și se ți fie ție ca fruntariu între ochii tei; Și în urmă scriă le și pre usciorii casei tale, și pre porțile tale.

Și va fi, că după ce Iehova Dumnezeuul teū pre tine te va introduce în pământul, pentru carele el s'a jurat părinților tei, lui Abrahă, lui Isaac și lui Iacob, că ți'l va da, cu cetăți mari și frumoșe, pre care nu tu le-ai zidit. Cu case pline de toate bunătățile, pre care nu tu le-ai împlut; cu puțuri de apă sapate, pre care nu tu le-ai sapat; cu vii și cu oliveturi, pre care nu tu le-ai plantat; din care tu mâncând, te vei sătura; *Atunci* ferescele, ca se nu uii pre Iehova, carele tea scos pre tine din pământul Egiptului, și din casa servitutei. De Iehova Dumnezeuul teū se te temi, și lui singur se'i servești, și pre numele lui se te juri. Voi se nu âmblați după alți dăi, dintre dăii populusul, cari *sunt* înprejurul vostru. Ca Iehova Dumnezeuul teū, *carele este* Dumnezeu gelos, *este* în meșu-locul teū; ca nu cumva mânia lui Iehova Dumnezeuul teū se se aprindă asupra ta, și se te peardă de pre fața pământului.

Se nu ispiți pe Iehova Dumnezeuul vostru, precum l'ați ispitit la Masa. Ordinele lui Iehova Dumnezeuul vostru se le pădăți, și mâruriile lui, și statutele lui, pre care ți lea prescriș. Și se faci ceea ce este drept și bun în ochii lui Iehova, ca se'ți fiă ție bine, și se intri, și se ieși în posesiune acel pământ frumos, pentru carele Iehova Dumnezeuul teū s'a jurat părinților tei, că ți'l

- 19 va du; Când pre toți inimiții tăi departe-ți va alunga d'inaintea ta, după cum a grăit Iehova.
- 20 Și ducă fiul tău în venitoriū te va întreba, dicēd: ce fel sūnt mărturiile și statutele și legile acestea, pre care Iehova
- 21 Dumneșul nostru vi le-au prescriș voue? Atunci vei dice fiului tău: Servi eram noi lui Faraon în Egipt, și Iehova nea scos
- 22 pre noi din Egipt cu mană tare. Și Iehova făcu semne și minuni foarte mari și rele în Egipt asupra lui Faraon și asupra întregii
- 23 casei sale, înaintea ochilor noștri. Și pre noi ne scōse de acolo, ca se ne aducă aici, și se ne dea pământul acesta, pre carele cu
- 24 jurământ îl promise părinților noștri. Atunci Iehova ne ordonă, ca noi se facem toate aceste statute, și de Iehova Dumneșul nostru se ne temem; ca noue bine se ne fie în toate zilele, și ca
- 25 pre noi se ne țină în viață, ca și astăzi. Și aceasta va fi dreptatea noastră, de vom căuta, ca se împlinim toate aceste ordine, înaintea lui Iehova Dumneșul nostru, așa precum ne a ordonat noue.

CAPUL VII.

Amiciția și comunicația între Israeliti și Cananei se opresce. Asecurarea protecției lui Dumnezeu.

- 1 Când te va introduce pre tine Iehova Dumneșul tău în pământul, în carele intri acum ca se-ți ieal în posesiune; și va stărpi dinaintea ta multe națiuni; pre Heti, și pre Ghergheșei, și pre Amorei, și pre Cananei, și pre Feresei, și pre Heveei, și pre Iebusei, șapte națiuni, mai mari și mai tari de cât tine.
- 2 Și Iehova Dumneșul tău ți le va da în puterea ta, și tu le vei bate; atunci tu de tot se le perdi pre ele, cu modul de interdict;
- 3 alianția cu alte se nu închei, și grația se nu le dai. Nici se te încuscrești cu dinsele; pre fetele tale se nu le dai fiului seū, și
- 4 pre fetele lor se nu le cași pentru fiul tău. Căci ele vor abate pre fiul tău de la mine, ca se servească altor deș streini, și mânia lui Iehova se va aprinde asupra voastră, și el te va perde în dată. Și voi mai virtos așa se urmați cu dinși: Altarele lor se le răsipti, și statutele lor se le stricați, și desiaurile lor se le
- 6 tăiați, și idolii lor cu foc se-ți ard-ți. Pentru ca popul sânt esci tu lui Iehova Dumneșului tău; că pre tine te-a ales Iehova Dumneșul tău; ca se-ți fii lui popul precios dintre toți populi, cari
- 7 sūnt pre fația pământului. Nu doar pentru că voi sūnteți mai mulți decât toți *ceia-lalți* populi, va iubit Iehova, și va ales;
- 8 căci din contra, voi sūnteți cel mai mic dintre *toți* populi. Ci

pentru că Iehova va iubit pre voi; și pentru că el jurământul lui
și'l ține, carele la făcut părinților vostri; *de aceea* va scos pre
voi cu mâna tare, și va scăpat din casa servitutei, din mâna lui
Faraon, Imperatul Egiptului. D'aici dar se cunosc, că Iehova, 9
Dumnezeul teă, numai el singur *este* Dumnezeu, Dumnezeu ade-
vărat, carele alianția *sa* și îndurarea *sa* o ține până într'a mii
generațiune câtră aceia, cari'l iubesc pre el, și'l pădesc ordinile
lui. Dar carele resplătesce celor ce'l uresc pre el, spre a'i per- 10
de; el nu întârzie cu aceia cari'l urăsc pre dînsul, ci le întorce
lor, în fația.

Așia dar pădesc ordinile și statutele, și legile câte astăzi 11
îți ordon ca tu se le faci. Și dacă va fi ca voi se fiți ascultat 12
astele legi, și apoi se le țineți, și se le faceți, atunci și Iehova
Dumnezeul teă va ține alianția și îndurarea, cu care *sa* jurat părin-
ților tei. Da el pre tine te va iubi, și te va bine cuvânta și te va 13
înmulți, și va bine cuvânta fructul pântecelui teă, și fructul pămên-
tului teă și mustul teă, și oleul teă; fătutul vacilor tale, și turmele
oilor tale, în pământul, pentru carele s'a jurat părinților tei, că ți'l
va da. Și vei fi bine cuvântat mai presus decât toți populi, nu 14
va fi întru tine sterp seă sterpă, nici între vitele tale. Și Iehova 15
va depărta de la tine totă bôla, și nici una din acele lânguori rele
d'ale Egiptului, din care cunosc tu, nu le va pune preste tine, ci
le va trâmite preste toți aceia, cari te urăsc pre tine.

Și vei destruge pre toți populi, pre care Iehova Dumnezeu 16
teă ți va da; Ochiul teă se nu't crușă pre ei, și tu deilor lor se
nu servești, căci cursa *ar fi* acesta pentru tine. De vei dice în 17
cugetul teă: Acestia *sunt* prea mult pentru mine, cum voi pule
eu se'i cuceresc pre ei. Atunci se nu te temi de ei, ci ți adă 18
numai aminte de cele ce a făcut Iehova Dumnezeu teă cu Fa-
raon, și cu toți Egipteni; De cercările cele mari, pre care lea
vețut ochi tei, și de semnele, și minunile, și de mâna cea tare,
și de brațul cel înalt, cu care Iehova Dumnezeu teă te scos
pre tine; tot asemenea va face Iehova Dumnezeu teă tutulor po-
puliilor, de acărora fația tu te temi. Âncă și vespă va trimite Ie- 20
hova Dumnezeu teă asupra aceloră, până ce vor peri toți, cei ce
aă mai fost remas, și aă fost ascunși de tine. Nu te spăimenta 21
de ei, că Iehova Dumnezeu teă *este* în medi-locul teă; Dumne-
deu mare și înfricoșat; Și Iehova Dumnezeu teă va perde pre
acești ômeni dinaintea ta încetul cu încetul, tu pre ei nu'i vei
putea sterpi îndată, ca nu cumva se se înmulțiască fearele selba
putea de pre câmp în contra ta. Dar Iehova Dumnezeu teă ți va 23
da ție în puterea ta, și va îngrozi pre ei cu spăimă mare, până
ce se vor stinge. Chiar și pre imperații lor ți va da ție în mă- 24
nă, și tu vei face, se piară numele lor de sub ceri. Niminea nu
va putea sta fația cu tine, până ce nu'i vei perde pre ei. Idoli 25

deilor lor se'l arzi în foc; tu se nu poftesci aurul, sau argintul de pre dânsii, ca se'l țină pentru tine; ca nu prin acestea se te prinzi în lași, căci abominațiune *este* aceasta înaintea lui Iehova
 26 Dumnezeuul tău. De aceea în casa ta lucru abominabil se n'a-
 duct; ca se nu devină și tu anatima ca și acel lucru; ci urându'l
 îl urăsece, și defăimându'l, defăimă'l pre el, căci anatema *este*.

CAPUL VIII.

Moise badeamună pre Israeliți la recunoștință și supăner.

- 1 **L**uați aminte de toate ordinele, pre care vi le ordon eu astăzi, ca se le țineți, și se le faceți pre ele, pentru ca se viați, și se ve înmulțiți, și se intrați, și se luați în posesiune pământul
- 2 acela, pre care Iehova cu jurământ l'a promis părinților voștri. Șiți adu aminte de totă calea, pre care Iehova Dumnezeuul tău te-a condus acum de patru-zeci de ani prin deșert, ca se te aștigă, și se te cerce, ca lămurit se cunoscă, cele ce *sunt* înaintea ta, și de
- 3 că vei pădi ordinele lui, sau nu. Așia dar el pre tine te umili, și te lasă se flămândești, apoi te nutre cu mană, care mai înainte nuți fusese cunoscută, nici ție, nici părinților tăi; ca seți arăte, că omul nu trăiesce numai singur cu pâine, ci cu tot aceea, ce
- 4 este din gura lui Iehova, trăiesce omul. Vestimentele tale nu se învechiră pre tine, și picioarele tale nu se înflără acei patru-zeci
- 5 de ani. Cunoscă dar întru anima ta, ca duple cum un om pedepsește pre fiul său, tot așia te pedepsește Iehova Dumnezeuul
- 6 tău pre tine. Și ține ordinele lui Iehova Dumnezeuul tău, ca se ambli pre căile lui, și se te temi de dînsul.
- 7 Căci Iehova Dumnezeuul tău te *ve* introduce într'un pământ formos, în pământ cu riuri de apă, cu fântâni și cu lacuri, care
- 8 izvoresc din toate văile și munții; În pământul de grâu, și de orz, și de viș, și de fică, și de mere granate, pământ plin de oliv și
- 9 de miere. În pământ, unde tu nu-vei mânca pâinea ta eu scâdere, unde tu nu-vei avea lipsă de nimica, pământ, ale căruia petri *sunt* fer, și dintr'ei căruia munți-vei săpa aramă.
- 10 Și când-vei mânca, și te-vei sătura, vei bine-cuvânta pre Iehova Dumnezeuul tău, pentru pământul cel formos, ce ți l'a dat.
- 11 Feresce-te ca nu eum-va se uiți pre Iehova Dumnezeuul tău, așia încât se nuți țină ordinele lui și statutele lui, și legile lui, pre care ți le ordon eu astăzi; Ca nu eum-va, după ce-ți turvei fi măn-
- 12 eat, și te-vei fi săturat, și case formose îți-vei fi zidit, și vei locui întru inele: Și vitele tale, și oile tale se vor fi înmulțit; și
- 13 cu întru inele: Și vitele tale, și oile tale se vor fi înmulțit; și

argintul și aurul la tine s'a înmulțit, și toate a le tale s'a în-
mulțit; Atunci ânima ta se nu se înalță, și tu se nu'ți uiți pre 14
Iehova Dumnezeuul teû. carele te-a scos pre tine din pământul
Egiptului, din casa servitutii; Carele te-a condus pre tine în 15
deșertul cel mare și înfricoșiat. unde sânt mulți șerpî, chiar șerpî
veninați, și scorpionî, în pământ sec, unde nu era apă, și el ți-a
isvorit ție apă din pîtra vîrtosă. Carele pre tine te-a nutrit în 16
deșert cu mană, pre care pîrinții tei nu o au cunoscut, pentru
ca se te umilăscă, și se te cerce, ca în cele din urmă se ți facă
bine. Și se nu ții întru ânima ta: Virtutea mea și tîria mă- 17
nilor mele mi-o procurat această avere; Ci ți adă aminte, 18
că Iehova Dumnezeuul teû este acela carele ți dă putere, ca se ți
câștigi averi; pentru ca se ți confirme alianția sa, pentru care s'a
jurat pîrinților tei; duple cum vești astăzi.

Dar înse va fi, că îndată ce tu vei uita pre Iehova Dum- 19
neđeul teû, și vei umbla după alți đei, și vei servi lor, și te vei
închina lor, atunci vî mărturisesc cu voue astăzi, că voi de tot
vești peri. În tocmă ca și populi acestia, pre care ți perde le- 20
hova dinaintea voastră, așa vești peri voi, tocmă pentru că nu
ascultați de vócea lui Iehova Dumnezeuul vostru.

CAPUL IX.

*Moise aduce-aminte Israelitilor că Dumnezeu le dă Canaanul, nu din cauza
dreptăței lor, ci din cauza impietății locuitorilor lui.*

A ascultă Israele! Tu astăzi treci Iordanul, ca se întri și se 1
subjugi populi, care sînt mai mari, și cu mult mai tari
decît tine; cetăți mari și întărite; ce se înalță pînă la ceriû.
Popul mare la număr, și înalt la statură, pre coboritorii lui Enac, 2
pre cari cunosc, și despre cari ai audît vorbind, cine pôte sta
frunte cu coboritorii lui Enac? Tu dar acum se scii, că Iehova 3
Dumneđul teû carele merge înaintea ta, este foc consumător;
el carele ți va perde pre dinșii, și ți va face se se plece înaintea
ta, și tu ți vei alunga, și ți vei perde pre ei curând precum ți-a
dis Iehova. Și după ce Iehova Dumnezeuul teû ți va fi alungat 4
pre el dinaintea ta, se nu cugi ți întru ânima ta, țiecînd: Pentru
dreptatea mea m'a condus pre mine Iehova aici, ca p'ăcest pâm-
ent, se ți ieau în moștenire; căci Iehova pre aceste neamuri
pentru necredința lor le alungă dinaintea ta. Tu nu pentru drep- 5
tatea ta, nici pentru sinceritatea ânimei tale întri în pământul lor,
ca se ți ocupi pre el, ci Iehova alungă pre aceste neamuri din-
aintea ta pentru fără de legea lor, și pentru ca se ți împlinescă

cuvântul, cu carele s'a jurat părinților tel, lui Abrahăm, lui Isuac, și lui Iacob.

- 6 Așia dar tu se sciî, că Iehova Dumnezeuul teû nu'ți dă ție acest pămînt bun pentru ca se'l moștenesci, pentru dreptatea ta,
- 7 fiind-că tu ești popul tare la cerbice; Adu'ți aminte, și nu uita cât de tare ai mîniat pre Iehova Dumnezeuul teû în desert! din ziua aceea, în care ai eșit din pămîntul Egiptului până
- 8 ce ai venit în locul acesta, nesupuși ai fost cătră Iehova. Ca și în Oreb într'atîta întăritarâți pre Iehova, încât el de mîniă, voi se vê pîrdă.
- 9 Când me suiî pre munte, ca se ieaû tablele cele de pîtră, tablele alianției, care o făcu Iehova cu voi, și eû remăseî pre munte patru-deci de zile și patru-deci de nopți, fără ca pîne se
- 10 mînînc și apă se beû; Și Iehova îmi dade cele doue table de pîtră, scrise cu degetul lui Dumnezeu, și pre ele tôte cuvintele acelea, care le-au vorbit Iehova cu voi pre munte din mești-locul
- 11 focului, în ziua adunanției. Și fu după trecerea acelor patru-deci de zile și patru-deci de nopți, că Iehova îmi dade cele doue table de pîtră, tablele alianției. Și Iehova dise cătră mine: Scôlă-te, pogorâ-te
- 12 îndată d'acî; căci populusul teû, pre carele l'ai scos din Egipt, acela s'a corupt, ei curînd s'au abătut de la calea care li-o am
- 13 fost ordonat lor; ei ș'au făcut lor și idol turnat. Și Iehova grăi cătră mine așia: Eû me uităîu la populusul acesta, și écă! el este
- 14 un popul tare la cerbice. Lasă-me ca se'l perd, și numele lui se'l sting de sub ceriû, dar pre tine voiû se te fac popul mai
- 15 tare și mai mare decăt acesta. Și când me întorseî și me pogorăî de pre munte, carele ardea în foc, avînd cele doue table ale alianției în amîndouă mînil me. Atunci eû me uităîu,
- 16 și écă! că voi păcătuiserăți contra lui Iehova Dumnezeuul vostru, voi vê făcuserăți voue un vițel turnat, voi curînd vê abātu-
- 17 răți de la calea, care vi-o ordonase voue Iehova. Eû atunci luăîu cele doue table, și le aruncăî din mînil me, și le spârseî
- 18 înaintea ochilor voștri. Și după aceea cădiuî înaintea lui, ca și anteiași dată, patru-deci de zile și patru-deci de nopți, fără ca pîne se mînînc, sau apă se beû, pentru tôte păcatele voștre, pre care le-ați făcut, făcînd ce este reû înaintea lui Iehova, ca se'l
- 19 mîniți pre el. Căci eû me temeam de iușimea aceea, și de mînia cu care Iehova s'a fost aprins asupra voștră că vrea se vê
- 20 pîrdă pre voi. Și Iehova me ascultă și astă dată. Âncă și asupra lui Aaron se mîniă Iehova fôrte, așia încât umblă se'l
- 21 pîrdă pre el; dar eû atunci me rugăîu și pentru Aaron. Apoi fapta păcatului vostru, pre carele'l făcurăți voi, vițelul, îl luăîu și'l arseî cu foc, și'l pisăîu, și'l sdrobiiu fôrte, până ce deveni mînunt ca pulbrea, și acea pulbere o aruncăî în riul ce curge din acel munte.

Aseminea și la Tabera, și la Massa, și la Chibrot-taava, 22
mâniarâți pre Iehova fôrte. Tot asemenea și când vê trâmise 23
Iehova de la Cades-Barnea, și dise: Suiți-vê, și ocupați pâmên-
tul acesta pre carele vi l'am dat voue, voi și atunci ați fost ne-
supuși cuvântului lui Iehova Dumneșului vostru, și n'ați cređiut
lui, și n'ați ascultat de vocea lui. Nesupuși ați fost voi în con- 24
tra lui Iehova, din ziua din care v'am cunoscut pre voi.

Și eũ me proșternuiũ înaintea lui Iehova; patru-șeci de zi- 25
le și patru-șeci de nopți fuseră, cât me proșternuiũ eũ în-
aintea lui Iehova, fiind-că Iehova dise, că vrea se vê pérđiă.
Și eũ me rugăiũ lui Iehova și diseiũ: Iehova Dumneșule! nu 26
perde pre populul teũ, și moștenirea ta, pre care tu o ai res-
cumpêrat prin puterea ta cea mare; pre care tu o ai scos din
Egipt cu mână tare. Aduți aminte de servii tei: Abraam, Isaac 27
și Iacob, și nu căuta la învêrtoșierea populului acestuia, nici la
reutatea lui, nici la păcatul lui; Ca nu cum-va în țerra din care 28
ne-ai scos pre noi, se dică: Fiind că Iehova nu putu se'i în-
troducă în pământul acela, pre carele li'l promisese; și pentru
ura sa cătră dinșii, îi scóse ca se'i omóre în deșert. Căci ei 29
sunt populul teũ și proprietatea ta, pre cari'i ai scos cu pute-
rea ta cea mare, și cu brațiul teũ cel înalt.

CAPUL X.

*Urmarea cuvântărei lui Moise. Aducerea-aminte de bine-facerile lui Dum-
neșeu trebuie a îndemna pre Israeliți a păși legile sale.*

În timpul acela dise Iehova cătră mine: Cioplește douë ta- 1
ble de pêtără, cu cele d'anteiũ, și te suiă la mine pre 2
munte, și'i fă și o arcă de lemn. Și eũ voiũ scrie pre ace-
ste table cuvintele, care erau pre tablele cele dinteiă, care
le-ai stricat, și tu se le puni în arcă. Și așia făcuiũ ar- 3
ca din lemn de Sittim, și ciopliiũ douë table de pêtără, ca cele
d'anteiũ, și me suiũ pre munte cu cele douë table în mână'mi.
Și el scrise pre acele table, precum aũ fost cele d'anteiũ, cele 4
șeci cuvinte, care le grăise Iehova cătră voi, pre munte, din
medi-locul focului, în ziua adunanției și Iehova mi le dede mie.
Și eũ me întorseiũ și me pogoriiũ de pre munte, și puseiũ ta- 5
blele în Arca care o făcusem, ca ele se fiă întrînsa după cum
imi ordonă Iehova.

Și fiit lui Israel plecară de la Beerot-Bene-Iacan, la Mose- 6
ra, unde muri Aaron, și aici fu și înmormentat; și Eleazar fiul

- 7 seǔ fu preut în locul lui. D'acîi plecară ei la Gudgoda, și de la Gudgoda, la Iotbat, pămînt plin cu riuri de apă.
- 8 În timpul acesta deosebi Iehova pre semenția lui Levi, ca se pórte arca alianției lui Iehova, și înaintea lui Iehova se stea, ca lui se'l servescă, și în numele lui se bine-cuvinte, până în ziua
- 9 de astăzi. Și de aceea lui Levinu i se făcu parte, nici proprietate de moștenire între frații seî, Iehova este moștenirea lui, precum Iehova Dumneșeul teǔ grăi cătră dînsul.
- 10 Și eǔ remăseiǔ pre munte tot atâta, ca și ânteiași dată, patru-șeci de zile și patru-șeci de nopți; și Iehova me ascultă
- 11 și astă dată, și Iehova nu voi se te pîrdă; Ci mai virtos Iehova șise cătră mine: Scôlă-te, du-te, ca se mergi înaintea acestui popul, ca intrând, se iea în stăpînire pămîntul, carele cu jurămînt l'am promis părinților seî că li'l voiǔ da.
- 12 Și acum, o Israele! ce alta cere Iehova Dumneșeul teǔ de la tine, fără numai, ca tu de Iehova Dumneșeul teǔ se te temi, ca se umbli în tôte căile lui, și ca pre el se'l iubesci, și lui Iehova Dumneșeul teǔ se'l servesci, din tótă ânima ta, și din tot
- 13 sufletul teǔ; Ca tu se păzesci ordinele lui Iehova și statutele lui, care'ți ordon eǔ ție astăzi, ca ție bine se'ți fiă. Iacă! a lui Iehova Dumneșeul teǔ este ceriul, și ceriul ceriurilor, pămîntul și tôte cîte sînt întrînsul. Și numai de părinții teî 'l-a bine plăcut lui Iehova, și a iubit pre ei; și numai semenția lor o a ales,
- 16 duple dîșit, pre voi din toți populi cum se vede astăzi. Așia dar tăeți-vă împrejur prepuțiul ânimei vóstre, și cerbicea vóstră mai
- 17 mult se nu vi-o mai învîrtoșiati. Că Iehova Dumneșeul vostru este Dumneșeul Dumneșeilor, și Domnul Domnilor, Dumneșeul cel mare, cel tare, și înfricoșiat, carele nu se uită la nici o persónă, și
- 18 nici daruri nu iea. Carele face dreptate orfanului și văduvei, și iubesc pre cel străin, încât îi dă lui pâne și vestimente. Pentru aceea dar voi se iubiți pre străin, căci străinul ați fost în pămîntul Egiptului. De Iehova Dumneșeul teǔ se te temi, lui singur se'l servesci, de dînsul se te alipesci, și pre numele lui se
- 21 juri. El se'ți fiă lauda ta, și el se'ți fiă Dumneșeul teǔ, carele a făcut în favórea ta lucruri mari și înfricoșiate care le-a vîndut ochii teî. Cu șapte-șeci de suflete se pogoriră părinții teî la Egipt, și acum te făcu Iehova Dumneșeul teǔ ca stelele ceriului, la mulțime.

CAPUL XI.

Continuarea cuvântărilor lui Moisé.

Așia dar iubesc pre Iehova Dumnezeuul teă, păzesce 1
cele ce *sânt* câtră dinsul de păzit, și statutele lui, și 2
legile lui și ordinele lui, tot dea-una. Și se recunosc acum, că 2
nu cu copit vostri *vorbesc eu*, caril nu știu nimica, și nu ve-
diură certarea lui Iehova Dumnezeuul vostru, mărirea sa, mâna 3
sa cea tare, și brațul lui cel estins. Și semnele lui, și lucru- 3
rile lui, care le făcu el în Egipt, lui Faraon împăratului Egiptu- 4
lului, și în tot pământul lui, Și câte a făcut el ostirei Egipteni- 4
lor, cailor lor, și carelor lor, cum făcu el se inunde apa mării 5
roșie preste fația lor, când ei vâ goneau pre voi, și'l perdu pre 5
el Iehova până în ziua de astăzi; Și cele ce vâ făcu el voue 5
în deșert, până ce adjunserăți în locul acesta; Și ceea ce făcu 6
el lui Datan și lui Abiram, fiilor lui Eliab, fiul lui Ruben, când pământul 6
își deschise gura sa, și pre el îi înghiți, împreună cu casele 7
lor, și cu corturile lor, și cu toate ființele cele vii, carele aveau 7
el, în mești-locul a tot Israelul. Că ochii vostri ve-diură toate lu- 7
crurile lui Iehova, cele mari care le făcu el. Țineți dar tot ordi- 8
nul, care vi'l prescriu voue astăzi, ca se vâ întăriți, și se în- 8
trați în posesiunea pământului, în carele treceți, ca se'l luați. Și 9
ca se fiți dîle multe în pământul pentru carele Iehova s'a jurat 9
părinților vostri, se li'l dea lor, și posterității lor; pământul unde 9
curge lapte și miere.

Că pământul, în carele mergeți ca se'l ieal în posesiune, nu 10
este ca pământul Egiptului, din carele ați eșit, unde tu semenă- 10
tura ta ce o ai semănat, însoți se fi siit cu piciorul a o uda, 11
ca și o grădină de legume. Ci pământul în carele mergeți, ca 11
se'l luați, *este* pământ cu munți și cu văi, carele din plôia ce- 11
riului se adapă de apă. Un pământ, de carele Iehova Dumne- 12
deul teă portă de grijă, asupra căruia ochi lui Iehova Dumne- 12
deul teă privesc ne-ncetat, de la începutul anului, până la fi- 12
nele anului.

Și va fi dacă deplin veți asculta de ordinele mele, pre care 13
vi le ordon voue astăzi, ca se iubiți pre Iehova Dumnezeuul vos- 13
tru, și se'l serviți lui din totă ânima și din tot sufletul. Atunci 14
eu voi du pământului vostru plôia la timpul seă, plôia timpuriă 14
și plôia târzie încât tu seți poți strânge grăul teă, și mustul teă, 15
și oleul teă. Și voi mai face ca câmpurile tale se crască ierba 15
pentru vitele tale, și tu se mânânci și se te satureți.

Luați aminte, ca nu cum-va ânima voastră se se amăgescă, 16
și voi se vâ abateți, și se serviți altor deți, și lor se vâ inchi-

- 17 nați, și atunci mânia lui Iehova se se aprindă asupra voastră, și el ceriul se'l închidă, ca se nu cadă ploia, și pământul se nu'și dea produsul seû, și voi în scurt se periți de pre pământul acel așa de bun, ce vi'l dă voue Iehova.
- 18 Puneți dar aceste cuvinte ale mele în ânimele văstre, și în sufletele văstre, și le legați ca semne pre mânele văstre, și se
- 19 le aveți ca fruntarie înaintea ochilor voștri; Și cu acestea învățiați pre fiii voștri, și vorbește despre dînsele, când șezi în casă,
- 20 și când mergi pre cale, când te culci și când te scoli. Și le
- 21 scrie pre ușorii casei tale, și pre porțile tale. Ca ȕilele văstre precum și ȕilele fiilor voștri se sînt multe pre acest pământ, cu carele Iehova se jură părinților voștri, că li'l va da, precum vor fi ȕilele ceriului deasupra pământului.
- 22 Căci dacă voi veți păzi cu îngrijire toate aceste ordine, pre care eu vi le ordon se le faceți; dacă veți iubi pre Iehova Dumnezeuul vostru, și veți umbla în toate căile lui, și veți alipi de
- 23 dînsul; Atunci Iehova va alunga pre toate aceste națiuni dinaintea voastră, și voi veți ocupa pământul de națiuni mai mari
- 24 și mai tari decît voi. Tot locul pe unde va calca talpa picio-rului vostru, al vostru se sînt, de la deșert până la Libanon, de la fluviu, fluviul Euftrat, până la marea occidentală, vor fi confi-
- 25 niele văstre. Nimeni nu va pute sta frunte cu voi; temere și cutremur de voi va pune Iehova Dumnezeuul vostru se sînt preste tot pământul, pre unde veți calca, precum v'a grăit.
- 26 Eacî! Eu astăzi vî pun înaintea voastră și bine-cuvîntare
- 27 și blasfem; Bine-cuvîntare, dacă veți asculta ordinele lui Iehova Dumnezeuul vostru, care vi le ordon eu astăzi; dar blas-
- 28 fem, când nu veți asculta ordinele lui Iehova Dumnezeuul vostru, și vî veți abate de la calea, care vî o ordon eu astăzi, umblînd după alți ȕei, pre cari nu'i cunosceti.
- 29 Și va fi după ce Iehova Dumnezeuul teû te va introduce în pământul, în carele întri, ca se'l moștenești, atunci bine-cuvîntarea se o pronunți de pre muntele Garizim, și blasfemul de pre
- 30 muntele Ebal. Acești munți au nu sînt dincolo de Iordan, dinapoia calei ce merge spre apusul sîrelui, în pământul Cana-neilor, cari locuesc în câmp, în direptul de Ghilgal, lângă câmpia
- 31 stejarului More? Că voi treceți Iordanul, ca se întrați, și se ocupați pământul, carele Iehova Dumnezeuul vostru vi l'a dat voue,
- 32 ca voi se'l posedeți, și se locuiți întrînsul. Așa dar luați bine amînt, ca se faceți toate statutele și legile, căte eu astăzi vi le pun înainte-vî.

CAPUL XII.

Aboliția idolo-latriei în pământul Canaan. Loc ales de Dumnezeu spre a colloca în el numele său. Modul de a-l adora.

Acestea *sunt* statutele și legile, de care voi se luați 1
aminte ca se le faceți, în pământul, pre carele Iehova
Dumnezeul părinților tei îți dă ție de moștenire, în toate zilele
câte veți trăi p'acest pământ.

De tot se risipiți toate locurile, unde națiunile acelea al că- 2
ror pământ il veți posedea, vor fi servit ȕeilor lor, cele de pre
munți cei înalți, de pre dealuri, și sub verii ce arbore frunȕios.
Și se surpați altarele lor, și se sfarmați statutele lor, și desişiu- 3
rile lor se le ardeți cu foc, și închipuirile ȕeilor lor se le spar-
geți, și așa se perdeți numele lor din acel loc.

Nu așa se faceți voi lui Iehova Dumnezeului vostru! Ci 4 5
locul carele-l va alege Iehova Dumnezeul vostru. din toate semen-
ȕiile vȕstre, ca se-și pună numele lui acolo, pentru a sa locuinȕă;
se-l cercetați, și acolo se veniți. Și acolo se vȕ aduceți olocaus- 6
tele, și sacrificiile vȕstre, și ȕecimele vȕstre, și oblaȕiunile mâ-
nilor vȕstre, asemenea și voturile vȕstre, și oblaȕiunile vȕstre cele
voluntarie, și cele ȕentei-născute n vitelor vȕstre, și a le oilor
vȕstre. Și acolo se mâncați înaintea lui Iehova Dumnezeului 7
vostru; și se vȕ bucurați voi și familiile vȕstre de tot lucrul
mânilor vȕstre, cu care Iehova Dumnezeul vostru le-a bine-
cuvȕntat.

Și voi se nu faceți așa, precum facem noi acum aici, fi- 8
carele *precum* i se pare că e bine. Căci până acum ȕncă n-ați 9
adjuns în repausul și proprietatea, care Iehova Dumnezeul tei
are se-ți o dea. Dar după ce veți fi trecut Iordanul, și veți lo- 10
cui pământul, carele Iehova Dumnezeul vostru vi-l dă de moște-
nire, și veți ave pace de toți inimiȕii vostri de prin prejiur, așa
ȕncât se locuiți în securitate. Atunci va fi ca voi în locul, ca- 11
rele Iehova Dumnezeul vostru și-l va fi ales, ca acolo se-și pună
numele său, spre locuinȕă, se aduceți toate câte eu vȕ ordon
olocaustele vȕstre, și sacrificiile vȕstre, și ȕecimele vȕstre, și ob-
laȕiunile mânilor vȕstre, și tot *ce este* mai ales din voturile vȕs-
tre pre care le-ați votat lui Iehova. Și vȕ bucurați înaintea lui 12
Iehova Dumnezeului vostru, voi și fiii vostri, și vitele vȕstre, și
servii vostri, și servele vȕstre, și Levitul, carele *va fi* în năun-
trul porȕilor tale, fiind-că el n'are parte, nici moștenire între voi.

Feresce-te tu, ca olocaustul tei se nu-l sacrifici veri în ce 13
loc, ce-l vei vedea; Ci în locul carele Iehova il va alege, în- 14

tru una din semențiile tale, acolo se'ți sacrifici tu olocaustele tale și acolo se faci tot ce e'ști voi' ordona.

- 15 Cu toate acestea, tu după voia sufletului tău poți junghiași mânca carne în toate părțile tale, după bine-cuvântarea lui Iehova Dumnezeuul tău, care ți-o dă; cel necurat ca și cel curat pot
16 se o mânânce, precum cea de căprioră cași pre cea de cerb, Numai sângele n'aveți voiă se'l mâncați, pre pământ se'l varsați ca apa.
17 Tu nu vei pute mânca între porțile tale, decimea grâului tău, nici a mustului tău, nici a oleului tău, nici ânteiele născute a vitelor și a oilor tale; nici ver unul din darurile cele din vo' a le tale, pre carele le-ai votat lui Iehova, nici oblațiunile cele voluntarie ale tale, nici nimica din toate oblațiunile mâinilor voștre;
18 Ci le vei mânca pre acelea înaintea lui Iehova Dumnezeu-lui tău, în locul carele'l va fi ales Iehova Dumnezeuul tău; tu și fiul tău, și fia ta, și servul tău, și serva ta, și Levitul, carele este în năuntru porților tale, și se te bucuri înaintea lui Iehova
19 Dumnezeuul tău de tot lucrul la care ai întins mâinile tale. Feresce-te, ca pre Levit se nu'l părăsesci în toate zilele, câte vei trăi în pământul tău.

- 20 Când Iehova Dumnezeuul tău îți va lărgi confiniile tale, du-pre cum ți-a grăit, și tu'i vei dice: Voi' se mânânc carne; fiind că ânima ta dorește se mânânce carne, atunci după dorinția ânimei tale, poți mânca carne. Dacă locul acela, pre carele Iehova Dumnezeuul tău îl va fi ales, ca se'și colloce numele se' acolo, va fi prea departe de tine, atunci junghia din vacile tale, și din oile tale, pre care Iehova ți le-a dat, precum ți-am ordonat e' ție, și mânâncă în porțile tale, după totă pofta sufletului tău.
22 Dar numai așa se o mâncați, precum se mânâncă căprioră și cerbul, cel necurat ca și cel curat, asemenea a pot mânca. Decât numai într'aceasta te feresce, ca sângele acestor vite se nu'l mânânci, că sângele este sufletul lor, și sufletul se nu'l mânânci cu carnea împreună;
24 Se nu'l mânânci, ci pre pământ se'l torni, ca apa. Se nu'l mânânci, ca se'ți fiă ție bine, și fiilor tei după tine, de vei face ce este plăcută în ochii lui Iehova.

- 26 Dar dacă ce-va ai consacrat, dintr'ale tale, sau ai votat pre acestea se le ieai și se le aduci la locul, pre carele Iehova îl va fi ales, Și sacrifică olocaustele tale, carnea și sângele, pre altariul lui Iehova Dumnezeuul tău, și sângele sacrificiilor tale se se verse lângă altariul lui Iehova Dumnezeuul tău, iar carnea se o mânânci.

- 28 Păzește și ascultă toate aceste cuvinte care ți le ordon ție; ca se'ți fiă bine, ție și fiilor tei după tine, în perpetuu; dacă vei face ce e bun și drept în ochii lui Iehova Dumnezeuul tău.

- 29 După ce Iehova Dumnezeuul tău dinaintea ta va stârpi națiunile la care mergi ca se le subjugi, și după ce le vei fi subjugat, și pământul lor îl vei locui, Atunci feresce-te, ca se nu

cađi în lațu, urmându-le lor; după ce ei fuseră sterminați dinaintea ta; și se nu cerci după ștei lor, și se ștei: precum servira națiunile aceste șteilor lor, așa voi face și eu. Tu se nu faci 31
 așa lui Iehova Dumnezeuul te, că acestia făcură șteilor lor, tot ce este abominațiune, tot ce urășce Iehova; căci ei chiar și pre fiu lor și pre fetele lor le arșeră cu foc, oferindu'i șteilor lor. Tot acea ce v e ordon, aceea țineți și faceți. *Nimica* se nu adaogi, 32
 și *nimica* se nu scađi.

CAPUL XIII.

Pedeapsa mincinoșilor profeți și a acelor ce ar voi se atragă pre popor la idolo-latriă.

De se va scula între voi ore-care profet, sau veđiator de 1
 vise, carele înaintea ta se facă ore-care semn sau minune; Și semnul și minunea aceasta de s'ar și împlini, despre 2
 carele ți-a vorbit, dară el îți va ștei: Haideți se mergem după alți ștei străini, pre cari tu nu'i cunosci, și se servim lor! Se 3
 nu ascultă de cuvintele acestui profet sau acelui visători; căci Iehova Dumnezeuul vostru v e cercă pre voi, ca se afle, dacă voi cu adevărat iubiți pre Iehova Dumnezeuul vostru din totă anima și din tot sufletul. Voi lui Iehova Dumnezeuul vostru se urmați, 4
 și de el se v e temeți, și ordinele lui se le păziți, și de vocea lui se ascultați, și lui se'l serviți și de dñsul se v e alipiți. Și 5
 acest-fel de profet sau asemenea visător se se omore, pentru-că a învațat revolta contra lui Iehova Dumnezeuul vostru carele v'a scos pre voi din pământul Egiptului, și v'a rescupărat din casa servitutei, și pentru că el a căutat se te abată pre tine din calea, pre care Iehova Dumnezeuul te ți-a ordonat ție, ca se umbli pre dinsa; și așa se curăți tu reul din mești-locul te.

Dacă fratele te, fiul mamei tale, sau fiul te, sau fia ta, 6
 sau femeia cea mai iubită, sau amicul te, pre carele'i iubescă ca sufletul te; te va îndemna în secret, voind se te amăgească, și'i va ștei: Haideți se servim altor ștei pre care tu nu'i cunosci, nici părinti tei; Dintre ștei națiunilor, care *sunt* prin pre- 7
 jurul vostru, aproape de tine, sau departe de tine, de la una margine de pământ până la altă margine; Tu se nu te învoescă cu dñsul, nici se'l ascultă, nici ochiul te se'l cruți pre el, nici se te misce de compătimire pentru dñsul nici se'l ascundă; Ci omorindu'l, se'l omori pre el, mâna ta se fiă cea d'antei asupra lui ca se'l omori; și mâna populului întreg mai pre urnă. Da! cu 9
 petre se'l uci pre el, fiind-că a cercut se te abată pre tine de 10

- la Iehova Dumnezeuul tău, carele te-a scos pre tine din pământul Egiptului din casa servitutei. Ca tot Israelul se audia, și se se temă, și se nu mai cuteze a face asemenea lucru reu, în meșî-locul tău.
- 12 Când vei auzi despre care-va din cetățile tale, pre care Iehova Dumnezeuul tău ți le va da ție, ca se locuesc în ele; că
 13 se dice: Oamenî scelerați eşiră din meșî-locul tău, cari pre locuitorii cetății sale îi amăgiseră, dicându-le: Haideți! se mergem,
 14 se servim altor deî; pre cariî tu nu'i cunoscî. Atunci informeză-te, cercetéză bine, întrebă cu dea mănuntul, și dacă lucrul acesta se va adeveri, și va fi așa; că această abominațiune de
 15 bună sémă s'a întemplat în meșî-locul tău; Atunci tu pre toți locuitorii cetății acelaia se'i baî, trecânduî prin ascuțitul săbiei, estermînăî pre ei, și tot ce *este* întrînsa cu anatema, *trecend*
 16 chiar și vitele lor prin ascuțitul săbiei. Și totă prada ei strîngându-o, se o duci în meșî-locul pietef; și cu foc se ardî de tot celatea și tôte preșile ei, ca ardere lui Iehova Dumnezeuului tău, și ea în perpetuu se fiă o movilă de ruine, și nici una dată
 17 se nu se mai rezidească. Și nimica, nici cel mai mic lucru din acea anatema se nu se lipească de mâna ta, ca Iehova se se întorcă de la iușimea mâniei sale, și se'st arête îndurarea sa cătră tine, și se albă compătîmire de tine, și se te îmulțască,
 18 precum s'a jurat părinților tăi. Dacă vei asculta de voca lui Iehova Dumnezeuul tău, și vei pădi tôte ordinele lui, câte ți le ordon eu astăzi, și vei face ce este drept în ochii lui Iehova Dumnezeuul tău.

CAPUL XIV.

Ordine relative la doliu, cărnuri și decime.

- 1 **F**iî *sunteți* lui Iehova Dumnezeuului vostru, se nu vê faceți crestături, nici se vê radeți între ochii vostri pentru ver un mort. Căci popul sânt *esci* tu lui Iehova Dumnezeuului tău, și Iehova pre tine te-a ales, dintre toți populiî, cariî *sunt* pre fația pământului, ca se'i fiî lui popul precios.
- 34 Abominațiune se nu mănâncî. Acestea *sunt* animalele, pre
 5 care le veți pute mânca: boi, oi și capre. Cerb și căprioră, și
 6 ciută și gazelă, și girafa, uni-corn, camelopard, Și totă bestia, ce are unghiă despîcată, despîcatură despărțită în doue, și care
 7 rumegă între animall, p'aceste le veți pute mânca; Dar p'acesta nu le veți mânca, dintre cele ce rumegă, saū din cele ce aū unghiile despicate: camela, și iepurile și chirogrilul, căci ele

rumegă, dar unghiile nu le au despicate, necurate *vê vor fi* voue. Și porcul, că unghiile le are despicate, dar nu rumegă, necurat 8
vê va fi voue, din carnea lor se nu mâncați și de cadavrul lor se nu *vê* atingeți ! Acestea le puteți mânca, din toate câte *sunt* 9
 în apă: tot ce are aripiore și solzi, le puteți mânca. Dar tot ce 10
 nu va ave aripiore, nici solzi, se nu le mâncați, necurate *sunt* voue.

Tote paserile cele curate, le puteți mânca. Și acestea *sunt*, 11 12
 pre care se nu le mâncați dintrinele: aquila, gripul și alietul. Și vulturul, și gaia, și uliul și cel din soiul lor. Și toți corbii, 13 14
 după soiul lor. Și struționele, și ciuhurezul, și cucul, și curuiul 15
 și cele de soiul lor. Și bufniția și mergul (heretele) și ibidele. 16
 Și cignul, și pelicanul. și porfirionele, Și ciconia, și papagalul, 17 18
 după felul lor, și pupuza și liliacul. Și tot târătorul ce sboră, 19
 necurat va fi voue, nu se va mânca. Dar toate paserile curate 20
 le veți mânca.

Se nu mâncați din nici un cadavru; (peregrinul carele *este* 21
 în năuntru porțel tale, poți se-l da, ca se mănânce; sau vinde-l celui străin) căci tu *escă* popul sânt lui Iehova Dumnezeuul tău. Se nu ferbi iedul în laptele mamei lui.

Din an în an se-ți decimezi tot productul semeneturei tale, 22
 ce ese din ogorul tău. Și se mănâncă înaintea lui Iehova Dum- 23
 neșului tău, în locul ce și-l va fi ales el, ca se-și colloce numele seă acolo, decimeă din grăul tău, din mustul tău și din oleul tău, și ânteile născute a le vitelor tale și a le oilor tale, ca se in-
 veți a te teme de Iehova Dumnezeuul tău, ne-ncetat.

Și dacă calea va fi prea departe, încât tu pre acestea se 24
 nu le poți duce acolo, fiind-că locul este *prea* departe de tine, carele și-l va fi ales Iehova, ca se-și colloce numele seă acolo, fiind că Iehova Dumnezeuul tău așa te-a bine-cuvântat. Atunci 25
 vinde-o pentru argint, și argintul légă-l bine, iea-l în mâna ta, mergi la locul ce Iehova Dumnezeuul tău și-l va fi ales; Și cu 26
 argintul acela cumpără veri ce doresce sufletul tău, boi sau oi, vin sau altă beutură spiritușe, sau *alt-ceva* ce poștesce sufletul tău și le mănâncă acolo înaintea lui Iehova Dumnezeuul tău, și te veselesce, tu și totă familia ta. Dar pre Levitul ce *este* în 27
 năuntru porților tale, se nu-l părăsesci, căci el n'are parte, nici moștenire cu tine împreună.

După fiă-care tref ani se separt toate decimele productelor 28
 tale, din anul acela, și se le puni în năuntru porților tale. Atunci 29
 se vină Levitul, fiind-că el n'are parte nici moștenire cu tine împreună; și străinul și orfanul, și văduva, cari *sunt* în năuntru porților tale; ca se mănânce și se se sature, pentru că Iehova Dum-
 neșului tău se le bine-cuvinte pre tine întru toate lucrurile mâni-
 lor tale, care le faci.

CAPUL XV.

Anul iertărei. Sclavi Ebrei. Rescumpărarea întâi-născuților.

- 1 **L**a fiă-care al șeptelea an se celebrezi, *anul de iertare.*
2 Și anul iertărei *se va celebra* așa: Fie-scă-care cre-
ditoriă va ierta împrumutul ce-l va fi dat aprópelui seú, și nu-l
va cere nici de la aprópele, nici de la fratele acestuia; după ce
3 se va fi publicat iertarea *între onórea* lui Iehova. De la cel
străina poți cere; dar ceea ce vei avea la fratele teú, aceea se
4 ierte mâna ta. Și așa va fi ca întu tine se nu fiă nici un sa-
rac; pentru că Iehova te va bine-cuvénta pre tine, în pământul
carele Iehova Dumnezeuul teú ți-l dă ție ca se-l ieai de moște-
5 nire. Dar inse numai așa, dacă tu vei asculta de vócea lui Ie-
hova Dumnezeuul teú, și vei lua bine a minte, ca toate cele ordine
6 se le faci, cât ți ordon eú astăzi. Da, Iehova, Dumnezeuul teú
le va bine-cuvénta pre tine, după cum a grăit cătră tine, așa,
încât tu vei pute împrumuta pre mulți populi, dar tu nu vei lua
de la niminea împrumut; și tu vei domina preste mai multe nați-
uni, dar preste tine nu va domina nici una.
- 7 Dar dacă în mești-locul teú se va afla vr'un scapatat
dintre frații tei, într-una dintre cetățile tale, în pământul teú,
carele ți-l dă ție Iehova Dumnezeuul teú, atunci tu se nu ți
învărtoșiezi ánima ta, nici se ți închizi mâna ta de cătră
8 fratele teú cel scapatat. Ci deschidînd se-l deschizi lui mâna
ta, și se-l împrumuți pre dinsul, cu atâta, cât îi va fi lui
9 de ajuns la nevoia lui, în care se află. Feresce-te ca nu
cum-va se fiă în ánima ta *acel* cuget afurisit, ca se dicí: se
apropiă anul al șeptelea, anul iertărei, și ochiul teú se privească
cu reutate asupra fratelui teú celui scapatat, încât se nu ți dai
nimica, și așa el se strige asupra ta cătră Iehova, și păcat se
10 se aibí. Ci se ți dai lui, și ție se nu ți pară reú întu ánima ta,
când îi dai, că pentru acesta te va bine-cuvénta pre tine Iehova
Dumnezeul teú întu toate lucrările tale, pre care îți vei pune mî-
11 na ta. Căci saracii nu vor lipsi nici una dată din pământul teú,
de aceea eú ți ordon ție, și ți dic: Deschide ți mâna ta fratelui
teú celui asuprit și lipsit din pământul teú.
- 12 Dacă *care-va dintre* frații tei, Ebreu sau Ebreia, se va vinde
ție, și ți va fi servit șese ani; într'al șeptelea an se-l lași liber
13 de la tine. Și când îl vei demite pre el liber de la tine, se nu-l
14 demíți deșert. Ci un dar se ți puni după gâtul lui din turmele
tale, și din aria ta, și din téscul teú; tu ți vei da lui din aceea,
15 cu ce Iehova Dumnezeuul teú te-a bine-cuvéntat pre tine. Și ți
adă aminte, că serv ai fost în pământul Egiptului, și Iehova Dum-

nepeul teŭ te-a scapat pre tine, pentru aceea'ŭ ordon cŭ ŭie aceasta astăzi.

Și când s'ar întembla, ca el se dăcă cătră tine: Eŭ nu voiŭ 16
se es de la tine, fiind-că luf ŭ place de tine și de casa ta. pen-
tru-că luf ŭ este bine cu tine. Atunci se ieal sula, și se'lgău- 17
rescl urechea luf contra ușel, și atunci iŭ va fi ŭie serv pentru
tot dea-una; tot așeminea se facŭ și servei tale. Se nu'ŭ cadă 18
cu greŭ în ochiŭ teŭ, când il vei demite pre el liber de la tine;
câci el ŭ-a servit ŭie șese ani, meritând simbria duplă a unui
nămit, și Iehova Dumnezeuul teŭ te va bine-cuvânta pre tine întru
tôte câte vei face.

Tot ânteiŭ-născutul, ce se va nasce întru vitele tale, și în- 19
tre oile tale, și va fi mascul, se' consacri luf Iehova Dumnezeuul
teŭ. Se nu arŭ cu ânteiŭ-născutul vacel tale, și se nu tunđi ânteiŭ-
născutul oiel tale. Înaintea luf Iehova Dumnezeuul teŭ o vei mânca, 20
tu și familia ta în tot anul, în locul în care Iehova și' l va fi ales.

Iar dacă întrinsul va fi ce-va defect, schiop sau orh, sau 21
va ave alt-feliŭ de defect reŭ, atunci se nu'ŭ sacrifici luf Ie-
hova Dumnezeuul teŭ. În năuntruŭ porŭilor tale se'ŭ mânânci 22
pre el, cel necurat ca și cel curat, împreună, precum se mănâncă
capriora și cerbul. Numai sângele luf se nu il mânânci; 23
ci pre pământ se'ŭ verșŭ ca apă.

CAPUL XVI.

*Pănele Cinci-decimea. Serbătorea corturilor. Administraŭia dreptăŭei.
Idolo-latria se se nimicească,*

Păzesce luna luf Abib, și serbează pasca luf Iehova Dum- 1
nepeul teŭ, câci în luna Abib te-a scos pre tine Iehova 2
Dumnezeul teŭ din Egipt nôpŭea. Și sacrifică de pască luf Ie-
hova Dumnezeuul teŭ, ol și bol, în locul pre carele Iehova Dum-
nezeul teŭ ŭ va fi ales, ca acolo se'ŭ colloce numele seŭ. Cu 3
pasca se nu mânânci dospit, șapte zile se mânânci cu dinsa nu-
mai azimă, pânea aflicŭionel, câci cu iutélă ai eșit tu din pâmên-
tul Egiptului, pentru ca se'ŭ aducŭ aminte de ziua eșirei tale din
pământul Egiptului, în tot cursul vieŭei tale. Și aluat fermentat se nu 4
se vadă în tot cuprinsul pământului teŭ, șapte zile, nici din car-
nea, care o ai junghiat tu sêra în ziua cea d'ânteiŭ, se'ŭ remână
ŭie ce-va preste nôpŭe, până a doua demânciă. Tu pasca nu o 5
vei putea sacrifica în verŭ ce cetate, pre care Iehova Dumnezeuul
teŭ ŭ-o va da se locuescŭ; Ci numai în locul pre carele Ie- 6
hova Dumnezeuul teŭ ŭ va fi ales ca se'ŭ pună numele seŭ în-

- trinsul, acolo se sacrifică tu pasca, *séra*, îndată după apusul só-
7 relui, tocmai timpul când eşişi tu din Egipt. Şi se o ferbi, şi se
o mănâncă, în acel loc, carele'l va fi ales Iehova; şi demănăia
8 se te întorci, şi se vii la cortul teú. Şese zile se mănâncă ne-
dospit, iar în ziua a şeptea, *când va fi* adunare solenelă con-
secrată lui Iehova Dumneşului teú, atunci se nu faci nici un
lucru.
- 9 Şapte septămâni se'ţi numeri, şi *anume*, din ziua aceea, de
când vei fi început a pune secerea în holdă, de atunci vei începe
10 a numera *acele* şapte septămâni. După aceea se serbezi serbătórea
sêptemânilor *în onórea* lui Iehova Dumneşului teú; presentând
dar voluntariú, atâta cât îţi dá mâna, duple cum te-a bine-cu-
11 vântat Iehova Dumneşul teú. Şi se te bucuri înaintea lui Ie-
hova Dumneşul teú, tu şi fiul teú, şi fiia ta, şi servul teú, şi
serva ta, şi Levitul carele *este* întru porşile tale, şi străinul, şi
orfanul, şi văduva, carii *sunt* în medî-locul teú, în locul acela
pre carele Iehova Dumneşul teú îl va fi ales, ca se colloce nu-
12 mele seú întrinsul. Şi'ţi adă aminte că ai fost serv în Egipt,
şi păzesc şi fă statutele aceste.
- 13 Serbătórea corturilor se o serbezi şapte zile; după ce vei
14 fi adunat din aria ta şi din téscul teú. Şi te bucură în serbă-
tóra ta, tu, şi fiul teú, şi fiia ta şi servul şi serva ta, şi Levi-
tul, şi străinul, şi orfanul, şi văduva, carii *sunt* în năuntrul por-
15 şilor tale. Şapte zile se serbezi serbătórea lui Iehova Dumne-
şul teú, în locul carele îl va fi ales Iehova, căci Iehova Dumne-
şul teú te va bine-cuvênta pre tine întru toate productele tale
şi întru toate lucrurile mânilor tale; de aceea fii numai vesel.
- 16 De trei ori în an se se presenteze tot masculul teú înain-
tea lui Iehova Dumneşul teú, în locul, carele va fi ales; în ser-
bătórea azimelor, şi în serbătórea sêptemânilor, şi în serbătórea
corturilor, dar nininea deşert se nu se înfăcioşeze înaintea fecei
17 lui Iehova; Ci fiă-carele cu darul, carele'l va da mâna, după
bine-cuvêntarea lui Iehova Dumneşul teú care ţi-o dato.
- 18 Judecători şi prefecţi se'ţi pui în toate părşile tale, care Ie-
hova Dumneşul teú are se ţi le dea, în semenşiele tale, ca aciea
19 se judece populus cu judecată. Se nu sucesi judecata, se nu te uiş
la persónă, nici se ieaf daruri, că darul orbesce ochiul înşeleşii-
20 lor; şi întórce cuvintele celor direşti. Se urmezî cu cea mai
mare esactitate dreptatea; ca se trăesci, şi cu direşti ereditariú
se posezi pâmêntul.
- 21 Se nu'ţi plântezi ţie dumbravă din tot felul de arbori, lán-
22 gă altariul lui Iehova Dumneşul teú, carele ţi'l vei face. Nici
se'ţi înalţi verun fel de statuă, care urásce Iehova Dumneşul teú.

CAPUL XVII.

Pedepsirea Idolo-latriei. Judecata preușilor. Alegerea și datorințele împeraților.

Se nu sacrifici lui Iehova Dumnezeuul tău nici vită mare, 1
nici oia, care în sine se aibă vr'un vițiu *sau* ce-va
reutate, căci abominațiune *este* aceasta lui Iehova Dumnezeuul tău.

De se va afla în în meșî-locul tău, sau în care-va din por- 2
țile tale, care Iehova Dumnezeuul tău ți le va da, vr'un barbat,
sau vr'una femeia, cari se facă ce este reu în ochii lui Iehova
Dumnezeul tău, călcând aședemântul lui. Și mergând vor servi 3
la alți dei, și se vor închina lor, sôrelui, lunei, sau la tota ceta
cerească, ceea ce eu n'am ordonat. Și ție *aceasta* ți se va 4
spune, și tu vei auzi; atunci tu se cercetezi cu dea măruntul,
și se vezi, dacă lucrul *este* adevărat, și fără totă îndoială, că
această abominațiune s'a întâmplat în Israel. Atunci pre acel bar- 5
bat, sau pre acea femeia, cari vor fi făcut această faptă rea,
scóteți pre ei afară la porțile tale, fiă barbat, fiă femeia, și'l ucid
cu petre, ca se moră.

După gura a doi marturi sau a trei marturi, se se omóre 6
acela, carele *merită* morțe. Niminea se nu se omóre după gura 7
unui martur. Mâna martorilor se fiă cea d'anteiū asupra lui, ca
se'l omóre, și mâna popoului întreg mai pre urmă. Și așa se
curăți reul din meșî-locul tău.

Când ver una cauză ți se va părea prea grea, ca se ju- 8
decă între sânge și sânge; între cauză și cauză; între plagă și
plagă, *cari* sunt lucruri de proces în porțile tale, atunci scólăte
și te du la locul, carele Iehova Dumnezeuul tău îl va fi ales. Și 9
vino la preușii cei din Leviți, la judecătoria, carele va fi în acel
timp, și'i întrebă, și ei îți vor spune ție sentinția legii. Apoi tu 10
se faci în tocmă după sentinția, ce ei ți-o vor declara, din lo-
cul, carele Iehova îl va fi ales; și tu caută ca se faci toate, în
tocmă precum te-añ învățat ei. Se faci tocmă după legea, 11
care ei te vor învăția, și după judecata care ei ți-o vor
spune, și se nu te abați de la sentinția, care ei ți-o vor spu-
ne, nici la dirépta nici la stânga. Și barbatul, carele ar îndrăsnii 12
se nu asculte de preutul, carele asistă acolo, servind lui Iehova
Dumnezeului tău, nici de judecătoria, unul ca acela se moră, și
așa se curăți reul acesta din Israel; Ca tot popoul se auziă 13
și se se témă, și *niminea* se nu mai îndrăsnească a li cu așa,
cutezare.

După ce vei veni în pământul, carele Iehova Dumnezeuul 14
tău are se ți'l dea; și după ce'l vei moșteni pre el, și vei locui

intrinsul; și vei dice: Pune-voiū preste mine împărat, precumaū
 15 toate națiunile, care *sunt* prin prejiurul meu; Atunci pre acela
 se'l pui preste tine împărat, pre carele'l va alege Iehova Dum-
 neđeul teū; *pre unul* din međi-local fraților tei se'l pui preste
 tine de împărat, tu nu poți se pui preste tine om străin, carele
 16 se nu *fiă* fratele teū; Decât numai acesta se nu'și înmulțiască
 caii, și pre popul se nu'l întorcă înapoi la Egipt, pentru ca se'și
 înmulțiască caii, căci Iehova va dis: Mai mult se nu vė mai în-
 17 tórceți pre această cale înapoi. Și nici femei mai multe se n'abă,
 pentru ca se nu i se abată ânima, âncă nici argintul saū aurul se
 18 nu și'l prea înmulțiască. Și el îndată ce va ședeapre tronul îm-
 părăției sale, se'și scótă una copiă din această lege, *descriindu-*
 19 *și'o* într'o carte, din ceea ce este la preuți cel din Leviți. Și
 el aceasta se o aibă lângă sine, și se citească dintrinsa în toate
 zilele vieței sale, pentru ca se învețe a se teme de Iehova Dum-
 neđeul seū, ca se păzească toate cuvintele legii acestia și statu-
 20 tele acestea, și se le facă pre ele. Pentru ca ânima lui se nu
 se înalță mai pre sus de frații seī, și ca el se nu se abată de
 la acest ordin nici la dirépta nici la stânga; pentru ca se aibă
 zile multe în împărăția sa, el și fiii lui în Israel.

CAPUL XVIII.

*Drepturile preuților și a Leviților. Oprirea de a consuliă pre diotnatori.
 Promisiunea unui profet ca Moise.*

- 1 **P**reuți cel din Leviți, și totă semenția lui Levi, parte nu
 vor ave, nici moștenire ca *cela-l-alt* Israel, sacrificiele
 cele cu foc, și posesiunea lui Iehova, acestea le vor mânca ei.
- 2 Moștenire *dic*, nu vor ave între frații lor, Iehova este moșteni-
 rea lor, precum a grăit câtră dinșii.
- 3 Și aceasta va fi dreptul preuților de la popu; *adică* de la
 cei ce junghia ore-care sacrificiū, fiă acela bou, saū oie, unul ca
 acela se dea preutului spata, și amēdoue fâclele și vintricelul.
- 4 Primitiele din grăul teū, și din mustul teū, și din oleul teū, ș
 5 primitia tunderii oilor tale lui le vei da. Căci pre el l'a ales Ie-
 hova Dumneđeul, din toate semențiile tale, ca neîncetat se func-
 ționeze serviciul în numele lui Iehova, el și fiii seī în perpetuū.
- 6 Și de va veni vr'un Levit din care-va cetate d'ale tale, fiă
 din ce *parte* a întregului Israel, unde locuesce, și va veni, pen-
 tru că așia doresce ânima lui. În locul cel va fi ales Iehova.
- 7 Acesta va pute servi în numele lui Iehova Dumneđeul seū, ca
 toți cei alți frați ai seī, Leviți, cari asista aici în prezenția lui

Iehova. Ei vor mânca asemenea parte *cu cei-l-altă* afară de par- 8
tea sa cea de vândut ce o are fiă-care din averea pârîtească.

Și după ce vei intra în pământul, pre carele Iehova Dum- 9
nețul teü ți'l dă ție, se nu te înveți a face după abominațiunile
națiunilor acestora. Niminea se nu se afle întru tine, carele se 10
treacă pre fiul seü, sau pre fia sa prin foc, *nici* divinatoriü, *nici*
pronosticatoriü de timp, nici augur, nici fermecatoriü; Nici des- 11
cântatoriü, nici carele consultă spiritul lui Pitone, nici magi, nici
necromante. Căci abominațiune *este* lui Iehova tot cel ce fă- 12
ce unele ca acestea, și din cauza acestor fel de abomina-
țiuni ti alungă pre el Iehova Dumnețul teü dinaintea ta. Tu 13
dar se te ții în integritate înaintea lui Iehova Dumnețul
teü; Căci aceste națiuni, pre care tu le alungi, ascultă de 14
pronosticatori și de divinatori, dar înse încât pentru tine, ție Ie-
hova Dumnețul teü nu ți învoește *ca se faci* așa.

Profet din meți-locul teü, dintre frați tel, precum *săm* eü, 15
va scula ție Iehova Dumnețul teü, pre acesta se'l ascultați. În 16
tocmai după cum ai cerut tu de la Iehova Dumnețul teü, în
Horeb, în ziua adunării, când ai dis: Nu voiü se mai aud vo-
cea lui Iehova Dumnețul meü, și acest foc mare nu voiü se'l
mai vîd, ca se nu moriü. Atunci disese Iehova către mine: Bine aü 17
grăit, cele ce aü grăit. Profet le voiü scula lor dintre frați lor, 18
ca pre tine, și voiü pune cuvintele mele în gura lui, și acela le
va grăi lor toate câte eü voiü ordona lui. Și va fi, că tot cel ce 19
nu va asculta de cuvintele mele pre care acela le va grăi întru
numele meü, le voiü cere de la dînsul.

Dar dacă vr'un profet ôre care, ar îndrăsni se facă și se 20
grăească ce-va în numele meü, cea ce eü n'ui voiü fi ordonat
lui se grăească, și carele va grăi în numele ȝeilor străini, un pro-
fet ca acela se moră. Și dacă tu vei ȝice întru ânima ta: Cum 21
vom pute noi cunósce cuvîntul, carele Iehova nu l'a grăit? Când 22
profetul acela va fi grăit ce-va în numele lui Iehova, și aceflu-
cru *ce el l'a preȝis*, nu va fi, nici se va întembla, atunci acesta
este acel cuvînt, pre carele Iehova nu l'a grăit; cu mândria
dar a îndrăsnit acel profet a grăi, nu te teme de dînsul.

CAPUL XIX.

Cetăți de scapare. Limitele pământurilor. Despre marturi:

Când Iehova Dumnețul teü va fi estermnat națiunile ȝ
acestea, ale căror pământ Iehova Dumnețul teü ți'l dă
ție, și tu pre acelea le vei posedea, ast-fel încât se locuiești în.

- 2 cetățile lor și în casele lor. *Atunci se'ți separi trei cetăți în*
međi-locul pământului, carele Iehova Dumnezeuul teú ți'l dă, ca
 3 *se'l moștenesci. Se'ți diregi calea la acelea, și provincia pământ-*
tulú teú, carele Iehova Dumnezeuul teú ți'l dă ție spre moștenire,
se o împărțesci în trei părți; și acestea cetăți vor fi, ca verí ce
ucidătoriú acolo se póta scapa.
- 4 Și acesta va fi chipul ce se va urma cu ucidătorul, carele
 va fugi acolo ca se trăească: cine va ucide pre aprópele seú,
 prin nesciuțiá, fără se'l fiá fost urát pre dínsul de mai înainte ;
 5 Precum dacă *cine-va* va merge cu vecinul seú în pădure,
 ca se taie lemne; și el ardicând cu máná sa securea ca
 se taiá lemnul, ferul va eși din mânubriul seú, și ast-fel
 va lovi pre vecinul seú, încát acesta va muri; unul ca acela
 póte se refugá într-una din aceste cetăți, ca se'si scape vieația.
- 6 Ca nu cum-va resbunătorul de sânge se alerge după ucidător,
 fiind ánima lui aprinsá, și pre acesta se'l adjungá, pentru cá ca-
 lea este prea lungá, și se'l omóre de și acesta n'a meritat mórte,
 7 fiind cá el n'avuse urá asupra lui mai înainte de aceasta. Pentru
 aceea'ți ordon ție, acum dicénd: *Separáți ție trei cetăți.*
- 8 Și dacă Iehova Dumnezeuul teú îți va lárđi cuprinsul teú, du-
 pre cum s'a jurat părinților tei și'ți va da tot pământul acela ca-
 rele l'a promis părinților tei, cá'l va da. (De vei asculta ca se
 faci tóte aceste ordine, cáte ți le prescriú eú astáđi, *adecá* ca se
 iubesci pre Iehova Dumnezeuul teú, și pre cáile lui se umbli în
 tóte dílele vieței tale), atunci se'ți mai adaugi áncá trei cetăți
- 10 cátrá aceste trei, Ca se nu se verse sângele celui inocent în
 međi-locul pământului teú, pre care Iehova Dumnezeuul teú ți'l dă
 ție de moștenire, nici se vie preste tine culpá de sânge.
- 11 Înse când un om va urá pre aprópele seú, și'l va pândi, și
 se va scula asupra lui, și'l va lovi de mórte, și va muri; și apoi
 12 va fugi într-una dintr'aceste cetăți, Atunci bétrânii cetăței sale
 se trámítá, ca se'l aducá de acolo, și se'l dea în máná celui ce
 13 are dreptul de a resbuna sângele mortului, ca se mórá. Ochiul
 teú se nu'l cruțiá pre dínsul, și tu se stergí din Israel culpa sân-
 geluț celui inocinte, ca bine se'ți fiá.
- 14 Se nu strámuți limitele aprópeluț teú, pre carele strábuniț
 tei îl vor fi pus în posesiunea ta, ce o vei moșteni în pământul,
 pre carele Iehova Dumnezeuul teú are se ți'l dea de moștenire.
- 15 Un singur martur se nu se scóle asupra cuí-va, pentru
 verí ce strámbátate saú păcat, ce va fi făcut, ci după gura a
 doi marturi saú după gura a trei marturi va sta tot adevérul.
- 16 De se va scula contra ori cuț martur fals, acúsându'l pre acela
 17 cu calcare de lege; Atunci acei doi barbați între caril este
 cérta, se vor înfăcioșia înaintea lui Iehova, înaintea preuților și
 18 al judecătorilor, caril vor fi într'acel timp. Și judecătoril se cer-

ceteze cu deamenuntul, și dacă se va afla, că acel martor *este* martor fals, și că el a mărturisit minciună contra fratelui său; Atunci se-î faceți lui așa, precum a cugetat el se facă fratelui 19
său; și se curăți reul din meșul-locul teș; Pentru ca ceilalți 20
auzind se se tēmă; și se nu îndrăsnească în viitor a mai face
asemenea faptă rea în meșul-locul teș. Și ochiul teș se nu cru- 21
ția; viața pentru viață, ochiș pentru ochiș, dinte pentru dinte,
mână pentru mână, picior pentru picior.

CAPUL XX.

Legile resbelului și asediul cetăților.

Tu când vei eși la resbel în contra inamicilor teș, și vei 1
vedea caî și care, și popul mai mare decât tine; se nu
te temi de ei; pentru că Iehova Dumnezeuul teș *este* cutine, ca- 2
rele te-a scos pre tine din pământul Egiptului. Și va fi când ve
veți apropia se ve bateți, preutul va eși înainte și va grâi către 3
popul, Și va dice către dînșil: Ascultă Israele! Voi astăzi eșiți
la bătaia contra inamicilor vostri, se nu se mōiă ânima vōstră, nu 3
ve temeți, nici ve spăriați, și nu ve cutremurați de frica lor.
Căci Iehova Dumnezeuul vostru *este* carele merge cu voi, ca se 4
se lupte pentru voi contra inamicilor vostri, ca se ve mântuească
pre voi.

Atunci se grâiescă prefectii către popul, și se-î dică: Cine 5
este barbatul acela, carele 'și-a zidit casă nouă, și âncă nu o a
dedicat? acela mergând, se se întorcă la casa sa, ca nu cum-va 6
se mōră în acea bătaia, și altul se i-o dedice. Și cine este bar-
batul acela, carele a plântat via, și âncă nu s'a bucurat de dînsa? 6
acela mergând, se se întorcă la casa sa, ca se nu mōră în acea
bătaia, și altul se se bucure de dînsa. Și cine este barbatul acela 7
carele s'a logodit cu una femeia, dar âncă nu s'a cununat cu
dînsa? acela mergând se se întorcă la casa sa, ca se nu mōră
în această bătaia, și altul se se cunune cu dînsa. Mai departe, 8
se grâiescă prefectii către popul, și se-î dică: Cine este barba-
tul acela, carele are ânimă fricosă și mōle? acela mergând se
se întorcă la casa sa, cu nu cum-va și ânima fraților lui se se
mōiă, precum este a lui. Și va fi ca îndată după ce prefectii vor 9
fi finit cîvîntarea sa către popul; vor ordona pre capiș oștirei,
punîndu-î în capul popului.

Când te vei apropia de care-va celate, ca cu bătaia se o 10
ieai, mai înainte o vei invita la pace. Și va fi, că dacă îți va fi
da răspuns de pace, și porțile și le va deschide, va fi *dic*, ca

- tot populus ce este întrinsa, se'îi fiă ție tributari, și supuși al tei.
- 12 Dar dacă ea nu va voi se facă cu tine pace, ci se va resboi con-
- 13 tra tu, se o ascediezi. Și dacă Iehova Dumnezeuul tei 'îi-o va da
- 14 în mână, atunci se trece prin ascuțitul sabiei tot *ce este* întrinsa
- 15 masculin. Decât numai pre femei și pre copii, și vitele, și verice
- 16 va mai fi în acea cetate, și toate despoierile ei, predează-le
- 17 pentru tine, și mănâncă prada de la inamicul tei, pre care Iehova
- 18 Dumnezeuul tei, 'îi-o a dat. Ast-fel se face tuturor cetăților, *care*
- 19 *sunt* departe de tine forte; care nu *sunt* dintre cetățile acestor
- 16 națiuni d'aici. Inse din cetățile acestor națiuni, pre care Iehova
- 17 Dumnezeuul tei ți le dă ție de moștenire, nici un suflet se nu lași
- 17 viu. Ci cu anatema se'îi perdi pre ei, pre Hetei și pre Amorei,
- 18 pre Cananei și pre Ferezei, pre Hevei și pre Iebusei, așa, precum
- 18 'îi-a ordonat ție Iehova Dumnezeuul tei. Ca se nu vî înveți și
- 19 pre voi după toate abominațiunile lor, care le făcură ei deilor lor,
- ca voi se păcătuiți contra lui Iehova, Dumnezeuul vostru.
- 19 Tu când vei ținea în asediū ore-care-va cetate timp mai
- indelungat, și o vei combate, ca se o ieai; pomii ei se nu'î strici,
- tâindu' cu securea; ci poți din ei se mănânci; de aceea se nu'î
- 20 tai pre ei, căci pentru om *sunt* pomii câmpului, pentru ce dar
- 20 se'îi lipsească dinaintea, fiindu' de propugnacul? Numai arbo-
- rele, pre carele tu'î cunosti, că nu este arbore ce face fructe
- bune de mâncat, pre acela poți se'î strici și se'î tai, redicând din
- trășiul propugnacul contra cetăței, ce poartă resbel cu tine, până
- ce o vei supune.

CAPUL XXI.

Espiația unui ucigaș necunoscut. Femea prinsă în resbel. Dreg-
tul întâi-născutului.

- 1 Când, în pământul ce ți'î va da ție Iehova Dumnezeuul tei
- se'î moștienesce, se va găsi om ucis, jăcând în câmp, și
- 2 nu se va ști cine l'a ucis. Atunci se iese bêtărâni și judecători
- tei, și se mesure spațiul de la omul ucis, până la cetățile ce *sunt*
- 3 împrejurul aceluia. Și va fi că bêtărâni cetăței acelia, *care va*
- fi cea mai aproape de cel ucis, vor lua una junică din vaci, cu
- 4 care încă n'au lucrat, și care încă n'a tras în jug. Și bêtărâni
- cetăței acelia vor duce pre acea junică într-una vale riposă ce nu
- secă nici una dată, care nu s'a arat, nici s'a semănat vr'una
- 5 dată, și acolo vor tăia gâtul junicei în acea vale; După aceea
- vor veni preușit, fiul lui Levi, pentru că Iehova Dumnezeuul tei
- pre ei 'i-a ales ca lui se'î servească, și se bine-cuvinte în nu-

mele lui Iehova, și după gura lor se va judica totă cauza și totă plaga; Și toți bătrânii cetății aceia, *carii vor fi* mai aproape de 6
corpul celui ucis, își vor spala mâinile sale de-a-supra juniei căria
li s'a tăiat gâtul în vale, Și mărturisind, se dică: Mâinile noastre 7
n'au versat sângele acesta, și ochii nostri nu l'au vădit *versându-se*. Iertă populusul tău Israel, pre carele tu l'ai rescumpê- 8
rat, Iehoval și nu lasă ca crima sângelui celui inocinte se fiă
în meșî-locul populusului tău Israel, și atunci nu li se va imputa
lor acel sânge. Tu dar se curăți crima sângelui inocente din 9
meșî-locul tău, ca se facă *ce este* drept în ochii lui Iehova.

Când vei eși la resbel contra inamicilor tăi, și Iehova Dum- 10
neșeul tău îți va da ție în mână, și tu vei lua din triușii captivi,
Și tu între cei prinși vei vedea vr'una femeia formosă la față, 11
și ție aceea într'atăta îți va plăcea, încât tu vei voi se o iei ție
de femeia; Atunci du-o în casa ta, și se-și radă capul, și se-și 12
taia unghiele, Și se va desbrăca de vestimentele, *în care fu* 13
prinsă, și va șede în casa ta, și va plânge pre tatul seî și pre
muma sa una lună de zile; și după aceasta vei intra la dînsa,
ca se'i fi barbat, și ea îți va fi ție femeia. Dar când s'ar în- 14
têmpla, ca ea ție se nu-ți mai placă, se'i dai drumul de la tine
unde va vrea ea; dar nu o vei putea se o vinși pentru bani, nici
se te negușioresci cu ea ca cu una sclavă, fiind că o ai umilit.

Dacă un barbat va avea doue femei, dintre care una va fi 15
iubită iar alta urgisită, și ele li vor nasce lui fiu, și cea iubită
și cea urtă; și fiul cel ânteiu-născut va fi al celei urite; Atunci 16
va fi, ca în ziua, când va împărți el fiilor seî averea sa, nu va
pute face ânteiu-născut pre fiul celei iubite, punându'l înainte
pre acesta fiului celei urite, *carele este cel ânteiu-născut*: Ci 17
el va recunósce de ânteiu-născut *al seî*, pre fiul celei urite dâ-
nându'l lui cele doue părți, din totă averea ce se află la dînsul; căci
acesta *este* începutul puterei sale, lui dar 'i se cuvine dreptul
ânteel-nasceri.

Când cine-va va avea fiu reu și îndărătnic, carele n'ascultă 18
de vocea tatului seî nici de cuvântul mamei sale, și cu toate că
ei îl cêrtă pre dînsul, dar el tot n'ascultă de ei; Atunci apucând 19
pre el tatul seî și mama su, se'l ducă la bătrânii cetății sale,
și la pórta locului seî. Și se dică către bătrânii cetății sale; 20
fiul nostru acesta *este* reu și îndărătnic, și n'ascultă de cuvântul
nostru, *este* risipitori și bețiv, Atunci toți locuitorii cetății ace- 21
lia năvălind asupra lui cu petre îl vor ucide, ca se móră, și ast-
fel se curăți acel reu din meșî-locul tău, ca tot Israelul se au-
diă, și se se témă.

Când cine-va va face păcat carele se merite mórte, și se 22
va omori, și tu'l v-î spândiura d'un lemn; Corpul lui cel mort 23
se nu rămână preste nópte pre lemn, ci se'l înmormântezi pre

el într'aceeași zi, fiind blasfemat de Dumnezeu *este* cel spân-
diurat; ca se nu'ți întinezi pământul, carele Iehova Dumnezeu
teu îți dă fie spre moștenire.

CAPUL XXII.

Datorinți de caritate. Diferite ordine. Femei acuzate. Legi contra necurăției.

- 1 **D**e vei vedea boul fratelui tău, sau oia lui retăcind, se
nu te ferești de ele, ci abătându-le, se le întorești la
- 2 fratele tău. Dar dacă fratele tău nu *va fi* aproape de tine, sau
nu'l vei cunósce pre el, atunci mână'ți vitele lui în casa ta, și
ele se fiă la tine, până ce va căuta fratele tău de ele, și tu *atunci*
- 3 se 'i le înapoesești. Tot așa se faci și cu asinul lui, și tot așa
se faci și cu vestimentul lui, și tot așa se faci cu tot lucrul
perdut al fratelui tău, ce 'i-a perit lui, și tu l'ai aflat, tu de
- 4 acestia nu poți se te ascunzi. De vei vedea asinul fratelui tău,
sau boul lui jăcând cădiuți în cale, se nu te ferești de el, ci
se'ți rădici cu dinsul împreună.
- 5 Vestimente bărbătești se nu porți femeiu, nici bărbatul se
nu se îmbracă cu vestimente femeiești, că abominațiune lui
Iehova Dumnezeu tău *este* tot cel ce face de acestea.
- 6 De vei afla cimb de pasere înaintea ta pre cale, sau pre
care-va arbore, sau pre pământ, având înțrăsul pui sau oue, și
mama lor va jăce preste pui sau preste oue; se nu ieai pre-ma-
- 7 ma cu puii ei împreună. Ci pre mamă se o lași se sbore, iar
pre pui poți se'ți ieai, ca se'ți fiă fie bine, și se aibi zile multe.
- 8 Când îți vei edifica casă nouă, împrejurul coperișului tău,
se'ți faci peribol, ca se nu faci culpabilă de sânge casa ta, când
cine-va ar cădea de pre ea.
- 9 Se nu sameni în via ta două feliuri de sementie, ca se nu
consacri productul sementiei aceia ce ai semnat, cu fructul viei
- 10 11 împreună. Se nu ari cu un bou și cu un asin împreună. Senu
te îmbraci cu vestiment făcut din materie feliurită, din lână și
din in tot de o dată.
- 12 Fimbrie se'ți faci la cele patru colțuri ale paliului tău, cu
care te acoperi.
- 13 Dacă cine-va își va lua femeia, și va intra la dînsa, dar
- 14 apoi o va urî; Și'ți va imputa ei lucruri de rușine, și'ți va scóte
nume reu, dicînd: Eú pre aceasta o luaiú de femeia, și după ce
- 15 întrăiu la dînsa, nu o alăiú fecióră. Atunci tatul fetei și mama
ei se iea semnele fecioriei fetei, și se le aducă la bătrânii ce-
- 16 tărei sale, la poartă. Și tatul fetei se dică către bătrânii: Eú pre

fata aceasta a mea o dedeiū acestui barbat de femeia, dar el a prinsură asupra oi; Şi écă! el fi impută ei lucruri de ruşine, şi a şis: Eū pre fia ta nu o aflăiū feciōră; precând semnele feciōriei fetei mele sūnt acestea! şi el atunci se'i desfacă vestimentul ei înaintea beţrănilor cetăţei, Atunci beţrăniū cetăţei acela se iea pre barbatul acela, şi se'l bată. Şi'l vor condamna amandă de una sută *sicli* argint; pre caril il vor da tatului fetei, fiind că a scoş nume reū asupra unei feciōre d'ale lui Israel. Şi o va fi lui femeia; şi el nu o va putea lasa, câte zile va trăi. Dar când acea acusare ar fi adevarată, că adecă semnele de feciōrie nu s'ar fi aflat la acea fată, Atunci pre acea fată se o scōtă dinaintea uşei casei tatului ei, şi locuitorii cetăţei se o ucidă cu petre ca se mōră, fiind că a făcut infamia în Israel, fornicând în casa tatului ei; şi aşia vei curăţi reul din meḏi-locul teū.

De se va afla barbat dormind cu femeia, cu femeia mărîtă, atunci amēdoi cu mōrte se mōră, şi barbatul carele a dormit cu femeia, şi femeia; şi ast-fel vei curăţi reul din meḏi-locul teū. Când o fată feciōră va fi logodită cu un barbat, pre care găsindu-o cine-va în cetate, se va culca cu dinsa; Pre amēdoi acestia se'i scōteţi afară înaintea porţei cetăţei aceia, şi se'i uicideţi cu petre, ca se mōră; pre fată, fiind-că n'a strigat, fiind în cetate, şi pre barbat, fiind-că a violat femeia aprōpelui seū. Şi ast-feliū vei curăţi reul din meḏi-locul teū.

Dar dacă care-va barbat va fi aflat în câmp pre una fată, care este logodită, şi dacă el, făcēdu'i ei silă, se va fi culcat cu dinsa, atunci barbatul acela, carele s'a culcat cu ea se mōră singur. Iar fetei se nu'i faci nimica; fata n'a făcut păcat, carele se merite mōrte; căci precum un om se scōlă asupra aprōpelui seū, şi'l omōră; aşia fu şi acesta; Căci el o află pre ea singură în câmp, ea întru adevăr a strigat, dar niminea n'a fost, cine se o scape.

Când ore cine-va află o fată feciōră, care nu este logodită, şi apucādu-o, se culcă cu dinsa, şi'i prind; Atunci barbatul acela, carele a dormit cu ea, va da tatului fetei cinci-deci *de sicli* de argint, şi ea'i va fi lui femeia; fiind că o a desonorat; şi el nu o va putea lasa, câte zile va trăi.

Niminea înşurādu-se se nu iea pre femeia tatului seū; nici se descopere învélitura tatului seū.

CAPUL XXIII.

Persóne ce trebuie a fi escluse din sântele adunări. Diferite alte ordine.

- 1 **N**ici un eunuch, carele are testiculii sei sdrobiți, sau tăiați, nu va putea intra întru adunarea lui Iehova.
- 2 Nici un bastard nu va intra în adunarea lui Iehova; Și nici a de-
- 3 cea lui generațiune nu va intra în adunarea lui Iehova. Nici un
- Ammonit sau Moabit nu va intra în adunarea lui Iehova, și nici
- a de cea a lor generațiune nu vor intra în adunarea lui Iehova,
- 4 nici una dată, în perpetuu. Pentru că ei nu veniră înaintea vós-
- tră cu pâne și cu apă, în cale, când ați eșit din Egipt, și pen-
- tră că ei cu prețu conduseră în contra ta pre Balaam fiul lui
- 5 Beor din Pehor, în Mesopotamia, ca se te blasfeme. Dar Iehova
- Dumnezeul teă nu voi se asculte de Balaam, și ți întorse Iehova
- Dumnezeul teă acel blasfem în bine cuvântare, fiind că te-a iubit
- 6 pre tine Iehova Dumnezeul teă. Se nu cauți pacea lor, nici bi-
- 7 nele lor, în toate zilele tale, nici una dată. Pre Edomeu se nu'l
- urâseși, că el fratele teă *este*; pre Egiptean se nu'l abominezi,
- 8 străin ai fost tu în pământul lui. Fiul carii li se vornasce aceș-
- tora într'a treia generațiune, vor putea veni în adunarea lui
- Iehova.
- 9 Tu când vei eși cu óstea contra inamicul teă, feresce-te
- 10 de tot lucrul reu. De va fi întru tine cine-va, carele se nu fiă
- curat, din care-va întâmplare de nópte, acela se iese afară din
- 11 castru, și se nu între în castru. Și va fi, ca apropiindu-se sara,
- el se se spele cu apă, și apoi după ce va apune sórele, va pute
- 12 intra în castru. Și se aibă un loc ferit afară dincastru, și acolo
- 13 se ești afară. Și un părușu se aibă între uneltele tale, și va fi
- când vei voi se te pui afară, se săpi cu el, și apoi acopereți
- 14 ceea ce a eșit din tine. Căci Iehova Dumnezeul teă ne'ncetat
- umblă prin meșt-locul castrului teă, ca pre tine se te măntuiască,
- și pre inimiile tei se'i supună ție; de aceea castrul teă sânt se
- fiă, ca el nimica spurcáciune întru tine se nu vadă, și se se în-
- tórcă de la tine.
- 15 Pre servul ce a fugt de la Domnul seă la tine, se scape,
- 16 se nu'l dai înapoi Domnului seă. La tine se șadă, în meșt-locul
- teă, în locul carele și'l va alege el, întru una din porțile tale,
- unde lui îi va plăcea; se nu'l amăresci.
- 17 Se nu fiă prostituată dintre fetele lui Israel, nici se fiă so-
- 18 domit dintre fiii lui Israel. Câștigul de la prostituată, și prețitul
- de la câne se nu'l aduci în casa lui Iehova Dumnezeului teă,
- pentru care-va vot; că abominațiune *sânt* lui Iehova Dumnezeu-
- lui teă amândouă acestea.

Se nu ieai dobândă de la fratele teû, dobândă pentru banî, 19
dobândă pentru bucate, dobândă pentru verî ce lucru, pentru care
se iea dobândă. De la cel străin poî se ieai dobândă, dar de la 20
fratele teû se nu ieai dobândă, pentru ca Iehova Dumnezeuul teû
se te bine-cuvinte pre tine, întru tôte lucrurile, pre ce numaî vei
pune mâna, în pământul, în carele mergî, ca se'l moştenesci.

Dacă din vot promiţi ce-va lui Iehova Dumnezeuul teû, 21
aceasta a implini se nu întârzi, că curând Iehova Dumnezeuul teû
va cere aceea de la tine şi întârziind întru păcat ți se va im-
puta. Dar dacă vot nu vei face pentru aceasta păcat nu vei ave. 22

Dar înse bagă de sémă, că ceea ce a eşit din buzele tale, 23
aceea se ţinî şi se face, în tocmă, după cum tu *darul* de bună-
voia l'ai votat lui Iehova Dumnezeuul teû; aceea, *dic*, ce tu cu
chiar gura ta ai promis.

De vei intra în via aprôpelui teû, poî se mânânci struguri, 24
câî ți vor plăcea, până ce te vei satura, dar în vasuî se nu
punî. Şi de vei intra în holda aprôpelui teû, spice poî se culegi 25
cu mâna ta, dar secerea se nu o punî în holda aprôpelui teû.

CAPUL XXIV.

*Carte de despărţeniă. Pedepsă contra răpirei. Grăjia de seraci. Legi
diferite.*

Când cine-va luânduşi femeia, se împreună cu dînsa, şi se 1
întemplă, ca ea se nu aile char înaintea ochilor lui,
fiind că el a găsit în ea ôre-ce uricios; atunci el se'l scrie ei
carte de despărţire, şi se i-o dea în mână, şi se o demită pre ea
din casa lui. Şi aş'a eu eşind din casa lui, se va duce, şi se va 2
pute mări după alt barbat; Şi dacă acest al doile barbat o va 3
uri pre ea, şi'l va scrie ei carte de despărţeniă, şi 'i-o va da în
mână, şi o va demite din casa lui; sau dacă acel barbat din ur-
mă, carele şi'o luă luişi de femeia, va muri, Atunci barbatul ei 4
cel d'ântelîu, carele o a fost demis pre ea nu o va mai pute lua,
ca iarăşi se'l fiă lui femeia, după ce ea s'a întinat; că abomina-
ţiune *este* aceasta înaintea lui Iehova, şi tu se nu spurci cu pă-
cat pământul, ce ți l'a dat Iehova Dumnezeuul teû spre moştenire.

Când cine-va însurându-se îşi va fi luat femeia nouă, acela 5
nu va mai merge la resbel, şi nu 'i se va impune nicio sarcină,
scutit va fi în casa sa un an de zile, veselindu-se de femeia sa
ce o a luat.

Se nu irăi amanet peatra cea deasupra sau cea de desubt 6
a môlei, căci tu prin aceasta viaţa aprôpelui teû o ai lua în amanet.

- 7 De se va afla cine-va, carele se fiă furat vr'un suflet dintre frații sei, din fiit lui Israel, și negușitoresce cu dînsul ca cu un sclav și'l vînde; se móră acel fur, și ast-fel vei curăți reul din meșt-locul tei.
- 8 Iea aminte pentru ca se nu te atingă plaga leprei, bine se păzesce și se faci tot ce te învață preușii, cel din Leviți, aveți de grijă ca voi, în tocmai precum le-am ordonat eu lor, așa se faceți. Aduți aminte de ceea ce a făcut Iehova Dumnezeuul tei Mariamel, pre cale, când voi ați eșit din Egipt.
- 10 Când vei da cu împrumutare ce-va aprópelui tei, tu se nu
11 întri în casa lui, ca se iei amanet de la dînsul; Afară se stai, și omul căruia tu i-ai împrumutat, el se-ți aducă amanetul afară.
12 Și dacă acesta va fi om sarac, tu se nu te culci cu amanetul lui
13 la tine. Ci tu amanetul lui se i'l înapoezi, după apunerea sórelui, ca se dormă în vestimentul seii, și se te bine-cuvinte; și aceasta ție și se va imputa de dreptate înaintea lui Iehova Dumnezeuul tei.
- 14 Se nu nedireptățiesci pre nămit, pre cel sarac și pre cel nevoeș din frații tei, sau din străinii de la tine, cari *sunt*
15 în pămîntul tei, între porțile tale; Ci într'aceiași di se'i dai lui plata lui, și sórele se nu apună preste dînsa, căci sarac *este*, și aceasta este totă speranța animei lui, ca se nu strige asupra ta către Iehova, și se-ți fiă păcat.
- 16 Părinții se nu se omóre pentru fiu, nici fiu se nu se omóre pentru părinți, fiă-carele se se omóre pentru păcatul seii.
- 17 Se nu întorci dreptatea străinului, nici a orfanului, și
18 vestimentul văduvei amanet se nu'l iei. Ci-ți adă aminte că serv ai fost în Egipt, și că Iehova Dumnezeuul tei te-a mîntuit pre tine de acolo; pentru aceea-ți ordon ție, ca acestea se faci.
- 19 Când vei fi sccerat seménatura ta pre câmp, și vei fi iltat vr'un mănunchiu în câmp, se nu te întorci, ca se'l iei, ci al străinului, al orfanului și al văduvei se fiă, ca Iehova Dumnezeuul tei se te bine-cuvinte pre tine întru toate lucrurile mînilor
20 tale. Și când vei scutura olivii tei se nu te întorci ca din ramuri se aduni cele ce vor fi mai remas, a străinului, a orfanului și a văduvei va fi aceasta. Când vei oulege via ta, se nu poghircești în urma ta, a străinului, a orfanului și a văduvei *va*
22 fi aceasta. Și-ți adă aminte, că serv ai fost în pămîntul Egiptului, pentru aceea îți ordon ție, ca așa se faci,

CAPUL XXV.

Diferite ordine.

Când între ore-care persoană se va nasce ceartă, atunci 1
 aceştia se vină la judecată, ca se'î judece, şi pre cel 2
 drept se'î justifice, iar pre cel culpabil se'î condemne. Şi dacă 2
 cel culpabil va fi meritat bataia, atunci judecătoria se'î culce djos,
 şi înaintea ochilor lui se'î dea un numer de lovituri, după mē- 3
 sura culpei lui. Patru-şeci de lovituri se'î dai lui, dar nu mai 3
 mult; *caută*, ca acestuia se nu 'i se dea mai multe lovituri preste
 acestea; şi fratele teū se se batjocurească înaintea ochilor tei.

Se nu legi gura boului când trieră. 4

Când nisce fraţi vor locui la un loc, şi unul dintrînşit va 5
 muri, şi nu va avea copii, atunci femeia mortului se nu se mă-
 rite afară, se iea om străin, ci cumnatul ei va intra la dinsa, şi
 'şi-o va lua luişi de femeia, şi va împlini întrînsa datoria de cumnat. 6
 Şi va fi, că ântciū-născutul, pre carele îl va nasce, se succedă 6
 în numele fratelui celui mort, ca se nu se şteargă numele lui din
 Israel. Şi dacă acestui om nu'î va plăcea ca se iea pre cum- 7
 nata sa, atunci ea, cumnata sa se se suiă în poartă la bētrâni, şi
 se dică: Cumnatul meu refușă de a suscita nume fratelui seū în 7
 Israel, el nu voesc se îplinească cu mine datoria de cumnat,
 Atunci bētrânii cetăței sale se'î chiane pre el, şi se grăescă lui; 8
 şi dacă el se va scula şi va dice: Nu'mî place ca se o ieaū pre
 ea; Atunci cumnata sa aprepindu-se de dñsul, înaintea ochi- 9
 lor bētrânilor, şi scoțând încălțământul lui din picior, îl va scuipi
 în față; şi grăind se dică: Așia se cuvine barbatului, carele nu
 voesc se edifice casa fratelui seū. Şi numele lui se se chiame 10
 în Israel: casa celui descălțat.

Dacă doi ômenî se vor certa între sine, barbat cu fratele 11
 seū, şi femeia unuia va alerga acolo, ca se scape pe barbatul ei
 din mâna celui ce'î bate, şi ea tinđendu'şl mâna sa, îl apucă de 12
 părțile sale rușinoșe; Atunci mâna ei se i-o tai, ochiul teū se 12
 nu o cruțiă pre ea.

Tu se n'aibi în traista ta doue feliuri de petre, mare şi 13
 mică. Şi în casa ta se n'aibi doue feliuri de Efa, mare şi mică, 14
 Pund adevărat şi drept se aibi, şi Efa adevărată şi direaptă se aibi, 15
 ca dîlele tale se se prelungescă într'acest pământ, pre carele le-
 bova Dumnezeu are se şî'î dea ţie. Căci abominațiune este lui 16
 Iehova Dumnezeului teū tot, cel ce face acestea, tot cel ce face
 nedireptate.

Aduşi aminte de cele ce'î făcu ţie Amalec, în cale când 17
 eşirăşi din Egipt; Cum îşi eşi el ţie înainte, în cale, şi în cădu 18

ostirei tale *bātu* pre toți cei slabi, cari veneau după tine; când
 19 tu erai obosit și fatigat și de Dumneșeu nu se temea. Așia dar
 va fi, că după ce Iehova Dumneșeu te ții va da ție repaus des-
 pre toți inimicii tei de prin prejiurul teș, în pământul pre carele
 Iehova Dumneșeu te are se ți'l dea ție se'l posezezi în drept de
 moștenire; tu atunci se stergi și memoria lui Amalec de sub
 ceriș; se nu uiți!

CAPUL XXVI.

Primițiile fructelor și a decimelor.

1 **S**i va fi, după ce tu vei intra în pământul, pre carele Ie-
 hova Dumneșeu te are se ți'l dea ție de moștenire,
 2 și'l vei ocupa pre el, și vei locui întrinsul, Atunci se iei din
 primițiile tutulor fructelor acelu pământ, pre care se le oferi
 din pământul teș, carele Iehova Dumneșeu te are se ți'l dea
 ție; și se le puni pre ele într'un pamei. și se te duci la locul,
 pre carele Iehova Dumneșeu teș și'l va fi ales, ca numele lui
 3 se și'l coloce întrinsul. Și venind la preutul, carele va fi în tim-
 put acela, și se'l dăci lui: Eș astăci mărturisesc înaintea lui Iehova
 Dumneșeu teș, că eș am intrat în pământul, pentru carele Ie-
 4 hova cu jurământ a promis părinților nostri, că ni'l va da. Și
 preutul se iea pânierul din mâna ta, și se'l pună dinaintea altariului
 5 lui Iehova Dumneșeu teș. Apoi tu se începi a grăi și se dăci înai-
 ntea lui Iehova Dumneșeu teș; Tatul meș *era* un Sirian *sarac*
 aproape de a peri, și se pogori la Egipt cu pucini ómeni, pre-
 când p'acolo ca străin, unde deveni națiune mare, tare și nume-
 6 rósă. Dar Egiptenii ne trătară reș, și ne aflișeră, și pus-ă preste
 7 noi servitute aspră. Atunci noi strigarăm către Iehova Dumne-
 șeu părinților nostri, și Iehova aușind vocea noastră, se uită
 la întristarea noastră, la necazul nostru și la apasarea noastră.
 8 Și Iehova ne scóse pre noi din Egipt cu mână tare, și cu brațu
 9 estins, și cu spalmă mare, prin semne și minuni. Și ne aduse pre
 noi la locul acesta, și ne dade none pământul acesta, pământ, în-
 10 tru carele curge lapte și miere. Și acum, eacá! Eș aduseșu primi-
 tiile fructelor pământului, pre care tu mi l'ai dat, Iehova! și apoi
 pune-le cu pânierul înaintea lui Iehova Dumneșeu teș, și te închină
 11 înaintea lui Iehova Dumneșeu teș. Și tu se te bucuri de tóte
 bunătățile, pre care Iehova Dumneșeu teș ți le-a dat, ție și ca-
 seș tale; tu și Levitul și străinul ce locuesce în meș-local teș.
 12 După ce tu vei fi finit de a lua tóte decimele din produ-
 tele tale, în anul al treilea, *care este* anul decimărei, și vei fi

dat Levitului și străinului, și orfanului și văduvei, ca se mănânce în porțile tale, și să se sature. Atunci vei dice înaintea lui Iehova Dumnezeuul tău: Am dat afară cele sacre din casa mea, și încă le dedeai pre acesten Levitului, și străinului, și orfanului și văduvei, în tocmă după tot ordinul tău ce mi l'ai ordonat, eu nimica din ordinele tale n'am calcat, și nici una dintrînsele n'am uitat. Eu nimica n'am mâncat dintrînsele în doșul meu, și nimica n'am dat din ele pentru lucru necurat, nici am dat ce-va dintrînsele pentru vr'na mori, eu am ascultat de vocea lui Iehova Dumnezeuul meu, eu în tocmă așia am făcut toate, după cum el mi-a ordonat. Caută din locuința cea sântă a ta, din ceriū, și bine-cuvântă pre populusul tău Israel, și pământul pre carele ni l'ai dat noue; precum cu jurământ ai promis părinților nostri, pământ întru carele curge lapte și miere.

În ziua de astăzi îți ordonă ție Iehova Dumnezeuul tău, ca se faci după toate statutele și după toate legile acestea; păzeștile dar, și le împlinește în tocmă dintotă anima și din tot sufletul. Tu astăzi ai ales pre Iehova ca se'ți fiă ție Dumnezeu, cât se umbli pre căile lui, și se păzesc statutele lui, și ordinele lui, și judecățile lui, și se ascultă de vocea lui. Asemenea și Iehova astăzi a dis, ca tu se'ți fi populusul lui cel ales, după cum 'ți-a dis, și că tu se'ți păzesc toate ordinele lui. Și că el pre tine te va ierta mai pre sus decât toate națiunile, câte el le-a creat, cu lauda, cu renumele, și cu mărirea; pentru ca tu se fiI lui Iehova Dumnezeuul tău populus sânt, precum a grăit.

CAPUL XXVII.

Petre de aducere-aminte. Altariū. Binecuvântări pe muntele Garizim, blasfemuri pe muntele Ebal.

Si Moise cu bătrânii lui Israel ordonară populusului și'ți diseră: Toate aceste ordine se le țineti, câte vi le dau eu astăzi; Și va fi în ziua, în care veți trece Iordanul, în pământul pre care Iehova Dumnezeuul tău are se 'ți'l dea, se'ți rădici petre mari, și se le spoiesci cu var; Se înscrie toate cuvintele acestor legi, după ce veți fi trecut, ca se vini în pământul, pre carele Iehova Dumnezeuul tău are se 'ți'l dea, pământ întru carele curge lapte și miere; așia precum Iehova Dumnezeuul părinților tei 'ți-a grăit. Și aceasta va fi, că voi după ce veți trece Iordanul, se rădici aceste petre, pentru care eu astăzi v'ordon voue, pre muntele Ebal, și se le spoii cu var. Și încă se zidesc acolo și altariū lui Iehova Dumnezeuul tău, altariū din petre preste

6 care fer se nu treacă. Din petre întregi se zidesc tu altariul
acesta lui Iehova Dumnezeuul tău, și deasupra lui vei oferi olo-
7 causte lui Iehova Dumnezeuul tău; Și vei oferi acolo și sacri-
ficii votive, și vei mânca acolo, și te vei veseli înaintea lui Ie-
8 hova Dumnezeuului tău. Și pre acele petre se înscrisă toate cuvîn-
tele acestei legi, chiar și respicat.

9 Și Moise, și preușii cei din Leviți, grăiră către tot Israelul,
și diseră: lea aminte, și ascultă Israele! tu astăzi deveniși po-
10 pulul lui Iehova Dumnezeuul tău. Și de aceea se ascuți de
vocea lui Iehova Dumnezeuul tău, și se faci ordinele lui, și sta-
tutele lui, pre care eu ți le prescriu ție astăzi.

11 Și Moise mai ordonă populusul în ziua aceea, și dîse:
12 Acestia se stea, ca se bine-cuvinte pre popul în muntele Gari-
zim, după ce veți fi trecut preste Iordan: Simeon, și Levi, și Iuda,
13 și Isachar, și Iosef și Beniamin. Iar acestia se stea ca se blas-
feme, pre muntele Ebal: Ruben, Gad și Aser, și Sabulon, Dan
14 și Neftali. Atunci Leviții se începă a grăi, și cu voce înaltă
se dică către toți barbații lui Israel:

15 Blasfemat se *fiă* barbatul acela, carele își va face chip cio-
plit, sau turnat; (care *este* abominațiune lui Iehova, lucru de mâ-
nile unui meșter,) și'l va pune în loc ascuns! și tot populusul va
16 răspunde, dicînd: Amen! Blasfemat se *fiă* acela, carele va des-
prețui pre tatul său sau pre mama sa! și tot populusul va dice:
17 Amen! Blasfemat se *fiă*, cel ce va strămuta limitele aprôpe-
18 lui său! și tot populusul va dice: Amen! Blasfemat se *fiă*, tot
acela, carele face pre cel orb se rătăcească pre cale! și
19 tot populusul va dice: Amen! Blasfemat se *fiă*, tot cel ce
strămbează dreptatea străinului, a orfanului, și a văduvei! și
20 tot populusul va dice: Amen! Blasfemat se *fiă* tot acela care
se va culca cu femeia tatului său; pentru că acela descopere
21 învelitura tatului său! și tot populusul se dică: Amen! Blasfemat
se *fiă* tot acela, carele se va culca cu verii ce vită! și tot po-
22 pulul va dice: Amen! Blasfemat se *fiă* tot cel ce se culcă cu
soră sa, *fiă* tatului său, sau *fiă* mamei sale! și tot populusul va dice:
23 Amen! Blasfemat se *fiă* tot acela, carele se va culca cu socra
24 sa! și tot populusul va dice: Amen! Blasfemat se *fiă* tot acela
carele bate pre aprôpele lui într'ascuns! și tot populusul va dice:
25 Amen! Blasfemat se *fiă* acela, carele iea daruri, ca se omôre
26 un suflet de sânge inocento! și tot populusul se dică: Amen! Blas-
femat se *fiă* tot acela, carele nu va împlini și cu fapta cuvintele
acestei legi! și tot populusul va dice: Amen!

CAPUL XXVIII.

Bine-cuvântări și blasfemuri.

Și va fi dacă tu vei asculta de vocea lui Iehova Dumne- 1
 deul teû, și cu fapta vei împlini toate ordinele lui, pre
 care eu ți le prescriu astăzi, atunci Iehova Dumnezeuul teû te
 va înălția pre tine mai pre sus decât toate națiunile pământului. 2
 Și toate aceste bine-cuvântări vor veni preste tine, și te vor ad- 3
 junge, numai dacă tu vei asculta de vocea lui Iehova Dumne-
 deul teû. Bine-cuvântat *vei fi* în cetate, și bine-cuvântat în câmp. 4
 Bine-cuvântat *va fi* fructul pântecelui teû, și fructul pământului 5
 teû, și fructul vitelor tale, și fetul vacilor tale, și turmele oilor
 tale. Bine-cuvântată *va fi* coșnița ta, și covata ta. Bine-cuvên- 6
 tat *vei fi* tu când vei intra, și bine-cuvântat când vei eși. Ie- 7
 hova va face ca inimicii tei, cari se scôlă asupra ta, se cadă bâ-
 tuți înaintea ta; pre una cale vor eși înaintea ta, și pre șapte 8
 căi vor fugi de tine. Iehova va ordona bine-cuvântări ca se fiă
 cu tine, în grânarile tale și întru toate, pre ce numai vei pune 9
 mâinile tale; și te va bine-cuvânta pre tine în pământul, pre care
 Iehova Dumnezeuul teû are se ți-l dea. Pune-te-va pre tine Ie- 10
 hova, ca se ți fiu lui popul sănți; după cum el cu jurământ ți-a
 promis ție; dacă vei păzi ordinele lui Iehova Dumnezeuul teû, și
 vei umbla pre căile lui. Și toți populi pământului vor vedea, că 11
 tu te numești după numele lui Iehova, și se vor teme de tine.
 Și Iehova Dumnezeuul teû te va face pre tine se abundezi întru 12
 toate bunătațile, înmulțind fructul pântecelui teû, și fructul vite-
 lor tale, și fructul pământului teû, în pământul, pentru care Ie-
 hova Dumnezeuul teû s'a jurat părinților tei, că ți-l va da ție. Des- 13
 chideți-va ție Iehova tesaurul seû cel bun, ceriul ca se dea ploia
 trebuitore pământului teû, la timpul seû, ca se bine-cuvinte totă
 lucrarea mâinilor tale, așa încât tu se imprumuți multor populi,
 dar tu se nu ieai împrumut. Și Iehova te va pune pre tine în 14
 cap iar nu în codă, și tu vei fi numai deasupra, iar nici decum
 de desubt; dacă numai vei asculta de ordinele lui Iehova Dum-
 negeul teû, pre care eu ți le prescriu astăzi, ca se le păzesci,
 și se le faci; Și nu te vei abate de la nici unul din cuvintele 15
 care vi le ordon eu astăzi, nici la dirêpta, nici la stânga, luân-
 du-vê după cei străini, ca se le serviți lor.

Dar înse va fi, că dacă tu nu vei asculta de vocea lui Ie- 15
 hova Dumnezeuului teû, ca se păzesci și se faci toate ordinele lui și
 statutele lui, care ți le prescriu astăzi, vor veni preste tine toate
 blasfemele acestea, și te vor adjunge. Blasfemat *vei fi* în cetate, 16
 și blasfemat în câmp. Blasfemată *va fi* coșnița ta, și covata ta. 17

- 18 Blasfemat *ea* *fi* fructul pântecelui tău, și fructul pământului tău,
 19 și fetul vacilor tale, și turmele oilor tale. Blasfemat *vei* *fi* tu
 20 când vei intra și blasfemat când vei eși. Trâmite-va Iehova
 preste tine blasfem, spălmă și risipre întru toate pre verii ce nu-
 mai vei pune mâinile tale, și ce vei face, până ce te vei stinge,
 și curând vei peri; pentru reutatea faptelor tale, prin care pre
 21 mine m'ai părăsit. Face-va Iehova, ca mortalitatea se se lipească
 de tine, până ce el de tot te va stinge din pământul, întru că-
 22 rele întri, ca de veci se'l moștenesc. Bate-te-va pre tine Iehova
 cu lângore și cu friguri, și cu inflamație, și cu aprindere mare
 și cu secetă și cu arsură îngrău, și cu galbenare, acestea toate te
 23 vor persécuta pre tine, până ce de tot vei peri. Și ceriul tău,
 carele *este* deasupra capului tău, va fi de aramă; și pământul de
 24 sub tine de fer. Face-va Iehova, ca ploia pământului tău se fiă
 pulbere și cenușiă; care din ceriul se va pogori preste tine, până
 25 ce de tot te vei stinge. Și Iehova o va face, ca tu se cazi bătut
 înaintea inimiilor tăi; pre una cale vei eși în contra lor, și pe
 șapte căi vei fugi de fația lor; și vei fi de botjocură, imprăș-
 26 tiat în toate împărățiile pământului. Și cadavrele tale vor fi de
 mâncare tuturor păsărilor ceriului, și fêrelor pământului, și nime-
 27 *na nu va fi*, cine se sperie pre ele. Bate-te-va pre tine Ie-
 hova cu ulceră Egiptului, și cu emoroidi, și cu reia, și cu pe-
 28 cingine, de care nu te vei putea vindeca. Bate-te-va pre tine
 29 Iehova cu frenesiă, cu orbire și cu stupiditate; Și vei umbla pi-
 păind ziua la ameață, după cum pipăia orbul la întuneric; și în
 căile tale norocire nu vei avea, și vei suferi nedreptățiri, și de
 30 predări în toate dăile tale, și *nu va fi* cine se'ți adjute. Cu
 femeia te vei logodi, și altul se va cununa cu dînsa; casă-ți vei
 face, dar nu vei ședea întrinsa, viața vei plânta, dar fructul ei
 31 nu'l vei culege. Junghiase-va boul tău înaintea ochilor tăi, și
 tu din trinsul nu vei mânca; răpise-va asinul tău dinaintea ta,
 și la tine nu se va mai întorče; da se vor oile tale înaintea ini-
 32 micilor tăi, și niminea nu va fi care se'ți adjute. Da-se-vor fiți
 tăi și fetele tale altui popul străin, și vedend aceasta ochii tăi,
 se vor consuina, totă ziua uitându-se la dînsii, și nimica nu va
 33 putea tîria mînilor tale. Un popul, pre carele tu nu'l cunosci va
 mânca fructul pământului tău, și totă osteneala ta, și vei fi ne-
 34 dreptățit și apasat în toate dăile tale. Și ți vei perde mințile de
 35 priivir-a lucrurilor ce le vei vedea cu ochii tăi. Bate-te-va pre
 tine Iehova cu bubă rea la genunchi, și la cîpse, de care tu se
 nu te poți vindeca, de la talpele picioarelor până la crescutul tău.
 36 Duce-te-va Iehova pre tine și pre împăratul tău, pre carele'l vei
 fi pus preste tine, la un popul, pre carele nu'l cunoscuseși mai
 înainte, nici tu, nici părinții tăi, și acolo te vei închina lor la doi
 37 străini de lemn și de pîtră. Și vei fi acolo de stupore și de pro-

verb și de batjocură între toate națiunile, la care te va duce Iehova. Semnă multă vei duce tu pre câmp, dar pucin dintrînsa 38
vei strînge, pentru că totă o vor consuma locustele. Via vei plînta, 39
și o vei cultiva-o pre dînsa, dar vin nu vei bea dintrînsa, ba nici
nu vei putea a-o culege, pentru că o vor mânca-o vermi. Olivă 40
vei avea în tot cuprînsul teû, dar tu cu oleu nu te vei unge,
pentru că fructele olivilor tei vor cădea. Fii și fete vei naște, 41
dar acestia nu vor fi ai tei, pentru că vor căuta a merge în captivitate.
Toți arborii tei, și fructul pămîntului teû îl va strica 42
omidele. Străinul, carele *este* în meșî-locul teû se va înalța 43
preste tine mai sus, și mai sus, iar tu vei cădea mai jos și mai
jos. El ție'ți va împrumuta, dar tu lui nu'î vei împrumuta; el 44
va fi în cap, iar tu în codă.

Și toate aceste blasfemuri vor veni asupra ta, și te vor per- 45
secuta, și te vor adjuge până ce vei peri, pentru că n'afascu-
tat de vocea lui Iehova Dumnezeuî teû, pădîndu'î ordinile lui
și statutele lui care ți le-a dat. Și acestea *vor fi* întru tine de 46
semne și de minuni și întru urîșia ta în perpetuu; Fiînd că 47
n'ai servit lui Iehova Dumnezeuî teû cu bucuria și inimă bună,
când toate le aveai cu abundență. Și așa vei servi inamicul 48
teû, pre carelel va trîmite Iehova asupra ta, întru sîme și în sete;
întru golăciune și în lipsă de toate; și va pune jug de fer asupra
grumazului teû până ce te vei estermîna. Aduce-va Iehova asupra 49
ta o națiune din departare, de la marginea pămîntului, cu așa
iuișală, după cum sbîră vulturul, ast-fel de națiune, a căria limbă
tu nu o vei înțelege; Națiune fără de rușine, care fația celui 50
bêtrîn nu o respectă, și de copil n'are milă. Și aceasta va con- 51
suma fructul pămîntului teû, până ce te vei stînge, și nu'ți va
lasa ție nici grău, nici must, nici oleu, nici fîtatul vacilor tale,
nici turmele oilor tale, până ce de tot te va ruina. Și te va îm- 52
presura pre tine întru toate cetățile tale, până ce se vor rispi mu-
rîrî tei cel mai înalți și cel mai tari întru carii tu te-ai încre-
diut, în tot pămîntul teû, da, te va impresura *dic* întru toate ce- 53
tățile tale, în tot pămîntul teû, pre carele Iehova Dumnezeuî teû
îl va fi dat. Și tu vei mânca fructul pîntecelui teû, carnea fiilor 54
teî și a fetelor tale, pre care ți'l va fi dat ție Iehova Dum-
nezeul teû, în ru impresurarea și întru afflicțiunea întru care te-a
strămîtorat inamicul teû. Barbatul cel mîle dintrîntine, și cel de- 54
licat, se va uita cu ochu pîmîșîu asupra fratelui seû, și a fe-
meel sale cei mult-iubite, și a fiilor seî cel reînăși, pre carî
'î-aû mai lasat. Ca nici unuia dintr'acestia se nu le dea din car- 55
nea fiilor seî, pre care o mînăncă el; pentru că lui atuncea ni-
mica nu 'î-a mai reînăș din toate a le sale, din cauza impresură-
rei și a nevoei, cu care inamicul teû pre tine te-a strămîtorat, în
toate cetățile tale. Femeia cea mai mîle dintru tine, și cea mai 56

- delicăță, care nici talpa piciorului ei n'a îndrăsnit se o pună pre pământ pentru delicația și moliciunea; aceea se va uita cu ochi pismașiu la barbatul ei cel mult-iubit, și la fiul ei, și la fiia sa;
- 57 Și la sörtea copilului ei, care va eși pîntre cöpsle ei proprie; și la fiul ei, pre caril va fi născut, pentru că ea din lipsă întrutöte îl va mânca însași în secret, din cauza împresurării și a nevoei cu care inimicul teü pre tine te-a strămtorat în cetățile tale.
- 58 Dacă tu nu vei lua aminte, ca se faci töte cuvintele legel acestia, care sînt scrise în cartea acesta, ca se te temi de acest nume pre mărît și înfricoșat, de **Iehova Dumneđuul teü**;
- 59 Atunci Iehova va face, ca rânele tale, și rânele semênției tale se
- 60 fiă rări mirabile, rări mari și durabile, boli rele și durabile. Și el va face ca se se reîntörcă asupra ta töte durerile Egiptului, de
- 61 care tu te cutremurai, și acelea se vor lipi de tine. Cătră acea Iehova va mai aduce asupra ta și töte *alte* böle și rări, care nu *sînt* scrise în cartea legel acestia, până ce tu de tot te vei
- 62 stinge. Și voi veți remâne pucini la nume, în loc de ceea, ca voi mai înainte ați fost mulți ca stelele ceriului; și aceasta, pen-
- 63 tru că tu n'af ascultat de vocea lui Iehova Dumneđuul teü. Și va fi, că în ce chip s'a bucurat Iehova de voi, ca se se vă facă voue bine, și se se îmulsească; tot așa se se bucure de voi Iehova ca se se pördă pre voi, și de tot se se stingă, și așa voi veți fi smulși din pământul, întru carele acum întri, ca se'l
- 64 poseđi. Și te va risipi pre tine Iehova între toți populi, de la una margine a pământului, până la ceea-l-altă margine a lui; și tu acolo vei servi altor deï, pre caril nu 'i-af cunoscut nici tu,
- 65 nici părinții; lemnelor și petrilor. Și într'acele națiuni nu vei ave nici un repaus, și talpa piciorului teü nu va avea loc de repaus; pentru că Iehova îți va da ție acolo animă tremurândă, și ochi
- 66 întunecați și suflet topit; Și viața-ți va fi ca și spânđuirată dina-intea ta și te vei spăimânta nóptea și ziua, și nu vei fi secur de
- 67 viața ta. În totă demănēja vei dice: Cine sciă, de vom adjuge sêra? și în totă sêra vei dice: cine sciă de vom adjuge demănēja? de cutremurul animei tale, de care tu te vei înfricoșia; și de vederea, pre care tu cu chiar ochii tei o vei vedea. Și Iehova te va întörce la Egipt, cu năvi, pre cale, la acel pământ, despre care 'ți-am đis: „Ca tu mai mult se nu'l veđi“ și voi acolo singuri ve veți vinde inimicilor vostri de servi și de serve, și nu va fi, cine se se cumpere.

CAPUL XXIX.

Alianția reînnoită.

Acestea *sunt* cuvintele alianței, pre care Iehova o a or- 1
donat lui Moise, ca se o închiâie cu fiii lui Israel în
pământul Moabiților; afară de alianța, pre care el o închiâ-se
cu dinșii în Horeb.

Și Moise convocă pre tot Israelul, și le dîse lor: Voi ați 2
vădut toate câte a făcut Iehova înaintea ochilor vostri, în pămên-
tul Egiptului, cu Faraon și cu toți servitorii lui, și cu tot pămên-
tul lui; Probele cele mari, pre care le-ați vădiut ochii tei, acele 3
semne și minuni mari. Dar cu toate acestea, Iehova până în di- 4
ua de astăzi încă nu vê dede ânima, care se cunoscă, nici ochi
care se vadă, nici urechi ca se audă. Și eu vê condusei pre 5
voi patru-deci de ani prin deșert, și vestimentele vîstre nu se
învechiră pre voi, nici încălțămintele tale nu se învechiră pre
piciorul teû. Pîne n'ați mâncat, nici vin săv bătură bețivă n'ați 6
bêut, ca se cunoseți că eu Iehova *săm* Dumnezeuul vostru. În 7
urmă, voi după ce venirăți la locul acesta, atunci Sion împêra-
tul Hesbonului, și Og împêratul Basanului ne eșiră înaintea nîs-
tră cu resbel, și noi îi băturăm pre ei. Și le ocuparăm pămên- 8
tul lor, și'l dederăm de moștenire Rubeniților și Gadiților, și la
djumătate de semînția a Manasiților. Păziți dar cuvintele acestei ali- 9
anție, și le faceți pre ele, pentru ca se prosperați întru toate cele
ce faceți.

Voi astăzi sunteți toți adunați înaintea Iehova Dumnezeuul 10
vostru, capii semențielor vîstre, bătrânii vostri, și prefecții vos-
tri, toți barbații lui Israel; Copii vostri cei mițitei, femeile vîs- 11
tre, și străinul teû, carele *este* în mești-locul castrului teû; de
la tăiătorii lemnelor tale, până la aducătorii de apa ta. Ca 12
se te obligi cu alianța lui Iehova Dumnezeuul, precum și cu blasfe-
mul lui cel cu jurămēt, pre carele Iehova Dumnezeuul teû o în-
chiâie cu tine astăzi; Pentru ca el se te stabileze pre tine de 13
popul seû, și el se-ți fiă ție Dumnezeu, după cum, ți-a grăit ție,
lui Abraam, și lui Isaac, și lui Iacob. Și eu această alianță, și 14
acest jurămēt, nu o încheiî numai cu voi singuri. Ci precum
cu tot acela, carele astăzi este aici, și stă înaintea Iehova Dum- 15
neudeul nostru, așa și cu acela, carele astăzi nu este aici cu noi.

Că voi știți, cum am locuit noi în pământul Egiptului, și 16
în ce chip am trecut noi prin mești-locul națiunilor, prin care voi
ați trecut. Și voi vădiurăți spurcaciunea lor, și idoli lor, cei 17
de lemn, și de pîtră, de argint și de aur, cari *erau* la dînșii;
Ca nu cum-va se fiă între voi cine-va, barbat săv femeia, familiă 18

- saŭ semenția, a căruia ânimă se se întorcă astăzi de la Iehova Dumnezeuul nostru; și se mERGă, cu se se închine ȝeilor acestor națiuni; ca nu cum-va se fiă între voi veri uca rădăcină, care se
- 19 producă fere saŭ absint; Și se nu fiă, ca cine-va chiar și auzend cuvintele acestui blasfem cu jurământ, el tot se se fericească întru ânima sa, ȝicend: Bine'mi este mie, de și cū umblu după rătăcirea ânimei mele, așia ca se adaogă beția la sete.
- 20 Pre acela Iehova nu va voi se'l ierte, ci încă mânia lui Iehova și ȝelosia lui se va aprinde atunci asupra acelui barbat, și vor veni presto dînsul tôte blasfemele cîte sînt scrise în cartea
- 21 aceasta; și va sterge Iehova numele lui de sub ceriū. Și'l va separa pre dînsul Iehova, spre perdere din tôte semențiile lui Israel, după tôte adjurațiunile alianției, care este scrise într'această carte a legel. Atunci următorea generațiune, fiil vostri, cari
- 22 se vor scula duple voi, și străini, cari vor veni din pământul departat, vor ȝice, când vor vedea bătăile pământului aceluia, și bôlele lui,
- 23 cu care Iehova l'a bătut; și cā tot pământul lui nu va fi decăt arsură de sulfure și de sārătură așia încāt nu se va pute sēmēna nimica, nici va cresce ce-va, și nici va resări întrînsa ce-va verdēția; asemenāndu-se cu subversiunea de la Sodoma și Gomora, Adama și Seboim pre care le-a surpat Iehova întru mânia sa, și
- 24 întru iuțala maniei sale. Atunci vor ȝice tôte națiunile: Pentru ce a făcut Iehova ast-fel pământului acestuia? ce fel este această
- 25 iuțime mare a măniei? Și se va responde: pentru cā ei aŭ părăsit alianția lui Iehova Dumnezeuul părinților lor; care o făcuse
- 26 cu dînșil, când îl scôse pre dînșil din pământul Egiptului. Și ei mergend serviră altor ȝei străini, și se închinară lor, la aceiȝei pre cari ei nu'l cunoscură, și pre cari el lor nu'l distribuise;
- 27 De aceea se aprinse mânia lui asupra acelui pământ, încāt el aduse asupra lui tôte blasfemele, cari sînt scrise într'această
- 28 carte. Și'l sterpi pre ei Iehova din pământul lor, cu mânia, cu iuțime, și cu mare indignațiune, și'l aruncă într'alt pământ, precum *sînt și* astăzi. Cele secrete *sînt* pentru Iehova Dumnezeuul nostru; iar cele descoperite *sînt* pentru noi și pentru fiil nostri în perpetuū, ca noi se facem tôte cuvintele legel acestia.

CAPUL XXX.

Îndurare pentru pocăitori. Pedepst pentru cei obstinați.

- 1 Si va fi, după ce vor veni preste tine tôte aceste cuvinte, și bine-cuvēntarea saŭ blasfemul, care le am propus înaintea ta, dacā tu cu părere de reŭ din ânimă îți vei aduce aminte

de dinsele în meșii-locul n toate națiunile, între care te-a figărit
 pro tine Iehova Dumnezeuul teū; Și te vei întorče până la le- 2
 hova Dumnezeuul teū, și vei asculta de vocea lui în tocmăși așa,
 precum își ordon eu ție astăzi, tu și fiul tei, din totă anima ta,
 și din tot sufletul teū; Atunci Iehova Dumnezeuul teū va rein- 3
 torče pre captivii tei, având compătimire de tine; și iarăși te va
 aduna dintre toate națiunile, între care Iehova Dumnezeuul teū te-a
 risipit. Decî cel risipit al tei vor fi până și la marginea ceriului, 4
 de acolo te va strînge pre tine Iehova Dumnezeuul teū, și de acolo
 te va lua. Și te va întorče Iehova Dumnezeuul teū în pămîntul, 5
 pre carele l'au stăpănit părinții tei, ca tu se'l stăpănesci; și'll va
 face ție bine, și te va înmulți pre tine mai mult decît au fost
 părinții tei. Atunci Iehova Dumnezeuul teū va tăia împrejiur anima 6
 ta, și anima semenției tale, pentru ca se iubesci pre Iehova Dum-
 neșeul teū din totă anima, și din tot sufletul ca se trăsesci. Și 7
 Iehova Dumnezeuul teū toate aceste blasfeme le va pune preste
 inimiții tei, și preste aceia ce te urăsc, și te vor fi persecutat
 pre tine. Tu dar dacă te vei întorče, și vei asculta de vocea 8
 lui Iehova, și vei implini toate ordinele, pre care ți le prescriu
 eu astăzi, Atunci Iehova Dumnezeuul teū te va face se abundezi 9
 întru toate lucrurile mînilor tale, în fructul pîntecelul teū, și în
 fructul vitelor, și în fructul pămîntului teū, ție spre folos; pen-
 tru că Iehova iarăși se va întorče cătră tine, bucurîndu-se de bi-
 nele teū, dupre cum s'a bucurat de părinții tei; Da numai așa, 10
 dacă vei asculta de vocea lui Iehova Dumnezeuul teū, și vei păzi
 ordinele lui, și statutele lui, care sînt scrise într'această carte a
 legel; dacă te vei întorče la Iehova Dumnezeuul teū, din totă anima
 și din tot sufletul.

Că ordinul acesta, pre carele ți'l dau eu ție astăzi, nu este 11
 nici prea greū, nici prea departe de tine; Nu este în ceriū, ca 12
 se poți dice: Cine dintre noi se se suie în ceriū, și luîndu'l de
 acolo se ni'l aducă noue, și noi auzîndu'l se'l facem? Nici este 13
 preste mare dincolo, cît se poți dice: Cine dintre noi va trece
 dincolo de mare, ca se ni'l aducă noue, și noi auzîndu'l, se'l
 facem? Ci forțe aprôpe de tine este cuvîntul acesta, el este în 14
 gura ta, și în anima ta, ca tu se'l faci.

Eacă! Eu astăzi pun înaintea ta viața și binele, mórtea și 15
 reul. Carele ție astăzi își ordon, ca se iubesci pre Iehova Dum- 16
 neșeul teū, se umbli întru toate căile lui, și se implinesci ordinele
 lui, și statutele lui, și judecătîile lui, ca se trăsesci, și se te im-
 mulțiesci, și ca Iehova Dumnezeuul se te bine-cuvinte în pămên-
 tul întru carele întri, ca se'l moștenesci. Dar dacă anima ta se 17
 va întorče și tu nu vei asculta, și tu te vei amăgi, ca se te în-
 chinî altor Ńel, și lor se le servesci, Atunci eu vî declar as- 18
 tădi, că voi întru adevăr veți peri, și că nu veți fi multe zile

în pământul pentru carele tu treci Iordanul, ca se întri într'însul
 19 și se'l moștenesci pre el. Ceriul și pământul chiâm astăzi de
 mărturiă contra voastră; că eă v'am pus înainte-vé viața și mór-
 tea, bine-cuvântarea și blasfemul. Alegi dar viața, cu se tră-
 20 iesci, tu, și semenția ta. Iubind pre Iehova Dumneđeul teă, as-
 cultând de vocea lui, și lipindu-te de dinsul; căci acesta *este*
 viața ta, și lungimea zilelor tale, ca se locuesci în pământul,
 pentru carele Iehova Dumneđeul teă s'a jurat părinților tei, lui
 Abraam și lui Isaac și lui Iacob că ți'l va da.

CAPUL XXXI.

*Moise întăresce pre Iosua în chiâmarea sa de povățuitoriu a lui Israel.
 Ordonă se se cetească legea poporului. Dumneđeul îi anunțiă mórtea sa.*

1 **D**up'aceea mergënd Moise, grăi cuvintele acestea câtră
 2 tot Israelul; Și le dîse lor: Eă astăzi *săm* de una
 sută doue-șeci de ani, eă numai pot merge și umbla, și mai ales
 fiind că Iehova mi-a și dîs: „Tu preste Iordanul acesta nu vei
 3 trece!“ Iehova Dumneđeul teă el însuși va trece înaintea ta,
 el va perde națiunile aceste dinaintea ta, ca tu se le poți moș-
 teni pre ele; Iosua el va trece înaintea ta, după cum a dîs le-
 4 hova. Și Iehova va face cu dîșii, precum a făcut cu Sion și
 cu Og, împêratul Amoreilor, și cu pământul lor, pre cariî 'l-a
 5 perdut. Și după ce Iehova vi'î va da în mână-vé, atunci se fa-
 cefi cu dîșii în tocmai după totă ordonațiunea, care vi o am or-
 6 donat. Întăriți-vé *dar* și vé îmbarbatați, nu vé temeți, nici vé
 îngroziți de frica lor, căci Iehova Dumneđeul teă, el însuși este cel ce
 va merge împreună cu tine, el dar nu te va pârâsi, și nu te va lăsa.
 7 Dup'aceea chiâmă Moise pre Iosua și'î dîse lui, înaintea
 ochilor a tot Israelul: Întăresce-te și te îmbărbătează! căci tu vei
 intra cu populusul acesta în pământul pentru care Iehova s'a jurat
 părinților lor, că li'l va da; și tu'l vei împărți lor spre moște-
 8 nire. Căci Iehova *este* el însuși, carele va merge înaintea ta,
 și va fi cu tine, el pre tine nu te va pârâsi, și nu te va lăsa;
 nu te teme dar, nici speria de dîșii!
 9 Apoi Moise scrise această lege, și o dade preuților, fiilor
 lui Levi, cariî purtau arca Alianței lui Iehova, și tutulor bătrâ-
 10 nilor lui Israel. Și Moise ordonă lor, și le dîse: După finele fie-
 căruea al șeptelea an, pre timpul anului eliberărei, la serbătó-
 11 rea corturilor; Când va veni tot Israelul ca se se înfăcioșeze
 înaintea lui Iehova Dumneđeul teă, în locul ce el singur și'l va
 alege, se citești tu această lege înaintea a tot Israelul, în au-

diul lor. Adună populusul, pre barbați și pre femei, și pre copii, 12
și pre străinul ce va fi întru porțile tale, ca se audă, și se în-
veșă și se se témă de Iehova Dumnezeuul vostru, și se păzească
făcând toate cuvintele legei acestia. Âncă și fiil lor, cari n'au 13
nici o cunoscintă, și aceea se audă și se înveșă a se temo de
Iehova Dumnezeuul vostru în tot timpul câte zile veți trăi în pâ-
mântul, întru carele, trecând Iordanul, intrați ca se'l moșteniți.

Și Iehova dîse către Moise: Eacă dîlele tale s'au apropiat 14
ca se mori, chiamă pre Iosua, și vî înfăcioșăți în Cortul adu-
nanției, ca eî se'i dau ordin. Și Moise și Iosua meraseră, și în-
trînd steteră în Cortul adunanției. Și Iehova se arătă în Cort, 15
într'una columnă de nuor; și columnă de nuor sta deasupra ușei
Cortului. Și Iehova dîse către Moise: Eacă! tu preste scurt te 16
vei culca lângă pîrinții tei, dar populusul acesta se va scula, și
va fornica cu deii cel străini ai pămîntului acestuia, în carele
întră, și pre mine me va pârăsi, și va strica alianția mea, care
o încheiăsem cu el. Și mânia mea se va aprinde asupra lor în 17
dîlele acele; și'i voi pârăsi pre ei, și voi ascunde fația me de
cătră ei, și el va fi consumat; și va fi după ce'l vor adjuge pre
el multe rele și aflicțiuni, atunci va dîce: Aū nu pentru aceia,
pentru că Dumnezeuul meū nu este în međi-locul meū, aū venit
preste mine toate aceste rele? Și eū de tot îmi voi ascunde 18
fația me de către dinșii, în ziua aceea, pentru tot reul, carele
l'a făcut, că s'a întors la alți deî. Și așia acum scrie-veți această 19
cântare și învația-o pre ea fiilor lui Israel; pune-o lor în gură-le,
ca această cântare se'ml fiă de mărturiă în contra fiilor lui
Israel. Că'i voi introduce pre ei în pămîntul, pre carele cu ju- 20
rămînt l'am promis pîrinților lor, unde curge lapte și miere; și
ei acolo, după ce vor mânca, și se vor sătura, și se vor îngră-
șia, se vor întorče la alți deî, și vor servi lor, și pre mine des-
prețuindu-me me vor întărîta, și vor frînge alianța mea. Și va 21
fi, după ce pre ei îi vor adjuge multe rele și strămtorări, atunci
această cântare va sta înaintea lor ca mărturiă, (căci ea nu se
vauita *nicî una dată* d'in gura urmașilor lor;) căci eū bine
le cunosc cugetul lor, și ceea ce vor se facă, âncă și as-
tăđi, mal înainte de a'i introduce eū în pămîntul, pre carele cu
jurămînt l'am promis. Și Moise atunci scrie cântarea aceea, și 22
o învația pre ea fiilor lui Israel. Și Iehova ordonă lui Iosua fiu-
lui lui Nun, dîcînd: Întăresce-te și te înbărbătează! căci tu ai
se introduce pre fiil lui Israel în pămîntul, pre carele cu ju-
rămînt li l'am promis, și eū voi fi cu tine. Și se întemplă, că 24
după ce Moise descrie toate cuvintele legei acestia într'una carte
până ce le fini, Ordonă Moise Leviților, cari duceau arca Ali- 25
anției lui Iehova, și le dîse: Luați această carte a legei, și o pu- 26
neți de laturea arcei Alianției lui Iehova Dumnezeuul vostru, ca

- 27 ea se'î flă ție acolo ca mărturie în contra ta. Că eă cunosc neascultarea ta, și cerbicea ta cea dură; că ecă! eă încă viu fiind cu voi, astăzi, sunteți neascultători în contra lui Iehova, cu
- 28 cât mai vartos *veți fi* după mórtea mea? Adunați la mine pre toți bérânii semențielor vóstre, și pre toți prefectii voștri, ca se grăesc în urechele lor cuvintele acestea, și se iewă ceriul și
- 29 pământul de mărturie în contra lor. Că eă bine sciă că voi după mórtea mea vė veți corumpe, și vė veți abate de la calea, care vi o am prescriș, pentru care pre voi vė vor adunja nenorociri în zilele din urmă, fiind că ați făcut ce este reu în ochii lui
- 30 Iehova, și l-ați înărătat pre el prin lucrurile mânilor vóstre. Și ast-feliu Moise grăi în audiul a tótă adunarea lui Israel cuvintele cântărei acestia, până la finit.

CAPUL XXXII.

Cântare istorică și profetică a lui Moise.

- 1 **L**uați în urechi, ceriurilor! că eă voiă se vorbesc, și tu pământule! ascultă cuvintele gurei mele.
- 2 Se curgă cu plóia învėiătura mea, se pice ca roua cuvėntul meă, ca plóia cea menuntă preste verdeația, ca picăturile de plóia preste iarba mare!
- 3 Fiind că voiă se invoc numele lui Iehova, dați mărirea *numai* Dumnezeuului nostru.
- 4 *El este* stâncă, lucrurile lui *sunt* desăvărșite, pentru că căile lui tóte *sunt* dreptate; *Este* Dumnezeu al adevărului, și fără ce-va fulșitate, ci just și drept.
- 5 Ei pécătuiră contra lui, dar nu mai *sunt* acestia fiit lui, această clocitură infamă, ci generațiune perversă și depravată.
- 6 Ce? și voi ast-fel de mulțumire faceți lui Iehova? popul nebun și neștept nu nu *este* acesta părintele teă, *carele* pre tine luiși te agonisi? nu este el *carele* te-a făcut și te-a înărătit?
- 7 Aduți aminte de zilele cele de de mult, luați aminte la anii generațiunilor trecute, întreabă pre tatul teă, și el îți va anunția, și pre bérânii tei, și ei îți vor spune.
- 8 Când cel prea înalt împărți națiunilor moștenirea, când separă el pre fiit națiunilor unit de alții,

el *âncă* atunci stabili limite națiunilor,
 după numărul fiilor lui Israel.
 Pentru că partea de moștenire a lui Iehova *este* populusul său, 9
 și Iacob sörtea moștenirea sale.
 Aflatu-l'a pre dñsul în pământul deșert, 10
 într'un loc singuratic, *unde nu s'auăia decât* urletele de selbătăcime,
 el îl congiură pre dñsul, îl înveșă,
 și'l apără ca lumina ochiului.
 Precum vulturul, *ca se'și acișă la sburat* puil sei, 11
 își întinde aripele sale,
 și flotează cu ele pre deasupra lor;
 îi iea, și'l pörtă pre ei pre aripele sale,
 Așia'l conduse pre el Iehova numai singur, 12
 și nu *fu* cu dñsul nici un alt deū străin.
 Dusu-l'a pre dñsul preste înălțimele pământului, 13
 ca se mânânce fruptele câmpului,
 datu-i-a lui se sugă micre *âncă* și din peatră,
 și oleū din stânca vârtosă;
 Unt de vaci, lapte de oi, 14
 cu grăsiinea mneilor,
 și cu cea a herbecilor născuți în Basan, și cu a ăiapilor,
 împreună cu grăsiinea cea de la rerunchi a grăului,
 și sângele de struguri pre carele'l beuși spumând.
 Dar îngrășindu-se lesurun, recalcită, 15
 tu te-ai îngrășiat, te-ai îngroșiat,
 și te-ai îndesat. Și el atunci părăsi pre Dumneđeul, carele'l făcu,
 și se depărtă de stânca mēntuierii sale.
 Ei îl întăritară la geloziă prin *dei* străini 16
 prin abominațiune îl provocară la mânia.
 Ei sacrificară demonilor, și nu lut Dumneđeū, 17
 ăeilor acelora pre cari ei mai înainte nu'l cunoscără,
unor dei noi veniți de curēnd din vecinătate,
 de cari pârînjii vostri nu s'au temut.
 Pre stânca, *care* pre tine te-a născut o ai părăsit, 18
 și ai uitat de Dumneđeul, carele te-a format.
 Și aceasta vedēdu-o Iehova, și mâniau-se, 19
lepădă cu indignațiune pre fiil sei și pre fetele sale;
 Și ăise: Ascunde-mi-voiū fația mea de la dinșii, 20
 și voiū vedea, carele *va fi* finele lor;
 căci *sunt* generațiune fōrte perversă,
 fiil, întru cari nu este încredere.
 Ei pre mine me întăritară la geloziă prin *ceea ce* nu *este* Dumneđeū, 21
 și me provocară la mânia prin idoli lor cel deșerti;
 așia dar și eu îi voiū întărita pre ei la geloziă prin *un popu* *ce*
nu este popu,

- și'i voiŭ provoca la mânia prin uma națiune nebună.
- 22 Căci focul s'a aprins întru mânia mea,
și va arde până la cele mai adânci a le infernului,
și va consuma pământul și fruptele lui,
arde-va și temelile munților.
- 23 Grămădi-voiŭ asupră'i tóte nenorocirile,
și voiŭ arunca în contra lor tóte săgețile mele.
- 24 Ei după ce vor fi topiți de fóme, și stinși de friguri ferbinți,
și destrugere amară, voiŭ trâmite asupra lor
și dinții fcaelor selbatice,
împreună cu veninul *șerpilor* celor têritori prin pulbere.
- 25 Pre din afară ti va sterpi pre ei sabia, iar pre din năuntru spaîma,
pre tenêr ca și pre fecióră,
pre sugătoriŭ ca și pre barbatul cel cărunt.
- 26 Eŭ voiam se dic: risipi'i-voiŭ,
amintirea lor o voiŭ sterge dintre ómenŭ;
- 27 Dacă nu me temeam de indignațiunea inimicilor;
Ca nu cum-va adversarii lor se se mândrească
și se dică: Mâna nóstră a fost înaltă,
iar nu Iehova a făcut tóte aceste!
- 28 Pentru că ei *sânt* națiune ce și'a perdut consiliul,
și nu este între dñșii nici o înțelegere.
- 29 O! de ar fi așa de cuminte, și aceasta se înțelegeă,
ca se cugete la viitorul lor!
- 30 În ce chip unul ar pute alunga pre una miă,
și doi ar pute fugări pre dece mil,
dacă aceasta n'ar fi pentru că stânca lor i'a vândut pre ei,
Și Iehova i'a trădat pre dñșii!
- 31 Că stânca lor nu este ca stânca nóstră,
despre aceasta *se fiă* chiar inimicii nostri judecători.
- 32 Că viția lor *este* din viția Sodomei,
și din câmpia Gomorei;
strugurii lor *sânt* struguri înveninați;
bóbele le aŭ amare.
- 33 Fere de balaur *este* vinul lor,
Și otravă omoritoare de aspidel!
- 34 Aŭ nu sânt acestea ascunse la mine.
sigilate între tesaurile mele?
- 35 A mea *este* resbunarea și voiŭ retribui la timpul seŭ,
când picióarele lor vor începe se alunece,
că încă aprópe *este* ziua perderei lor,
și cele ce aŭ se li se întêmpie vin cu iuțea!
- 36 Că Iehova va judica pre populus seŭ,
și de servi seŭ va avca compățimire;
când va vedea că tótă puterea lor li s'a trecut

și nu vor mai fi, nici din cel închis, nici din cel lăsat.

Și va dice: Unde *sunt* deii lor, 37

stâncă, întru care'și puseseră ei încrederea lor.

Cariî grăsimă sacrificiilor lor o mâncau, 38

și vinul libațiunilor lor îl beau,

scólise *acum*, și se vâ adjute,

și fie-vê voue de aparare!

Vedeți dar acum, că eu, eu însumi *sûm*, 39

că nu *este alt* Dumnezeu, afară de mine;

eû pot omorî, și pot da viață;

eû pot răni și pot vindeca,

și nu este cine se pôta scôte din mâinile mele.

Da, eu redic spre ceriû mâna mea, 40

și dic: Viû *sûm* eu în etern!

Când voiû ascuți fulgerul săbiei mele, 41

și mâna mea o voiû pune pre judecată,

atunci voiû întorçe resbunare adversarilor mei,

și celor ce me urâsc pre mine, le voiû respłati.

Înbata-voiû săgetele mele de sânge, 42

și sabiea mea le va devora carnea,

de sângele celor uciși și captivi,

incepându'î de la capetele principilor inamicului.

Saltați de bucuriă, voi națiunilor, *care sînteți* populus seû, 43

pentru că el va resbuna pentru sângele servilor seî,

și resbunarea o va întorçe asupra adversarilor seî,

și va face espiațiune pământului seû și populusul seû,

Și Moise veni, și tôte cuvintele cântărel acestia le grăi în 44

urechile populusul, el și Iosua fiul lui Nun. Și după ce fini Moise 45

de a pronunția tôte aceste cuvinte câtră tot Israelul. Dise că- 46

tră dinșii: Luați întru ânimele vóstre tôte cuvintele acestea, pre

care eu le mărturisesc voue astăzi, pre care voi se le ordonați

fiilor vostri, ca ei se păzească și se facă tôte cuvintelele legei

acestia. Căci acesta nu este un cuvânt în deșert *propus* în- 47

intea vóstră, ci el *este* viația vóstră, și prin acest cuvânt vi se

vor prelungi zilele *vóstre* în pământul, la carele, trecând Iordă-

nul, mergeți ca se'l moșteniți.

Și Iehova grăi câtră Moise tot în ziua aceea și dise: 48

Suie-te pre acest munte Abarim, *pre* muntele Nebo, carele *este* 49

în pământul Moabiților, în fația Ierihonului, și te uită la pământul

Canaan, pre carele voiû se'l dau de moștenire fiilor lui Israel.

Și se mori pre muntele pre care te sui, și se te stringi la popu- 50

lul teû, precum și Aaron fratele teû, a murit pre muntele Hor,

și fu strâns lângă populusul seû; Din causă că ai păcătuit în 51

contra mea, în međi-locul fiilor lui Israel, la apa certărei, lângă

Cades, în deșertul Tzin; fiind că nu m'ai sântificat în međi-lo-

52 cul fiilor lui Israel. Că tu numai de departe dinaintea *ta*, vei vedea pământul, dar acolo nu vei putea intra în pământul pre carele voiă eă se'l daă fiilor lui Israel.

CAPUL XXXIII.

Bine-cuvântări profetice a lui Moise.

- 1 **S**i aceasta *este* bine-cuvântarea, cu care Moise omul lui
Dumnezeu a bine-cuvântat pre fiu lui Israel, înaintea
morței sale, și ăise:
- 2 Iehova veni din Sinaî,
și le resări lor din Seir,
străluci din muntele Paran,
și veni dintre miriade de sânți,
având dea dreapta lui focul legii pentru dînșii.
- 3 Cât de mult iubescce el pre semenții,
toți sânții lor *sunt* în mâna ta;
ei jocă la piciorcele tale;
ca se asculte cuvintele tale;
- 4 Lege Moise ne-a dat năue,
moștenirea comunităței lui Iacob.
- 5 Și el era împărat în Iesurum,
când se adună capii populului,
cu semențele lui Israel împreună.
- 6 Se trăiescă **Ruben**, și se nu móră,
și mulțimea lui se fiă fără de numeriă!
- 7 Și această bine-cuvântare *fu* pentru **Iuda**, și't ăise:
Ascultă Iehova! vócea lui Iuda,
și'l reîntórce pre dînsul la populus seă;
brațiele sale *fiie'i* de ajuns,
și ajutor în contra inamicilor seă tu se'î fiit *lui!*
- 8 Și despre **Levi** ăise:
Tumim și Urim (direptatea ta și lumina ta) le va purta barbatul
cel cuvios al teă,
pre carele tu cu cercare 'l-ai cercat la Masa,
și cu carele te-ai certat la apa Meriba.
- 9 Carele ăice de tatul seă și de mama sa: Nu 'i-am vėđiut pre ei:
carele pre frații seă nu'i recunósce,
și de fiit seă nimica nu sciă,
ci păzesc cuvintele tale,
și țin alianția ta;
- 10 Acestia vor învăția pre Iacob dreptățile tale,

- și pre Israel legea ta;
 aceștia vor oferi profum bine-mirositoriu nasului tău,
 și sacrificiu, ardere de tot pre altariu tău.
 Bine-cuvântă, Iehova, puterea lui, 11
 și lucrul mânilor lui fie-ți cu plăcere,
 sdobesce șelele inamicilor lui,
 și a le celor ce se scôlă asupra lui, ca se nu se mai pôta redica.
 Și pentru **Beniamin** ȳise: 12
 Iubitul lui Iehova de secur va locui cu dînsul,
 protege-l va pre dînsul în tôte ȳilele,
 și între umerii lui va odihni.
 Și pentru **Iosef** ȳise: 13
 Bine-cuvântat *fiă* de Iehova pămîntul lui,
 cu cele mai delicioșe produse de sub ceriū,
 cu rîuă și cu isvîre din abisul cel mai dedesubt.
 Și cu cele mai alese fructe, pre care le produce sîrele, 14
 și cu cele mai escelente lucruri, pre care le produce luna.
 Și cu cele mai gustîse de pre munții cel antic, 15
 și cu cele mai preȳose de pre dealurile cele eterne;
 Și cu cele mai delicioșe lucruri ce nu mai sînt pre pămînt, și 16
 întru abundenȳia lui;
 și favîrea celuea ce se arătă în rug,
 se se pogîre pre capul lui Iosef,
 și preste creștelei Nazirului cel (separat) dintre frații sei.
 Ca și a ânteiū-născutului dintre taurii sei *este* frumuseȳia lui, 17
 ca cîrnele renocerotelui sînt doue cîrnele lui;
 cu acelea va împunge el grămadă pre toți populi cîți sînt
 pînă la marginea pămîntului. Aceștia *sînt* miriadele lui Efraim,
 și aceștia miile lui Manase.
 Și pentru **Zabulon** ȳise: 18
 Bucură-te, Zabulon! de eșirea ta,
 și tu **Isacare**, de corturile tale!
 Ei vor chiâma pre populi la munte, 19
 și acolo vor oferi sacrificie de dreptate;
 pentru că ei sug avuȳiele mării,
 și tesaurele cele ascunse în arenă.
 Și pentru **Gad** ȳise: 20
 Bine-cuvântat *se fiă*, cel ce a lărgit pre Gad,
 el face întins ca un leu, și sfășia braȳu și cap.
 El primiȳa 'și-o alese luiși, 21
 că acolo stă ascunsă partea legislatorului.
 și el venind în frunte cu cei mai principali ai populiului,
 făcu dreptatea lui Iehova,
 și judecătura lui cu Israel.
 Și pentru **Dan** ȳise: 22

Dan *este* puiū de leū,
carele sare din Basan.

- 23 Și pentru **Neftali** *disse*:
O Neftali! *care ești* sâțul de bună-voință,
și plin de bine-cuvântarea lui Iehova;
tu la apus și la mează-*ți* se moșteneso!

- 24 Și pentru **Asser** *disse*:
Bine-cuvântat întru fiu *este* Asser,
bine-plăcut se fiă el fraților seî,
muindu-și la oleu piciorul seū.

- 25 Fer și aramă încălțăminteale tale,
și puterea ta *va dura* câte zile vei trăi.

- 26 Niminea nu este asemenea cu Dumnezeuul lui Iesurum,
carele se pōrtă pre ceriuri într'ajutorul teū,
și întru mărirea sa pre nuorî,

- 27 Adâpostul teū *este* Dumnezeuul cel etern,
și *aici* djos lucrează braciile cele eterne;
carele fugări de la fația ta pre inimic,
și *disse*: se peară!

- 28 Și așia Israel va locui secur și singur;
Ochiul lui Iacob la pământul cel cu grâu și vin,
și ceriul lui fi va picura roua.

- 29 Fericit esei tu o Israele!
Cine mai *este* ca tine? popul mântuit
de Iehova, de scutul adjutorului teū,
și de sabia mărirei tale?
Umilise-vor inimizii tei înaintea ta,
iar tu vei calca preste înălțimile lor.

CAPUL XXXIV.

Mōrtea lui Moise. Însmormântarea sa. Iosua.

- 1 Dup'aceea Moise se sui din câmpia Moabiților, pre mun-
tele Nebo, în vârful lui Pisga, care e fația cu Ieri-
chonul, și Iehova îi arătă lui tot pământul, de la Galaad până la
2 Dan, și tot pământul lui Neftali, și tot pământul lui Efraim, și
al lui Manase, și tot pământul lui Iuda, până la marea occiden-
3 tale; și partea meridionale, și câmpia vălei Ierichonului, ceta-
4 tea palmilor, până la Soar. Și Iehovă *disse* către dñsul: Acesta
este pământul, pre carele cu jurământ l'am promis eū lui Abra-
am, lui Isaac, și lui Iacob, dicēd: Sementiei tale voiū se'l daū.
Țil arăt, ca cu ochii tei se'l veđi, dar tu întrânsul nu vei intra.

Și așa Moise servul lui Iehova, muri acolo, în pământul Moabiților, după cuvântul lui Iehova. Și el îl înmormântă pre dînsul în acea vale, în pământul Moabiților, *ce e* față cu Bet-Peor; și niminea nu 'i'a aflat mormântul lui până în ziua de astăzi. Și Moise *era* de una sută două-zeci de ani, când muri, și ochiul lui nu i se întunecase, nici puterea lui nu i se împucinase. Și fiul lui Israel plânseră pre Moise în câmpia lui Moab, trei-zeci de zile, până ce se împliniră zilele de plâns și de doliu pentru Moise.

Și Iosua fiul lui Nun se împluse de spiritul înțelepciunii, pentru că Moise 'și pusese mâinile sale preste dînsul, și fiul lui Israel asculta de el, și făceau în tocmai precum ordonase Iehova prin Moise.

Și după-acea nu se mai sculă alt profet în Israel, asemenea lui Moise, pre carele se'l fiă cunoscut Iehova față'n față; Întru toate semnele și minunile, pre care Iehova i-le ordonase se le facă în pămîntul Egiptului, înaintea lui Faraon, și a tuturor servilor lui, și a tot pămîntul lui; Și întru totă acea mîna tare, și întru toate acele mari și înfricoșate fapte, pre care le făcu Moise înaintea ochilor a tot Israelul.

IOSUA NAVI.

CAPUL I.

Dumneșu vorbește lui Iosua. Cuvântarea lui Iosua către popor.

- 1 **F**ostaă după mórtea lui Moise, servul lui Iehova, a vor-
bit Iehova către Iosua, fiul lui Nun, servul lui Moise,
2 dicënd: Moise servul meu a murit: acum deci, scólă-te, treci
Iordanul acesta, tu și tot poporul acest, *spre a intra* în țerra
3 pe care eu ȳ dau vóue, fiilor lui Israel. Tot locul pe care va
calca talpa piciórelor vóstre, vi 'l-am dat lor, precum am grăit
4 către Moise. Confiniile vóstre vor fi de la deșert și Libanul acesta
până la fluviul cel mare, fluviul Eufratului, tótă țerra Chitenilor,
5 și până la marea cea mare *cătră* apusul sórelui. Niminea va
putea se stee în contra ta în tóte zilele vieții tale, precum am
fost cu Moise voiă fi cu tine: nu te voiă lăsa și nici te voiă
6 părăsi. Întăresce-te și înbărbătează-te: căci tu vei da în pose-
siunea populului acestuea țerra pe care am juruit-o părinților lor,
7 ca se le ȳ dau lor. Întăresce-te numai și înbărbătează-te fórte,
spre a lua aminte ca se faci după tótă legea pre carea 'ți-a or-
donat-o servul meu Moise; nu te abate de la ea *nici* în dirépta și
nici în stânga, pentru ca se prosperi ori în cotro vei merge.
8 Se nu se depărteze cartea legei acestia din gura ta, ci se cu-
geți asupra ei ziua și nóptea, spre a lua aminte ca se faci tot
ce *este* scris în ea: căci atunci va face calea ta fericită și
9 atunci va prospera. Aă nu 'ți-am ordonat ție: Întăresce-te
și înbărbătează-te? Nu te teme și nici te spărie; căci cu tine
este Iehova Dumneșul teă ori în cotro vei merge.

10 11 Atuncea Iosua ordonă prefecților poporului dicënd: Tre-
ceți prin castru și ordonați poporului dicënd: pregătiți-vă merin-
de; căci după trei zile voi veți trece Iordanul acesta, ca se ve-

nișî se posedașî țerra pre care Iehova Dumnezeuul vostru o dă voue spre a o poseda.

De asemenea Rubenișilor, Gaditilor și la jumătatea de se- 12
mênțiă a lui Manase, Iosua grâi dîcînd: Aduceți-vê aminte de 13
ordinul ce Moise, servul lui Iehova, v'au dat dîcînd: Iehova Dum-
neșdeul vostru v'a repaosat pre voi și v'a dat țerra acêsta; Fe- 14
meile vôte, copiii vostri și animalele vôte vor remănea în
țerra pre carea au dat'o voue Moise dincôce de Iordan, Iară voi
se treceți înarmați înaintea frașilor vostri, toți eroii și se le dați
ajutoriu; Până când va repausa Iehova pre frașii vostri, ca și 15
pre voi, și vor lua și ei în posesiune țerra pre care Iehova Dum-
neșdeul vostru o dă lor. Atuncea vê veți întôrce în țerra pose-
siunei vôte și o veți poseda pre ea, *anume, în acea* pre ca-
rea au dat'o voue Moise servul lui Iehova, dincôce de Iordan,
cătră resăritul sôrelui.

Deci au respuns îi lui Iosua, dîcînd: Tot acea ce ne-ai 16
ordonat, vom face și ori unde ne veți trâmite, ne vom duce. Pre- 17
cum am ascultat de Moise, așa vom asculta și de tine: numai
Iehova Dumnezeuul tău se fiă cu tine, precum a fost cu Moise.
Tot insul ce va fi contra gurei tale și nu va asculta ordinele tale
în tot ce'i veți ordona, se fiă condamnat la môrte. Întăresce-te
numai și înbărbătază-te.

CAPUL II.

Trâmîșit lui Iosua primișî de Rahab la Ierichon.

Și au trâmîs Iosua, fiul lui Nun, din Sittim doi barbați, 1
ca spion în secret, dîcînd: Duce-ți-vê, cercetați țerra,
și Ierichonul. Deci se duseră și veniră în casa unei femeii curve,
a căreia nume *era* Rahab, și se culcară acolo. Atuncea se spusă 2
regelui de Ierichon, dîcînd: Iată barbați din fiit lui Israel au ve-
nit aicea în această nôpte, ca se spioneze țerra. Deci trâmîsă 3
regele Ierichonului la Rachab, dîcînd: Scôte afară barbații ce au
venit la tine, *carîi* au intrat în casa ta: căci ca se spioneze totă 4
țerra au venit ei. Înse femeea a luat pre cei doi barbați și i-u
ascuns, și a dîs: Așa este barbații au venit la mine, dară nu
sciam de unde erau ei. Și pe când era se se închidă pôrta cătră 5
sêră, atuncea au eșit barbații, nu sciû unde s'au dus barbații,
luați'l grabnic din urmă, căci îi veți adjuge. Iară ea i-au suit 6
pre acoperemênt și i-au ascuns în mănunchii de in ce'i întin-
sese pe acoperemênt. Și barbații se luară în urma lor *apucând* 7
calea Iordanului, lîngă vaduri, și pôrta se închisă după ce eșise
cei ce'i urmăreau.

- 8 Decî încă îi nu se culcase şi ea s'a suit pe acoperemînt
 9 la ei, Şi a dis către barbaţi: Sciû că v'aû dat voue Iehova ţerra
 şi că frică de voi a cădiut preste noi, şi că toţi locuitorii ţerrei
 10 perd curagiul înaintea voastră; Căci noi am aûdit că a secat Ie-
 hova apele mării roşii de dinaintea voastră când aţi eşit din
 Egipt, şi ce aţi făcut celor doi regi ai Amoreilor, ce erau din-
 11 colo de Iordan, lui Sihon şi lui Og, pre carii 'i-aţi nimicit. De
 când noi am aûdit *de aceste*, şi înima noastră s'a topit şi n'a mai
 ramas în niminea curagiû înaintea noastră; căci Iehova Dumne-
 12 zeul vostru, El *este* în ceriû sus şi pre pămînt jos. Acuma decî,
 rogu-vê, juraţi-mî pre Iehova, pentru că am arătat bună-voinţiă
 către voi, că veţi arăta şi voi bună-voinţiă către casa tatului
 13 meu, şi daţi-mî *un semn secur*, Cum-că veţi cruţia viaţa tatu-
 lui meu, a mamei mele, a fraţilor mei, a surorilor mele şi a tu-
 turor ce *sînt* ai lor, şi că veţi scapa de la morîte persoanele nös-
 14 tre. Atuncea barbaţii dîseră ei: Viaţa noastră o vom *supune* mor-
 ţei în locul vostru, dacă nu veţi descoperi această vorbă a nös-
 15 tră, şi când Iehova va da noue ţerra vom arăta buna-voinţiă că-
 16 tră tine, şi credinţiă. Decî îi slobozi ea cu o funiă prin fereastă,
 căci casa ei *era alipită* de părilele şidului cetăţii, şi lângă şi-
 17 diul cetăţii ea locuia. Şi a dis ea către ei: Duceţi-vê la munte,
 ca se nu vê întîmpine pre voi cei ce vê urmăresc, şi ascundeţi-ve
 acolo trei zile, pâna ce se vor înturna cei ce ve urmăresc, şi după aceea
 18 duceţi-vê în calea voastră. Şi aû dis barbaţii către ei: *În acest*
chip vom fi deslegaţi de jurămîntul acela ce tu ne-ai făcut a
 19 jura. Iată, când vom intra în ţerră, leagă funia aceasta cu fire
 cîrmezie la fereastra prin care ne-ai slobozit, şi adună în casă
 la tine pre tatul teû, pre mama ta, pre fraţii tei şi pre totă casa
 20 tatului teû. Şi va fi, că tot *acel* ce va eşi din uşia casei tale
 pe uliţiă, sângele lui *va fi* asupra capului lui, iară noi *vom fi*
 21 inocenţi, şi tot *acel* ce va fi cu tine în casa, sângele lui *va fi*
 22 asupra capului nostru, dacă mâna se va pune pe el. Înse dacă
 tu vei descoperi această vorbă a noastră, sîntem deslegaţi de ju-
 23 rămîntul ce tu ne-ai făcut a jura. Şi a respuns ea: După cuvîn-
 tele vîstre, aşia se fiă! şi lăsându'i se se ducă s'aû dus, şi aû
 24 legat ea funia cea cîrmezie de fereastra. Decî îi s'aû dus şi so-
 sit la munte şi aû şedîut acolo trei zile, până când cei ce'i ur-
 măreau s'aû înturnat, căutat-au cei ce'i urmăreau în tot drumul
 şi nu 'i-aû găsit *pre ei*.
 23 În fine, cei doi barbaţi se pogorîră de pre munte, aû tre-
 cut *riul* şi aû venit către Iosua şi 'i-aû narrat lui tot ce li s'aû
 24 întîmplat. Şi aû dis către Iosua, În adevêr, Iehova a dat în mâ-
 nile nîstre ţerra întregă, şi încă toţi locuitorii ţerrei perd cu-
 ragiul înaintea noastră.

CAPUL III.

Poporul trece miraculos Iordanul.

Sculându-se deci Iosua de demăneție, și aș plecat îi din 1
 Sittim și aș venit până la Iordan, el și toți fiii lui Is- 2
 rael, și pernoptară acolo, înainte de a trece *Iordanul*. Și după 3
 trecere de trei zile, trecură prefecții prin castru, Ordonând po- 4
 porului, dîcînd: când veși vedea chivotul aședementului lui Ie-
 hova, Dumnezeuul vostru, și preuții din rasa lui Levi purtându'l,
 atunci voi plecați din locurile vîstre și mergeți în urma lui.
 Totuși se fiă o depărtare între voi și el ca la două mii coți du-
 pă măsură; nu vî apropiati de el, pentru ca se cunosceti calea
 pe care se mergeți, căci voi n'ați umblat în calea *aceasta* ieri
 și al-altă-ieri. Și a dis Iosua către popor: Curățiți-vă, că mîne 5
 va face Iehova minuni între voi. Iosua apoi vorbi și către preuți, 6
 dîcînd: Rădicați chivotul aședementului și treceți înaintea po-
 porului. Îi rădicară chivotul aședementului și merseră înaintea po-
 porului.

Și a dis Iehova către Iosua: În ziua aceasta voi începe a 7
 te mări pre tine în ochii a tot Israelul, ca se cunoscă îi, că pre- 8
 cum am fost cu Moise, așa voi fi și cu tine. Tu dară ordonează 9
 preuților cariî portă chivotul aședementului, dîcînd: când
 veși soși la malul apelor Iordanului, stați în Iordan.

Dis-a Iosua către fiii lui Israel: Apropiati-vă aicea și au- 9
 diți cuvintele lui Iehova, Dumnezeuului vostru. Și Iosua grăia: 10
 Intru acesta veți cunoste că *un* Dumnezeu vii *este* în medî-lo-
 cul vostru și alungînd va alunga dinaintea voastră pre Chanaanu,
 pre Chiteu, pre Cheveu, pre Perizeu, pre Ghergheseu, pre Amo-
 reu și pre Iebuseu. Iată chivotul aședementului Domnului a tot 11
 pămîntului; trece înaintea voastră prin Iordan. Acuma deci luați 12
 voue doi-spre-dece barbați din sementile lui Israel, câte unul
 din fiă-care sementiă. Și va fi îndată ce talpile pîciórelor preu- 13
 ților, cariî portă chivotul lui Iehova, Domnul a tot pămîntului, se
 vor întinge în apele Iordanului, apele Iordanului se vor despica:
 apele ce se coboră din sus, și vor sta gramadă.

Fost-a deci când plecă poporul din corturile sale, ca se 14
 treacă Iordanul, și preuți ce purtau chivotul aședementului în-
 teea poporului. Și când purtătorii chivotului ajunseră până la 15
 Iordan, și pîciórelor preuților ce duceau chivotul s'au muiat la ma-
 lul apeli, (că Iordanul era plin de apă *ce trecea* peste tote ma-
 lurile sale, tot timpul secerișului,) Atunciă apeli ce se coboră 16
 din sus stătură, rădicîndu-se ca o gramadă forțe departe, de la
 cetateă Adam ce *este* alături de Tzaretan; iară cele ce se co-

- bóră câtră marea șesului, ce este marea sarată, despîcându-se
 17 dispărură; și poporul trecea față-în-față cu Ierichonul. Preuții
 înse ce purtau chivotul aședementului lui Iehova, stătură ferm pre
 uscat în meți-locul Iordanului, și tot Israelul trecea pre uscat,
 până ce tot poporul termină de a trece Iordanul.

CAPUL IV.

Monument rădicat lângă Iordan.

- 1 **C**ând tot poporul termină de a trece Iordanul, grâi le-
 2 hova câtră Iosua, dicînd: Luați voue din popor doi-
 3 spre-șee barbați, câte unul din fiă-care semenția, Și ordonați
 lor, dicînd: Luați voue de aici, din meți-locul Iordanului, din
 locul de unde picioarele preuților stătură ferm, două-spre-șee
 pietre, treceți-le împreună cu voi, și puneți-le în locul în care
 4 veți pernopia în această noapte. Iosua chiâmă atunci pe cei doi-
 spre-șee barbați, pre cariî 'i-a orînduit din fiu lui Israel, câte
 5 un barbat din fiă-care semenția. Și dîse lor Iosua: Treceți în-
 ainea chivotului lui Iehova, Dumnedeul vostru, în meți-locul Ior-
 danului, și rădicați voue fiesce-carele câte o pîtră pre umarul
 6 seû, după numărul fiilor lui Israel; Ca se fiă aceasta semn în-
 tre voi, că *dacă* fiii vostri vor întrea în venitoriû, dicînd: Ce
 7 *amintesc* voue petrele acestea? Atunce veți dice lor: Că s'au
 despîcat apele Iordanului înaintea chivotului aședementului lui Ie-
 hova, când a trecut prin Iordan, apele Iordanului s'au despîcat:
 Și vor fi petrele acestea spre memorial fiilor lui Israel până în
 8 secul. Făcură deci fiii lui Israel așa precum le-a ordonat Io-
 sua, și luară două-spre-șee petre din meți-locul Iordanului,
 după cum a grăit Iehova câtră Iosua, după numărul semențiilor
 fiilor lui Israel, le aduse cu dînșii la locul de pernoplat, și le
 9 așediară acolo. Iosua *mai* aședîă încă două-spre-șee petre în
 meți-locul Iordanului, în locul în care stătură picioarele preuți-
 lor cariî purtau chivotul aședementului, și *ele* sînt acolo până în
 ziua aceasta.
- 10 Preuții înse, cariî purtau chivotul, stătură drepti în meți-
 locul Iordanului, până se îndepliniră toate lucrurile câte a ordo-
 nat Iehova lui Iosua ca se dică poporului, conform cu toate câte
 11 a ordonat Moise lui Iosua: și poporul se grăbea și trecea. Iară
 după ce termină tot poporul de a trece, au trecut și chivotul lui
 12 Iehova și preuții înaintea poporului. De asemenea trecură fiii lui
 Ruben, fiul lui Gad și jumătatea de semenția a lui Manase, *toți*
 înarmați, înaintea fiilor lui Israel, precum a dîs câtră ei Moise.

Ca la patruzeci de miș, gătiți de resbel, trecură înaintea lui Ie- 13
hova, în șesul Ierichonului a se resboi. În ziua aceea mărit-au 14
Iehova pre Iosua în ochii întregului Israel, și îi se temeau de el
precum se temeau de Moise în toate zilele vieții sale. Și a dis 15
Iehova către Iosua, dicend; Ordonează preușilor cariî portă chi- 16
votul mărturieî se se easă din Iordan. Iosua ordonă preușilor, 17
dicend; Eșiți din Iordan. Fost-a deci că după ce preușii cariî 18
portaū chivotul aședemētului lui Iehova, aū eșit din meșî-locul
Iordanului, și tălpile piciōrelor preușilor fură trase afară la us-
cat, atuncea apele Iordanului s'aū întors la locul lor și curgeaū
ca ieri și a-l-alla-ieri preste toate malurile sale.

Poporul deci eși din Iordan în a decea zi a lunel ānteia, 19
și câmpară în Ghilgal, în partea resăritcană a Ierichonului. Și acele 20
doue-spre-dece petre pre care îi le-aū luat din Iordan, Iosua
le-aū înălțiat la Ghilgal. Și a dis către fiii lui Israel, dicend; 21
Dacă fiii voștriî vor întreba în venitoriū pre părințiî lor, dicend:
Ce sūnt petrele acestea? Atuncea veți face cunoscut fiilor vos- 22
triî, dicend: Israel a trecut pe uscat pe Iordan acesta; Că a se- 23
cat Iehova, Dumnezeuul vostru, apele Iordanului de dinaintea vōs-
tră, până ce voi ați trecut, precum a făcut Iehova, Dumnezeuul
vostru marei roșî, pe care o a secat de dinaintea vōstră, până 24
ce trecurām. Pentru ca toate popōrele pāmētului se cunōscă mâna lui
Iehova, că puternică este ea: pentru ca voi se vē temeți de Ie-
hova, Dumnezeuul vostru, în toate zilele.

CAPUL V.

Tădereā împrejiur a poporului. Pascha. Mana încetează.

Fost-a deci că după ce aușiră toți regiî Amoreilor, cariî 1
eraū în laturea Iordanului către apus, și toți regiî Cha-
naneilor cariî eraū lângă mare, că Iehova a secat apele Iorda-
nului de dinaintea fiilor lui Israel, până ce aū trecut, ānima lor
s'aū topit, și nu mai era curagiū în ei de frica fiilor lui Israel.

În acest timp disē Iehova către Iosua: Făți cuite de pé- 2
tră și re'ncepe de a doua oră a tăia împrejiur pre fiiî lui Israel.
Iosua își făcu cuite de pétră și tăia împrejiur pre fiiî lui Israel, 3
la dealu Aralot (prepușurilor). Și aceasta e cauza pentru carea 4
Iosua tăia împrejiur: tot poporul ce aū eșit din Egipt, parte bār-
bătească, *adecă toți* ōmenii de resbel, aū murit în deșert pre cale,
după ce eșiseră din Egipt. Și tot poporul ce aū eșit aū fost 5
tăiat împrejiur; Inse tot poporul ce s'a născut în deșert pre cale,
după ce eșiră din Egipt, îi nu l'aū tăiat-împrejiur. Căci patru- 6

- decî de anî fiîi lui Israel umblară prin deşert, până ce peri tot poporul, ómenii de resbel, carii aû eşit din Egipt, şi carii nu ascultară de vocea lui Iehova, căroră s'a jurat Iehova că nu'l va lasa se vadiă pămîntul, pre carele l'aû promis Iehova părinţilor lor, ca se'l dea nouă, *adecă acel pămînt din care curge miere* 7 *şi lapte*. Dară în locul lor el rădică pre fii lor, pre acestalosuă îi tăia împrejiur, pentru-că netăiaţi împrejiur erau, căci pre 8 cale ii nu s'aû tăiat-împrejiur. Şi a fost după ce tot poporul s'a terminat de tăiat împrejiur, îi remăseră pe loc în castru, până ce 9 se vindecară. Şi Iehova dîse cătră Iosua: Astăđi am rădicat ocara Egiptului de deasupra vóstră. Pentru aceasta s'a chiămat numele acestui loc Ghilgal (rădicare), până în điuă de astăđi.
- 10 Aşia dară fiîi lui Israel câmpară în Ghilgal, şi făcură pascele în a patru-spre-decea đi a lunei, cătră séră, în câmpiile 11 Ierichonului. Şi a doua đi pasce mîncară, în aceeaşi đi, din grăut pămîntului azime, şi *grăunfe* prăjite.
- 12 Şi mana încetă a doua đi, după ce mîncară din grăul pămîntului, şi fiîi lui Israel n'avură mai mult mană; Inse ei mîncară în anul acesta din fructele pămîntului Canaan.
- 13 Şi se întemplă, când Iosua era aprópe de Ierichon, că el rădică ochii sel şi se uită, şi écă, un om sta dinaintea lui cu sabia gólă în mîna lui. Atunci Iosua se apropiă de dînsul şi'î dîse: 14 Dintre aî nostrii *escă* tu ori dintre inimićii nostrii? Iară el îi respunse: Nu, ci *ca* principe al oştirei lui Iehova, acumă am venit. Decî căđiu Iosua cu faćia la pămînt, se prosternu şi'î dîse: 15 Ce dîce Domnul meû cătră servul seû? Atuncea principele oştirei lui Iehova dîse cătră Iosua: Scóteţi sandalele de pe picioarele tale; căci locul pe carele tu stai este sânt. Şi Iosua făcu aşia.

CAPUL VI.

Miraculoşa luare a Ierichonului. Rachab crućiată.

- 1 **I**erichonul inse *era* închis şi întărit, din cauza fiilor lui 2 Israel niminea nu eşia şi niminea nu întra. Şi Iehova dîse cătră Iosua: Priveşte, eû am dat în mînile tale 3 Ierichonul, pre regele seû şi pre eroii sel. Voi decî se încunjuară cetatea, toţi ómenii de resbel, umblând în jurul 4 cetăţei o singură dată; aşia vei face şese dîle. Şi şapte preuţi vor purta şapte trâmbiţi din corn de berbece înaintea arcei; Iară 5 în điuă a şaptea veţi încunjura cetatea de şapte ori, şi preuţi vor suna din trâmbiţi. Şi va fi, când cornul va suna într'o în-tînsóre, şi voi veţi aúdi sunetul trâmbićei, tot poporul se înceapă

a striga cu tără, și murul celătei va cădea sub sine, și poporul se va sui fiă-care drept înaintea lui. Și chiamă Iosua fiul lui 6
Nun preuții și le dise: Rădicați arca alianței, și șapte preuți se porțe șapte trâmbiți din corn de berbece, înaintea arcei lui Iehova. De asemenea dise către popor: Treceți și încunjurați cetatea, iară cei ce sunt înarmați, se trecă înaintea arcei lui Iehova. Și aū fost când Iosua vorbise către popor, atunci cei șapte 7
preuți trecură înainte, purtând șapte trâmbiți de berbece înaintea lui Iehova, și sunău din trâmbiți, și arca aședementului lui Iehova venea în urma lor. 8

Și cei înarmați mergeau înaintea preuților carii sunău din 9
trâmbiți, iară codarmia mergea în urma arcei; mergând se suna din trâmbiți. Și Iosua ordonă poporulul dicend: nu strigați nici 10
se se audă vócea vóstră și nici un cuvânt se iase din gura vóstră până în ziua în carea vė voiți dice: strigați! atunceea vėi striga. Ast-fel arca lui Iehova încunjură cetatea, umblând împre- 11
jur o dată, După aceea se întórseră în castru, și pernoplără în castru. Și Iosua se sculă des demănétiă, și preuți rădicară arca 12
lui Iehova. Și șapte preuți purtând șapte trâmbiți de berbece înaintea arcei lui Iehova, mergeau și mergând sunău din trâmbeți, iară cei ce erau înarmați mergeau înaintea lor, și codarmia venea în urma arcei lui Iehova, mergând se suna din trâmbeți. Și 14
ei încunjiurară cetatea în ziua a doua o singură dată, apoi se întórseră în castru; așa făcură șese zile. Și a fost în a șeptea 15
zi, ei se sculară în dior de ziua, și încunjiurară cetatea în același mod de șapte or: numai în această zi îi încunjiurară cetatea de șapte ori. Și la a șeptea óră preuții suară din trâm- 16
beți, și Iosua dise către popor: strigați; căci Iehova aū dat vóuă cetatea.

Și cetatea va fi anatema lui Iehova, ca și tot ce *este* în- 17
trinsa: numai Rachab curva se rămăe în vieată, ca și tot ce *este* cu dinsa în casă, fiind că ea aū ascuns trâmiișii pe carii 'i-am trâmisi. Și voi numai păđiți-vė de lucrul anatema, ca se nu fiți 18
supuși anamei, luând din lucrul anamei, și ast-fel se faceți castrul lui Israel anatema, și se'l nenorociți pre el. Ci tot argintul și aurul, și vasele de aramă și de fer se fie consacrate lui Iehova: ele vor intra în tesaurul lui Iehova. Atunceea popo- 20
rul strigă, și *preuții* sunău din trâmbeți. Decī când poporul aū dise suncul trâmbeței și începuse a striga cu tără, ădiul cădiu sub sine, și așa poporul se sui în cetate, fiă-care *mergând* drept înaintea sa, și cuprinseră cetatea, supuind anamei tot ce 21
era în cetate, de la om până la femeie, de la tânăr până la bătrân precum boi, oae și asin, *totul trecând* prin ascuțitul săbiei. Înse celor doi ómenii ce spionară țerra le dise Iosua: Intrați în 22
casa femeiei celei curve, și scóteți femeia și tot ce *este* al ei,

- 23 după cum Ț-ați jurat ei. Atuncea intrară tinerii cari spionară, și scoseră pre Rachab, pre tatăl ei, pre mama ei, pre frații ei și tot ce *era* al ei, toate rudele ei le scoseră și pre *toți* îi puseră afară de castrul lui Israel. Cetatea înse o arseră cu foc *precum* și tot ce *era* întrînsa: numai argintul și aurul, vasele de aramă și de fer le puseră în tesaurul casei lui Iehova. Și Iosua lăsă în viață numai pre Rachab curva, casa părintelui ei și tot ce era al ei; și ea aș locuit în medii—locul lui Israel până în ziua de astăzi, pentru că ea aș ascuns trâmșiș pe cari Iosua Ț-aș trâmșis ca se spionedă Ierichonul.
- 26 Și Iosua jură în acest timp, dicend: blasfemat *va fi* înaintea lui Iehova, omul care se va scula și va Țidi aceasta cetate a Ierichonului: el o va întemeea asupra Țânteiș-născutului seș, și asupra celui mai tēnēr între fiii seș va pune porțile ei. Și Iehova fu cu Iosua și renumele lui era *mare* în totă țerra.

CAPUL VII.

Crima lui Hacan și pedeapsa lui.

- 1 Înse fiii lui Israel făcură un greș pēcat în lucrul anate-meș; căci Hacan fiul lui Carmi, fiul lui Zabdi, fiul lui Zara din semenția lui Iuda, aș luat din anatemă, și se aprinsă mânia lui Iehova în contra fiilor lui Israel. Și Iosua trâmșise din Ierichon omeni către Haț, care se afla lângă Bet-aven, în partea răsăriteană a Betelului, și vorbise lor dicend: Suiți-vē și spionați țerra. Barbații se suiră și spionară Haț. Și întorcându-se îi către Iosua, îi Țiseră: se nu se sue tot poporul; ci ca la douē miș omeni saș ca la tril miș omeni se se sue, și îi vor bate pre Haț; nu osteni tot poporul *trimețindu-l* acolo; căci îi *sunt* pușini. Așa dară se suiră acolo ca la trei miș de omeni din popor; înse fugiră dinaintea omenilor din Haț. Și omeniș din Haț uciseră dintre ei ca la trei-deci și șese de omeni, căci îi goniră din urmă dinaintea porțel până la Șebarim, și îi bătură la un prāvālac: și Țima poporul se topi, și se făcu ca apa.
- 6 Și Iosua rupse vestimentele sale, cădiu cu fața la pământ înaintea arcef lui Iehova, până în sară, *atāt* el *cāt* și bētrāniș lui Israel, și Ți presurară capul cu cenușă. Și Iosua Țisă: Vaț, Dōmne Iehova! pentru ce tu aș trecut poporul acesta preste Iordan, ca se ne daț în mână Amoreului, și spre a ne perde. O de ar fi fost se ne mulțumim rămāind dincolo de Iordan. O Dōmne ce vei Țice, fiind că Israel a întors dosul înaintea inamicilor seș?
- 9 Cananeiș și toți locuitoriș țerei vor aude *de aceasta*, ne vor în-

cunjura, și vor șterge numele nostru de pre pământ, și ce veți face tu marelui tău nume?

Atuncia Iehova dîse cîtră Iosua: Scîlă-te! pentru ce cađi tu 10
pre fația ta? Israel aű pécătuit, și aű calcat încă aședîmîntul 11
meű, pre carele l'am ordonat lor, ba chiar aű luat din anatemă, și încă
aű furat, aű mințit și cele *luate* le-aű pas între vasele lor. Și 12
pentru aceasta fiul lui Israel nu pot se steie înaintea inamicilor
lor, îi vor înturna dosul înaintea inamicilor lor, căci aű devenit
anatemă; nu voiű mai adăogi a fi cu voi, dacă nu veți ester-
mina anatema din međi-locul vostru. Scîlă-te, santifică poporul, 13
și ȑi: Santificați-vē pe mîne; căci așia aű ȑis Iehova, Dumneȑeul
lui Israel: anatemă *este* în međi-locul tău Israele; nu veți putea
se staî înaintea inamicilor tei, până ce veți scôte anatema din
međi-locul vostru. Și voi vē veți apropia demănēȑiă, după se- 14
menȑiile vōstre, și semenȑia pre carea Iehova o va nimeri se va
apropia după familii; și familia pre carea Iehova o va nimeri
se va apropia după casă, și casa pe carea Iehova o va nimeri
Iehova se va apropia după persōne. Și va fi că cel ce se va 15
nimeri cu vr'un lucru anatemă, se va arde cu foc, pre el și tot
ce *este* a lui, pentru că aű calcat aședîmîntul lui Iehova, și aű
făcut faptă de rușine în Israel.

Atuncia Iosua se sculă des-demănēȑiă și apropia pre Israel 16
dupre semenȑiile sale, și semenȑia lui Iuda fu nimerită. După 17
aceea el apropia familiile lui Iuda, și nimeri familia Zarhiȑilor;
și apropiind familia Zarhiȑilor după persōne, și fu nimerit Zabdi.
Și cînd el apropia casa sa după persōne, fu nimerit Hacan, fi- 18
ul lui Carmi, fiul lui Zabdi, fiul lui Zerah, din semenȑea lui Iuda.
Și Iosua dîse cîtră Hacan: fiul meű dă acum mărire lui Iehova 19
Dumneȑeul lui Israel, și mărturisește-te lui, și spune'mi mie acu-
ma ceia ce ai făcut; nu ascunde nimica de mine. Iară Hacan 20
respunse lui Iosua, și dîse: Întru adevēr eű am pécătuit lui Ie-
hova, Dumneȑeul lui Israel, și am făcut cutare și cutare *lucru*;
Am vȑdiut între prȑȑi un paliű babilonic *prē* frumos, și doue sute 21
sicle de argint și o lamină de aur, de o greutate de cinci-ȑeci
de sicle și postindu-le le-am luat; și eată *sunt* îngropate în pȑ-
mēnt, în međi-locul castrului meű, și argintul *este* sub paliű.

Atuncia Iosua espedui trȑmișȑi, cariȑi alergicȑi la cort, și eată 22
paliul *era ascuns* în cortul lui, și argintul era sub dinsul. Și 23
scōserȑ *acestea* din castru, și le aduserȑ cȑtrȑ Iosua și cȑtrȑ toȑȑ
fiil lui Israel, și le-aű pus înaintea lui Iehova. Apoi Iosua îm- 24
preună cu tot Israelul luȑnd pre Hacan fiul lui Zerah, precum și
argintul, paliul, lamina de aur, pre fiil sei, pre fiicele sale, boiȑ
sei, asiniȑ sei, oile sale, cortul seű și tōte cȑte *eraű* a lui, și le
aduserȑ în valea Ahor. Și Iosua dîse: pentru ce ne-ai adus pre 25
noi în nenorocire? Iehova te va nenoroci pre tine în accustȑ

26 și tot Israelul îl uciseră cu petre, și le arseră cu foc, după ce le uciseră cu petre. Și îi rădăcă rădăcă asupra lui o mare movilă de petre, *ce sîntădă* până în ziua aceasta. Ast-fel Iehova se întor-se din aprinderea mâniei lui. Pentru aceasta numele locului acestuia se chiamă Valea lui Ahor, până în această zi.

CAPUL VIII.

Luarea cetăței Hai. Altariu înălțat pre muntele Ebal.

1 Și Iehova di-se către Iosua: Nu te teme și nu te spă-lă-mânta! Iea cu tine pre toți barbații cei de resbel, scô-lă-te și sue-te la Hai; lată, am dat în mâinile tale pre regele de
2 Hai, pre poporul seî, cetatea sa și țerra lui. Și tu ve-î face ce-tăței Hai precum și reg-lui ei, după cum ai făcut Ierichonului și regelui seî; numai prada ei, și animalele ei, le ve-î prada pentru voi. Pune numai pândă îndărăptul cetăței.

3 Iosua deci se sculă cu toți barbații cei de resbel, spre a se sui la Hai; și Iosua alese trei-deci de miî de barbați eroi,
4 și-i trâmisiă nóptea. Și el le ordonă lor dîcînd: luați aminte, voi cari ve-î pândi cetatea din dărăptul ei, se nu vê departați prea
5 mult de cetate, ci fiți toți gata. Iară eî și tot poporul carele este cu mine ne vom apropiea de cetate, și va fi cînd ei vor eși spre a ne întimpina, precum întăeasi dată, noi vom fugi dinain-
6 tea lor. Și așia îi vor eși după noi, până ce îi vom trage pre ei de la cetate; căci vor dîce: îi fug de dinaintea noastră ca și
7 întăeasi dată; de aceea noi vom fugi de dinaintea lor. Atuncea voi vê ve-î scula de la pândă, și ve-î cuprinde cetatea; căci Ie-hova Dumnezeuul vostru o va da pre ea în mâinile vóstre. Și va fi că după ce ve-î lua cetatea, o ve-î aprinde cu foc; după cu-vîntul lui Iehova ve-î face. Luați aminte eî am ordonat voue.

9 Iosua deci îi trâmisiă, și îi se duseră la pândă, și rămăseră între Betel și între Hai, în partea apusană de la Hai; înse Iosua pernoptă în nóptea aceasta în me-î-localul poporului. Și Iosua se sculă des-demănétia, numără poporul, și se sui, el și bîtrânii
10 lui Israel înaintea poporului, înspre Hai. De asemenea tot po-porul de resbel, ce era cu dînsul, se sui și se apropiă, și veni-ră înaintea cetăței, așediîndu-și castele în partea de miază-nópte
11 de la Hai, așa că valea era între ei și între Hai. El luă de asemenea ca la cincî miî de ómenî, pe pe cari îi puseră la pândă între Betel și Hai.
12 în partea apusană de la Hai. Și poporul așediă întregul castrul ce era în partea despre me-î-nópte a cetăței, și cod-armiea în partea apu-sană a cetăței, și Iosua merse în nóptea aceasta în me-î-localul vâcl.

Deci au fost, când regele de la Hai îl vediu, oamenii ce- 14
tății se sculară des-demăneții, se grăbiră și eșiră spre a întâmpina
pre Israel cu resbel, atât el cât și poporul său au eșit la locul
adunării, înaintea șesului. El înse nu sciea că pânda era în con-
tra lui, în dărâptul cetății. Și Iosua și întregul Israel arătan- 15
du-se a fi bătuți, apucară fuga pe calea spre deșert. Încât tot
poporul ce era în Hai fu conchiămat spre a-l lua din urmă, și deci
luară din urmă pre Iosua, și fură trași din cetate. Și nu rămase 17
nici un om în Hai și în Betel, care se nu fi eșit după Israel,
lăsând cetatea deschisă și urmărind pre Israel. Atunci Iehova 18
dădă către Iosua: întinde lancea ce este în mâna ta către Hai;
câci o voi du da în mâna ta. Și Iosua întinse lancea ce era în mâ-
na lui către cetate. Și pânda se sculă cu grăbire din locul ei, 19
și alergă îndată ce el întinsă mâna sa, și veniră în cetate și o
luară, se grăbiră de a-l da foc. Atuncea oamenii din Hai uitân- 20
du-se îndărăpt, priviră, și iată, fumul cetății se suca până la
ceriș, și nu era înrînșii putere spre a fugi încôce ori încolo, eară
poporul ce fugea spre deșert, se întorsă în contra celor ce-l gon- 21
neau. Iosua deci și tot Israelul vedând că, pânditorii au luat ce-
tatea și că fumul cetății se suca în sus, se întorseră și bătură pe
oamenii din Hai. Ceia-l-alți de asemenea eșiră din cetate spre în- 22
tâmpinarea lor, așa că îi erau în medii-locul israeliților, unii fi-
ind d'incôce și alții dincolo, și îi bătură pre îi încât le nu re-
mase nici un mântuit ori fugariu. Înse pre regele din Hai îl 23
prinseră viu, și-l aduseră la Iosua. Și au fost după ce Israel mân-
tuit de ucis pe toți locuitorii din Hai, în câmp și în deșert, unde 24
ei îi-au urmărit, și toți cădiură prin ascuțitul săbiei, până ce
fură consumați, tot Israelul se întorsă la Hai, și o bătură cu as-
cuțitul săbiei. Toți acei cari cădiură în această zi, de la om pâ- 25
nă la femeie, fură în număr de două-spre-dece mii, toți oamenii
din Hai. Și Iosua nu întorse mâna sa, pe carea o întinsese cu lan- 26
cea, până când se nimiciră prin anatema toți locuitorii din Hai.
Israel prădă pentru sine numai animalele și prada acestei cetăți, 27
după cuvântul lui Iehova pre carele-l ordonă lui Iosua. Și Iosua
arsă cetatea Hai, și o prefăcu într-o ruină perpetuu nelocuită, 28
până în ziua aceasta. După aceea spândiură pre regele din Hai,
de un lemn, până în sară, și când sôrele apunea, Iosua ordonă 29
se se cobore cadavrul lui de pe lemn, și îi îl aruncară la intrare
în porța cetății, și deasupra lui înălțară o mare movilă de petre,
făcând până în ziua de astăzi.

Atuncea Iosua zidi un altariu lui Iehova, Dumnezeuului lui Is- 30
rael, pre muntele Hebal. După cum Moise, servul lui Iehova, au 31
ordonat fiilor lui Israel, după cum este scris în cartea legii lui
Moise: Un altariu din petre întreg, asupra căreia ferul nu s'au

rădăcat. Și îi aduseră deasupra lui olocauste lui Iehova, și sacrificară sacrificii votive.

- 32 De asemenea el scrisă acolo pe petre, o copie a legii lui
 33 Moise, pe care el o scrisă în prezența fiilor lui Israel. Și tot
 Israelul, și bêtărâni seî, și prepușii și judecătorii seî, au stătut
 dincôce și dincolo de arcă faciă în faciă cu preușii, din neamul lui
 Levi, cariî purtau arca aședemântului lui Iehova, atât străinul cât
 și indigenul; jumătate din ei *erau* câtră muntele Garizim, și *ce-*
ea-l-altă jumătate câtră muntele Hebal, duple cum Moise, ser-
 34 vutul lui Iehova au ordonat ântéiași dată, spre a bine-cuvânta pre
 35 poporul lui Israel. După aceasta el ceti toate cuvintele legii,
 bine-cuvântarea și blasfemul, conform cu tot ce *este* scris în
 cartea legii. Nu era cuvânt din toate câte au ordonat Moise, pre
 care Iosua se nu'l fi cetit înaintea întregii adunări a lui Israel
 încă și femeelor, copiilor și străinului ce umbla în meșii-locul lor.

CAPUL IX.

Legătura regilor Chananiei contra lui Iosua. Strategima Gabaoniștelor.

- 1 Și se întâmplă, după ce au auzit de *acestea* toți regii ce
 2 *erau* dincôce de Iordan, cei din munte și șes, și cei
 din totă marginea mării cei mari faciă în faciă cu Libanul, *anume*
 3 Heteul, Amoreul, Cananeul, Perișeul, Heveul și Evuseul, li se adu-
 4 nară împreună, spre a se bate cu Iosua și cu Israel *toți* într'un
 5 acord.
 6 Încă și locuitorii Gabaonului au auzit ceea ce Iosua au fă-
 7 cut Ierichonului și cetății Hai. Atuncia și ei făcură vicleșug;
 8 căci îi se duseră și'și pregătiră merinde și luară saci vechi pre
 9 asinii lor, și foi vechi pentru vin, rupte, și cârpite. Deaseme-
 10 nea sandale vechi și cârpite în picioarele lor, precum și vesti-
 mente vechi asupra lor, și tot nutrețul lor de drum era uscat și
 muced. Și viind câtră Iosua, în castrul la Gilgal, și diseră lui, și
 barbaților lui Israel: Noi am venit dintr'o țerră departată, acum
 dară fă alianță cu noi. Atunci barbații lui Israel diseră câtră
 Heviți: Póte că voi locuiți între noi, cum deci vom face alianță
 cu voi. Îi înse răspuseră lui Iosua: Noi *sântem* servii tei. Atunci
 le dîsă lor Iosua: Cine *sunteți* voi? și de unde veniți? Iară îi
 răspuseră: Servii tei au venit dintr'o țerră forte departată din
 cauza numelui lui Iehova Dumnezeuului teú; căci noi am auzit de
 10 renumele lui și de tot ce au făcut el în Egipt, Deasemenea tot
 ce au făcut el celor doi regi a Amoreilor cariî *erau* dincolo de
 Iordan, lui Sion regele Hesbonului, și lui Og regele Basanului,

carele *era* în Aștarot. Pentru acesta bătrânii noștri și toți locuitorii țării noastre au vorbit nouă, zicând: Luați în mâinile voastre merinde pentru drum, și mergeți înaintea lor și le diceți: Noi suntem servii voștri, acum deci faceți alianță cu noi. Aceasta este pâinea noastră, noi o luăm caldă din casele noastre, spre a ne servi de merinde, în ziua în carea am eșit spre a veni la voi, și acum iată, este uscată și mucedă; Și acestea foi pentru vin, pe care le-am implut fiind nouă iată s'au rupt; și aceste vestimente a noastre precum și sandalele noastre s'au învechit din cauza îndelungatei călătorii. Atuncea bărbații luară din merindele lor, și gura lui Iehova nu o consultară. Și Iosua făcu pace cu ei, și făcu alianță cu dînșii, spre a-l lăsa se trăască, și capii comunității se jurară lor.

Deci se întimplă după trecerea de trei zile, după ce făcură alianță cu dînșii, și îi auziră că îi erau vecinii lor, și că locueau între ei: Căci fiit lui Israel plecără, și veniră în cetățile lor a treia zi. Deci cetățile lor erau: Ghibeon, Cefira, Beerot și Chiriat-icairim. Și fiit lui Israel nu-l bătură, fiind că capii comunității s'au jurat lor pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel, iară toată comunitatea cărți contra capilor. Atuncea toți capii vorbiră către întreaga comunitatea: Noi ne-am jurat lor pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel; de aceea acum nu ne putem atinge de ei. Aceasta vroim se facem lor; vroim a cruța viața lor, pentru ca se nu fie asupra noastră mânia lui Dumnezeu, pentru jurământul pre carele l'am jurat lor. Capii deci dăseră lor: se trăască; Inse fură tăctori de lemne și cărători de apă pentru întreaga comunitate, după cum capii le dăseră lor.

Și Iosua îi chiamă și le vorbi zicând: Pentru ce ne-ați înșelat, zicând: Noi suntem foarte departe de voi, când locuiți în meșii-locul nostru? Acum deci, voi sunteți blasfemați și pururea vor fi dintre voi sclavi, tăctori de lemne și cărători de apă pentru casa Dumnezeuului meu. Iară îi răspunseră lui Iosua, zicând: fiind că servii tei au audiat de sigur ceea ce Iehova Dumnezeuul teău au ordonat lui Moise servul lui, ca se deie vouă toată țerra și se estermineze pre toți locuitorii țerei dinaintea voastră, pentru aceasta temându-ne de voi foarte pentru viața noastră, am făcut aceasta. Și acum iată-ne în mâna ta, și după cum este bine și drept în ochii tei, ca se faci nouă, fă! Așa dar el le făcu lor ast-fel, și-i mântui din mâna fiilor lui Israel, și nu i-au omorât pre ei. Și în ziua aceea Iosua îi făcu pre ei tăctori de lemne și cărători de apă pentru comunitatea, și pentru altariul lui Iehova, până în ziua acesta, în locul pre care el l'ar alege.

CAPUL X.

Iosua învinge într'un chip miraculos pre cinci regi Chanaan.

- 1 **I**ar dacă auzi Adoni-țedec, regele Ierusalimului, că Iosua
 făcuse Ierihonului și regelui lui, așa au făcut cetățile Hai și re-
 gelul ei, și că locuitorii din Gabaon au făcut pace cu Israel, și
 2 au rămas în meșul-locul lui. Se spăimântară foarte, pentru că Ga-
 baonul era cel mare, ca una din cetățile regeștilor, și că ea era
 3 mai mare decât Hai, și toți barbații ei erau eroi. De aceea
 Adoni-țedec regele Ierusalimului, trimise către Hoham regele He-
 bronului, către Pircam regele Iarmutului, către Iapia regele Ia-
 4 chinului și către Debir regele Eglonului, zicând: Suiți-vă către
 mine și dați-mi ajutor, pentru că se batem Gabaonul; căci au fă-
 5 cut pace cu Iosua și cu fiii lui Israel. Deci se adunară și se
 suiră cei cinci regi a Amoreilor, regele Ierusalimului, regele He-
 bronului, regele Iarmutului, regele Lachisului și regele Eglonu-
 lui, ei și tot castrul lor și s'își așezară caarele lor înaintea Gaba-
 onului și se resboiră contra lui.
- 6 Și Gabaoniții trimiseră către Iosua în castru la Gilgal, zi-
 când: Nu retrage mâna ta de la servi tăi, sue-te cu grăbire că-
 7 tră noi, mântuiește-ne și ajută-ne; căci s'au adunat înaintea noastră
 toți regii Amoreilor, cari locuiesc în munte. Și Iosua se sui
 din Gilgal, el și tot poporul cel de rebel împreună cu dinsul,
 și toți cei puternici întru tărie.
- 8 Și Iehova zise către Iosua: Nu te teme de ei, că în mâinile
 9 tale 'î-am dat, nici unul din ei va sta înaintea ta. Iosua deci cu
 10 grăbire veni către ei, totă noaptea s'au suit din Gilgal. Și Iehova
 'i întorse în fugă dinaintea fiilor lui Israel, și 'i bătă cu mare co-
 tropire la Gabaon, și 'i-au gonit pre ei pe calea susului, către
 Bet-Horan, și 'i-au bătut până la Azeca și până la Maccheda.
- 11 Și se întimplă când îi fugea dinaintea lui Israel, îi erau la po-
 gorișul Bet-Horan. Iehova aruncă din ceriul petre mari asupra
 lor până la Azeca și îi muriră, mai mulți erau cei ce au murit
 de grindina petrilor, decât acei pe cari fiii lui Israel 'i-au ucis
 cu sabiea.
- 12 Atunci Iosua vorbi către Iehova, în ziua în carea Iehova
 au dat pre Amoreii fiilor lui Israel, și zise înaintea lui Israel:
 Sore oprește-te asupra Gabaonului, și tu luno în valea Aialon!
- 13 Și sorele se opri și luna au stat până ce poporul 'îsresbună asu-
 pra inamicilor săi. Au nu este scris acesta în cartea dreptului?
 Și sorele stătu în meșul-locul ceriului și nu se grăbi de a apune
- 14 mai o zi intrăgă. Și n'au fost zi cu aceasta nici înainte nici

după aceea, ca Iehova se asculte de vócea unui om; căci Iehova se resboea pentru Israel.

Și Iosua și tot Israelul cu dñsul, se întórsă în castrul la Gil- 15
gal. Iară cei cinci regi au fugit, și s'au ascuns într'o pesceră 16
la Maccheda. Și se spusă lui Iosua, dicënd: S'au aflat cei cinci 17
regi, ascunși într'o pesceră la Maccheda. Și Iosua disă: Rosto- 18
goliți petre mari la gura pescerei, și puneți ómenii lângă ea
ca se'i păzească; Iară voi nu vè opriți, ci goniți din urmă pre 19
inimicii voștri și bateți codarmia lor, nu'l lasați se între în ce-
tățile lor; căci Iehova Dumneđeul vostru 'i-au dat în mânele 20
vóstre. Și după ce Iosua și fiul lui Israel terminară de a'l bate
cu o cotropire fóрте mare, până la nimicirea lor, și cei ce sca-
pară dintre ei se retraseră în cetățile cele tari, Tot poporul se 21
întórse în pace la castru cătră Iosua la Maccheda, și nimene nu
mișca limba sa în contra vre unuia dintre fiii lui Israel. Atun- 22
cea Iosua disă: Deschideți gura pescerei, și aduceți cătră mine
pre cei cinci regi din pesceră. Și făcură așa. Ei scóseră afară 23
din pesceră pre cei cinci regi, pre regele Ierusalimului, pre re-
gele Hebronului, pre regele Iarmutului, pre regele Lachisului și
pre regele Eglonului. Și au fost că după ce ei aduseră pre acei 24
regi cătră Iosua, Iosua chiámă pre toți barbații lui Israel și dise
cătră capitaniii barbaților de resbel cari au fost mers cu dñsul:
Apropieți-vè, puneți picioréle vóstre preste grumazii acestor regi.
Ei se apropieră și puseră picioréle preste grumazii lor. Și Iosua 25
dise cătră dñșii: Nu vè temeți și nici vè spăimântați, întăriți-vè
și înbărbătați-vè; căci așa va face Iehova tuturor inimicilor vos-
tri cu cari vè veți ráșboi. Și Iosua după aceasta îi bātu și'i 26
ucisă și'i spândiură de cinci arbori, rămâind spândiurați de ar-
bori până în séră. Și cătră apusul sórelui Iosua ordonă ca se'i 27
cobóre de pe lemn, și se aruncară în peșterea în care s'au as-
cuns, și s'au pus petre mari la gura peșterei, care au remas pâ-
nă în ziua aceasta.

Și în aceea-zi Iosua luă Maccheda, o trecu prin ascuțitul sâ- 28
biei, și extermină pre regele ei și pre locuitorii ei, și nu lăsă
se scape nimine din cei ce erau într'nsa, și el făcu regelui de
Maccheda după cum făcu regelui de Ierichon. După aceasta Io- 29
sua și tot Israelul cu dñsul trecu de la Maccheda la Libna, și se
rázboi la Libna. Și Iehova dădu încă și pre ea în mâinile lui Is- 30
rael, și pre regele ei, o trecu prin ascuțitul sâbiei, și nu lăsă se
scape nimine din cei ce erau în ea, și el făcu regelul ei după
cum făcu regelul de Ierichon.

De la Libna apoi trecu Iosua și tot Israelul cu dñsul la La- 31
chis, puse castrul înaintea ei și se resboi cu ea. Și Iehova dă- 32
du în mâinile lui Israel pre Lachis, pre carea o luase în ziua a

două, o trecu prin ascuțitul săbiei, și pre toți cei ce erau în ea, după cum făcu Libnei.

33 Atunci Horam, regelui Gezerului, se sui spre a ajuta pre Lachis. Iosua înse bătu pre el și pre poporul său, încât nici unul scăpă.

34 După aceasta Iosua și tot Israelul cu dînsul trecu de la Lachis la Eglon, și așediară castrul înamtea ei, răsboindu-se contra ei. Și îi o luară în aceeași zi, o trecură prin ascuțitul săbiei, și pre toți cari erau în ea îi estermînă în aceeași zi, după cum făcu cetăței Lachis. După aceea Iosua și tot Israelul cu dînsul, se sui de la Eglon la Ebron, și răsboiră contra ei. Și îi o luară, o trecură prin ascuțitul săbiei, pre regele ei, toate cetățile ei și pre toți cei ce erau în ea, nu lăsă se scape nici unul, după cum făcu Eglonului. El o estermînă și pre toți cei ce erau în ea.

38 În urmă Iosua și tot Israelul cu dînsul se întorse la Debir, și se resboi contra ei. Și el o luă împreună cu regele ei, și toate cetățile ei, îi o trecură prin ascuțitul săbiei, și nimiciră pre toți cei din ea, nu lăsă se scape nici unul, după cum făcu Ebronului așa făcu cetăței Debir și regelui ei, după cum făcu Libnei și regelui ei.

40 Și așa Iosua bătu totă țerra, muntele, mîedă-șiuă, câmpiea, pîelele munților și pre toți regii lor nu lăsă se scape vre unul, și el estermînă tot ce avea suflare, după cum ordonase Iehova Dumneșul lui Israel. Și Iosua îi bătu de la Cades-Barnea până la Gaza, și totă țerra Gosen până la Gabaon. Și pre toți acești regi și țerrile lor le luă Iosua de o dată, fiind că Iehova Dumneșul lui Israel, se resboi pentru Israel. După acestea se întorse Iosua și tot Israelul cu dînsul, în castru la Ghilgal.

CAPUL XI.

Victoriile lui Iosua asupra Chananeilor.

1 Si îndată ce Iabin regele Hațorului, auzi aceste lucruri, trimisă la Iobab regele Madonului, la regele Simronului, și la regele Acsafului, și la regii ce erau câtră nord în munți, în câmpiea, spre mîedă-șiu de Chinarot, și în șes și în înălțimele de la Dor, spre vest, La Cananeu spre resărit și apus, la Amoreu, la Heteu, la Fereseu și la Ebuseu în munți, și la Heveu sub Hermon în țerra Mițpa. Deci eșiră ei, și toate castrele cu dînșii, popor mult, cu năsipul care este ca mulțimea pe țermul mării, încă și cai și căruțe foarte multe. Și se întruniră toți acești regi, veniră și îi așediară împreună castrele lângă apele Meron, spre a se bate cu Israel.

Și Iehova ți se câtră Iosua: Nu te teme de ei; căci mâne pe 6
 vremea asta, 'i voiŭ da pre ei toți rânii înaintea lui Israel, cai-
 lor lor le vei tăea nervii piciórelor, și carále lor le vei arde cu 7
 foc. Și așa Iosua veni cu grăbire în contra lor, și tot poporul
 de resbel cu diusul, aprópe de apele Merom, și se aruncă- 8
 rá asupra lor. Și Iehova îi dădu în mâna lui Israel, și îi bă-
 tură și'i goniră până la Sidonul cel mare, până la Mirfot-maim 9
 și până în valea Miŭpe, câtră răsărit, și'i bătură ast-feliŭ încă
 nu scăpă nici unul. Deci Iosua le făcu lor după cum 'i-au ȳis 9
 lui Iehova; cailor lor le tăiă nervii piciórelor, și carále lor le arse
 cu foc.

Și Iosua întorcându-se în aceeași vreme, luă Haŭorul, iar pre 10
 regele lui îl bătu cu sabia; căci Haŭorul mai înainte aŭ fost ca-
 pitala a tuturor acestor regii. Și îi trecură prin ascuțitul săbiei 11
 pre toți cei ce erau în ea, esterminându'i pre ei; nici o suflare
 n'aŭ ramas vie, și arsă cu foc Haŭorul. Și tóte cetățile acestor 12
 regi, precum și pre regii lor, cuprinsă Iosua, 'i trecură prin as-
 cuțitul săbiei, și'i estermină, după sum ordonase Moise servul lui
 Iehova. Numai cetățile ce aŭ stat în tăcere pe dealurile lor nu 13
 le-aŭ ars Israel afară de singur Haŭorul pre care l'aŭ ars Iosua.
 Și tótă prada acestor cetăți și animalele, le prădară fiii lui Israel 14
 pentru dinșii, numai pre ómenii 'i trecură prin ascuțitul săbiei,
 până ce 'i-aŭ esterminat: nu lăsă viu nimică ce ave suflare.

Dupre cum Iehova aŭ ordonat servului seŭ Moise, așa or- 15
 donă Moise lui Iosua, și Iosua făcu așa: el nu lăsă nimică din
 tóte câte aŭ ordonat Iehova lui Moise. Și așa Iosua luă tótă 16
 țerra aceasta muntele și tótă partea despre meadli-ȳi, tótă țerra
 Gosenului, câmpica și șesul, muntele lui Israel și șesul lui; De 17
 la muntele cel pleș, ce se înalȳiă spre Seir, până la Baal-Gad în
 valea Libanului, sub muntele Hermon, de asemenea luă pre toți
 regi lor, 'i bătu și'i ucisă. Multă vreme Iosua purtă cu toți acesti 18
 regi resbel. Nu era nici o cetate carea se fi făcut pace cu fiii 19
 lui Israel, afară de Heveii ce locuiau în Gabaon; tóte le luară
 prin resbel. Că aceasta era de la Iehova, că îi învërtoșau ini- 20
 mile lor spre a se bate cu Israel, pentru ca se'i nimicească, fără
 a fi lor îndurare, ci se'i estermineze după cum Iehova aŭ ordo-
 nat lui Moise.

În aceeași vreme veni Iosua și nimici pre Anachimi din munți 21
 Hebron, din Debir, din Anab din toți munții Iudei, și din toți
 munții lui Israel; Iosua îi nimici cu cetățile lor. N'aŭ ramas nici 22
 unul din Anachimi în țerra fiilor lui Israel; numai în Gaza în Gat
 și în Asdod aŭ ramas din ei. Iosua luă deci tótă țerra, conform 23
 cu tot ce aŭ ȳis Iehova lui Moise, și o dădu Iehova spre moște-
 nire lui Israel, potrivit împărȳirii lor în semenȳii. Și țerra se re-
 pausă de resbel.

CAPUL XII.

Enumerarea regilor învinși de Iosua și Moise.

- 1 **I**ară aceştia *sunt* regii ţării, pe care-i bătură fiul lui Is-
rael, şi luară în posesiune ţeara lor dincolo de Iordan,
spre răsăritul sôrelui. de la riul Arnon până la muntele Ermon,
2 şi totă câmpia spre răsărit. Pre Sion regele Amoreilor, carele
locuia în Hesbon, domnind de la Aroer, *ce este* pe marginea riului
Arnon, şi de la mijlocul riului şi jumătate din Galaad până la
3 riul Iaboc, confinia fiilor lui Amon; Şi de la câmpie până la ma-
rea Chinnerot spre răsărit, şi până la marea câmpiei *ce este* ma-
rea sarată spre răsărit pre calea către Bet-Eşimot, şi de la *par-*
tea despre mēdiā-đi, sub pôlele *montelui* Fasga;
4 Şi teritoriul lui Og, regele Basanului, din rămaşiţa urieşi-
5 lor, carele locuia în Aştarot şi în Edrei. Şi domind în muntele
Hermon, în Sulca, şi în tot Basanul, până la confiniile Gesuriţi-
lor şi a Maacaţilor, şi preste jumătate din Galaad, confinia lui
6 Sion regele Hesbonului. Pre aceştia Moise servul lui Iehova şi
fiul lui Israel îi bătură, şi au dat Moise servul lui Iehova, *pămēn-*
tul lor, moştenire Rubeniţilor, Gadţilor, şi la jumătate de semen-
ţiă a lui Manase.
7 Şi aceştia *sunt* regii ţării, pre cari 't-au bătut Iosua şi
fiul lui Israel dincoace de Iordan spre apus, de la Baal-Gad în
valea Libanului, până la muntele Pleşiū ce se înalţă către Scir,
şi o dădu Iosua semenţiilor lui Israel spre moştenire conform îm-
8 părţirei lor; În munt, în şesuri, în câmpii, în pôle de munţi, în
deşerturi şi în partea de mēdiā-đi: pre Hetei, pre Amorei, pre
Hananei, pre Ferezei, pre Hevei şi pre Ebusei:
9 Regele Ierihonului, unul; regele de Hai, care era în latu-
10 rea Betelului, unul; Regele Ierusalimului, unul; regele Hebro-
11 nului, unul; Regele Iarmutului, unul; regele Lachisului, unul;
12 13 Regele Eglonului unul; regele Gederului, unul; Regele Debiru-
14 lui, unul; regele Gezerului unul; Regele Hormei, unul; regele
15 Aradului, unul; Regele Libnei, unul; regele Adulamului, unul;
16 17 Regele Macchedei, unul; regele Betelului, unul; Regele Tapu-
18 hei, unul; regele Heferului, unul; Regele Afecului unul; regele
19 Lasuranului, unul; Regele Madonului, unul; regele Hazorului,
20 21 unul; Regele de Simron-Meron, unul; regele Acsafului, unul. Re-
22 gele Taanahului, unul; regele de Meghiddo, unul; Regele Che-
23 desului, unul; regele de Iocneam în Carmil, unul; Regele Do-
rului în înălţimea de la Dor, unul; regele Goimui în Ghilgal,
24 unul; Regele Tirtei, unul. Peste tot trei-deci şi unul de regi.

CAPUL XIII.

Ordinul lui Dumnezeu pentru împărțirea pământului Canaan.

Și Iosua era bătrân, și înaintit în zile și Iehova duse către 1
 dinsul: Tu ești bătrân și înaintit în zile, și ai mai re- 2
 mas încă o forțe mare țerră de posedat. Aceasta este țerră ce 3
 încă ai mai ramas: toate regiunile Filisteilor și întregul Gesur de 4
 la Sihor, care este înaintea Egiptului, până la frontariile Ecro- 5
 nului, spre nord, care se numără Cananeului; cei cinci prinței 6
 ai Filisteilor de la Gaza și Așdod, Ascalon, Gat, și Ecron; ase-
 menea și pre Avel; Spre sud totă țerră Cananeilor, și pescera
 ce este a Sidonienilor, până la Afec, până la confinia Amorei-
 lor; Și țerră Gibleilor, și tot Libernul, spre reseritul sôrelui, de
 la Baal Gad sub muntele Hermon, până la intrarea în Hamat.
 Toți locuitorii în munți, de la Siban până la Misrefot-maim, și toți
 Sidonienii eu îi voi isgoni d'inaintea fiilor lui Israel; numai tu o
 împarte prin sorți Israelului spre moscenire, precum îți am ordo-
 nat ție.

Acum deci împarte țerră aceasta ca moscenire celor nouă 7
 semenții, și la jumătatea de semenție a lui Manasi. Rubeniți și 8
 Gaditi, cu ceea-l-altă jumătate din ea, au luat moscenirea lor,
 pe carea o au dat lor Moisi, d'incolo de Iordan spre reserit, după
 cum Moisi servul lui Iehova au dat lor;

De la Aroer, care este pe țărmul riului Arnon, și cetatea 9
 care este în meșlocul riului, și totă câmpia Medba până la Di- 10
 bon; Și toate cetățile lui Sion regele Amoreilor, carele domnea 11
 în Hesbon, până la confinia fiilor lui Amon; Și Galaadul, și 12
 regiunile Gesuriților și a Maachaților, și tot muntele Hermon, și
 tot Basanul până la Salca; Tot regatul lui Og în Basan, carele 13
 domnea în Așterot și în Edrei, carele au fost ramas din rămă-
 șia urieșilor; căci Moisi îi bătut pre aceștea, și îi isgoni. Totuși 14
 fiii lui Israel nu isgoniră pe Gesuriți, și pre Maachațiți, ci Gesu-
 suriți și Maachațiți au locuit între fiii lui Israel până în această
 zi. Numai semenției lui Levi el nu i-a dat moscenire; sacrificiile 15
 făcute cu foc a lui Iehova Dumnezeu, lui Israel, sânt moscenirea
 lor, după cum au ăls el către dânsul.

Moisi deci dădu moscenire semenției fiilor lui Ruben, după 15
 familiile lor. Și confiniile lor fură de la Aroer, ce este pe ță- 16
 rmul riului Arnon și cetatea care este în meșlocul riului și totă
 câmpia de lângă Medba; Hesbonul și toate cetățile sale, ce erau 17
 în câmpie; Dibon. Bamot-baal, Bet-baal-meon,—Iașa. Chedemot, 18
 Mefaat,—Chir-iataim, Sibma, și Tereț-sachar, în muntele vâel, 19
 și Bet-peor, pôlele muntelui Fasga, și Bet-eșimot; Și toate ce- 20 21

- tățile câmpiei, tot regatul lui Sion regele Amoreilor, carele dom-
 nea în Hesbon, pe care'l bătu Moisi, pre el și pre principii Madi-
 anului, pre Evi, pre Rechem, pre Tur, pre Hur, și pre Reba,
 22 *cariă erau* duci a lui Sion, locuind în țerră. Aseminea pre Ba-
 laam, fiul lui Beor, gicitoriul. fiu lui Israel îl omorîră cu sabia
 23 între cel ucisî de ei. Și confiniile fiilor lui Ruben fură Iordanul
 și limitele sale. Aceasta fu moscenirea fiilor lui Ruben, după
 familiile lor, cetățile și satele lor.
 24 Deaseminea Moisi dădu *moscenire* semenției lui Gad, fiilor
 25 lui Gad, după familiile lor. Și țerra lor fu Iazer, și toate cetățile
 Galaadului, și jumătate din țerra fiilor lui Amon, până la Aroer,
 26 care *este* faciă în faciă cu Raba; Și dela Hesbon până la Ra-
 mat-mitpe, și Betonim; și de la Mahanaim până la marginea
 27 Debirului; Și în valea, Bet-haram, și Bet-nimra, și Sueot, și
 Tefon; rămășița regatului lui Sion, regele Hesbonului, Iordanul
 și limitele *sale*, până la capetul mării Chinneret, dincolo de Ior-
 28 dan, spre reserit. Aceasta *este* moscenirea fiilor lui Gad, după
 familiile lor, cetățile și satele lor.
 29 Și Moisi dădu *moscenire* jumătăței de semenție a lui Manasi,
 și aș ramas *posesiune* jumătăței de semenție a fiilor lui Manasi
 30 după familiile lor: Ast-feliu țerra lor fu dela Mahanaim, tot Ba-
 sanul, tot regatul lui Og regele Basanului, și toate satele lui Iair,
 31 care *sunt* în Basan, șase-deci de cetăți; și jumătate din Galaad,
 și Astarot, și Edrei, cetăți a regatului lui Og în Basan, *aparti-*
neau fiilor lui Machir, fiul lui Manasi, *adecă* la jumătate din fiu
 32 lui Machir, după familiile lor. Aceste *sunt locurile* pe care Moisi
 le au dat spre moscenire în câmpia Moab, d'incolo de Iordan *aprobe*
 33 de Ierichon, spre reserit. Inse semenției lui Levi Moise nu'i-a
 dat moscenire, Iehova Dumnezeuul lui Israel, *este* moscenirea lor,
 după cum el a vorbit câtră dînșii.

CAPUL XIV.

Caleb dobîndesce Hebronul.

- 1 **A**ceste *sunt locurile* pe care fiul lui Israel le-aș moscenit
 în țerra Canaan, pe carea le dădu spre moscenire Ele-
 azer preutul, Iosua fiul lui Nun, și capii părințelor triburilor fiilor
 2 lui Israel. Prin sorți *li saș dat* moscenirea lor, precum aș or-
 donat Iehova prin Moisi, *anume* la nouă semenții, și la o juma-
 3 tate de semenție. Căci Moisi aș fost dat moscenire la două se-
 menții, și la jumătate de semenție, dincolo de Iordan; Inse Le-
 4 viților nu le-a dat moscenire între ele. Pentru că fiu lui Iosif

erau doue triburi, Manasi și Efraim; de aceea nu s'au dat parte Leviților în țerră, afară de cetăți spre locuinți cu suburbiile lor, pentru turmele lor și pentru subsistența lor. Dupre cum au ordonat Iehova lui Moisi așa făcură fiii lui Israel, și împărțiră pământul. 5

Deci fiit lui Iuda veniră la Iosua în Gilgal, și Caleb, fiul lui Iefune Chenizeul. grăi către dñsul: Tu scii cuvântul, pe care Iehova 'l a vorbit către Moisi, omul lui Dumnezeu, în privire către mine și către tine în Cades-barnea. De patru-deci de ani eram, când Moisi, servul lui Iehova, m'au trāmis din Cades-barnea spre a spiona țerră, și 'i-am adus lui scire, precum era în anima mea. Și frați mei ce saū suit cu mine, făceau se se topească anima poporului, înse eū urmam lui Iehova, Dumnezeuul meu. Și Moisi jură în acea zi, dicēnd: Inadever! pământul pe care au calcat piciorul tēu, ție va fi spre moscenire și fiilor tei d'apururea, pentru că tu ai urmat lui Iehova, Dumnezeuul meu. Și acum, iată Iehova mi au păstrat viața, dupre cum au grăit, acești patru-deci și cinci de ani, de când Iehova au grăit cuvântul acesta către Moisi, când Israel umbla prin deșert, și acum iată, eū astăzi sunt de opt-deci și cinci de ani. Astăzi încă sunt tot așa de tare ca și în ziua în care m'au trāmis Moisi, cum era puterea mea de atunci așa este puterea mea de acum, pentru resbel, pentru a eși și pentru a intra. Acum deci, dā'mi muntele acesta, despre care Iehova au vorbit în ziua aceea; căci tu ai audīt în ziua aceea, că acolo sunt Anachimī, și cetăți mari întărite. Póte Iehova va fi cu mine și'l voi isgoni, dupre-cum au grăit Iehova. 11

Și Iosua îl bine-cuvēntă pre el, și a dat lui Caleb, fiul lui Iefune, Hebronul spre moscenire. Pentru aceasta Hebronul devini moscenire lui Caleb, fiul lui Iefune Chenizeul, până în ziua aceasta, pentru că cu deplinătate urma lui Iehova Dumnezeuul lui Israel. Și numele Hebronului mai înainte era Chiriāt-arba; el era cel mai mare om între Anachimī. Și țerră fu liniscită fără a avea resbel. 12

CAPUL XV.

Parte dată semenției lui Iudă.

Și acesta fu sorțiul semenției fiilor lui Iuda, după semențiile lor; la confiniile Edomului, deșertul Tin, spre mēdiā-zi, fu confinia cea mai din urmă spre mēdiā-zi. 1

Și confinia lor despre mēdiā-zi fu de la capētul mării Sa- 2

3 rate, de la sinul ce caută spre mediă-di; Și ea eșia spre reseritul suişului Acrabbim, trece spre Țin. suindu-se de la mediă-di spre Cadeș-barnea, mergând mai departe spre Chebron, și suindu-se spre Adar, se întorce spre Carcaa; După aceea trecea spre Ațmon și eșia la riul Egiptului; încât eșirele acestel confinil erau la mare. Aceasta va fi confinia voastră de mediă-di.

5 Iară fruntaria spre reserit *fu* marea Sarată, până la capetul Iordanului.

Și fruntaria despre mediă-nopțe *se începea* de la sinul mării *ce este* la capetul Iordanului. Și această fruntarie se suea până la Bet-chogla, trecând spre nordul Bet-arabel, suindu-se fruntaria până la piatra lui Bohan, fiul lui Ruben. Apoi fruntaria se suia spre Debir, de la valea lui Acor, și *se întindea* spre mediă-nopțe căutând spre Gilgal, care *este* față în față cu suişul Adumim, *ce este* în partea de mediă-di a riului; după aceea fruntaria trecea spre apele de la En-șemeș, și eșirele sale erau până la En-rogel. Pe urmă fruntaria se suia prin valea fiului lui Enom către laturea Ebuseului, spre mediă-di; aceasta-i Ierusalimul, și confinia se suea până la vârful muntelui, carele *este* față în față cu valea Hinnom, spre apus, *ce este* la capetul văii Refaimilor, spre mediă-nopțe. Și fruntaria aceasta se întindea de la vârful muntelui până la fântâna apelor Nestoach și eșia la cetățile muntelui Efron; apoi fruntaria se întindea la Baala; aceasta-i Chiriati-iaarim. Și fruntaria se întorcea de la Baala, spre apus, către muntele Seir, trecând de aici până la muntele Iearim, spre mediă-nopțe; aceasta-i Chesalonu și se coboră la Bet-șemeș, continuând spre Timna. Și fruntaria eși în laturea Eeronului, spre nord și se întindea fruntaria către Șicrom, mergând înainte spre muntele Baala, eșia la Iubnel, și așa eșirele ei erau la marea.

12 Și fruntaria despre apus *era* la marea cea mare, și limitele sale. Aceasta *este* fruntaria fiilor lui Iuda din toate părțile, după familiile lor.

13 Și lui Caleb, fiul lui Iefune, îi s'a dat o parte între fiii lui Iuda, după ordinul lui Iehova către Iosua, *anume* cetatea lui Arba, tatul lui Anac, care *cetate este* Hebronul. Și Caleb isgoni de acolo pe cei trei fii ai lui Anac: pre Șeșai, pre Achiman și pre Talmai, fiii lui Anac. Apoi de acolo se sui la locuitorii din Debir, și numele Debirului mai înainte *era* Chiriati-sefer. Și Caleb dișe: Eă voi da pe fiica mea Acșa de femeie, celui ce va bate și va cuprinde Chiriati-seferul. Otoniel deci, fiul lui Chenaz, fratele lui Caleb, îl luă; și el 'i-a dat pre fiica sa Acșa de soție. Și se întâmplă când ea veni la *dinsul* ea-l mișcă ca se cără de la tatul ei o țerină; apoi ea se dădu jos de pe asin, și Caleb 'i-a diș: Ce voesci?—Iară ea aă diș: dă-mi bine-cuvântarea, căci tu me ai dat un pământ sudic, dă-mi deasemenea iz-

vor de apă. Și el 'i-a dat izvórele cele de sus, și izvórele cele de jos.

Aceasta *este* moscenirea semenției fiilor lui Iuda după fa- 20 miliile lor.

Și cetățile extremității semenției fiilor lui Iuda, către frun- 21 taria Edomului, spre mēdiā-đi, fură: Cabteel, Eder, Iagur,—China, 22 Dimona, Adada,—Chedes, Chațor, Itnan,—Zif, Telem, Bealot,—Ha- 23 24 25 țor—chadata, Cheriôt—chetron, care *este* Chațor,—Amam, Șema, Molada,—Chațar—gada, Cheșmon, Bet—pelet,—Chațar—sual, Beer—șeba, 26 27 28 Biziotea,—Baala, Iim, Ațem,—Eltolad, Chesil, Chorma,—Țiclag, 29 30 31 Madmanna, Sansanna,—Lebaot, Șilchim, Ain și Rimmon: toate ce- 32 tățile *sunt* două—zeci și nouă cu satele lor.

În susū *erau*: Eștaol, Țora, Așna.—Zanoach, En—ganim, Tap- 33 34 puach, Enam,—Iarmut, Adullam, Soco, Azeca,—Șaaraim, Aditaim, 35 36 Gedera, Gederotaim: patru—spre—zece cetăți cu satele lor; Țe- 37 nan, Chadașa, Migdal—gad,—Dilean, Mițpe, Iocteel,—Lachis, Boț- 38 39 cat, Eglon,—Cabbon, Lachmas, Chilliș,—Gederot, Bet—dagon, 40 41 Naama, Maccheda: șese—spre—zece cetăți cu satele lor; Libna, 42 Eter, Așan,—Istach, Așna, Nețib,—Cheila, Aczib, și Maresa; 43 44 nouă cetăți cu satele lor. Ecron, cu cetățile și satele sale; De 45 46 la Ecron până la marea, toate vecinătățile Așdodului, cu satele lor. Așdodul, cu cetățile și satele sale, Gaza cu cetățile și satele sale, 47 până la rîul Egiptului, și marea ce mare și limitele sale.

Și în munți *erau*: Șamir, Iatir, Soco.—Danna, Chiriât—sanna, 48 49 care *este* Debirul,—Anab, Eștemo, Anim,—Goșen Cholon și Gilo: 50 51 un—spre—zece cetăți cu satele lor; Arab, Duma, Eșan,—I anum Bet- 52 53 tapuach, Afeca,—Humtah, Chiriât—arba, care *este* Hebroeul, și Țior: 54 nouă cetăți cu satele lor; Maon, Carmel, Zif, Iuta,—Izreel, Iocdeam, 55 56 Zanoach,—Cain, Giba și Timna: zece cetăți cu satele lor; Chal- 57 58 ehul, Bet—țur, Gedor,—Maurat, Bet—anot, și Eltecon: șese cetăți cu 59 satele lor; Chiriât—baal, care *este* Chiriatiearim, și Rabba: două 60 cetăți cu satele lor.

În deșert *erau*: Bet—haaraba, Middin, Secaca,—Nibșan, Ce- 61 62 tatea sârel, și Engedi: șese cetăți cu satele lor.

Iară pre Ebusei, locuitori a Ierusalimului, fiit lui Israel nu 63 putură se 'i izgonească, și Ebuseii aū ramas cu fiit lui Iuda în Ierusalim, până în ziua aceasta.

CAPUL XVI.

Loturile fiilor lui Efraim și a jumătăței de semenție a lui Manasi.

- 1 Si aŭ cădut sorțiul fiilor lui Iosif de la Iordanul de *lângă*
 2 Ierihon, până la apele Ierihonului către răsărit, spre de-
 3 șertul ce se sue de la Ierihon prin munții Bet-el, Și era de la
 3 Bet-el spre Luz, trecând la fruntari'a lui Archi, spre Atarot, Și
 se cobora spre apus la confini'a lui Iafleti, până la fruntari'a Bet-
 horonului de jos, și până la Gezer, așa că eșirele ei erau la
 marea.
- 4 Ast-feliu fiii lui Iosif, Manasi și Efraim luară moscenirea lor.
 5 Și confiniile fiilor lui Efraim, după familiile lor, fură: fruntariile
 moscenirei lor spre răsărit erau Atarot-addar, până la Bet-horo-
 6 nul de sus. Și fruntari'a eșia spre marea la Micmetat, în partea
 nordică, apoi fruntari'a se întorcea spre răsărit, până la Taanat-
 7 șilo, și de acolo trecea spre răsărit la Ianocha; Apoi pogorin-
 du-se de la Ianocha la Atarot, și Naarata atingea Ierihonul și eșia
 8 la Iordan. De la Tapuach fruntari'a mergea spre apus până la
 torentul Cana, și eșirele ei erau la marea. Aceasta *este* mos-
 9 cenirea semenției fiilor lui Efraim după semențiile lor. Și cetă-
 țile ce s'aŭ osebit pentru fiii lui Efraim, între moscenirea fiilor lui
 10 Manasi, toate cetățile cu satele lor. Și îi nu isgoniră pe Cananeii
 ce locueau în Gezer; ci Cananeii aŭ ramas în locul lui Efraim
 până în ziua de astăzi și deveniră servi tributari.

CAPUL XVII.

Impărțirea țerei d'incoace de Iordan. Cananeii făcuți tributari.

- 1 Fost-aŭ de-asemena sorți pentru semenția lui Manasi, (fi-
 ind că el *era* ânteiu-născutul lui Iosif,) *anume*, pentru
 Machir ânteiu născutul lui Manasi, tatul lui Galaad; căci el fu un
 2 om de rebel, pentru aceasta el luă Galaadul și Basanul. Fost-aŭ
 deasemenea *sorti* și pentru ceia-l-ălii fiu a lui Manasi, după fa-
 miliile lor, pentru fiii lui Abiezer, pentru fiii lui Chelec, pentru fiii
 lui Arriel, pentru fiii lui Șechem, pentru fiii lui Chefer, și pentru
 fiii lui Șemida. Acestia *sunt* fiii de partea bărbătească a lui
 3 Manasi fiul lui Iosif, după familiile lor. Inse Șelafchad, fiul
 lui Chefer, fiul lui Galaad, fiul lui Machir, fiul lui Manasi, nu
 avu fii, ci fete; și acestea *sunt* numirile fetelor sale: Machla,
 4 Noua, Chogla, Milca, și Tirța,—Și ele veniră înaintea lui Eleazar

preutul, înaintea lui Iosua fiul lui Nun, și înaintea principilor, dicând: Iehova a ordonat lui Moisi spre a ni se da o moscenire între frații noștri. Și el le-a dat lor, după ordinul lui Iehova o moscenire între frații părintelui lor. Și cădură lui Manasi zece părți afară de țerra Galaad și Basan, care erau dincolo de Iordan; Fiind că fetele lui Manasi luară moscenire între fiii lui; și țerra Galaadului o luară cea-l-altii fii a lui Manasi.

Deci fruntari'a lui Manasi fu dela Așer până la Micmetat, ce jace înaintea Șechemului; și fruntari'a mergea spre dreapta, până la locuitorii d'în En-tapuach. Țerra Tapuachei cădu lui Manasi; Inse Tapuachul de lângă fruntari'a lui Manasi, aparține fiilor lui Efraim. Apoi fruntari'a se cobora la riușorul Cana, spre sudul riușorului; Acestea cetăți erau a lui Efraim între cetățile lui Manasi; și fruntari'a lui Manasi era spre partea de mijdi-nópte a riușorului, și eșirele ei erau la marea. Spre mijdi-și era partea lui Efraim și spre cea de mijdi-nópte a lui Manasi, și marea era fruntari'a lui; și se întâlneau către mijdi-nópte cu Așer și către reserit cu Isahar. Și Manasi avu în Isachar și în Așer: Bet-seanul cu satele sale, Ibleamul cu satele sale, pre locuitorii din Dor cu satele sale, pre locuitorii din Endor cu satele sale, pre locuitorii din Taanac cu satele sale, și pre locuitorii din Megiddo cu satele sale, anume trefcolnicea. Iară fiii lui Manasi nu putură isgoni pe locuitorii celăților acestora, și Cananeii cercau a rămâne în țerra aceasta. Inse se întâmplă că după ce fiii lui Israel se întăriră, făcură pe Cananeii tributari, dară nu-i isgoniră cu totul.

Și fiii lui Iosif vorbiră către Iosua, dicând: Pentru ce me ai dat mie spre moscenire numai un sorțiu și numai o parte. fiind că eu sunt un popor numeros, după cum Iehova m'a bine-cuvântat până acum? Atuncea Iosua duse lor: Dacă tu ești un popor numeros, suite la pădure, și curățește ție acolo, în țerra Ferzeilor și a Refaimelor, dacă muntele Efraim este strâmt pentru tine. Și fiii lui Iosif duseră: muntele nu este îndeadjuns pentru noi, și toți Cananeii cari locuiesc în țerra vaci, de asemenea și cei din Bet-sean cu satele sale, precum și cei din valea Israel, au cară de fer. Apoi Iosua duse casei lui Iosif, lui Efraim și lui Manasi, dicând: Tu ești popor numeros și ai putere mare, nu va fi ție numai un sorțiu: Ci muntele va fi al tău, și de este pădure, curățe-o, și vei căpăta eșirele sale; căci tu vei isgoni pre Cananeii, deși au cară de fer, de și sunt puternici.

CAPUL XVIII.

Lotul semenției lui Benjamin.

- 1 Și totă adunarea fiilor lui Israel se adună la Șilo, așezându-
 acolo Corul adunăței, după ce țerra le fu supusă.
- 2 Însă au mai ramas între fiii lui Israel șapte semenții, cari
- 3 nu luaseră moscenirea lor. Atunci Iosua duse către fiii lui Israel:
 Până când veți lenevi ca se mergeți spre a poseda țerra, pe
- 4 care o au dat voue Iehova Dumnezeuul părinților vostri? Dați
 dintre voi trei omenî din fie-care semenție, ca se'l trâmît, și
 sculându-se, se umble prin țerră, și se o scrie după moscenirele
- 5 lor, apoi se se întorcă către mine. Și îi se o în-partă în șapte
 părți; Iuda va rămănea în fruntariile sale către mēdiă-qi, și casa
- 6 lui Iosif va sta în fruntariile sale spre mēdiă-nópte. Voi însă de
 scrieți țerra, *împărținduo* în șapte părți, și aduceți aceasta aice
 la mine; ca se ve arunc voue sorți, aicea înaintea lui Iehova,
- 7 Dumnezeuul nostru. Căci Leviții nu au parte între voi, pentru că
 preuți'a lui Iehova *este* moscenirea lor. Încă și Gad, Ruben și ju-
 mătate de semenție a lui Manasi, au luat moscenirea lor d'in-colo
 de Iordan, spre reserit, pe care o au dat lor Moisi, servul lui
 Iehova.
- 8 Deci omenii se sculară, și Iosua ordonă mergătorilor ca se
 serie țerra, dicând mergeți și percurgeți țerra, o descrieți și ve
 întorceți către mine, atuncea voi arunca voue aicea sorții, în-
 aintea lui Iehova, în Șilo. Oamenii se duseră și percurseră țerra
- 9 și o au descris într-o carte după cetăți, *împărținduo* în șapte
- 10 părți, apoi s'au întors la Iosua în castrul de la Șilo. Și Iosua aruncă
 lor sorțul în Șilo, înaintea lui Iehova, și Iosua împărți acolo țerra
- 11 fiilor lui Israel după împărțelele lor. Și au eșit sorțiul semenției
 fiilor lui Benjamin, după familiile lor, și fruntari'a sorțiului lor
 mergea între fiii lui Iuda și între fiii lui Iosif.
- 12 Și fruntaria lor, despre partea de mēdiă-nópte, fu de la
 Iordan, și fruntari'a se suea către laturea Ierihonului spre mēdiă-
 nópte, apoi se suea în munte către apus, și eșirele ei erau la
 deșertul Bet-aven.
- 13 Deacolo fruntari'a trecea spre Luz, către laturea de mēdiă-
 qi a Luzei, aceasta-i Bet-elul, și fruntari'a se cobora la Atarot-
 ador, peste muntele ce este în partea de mēdiă-qi a Bet-horo-
 nului de jos.
- 14 Fruntari'a se întindea și se întorcea către partea apusană;
 spre mēdiă-qi de la muntele carele jace către sud înaintea Bet-
 horonului, și eșirele ei erau la Chiriat-baal, acēsta-i Chiriat-
 earim, cetate a fiilor lui Iuda. Aceasta *este* partea vestică.

Laturea de mēdiā-đi *se începea* de la capetul Chiriāt-eari- 15
mului, și fruntari'a eșea spre reserit, mergând spre isvorul apelor
Neftoach. Și fruntari'a se pogora la capetul muntelui, carele 16
este înaintea vāei Ben-hinnom, care *este* în valea Refaimelor că-
tră nord, și coborea valea Hinnom în laturea de mēdiā-đi a le-
buseilor și se coborea la En-rogel. Și se întindea de la nord 17
la En-șemeș, mergând la Ghelilot, care *este* înaintea suișului
Adumim, și se pogorea la peatra lui Bohan, fiul lui Ruben. Și 18
fruntari'a trecea cătră laturea, față în față cu câmpiea spre
mēdiā-nópte, pogorându-se până la Arba. Și fruntari'a trecea că- 19
tră laturea Bet-choglei spre mēdiā-nópte, și eșirile fruntariei erau
la sinul nordic a mării Sarate, la capetul sudic a Iordanului.
Aceasta *este* fruntari'a sudică.

Și Iordanul era fruntari'a ei în partea despre reserit. Acé- 20 21
sta *este* moscenirea fiilor lui Beniamin, după fruntariile ei de prin
prejiur, după familiile lor.

Iară cetățile semenției lui Beniamin, după familiile lor, erau:
Ierihonul, Bet-chogla, Emec-chețițiū,—Bet-haaraba, Temaraim, Bet- 22
el,—Avim, Para, Ofra,—Chesar-ammona, Ofni și Gaba; doue-spre- 23 24
dece cetății cu satele lor. Gabaon, Rama, Beerot,—Mișpe, Chesira, 25 26
Moța,—Rechem, Irpeel, Tarala,—Tela, Elef, Ebusi, acești Ieru- 27 28
salim, Gibat, Chiriāt; patru-spre-dece cetății cu satele lor. Acé-
sta *este* moscenirea fiilor lui Beniamin, după familiile lor.

CAPUL XIX.

Loturile lui Simeon, Zabulon, Isahar, Aser, Nefali, Dan și Iosua.

Și a eșit al doilea sorțiū pentru Simeon, pentru semenția 1
fiilor lui Simeon, după familiile lor, și moscenirea lor fu în
međi-locul moscenirei fiilor lui Iuda. Și îi luară în moscenirea lor: 2
Beer-șeba, Seba, Molada,—Chațar-șual, Bala, Așem,—Eltolad, Be- 3 4
tul. Chorma,—Ticlag, Bet-hammarcabot, Chațar-susa,—Bet-lebaot 5 6
și Saruchen; tref-spre-dece cetății cu satele lor. Ain, Rimmon, 7
Eter și Așan; patru cetății cu satele lor. Și toate satele ce erau 8
în jurul acestor cetății, până la Baalat-beer, orî Ramatu de mē-
diā-đi. Acésta *este* moscenirea semenției fiilor lui Simeon, după
familiile lor. Din partea fiilor lui Iuda s'au dat moscenirea fiilor 9
lui Simeon; căci partea fiilor lui Iuda era pre mare pentru ei: de-
aceia fiii lui Simeon căpătără moscenire, în međi-locul moscenirei lor.

Și al treilea sorțiū au eșit pentru fiii lui Zabulon, după fa- 10
miliile lor, și fruntari'a moscenirei lor fu până la Sarid. Și frun- 11
tari'a lor se suea spre marea și Marcala, se întimpina la Dabe-

- 12 set, și la riul care *este* față în față cu Iocneam. Și se întorce
de la Sarid către ost, către răsăritul sôrelui, până la fruntari'a
13 de la Chislot-tabor, eșia la Dabrat și se suea către Iafia. Apoi
de acolo trecea către ost, spre reserit la Gitta-chefer, la ita-
14 cașin, și eșia la Rimmon, unde se întindea până la Nea. Și frun-
tari'a aceasta se întorcea către nord la Chanaton, și eșirele ei
erau în valea Iftach-el.
- 15 Și *cuprindea* pre Cattat, Nahalal Șimron. Idala și Bet-lechem;
16 două-spre-șase cetăți cu satele lor. Aceasta *este* moscenirea fi-
lor lui Zabulon, după familiile lor, aceste cetăți cu satele lor.
- 17 Pentru Isahar au eșit sorțiul al patrulea, pentru fiii lui Isa-
18 har, după familiile lor. Și fruntari'a lor fu până la Izreel, Che-
19 sulot, Sunem,—Chafaraim, Șion, Anacharat,—Rabit, Chișion, Abeți,—
20 Remet, En-gannim, Enchadda și Bet-pașetiū. Și fruntari'a se în-
21 timpină cu Tabor, Șachațima, și Bet-șemeș, ast-feliū că eșirele
fruntariiei lor era la Iordan; șese-spre-șase cetăți cu satele lor.
- 22 Aceasta *este* moscenirea semenției fiilor lui Isahar, după fami-
liile lor, cetățile cu satele lor.
- 23 Și au eșit sorțiul al cincelea pentru semenția fiilor lui Așer.
24 după familiile lor. Fruntari'a lor fu: Chelcat, Chali, Beten, Ac-
25 saf,—Allamelec, Amad, și Misal, și se întimpina cu Carmel spre
26 marea, și cu Șihor-libnat. Și se întorcea către reseritul sôrelui,
27 la Bet-dagon, se întimpina cu Zabulon și vallea Iftach-el spre nord,
28 cu Bet-emec și Neiel, eșind la Cabul d'in-a-stânga, La Ebron,
29 Rechob, Chammon, și Cana, până la Țidonu cel mare. După aceea
fruntari'a se întorcea la Rama, și până la cetatea Tirului celui
tare, și fruntari'a se întorcea la Chosa, și eșirele ei erau la ma-
rea în partea către Aczib.
- 30 Deaseminea *cuprindea* Umma, Afec și Rechob; două-șeci
31 și două de cetăți cu satele lor. Aceasta *este* moscenirea semen-
ției fiilor lui Așer, după familiile lor, aceste cetăți cu satele lor.
- 32 Pentru fiii lui Neftali au eșit sorțiul al șaselea, pentru fiii
33 lui Neftali după familiile lor.—Și fruntari'a lor fu de la Chelef,
de la Allon aproape de Țaananim, Adami-necheb, și Iabneel, până
34 la Laccum, și eșirele sale erau la Iordan. Și fruntari'a se întor-
cea de la apus la Aznot-tabor, și de acolo eșia la Chuccoca și
se întimpina cu Zabulon către mediă-și; cu Așer se întimpina
35 către apus și cu Iuda la Iordan către reseritul sôrelui. Și cetăți
36 întărite *sunt*: Țiddim, Țer, Chammat, Raceat, Chinneret,—Adamu,
37 Rama, Chașor,—Chedeș, Edrei, En-chașor,—Iron, Migdal-el, Charam,
Bet-anat și Bet-șemeș; nouă-spre-șase cetăți cu satele lor.
- 38 Aceasta *este* moscenirea semenției fiilor lui Neftali, după familiile
lor, cetățile cu satele lor.
- 39 Pentru semenția fiilor lui Dan, după familiile lor, au eșit
40 sorțiul al șaptelea. Și fruntari'a moscenirii lor fu: Țorea, Eștaol,

Ir-şemeş, — Şaalabbin, Aialon, Itla, — Elon, Timnata, Ecron, — 42 43
 Elteche, Gibton, Baalat, — Iehud, Bene-berac, Gat-rimmon, — 44 45
 Me-haiarcon, şi Raccon cu fruntari'a faţă în faţă cu Iafu. Şi 46 47
 fruntari'a fiilor lui Dan eşia peste acestea; căci fiul lui Dan se
 suiră şi dădură resbel cu Leşem, o laură, o trecură prin ascuţi-
 tul sabiei, o posedară şi locuiră în ea, numind pre Leşem, Dan,
 după numele lui Dan, tatul lor. Aceasta este moscenirea semen- 48
 ţiei fiilor lui Dan, după familiile lor, cetăţile acestea cu satele lor.

După ce terminară de a împărţi ţerra după fruntariile ei, 49
 fiul lui Israel, dădură în meşit-locul lor moscenire lui Iosua fiul lui
 Nun. Conform ordinului lui Iehova îi dădură lui cetatea pe care 50
 o ceru, *anume* Timnat-serach, pe muntele lui Efraim, şi el zidi
 cetatea şi locui în trânsa.

Aceste *sunt* moscenirele pe care Eleazer preutul, Iosua fiul 51
 lui Nun, şi capii părinţilor semenţiilor fiilor lui Israel le împărţiră
 prin sorţi în Şilo, înaintea lui Iehova, la uşa Cortului adunanţiei.
 Şi aşia ei terminară de a împărţi ţerra.

CAPUL XX.

Cetăţi de scapare.

Şi Iehova vorbi către Iosua, dicând: Vorbeşte fiilor lui Is- 1 2
 rael, dicând: Determinaţi-vă vouă cetăţile de scapare,
 despre care v'am vorbit vouă prin Moisi. Ca acolo se fugă uci- 3
 gătorul, carele aū ucis pe un om din greşală, şi fără sciinţă, şi
 ele vor fi vouă spre scapare, de dinaintea resbunătorului de sin- 4
 ge. Şi el va fugi către una din cetăţile acestea, şi va sta la
 intrarea în porta cetăţii, şi va dechiera în audul bătrânilor a ace- 5
 lii cetăţi cauza sa, şi ei îl vor primi la dinşii în cetate, şi îl vor
 da loc, ca se locuească la dinşii. Şi dacă resbunătorul sângelui îl 6
 va lua din urmă, îi nu vor da pe ucigătoriu în mâna lui, fiind că
 fără sciinţă aū ucis pe aproapele său, şi fără al fi fost urât erî şi
 alaltăieri. Ci el va rămănea în cetatea aceasta, până ce va sta 7
 înaintea adunării spre judecată, până la mórtea marelui Archie-
 reu, care va fi în zilele acelea. Atuncea ucigătorul se va întorce
 şi va veni în cetatea şi în casa sa, în cetatea din carea el aū
 fost fugit.

Şi îi determinară pre Cheduş în Galilea, în munţii Nefta- 7
 limi, Sichemul în munţii Efraim, şi pre Chiriatarba ce'i Chebro-
 nul, în munţii Iuda.

Şi din-colo de Iordan lângă Ierihon, spre reserit, determi- 8
 nară din semenţia lui Ruben pre Beţer în deşert în câmpie; pre

Ramot în Galaad, din semenția lui Gad; pre Golan în Basan, din semenția lui Manasi.

- 9 Acestea fură cetățile determinate pentru toți fiii lui Israel, precum și pentru străinul ce petrece între ei, ca tot acel ce ucide pe un om din greșală se fugă acolo, și se nu mără de mâna resbunătorului de singe, până ce va sta înaintea adunărei.

CAPUL XXI.

Cetăți Levitice.

- 1 Si aū venit capii părinților Leviților câtră Eleazer preutul, câtră Iosua fiul lui Nun, și câtră capii părinților semen-
 2 ților fiilor lui Israel, Și vorbiră câtră dñșil în Șilo, în pământul Canaan, dicând: Iehova aū ordonat prin Moisi, se ni se dee cetăți spre locuință și suburbiile lor pentru animalile noastre.
 3 Ast-felū fiii lui Israel dădură Leviților d'in moscenirea lor, potrivit ordinului lui Iehova, aceste cetăți și suburbiile lor.
 4 Și aū eșit sorțul pentru familiile Chehatîților, și aū cădut prin sorți fiilor lui Aron preutul, *cariū erau* dintre Leviți, trei-spre-dece cetăți, din semenția lui Iuda, din semenția lui Simeon, și d'in semenția lui Beniamin.
 5 Iară ceia-l-aiți fii a lui Chehat *aū luat* prin sorți d'in famili'a semenției lui Efraim, d'in semenția lui Dan, și d'in jumătatea de semenție a lui Manasi, *dece cetăți*.
 6 Și fiul lui Gerson *avură* prin sorți d'in familiile semenției lui Isachar, d'in familia lui Așer, d'in semenția lui Neftali, și d'in jumătatea de semenție a lui Manasi în Basan *trei-spre-dece cetăți*.
 7 Și fiul lui Merari după familiile lor *căpătară* d'in semenția lui Rubin, d'in semenția a lui Gad, și din semenția a lui Zabulon, *doue-spre-dece cetăți*.
 8 Decī fiii lui Israel dădură prin sorți Leviților cetățile acestea și suburbiile lor, după cum aū ordonat Iehova prin Moisi.
 9 Și ii dădură d'in semenția fiilor lui Iuda și din semenția
 10 fiilor lui Simeon cetățile acestea, care *aice* se numesc pe nume, Și le luară pre acestea fiii lui Aron, cel d'in familia Chehatîților,
 11 *cariū erau* din fiii lui Levi; căci pentru ei fu sorțiul anteii. Și ii dădură lor cetatea lui Arba, tatul lui Anac, aceasta-i Chebronu, în munții Iuda, și suburbiile de prin prejiur. Inse câmpiile cetătel, și satele ei, le dădură lui Caleb, fiul lui Iefune, în
 12 proprietatea sa. Și dădură fiilor lui Aron preutul, cetatea de scapare a ucigătorului, *anume*: Chebronul cu suburbiile sale, și Libna

cu suburbiile sale, Iatir cu suburbiile sale, Estemoa cu subur- 14
biile sale, Cholon cu suburbiile sale, Dabir cu suburbiile sale, 15
Ain cu suburbiile sale, Iutta cu suburbiile sale și Bet-șemeș cu 16
suburbiile sale; nouă cetăți d'in acestea două semenții. Și din 17
semenția lui Beniamin, Gabaonul și suburbiile sale, Geba și subur-
biile sale, Anatot cu suburbiile sale, și Almon cu suburbiile 18
sale; patru cetăți. Tote cetățile fiilor lui Aron preut, trei-spre- 19
dece cetăți și suburbiile lor.

Și familiilor fiilor lui Chehat, Leviților celor remași d'in fiul 20
lui Chehat le cădu de asemenea cetățile sorțiului lor, din semenția
lui Efraim. Și îi dădură lor cetatea de scapare a ucigătorilor: 21
Sichem, cu suburbiile sale, în muntele Efraim, Gezer, cu subur-
biile sale, Chibțaim, cu suburbiile sale, și Bet-choron, cu subur- 22
biile sale; patru cetăți. Și din semenția lui Dan: Elteche, cu 23
suburbiile sale, Gibton cu suburbiile sale. Aialon, cu suburbiile 24
sale, și Gat-rimmon, cu suburbiile sale; patru cetăți. Și din ju- 25
mătatea de semenție a lui Manasi; Tanaac cu suburbiile sale și
Gat-rimon cu suburbiile sale; două cetăți. Tote cetățile *erau* 26
dece cu suburbiile lor, pentru familiile remașilor fi a lui Chehat.

Iară fiilor lui Gerson, din familiile Leviților, *dădură* din 27
ceia-l-altă jumătate a semenției lui Manasi, cetatea de sca-
pare a ucigătorului; Golan în Basan cu suburbiile sale, și Bee-
ștera cu suburbiile sale; două cetăți. Și din semenția lui Isa- 28
har: Chision cu suburbiile sale, Dobrat cu suburbiile sale, Iar- 29
mut cu suburbiile sale, En-gannim cu suburbiile sale; patru ce-
tăți. Din semenția lui Așer: Mișal cu suburbiile sale, Abdon 30
cu suburbiile sale. Chelcat cu suburbiile sale și Rechob cu subur- 31
biile sale; patru cetăți. Și din semenția lui Neftali, cetatea de 32
scapare a ucigătorului: Chedeș în Galil cu suburbiile sale, Cham-
mot-dor, cu suburbiile sale, și Chartan cu suburbiile sale; trei 33
cetăți. Tote cetățile Gersuniților după familiile lor, *erau* trei-
spre-dece cetăți cu suburbiile lor.

Și familiilor fiilor lui Merari, celor remași din Leviți, *dă-* 34
dură din semenția lui Zabulon: locneam cu suburbiile sale, Carta
cu suburbiile sale, Dimna cu suburbiile sale, Nahalal cu subur- 35
biile sale; patru cetăți. Și din semenția lui Rubin *dădură*: Bețer 36
cu suburbiile sale, Iața cu suburbiile sale, Chedemot cu subur- 37
biile sale și Mefaat cu suburbiile sale; patru cetăți. Și din se- 38
menția lui Gad, *dădură* cetatea de scapare a ucigătorului: Ra-
mot în Galaad cu suburbiile sale, Machanaim cu suburbiile sale.
Cheșbon cu suburbiile sale și Iazer cu suburbiile sale; toate cetățile 39
patru. Tote cetățile date prin sorți fiilor lui Merari, după familiile 40
lor, celor remași d'in familiile Leviților erau două-spredece cetăți.

Tote cetățile Leviților, în meșilocul posesiunii fiilor lui Israel, 41
fură patru-deci și opt de cetăți cu suburbiile lor. Cetățile ace- 42

stea aveau fle-care suburbiile lor jiu'r imprejju'r: aşia erau tôte cetăţile acestea.

- 43 Şi aşia Iehova a dat lui Israel tătă ţerra, pe carea s'au
 44 jurat se o dea părinţilor lor; şi îi o posedară şi locuiră în ea. Şi
 Iehova le dădu lor repaus din tôte părţile, după tôte câte s'au
 jurat părinţilor lor, şi niminea din toţi vrăjmaşii lor putea se stea
 înaintea lor; pe toţi inemicii lor 'i-a dat Iehova în mâna lor.
 45 Şi n'au cădu't nici un lucru d'in tôte lucrurile bune pe care le au
 vorbit Iehova cătră casa lui Israel; tôte se îndepliniră.

CAPUL XXII.

*Semenţiū retrimise în posesiunea lor. Ne'ntelegere cauzată prin rădicărea unui
 altariū la fărul Iordanului.*

- 1 A lunci Iosua chiemă pe Rubeniţi, pe Gaditi şi pe jumătate
 2 de semenţie a lui Manasi. Şi dise lor: Voi aţi păzit
 tôte câte au ordonat voue Moisi servul lui Iehova, şi aţi ascultat
 3 de vócea me în tôte câte am ordonat voue. Voi nu aţi părăsit
 pe fraţi voştri în aceste multe zile până în ziua de astăzi, şi
 aţi păzit ceia ce este de păzit, ordinul lui Iehova, Dumnezeuul
 4 vostru. Acum inse, Iehova, Dumnezeuul vostru, a dat repaus fra-
 ţilor voştri, după cum au vorbit lor. Acum deci întorceţi-vé şi
 mergeţi în corturile vóstre, în ţerra posesiuneî vóstre, pe carea
 5 o au dat voue Moisi servul lui Iehova, d'incolo de Iordan. Nu-
 mai luaţi aminte fórte, spre a face ordinul şi legea pe carea o
 au ordonat voue Moisi, servul lui Iehova, de a iubi pre Iehova
 Dumnezeuul vostru, de a âmbra în tôte căile lui, de a păzi po-
 roncile lui, de a vé lipi de el şi de a servi lui d'in tótă ânima
 6 şi d'in tot sufletul vostru. Apoi Iosua îi bine cuvântă şi 'l demisă,
 7 şi îi se duseră la corturile lor. Şi unei jumătăţi de semenţie a
 lui Manasi, Moisi 'i-a dat *moscenire* în Basan, şi *celia-l-lalte* ju-
 mătăţi 'i-a dat Iosua *moscenire* între fraţi lor din-cóce de Iordan,
 cătră apus. Şi când Iosua îi demisă la corturile lor, îi bine cu-
 8 vântă, Şi dise cătră dinşii grăind: Cu multe avuţii ve întorceţi
 în corturile vóstre, cu turme fórte multe, cu argint, cu aur, cu
 aramă, cu fer şi cu vestminte fórte multe; împărţiţi prada inimi-
 cilor voştri cu fraţi voştri.
 9 Ast-feliū fiu' lui Ruben, fiu' lui Gad şi jumătatea de semenţie
 a lui Manasi se întorseră, şi se duseră de la fiu' lui Israel d'in
 Şilo, care este în ţerra Canaan, spre a merge în ţerra Galaad,
 în ţerra posesiuneî lor, pe carea o mosceniră după cuvântul lui
 Iehova prin Moisi.

Și când sosiră la țărmurile Iordanului, care *sunt* în țerra 10
Canaan fiul lui Ruben, fiul lui Gad și jumătatea de semenție a lui
Manasi zidiră acolo un altariu lângă Iordan, un altariu mare la
vedere.

Și fiul lui Israel auziră că se dicea: Iată fiul lui Ruben, fiul 11
lui Gad și jumătatea de semenție a lui Manasi *au* zidit un altariu
în fața pământului Canaan, la țărmurile Iordanului, în latură fii-
lor lui Israel. Și când fiul lui Israel auziră *de aceasta*, totă adu- 12
narea fiilor lui Israel se strinse la Șilo, spre a merge a se res-
boi contra lor. Și fiul lui Israel trâmisera câtră fiul lui Ruben, 13
câtră fiul lui Gad și câtră jumătatea de semenție a lui Manasi, în
țerra Galaad, pre Pinchas fiul lui Eleazer preutul. Și de ce prin- 14
cipi cu el, câte un principe de fie-care casă a părinților, d'in
tote semențiile lui Israel, și fie-care era cap a casei părinților
lor între miile lui Israel. Și îl veniră la fiul lui Ruben, la fiul lui 15
Gad și la jumătatea de semenție a lui Manasi, în țerra Galaad, și
îi vorbiră lor, dicând: Așa au dis totă adunarea lui Iehova: că 16
păcat *este* acesta pe care voi 'l-ați făcut contra Dumnezeuului lui
Israel, abătindu-vă astăzi dela Iehova, zidindu-vă un altariu, spre
a vă revolta astăzi contra lui Iehova? Pucin ne este nouă pa- 17
catul lui Peor, de care nu suntem curățiți până în ziua aceasta
pentru care plaga au fost în adunarea lui Iehova. Și voi voiți 18
astăzi a vă abate de la Iehova? Intr'adevăr, dacă voi astăzi vă
radicați contra lui Iehova, mâne el se va mânia asupra întregii
adunări a lui Israel. Dacă pământul posesiunei voastre *este* ne- 19
curat, treceți în pământul posesiunei lui Iehova, unde *este* aședială
Locuința lui Iehova, și luați posesiune între noi; însă contra lui
Iehova nu vă sculați, nici contra noastră nu vă sculați. zidindu-vă
voue un altariu afară de altariul lui Iehova Dumnezeuul nostru.
Nu este așa? Acan fiul lui Zerach, *au* păcătuit în anatema, și 20
preste totă adunarea lui Israel *au* fost mânia; el *era* un singur
om și pentru păcatele lui nu *au* murit singur.

Atunci fiul lui Ruben, fiul lui Gad și jumătatea de semenție 21
a lui Manasi, răspundînd diseră câtră capii miilor lui Israel: Atot 22
puternicul, Dumnezeu, Iehova, Atot puternicul, Dumnezeu, Iehova,
o seie, și Israel o va ști dacă *aceasta o am făcut* pentru a ne
rescula ori pentru a păcătui contra lui Iehova; (atunci nu ne
mântui în ziua aceasta!) Dacă noi ne-am zidit un altariu pen- 23
tru a ne abate dela Iehova, și pentru a aduce asupra lui oloca-
uste și prosoare, ori pentru a aduce asupra lui sacrificii votive,
însuși Iehova pedepsască *aceasta!* Și dacă nu am făcut aceasta 24
mai *cu sama* d'in frica *acestu* lucru, dicând: Mâne pot se dică fiul
vostru câtră fiul nostru dicând: Ce aveți voi a face cu Iehova
Dumnezeul lui Israel? Căci Iehova *au* pus Iordanul hotar între 25
noi și între voi, fiu a lui Ruben și fiu a lui Gad: voi nu aveți

- 26 parte în Iehova! Și așa fiul vostru vor face pe fiii noștri se înceteze a se teme de Iehova. De aceea noi am dis: Se ne punem acum și se ne zidim un altariu, nu pentru olocaustă nici
- 27 pentru sacrificiu. Ci pentru ca se fie mărturie între noi și între voi și între generațiile noastre după noi, pentru ca se severșim servirea lui Iehova înaintea lui cu olocaustele noastre și cu sacrificiile noastre și cu votivele noastre, și fiul vostru se nu ȋică
- 28 mâne fiilor noștri: Voi nu aveți parte în Iehova! Pentru aceasta noi am dis: Dacă s'ar întâmpla ca îi se ȋică *asa* către noi, ori către generațiunea noastră mâne, atunce noi le vom ȋice: Vedeți forma altariului lui Iehova, pe care 'l-au făcut părinții noștri, nu pentru olocauste, și nici pentru sacrificiu, ci pentru
- 29 *ca se fă* mărturie între noi și între voi. Departe de noi, ca se ne resculăm contra lui Iehova, și se ne abatem astăzi de la Iehova prin zidirea unui altariu pentru olocauste, profsore și sacrificii, afară de altariul lui Iehova Dumnezeuul nostru, carele *este* înainte Locuinței lui.
- 30 Când Pinchas preutul, principii comunității și capii miilor lui Israel cari erau cu dînsul, auȋiră cuvintele pe care le grăiră
- 31 fiul lui Ruben, fiul lui Gad și fiii lui Manasi, fură mulțamiți. Și Pinchas fiul lui Eliazar preutul, ȋise către fiul lui Ruben, către fiul lui Gad și către fiul lui Manasi: Astăzi cunoșcem că Iehova
- 32 *este* în meȋflocul nostru fiind că nu ați făcut păcatul acesta contra lui Iehova. Prin aceasta ați mentuit pe fiii lui Israel d'in
- 33 mâna lui Iehova. Atunci Pinchas, fiul lui Eleazar preut, și principii, se întorseră de la fiul lui Ruben și de la fiul lui Gad, din țerra Galaad în pământul Canaan, către fiii lui Israel, și aduseră
- 33 lor respons. Și lucrul plăcu în ochii fiilor lui Israel, și fiul lui Israel lăudară pe Dumnezeu, și nu ȋiceau *mai mult* ca se mergă contra lor cu resbel, ca se strice țerra în carea locuiesc fiul lui
- 34 Ruben și fiii lui Gad. Și fiul lui Ruben și fiul lui Gad numiră altariul: *Ed*, căci acesta mărturie *va fi* între noi, că Iehova *este* Dumnezeu.

CAPUL XXIII.

Iosua convoacă capii lui Israel.

- 1 Și se întâmplă după multe ȋile, după ce Iehova au dat repaos lui Israel de toți inimiții sei de prin-prejiur, și
- 2 Iosua era bătrân, înaintit în ȋile, Atunce Iosua con-ȋiemă pe tot Israelul, pe bătrânii sei, pe capii sei, pe iudecătorii sei și pe prefecții sei, ȋicând către dînsii: Eū am îmbătrânit, sînt înaintit

În zile. Și voi ați vădut tot ce au făcut Iehova, Dumnezeuul vo- 3
stru, tuturor neamurilor acestora pentru voi; căci Iehova Dum-
neșul voșru *este* acel care s'au războit pentru voi. Iată eu am 4
împărțit prin sorți între voi aceste neamuri remase spre mosce-
nire în semențiile voștre, cu toate neamurile pe care le-am ester-
minat, de la Iordan și până la marea cea mare, spre apusul sôrelui.

Și Iehova Dumnezeuul voșru, El le va izgoni dinaintea voștră, 5
le va depesda de dinaintea voștră și veți cuprinde țerra lor, după
cum au grăit voue Iehova Dumnezeuul voșru. Înbarbătați-vă deci 6
fôrte spre a pădi și a face tot ce este scris în legea lui Moisi,
fără a vê abate de la ea nici în dreapta nici în stânga. Fără a 7
vê amesteca cu aceste neamuri, ce au remas între voi, nici se
amintiți numele șeilor lor, nici se vê jurați *pre iz*, nici se ser-
viți lor și nici se vê închinați lor. Ci de Iehova Dumnezeuul vo- 8
șru se vê lipiți, după cum ați făcut până în această zi. Pen- 9
tru că Iehova au izgonit de dinaintea voștră neamuri mari și pu-
ternice, înse înaintea voștră niminea nu au putut se stea până în
această zi. Unul dintre voi va goni o mie; căci Iehova Dumne- 10
șul voșru, El *este* cel ce se rezboesce pentru voi, după cum au
vorbit voue.

Luati aminte deci fôrte de sufletele voștre, spre a iubi pe 11
Iehova Dumnezeuul voșru. Căci dacă voi vê veți abate și vê veți 12
lipi de rămășița acestor neamuri, de aceșli remași între voi, vê
veți înuscri cu îi și vê veți amesteca cu îi și îi cu voi. Se știți 13
de sigur, că Iehova Dumnezeuul voșru nu va mai adauge a izgoni
aceste neamuri de dinaintea voștră, ci ele vor fi voue lațu și
cursă și biciu în còștele voștre, și spinii în ochii voștri, până ce
veți fi nimiciți de pe acest pământ bun, pe care Iehova Dumne-
șul voșru 'l-au dat voue. Și eată eu astăzi me duc pe calea 14
atot ce este pământesc: cunòșceți deci din totă ânima voștră că
nu au cădut nici un cuvânt, din toate bunele cuvinte, pe care Ie-
hova Dumnezeuul voșru le-au grăit pentru voi. Toate s'au întâm-
plat voue, nici unul d'in ele nu au cădut. Pentru aceasta, după 15
cum au venit asupra voștră toate vorbile bune, pe care le-au grăit
câtră voi Iehova Dumnezeuul voșru, așa Iehova va aduce asupra
voștră toate vorbile rele, până vê va estersina dedesupra ace-
stui pământ bun, pe care 'l-au dat voue Iehova Dumnezeuul voșru.
Când voi veți călca aședemântul lui Iehova Dumnezeuul voșru, 16
pe care 'l-au ordonat voue, și veți merge și veți servi altor Dum-
neșei și vê veți închina lor, atunci mânia lui Iehova se va
aprinde asupra voștră, și veți peri grabnic de deasupra acestui
pământ bun, pe care 'l-au dat voue.

CAPUL XXIV.

Mórtea lui Iosua și a lui Eleazer.

- 1 **Și** Iosua adună toate semențiile lui Israel la Sichem, și el
 cheamă pe bătrânii lui Israel, pre capii sei, pre judecă-
 torii și pre prefectii sei, și ei se înfăcioșară înaintea lui Dumnezeu.
- 2 Și Iosua auzi cătră tot poporul: Așia dice Iehova Dum-
 nezeul lui Israel: Dincolo de riū aū locuit părinții voștri d'in
 vechime, Terach tatul lui Abraam și tatul lui Nachor, și ii ser-
 viră altor Dumnezei. Și eū am luat pre părintele vostru, pre
 3 Abraam de dincolo de riū, și 'l-am condus prin țerra Chanaanului,
 4 și am înmulțit semenția lui și 'i-am dat pre Isaac. Și lui Isaac 'i-am
 dat pre Iacob și pre Esau, și lui Esau am dat muntele Seir, spre
 5 a' l' poseda, iară Iacob și fiii sei se coboriră la Egipt. După aceea
 am trāmis pe Moisi și pe Aron, și am bātut Egiptul prin aceea
 6 ce am făcut în meșilocol lui apoi v'am scos pre voi. Și am scos
 pe părinții voștri d'in Egipt, și ați venit la marea, și Egiptenii
 urmāriră pe părinții voștri cu care și cu călāreți până la marea
 7 roșie. Atuncea ii strigară cătră Iehova, și el pusă înluerie in-
 tre voi și între Egpteni, și adusă asupra lor Marea care'i acop-
 peri, și ochii voștri aū vădut ce aū făcut în Egipt. Voi înse ați
 8 remas în deșert multe zile. Și eū v'am adus în țerra Amoreilor,
 cari locuesc d'in colo de Iordan, și ii se rezboiră cu voi; iară
 eū 'i-am dat pre ii în mânele voștre, ați cuprins țerra lor, și 'i-am
 9 estermīnat de dinaintea voastră. Balac fiul lui Tippor, reg-le Mo-
 abului, încă se sculă și se rēzbori contra lui Israel, și trāmise ca
 se cheame pe Bileam, fiul lui Beor, spre a vē blāsfema pre voi.
 10 Inse eū n'am vroit se ascult pre Bileam, și el vē binc cuvēntă
 11 pre voi și v'am mēntuit d'in mânele sale. Și trecurāți Iordanul,
 și ați venit la Ierihon. Atuncea se rēzboiră contra voastră locui-
 12 torii Ierihonului, Amoreii, Perizeii, Cananeii, Cheteii și Ebuseii,
 și eū 'i-am dat în mânele voștre. Și am trāmis înaintea voastră
 vespo bondārească, și 'i goni pre ei de dinaintea voastră, pre cei
 13 doi regi a Amoreilor; nu cu sabiea ta și nici cu arcul tēu. Și
 eū am dat voue o țerră, pentru carea voi nu v'ați ostenit, și ce-
 14 tăți pe care nu leați zidit, care locuiți în trānsile; vii și olive pe
 care n'ați plāntat, voi māncăți.
- 14 Acum inse temeți-ve de Iehova, și serviți lui cu întregime
 și adevēr, și departați deii căroră aū servit părinții voștri din-
 15 colo de riū și în Egipt, și serviți lui Iehova. Și dacă este rēu
 în ochii voștri a servi lui Iehova, alegeți-ve astăzi cui voiți a servi

ori ȕeilor cărora    servit p  rin  ii vo  trii din-colo de rău, ori ȕeilor Amoreilor, în a cărora   rr   voi locui  .   nc  t pentru mine   i pentru casa mea, noi vom servi lui Iehova.

Atuncea response poporul, ȕicând: Departe de noi, de a 16 p  r  si pe Iehova, spre a servi altor Dumneȕei. C   Iehova Dumneȕul nostru, El ne-   scos pre noi   i pre p  rin  it nostru   din p  mentul Egiptului, din casa   erbie  ,   i carele   u făcut înaintea n  str   acele mari semne,   i ne-   p  zit în t  t   calea pe care am amblat,   i în meȕilocol tuturor pop  re   prin care am trecut. Ie- 18 hova   u alungat pre t  te pop  rele de dinaintea n  str  ,   i pre Amorei, locuitori a   rrei: *Dec     i noi vom deasemenea se servim lui Iehova, căci el este Dumneȕeul nostru.*

  i Iosua ȕise c  tr   popor: Voi nu ve   putea servi lui Ie- 19 hova, căci el *este* un Dumneȕe   sf  nt, un Dumneȕe   r  vnitori   *este* el: nu va lasa fără de legele   i pecatele v  stre. C  nd voi 20 ve   p  r  si pe Iehova   i ve   servi dumneȕeilor streini, atuncea el se va   nt  rce   i vă va face rău,   i vă va consuma pre voi, după ce v  u făcut bine.

  i poporul ȕise c  tr   Iosua: nu! ci lui Iehova vom se 21 servim.

  i Iosua ȕise c  tr   popor: voi *s  nte  i* marturi contra v  str   22   n  iv   că voi   i ales voue pe Iehova spre a   servi.

  i   i ȕiseră: marturi!

Acum deci dep  rta  i pe ȕeii c  i străini, cari *s  nt*   n meȕilo- 23 cul vostru   i pleca  i inima v  str   lui Iehova Dumneȕeul lui Israel.

  i poporul ȕise c  tr   Iosua: lui Iehova Dumneȕeul nostru 24 vom se servim   i de v  cea lui se ascultăm.

  i Iosua închee în aceia   ȕi cu poporul alian     i   i dădu 25 lui statut   i ordonanță în Sichem.   i Iosua scrise aceste cuvinte 26 în cartea legei lui Dumneȕe  ,   i luă o piatră mare   i o rădică acolo sub stejarul, ce *era* l  ng   sanctuariul lui Iehova.   i Io- 27 sua ȕise c  tr   tot poporul: iată, această piatră se fi   între noi de mărturie, căci ea a  di t  te cuvintele lui Iehova, pe care le-   vorbit cu noi,   i ea se fi   între voi spre mărturie, ca se nu tăgăduiți pe Dumneȕeul vostru.   i a  ia Iosua demise poporul, pe fie-care 28 la moscenirea sa.

  i a fost după aceste lucruri, c   Iosua fiul lui Nun, servul lui 29 Iehova. muri. b  tr  n *fiind* de una sută ȕece ani.   i   i    inmor- 30 m  ntar   la fruntaria moscenirei sale în Timnat-serach, ce *este*   n muntele Efraim, spre nordul muntelui Ga  .

  i Israel servi lui Iehova t  te ȕilele lui Iosua   i t  te ȕilele 31 b  tr  nilor, cari trăiră multe ȕile după Iosua,   i cari   u sciut t  te lucrurile lui Iehova, pe care le-   făcut pentru Israel.

32 Și ôsele lui Iosif, pe care fiii lui Israel le-aũ adus d'in Egipt, le înmormântară în Sichem, în partea de țerină pe care o cum-părasă Iacob de la fiii lui Emor, tatul lui Sichem, cu una sută de chesite, și ea deveni moscenirea fiilor lui Iosif.

33 Și Eleazer fiul lui Aron muri, și îi înmormântară pe movila lui Pinchas, fiul lui, care i s'aũ dat lui în muntele Efraim.

CARTEA JUDECĂTORILOR.

CAPUL I.

Israelii continuă cucerirea țerei Canaanului, fără înse a isgoni încă pe toți Cananeii.

Și se întâmplă după mórtea lui Iosua, că fiii lui Israel în- 1
trebară pre Iehova, dicënd: care din noi se se sue măi 2
ânteiú contra Cananeilor, spre a se rēzboi contra lor? Și Iehova 3
dise: Iuda se se sue: iată, eú am dat țerra în mâna lui. Și Iuda 3
dise cătră Simeon fratele seú, sue-te cu mine în sorțiul meú, ca 4
se ne batem în contra Cananeilor, și eú deaseminea me voiú duce 4
cu tine în sorțiul tēú. Simeon decí se duse cu dinsul. Și Iuda 4
se sui, și Iehova aú dat pre Cananei și pre Fercezi în mânele 5
lor, și îi bătură d'in ei în Bezec dece mií de ómeni. Și îi aftară 5
pre Adoni-bezec în Bezec, se rēzboiră contra lui, și bătură pre 6
Cananiți și pre Fercezi. Adoni-bezec înse fugi, dară ii il luară 6
din urmă, il prinseră, și'l tăeară degitele cele marí a mânelor și a 7
piciórelor sale. Atuncea dise Adoni-bezec: șapte-decl de regi, 7
avēnd tâete degitele cele marí a mânelor și a picíórelor lor, adu-
naú *māncarea lor* sub masa mea: după cum am făcut, așa 'mí-aú
resplătit Dumneđeú, și îi il aduseră la Ierusalim, și el muri acolo.
Și fiii lui Iuda se rezboiră contra Ierusalimului, il luară, il 8
bătură cu ascuțitul sabiei, și cetatea órse cu foc. Apoi fiii lui 9
Iuda se pogorără spre a se resboi contra Cananeilor, carí locu-
eăú în munte, și cătră médiă-dí și în vale. Și Iuda veni cătră 10
Cananeii ce locueăú în Chebron, (numele Chebronului *fu* din ve-
chime Chiriát-arba), și îi bătură pre Șeșai, pre Achiman și pre 11
Tolmai. De acolo veni cătră locuitorii din Debir, (numele Debi- 11
rului *fu* din vechime Chiriát-sefer). Și Caleb dise: cel ce va 12
bate pre Chiriát-sefer și o va lua, il voiú da lui de socie pre Ac-

13 sa, fiica mea. Și Otoniel fiul lui Chenaz, fratele cel mai mic a
 lui Caleb, o cuprinse: și așa el îi dădu lui de socie pre Acsa
 14 fiica lui. Și așu fost când ea veni *la dânsul*, ea 'l mișcă ca se
 ceară o țerină de la tatul ei, și ea se dădu jos de pe asin, și
 15 Caleb îi dîse: ce vrei tu? Iară ea îi dîse: dă-mi un dar; cîci tu
 'mi-ai dat un pământ sudic, dă-mi deasemenea izvîre de apă. Atunci
 Caleb îi dădu izvîrele de sus și izvîrele de jos.

16 Și fiii lui Cheni, socrul lui Moisi, se suiră din cetatea fini-
 cilor cu fiii lui Iuda în deșertul Iuda, care *este* la sudul Aradului,
 și îi merșeră și locuiră între popor.

17 Apoi Iuda veni cu fratele său Simeon, și bătură pe Cana-
 neii ce locuiau în Tefat, și o estermingară de tot. De aceea nu-
 18 mele cetății s'au chemat Chorma. Iuda luă de asemenea Gaza cu
 fruntariile sale, Aschelonul cu fruntariile sale și Ecronul cu frun-
 19 tăriile sale. Și Iehova așu fost cu Iuda, și el luă în posesiune
 muntele; căci el nu putu se izgonească pe locuitorii văei, pentru
 20 că aveau care de fer. Și îi dădură Chebronul lui Caleb, după cum
 așu dîs Moise, și el izgoni de acolo pre cei trei fii ai lui Anac.

21 Înse fiii lui Benjamin nu izgoniră pre Ebuseii ce locueau
 în Ierusalim, cîi Ebuseii locueau cu fiii lui Benjamin în Ierusa-
 lim până în această zi.

22 Deasemenea se suiră și cei din casa lui Iosif contra Betelu-
 23 lui, și Iehova era cu dîșii. Și cei din casa lui Iosif spionară
 24 Bet-elul, (numele cetății fu din vechime Luz). Și spionii vîdură
 pre un om eșind din cetate, și 'i dîseră, arată-ne, te rugăm, intra-
 25 rea în cetate, și noi vom face misericordie cu tine. Atunci le
 arătă intrarea în cetate, și îi bătură cetatea cu ascuțitul sabiei;
 26 înse pe omul și pre întreaga sa familie îl demiseră. Și omul se
 duse în țerra Cheteilor, zidi o cetate și 'i dade numele Luz, acesta
 este numele ei până în ziua de astăzi.

27 De asemenea nici Manasi nu izgoni Bet-seanul, cu satele
 sale, nici pre Taanac cu satele sale, nici pre Dor cu satele sale,
 nici pre locuitorii d'în Ibleam cu satele sale, și nici pre locuito-
 rii d'în Megiddo cu satele sale; înse Cananeii voră a locui în
 28 această țerră. Și se întâmplă când Israel devinise tare, că îi fă-
 29 cură pe Cananeii tributari, fără a'î izgoni de tot. Efraim nu iz-
 goni pre Cananeii ce locueau în Gazer, cîi Cananeii locueau în
 30 meșilocul lui în Gazer. Zabulon deasemenea nu izgoni pre locui-
 torii din Chitron și pre locuitorii d'în Nahalal, cîi Cananeul locuea
 31 în meșilocul lui, și îi deveniră tributari. Aser nu izgoni pre lo-
 cuitorii d'în Aco, nici pre locuitorii d'în Sidon, nici pre cei d'în
 Achlab, nici pre cei d'în Achzib, nici pre cei d'în Chelba, nici
 32 pre cei d'în Afic și nici pre cei d'în Rechob. Cîi Aseriții locu-
 eau în meșilocul Cananeilor, locuitori ai țerrei; căci îi nu' iz-
 goniră.

De asemenea Neftali nu izgoni pre locuitorii din Bet-șemeș 33
 nici pre locuitorii din Bet-anat, ci el locuia în mijlocul Canane-
 ilor, locuitorii ai țerrei, și locuitorii din Bet-șemeș și din Bet-anat
 deveniră tributarii lor. Și Amoreii strâmtoreaș pre fiii lui Dan în 34
 munte; căci îi nu'i lăsaș se se cobore în vale. Înse Amoreii 35
 voeaș a locui în muntele Cherem în Aialon, și în Șaulbim; înse
 mâna casei lui Iosef fu lor gré, și îi deveniră tributari. Și frun- 36
 tariea Amorișilor fu dela Maale-acrabim, dela Sela și în sus.

CAPUL II.

*Un ânger împutează Israelșilor nesupunerea lor. Conduita lui Dumnezeu în
 privirea lor. Judecătoria.*

Și un ânger a lui Iehova se sui d'în Galgal la Bochim, și 1
 și dișe: eș v'am scos pre voi d'în Egipt, și v'am adus pre
 voi în țerra pe carea o am jurat părinșilor voștri, și am diș: eș
 nu voiș strica ședemântul meș cu voi nici odată. Voi înse se 2
 nu încheeș nici o alianșă cu locuitorii țerrei aceștia; altarele
 lor se le sfărâmaș. Dară nu aș ascultat de vócea me: pentru
 ce aș făcut această? De aceea eș am diș: eș nu'i voiș izgoni 3
 pre îi de dinaintea vóștră, ci îi vor fi *ca spină* în cóștele vóștre,
 și și-ii lor vor fi vouș curse. Când ângerul grăi cuvintele aces- 4
 tea cătră fiii lui Israel, poporul își înălșe vócea sa și plânșe. Și 5
 îi chiamară numele locului aceluia Bochim (plângătoria), și îi sa-
 crificară acolo lui Iehova.

Și Iosua demise poporul, și fiii lui Israel se duseră, fie-care 6
 la moșcenirea sa, spre a posedă țerra. Și poporul aș servit lui 7
 Iehova în tóte șilele lui Iosua, și în tóte șilele bătrânilor, ca-
 riș trăiră multe șile după Iosua, și cariș aș văduș tóte faptele cele
 mari a lui Iehova, pe care le-aș făcut pentru Israel. Și Iosua 8
 fiul lui Nun, servul lui Iehova, muri, *șind* de o sută șecce ani.
 Și îi îl înmormântară în fruntaria moșcenirei sale în Timnat- 9
 cheres, în muntele lui Efraim, spre nordul muntelui Gaăș. Și 10
 tóltă această generașiune s'aș adaos deasemenea la părinșii șei.

Apoi se sculă o altă generașiune după dînșii, carea n'aș
 cunoscut pre Iehova, și nici faptele pe care le-aș făcut pentru Is-
 rael. Și fiii lui Israel făcură ceea ce este réu în ochii lui 11
 Iehova, și serviră Baalilor. Îi părăsiră pre Iehova Dumnezeuul pă- 12
 rinșilor lor, carele 'i-aș scos pre îi din pământul Egiptului, îi ur-
 mară după șei străinș, îi adorară din șeiș popórelor ce *eraș* în
 jiurul lor, mândind aș-feliș pre Iehova. Îi părăsiră pre Iehova, și 13
 serviră lui Baal și Astartei. Atuncea mâniea lui Iehova se aprinșe 14

- contra lui Israel, și el îi dădu în mâna prădătorilor, cari îi prădură, și el îi trădă în mâna inamicilor lor de prin prejiur; așa în
 15 cât nu puteau se stee mai mult înaintea inamicilor lor. Ori încotro îi eșau, mâna lui Iehova era contra lor spre reu, după cum au grăit Iehova, și după cum Iehova s'au jurat lor; și așa îi erau foarte strâmtoriți.
- 16 Și Iehova le scula lor judecători, cari îi mântueau din mâna
 17 prădătorilor. Dară îi nu voiau se asculte de judecatorii lor, căci curveau după alți zei, închinându-se lor; curând se abătură din calea pe carea au umblat părinții lor, cari au ascultat ordinele lui
 18 Iehova; îi nu făcură așa. Și când Iehova le scula lor judecători, atunci Iehova era cu judecatoriul, și îi mântuea d'in mâna inamicilor lor, în tot timpul vieții judecatoriului; căci Iehova se îndura la suspinurile lor ce *aruncau* d'in cauza apăsătorilor și înpi-
 19 lătorilor lor. Inse când judecatoriul murea, se corupeau d'in nou mai mult decât părinții lor, umblând după Dumnezeui streint, pentru a le servi și a se închina lor, îi nu lăsaă nimică d'in întreprinderile lor și d'in îndărăpnicile lor căi.
- 20 De aceea mânia lui Iehova se aprinse contra lui Israel, și
 21 dise: pentru că neamul acesta au călcat aședemântul meu pe care l'am ordonat părinților lor, și n'au ascultat de vócea me. Eū de-
 22 aseminea nu voiū adauge a izgoni pre nimine dinaintea lor d'in națiile pe care le-au lăsat Iosua când muri; Pentru a ispiți pre
 23 Israel prin ele, dacă îi vor pădi calea lui Iehova, spre a umbla în ea, după cum părinții lor, ori nu. Și așa Iehova lăse națiile
 acestea, fără a le izgoni cu grăbire, și nu le dădu în mânele lui Iosua.

CAPUL III.

Otnel, Ehud și Samgar judecători.

- 1 **A**cestea deci *sunt* națiile pe care le-au lasat Iehova, pen-
 2 tru a ispiți pe Israel prin ele, pre toți acia cari n'au cunoscut toate resbelele Canaanului. Pentru ca cel puțin gene-
 3 rațiile fiilor lui Israel se scie ce-va *despre aceasta*, pentru a'ti eser-
 4 cita la resbel, despre care mai înainte n'avură sciință. *Aceste nații fură:* cei cinci principii a Filistenilor, toți Canancii, și Si-
 5 donienii, și Cheveii, cari locueau în muntele Liban, dela muntele Baal-chermon până la intrarea în Chamat. Și îi serviră pentru a ispiți pre Israel prin tranșii, pentru a se scie dacă vor asculta ordi-
 nile lui Iehova, pe care le ordonă părinților lor prin Moisi.
- 5 Și fiii lui Israel locuiră între Cananeii, Cheteii, Amoreii,

Perezeii, Cheveii și Ebuseii. Și îi luară pre fetele lor de socot 6
 pentru dînsii, iară pre fetele lor, le dădură fiilor lor, și serviră 7
 deilor lor. Și fiii lui Israel făcură ceea ce este reu în ochii lui 7
 Iehova, uitând pre Iehova Dumnezeuul lor, și serviră baalilor și 8
 păduricilor. De aceia mânia lui Iehova se aprinsă contra lui Is- 8
 rael, și el îi trădă în mîna lui Cușan-rișataim, regele Mesopota-
 miei. Și așa fiii lui Israel serviră lui Cușan-rișataim opt ani.

Atuncea fiii lui Israel strigară către Iehova, și Iehova sculă 9
 un mîntuitoriu fiilor lui Israel, carele îi mîntui, *anume* pre Otniel 9
 fiul lui Chenaz, fratele cel mai mic a lui Caleb. Și spiritul lui 10
 Iehova era preste dînsul, și el judeca pre Israel, și eși la resbel,
 și Iehova aŭ dat în mîna lui pre Cușan-rișataim, regele Mesopotamiei,
 și mîna lui aŭ prevalat contra lui Cușan-rișataim. Și 11
 așa țerra fu liniștită patru-șapte de ani: și Otniel fiul lui Chenaz, muri.

Și fiii lui Israel continuară a face ceea ce este reu în ochii 12
 lui Iehova; atunci Iehova întări pre Eglon, regele Moabului, con-
 tra lui Israel; pentru că îi aŭ făcut ceea ce este reu în ochii lui 12
 Iehova. El adună la sine pre fiii lui Amon și Amalec, și ducen- 13
 duse, bîtu pre Israel, și luară în posesiune cetatea fenicilor. Și 14
 fiii lui Israel serviră lui Eglon regele Moabului opt-spre-dece ani.

Cînd înse fiii lui Israel strigară către Iehova, Iehova le sculă 15
 lor un mîntuitoriu, pre Ehud, fiul lui Gera, Benieminitul, barbat
 stîngaciŭ, și fiii lui Israel trîmiseră prin el un present lui Eglon
 regele Moabului. Și Ehud își făcu o sabie cu done ascuțite, a 16
 căriea lungime *era* de un gomed, pre carea o încinsă supt veș-
 mentul seŭ, la cîpsa lui ce dreaptă. Și el adusă prezentul la Eg- 17
 lon regele Moabului: Eglon înse *era* un om foarte gras.

Și cînd el termină de a oferi prezentul, el demisă poporul 18
 ce aŭ adus prezentul. El înse se întorse dela petrăriile ce *erau* 19
 spre Galgal, și dișe: o rege! eu am o vorbă secretă către tine.
 Atunci el dișe: tăcere! și toți cei ce stăteau pe lângă el, aŭ eșit
 de la dînsul. Și Ehud intră la dînsul; și el ședea în foisorul 20
 cel de veră, ce *era* numai pentru dînsul. Apoi dișe Ehud: am
 o misiune a lui Dumnezeu către tine. Atunci el se redică de pe
 tron. Și Ehud întîndînd mîna sa cea stîngă, apucă sabia dela cîpsa 21
 lui ce dreaptă și o înfipse în pîntecele lui, Așa încât și mînan- 22
 chiul intră după sabiă, și grăsimea se prinsă de sabiă, căci el nu
 scose sabia d'in pîntecele lui, și ea străbătu până la perineu.
 Apoi Ehud eși prin portie, închisă după sine ușele foisorului și 23
 le încuc.

Cînd el eși, veniră servii seŭ, și uitându-se, eată, ușele foi- 24
 șorului *erau* încuete. Atuncea dișeră: de sigur el își acopere pi-
 ciórele sale în camera sa de veră. Îi așteptară până la rușinare, 25
 și eată, niminea nu deschidea ușele foisorului, atuncea luară cheia
 și discuéră, și eată, domnul lor jăcea pe pămînt mort.

- 26 Însă Ehud scâpă, în timpul întârzierii lor și el trecu pe-
 27 trările, scâpând la Seirat. Și când el sosise, sună în trâmbiță
 pe muntele Efraim, și fiii lui Israel se pogorâră cu dînsul de pe
 28 munte. El mergea înaintea lor. Și el dîse către dînsii: urmați
 după mine; căci Iehova a dat pre inimicii voștri, pre Moabiți,
 în mânele voștre. Ii deci se pogorâră după dînsul, cuprinsă
 29 treacă. Și îi bătură în acelașu timp pe Moab, *anume* ca la dece
 30 mii de omeni toți grași și toți eroi, și nici unul scâpă. Și așa
 Moab fu umilit în ziua aceea sub mîna lui Israel, și țerra avu li-
 niște opt-deci de ani.
- 31 Și după dînsul urmă Șamgar fiul lui Anat, carele bătă din-
 tre Filistenii șese sute de omeni cu un stimulator de boi; Și așa
 mîntui încă și el pre Israel.

CAPUL IV.

Debora mîntue pre Israel. Barac învinge pre Sisera. Sisera ucis de Iahel.

- 1 **S**î fiii lui Israel continuară a face ceea ce *este* reu în ochii
 2 lui Iehova, după ce Ehud muri. Și Iehova îi dădu în
 mîna lui Iabin, regele Canaanului, carele domnia în Chațor și
 campoducele armiei sale fu Sisera, carele locuea în Charoșetu
 3 neamurilor. Și fiii lui Israel strigară către Iehova; căci el avea
 nouă sute de cară de fer, și împila cu tîrie pre fiii lui Israel
 două-deci de ani.
- 4 Dară Debora, o profeteasă femea lui Lapidot, ea judeca pre
 5 Israel în acel timp. Și ea ședea sub finicul Deborei între Rama
 și Betel, pe muntele Efraim, și fiii lui Israel se suiră la dînsa
 6 pentru a fi judecați. Atuncea ea trîmise și chiamă pre Barac,
 fiul lui Abinoam, din Cheder-naftali, și dîse către dînsu; Așu nu
 așu ordonat Iehova Dumnezeuul lui Israel *dicînd*: dute și lățești-te
 în muntele Tabor, și iea cu tine dece mii de barbați din fiii lui
 7 Neftali și din fiii lui Zabulon. Și eu voi avenge către tine la riul
 Chison, pre Sisera, campoducele armiei lui Iabin, carele lui și
 8 mulțimea lui și 'l voi da pre el în mîna ta. Și Barac dîse către
 dînsul: dacă tu vei merge cu mine, voi merge; iară de nu vei
 9 merge cu mine, nu voi merge. Și ea respunse: de sigur voi
 merge cu tine: înse nu va fi ție laudă pre calea pre care tu mergi,
 când Iehova va da în mîna unei femei pre Sisera. Deci Debora
 10 se sculă, și se duse cu Barac la Chedeșa. Și Barac chiamă pre
 Zabulon și pre Neftali la Chedeșa, și lui îi urmară dece mii de
 barbați, și Debora se sui cu dînsul.

Și Cheber cheneul, diu fiu lui Chobab, socrul lui Moise, 11
 sau dispărut de Cheniți, și 'și întinse cortul său până la șesul
 Taanaim, carele *este* lângă Chedeș.

Deci se spuse lui Sisera, că Barac fiul lui Abinoam, s'au 12
 suit la muntele Tabor. Atuncea Sisera adună toate carele sale, 13
 nouă sute de cară de fer, și pre tot poporul ce *era* cu dînsul de
 la Charoșetu neamurilor până la riul Chison.

Și Debora dîse către Barac: scôlă-te, căci aceasta *este* ziua 14
 în care Iehova dă pre Sisera în mîna ta! aș nu Iehova ese în-
 teea ta? Barac deci se pogoră de pe muntele Tabor, și dîce mi
 de barbaș în urma lui. Și Iehova bîtu pre Sisera, toate carele 15
 sale, și tot castrul lui, cu ascuțitul sabiei înaintea lui Barac, și
 Sisera se coboră d'in car, și fugi pe jos. Barac înse luă d'in 16
 urmă carele și castrul până la Charoșetul neamurilor, și tot cas-
 trul lui Sisera cădu prin ascuțitul sabiei; n'au ramas nici unul.
 Și Sisera fugi pe jos la cortul Iahelî, femeia lui Cheber cheneul; 17
 Căci pace *era* între Iabin regele Chașorului, și între casa lui
 Cheber cheneul. Și Iahel eșind spre întîmpinarea lui Sisera îi 18
 dîse: întră, domnul meu, retrage-te la mine, nu te teme. Și el se
 retrasă la dînsa în cort, și ea l' acoperi pre el cu un oghial. Și el 19
 dîse către dînsa: dă'mi, rogu-te, pucină apă, că'mi e sete. Și ea
 deschise un foi cu lapte, îi dădu se bea și l' acoperi. Și el dîse 20
 către dînsa: stăi la ușa cortului, și dacă cine-va va veni și te va
 întreba, dîcînd: este cineva aici? atunci se răspîndi: nu. Atunci 21
 Iahel femeia lui Cheber, luă un țerușiu a cortului, și un ciocan
 în mîna ei, și venind încet către dînsul, îi bîtu țerușiu prin tîm-
 plă, așa în cît se înfipse în pămînt: căci el *era* cufundat în somn
 și obosit. Ast-fel el muri. Și iată, pe cînd Barac urmîrea pre 22
 Sisera, Iahel eși întru întîmpinarea lui și i dîse: aide și eu îți voi
 arăta ție barbatul pre carele tu cauți. Și cînd el veni în *cortul*
 ei, iată, Sisera jăce mort, și țerușiu în tîmpla lui.

Ast-feliu umili Dumne-deu în ziua accia pră Iabin, regele 23
 Canaanului, înaintea fiilor lui Israel. Și mîna fiilor lui Israel au 24
 prosperat și au prevalat, contra lui Iabin, regele Canaanului, până
 ci nimiciră pre Iabin, regele Canaanului.

CAPUL V.

Cîntarea Delorî.

A tunc Debora și Barac fiul lui Abinoam, au cîntat în ziua 1
 aceea, dîcînd:
 Fiind că princepi au condus în Israel, 2

fiind că poporul său oferit de buna-voie, lăudați pre Iehova!

- 3 Ascultați regi,
luați aminte principei,
eū, *anume* eū voiū se cânt lui Iehova,
eū voiū se psalmodiez lui Iehova, Dumnezeuul lui Israel.
- 4 O Iehova! când tu ai eșit din Seir,
când ai plecat din câmpiile Edomului,
pământul s'aū cutremurat, și ceriurile aū picurat,
deaseminea nourii aū picurat apă.
- 5 Munți se cutremuraū d'inaintea lui Iehova,
Acel munte a Sinaiului inaintea lui Iehova, Dumnezeuul lui Israel,
- 6 În ȕilele lui Samgar, fiul lui Anat,
în ȕilele lahelei, căile eraū ne umblate,
și călătorii umblău pe căi strēmbe
- 7 În tăcere eraū cotunele în Israel,
ele eraū în tăcere,
până ce eū Debora m'am sculat,
ma'm sculat, o mamă în Israel.
- 8 D-dei noi ii aū ales,
atunci resbel *era* la porți,
dară vȕdutu-s'aū *ore* un scut ori o lance
la patru-deci de miū în Israel?
- 9 Inima me se întȕrse cătră principeii lui Israel,
cătră cei ce s'aū oferit de bună voie între popor.
lăudați pre Iehova!
- 10 Voi cariū încălcați pe asine albe
carii ședeți pe tapete,
și cariū umblați pe cale,
meditați!
- 11 În locul vȕcei arcașilor, la adăpători,
acolo narați acum dreptățile lui Iehova,
dreptățile cătră cotunile sale în Israel,
acum pogorți-vē la porți, popor a lui Iehova.
- 12 Deșteaptă-te, deșteaptă-te Debora,
deșteaptă-te, deșteaptă-te, întonează cântarea!
scȕlă-te Barac,
și du în captivitate pre captivii tēi,
tu fiule a lui Abinoam!
- 13 Atunci se pogorā o grupā micā contra unui popul puternie,
Iehova se pogori cu mine contra eroilor;
- 14 Învingătorul lui Amalec veni din Efraim,
dupā tine, Benjamin cu popȕrele tale,

- din Machiro se pgoriră principei,
 și din Zabulon cel ce țin sciptrul conducătoriu-lui.
 Și principii lui Isahar *fură* cu Debora, 15
 și Isahar ca și Barac,
 se pogori pe urma sa în vale.
 La pâraile lui Ruben
 hotărîrî mari. 16
 Ce jaci tu între staule,
 spre a auzi fluerele turmilor?
 La pâraile lui Ruben
 mari deliberări!
 Galaad a rămas dincolo de Iordan, 17
 și Dan pentru ce a rămas lângă corăbii?
 Așeză-se la țermul mării,
 și a rămas în porturile sale.
 Zabulon *este* un popor ce 'ș-a spus vieșă la mörte, 18
 deasemenea Neftali pe locurile rădicate a câmpiei.
- Principii veniră, se resboiră, 19
 atunci regii Canaanului se resboiră
 în Taanac la apele Megidei,
 îi nu capătără *nică* o bucățică de argint.
 Din ceriuri s'a combătut, 20
 stelele din cursul lor s'a resboit cu Sisera!
 Riul Chison 'l-a luat pre el, 21
 vechiul riū, riul Chison!
 cu putere te-ai rădicat o suflete al meu!
 Atunci copitele cailor loviau în pământ 22
 din cauza gónei, a gónei eroilor lor.
- Blasfemați pre Meroz, dice ângerul lui Iehova, 23
 blasfemați, da blasfemați pre locuitorii ei;
 căci îi n'a venit în ajutoriu-lui Iehova,
 spre ajutorul lui Iehova contra eroilor.
- Bine-cuvântată se fiă mai pre sus de *tóte* femeile Iahel, 24
 femea lui Cheber cheneul;
 bine cuvântată se fiă ea mai pre sus de *tóte* femeile *ce locuesc*
 în corturi!
 Apă a cerut el și ea 'l-a dat lapte; 25
 în cupă domnească ea 'l-a dat,
 Mâna ei o a întins la țeruș, 26
 și drépta ei la ciocanul lucrătorilor;
 și ea lovi pe Sisera, sfărâmă capul lui;
 pătrunse și străpunsă tamplele lui.

- 27 Între picioarele ei el se încurba, cădu și jacu;
Între picioarele ei el se încurbă, cădu;
unde se încurbă, acolo cădu lipsit de viață!
- 28 Prin fereastă se uita mama lui Sisera,
și striga prin zebrele:
Pentru ce întârzie carul seú de aveni?
pentru ce diferă mersul carelor sale?
- 29 Înțeleptele ei domne îi răspunsă,
și ea deasemine își răspundea șie-însași.
- 30 Aú nu vor afla, nu vor împărți prada?
O ténără, doue ténere pentru fie-care barbat,
pradă de vestimente pestrițe pentru Sisera,
pradă de s-rae pestrițe țesute,
pestrițe, țesute pre améndoue părțile și așezate pre grumazií vi-
telor pradate.
- 31 Așa se piară toți inimicii tîi o Iehova.
Iară cei ce'l iubesc se fiá ca sórele când ese în puterea sa!

Și țerra avu repaus patru-șeci de ani.

CAPUL VI.

Israelitií împilați de Madianiti. Gedeon.

- 1 Și fiul lui Israel făcură ceea ce este reu în ochii lui Ie-
ho a, și Iehova 'i-au dat pre íi în mâna Madianiților șapte
2 ani. Și mână Madianiților era puternică contra lui Israel. Din
causa Madianiților fiii lui Israel își făcură vâgăune în munți, pe-
3 șteri și întărituri. Și se întâmplă: când Israel séména, veneau Ma-
4 dianiții, Amalec și fiii reseritului, și se sueau contra lui. Și 'și
așediau castelele contra lor și stricaú produsele țerei, până la
Gaza, ne lăsind meșilóce de traiú în Israel, nici oi, nici boi, nici
5 asini; Căci îi și turmele lor se suiau împreună cu castr-le lor,
și veniau ca locustele cu mulțimea, îi și cămilele lor erau fără nu-
6 mer, și veneau în țerră spre a o strica. Și așa Israel fu foarte
sărăcit din cauza Madianiților, și fiii lui Israel strigară către Iehova.
7 Și se întâmplă când fiul lui Israel strigară către Iehova, din
8 causă Madianiților: Iehova trâmise pre un profet către fiii lui Is-
rael, și di-se către dinșii: așa di-ce Iehova, Dumnezeuul lui Israel:
9 Eú v'am scos pre voi din Egipt, și v'am scos din casa șerbiei, și
v'am méntuit din mâna Egiptenilor, și din mâna tuturor împilătorilor
10 voștri, 'i-am isgonit de dinaintea voastră, și v'am dat țerra lor. De

asceminea am  is voue: E  *s nt* Iehova Dumnezeuul vostru, se nu vă temi i de  ei  Amoreilor, intra cărora   rr  voi locui i; inse voi nu a i ascultat de v cea me.

 i a  venit un înger a lui Iehova,  i se a ed i  sub terebin- 11
tul carele *este* in Ofra, ce *ap rtine* a lui Io   Abi-ezritul,  i Ge-
deon, fiul se , bătea gri  in teasc, spre a  ascunde de Madianiți.
 i i se arătă lui  ngerul lui Iehova,  i  ise c tr  d nsul: Iehova 12
este cu tine, curagiosule erou! Iară Gedeon ii respons : Rogu-te, 13
Domnul me ! De *este* Iehova cu noi, pentru ce t te aceste a 
venit asupra n str ?  i unde *s nt* l te minunile sale, pre care
ni le-a  recitat p rin ii n  tr i  ic nd: A  nu din Egipt ne-aŭ scos
pre noi Iehova?  i acum Iehova ne-a  p r sit  i ne-aŭ dat in m na
Madiani ilor.  i Iehova c nt nd spre el ii  ise: Mergi cu acea- 14
stă putere a ta,  i m ntue pre Israel din m na Madiani ilor. A 
nu e  te tr mit?  i el  i-  c tr  d nsul: Rogu-te Domnul me ! 15
Prin ce me loc voi  m ntui pre Israel? eaca, familia mea *este* cea
mai sarac  in Manasi,  i că sunt cel mai t ner in casa p rintelui
me .  i Iehova  is- c tr  d nsul: E  voi  fi cu tine,  i tu vei bate 16
pre Madianiți ca pre un singur om. Iară el  ise c tr  d nsul: 17
Rogu-te, de am a lat har in ochii tăi, dă'mi un semn, că tu cu
mine a  vorbit. Rogu-te nu te depărta de aici, p n  voi  veni c - 18
tr  t ne,  i voi  aduce darul me ,  i l' voi  pune inaintea ta.  i el
 ise: voi  r m ne p n  tu te vei int rce.

Gedeon intr , pr g ti un ied  i p ne nedospită dintr'o ef  19
de f n , carnea o puse in p neri   i zama o turnă in ol ,  i 'ile
aduse a r  sub terebint,  i le inf io  .  i  ngerul lui Dumnezeu 20
 ise c tr  d nsul: Iea carnea  i pânea nedospită,  i o pune pe
acea st nc , iară zama o varse. El făcu a ia.  i  ngerul lui Ie- 21
hova int ns  v rful loingului pre care 'l avea in m na sa,  i at ns 
carnea  i p nele nedospite. Atunci focul se rădică d'in st nc ,
 i mistui carnea cu p nile nedospite,  i  ngerul lui Iehova dis-
p ru din ochii săi.

 i Gedeon v du că acesta *a  fost* un înger a lui Iehova, 22
 i  ise Gedeon: Val mie, D mn  Iehova! căci am v du  un în-
ger a lui Iehova fa i  c tr  fa i .  i Iehova  ise lui: pace  ie! 23
nu te teme, nu vei muri.

Deci Gedeon zidi acolo un altari  lui Iehova  i'l numi: Ie- 24
hova- alom. P n  in  iua aceasta el *este*  nc  in Ofra Abi-ezri-
 ilor.  i in n p ea aceea  ise Iehova lui: Ia taurul cel t ner ca- 25
rele *este* al tatului tău,  i pre al doilea taur *care este* de  apte
an   i daram  altariul lui Baal, pre carile * l are* tatul tău  i t e
păduricea care *este* l ng  d nsul.  i zide te un altari  lui Iehova, 26
Dumnezeului tău. pe v rful acestei st nc , intr'o formă coordonată,
 i iea pre al doilea taur,  i'l sacrific  ca olocaust, cu lemnele p -
duricel, pre care tu le vei t ea.  i Gedeon lu   ece burba i din- 27

tre servii sei, și făcu după cum au grăit către dînsul Iehova; dar apoi, fiind că el se temea de casa tatului său și de locuitorii cetății ca se facă *aceasta* ziua, el o făcu noaptea.

- 28 Și când locuitorii cetății se sculară demăneta, eaca altariul lui Baal era daramat, și păduricea ce era lângă dînsul tăietă, și
29 taurul al doilea sacrificat pre altariul zidit. Și îi diceau unul către altul: Cine au făcut acest lucru? îl cercetară și cautară, și
30 dîseră: Gedeon fiul lui loaş nu făcut acest lucru. Apoi dîseră locuitorii cetății către loaş: Scote afară pre fiul tău, ca se moră; căci au daramat altariul lui Baal, și păduricea de lângă dînsul
31 o au tăet. Și loaş dise către toți cei ce stăteau în jurul lui: Voiți voi a apara cauza lui Baal? voiți voi a-l ajuta? carele va apara cauza lui, se moră până demăneta; dară el *este* un Dumnezeu apere el însuși cauza sa, pentru că s'au daramat altariul
32 lui. Și lui i s'au dat numele în ziua aceea Ierubaal, dicându-se: Baal apără cauza sa contra lui, pentru că el au daramat altariul lui.
33 Și toți Madianiții, Amalec și fiil reseritului se adunară împreună, trecură și s'îl aședară castrele în valea Izreel. Și spiritul lui Iehova revesti pre Gedeon, și el sună din trâmbetă și con-
35 chieamă pre Abi-ezriți spre al urma. Și trâmîși espedui prin tot Manasi, și încă și acesta fu chieamat spre a-l urma, și trâmîși espedui prin Aser, Zabulon și Neftali, cari se suiră spre întimpinarea lor.

- 36 Și Gedeon dise către Dumnezeu: Dacă tu vroești se fi prin
37 mîna mea un mîntuitoriu a lui Israel, după cum ai dis: Eacă, eu voi pune un val de lînă în arie; dacă va fi rouă numai pe val, eară pe tot pămîntul *va fi* uscat, voi cunoste că tu vei mîntui pre
38 Israel prin mîna mea, după cum ai dis. Așia au și fost. Când el se scula adouă-și demăneta, strinse valul, și storsă roua din val, o cupă plină de apă. Și Gedeon dise către Dumnezeu: Se nu se aprindă mînia ta contra mea, ca se mai vorbesc încă o singură dată: Rogu-te, ca se mai cerc numai o singură dată încă cu valul. Rogu-te se fiă uscăciune numai pe val, eară pe tot pămîntul se fiă rouă. Și Dumnezeu făcu așia în noaptea aceea, și
40 uscăciune au fost numai pe val, eară pre tot pămîntul au fost rouă.

CAPUL VII.

Învîingerea lui Gedeon asupra Madianiților.

- 1 **D**ecî Ierubaal, carele *este* Gedeon și tot populus ce *era* cu dînsul, sculînduse des dedemăneta, își aședară castrele la fântîna Charod, așia ca castrul Madianiților era lui spre

nord, către culmea More, în vale. Și Iehova dîse către Gedeon: 2
 Prémult *este* poporul, carele *este* cu tine, ca se dau eú Madianiții
 în mâinile lor, pentru ca Israel se nu se laude contra mea, dîcînd:
 Mîna mea m'aú mîntuit. Și acum proclamă în aúduí poporului dî- 3
 cînd: Cine *este* fricos și se teme, acela se se întorcă și se plece
 dela muntele Galaad. Și așia se întórseră din popul doue-deci și
 doue de mil, iară dece mil aú remas. Și Iehova dîse către Gedeon: 4
 Încă tot *este* populus prea mult, coborâ't pre íí la apă, și eú țî'l
 voiú alege acolo; Și va fi despre care eú voiú dîce ție: Acesta
 se meargă cu tine; și tot acela despre care voiú dîce către tine:
 acesta se nu meargă cu tine, acela nu va merge cu tine. Deci 5
 el pogori poporul la apă și Iehova dîse către Gedeon: Tot acel
 ce va linchi cu limba sa din apă după cum linchește cănele, pre
 acela dâ'l de o parte, precum și pre acela, carele ingenunchiă ca
 se beie. Și aú fost numărul acelora carií lincheaú în mânele lor, 6
punîndule la gură, trei sute de barbați; iară tótă râmășița po-
 pulului aú ingenunchet ca se beie apă. Și Iehova dîse către Ge- 7
 deon: cu cei trei sute de barbați carií aú linchit, voiú mîntui pre
 voi, și voiú da pre Madianiții în mîna ta; Și tot *cela-l-alt* po-
 pul se meargă fie-care la locul seú. Și așia íí luară mcrindele po- 8
 pulului în mâinile lor, și trâmbițele lor; iară pre toți *cia-l-alti* bar-
 bați a lui Israel el íí demise, pre fie-care la cortul seú, și reținu
 pre cei trei sute de barbați. Castrul Madianiților era lui gios în vale.

Și în aceeași nópte Iehova dîse către dînsul: Scólă-te! co- 9
 boră-le în castru, căci eú íí dau în mîna ta. Iar dacă tu te temí 10
 a te coborî, *atuncia* coboră-te tu și servul tîu în castru. Și tu 11
 veí aúdi ce grăsc íí, și apoi mânele tale se vor întări ca se te
 cobóre în castru. Așia dar el și servul seú Pura se coborîră până
 la stația estremă a înarmaților carií *eraú* în castru. Și Madianiții, 12
 și Amalec și toți fiií reseritului jáceu în vale, multí ca locustele,
 și cîmilele lor *eraú* nenumerate, ca năsipul pe țermul mării *așia*
eraú de multe. Și Gedeon veni, și eaca, unul istorise altuia un 13
 vis, dîcînd: Eaca vis am visat, și eaca o turtă de ord se resto-
 golea prin castrul Madianiților, și ea veni până la cort, íl lovi în-
 cât cădu, și 'l resturnă cu susul în *gios*, și castrul cădu. Atunci 14
cela-l-alt respunse, dîcînd: Aceasta nu este alta, decât sabia lui
 Gedeon, fiul lui loaş, barbat a lui Israel, Dumneđeú aú dat în mîna
 lui pre Madianiți și tot castrul.

Și aú fost când Gedeon aúdi istorisirea visului și însemna- 15
 rea lui, el se închină, și se întorse la castrul lui Israel, dîcînd:
 sculați-vé! căci Iehova aú dat în mânele vóstre castrul Madianiți-
 lor. El împărți pre cei trei sute de barbați în trei cete, dădu fie- 16
 căruia în mîna trâmbeți și ulcióre deșerte, și făclií *eraú* în ul-
 cióre. Și el dîse către dînșii: Ceea ce veí vedea de la mine, 17
 aceea se faceți. Iată eú me duc la stația estremă a castrului, și

- 18 va fi că după cum voiți face eu, așa se faceți. Do voiți suna în trâmbete, eu și toți cari *sunt* cu mine, se sunați deasemenea și voi din trâmbete împrejurul întregului castru, și se diceți: A lui Iehova și a lui Gedeon.
- 19 Și așa Gedeon veni și cu o sută de barbați ce *erau* cu dinsul la stația estremă a castrului, la începutul străjei de meșlocul nopții—de abea aședară strâjări—atuncea sunară din trâmbeti și
- 20 sfărâmară ulciorele, care *erau* în mâinile lor. Tustrelele cete sunară în trâmbeti, sfărâmară ulciorele, apucară în mâna stingă făcliile și în mâna dreaptă trâmbițele spre a suna, strigând: Sabia
- 21 lui Iehova și a lui Gedeon! Și îi slăteau fie-care la locul său, înprejiurul castrului, și tot castrul alerga, strigând și fugind. Pe când îi sunau în cele trei sute de trâmbiți Iehova întorse sabia unuia contra altuia, în tot castrul. Și tot castrul fugi până la Betșitta către Terera, până la fruntaria de la Abel-mechola, către Tabbat.
- 23 Și barbații Israelului fură conchiemați din Neftali, din Aser,
- 24 și din tot Manasi, cari luară din urmă pre Madianiți. Și Gedeon espedui trâmși în tot muntele Efraim, dicând: Pogorâți-ve spre împinarea Madianiților, și luați-le lor apa până la Bet-bara, anume Iordanul. Și așa se adunară toți barbații lui Efraim, și le luară
- 25 apa până la Bet-bara, anume Iordanul. Și îi prinseră doi principii a Madianiților, pre Oreb și pre Zeeb, și uciseră pre Oreb la stinca Oreb, iară pre Zeeb îl uciseră la teascul Zeeb, și urmăriră pre Madianiți. Li aduseră capul lui Oreb și a lui Zeeb la Gedeon, dincolo de Iordan.

CAPUL VIII.

Continuarea istoriei lui Gedeon; mărtea sa.

- 1 **S**i barbații Efraimului diseră către dînsul: Dece ne-ai făcut nouă aceasta, că nu ne-ai chemat pre noi, când te-ai dus spre a te resboi contra Madianiților? Și îi se certară
- 2 cu dînsul cu tîrie. Iară el le respunse lor: Ce am făcut eu acum cu voi? aș nu *este* mai bună racemațiunea lui Efraim, de
- 3 cât culesul lui Abi-ezer? Dumneșu aș dat în mâinile voștre pre principii Madianului, pre Oreb și pre Zeeb, și ce am putut eu face ca voi? Atunci mânia lor se potoli deasupra lui, când el aș dis cuvîntul acesta.
- 4 Și Gedeon veni la Iordan, și trecu el și cei trei sute de barbați *erau* cu dînsul, obosiți dară totuși urmăreaș pre *neamic*.
- 5 Și el disă către barbații de la Sucot: Dați rogu-vă, până lungă-

rețe populusul care 'mă urmăză, căci *ii sânt* obosiți, și eu voi lua
din urmă pre Zebach și pre Talmunna, principei a Madianului.
Atunci principii Sucotului diseră: Ținî tu pre Zebach și pre Tal- 6
munna acum în mîna ta, ca se dăm armiei tale pâne? Iară Ge- 7
deon response: Înadevăr! când Iehova va da pre Zebach și pre
Talmunna în mîna mea, atunci voi scarpina corpurile voștre cu
spini deșertului, și cu ciuline. Apoi de acolo el se sui la Penuel, 8
și grăi către dîșii tot așa: și barbații din Penuel îi responderă du-
pă cum a răspuns barbații din Sucot. El deci vorbi deasemenea 9
barbaților din Penuel dîcînd: De mî voi întorci în pace, voi dă-
râma turnul acesta.

Zebach înse și Talmunna *erau* în Carcar, și caștrele lor cu 10
dîșii, ca la cincî-spre-dece mîi, toți acei ce aș ramas din în-
tregul caștru a fiilor reseritului; iară cei căduți *erau* o sută doue-
zeci de mîi barbați, ce scoteau sabia. Și Gedeon se sui prin ca- 11
lea celor ce locueau în corturi, spre reserit de la Nobach și lo-
bea și bātu caștrul, caștrul înse *se credea* a fi secur. Și Zebach 12
și Talmanna fugeau, iară el îi luă din urmă și prinse pre cei doi
regi a Madianului, pre Zebach și pre Talmunna, și tot caștrul îl
spălmântă.

Apoi Gedeon, fiul lui Ioas, se întorșe de la resbel mai în- 13
inte de reserirea sôrelui. Și prîndînd pre un băt a barbaților 14
din Sucot îl întrebă, și el îi scrise pre principii Sucotului și pre
betrânii seî, *anume*: șapte-deci și șapte de barbați. Și venînd 15
cătră barbații Sucotului, dîse: Eaca, Zebach și Talmunna pentru
carii m'au insultat dîcînd: Ținî tu pre Zebach și pre Talmunna
acum în mîna ta ca se dăm obosiților tîi barbați pâne? Și el 16
luă pre bîtrânii cetăței, spini deșertului și ciulinele, și pedepsi
cu ele pre barbații Sucotului. Iară turnul din Penuel îl darămă 17
și ucise pre barbații cetăței.

Atunci el dîse către Zebach și către Talmunna: Cum *erau* 18
barbații pre carii 'i-ați ucis la Tabor? Și ei responderă: Ca tîne
așa *erau* ii, fie-care semana cu fiul unui rege. Deci dîse el: Frații 19
mei *erau*, fiul mamei mele; viu *este* Iehova, de 'i-ați fi lasat pre ii
în viață, eu nu v'aș ucide pre voi. Între aceste el dîse primo- 20
genitului seû Eter: Scôlă-te, ucide pre ii! Dară bătul nu scôse
sabia lui, fiind că se temea, căci *era* încă băt. Atunci Zebach 21
și cu Talmunna dîseră: Scôlă-te tu și te aruncă asupra noastră,
căci cum îi barbatul așa *este* puterea lui. Și așa Gedeon se sculă
și ucise pre Zebach și pre Talmunna, luând lunișôrele ce *erau* la
grumații cămîlelor.

Atunci barbații lui Israel dîseră lui Gedeon: Domnește asu- 22
pra noastră, atât tu precăt și fiul tîu, precum și fiul fiului tîu, pen-
tru că tu na-î mîntuit d'în mîna Madianiților. Iară Gedeon le 23
response lor: Nu voi domni eu asupra voastră și nici fiul meu va

- 24 domni asupra voastră; Iehova va domni asupra voastră. Și Gedeon
 25 dise câtră dinșii: Vê voi face o cerire, dați mie fie-care cerceii
 26 de nas a prâdei sale (pentru că cercel de aur aveau îl, căcl
 27 Ismaeliți erau îi). Decî răspunseră bucuros voim a da! Și îi în-
 28 tinseră vestimentul, aruncând acolo fie-care cerceii de nas a prâdei
 29 sale. Și cerceii de nas pre carii el îi ceru, trăgeau o mie șapte
 30 sute de sicile de aur, afară de lunișorele și cerceii de mângăitar
 31 și vestimentele de purpură pre care regii Madianului le aveau, și
 32 afară de lanțurile de gît ce erau pre grumazii cămilor lor. Și
 33 Gedeon făcu din acestea un efod, și'l puse în cetatea sa, în Ofra,
 34 și tot Israelul fornică după dînsul acolo, și fu lui Gedeon și ca-
 35 sei sale spre cursă.
- 28 Ast-feliu Madianiți fură umiliți înaintea fiilor lui Israel, și
 29 numai adăugiră a rădica capul lor, avînd țerra repaus patru-deci
 30 de ani în zilele lui Gedeon. Și Ierubaal, fiul lui Ioăș se duse și
 31 locui în casa lui. Și Gedeon avu șapte-deci de fii, eșiți din cîp-
 32 sele lui, căcl avea multe femei. Și concubina lui ce era în Se-
 33 chem încă și ea'l născu lui fiu, și el îi dădu numele Abimelech.
 34 Și Gedeon fiul lui Ioăș muri în o bîtrîncă fericită, și fu înmor-
 35 mîntat în mormîntul lui Ioăș tatul se, în Ofra Abi-ezriților. Și
 se întîmplă, că după ce Gedeon muri, fiii lui Israel se întorseră
 iarăși și fornicară după Baalimî. și'și făcură lor Dumneșeu pre
 34 Baal-berit. Și fiul lui Israel nu'și amintiră de Iehova Dumneșeu
 35 lor, carele 'i-au mîntuit din mîna tuturor inamicilor lor din tôte
 părțile. Și nu arătară dragoste casei lui Ierubaal-gedeon, după
 tîtă bunătatea pre care el a arătato câtră Israel.

CAPUL IX.

Abimelech perde pre frații se. El domnesce preste Israel. Mîrtea sa.

- 1 Si Abimelech, fiul lui Ierubaal, se duse la Sechem câtră
 2 frații mamei sale, și grăi câtră dinșii, și câtră tîtă casa
 3 pîrintelui mamei sale, dicînd: Grăiți rogu-vê, la urechile tuturor
 4 locuitorilor Sechemului: Ce este mai bine pentru voi, se dom-
 5 niască preste voi șapte-deci de barbați, toți fiii lui Ierubaal, ori
 se domniască preste voi un singur om? tot odată amintiți-vê, că
 3 osul vostru și carnea voastră sînt eu. Decî frații mamei sale grăiră
 despre dînsul în urechile tuturor locuitorilor din Sechem tôte cu-
 vintele acestea, și inima lor se plecă spre Abimelech, căcl diseră:
 4 Acesta'î fratele nostru. Și'i dădură șapte-deci de sicile de ar-
 5 giut din templul lui Baal-berit, și cu îi tocmî Abimelech óment ce
 5 nu aveau nimic și nestabil, carî urmară după dînsul. Și el veni

În casa părintelui său la Ofra, și ucise pre frații sei, pre fiul lui Ierubaal, șapte-deci de bărbați, pre o singură peatră; rămând numai Iotam, mai micul fiu a lui Ierubaal, căci s'au ascuns.

Și toți locuitorii Sechemului se adunară și întregul Bet-millo, și îi se duseră și făcură pre Abimelech rege la stejarul monumental, carele *este* în Sechem. Și aceasta se spuse lui Iotam, carele ducându-se stătu în vârful muntelui Garizim, și redicându'și vocea lui strigă dicând către dinșii: Ascultați-mă, locuitorii ai Sechemului și Dumnezeu vă va asculta pre voi.

Arborii se duseră ca se ungă un rege preste dinșii și diseră către oliv: Domnesce preste noi! Atunci olivul răspuse lor: Părăsi-voi eu grăsizea mea, cu carea Dumnezeu și omeni se onorează, și mă voi duce spre a mă clăti asupra arborilor? Și arborii diseră către Smochin: Mergi tu, domnesce asupra noastră! Și smochinul răspuse lor, părăsi-voi dulceața mea și bunul meu product, și se mă duc spre a mă clăti asupra arborilor? Și arborii diseră către vie: Mergi tu, domnesce asupra noastră! Și viea răspuse lor: Părăsi-voi mustul meu, carele veseleşte pre Dumnezeu și pre omeni și se mă duc spre a mă clăti asupra arborilor? Atunci toți arborii diseră către spin: Mergi tu, domnesce preste noi! Și spinul răspuse arborilor: Dacă întru adevăr voi mă ungeți pre mine rege asupra voastră veniți, adăpostiți-ve, sub umbra mea: Iară de nu, foc se ease din spin, și se consume cedrii Libanului.

Și acum, dacă voi înadever și în întregime ați făcut aceasta și ați pus pre Abimelech rege, și dacă voi ați lucrat bine în respectul lui Ierubaal și a casei sale, și dacă ați făcut lui după binefiul mânilor sale; (căci părintele meu sau luptat pentru voi, n'au cruțat viața sa, și vău mântuit din mână Madianiților, Voi înse v'ați sculat astăzi contra casei părintelui meu, și ați ucis pre fiul sei, șapte-deci de inși pre o singură piatră și ați făcut pre Abimelech rege fiu al servii sale preste locuitorii Sechemului, pentru că *este* fratele vostru). Dacă întru adevăr și în întregime ați lucrat în respectul lui Ierubaal și a casei sale în această zi, bucurați-vă de Abimelech, deaseminea și el se se bucure de voi! Iară de nu, foc se ease din Abimelech și se consume pre locuitorii Sechemului și pre Bet-millo, și foc se iase din locuitorii Sechemului și din Bet-millo și se consume pre Abimelech. Apoi, Iotam se dădu în latură și fugi și se duse la Beer și ședă acolo din cauza lui Abimelech fratelui său.

Și Abimelech domni preste Istraël trei ani. Înse Dumnezeu trimise un spirit rău între Abimelech și între locuitorii Sechemului, și locuitorii Sechemului fură necredincioși lui Abimelech, Pentru că violența *făcută* celor șapte-deci de fiu a lui Ierubaal, și sângele lor se cadă asupra lui Abimelech fratele lor carele i-au

- uciș pre el și asupra locuitorilor Sechemului, carii întăriră mâinile
 25 sale spre a uicide pre frații sei. Și locuitorii Sechemului îi pu-
 seră lui curse pre virfurile munților, prădând pre toți cei ce tre-
 ceaă prin cale pre lângă ei. Aceasta se repurtă lui Abimelech.
 26 Atunci veni Gaal, fiul lui Ebed cu frații sei și trecură la Sechem,
 27 și locuitorii Sechemului puseră încrederea lor în el. Și îi eșiră
 la câmp și culeseră viele lor și calcară, făcură veselii intrară în
 casa Dumnezeului lor și îi mancară și băură și blestamară pre
 28 Abimelech. Atunci Gaal, fiul lui Ebed, dișe: Cine *este* Abimelech
 și cine Sechem, care servim lui? Au nu *este el* fiul lui Ierubaal,
 și Zebul prefectul seă? Serviți barbaților lui Chamor tatul lui Se-
 29 chem, și pentru ce se'i servim noi lui? O de s'ar da acest po-
 por în mâna me, cu ași alunga pre Abimelech! Și el dișe către
 Abimelech: Înmulțește armia ta și eși!
 30 Și Zebul prefectul cetăței auzi cuvintele lui Gaal, fiul lui
 31 Ebed, și mânica lui se aprinse. Apoi el espedui în secret trâ-
 miși către Abimelech, dicend: Eaca! Gaal fiul lui Ebed, și frații
 sei, au venit la Sechem, și iată'i indușmănesc cetatea contra ta.
 32 Acum dară, scôlă-te de nôpte tu și poporul carele *este* cu tine și
 33 pândește la câmp. Și demâneata la răsritul sôrelui, scôlă-te și
 înaintează contra cetăței, și eaca, el și poporul carele *este* cu
 dînsul vor eși contra ta, și tu vei face cu dînsul după cum vei
 afla ocazie.
 34 Atunci se sculă Abimelech și tot poporul ce *era* cu dînsul,
 35 și se puseră de pîndă contra Sechemului patru cete. Atunci Ga-
 al, fiul lui Ebed, eși, și se puse la intrarea în pórta cetăței; și
 Abimelech cu tot poporul ce *era* cu dînsul se sculă de la pîndă.
 36 Când Gaal vêdu poporul, dișe către Zebul: Eaca popul se cobóră
 din virfurile munților; iară Zebul îi respunse: Tu vești umbra
 37 munțelor, și ți se pare că *sunt* ômeni. Și Gaal vorbi mai de-
 parte, dicend: Eaca, popul se cobóră de pre înălțimea țerrei; (o
 38 grupă venea de la calea stejarului gâcitorilor). Atunci Zebul
 dișe către dînsul: Unde'i acum gura ta, cu care diceai: Cine'i
 Abimelech, ca se servim lui? Nu *este* acesta poporul pre care
 39 tu l-ai defăimat; eși acum rogu-te, și te luptă contra lui. Și Gaal
 eși, conducând pre locuitorii Sechemului, și se luptă cu Abime-
 40 lech. Și Abimelech îl goni, și el fugi dinaintea lui, și mulți că-
 41 dură uciși până la intrarea în pórta. Și Abimelech remase în
 Aruma, și Zebul respinse pre Gaal și pre frații sei, ca se nu ră-
 42 măe în Sechem. Și a doua zi populul eși la câmp, și aceasta se
 43 raportă lui Abimelech. Atunci luă el poporul, și l'impărți în trei
 cete, și ședă de pîndă la câmp. Deci când el se ultă, eaca po-
 44 porul eșea din cetate, și el se sculă contra lor și l'bātu. Căci
 Abimelech și cetele ce *erau* cu dînsul se lătiră și se puseră la
 intrarea în pórta cetăței; și doue cete se aruncară asupra tutu-

ror celor ce *erau* în câmpie, și'i bătură. Și așa Abimelech com- 45
bătu contra cetătel, totă ziua aceea, luă cetatea, ucise pre poporul
ce *era* întrânsa, ruină cetatea, și o preseră cu sarc.

Când locuitorii turnului Sechem auziră de *aceasta*, merse 46
în fortetea dealul Berit. Aceasta se raportă lui Abimelech, că 47
toți locuitorii turnului Sechem s'au adunat. Atunci Abimelech se 48
sui pre muntele Tałmon, el și tot poporul ce *era* cu dñsul și
Abimelech luă în mână sa o secure și tăe un ram din arbori, îl
luă și îl puse pre umerul se, și dișe cătră poporul ce *era* cu 49
dñsul: Ceea ce vedeți că eu fac, grabnic faceți ca mine. Și așa 49
tot poporul tăea deasemenea fie-care ramul se, și merse după
Abimelech, și le puseră pre fortetele, aprinzind deasupra lor for-
tetea cu foc. Și muriră toți locuitorii turnului Sechem, ca la o
mie de barbați și femei.

De acolo Abimelech se duse la Tebețu, asedie Tebețu și'l luă. Și 50 51
un turn tare era în medflocul cetătei, și fugiră acolo toți barbați,
femeile și toți locuitorii cetătei, încueră *porțile* după ei, se și suiră
pre acoperemntul turnului. Și Abimelech veni până la turn, îl lovi, 52
și se apropie până la intrarea în turn spre a'l arde cu foc. Atunci 53
o femeie aruncă o peatră de rșniță pe capul lui Abimelech, și îi
sfărămă creștetul. Și el îndată chiemă la sine băetul, pre ducă- 54
torii armelor sale, dicendu'i: Scóte sabia ta și omórá-mé, ca il se
nu dică despre mine: O femeie 'l-au ucis. Așa dar băetul lui îl stră-
punse și el muri. Când barbații lui Israel vëdură că Abimelech 55
era mort, se duseră fie-care la locul se.

Ast-feliu Dumneđeu resplăti reutatea lui Abimelech, pre care 56
el o au făcut tatul se, ucigând pre cei șapte-deci de frați ai
se, Și totă reutatea locuitorilor Sechemului Dumneđeu o făcuse 57
se întórcă asupra capetelor lor; ast-fel blasfemul lui Iotam, fiul lui
Ierubaal, veni asupra lor.

CAPUL X.

Tola și Iair, judecători. Israel cade din nou în Idololatrie.

Și se sculă după Abimelech ca se mēntue pre Israel Tola, 1
fiul lui Pua, fiul lui Dodo, barbat d'în Isahar, și el lo-
cuea în Șamir, în muntele Efraim. Și judecă pre Israel dou- 2
zeci și trei de ani, apoi muri și se înmormântă în Șamir.

Dupe dñsul se sculă Iair Galaadeanul, și judecă pre Israel 3
dou-zeci și doi de ani. Și el avu trei-deci de fiu, cari încáli- 4
cău pe trei-deci de mánzi, și *aveau* trei-deci de cetăți; Acestea
se numesc până în ziua de astăzi, satele lui Iair, care sūnt în pā-
mēntul Galaad. Și Iair muri și se înmormântă în Camon. 5

- 6 Și fiul lui Israel mai adăugiră a face ceea ce este rău în
ochiul lui Iehova, servind Baalimilor lui Aștarot, ȕeilor Siriei, ȕei-
lor Sidonului, ȕeilor Moabului, ȕeilor fiilor lui Amon și ȕeilor Fi-
7 listenilor, și părăsiră pre Iehova și nu serveau lui. Atunci se
aprinse mânia lui Iehova contra lui Israel, și el îi dădu în mână
8 Filistenilor și în mână fiilor lui Amon. Și îi împilau și munceau
pre fiul lui Israel în anul acela; opt-spre-ȕece ani pre toți fiul lui
Israel ce *erau* dincolo de Iordan, în țerra Amoreului care *este* în
9 Galaad. Și fiul lui Amon trecură Iordanul, spre a se resboi de
asemenea contra lui Benjamin, și contra casei lui Efraim; și Is-
rael *era* foarte strămtorit.
- 10 Atunci fiul lui Israel strigară către Iehova, ȕicând: Păcătuit-
am ție, că am părăsit pre Dumneȕeul nostru și am servit Baa-
11 limilor. Și Iehova ȕise către fiul lui Israel: Au nu *v'am mântuit*
12 de Egipteni, de Amorei, de fiul lui Amon, și de Filistenii? Dea-
semenea Sidonienii, Amaliciții, și Maaniții v'au înpilat pre voi,
13 și ați strigat către mine și v'am mântuit din mână lor. Voi înse
m'ati părăsit pre mine, și ați servit altor Dumneȕei, deaceea nu
14 voiu mai mult a vȕ mântui pre voi. Mergeți și strigați către ȕei
pre cari i-ați ales vouȕ, și se vȕ mentuească pre voi în timpul
15 strămtoririi vȕstre! Atunci fiul lui Israel ȕiseră către Iehova.
Păcătuit-am, fă-ne tu noue după tot ce este bine în ochii tăi, nu-
16 mai mȕntuescȕ-ne, rugămu-te, în ȕiua aceasta! Și îi depărtară pre
ȕei ce-i streinii din meȕilocol lor, și serviră lui Iehova, atunci suf-
letul lui nu răbdă mai mult miseria lui Israel.
- 17 Când fiul lui Amon fură conchiemați și 'și aȕedară castrele
lor în Galaad, fiul lui Israel se adunără, și 'și aȕedară castrele în
18 Mițpa. Atunci poporul și principii Galaadului ȕiseră unul către
altul: Care *va fi* barbatul carele va începe a se resboi contra
fiilor lui Amon? El va fi capul tuturor locuitorilor Galaadului.

CAPUL XI.

Ieftae. Votul său. Biruinȕia sa.

- 1 Și Ieftae, Galaadianul, era un eroȕ curagios; el înse *era*
ȕiul unei femei curve, și Galaad au născut lui fiul, și când fiul femeii cres-
2 cură, îi isgoniră pre Ieftae, ȕicând lui: Nu vei avea moscenire
în casa părintelui nostru, fiind că tu eȕci fiul unei alte femei.
3 Și Ieftae fugi dinaintea fraȕilor săi și locuia în țerra Tob. Și se
adunară la Ieftae omeni ce nu aveau nimică, și eȕcau cu dȕn-
4 sul. Și după câta-va vreme, se resboiră fiul lui Amon cu Israel.

Când fiul lui Amon se resboia cu Israel, bătrânii Galaadului 5
se duseră spre a lua pre Ieftae din țerra Tob. Și îi dăseră lui 6
Ieftae: Vino și fiu căpitenia noastră, ca se ne resboim cu fiul lui
Amon. Atunci Ieftae dăse bătrânilor Galaadului: Nu m'ați urit 7
pre mine și m'ați isgonit din casa părintelui meu, pentru ce deci
acum veniți către mine când aveți nevoie. Și bătrânii Galaadului 8
dăseră către Ieftae: Tocmai de aceea acum neam întors către tine,
ca se mergi cu noi și sete reshoești cu fiul lui Amon, și se
fiu nouă căpitenie, tuturor locuitorilor Galaadului. Și Ieftae res- 9
punse bătrânilor Galaadului: Dacă voi mă duceți înapoi pre mine,
spre a mă bate cu fiul lui Amon, și Iehova 'i va da în mâinile mele,
fi-voiu eu căpitenia voastră? Și bătrânii Galaadului dăseră către Ief- 10
tae: Iehova se fiu auditoriul între noi, dacă nu vom face după cu-
vântul tău. Și Ieftae se duse cu bătrânii Galaadului și poporul 11
îl puse căpitenie preste dinsul, și Ieftae grăi toate cuvintele sale
înainte lui Iehova în Mițpa.

Și Ieftae espedui trâmisi către regele fiilor lui Amon, și 12
când: Ce este între mine și între tine că tu ai venit la mine spre
a te resboi contra țerrei mele? Atunci regele fiilor lui Amon, 13
dăse către trâmisiul lui Ieftae: Pentru că Israel a luat țerra mea, când
aș eșit din Egipt, de la Arnon până la Iaboc, și până la Iordan;
Acum deci dă-ți înapoi în pace!

Și Ieftae mai espedui încă odată trâmisiul către regele fiilor 14
lui Amon, Și dăse către dinsul: Așa dăce Ieftae: Israel n'aș 15
luat țerra Moabului și țerra fiilor lui Amon. Căci când aș 16
eșit din Egipt, merse Israel în deșert până la marea roșie
și veni până la Cadeș. Atunci espedui Israel trâmisiul către re- 17
gele Edomului dăcând: Rogu-te se trec prin țerra ta! Și regele
Edomului n'aș voit se audă, deasemenea aș trâmisiul către regele
Moabului, dară n'aș voit. Și Israel remase în Cadeș, Și umblă 18
prin deșert, încunjură țerra Edomului și țerra Moabului și veni
despre reseritul sorelui la țerra Moab, și 'și aședăra castrele din-
colo de Arnon și nu veniră în fruntaria Moabului; căci Arnonul
era fruntaria Moabului. Deasemenea Israel espedui trâmisiul către 19
Sion regele Amoreilor, regele Chesbonului, și Israel dăse către
dinsul: Rugămu-te se trecem prin țerra ta până la locul nostru.
Dară Sion ne încreșindu-se în Israel, ca se treacă prin teritoriul 20
lui, adună Sion tot poporul lui, își aședăra castrele lor în Iafa,
și se resboi cu Israel. Și Iehova Dumnezeul lui Israel, aș dat 21
pre Sion și pre tot poporul lui în mâna lui Israel, Și îi fi bă-
tură, și Israel luă în posesiune toată țerra Amoreilor, carii locu-
eau în țerra aceasta. Și îi luă în posesiune tot teritoriul Amo- 22
reilor, dela Arnon și până la Iaboc, și dela deșert până la Iordan.
Acum deci, după ce Iehova Dumnezeul lui Israel aș isgonit pre 23
Amoreu de dinaintea poporului său Israel, și tu voesci al posedu?

24 Într'adevăr! ceea ce Chemos Dumnezeul tău îți dă ție spre posesiune, aceea tu se posedei, dară tot aceea ce Iehova Dumnezeul
 25 nostru isgonesc de dinaintea noastră aceea se posedă. Și acum voesci tu se fi mai bun de cât Balac, fiul lui Tippor, regele Moabului? Certatu-s'au el cu Israel, orî resboitu-s'au contra lor? Pe
 26 când Israel locuia în Chesbon și în satele lui, în Aror și în satele lui, și în toate cetățile care *sunt* la țărmurile Arnonului trei
 27 sute de ani: Pentru ce nu ai mențuit *nimic* în acel timp? Da, eu nu am greșit contra ta, și tu te porți rău cu mine, resboindu-te contra mea. Iehova judecătorul, se judece astăzi între fiul lui Israel și între fiul lui Amon:

28 Dară regele fiilor lui Amon nu ascultă cuvintele lui Ieftae,
 29 pre care el le adresă către dînsul. Deci spiritul lui Iehova veni asupra lui Ieftae, și el trecu prin Galaad și Manase, deasemenea trecu prin Mișpe din Galaad, și dela Mișpe din Galaad trecu contra fiilor lui Amon. Și Ieftae făcu un vot lui Iehova, zicînd:
 30 Dacă tu vei da în mîna mea pre fiul lui Amon, Apoi ceea ce va eși prin ușele casei mele spre întîmpinarea mea, dacă în pace
 31 mă voi întorce dela fiul lui Amon, va fi a lui Iehova, și o voi aduce lui ca olocaust.

32 Și Ieftae trecu către fiul lui Amon spre a se resboi contra
 33 lor, și Iehova 'iau dat în mîna lui. Și el îl bîtu dela Aroer până la Miunit, *anume*: doue-deci de cetăți, și până la Abel-cheramim; fostau o forțe mare cotropire, și fiul lui Amon fură umiliți înaintea fiilor lui Israel.

34 Când Ieftae veni la Mișpa în casa lui, eaca, fiica lui eșia întru întîmpinarea lui, cu tobe și cu danțuri, ea *era* înse unică, el nu ave afară
 35 de dînsa fiu ori fiică. Și când el o vîdu, își rupse veșmintele sale, și zise: Ah! fiica mea, tu cu totul mă umilești! tu mă aduci în nefericire, căci eu am deschis gura mea către Iehova, și
 36 nu pot a întorce! Ea înse zise către dînsul: Părintele meu! de ai deschis gura ta către Iehova, fă cu mine duple cum ai rostit gura ta, pentru că Iehova 'ți-au făcut ție resbunare contra inimiilor
 37 tăi, fiul lui Ammon. Și ea zise către părintele ei: Fie'mi învoit aceasta: Lase-mă doue luni, ca se mă duc și se mă cobor în munți, și se plîng virginitatea mea, cu și tovarășițele mele. Atunci
 38 el zise: Dute! și el o lase pre ea doue luni. Ea deci se duse cu tovarășițele ei, și plânse virginitatea ei în munți. Și au fost
 39 după trecere de doue luni, ea se întorse către părintele ei, și el făcu cu dînsa votul său, pre care l-au votat. Ea încă nu cunoscu
 40 barbat. Și fu deprindere în Israel: Din an în an ficele lui Israel mergeau spre a boci pre fiica lui Ieftae Galaaditeanul, patru zile în fie-care an.

CAPUL XII.

Resbelul lui Ieftae contra Efraimiților. Ibțan, Elon și Abdon, judecători.

Și barbații Efraimului fură conchiemați, și trecură câtră 1
 medîă-nópte, și dîseră câtră Ieftae: Pentru ce ai trecut
 spre a te resboi contra fiilor lui Ammon, și pre noi nu neai chie-
 mat ca se mergem cu tine? Casa ta voim se o aprindem cu foc
 asupra ta. Atunci Ieftae dîse lor: Ayu-tam mari certe cu fiul lui 2
 Ammon, eũ și poporul meũ; atunci eũ v'am chemat pre voi, și
 nu m'aiți mîntuit din mânele lor. Când am veđut, că tu nu voesci 3
 a mă ajuta, am luat viația mea în mîna mea, și am trecut contra
 fiilor lui Ammon, și Ichova 'i-aũ dat pre ii în mîna mea! Și pen-
 tru ce veniți în ziua aceasta contra mea, spre a vê resboi cu mine.

Apoi Ieftae adună pre toți barbații Galaadului, și se resboi 4
 cu Efraim, și barbații Galaadului bătură pre Efraim, căci ii aũ
 dîs: fugari a lui Efraim *sunteți* voi, Galaad *este* între Efraim și
 între Manasi! Și Galaadiții cuprinseră vadurile Iordanului con- 5
 tra lui Efraim, și aũ fost când fugarii lui Efraim aũ dîs: Voi se
 treci! Atunci barbații Galaadului aũ dîs lui: *Esci* tu Efraitean?
 Iară el aũ respuns: Nu. Apoi aũ dîs ii câtră dînsul: Rugămu-te 6
 ȑi Sibbolet, iară el aũ dîs Sibbolet, căci el nu putea se pronunție
 cum trebuie, atunci ii îl prinseră și îl tăcără la vadurile Iordanului.
 Și cădură în acel timp patru-ȑeci și doue de mił din Efraim.

Și Ieftae judecă în Efraim șese ani, apoi Ieftae Galaadeanul 7
 muri, și se înmormântă într'o cetate a Galaadului.

După dînsul judecă pre Israel Ibțan din Betleem. Și el 8 9
 avu trei-ȑeci de fiu și tei-ȑeci de fete le mărîtă afară de casa
 sa, și trei-ȑeci de fete aduse el de afară pentru fiu sêi. El aũ
 judecat pre Israel șapte ani. Și Ibțan muri și se înmormântă în 10
 Belleem.

Și după dînsul aũ judecat pre Israel Elon Zabulonitul, și el 11
 judecă pre Israel ȑece ani. Și Elon Zabulonitul muri, și se în- 12
 mormântă în Ajalon în pămîntul Zabulon.

După dînsul judecă pre Israel Abdon fiul lui Hillel Pira- 13
 teanul. Și el avu patru-ȑeci de fiu și trei-ȑeci de nepoți, cari 14
 umblău călări pre șapte-ȑeci de mîndi de asină. El aũ judecat
 pre Israel opt ani. Și Abdon fiul lui Hillel Piraoteanul muri, și 15
 se înmormântă în Piraton, pămîntul lui Efraim, pe muntele Ama-
 liciților.

CAPUL XIII.

Nascerea lui Samson.

- 1 Și fiul lui Israel mai adăugiră a face ceea ce este rău în
ochii lui Iehova, și Iehova 'i-au dat pre îi în mâna Filistenilor patru-deci de ani.
- 2 Și a fost un barbat din Țarra din familia lui Dan, și numele lui era Manoach, înse femeea lui era stearpă și n'au născut.
- 3 Atunci un înger a lui Iehova se arătă către femeie și zise ei: Eaca tu *esci* stearpă și n'ai născut, tu înse vei deveni grea și vei naște fiu. Acum deci, rogu-te pădește-te și nu bea vin nici
- 4 bêutură înbătătoare, și nu mânca nimică necurat. Căci eată tu vei deveni grea, și vei naște fiu, și brici nu se va pune pre capul lui, căci pruncul va fi Nazoreu din pântece, și el va începe ca se mântue pre Israel din mâna Filistenilor.
- 6 Deci femeea veni și spuse barbatului ei, zicând: Un om a lui Dumnezeu a venit către mine, și fația lui era ca fația unui înger a lui Dumnezeu, foarte înfricoșat și eu nu-l-am întrebat de
- 7 unde era el, și numele se n'au spus. Înse el zise către mine: Eaca tu vei deveni grea și vei naște un fiu; acum dară nu bea vin nici secera, și nu mânca nimică necurat; căci un Nazareu a lui Dumnezeu va fi pruncul *chiar* din sinul *maicei sale*, până în ziua morței lui.
- 8 Atuncea Manoach se rugă lui Iehova și zise: Rogu-te, Dómnne, omul lui Dumnezeu pe carele tu îl-ai trimis, mai viă încă odată către noi, și se ne învețe, ce se facem cu pruncul ce se va naște.
- 9 Și Dumnezeu auzi vócea lui Manoach, și îngerul lui Dumnezeu mai veni încă odată către femeă, pe când ea ședea în câmpia, iară Manoach, barbatul ei, nu era cu dinsa. Și femea se grăbi și alergă, spunând *aceasta* barbatului ei, zicând către dînsul: Eaca, omul ce a venit în ziua *aceea* la mine, mi s'au arătat.
- 10 Atuncea Manoach se sculă, urmă femeii lui și venind către omul acela îi zise lui: Tu *esci* omul ce a venit către femeă? iară el
- 11 răspunse: Eă. Și Manoach zise: Acum de se va înplini cuvântul tău, care se fiă modul lucrării și ocupația bătatului; Și îngerul lui Iehova zise către Manoach: Femea se se pădească de toate
- 12 câte am zis ei. Din toate câte produce via ea se nu mănânce, vin și secera se nu bea, nici *ce-va* necurat se nu mănânce. Toate
- 13 câte 'i-am ordonat, se le pădească. Atuncea Manoach zise către îngerul lui Iehova: Am dori se te mai reținem, ca se pregătim
- 14 înaintea ta un ied. Și îngerul lui Iehova răspunse lui Manoach: De mă vei reține, nu voi mânca din pâinea ta, iară dacă voesci se faci un olocaust, presentadă'l lui Iehova; căci Manoach nu

scia că acesta *fu* un ânger a lui Iehova. Manoach deci mai 17
 dişe cătră ângerul lui Iehova: Cum te chiamă, căci dacă cu-
 vântul teŭ se va împlini, se te cinstim. Înse ângerul lui Ie- 18
 hova dişe cătră dînsul: De ce întrebî aşia numele meŭ? căci
 el *este* minunat. Atuncea Manoach luă iedul şi oblaţiunea, pre- 19
 sentându'l lui Iehova pe stîncă; el înse făcu minune, şi Manoach
 cu femeea lui vîdiură aceasta. Şi se întimplă când flacără se 20
 înalţia de pe altariŭ cătră ceriŭ, ângerul lui Iehova se înalţia în
 flacără altariului, şi Manoach cu femeea lui vîdiură *aceasta*, şi că-
 diură cu faţia lor la pămînt. Şi ângerul lui Iehova nu mai ada- 21
 ose a se arata lui Manoach şi femeii lui. Atuncea Manoach cu-
 noscu că acesta *fu* un ânger a lui Iehova. Şi Manoach dişe fe- 22
 meei sale: De secur vom muri, căci noi am veđut pre Dum-
 neđeŭ. Dară femeea lui îi respunse: Dacă Iehova ar fi voit a 23
 ne omori, nu ar fi luat d'in mîna noastră olocaustul cu oblaţiunea,
 nici ne-ar fi făcut se vedem tóte aceste, şi nici la timp ne-ar fi
 vestit *un lucru* ca acesta.

Femeea deci născu un fiŭ, şi'l puse numele Samson, şi prun- 24
 cul crescú şi Iehova îl bine-cuventă. Şi spiritul lui Iehova în- 25
 cepu a'l însufleţi în Machane-dan, între Țzorah şi între Eštaol.

CAPUL XIV.

Samson ucide un leŭ. Enigma lui Samson. El ucide trei-deci de Filistenŭ.

Samson se pogorî la Timnata, şi vîđu pre o femeie în 1
 Timnata, din fetele Filistenilor. Şi el se sui, şi spuse 2
 tatului seŭ şi mumei sale, dicînd: Am vîđu o femeie în Timnata
 din fetele Filistenilor, acum dară luaţo pre ea mie de soţie. Atunci 3
 tatul seŭ şi muma sa grăiră cătră dînsul: Aŭ nu este între fe-
 tele fraţilor tîi şi în tot populus meŭ *nici* o femeie, ca tu se te
 ducl se'ţi el o soţie dintre Filistenii cei netăeşti înprejiur? Iară 4
 Samson respunse tatului seŭ: Pre ea iea-o mie, căci ea place ochi-
 lor miŭ. Tatul seŭ şi muma sa înse nu scieau că aceasta *era* de 4
 la Iehova, căci el căuta ocaşie contra Filistenilor; în acest timp
 Filistenii domneau preste Israel. Şi aşia Samson cu tatul seŭ şi cu 5
 muma sa se pogorîră la Timnata. Când îi adjunseră la vîille
 din Timnata, eaca, un leŭ tînêr mugea *venînd* spre întîmpinarea 6
 lui. Atunci spiritul lui Iehova veni asupra lui, şi el îl sfîşie, 6
 după cum se sfîşie un ied, şi el nu avea nimică în mîna lui. El
 înse nu spuse tatului şi mumei sale ceea ce aŭ făcut. Şi el se 7
 pogorî şi vorbi cu femeea, şi ea plăcu ochilor lui Samson.

Când înse el se întórce dupe un timp spre a o lua, el se 8

abātu, spre a vedea cadavrul leului, și cată, un roiū de albino
 9 *era* în cadavrul leului și miere. Și el o luă în mâna sa, și ducându-se mergea mâncând, de asemenea se duse la tatul său și la muma sa și liău dat d'în ea, și ei mâncară; fără inșe a le spune că din cadavrul leului aū scos mierea.

- 10 Și tatul său se pogori la femeie, și Samson făcu acolo un
 11 prânđ, căci așa aveau deprindere tinerii a face. Când îl văd-
 12 dură pre el, luară trei-đeci de tovarăși, cari fură cu dînsul. Și Samson dîse lor: Voiū se vê propun o enigmă; dacă'mi veți spune în cele șapte zile a prânđului și o veți gici, vê voiū da voue
 13 trei-đeci de cămeși și trei-đeci de vestminte de schimbat. Iară dacă nu veți pute a mi-o spune se'mi dați voi mie trei-đeci de cămeși și trei-đeci de vestminte de schimbat. Și îi dîseră lui: Pro-
 14 pune enigma ta ca se o aūđim. Și el dîse lor:

Din cel ce mânca aū eșit mâncare,

Și din cel tare aū eșit dulceața.

- 15 Și îi nu putură se spue enigma în trei zile. Și în a șeptea zi dîseră îi cătră femeia lui Samson: Induplică pre barbatul tēu ca se ne spue enigma, ca nu se te ardem pre tine și casa tatului tēu cu foc. Au nu pentru a ne serăci ne-ați chiebat pre noi?
 16 Nu'ă așa? Decî femeia lui Samson plânse înaintea lui, dîcînd: Numai mē urăscî și nu mē iubescî. Enigma o ai propus fiilor poporului meū, cară mie nu me-ai spus-o. Și el dîse cătră dînsa. Eaca, eū nu o am spus tatului meū și mumei mele, și ție seșio
 17 spun? Și ea plânse înaintea lui șapte zile, în care îi avură prânđul. Și se întâmplă că în a șeptea zi, el 'i-o spuse ei, căci ea îl
 18 necăja, și ea spuse enigma fiilor poporului ei. Atunci locuitorii cetăței dîseră cătră el în ziua a șeptea mai înainte de apusul soarelui:

Ce *este* mai dulce de cât mierea?

Și ce *este* mai tare de cât leul?

- Și el dîse cătră dînsii: De nu ați fi arat cu junca mea, nu
 19 ați fi deslegat enigma mea. Atunci veni asupra lui spiritul lui Iehova, și el se pogoră la Ascalon, și bātu din trănșii trei-đeci de barbați, și luă vestmintele lor, și dădu vestmintele de schimb celor ce aū deslegat enigma.

- Dară mânia lui se aprinse, și el se sui la casa părintelui
 20 său. Și femeia lui Samson s'aū dat tovarușului său, care *era* amicul lui.

CAPUL XV.

Samson dă foc grâului Filistenilor. El ucide o mie de Filistenii.

Si se întimplă după cât-va timp, în zilele secerişului de 1
grâu, Samson vizită pre femeea sa cu un ied şi el dise: 1
Voiu se me duc la femeea me în odaie; înse părintele ei nu'î în- 2
voi ca se între. Şi părintele ei dise: Eu am gândit că tu o uresci, 2
şi aşia o am dat amicului tău. Aă nu este sora ei ce mai mică 3
mai frumoasă de cât dinsa? Rogu-te, fie ea a ta în locul ei.

Şi Samson dise lor: Astă dată *sunt* mai fără de vină decât 3
Filistenii, de le voiu face lor reu. Şi Simson se duse şi prinse 4
trei sute de vulpi, luă făclii, şi le întorse codă la codă, şi puse 5
o făclie la meşloc între două coşii. Şi el aprinse cu foc făcliele, 5
şi le dădu drumu în ţerrinile Filistenilor, şi aprinse atât grăul ce 6
era în snopi, cât şi cel ce sta încă în picioare deasemenea şi gră- 7
dinile de oliv. Atunci Filistenii diseră: Cine aă făcut aceasta? 6
Şi ei respuiseră: Samson, ginerele Timniteanului, pentru că el 8
'iaă luat pre femeea lui şi o aă dat amicului său. Atunci Filis- 9
tenii se suiră şi arseră cu foc pre ea şi pre tatul ei.

Şi Samson dise către dinşii: Dacă voi faceţi una ca acea- 7
sta, voi deasemenea se'mi resbun contra voastră, şi apoi voi în- 8
ceta. Şi el îi bătu la şold şi la cōpse, *şi fu* o mare bataie, apoi 8
se pogorî şi locui în crăpătura stâncii Etam.

Şi Filistenii se suiră, şi'si aşedără castrele lor în Iuda, şi 9
s'au răspândit în Lechi. Şi barbaţii din Iuda diseră: Pentru ce 10
v'aţi suit contra noastră? şi îi respuiseră: Spre a lega pe Sam- 11
son noi ne am suit, pentru a'i face lui precum ne aă făcut nouă. 12
Atunci se pogoriră trei sute de mi de barbaţi din Iuda către cră- 13
pătura stâncii Etam, dicend lui Samson: Aă nu scii tu că Filiste- 14
nii domnesc asupra noastră? Şi pentru ce ne aă făcut nouă acea- 15
sta? Iară el respunse lor după cum îi me aă făcut, aşia le-am fă- 16
cut. Şi îi diseră către dinsul: Pentru a te lega pre tine noi ne-am 17
pogorit, pentru a te da în mâinile Filistenilor. Şi Samson dise lor: 18
juraţi'mi, că voi nu voiţi a mă ataca! Şi îi respuiseră lui: Nu, 19
ci voim a te ruga şi a te da în mâna lor, înse a te omori nu 20
voim. Ii deci îi legară cu două funii noue şi'l scōseră din stâncă.

Când el sosi la Lechi, Filistenii strigară de bucurie înaintea 14
lui; înse spiritul lui Iehova veni asupra lui, şi funiile ce *erau* pe 15
bracile lui se făcură ca fire de in, care se aprind la foc, şi le- 16
găturile se topiră de pe mâinile lui. Şi găsind o falcă de asin ne- 17
uscată încă, şi întindindu'si mâna sa, o luă, bătând cu ea o mie 18
de barbaţi. Şi Samson dise: 19

Cu o falcă de asin o gramadă, doue grămădi,

Cu o falcă de asin am batut o mie de barbați.

17 Și când el isprăvi de vorbit, aruncă falca din mâna lui, și
aū dat aceluī loc numele de Ramat-lechi.

18 Și el însetă forte tare și strigă către Iehova, dīcēd: Tu,
tu aī dat prin mâna servuluī tēu această mare mēntuire; și acum
19 se mor eu de sete, și se cad în mâna netăeților înprejiur? Și
Dumneḡeu despīcă stānca dela Macteș, care *este* în Lechi, și eși
din trīnsa apă, și el bēu, spiritul seū se întōrse, și reinvie. De
aceea ea s'aū numit isvorul celui ce strigă, care *este* în Lechi,
până în ḡiua de astăḡl.

20 Și așia el judecă pre Israel în ḡilele Filistenilor doue-ḡeci
de ani.

CAPUL XVI.

Samson trădat prin Delila. El se prinde de Filisten, și mōre resbunânduș.

1 A tuncī Samson se duse la Gaza, și veḡu acolo pre o fe-
2 mee meretrice, și întră la dīnsa. Când s'aū spus Ga-
zitenilor: Samson aū venit aice, atunci îi fl încunjiurără, și fl pān-
diră tōtă nōptea la pōrta cetăței, și fură în tăcere tōtă nōptea,
dīcēd: *Fīți în līnsce* până se va lumina de ḡiua, apoi il vom
3 ucide! Și Samson dormi până la meḡiul noḡței, și sculāndu-se în
meḡiul noḡței, apucă pōrțile cetăței și amēdoī ușorii, și scoḡin-
du-le dinpreună cu zavorul, le luă pe umerile sale, le duse pe
vērful muntelui, ce *jace* faciă cu Chebronul.

4 Și se întâmplă în urmarea arestora, că el iubia o femeie în
5 valea Sorec, cu numele Delila. Și principii Filistenilor se suiră
câtră dīnsa, dīcēd ei: Înduplică'l și veḡi în ce *stă* puterea lui ce
mare, și cu ce vom putea a'l învinge, ca se'l legām, spre a'l în-
blānḡi, și noi îi vom da ḡie, fie-care o mie și o sută de *sicli*
de argint.

6 Și Delila ḡise câtră Samson: Rogu-te, spune'mī, în ce *stă*
marea ta putere, și cu ce trebuie tu se fii legat, spre a te în-
7 blānḡi? Și Samson ḡise ei: Dacă nescine mē va lega cu șapte
funii umede, care nu's uscate āncă, eu voiū slābi, și voiū fi cu
8 un alt om. Atunci principii Filistenilor îi aduse el șapte funii
9 umede, ce nu erau āncă, uscate și ea il legă cu ele. Și un pān-
dași ședea la ea în odae. Atunci ea ḡise lui: Filistenii asupra ta
Samsōne! și el rupse funiile, duple cum se rumpe o aḡă de cīlți,
când-amirose foc, și puterea sa nu fu cunoscută.

10 Și Delila ḡise câtră Samson: Eaca, tu m'aī înșelat, și m'aī

- 27 mată; ca se me rădăm de ele. Și casa era plină de bărbați și de femei, tot acolo *erau* toți principii Filistenilor, și pre acoperământ ca la trei mii de bărbați și de femei, cari priveau batjocura lui Samson. Și Samson strigă către Iehova și zise: Dămine, Iehova, rogu-te aduși aminte de mine, și iarăși rogu-te întăresc-mă încă numai această dată, o Dumnezeu! ca se'mi resbun o singură dată asupra Filistenilor pentru cei doi ochi ai mei. Samson deci cuprinse amândouă columnile din meșloc, asupra cărora casa era întărită, și se redămă de ele; pe una cu direapta lui și pre alta cu stinga lui. Și Samson zise: stingăse viața mea împreună cu Filistenii! Și le plecă cu tărie, și casa cădu preste principii și preste tot populusul ce *era* în trînsa, Și așa morții pre cari el 'i-au ucis la mărtea sa, erau mai mult decât acei pre cari el 'i-au ucis în viață.
- 31 După aceasta, frații seși și totă casa părintelui său se pogo-riră, 'l rădicară și suinduse *înapoi*, îl înmormântară între Țorea și între Eștaol în mormantul lui Manoach tatul său. El a judecat pre Israel două-deci de ani.

CAPUL XVII.

Mica așade un cult în casa sa, chiamă acolo pre un Levit.

- 1 Si au fost un om d'în muntele lui Efraim, acăruia nume
2 *S*era Mica-IEHU, și el zise către muma-sa: Cei o miă și o sută de argenți ce ți s'au luat, *pentru cari* tu ai blasfemat, și încă me-ai vorbit *despre* iș, eaca! argințul *este* la mine, eu 'l-am luat. Atuncea muma-sa zise: Bine-cuvântat *fiă* fiul meu de
3 Iehova. Și el înapoi cei o miă și o sută de argenți mumei sale, și muma sa zise: Consecrat-am argințul lui Iehova d'în mâna me, pentru fiul meu, spre a face un chip cioplit și turnat, și acum
4 'l înapoesc. El înse înapoi argințul mumei sale, și muma sa luă două-sute de argenți și le-a dat aurariului, și el făcu un chip
5 cioplit și turnat, cari fură în casa lui Mica-IEHU. Și așa barbatul Mica avea o casă a lui Dumnezeu, și făcu Efod și terafimi, și
6 consecră pre unul d'în fiii seși, ca se'i fiă lui preut. În acest temp nu era judecători în Israel; fiă-care făcea *ceea ce era* drept în ochii seși.
- 7 Și a fost un tener d'în Bet-lehemul Iudei, d'în familia lui
8 Iuda, și acesta *era* Levit, și petrecea acolo. Și barbatul se duse d'în cetatea Bet-lehemul Iudei, spre a petrece unde va afla un
loc, și el veni în muntele Efraim, la casa lui Mica, *cu scop* de
9 a urma calea sa. Atuncea Mica zise către dînsul: De unde vii

tu? iară el îi răspunse: Un Levit *săm* eă d'in Bet-lehemul Iudei, și me duc spre a locui unde voiă afla *un loc*. Și Mica di-se lui: 10
 Remăi la mine, și fi-l mie părinte și preut, și eă îi voiă da ție
 de-ce argen-ți pe an, un rând de strae și me-đi-lóce de traiă. Le-
 vitul de-ăi în-tră. Și Levitulăi plăcu a remăne la barbatul, și tē- 11
 nērul era lui ca unul d'in fiil sel. Și Mica consecră pe Levit, 12
 și tēnerul deveni lui preut, și remase în casa lui Mica. Și Mica 13
 di-se: Acuma sciă că Iehova imi va face mie bine, pentru că pe
 un Levit am de preut.

CAPUL XVIII.

*Coboritorii lui Dan iaă pre Levit și idolul d'in casa lui Mica, cuprind cetatea
 Lais și se dedău la idolo-latriă.*

În acele zile nu era rege în Israel, și în acele zile tribul 1
 Danișilor își căuta o posesiune spre locuire, căci până
 atuncia nu 'i-au cădiut lui o posesiune între semen-țiile lui Israel.
 Deci fiil lui Dan trâmiseră d'in familia lor, cinci barba-ți d'in nu- 2
 merul lor total, barba-ți bravi, d'in Ţorea și Eștaol, spre a spiona
 țerra și a o scruta; și îi di-seră lor: Merge-ți, scruta-ți țerra, și îi
 veni-ră în muntele Efraim, până la casa lui Mica, și pernoptară
 acolo. De abea sosiră la casa lui Mica, și îi cunoscură vócea tē- 3
 nērului, a Levitului. Atuncia se abătură acolo, di-cēnd lui: Cine
 te-a adus aicea, ce faci tu aicea și ce ai tu aicea? Și el di-se 4
 lor: Așia și așia me-a făcut mie Mica, și el m'a tocmi, și *săm*
 preutul lui. Apoi di-seră lui: Rugămu-te întreabă pre Dumne-de-ă, 5
 ca se scim, dacā calea pe care mergem va prospera. Și preutul 6
 di-se lor: Merge-ți cu pace! Înaintea lui Iehova *este* calea vóstră
 pre care merge-ți.

Și așia cei cinci barba-ți merseră, și veni-ră la Lais, și vė- 7
 diură pre populiul d'in ea, locuind în securan-țiă, după modul Si-
 donienilor, liniscit și secur, și nu *era* în țerră niminea carele se
 aibă puterea a le face vr'un neajuns, deaseminea *era-ă* daparta-ți
 de Sidonien, și n'avea-ă a face cu *al-ți* ómen. Când îi veni-ră 8
 cătră fra-ți lor la Ţorea și Eștaol, di-seră fra-ți lor cătră din-și:
 Ce *aduce-ți* voi? Atuncia răspuneră: Aidem se ne suim contra 9
 lor, căci noi am vėdiut țerra, și eaca, ea *este* fórtē bună, și voi
 sūnte-ți în tăcere? nu vė îngreui-ăți a pleca spre a merge se lua-ți
 în posesiune țerra. Când ve-ți întra, ve-ți veni cătră un popul se- 10
 cur, și țerra *este* întinsă în tóte laturile, căci Dumne-de-ă o a dat
 în mănile vóstre, un loc, în care nu lipsesce nemica d'in cele ce
sūnt pre pământ.

- 11 Deci plecară de acolo d'în familia lui Dan, d'în Țorea și
 12 Eștaol, șese sute de înși, muniți cu arme de resbel. Li se suiră,
 și își așediară castrele la Chirjat-icarim în Iuda. Pentru aceasta
 locul acesta s'a numit Machane-dan (castrul lui Dan), până în
 13 ziua de astăzi; eaca *el este* în dosul Chirjat-iearimului. De
 acolo trecură la muntele Efraim, și veniră până la casa lui Mica.
 14 Atuncea cei cinci barbați, cari s'au dus ca se spioneze țerra
 Lais, vestiră și diseră fraților lor: Sciți voi că în casele acestea
 este un Efod, terafimi, și un chip cioplit și turnat? gândiți acu-
 15 ma ce aveți de făcut. Atuncea se abătură într'acolo, și veniră
 în casa tînerului, a Levitului, în casa lui Mica, și l'întrebară de
 16 sănătate. Însă cei șese sute de barbați, d'între fiii lui Dan, mu-
 17 niți cu arme de resbel, stătură la intrarea pe pîrta cetăței. Și
 cei cinci barbați, cari s'au dus se spioneze țerra, se suiră, în-
 trară acolo, și luară chipul cel cioplit, și Efodul, terafimii și chi-
 pul cel turnat; și preutul sta la intrarea pe pîrta cetăței impre-
 18ună cu cei șese sute de barbați, muniți cu arme de resbel. Și
 acia veniră la casa lui Mica, și luară chipul cel cioplit, Efodul,
 terafimii și chipul cel turnat. Preutul deci dîse cătră dînșii: Ce
 19 faceți voi? Iară îi responderă lui: Tacî, pune mîna ta pe gura
 ta, mergi cu noi, și fii noue pîrinte și preut. Este mai bine ca
 tu se fii preut al casei unui singur individ, orî se fii preut al unei
 20 sementi și al unei familii în Israel? Ast-feliu ânima preutului se
 bucură, și el luă Efodul, terafimii și chipul cel cioplit, și se duse
 21 în meșî-locul populului. Și îi se întorseră și plecară, punînd
 înaintea lor copii, turmele și impedimentele.
- 22 Când îi se depărtară de la casa lui Mica, atunci se adunară
 barbații, ce *erau* în casele de lângă casa lui Mica, și adjunseră
 23 pre fiul lui Dan. Și strigară după fiul lui Dan, cari înturnîndu'și fe-
 24 cele lor, diseră lui Mica: Ce ai tu că te-ai adunat? Și el dîse:
 Voi ați luat pre Țeul meu, pre carele l'am făcut, și pre preutul,
 și v'ati dus, și ce'mî mai rămîne? Cum deci de dîceți mie; Ce
 25 ai tu? Atuncea fiii lui Dan diseră lui: Nu fă se se audă vîcea
 ta în urma noastră, ca se nu se arunce asupra vîștră ômeni cu
 ânima amîrită, și se nimicescî viația ta și viația casnicilor tei.
- 26 Și așîa fiul lui Dan merseră în calea lor. Când Mica veđi că îi
 27 *erau* mai tîrî decît dînsul, își înturnă fația și reveni în casa sa.
 Atuncea înse luară ceea ce Mica a făcut, și pre preutul ce era la
 dînsul, și veniră asupra Laisei, asupra unui popul liniscit și secur
 28 și îi bătură cu ascuțitul sabiei, arđînd cetatea cu foc. Și nu *era*
 un mîntuitoriū, fiind că ea era departe de Sidon, și nu aveau a
 face cu alți ômeni; ea *jacea* în valea carea *este* a Bet-recho-
 bului. Apoi zidiră cetatea și locuiră în ea.
- 29 Li numiră cetatea Dan, după numele lui Dan, tatul lor, ce
 s'a născut lui Israel; înse mai înainte numele cetăței *era* Lais.

Și fiul lui Dan își așediară chipul cel cioplit, și Ionatan, fiul lui 30
Ghersom, fiul lui Manase, el și fiul seî erau preuți a semenției lui
Dan, până în ziua captivărei țerrei. Și îl își așediară chipul cel 31
cioplit a lui Mica, pre carele el 'l-a fost făcut, în tot timpul cât
casa lui Dumueđeū era în Șilo.

CAPUL XIX.

Ultragiul făcut femeii unui Levit în Ghiba.

Și se întâmplă în acele zile, când în Israel nu era rege, 1
câ era un barbat Levit ce petrecea în laturele muntelui
Efraim, și carele își luă o femeie concubină d'in Bet-lehemul Iu-
del. Și femeia sa curvi contra lui, și se duse de la dînsul în ca- 2
sa părintelui ei în Bet-lehemul Iudei, și fu acolo patru luni de
zile.

Apoi barbatul ei sculându-se, se duse după ea, spre ai vorbi 3
după ânima sa, ca iarăși se se întorcă. Deaseminea mai era cu
dînsul servul seū și o pârache de asinî. Și ea îl aduse în casa
părintelui ei, pe carele vîdendul tatăl tînerei femei, el se bu-
cură de întîmpinarea lui. Decî îl reținu socrul seū, tatăl tînerei 4
femei, și el remase la dînsul trei zile, și îl mîncară, beură și per-
noptară acolo. Și se întimplă în ziua a patra, îl se sculară des- 5
demănēiā, și el se sculă spre a se duce. Atunceā tatul tînerei
femei dîse cātră ginerile seū: Întăresce ânima ta cu o bucată de
pânc, și apoi ve veți duce. Și îi se așediară și mîncară și be- 6
ură amendoi împreună, și tatăl tînerei femei dîse cātră barbatul:
Rogu-te, consimte și pernoptează aicea âncă, și ânima ta se se ve-
selească. Cu tôte acestea barbatul se sculă spre a se duce, înse 7
socrul seū sta de el, și așia se întorse și pernoptă acolo. Și el 8
se sculă desdemănēiā în ziua a cincea, spre a se porni, și ta-
tăl tînerei femei dîce: Rogu-te, întăresce ânima ta, și întărdi-
ară până ce ziua se pleca spre seară; îl mîncară și beură
amendoi. Apoi barbatul se sculă spre a se duce, el și concu- 9
bina sa și servul seū. Atunceā dîse cātră dînsul socrul seū, ta-
tăl tînerei femei: Rogu-te, privesce, ziua mai a trecut, se face
nôpte, rogu-ve, pernoptați! Eaca ziua se pleacă spre nôpte,
pernoptați aicea, și ânima ta se se veselească. Măne veți mâneca
la calea vōstră, și te vei duce la cortul teū. Dară barbatul nu 10
voi a pernopta, ci sculându-se plecă, și veni până în prejmia lui
Iebus, acesta'î Ierusalemul, și cu dînsul era o pârache de asinî
înșeoai și concubina lui.

Când îi erau aprôpe Iebus, ziua era fôrte plecată, și servul 11

disese către Domnul său: Rogu-te, vino, și se ne abatem către
 12 aceasta cetate a Iebuseilor, ca se pernoptăm în ea. Înse Dom-
 nul său disese către el: Noi nu ne vom abate către o cetate strâi-
 nă, în care nu s' fiți de al lui Israel, ci vom trece până la Ghi-
 13 bea. Și el disese servului său: Vino, ca se ne apropiem de unul
 14 d'in acele locuri, și se pernoptăm în Ghibea ori în Rama. Ii deci
 trecură și merșeră, și sôrele le apuse lor sub Ghiba, ce'ă a lui
 15 Beniamin. Atuncea se abătură într'acolo, spre a intra și a per-
 nopta în Ghibea. Când el sosi, remase în uliția cetăței, pentru
aicea nu era nimenea, care se'î primească în casă, spre a per-
nopta.

16 Și eaca un om bătrân venea de la lucrul său d'in câmp că-
 tră seară; omul *era* d'in muntele Efraim, și el petrecea în Ghi-
 17 bea; locutorii locului înse *erau* Beniameniți. El rădicându-și
 ochii sei, vedîu pre barbatul călătoriu pe uliția cetăței, și disese bă-
 18 trănul om: Unde te duci și de unde vii? Iară el răspunse: Noi
 călătorim d'in Bet-lehemul Iudei până la laturile muntelui Efraim,
 de acolo *săm* eu, și am mers până la Bet-lehemul Iudei; acum
 înse me duc la casa lui Iehova, și nimenea nu me primesce în
 19 casă. De și avem pae și nutrețiu pentru asinii nostri, ba încă am
 pâne și vin pentru mine, pentru serva ta și pentru băiatul *ce este*
 20 cu servul tău: nu e lipsă întru nemic. Atuncea disese bătrănul:
 Pace țiel cel pucin totă lipsa ta *o iau* asupra me, numai în uliția
 21 se nu pernopteți. Și el îl aduse în casa sa, nutri asinii, își spa-
 lară picôrele, mâncară și beură.

22 Când îi își veseleau ânima, eaca, locuitorii cetăței, ômenț
 ai fără-de-legei încunjurară casa, bătură la ușiă, și diseră că-
 tră bătrănul, domnul casei: Adă afară pe omul ce a venit în casa
 23 ta, ca se'l cunoșcem. Înse domnul casei eșind la dînșii le disese:
 Nu fraților mei, rogu-vă, nu lucrați așa de rău, după ce bar-
 24 batul acesta a venit în casa me, nu faceți această infamiă! Ea-
 ca, fata me cea feceră și concubina lui, scôte-voiu pre ele afară,
 smerițele și faceți cu ele ceea ce *este* bun în ochii voștri; iară
 25 acestui barbat nu'l faceți această infamiă. Barbații înse nu voră
 a'l asculta. Atuncea barbatul apucă pre concubina sa, și oscosă.
 afară la dînșii, și îi o cunoscură, și'și bătură joc de dînsa totă
 26 nóptea până demănăția, apoi o demiseră când se suia zorile. Și
 femecea reveni de către diuă, și cădiu la ușa casei omului, unde
 27 *era* Domnul ei, până *incepu* a se lumina. Când Domnul ei se
 sculă demănăția, și deschise ușile casei, și voi se iasă afară spre
 a se duce în calea sa, eaca, concubina sa jăce la ușiă casei,
 28 acăriea mânt *erau* pe prag. Și el disese ei: Scólă și se mergem!
 Dară niminea nu răspunse. Atuncea el o puse pe asin, și bar-
 batul sculându-se, plecă spre locul său.

29 Și când el adjuinse la casa sa, luă cuțitul, apucă pre con-

cubina sa, și o înbucăți împreună cu ósele sale în doué-spre-dece bucăți, și o trâmisiă în tot cuprinsul lui Israel. Și a fost, 30
câ ori carele vedea *aceasta*, dicea: Nu s'a întemplat și nu s'a
vădiut *una* ca *aceasta*, decând fiul lui Israel au eșit d'in Egipt,
până în ziua de astă-zi. Luați aminte la *aceasta*, consultați și
grăiți!

CAPUL XX.

Resbel contra semenției lui Benjamin.

A tuncă toți fiul lui Israel eșiră, și comunitatea se adună 1
ca un singur om, de la Dan până la Beer-seba, și țerra
Galaad, înaintea lui Iehova în Mitzpa. Stătut-au de față capii 2
întregului popul, și toate semențiile lui Israel în adunarea popului
lui Dumnezeu, patru sute de mi de ómeni pedestrii, carii sco-
teau sabia. Și fiul lui Benjamin audiră, cum-că fiul lui Israel s'au 3
suit la Mitzpa. Și fiii lui Israel diseră: Grăiți cum s'a întemplat
aceasta faptă ră?

Atuncă respunse Levitul, barbatul ucis ei femeii, dicend: La 4
Ghibea, ce *este* a lui Benjamin veniū eū și concubina me, spre
a pernopta. Și locuitorii d'in Ghibea s'au sculat contra me, au 5
încunjiurat contra me de cu nopte casa, cugetând a me ucide
pre mine, și pe concubina me o smeriră, încât muri. Drept-care, 6
apucaū pre concubina me, o făcuū în bucăți, și o am trâmisi în
tote câmpiele posesiunei lui Israel, căci desfrânare și infamiă fă-
cură it în Israel. Eaca, voi toți *sunteți* fii a lui Israel, debatați 7
și dați-ve socotinția!

Apoi tot populus se sculă, ca un singur om, și duse: Nici 8
unul se meargă la cortul scū, nici unul se se retragă în casa
lui. Și acum *aceasta* e *acea* ce vom face cu Ghibea: *vom arunca* 9
asupra ei sorti. Noi vom lua de ce barbați d'in o sută, d'in toate 10
semențiile lui Israel, și o sută d'in o mie, și o mie d'in de ce mi,
carii vor lua merinde pentru popul, și odată intrați în Ghibea lui
Beniamim, sel facă ei conform infamiei ce ea a făcut în Israel.

Și așa toți cei al lui Israel se adunară contra acestei cetăți, 11
uniți ca un singur om. Și semențiile lui Israel trâmiseră ómeni 12
câtră totă semenția lui Benjamin, dicend: Ce faptă ră e *acésta*,
care s'a întemplat între voi! Acum deci scóteți afară pre bar- 13
bați fără-de-legei ce *sunt* în Ghibea, ca se'i omorim și se cu-
rătim reul d'in Israel. Dară fiii lui Benjamin nu voriră a asculta
vócea fraților lor, fii al lui Israel. Și fiul lui Benjamin se adu- 14
nară d'in cetățile lor la Ghibea, spre a eși la resbel cu fiii lui

- 15 Israel. În aceeași zi se numerară fiul lui Benjamin d'in cetăți și se suiră la două-deci și șese de mił de barbați, ce scoteau sabia; afară de aceea, d'in locuitorii Ghilei, se numerară șapte sute de
- 16 barbați aleși. D'in tot populus acesta erau șapte sute de barbați aleși ce nu întrebunțiau mână dreaptă: Toți aceștia loveau
- 17 cu peatra praștiei pērul, și nu da greșu. De asemenea se numerară barbații lui Israel, afară de Benjamin, și fură patru sute de mił barbați, ce scoteau sabia. Toți aceștia ômenii de resbel.
- 18 Deci îl se sculară și se suiră la Bet-el, și întrebă pre Dumneșu. Și fiul lui Israel ziseră: Cine d'in noi se se sue mai înainte spre a se resboi cu Beniamini? și Iehova răspunse: Mai înainte Iuda.
- 19 Apoi fiul lui Israel se sculară demânția, și își așediară castrele contra Ghibei. Și barbații lui Israel eșiră la resbel contra lui Benjamin, și barbații lui Israel se așediară în ordine de resbel contra lor lângă Ghibea. Atuncea fiul lui Beniamen eșiră d'in Ghibea, și în aceeași zi trântiră la pământ d'in ostirea lui Israel, două-deci și două de mił barbați.
- 22 Dară populus barbaților lui Israel înbarbatindu-se, iarăși se orinduiră de resbel, în locul în care se orinduiră în ziua aceea.
- 23 Și fiul lui Israel se suiră, și plânseră înaintea lui Iehova până în seară, și întrebă de Iehova, zicând: Se me suiă d'in noi spre a me resboi contra fiilor lui Benjamin, frații mei? Și Iehova zise;
- 24 Suiți-vă contra lui. Și fiul lui Israel se apropiară a doua zi de fiul lui Benjamin. Iară Benjamin eșind d'in Ghibea spre întēpinarea lor în ziua a doua, îl mai trântiră încă la pământ d'in fiul lui Israel, opt-spre-șase mił barbați, toți aceia scoteau sabia.
- 26 Atuncea toți fiul lui Israel și tot populus se suiră, veniră la Bet-el și plânseră, șediară acolo înaintea lui Iehova, postiră în ziua aceea până în seară, aduseră olocauste și sacrificii votive
- 27 înaintea lui Iehova. Apoi fiul lui Israel întrebă pre Iehova, (acolo se afla arca aședimentului lui Dumneșu în zilele acelea,
- 28 și Pinchas, fiul lui Eleașer, fiul lui Aaron, sta înaintea ei în zilele acelea), zicând: Se mai ies încă spre a me resboi contra fiilor lui Benjamin, frații mei, ori se contenesc? Și Iehova răspunse: Suiți-ve, căci mâne îl dau în mână ta.
- 29 30 Și Israel puse pândăși înprejiurul Ghibei. Și fiul lui Israel se suiră în ziua a treia contra fiilor lui Benjamin, și se orinduiră
- 31 contra Ghibei ca și în celelalte dăți. Atuncea fiul lui Benjamin, eșiră spre întēpinarea populus, se traseră afară d'in cetate, și începură a da în populus, ucigând ca și în dățile de mai înainte, în drumurile mari, (din care unul duce la Bet-el, eară altul la
- 32 Ghibea în câmpie), ca la trei-deci de barbați d'in Israel. Apoi fiul lui Benjamin ziseră: Îi sânt bătut înaintea noastră ca și înaintea-și-dată, iară fiul lui Israel diceau: Se fugim, ca se' l tragem

afară d'in cetate, în drumul mare. Toți barbații lui Israel deci 33
se sculară d'in locul lor, se orînduiră în Baal-tamar, și pînda lui
Israel deaseminea eși din locul seû, d'in hatul Ghibei. Și dece 34
mii de barbați aleși, d'in tot Israelul, veniră contra Ghibei, și bă-
taea fu amarnică; înse *Beniamiti* nu sciau că reul se apropiă
de ei. Și Iehova bătui pre Beniamin înaintea lui Israel, și fiii lui 35
Israel trîntiră la pămînt în ziua aceea d'in Beniamin, doue-deci
și cinci de mii și o sută barbați, carii toți scoteau sabia.

Și fiii lui Beniamin credeau că aicea sunt bătui, înse bar- 36
bații lui Israel lasară locul lui Beniamin, pentru că îi se raze-
mau pe pînda pre carea o puseră contra Ghibei. Pînda înse se- 37
grăbi și se lăși contra Ghibei, și pînda cuprinse și bătui cetatea
cu ascuțitul sabiei. Căci o înțelegere era între barbații lui Is- 38
rael cu pînda: Lasă se se înalță d'in cetate o mulțime de fum!
Când deci barbații lui Israel întorseră dosul în resbel, și Benia- 39
min începu a ucide d'in barbații lui Israel ca la trei-deci de inși,
și dîseră: Da, îi sunt bătui, înaintea noastră, ca în resbelul anteii!
Atuncea fumul cel gros începu a se rădica d'in cetate în sus, o 40
columnă de fum, și Beniamin întorcându-se, eaca! Tota cetatea
se mistuia de fumul ce se suia către ceri. Apoi barbații lui 41
Israel se întorseră, și barbații lui Beniamin fură ulmiți, căci ve-
diură că pericolul s'a apropiat de îi. Și îi se întorseră de la fa- 42
cia barbaților lui Israel, către calea deșertului, înse resbelul îi
urmărea groznic, și pe cei d'in cetăți îi trîntiră la pămînt chiar
în locurile lor. Îi încunjiurară pre Beniamin, îl goniră, îl zdro- 43
biră cu ușurință, până spre Ghibea, către răsăriul sôrelui. Și 44
cădiură din Beniamin opt-spre-dece mii barbați, toți acestia bar-
bați bavi. Și îi întorseră dosul și fugiră în deșert către Sela- 45
rimmon, și culeseră d'in îi pe drumul cel mare cinci mii de inși,
și îi urmăriră până la Ghideam, bătînd d'in îi doue mii de bar-
bați. Și așa toți cei cădiuți d'in Beniamin, în ziua aceea, fură 46
doue-deci și cinci de mii de barbați, toți acestia ômeni bavi.
Și întorseră dosul și fugiră către Sela-rimmon, șese sute barbați 47
și remaseră în Sela-rimmon, patru luni. Și barbații lui Israel 48
se înturnară către fiii lui Beniamin, și îi bătură cu ascuțitul sabiei,
atât pre ômenii *fiă-cărei* cetăți, precăt și animalele, și tot ce af-
lau; deaseminea dădură foc tuturor cetăților ce găsiră.

CAPUL XXI.

Israelii se cădesc că au prăpădit mai de tot pre semenția lui Benjamin, și iaă măsură pentru restabilirea ei.

- 1 Si barbații lui Israel s'au jurat în Mițpa, ȳicȳend: Niminea
din noi se nu dee pre fata sa de soție lui Benjamin.
- 2 Poporul veni la Bet-el, și remaseră acolo până în sară, înaintea
- 3 lui Dumnezeu, și îi își înălțară vȳocele lor și plăuseră tare, ȳi-
cȳend: Pentru ce o Iehova, Dumnezeuul lui Israel, s'au întȳmplat
- 4 aceasta în Israel, ca astăȳi se se nimicească o semenție din Is-
rael? Și adoua-ȳi desdedemănețȳa poporul se sculă, zidiră acolo
- 5 un altariu, și aduseră olocauste și sacrificii votive.
- 6 Și fiii lui Israel ȳiseră: Cine'i acela dintre tȳote semențiile
lui Israel care nu s'au suit la adunare cȳătrȳ Iehova? Cȳăci fu un
- 7 jurămȳnt mare, contra aceluia care nu se va sui cȳătrȳ Iehova
- 8 la Mițpa, ȳicȳendu-se: El desigur se se omȳre. Și fiii lui Israel
- 9 se căcau pentru Benjamin fratele lor, și ȳiceau: Astăȳi o se-
menție întreagȳ s'au pierdut d'în Israel. Ce se facem pentru cei
- 10 remași pentru a le da femeii? cȳăci noi ne-am jurat pe Iehova a
nu le da lor din fetele nȳstre de soții. Și îi ȳiseră: Unde este
- 11 unul din semențiile lui Israel, carele se nu se fi suit cȳătrȳ Ie-
hova la Mițpa?
- 12 Și carȳ! nici unul din Iabes-Galaad n'au venit la castru, la
- 13 adunare. Și populus fu numerat, și eaca, nu era acolo niminea
- 14 din locuitorii Iabes-Galaadului. Atuncea comunitatea trȳmise acolo
- 15 douȳe-spre-dece mii de ȳomeni din cei mai curȳgioși, și îi ordo-
narȳ lor, ȳicȳend: Mergeți și bateți pre locuitorii din Iabes-Galaad
- 16 cu ascuțitul sabiei, atȳt pre femeii cȳt și pre copiii. Iatȳ deci ce
- 17 veți face: Pre tot barbatul și pre tȳȳtȳa femeia, care cunȳște pa-
tul unui barbat, voi se'i estermȳnați prin anatȳmȳ. Și îi gȳsirȳ
- 18 între locuitorii d'în Iabes-Galaad patru sute de fete feciȳore care
- 19 nu cunoscȳrȳ încă patul unui barbat și îi le aduserȳ în castru la
- 20 Șilo, ce este în țȳerra Canaan.
- 21 Atuncea tȳȳtȳa comunitatea trȳmise și grȳi cȳătrȳ fiii lui Be-
niamin, carii erau în Sela-rimmon; și le vestirȳ lor pace. Și Be-
niamin se întȳrse în același timp, și îi dȳdurȳ lor femeile, pre
- 22 care le au lasat în viețȳă între femeile Iabes-Galaadului: înse ele
- 23 nu adjuungeau pentru ei. Și populus se căi pentru Benjamin, cȳăci
- 24 Iehova a fȳcut o știrbȳturȳ în semențiile lui Israel.
- 25 Și bȳtrȳnii comunitȳtei ȳiserȳ: Ce se facem pentru cei remași,
spre a le da femeii? cȳăci femeile s'au estermȳnat din Benjamin.
- 26 Și îi ȳiserȳ: Cei scapați vor poseda ceea ce era a lui Benjamin
- 27 pentru ca se nu se stingȳ o semenție din Israel. Noi înse nu

putem se le dăm femeî din fetele noastre, pentru că fiul lui Israel s'aû jurat, dicënd: Blasfemat *se fă* acela ce va da femeie lui Beniamin!

Şi îl diseră: Eaca serbătórea lui Iehova *este* din an în an 19 în Şilo, care *este* spre nord de la Bet-el spre resăritul drumului celui mare carele duce de la Bet-el la Sichem, şi spre nord de la Lebona. Şi îl ordonară fiilor lui Beniamin, dicënd: Mer- 20 geţi, şi pândiţi în vii. Şi când veţi vedea că fetele din Şilo es 21 spre a juca chora, eşiţi din vii, şi răpiţi-vê voue fie-care pre femeea sa din fetele dela Şilo, apoi duceţi-vê în ţerra Beniamin. Şi va fii că dacă părinţii lor ori fraţii lor vor veni spre a se certa 22 cu noi, noi le vom dice: Dăruiţi-ni-le, căci noi nu am luat pentru fie-care barbat o socie în rebel, şi voi nu le aţi dat pre ele lor, ca la timp se fiţi culpabili. Şi fiul lui Beniamin făcură aşia, şi'şi 23 luară femeî după numărul lor, dintre dăntuitoarele pre care le-aû răpit, şi meraseră şi se întórsere la posesiunile lor, zidiră cetă-ţile şi locuiră în ele. Ast-fel în acel timp fie-care din fiul lui 24 Israel se duse la semenţia sa şi la familia sa, şi eşiră de acolo fie-care la moscenirea sa. În zilele acele nu *era* rege în Israel, 25 fie-care făcea ceia ce *era* drept în ochii sel.

CARTEA RUT.

CAPUL I.

Mórtea lui Elimelec în țerra Moabului; Noomi, văduva sa, revine în Bet-lehem cu Rut.

- 1 **F**ost-au în zilele când judecău judecătorii, fómete în țerră,
și s'a dus un barbat din Bet-lehemul Iudei, ca se lo-
2 cuească în agrii Moabului, el și femea sa și ambii sei fi. Nu-
mele barbatului *era* Elimelec și numele femeii sale Noomi și nu-
mele ambilor sei fi Machlon și Chiljon, Efraiteni din Bet-lehemul
Iudei și veniră în agrii Moabului și locuiră acolo.
- 3 Decî muri Elimelec barbatul Noomiei și au ramas ea cu ambii
4 sei fi. Șiși luară lor socii moabitene, numele unia *era* Orfah și
numele celei de-al doilea Rut, și locuiră acolo ca la zece ani.
- 5 După aceea muriră încă ambii, *anume*, Machlan și Chiljon, și re-
mase *numai* femea d'in ambii fi și barbatul ei.
- 6 Apoi se sculă ea cu nurorile ei, spre a se întorce d'in agrii
Moabului, căci auzi în agrii Moabului, că Iehova a văditat pe
7 poporul său, dându-i pâne. Eși dară d'in locul în care locuise,
și ambe nurorile cu d'nsa, și mergeau pe cale ca se se întorne
8 în pământul Iudei. Și dîse Noomi către ambele ei nuori: Du-
ceți-vă întorceți-vă fie-care în casa mamei sale. Facăși Ieho-
va milă cu voi, precum ați făcut voi cu cei repoași și cu mine.
- 9 De-ve Iehova ca se aflați repaos, fie-care în casa barbatului
său! Decî le scrută, eară ele înălțară vócele lor și plânseră.
- 10 Dîcînd ei: Că cu tine voim se ne întorcem la poporul tîu.
- 11 Inse Noomi respunsă: Întorceți-vă ficele mele, pentru ce
se mergeți cu mine? Aū dóră mai am fi în corpul meu, ca se
12 fie voue barbați. Întorceți-vă ficele mele, duceți-vă, căci sînt
bêtrână, de a mai avea barbat, de ași și dîce: am óre-care spe-

ranță, fie chiar în această noapte se fiu a unui barbat, și se nasc
fiu, Ascepta-ve-ți voi pre ei, până se vor face mari? deține- 13
vă-veți pentru ei, ca se nu fiți a unui alt barbat? Nu fițele
mele, căci mult mai amare inimă este mie decât voue, că s'au lă-
sat asupra mea mâna lui Iehova. Atuncea ele înălțară vocele lor, 14
și plâneră iarăși. Deci Orfah serută pe sócra sa, iară Rut se
ținea de ea.

Đise dar, *Noomi*, eată, cumnata ta s'au întors la poporul ei 15
și la ȑei ei: întorce-te după cumnata ta. Rut înse response: Nu 16
sta de mine ca se te părădesc, se mă depărtezi din urma ta,
căci încotro vei merge, voi merge, unde vei rămâne voi ră-
mâne, poporul teă va fi poporul meă, și Dumeȑeul teă, va fi Dum-
neȑeul meă. Unde vei muri, vreă se mor, și acolo se mă în- 17
grop; așa se'mi facă Iehova și așa se continue a face: numai
mórtea se facă despărțire între mine și între tine! Vȑdind'o 18
decă *Noomi* că ea insistă tare se meargă cu dinsa, încetă de a
vorbi cătră ea.

Și se duseră amendoue până ce adjunseră la Bet-lehem, și 19
a fost după ce sosiră la Bet-lehem, eată orașul era în mișcare
din cauza lor, și femeele ȑise: Aceasta'i *Noomi*? Eară ea le 20
response: Nu mă chimați *Noomi*, chimați-mă Mara: căci a tot
Puternicul, m'a amărât forțe. Plină m'am dus, și deșartă m'a în- 21
tors Iehova, pentru ce m'ați mai chiebat *Noomi*, când Iehova a
mărturisit în contra me, și a tot Puternicul m'a întristat?

Ast-feliă se întorse *Noomi* cu Rut moabiteana nuor'a ei, 22
care se întorcea din agrii Moabului, și veniră în Bet-lehem, la
începutul secerișului orȑiului.

CAPUL II.

Rut merge se spicuească în țerrina lui Booz.

Noomi avea un afin a barbatului ei, om prea avut din fă- 1
milia lui Elimelec, acăruea nume era Booz. Și a ȑis 2
Rut Moabiteana cătră *Noomi*: Rogu-te se mă duc în agru și se
culeg spice în urma celuea, în ochi căruea voiă afla char. Đise 3
ei: Dute fiica me. Ducându-se decă a adjuns și culegea în agru
pe urma secerătorilor, și cum îi se întâmplă, pe o parte a agru-
luf ce aparține lui Booz, carele era d'in familia lui Elimelec.

Și iată Booz venea din Bet-lehem și ȑise secerătorilor: 4
Domnul fie cu voi! După aceea ȑise Booz cătră servul seă, ce 5
era pus peste secerători: Acui este tȑnđra aceasta? Iară servul 6
ce era peste secerători response și ȑise: Ea este o tȑnđră Mo-

- 7 abiteană, carea cu Noomi s'a întors din agrul Moabilul; Și a
 8 dis: Lasă-mă se culeg și se adun între snopi, pe urma secerătorilor; venind dar a remas de demănătă, și până acuma *aicea*;
 9 pucin s'au repausat în casă: Dise Booz către Rut: Ascultă *fia*
 10 *me*, nu te du spre a culege în alt agru, și nu te depărta de *aicea*, și ținete de servele mele, Aștește-ți ochii tei la agrul
 11 în care vor secera și mergi pe urma lor. Au nu am ordonat
 12 servilor se nu te atingă? Și de-ți e seie, dute la vase și be
 13 d'in cea ce servii scot. Atunci ea cădu pe față se prosternu
 14 la pământ și îi dise: De ce am aflat char în ochii tei, se în-
 15 îngrijesci de mine, fiind că eu sunt străină? Răspunse Booz și
 16 a dis ei: Tot ce ai făcut sócrei tale, după mórtea barbatului
 17 ei, mi s'au reportat cu esactitate: Cum tu ai pârăsit pe tatăl
 18 tău, pe mama ta și pământul născerei tale, și ai venit la
 19 un popor pe care nu l-ai cunoscut eri nici a-l-alta-eri. Re-
 20 munereze Iehova fapta ta, și fie perfectă plata ta dela Iehova
 21 Dumneșul lui Israel, sub acăruea aripi ai venit se te adă-
 22 postești. Iară ea dise: Aflu char în ochii tei, Domnul meu căci
 23 tu m'ai mângăet și ai vorbit ânimei servei tale, de și eu nu sunt
 24 ca una din servile tale. Dise ei Booz, către timpul mănărei:
 25 Apropie-te aice și mănăcă din pâne, și întinge bucătur'a ta în
 26 ocet. Ea se puse lângă secerători, și îi se dedu grăunțe prăjite,
 27 și ea mânca, se setură și a mai strâns încă. După aceea se sculă
 28 se culeagă, și a ordonat Booz servilor sei dicând: Culeagă chiar
 29 între snopi și se nu o rușinați; Și încă estrageți *ceva* pentru ea
 30 d'in mânunchi și lăsați *acolo*, ca se culeagă și nu o certați, Și
 31 ea culeasă în agru până în seară, și bătu cea ce a cules, și a
 32 fost ca la o ephă de orđi.
 33 Și luând-o a venit în cetate, și a văduț sócra ei cea ce a
 34 cules. De asemenea scóse și l-a dat cea ce l-a remas d'in se-
 35 turarea ei. Atunci l-a dis sócra sa: Unde ai cules astăzi și
 36 unde ai lucrat? fie bine-cuvântat cel ce a îngrijit de tine! Dec
 37 spuse sócrei sale la cine a lucrat și a dis: Numele barbatului la
 38 care am lucrat astăzi e Booz. Dis-a Noomi nurorei sale: Bine
 39 cuvântat *fie* el de Iehova, pentru că îndurarea lui nu a pârăsit
 40 *pre* cel viu și *pre* cel morți. Și a mai *adaos* Noomi: Acest bar-
 41 bat ne este afin, el este din afinii cel mai de aproape. Și Rut
 42 Moabiteana dise: că încă *ei* dise către mine: Ține-te de servii
 43 mei, până ce vor fini întregul meu secerși. Și Noomi dise către
 44 Rut nurora ei: Bine *este* fîica *me*, ca se ești cu servele sale, ca
 45 se nu fie se întemple ce-va pe un alt agru. Dec se țin de ser-
 46 vele lui Booz ca se culeagă până ce se fini secerișul orđiului și
 47 secerișul grăului; după care locuea cu sócra sa.

CAPUL III.

Sfătuirea Noomei către Rut.

Si Noomi sócra ei 'i-a ȝis: Fíica me, aũ nu'ȝi voiũ cáuta 1
 ȝie repaus ca se'ȝi fie bine? Ți acum nu este Booz la 2
 acáruce serve tu *aĩ* fost, nu este afinul nostru? Iatá el va vên-
 tura în nóptea *aceasta* orȝil în ariá. Decĩ spalá-te, unge-te ȝi 3
 pune pe tine vestimentele tale, ȝi descinde la ariá: Nu te fã cu-
 noscutá barbatului, până ce va fini de mánecat ȝi de béut. Dupá 4
 aceea când se va culca, ínsamná locul unde se va culca, ȝi du-
 cându-te *acolo*, descopere la piciórele lui, ȝi culcá-te, atunceá el
 ȝi va spune ce se facĩ. Iará ea 'i-a respuns: Tot ce'mĩ ȝicĩ 5
 voiũ face.

Decĩ descinse la ariá, ȝi a fãcut totul precum ea ordonat 6
 sócra sa. Ți Booz a mánecat ȝi béut ȝi s'a veselit ánima lui, ȝi s'a 7
 dus se se culce într'o parte a unei clái. Atunci ea, veni íncet
 descoperi la piciórele lui ȝi se culcá. Fost-aũ dará cá la meȝĩ- 8
 locul nóptei se speríá bãrbatul ȝi se pleca în *acea parte*, ȝi eatá
 o femeá dormea la piciórele lui. Cãria ȝise: Cine escĩ tu? Ți 9
 ea respunse: Eũ sũnt Rut serva ta, íntinde acoperementul téu
 preste serva ta; cáci tu *escĩ* afin mãi de aprópe. Țise el, leho- 10
 va se te bine-cuvinteze fílea mea! Mãi bine aí aratat buna vo-
 ínȝia ta cea d'în urmá, decát cea d'ánteĩu, cá nu te-aĩ dus dupá
 ténerĩ avuȝi orĩ saracl. Ți acum, fíia me, nu te teme, tot ce'mĩ 11
 vei ȝice, ȝi voiũ face ȝie, cáci tótá pórtá poporului meũ scie, cá
 tu escĩ o femeá virtuósá. Decĩ acum *este* adevêr cá eũ sũnt afiná 12
 de aprópe; ínsá *este* încá un afin mãi aprópe decát mine. Re-
 mãi nóptea *aceasta aicea*, ȝi demánêȝa de va voi se te iea de
 sociá, bine, iae-te, eará de nu va voi se te iea, te voiũ lua eũ;
 Viũ *este* Domnul! culcá-te aicea până demánêȝia. 13

Culcatu s'aũ decĩ ea la piciórele lui până demánêȝia, ȝi s'a 14
 sculat ínainte de a se cunósce un om cu altul, cáci el a ȝis: Cá
 nu trebue a se sci cá a venit femea *aceasta* la ariá. Țise ei 15
 earáȝi: Adá paliu ce este pe tine, ȝi ȝine'l. Ea îl ȝinu, ȝi'l mesura
 ȝese *mesurĩ* de orȝiũ, le-aũ pus pre ea, dupá aceea a íntat în
 cetate.

Ínse ea a venit cátrá sócrá-sa, care a ȝis: Cum *mãĩ este* 16
 cu tine fíica mea? atunci 'i-a istorisit ei tot ce a fãcut ei barba-
 tul. Ți ȝise: Țese *mesurĩ* de orȝiũ 'mi-a dat, cáci ȝise: Tu se 17
 nu te întorci deȝartá cátrá sócra ta. Decĩ a ȝis ei *sócra*: Re- 18
 mãi fíica me, până ce vei sci cum va eȝi lucrul *acesta*; cáci acest
 barbat nu se va repausa, până nu va termina lucrul astáȝl.

CAPUL IV.

Booz iea pre Rut. Genealogia lui David de la Peretz.

- 1 **B**ooz deci suindu-se la poartă și șediu acolo, și eată afinul
de carele a vorbit Booz trecea, și a dis Booz: Hei
2 cutare! abate-te ședî aicea. El se abătu și șediu. Atunci luă
dece barbați din bătrânii cetății și a dis: Ședeți aicea, și îi șe-
3 diură. Apoi dise afinul: Noomi care sa întors d'in agrul Moabu-
lui, vinde partea de agru *ce apărținea* fratelui nostru Elimelec.
4 Și eă ani gândit se'ți fac cunoscut, dicend: Cumpăr'o în prezența
celor ce șed *aicea*, și în prezența bătrânilor poporului meu, de
voesci se o rescumperi, rescumpăr'o, și de nu voesci s'o res-
cumperi, spune'mi ca se sciū, căci afară de tine nu este altul care
s'o rescumpe ca afin, și duple tine *sunt* eă. Iară el a dis: o
5 voiū rescumpara. Și a dis Booz: În ziua ce vei capăta agrul din
mâna Noomiei, îl capeți și dela Rut Moabiteana, femeea repo-
satului, pentru a suscita numele reposatului în eriditatea sa.
6 Dise afinul: Nu pot s'o rescumpăr ca se nu stric ereditatea mea,
iea tu ție, dreptul meu de rescumpărare, căci nu pot se rescum-
7 păr. Deci această *deprindere* era în vechime în Israel, în caz
de rescumpărare și de permutație, ca se se confirme orî-ce lu-
cru: nescine scotea sandalul seă și'l da aprôpelui seă, și aceasta
8 *era* mărturiă în Israel. Și când dise rescumpărătoriu lui Booz,
cumpăr'o ție, a scos sandalul lui.
9 Dis-a Booz bătrânilor și la tot poporul: Voi astăzi *sănteți*
marturi, că am cumparat d'in mâna Noomiei tot ce apărținea lui
10 Elimelec, lui Chiljon, și lui Machlon. Încă și pre Rut Moabitea-
na, femeea lui Machlon, o am dobândit mie de sociă, ca se sus-
cit numele reposatului în eriditatea sa, și se nu sepcardă nu-
mele reposatului dintre frații seă, și din poartă locului seă:
11 Voi astăzi marturi *sănteți*. Atunci au dis tot poporul ce *era* la
poartă și bătrânii: Marturi *sântem*. Facă Iehova femeea ce vine
în casa ta, ca Rachel și ca Leah, care amendoue a edificat casa
lui Israel, dobândește'ți avuți în Efrata, și'ți fă un nume în Bet-
12 lehem. Și casa ta se fie precum casa lui Peretz pe care Tha-
mar 'l-a născut lui Iehuda, prin urmașii ce Iehova îți va da din
această femeie tenără.
13 Așia dar Booz luă pe Rut, și 'l-a fost lui femeă, a venit că-
14 tră dînsa, și Iehova dându'i ei concepțiă a născut un fiū. Și
a dis femeile cătră Noomi: Bine-cuvântat fie Iehova, carele n'a
lăsat se'ți lipsască astă-dată ție *un* rescumpărătoriu, și ca numele
15 seă se fie lăudat în Israel. Acesta va fi ție restauratoriu vieței,
și îngrijitoriu bătrâneților tale, căci nurora ta, care te iubesc, ca-

rea îți este mai bună decât șapte fiu, 'l-a născut lui. Atunci luă 16
Noomi copilul și'l pusă la sin, și era lui nutrice. Și vecinele 17
'i-a dat nume, dîcînd: *un* fiu s'a născut Noomiei și 'l-a numit
Obed: acesta e tatăl lui Ișai, tatăl lui David.

Deci aceasta e genealogia lui Peretz: Peretz a născut pe 18
Chetzron; Chetzron a născut pre Ram, și Ram a născut pre 19
Amminadab. Amminadab a născut pre Nachișon, și Nachișon a 20
născut pre Salmon; Salmon a născut pre Booz, și Booz a născut 21
pre Obed. Obed a născut pre Isai, și Isai a născut pre David. 22

REVISTA

1